Les élections municipales

• A Hull: Pages 33, 36, 38 et 40 • Ottawa: Page 3

LE DROIT

SAMEDI

66e ANNEE — No 186

SAMEDI 4 NOVEMBRE 1978

LE NUMERO: 35¢



Fleurs d'automne

La 61e exposition annuelle de chrysanthèmes du ministère de l'Agriculture a ouvert ses portes, aujourd'hui, dans la grande serre de la Ferme expérimentale. Ceux qui voudront oublier, pendant un moment, l'approche de l'hiver, pourront y admirer, jusqu'au 19 novembre de 10h à 21h, plus de 90 variétés de cette fleur d'automne. Disposés par massifs, autour d'un «château enchanté», les quelque 3,000 chrysanthèmes aux couleurs vives ont été bichonnés pendant des centaines d'heures par les jardiniers de la Ferme expérimentale, depuis l'hiver dernier.

(Photo LE DROIT, par François Roy)

A cause de l'émission «The Jesus Trial»

Des têtes à TV-Ontario?

TORONTO (PC) — «Les membres de l'Ontario Educational Communications Authority (OECA) devraient démissionner si l'opinion publique s'indigne du film «The Jesus Trial» (Le procès de Jésus), a déclaré hier le ministre de la Culture et des Loisirs de l'Ontario, M. Reuben Baetz.

Ce dernier, qui est le ministre responsable de l'OECA, a déclaré aux reporters que le public serait le juge de dernière instance du film en quatre épisodes, dont la diffusion commence demain à 21h, à TV-Ontario.

Plus tôt cette semaine, il a demandé au conseil d'administration de l'OECA de remettre à plus tard cette diffusion mais les membres du conseil ont refusé en disant que le film serait présenté comme prévu après avoir subi quelques changements mineurs.

M. Baetz a fait ces commentaires après que le ministre de l'Education, Mme Bette Stephenson, eût déclaré à l'Assemblée législative que le film ne serait pas projeté dans les écoles primaires et secondaires. Elle avait en effet fait parvenir une directive à cet égard, il y a une semaine, à l'OECA.

Elle a pris cette décision, a-t-elle expliqué, parce que les jeunes ne peuvent comme leurs parents faire la part des choses.

Le film, produit par l'OECA a fait l'objet de critiques de la part de chefs religieux catholiques, anglicans et juifs qui ont pu visionner le film. Ces derniers trouvent que le film déforme la vérité et serait de nature à accentuer l'antisémitisme.

M. Baetz a de plus affirmé en Chambre que toute mesure qu'il pourrait prendre pour empêcher la diffusion du film serait de la censure politique «la liberté que ne m'a pas confié la législature».

Lorsque l'Assemblée législative a créé l'OECA, il était entendu qu'elle serait un organisme indépendant sans participation gouvernementale qu'elle soit dans sa programmation, a ajouté le ministre.

Notons que TV-Ontario diffuse sur le canal 24, à Ottawa.

Paiements de transfert: «C'est intolérable», déclare Parizeau

La présentation du budget fédéral pourrait être retardée

OTTAWA (PC) — Le ministre québécois des Finances, M. Jacques Parizeau, s'est vivement insurgé hier contre les réductions qu'a annoncées le gouvernement fédéral concernant les paiements de transfert aux provinces.

"C'est intolérable, et dangereux pour ceux qui croient au bon fonctionnement du fédéralisme", a dit M. Parizeau au cours d'une conférence de presse, à Ottawa, où s'est tenue une conférence fédérale-provinciale des ministres responsables des finances et des ressources.

M. Parizeau a dit croire que le Québec perdrait l'an prochain plus de $150 millions, en raison du programme fédéral de restrictions, annoncé en août dernier, qui affecte notamment les paiements de transfert aux provinces au titre de la péréquation, du financement global des subventions aux municipalités et au programme de financement des services sociaux.

"En voulant réduire son déficit, le gouvernement fédéral agit comme celui qui voudrait déblayer son entrée en pelletant sa neige dans l'entrée du voisin", a-t-il dit.

C'est comme si le gouvernement du Québec tentait d'améliorer sa position financière aux dépens des municipalités ou des commissions scolaires, a ajouté M. Parizeau.

Jeudi, le ministre fédéral des Finances, M. Jean Chrétien, avait annoncé la décision d'Ottawa de retarder l'application des programmes d'aide aux municipalités et de financement des services sociaux, de même qu'à modifier la formule de calcul des paiements de péréquation pour des économies de quelque $300 millions 1979-80.

Cette somme s'ajoute aux réductions de quelque $100 millions déjà annoncées au titre de programmes particuliers, comprenant entre autres la Caisse d'aide à la santé et le développement du bilinguisme.

Un porte-parole du ministère fédéral des Finances a indiqué qu'il s'agit d'une réduction de quatre pour cent par rapport aux $10 milliards qu'atteignent cette année les paiements de transfert aux provinces.

Quant au ministre Chrétien, il a souligné qu'il fallait corriger les distorsions de l'actuelle formule de péréquation, soulignant qu'elle permettrait à une province nantie comme l'Ontario d'être éligible à la redistribution des revenus entre les provinces en raison de la hausse des bénéfices que tire l'Alberta de l'exploitation pétrolière.

Cette conférence fédérale-provinciale précède le budget que doit déposer à la mi-novembre aux Communes le ministre Chrétien.

Ce dernier a fait savoir qu'il considérera toutefois la possibilité de retarder son budget, après la tenue de la conférence des premiers ministres sur l'économie, à la fin du mois.

Les participants à la conférence ont par ailleurs abordé les questions relatives à la fiscalité dans le secteur des ressources.

A cet égard, le gouvernement fédéral a été invité à reconsidérer la mesure imposée en 1974, suivant laquelle les sociétés d'exploitation des ressources ne peuvent déduire les droits miniers payés aux provinces aux fins d'impôt fédéral.

Elections évitées en Ontario

Bennett recule et la confrontation est évitée

par Daniel Morin

TORONTO — Une déclaration du ministre du Logement de l'Ontario et député d'Ottawa-Sud, M. Claude Bennett, à l'Assemblée législative, hier, a probablement permis d'éviter une confrontation entre l'Opposition et le gouvernement, qui aurait pu mener à la tenue d'une élection générale dans la province.

Plus tôt cette semaine, le Parti libéral avait menacé de présenter une résolution visant à réduire les prédictions budgétaires du ministère du Logement d'une somme de $18,000, l'équivalent du salaire de ministre de M. Bennett, afin de protester contre la décision de ce dernier de permettre la construction, par la firme Cantrakon, d'un centre de conférences sur l'escarpement du Niagara, près de la municipalité de Caledon.

Le Nouveau parti démocratique, pour sa part, s'était dit prêt à donner son appui à une telle résolution, mais le gouvernement conservateur avait riposté en menaçant de considérer ce geste comme un vote de non-confiance à son endroit. Advenant la défaite du gouvernement, l'assemblée aurait été dissoute et une nouvelle élection aurait eu lieu.

Cependant, hier, le chef du Parti libéral, après que le ministre Bennett eût déclaré son intention de convoquer toutes les personnes impliquées dans la controverse du projet Cantrakon, à une réunion, afin d'en arriver à un compromis.

Au début de la période de questions, M. Bennett a fait état d'une lettre qu'il venait de recevoir de l'avocat de la firme Cantrakon, M. Robert E. Jarvis, précisant que la compagnie était prête à reconsidérer son projet et à choisir un nouvel emplacement pour le centre. Dans ce but, M. Jarvis demandait à M. Bennett de convoquer une réunion pour discuter de la question.

«A cause de l'importance de la question, et la volonté évidente de la compagnie de coopérer avec la municipalité de Caledon, la commission de l'escarpement du Niagara, les groupes de contribuables et tous les autres intéressés, je vais certainement me plier à cette requête et contacter toutes les parties à une telle rencontre», a déclaré M. Bennett.

Cette décision plaira sans doute aux habitants de la municipalité de Caledon et aux membres de la commission, qui ont été les premiers à soulever la controverse.

L'escarpement du Niagara est régi par une loi spéciale. Tout projet de développement doit faire l'objet d'une approbation par la Commission de l'escarpement du Niagara. Dans le cas de Cantrakon, le ministre Bennett a décidé de donner le feu vert, malgré les objections de la commission.

Ottawa Québec Toronto

• Le débat constitutionnel: la fin n'est pas en vue

L'extension du contrôle des loyers en Ontario

- page 7

le fond des choses

• L'école française privée, un besoin ou une menace?

• La chanson au Québec, les miracles dans l'Outaouais

• Les femmes au travail et en chômage: faut y voir

-page 8

arts et spectacles

• Sylvie Gagné, Richard Massicotte et la chanson dans l'Outaouais — p. 18



• Guy L'Ecuyer, entre le théâtre et le cinéma — page 19

• Radio-Québec en ondes après 7 mois de grève — page 20

• Lise Girard à la nouvelle galerie Tournesol — p. 22

• Un duo bouleversant: Liv Ullman et Ingrid Bergman — page 28

LES LIVRES

• La patrie littéraire — page 21

le monde entier

• L'assassin de Trotsky meurt avec son secret — page 9



météo

ensoleillé

Minimum 3

Maximum 15

sommaire

Annonces classées 42-43, 54 à 63
Cinémas-spectacles . 22 à 27
Editorial 6
Economie ..... 29 à 32
Horoscope 52
Hull et Québec ..... 33 à 40
Nécrologie 41
Pages sociales ..... 12 à 14
Sport ..... 49 à 53
Tourisme ..... 44 à 48

nouvelles internationales

• Sommets francophones

La France n'ira pas sans le Québec

PARIS (AFP) — Le ministère français des Affaires étrangères a rappelé, hier, que le gouvernement français ne s'associerait à aucune réunion de chefs d'Etat francophones à laquelle le Québec ne serait pas convié.

Le porte-parole du ministère a fait cette mise au point à l'occasion de la visite qu'effectue à Ottawa le président du Sénégal, M. Léopold Senghor, et au cours de laquelle a été évoquée la convocation d'un sommet francophone vers 1980.

On rappelle également à Paris qu'au cours d'une réunion préparatoire à ce sommet à Dakar, le 11 octobre dernier, le représentant français avait indiqué que "le gouvernement français ne comprendrait pas l'absence du Québec à cette conférence, dès lors que l'ordre du jour sur lequel on venait de se mettre d'accord appelait sa présence en fonction de ses compétences propres".

$42,000 pour les dégâts de la tornade

QUEBEC (PC) Le ministère des Affaires municipales a indiqué hier dans un communiqué que les villes de Buckingham et Gatineau recevront une aide financière du gouvernement québécois pour défrayer les dépenses encourues à la suite de la tornade qui a touché ces municipalités, le 27 juin dernier.

Buckingham pourra recevoir jusqu'à $38,000 et Gatineau jusqu'à $4,000, précise-t-on dans le communiqué.

Jusqu'à 75 pour cent de la subvention maximale autorisée pourra être versée sur présentation d'estimés ou de rapports préliminaires de coûts. Le solde sera versé après un rapport de vérification finale des coûts admissibles.

Cette aide financière devra être affectée au remboursement des services que ces municipalités ont rendu ou devront rendre aux contribuables suite à la tornade, ainsi qu'aux frais de réparation et de remise en état des équipements municipaux.

Accident mortel

MESSINES — Un accident de la circulation survenu vers 18h, hier, a fait une victime.

Il s'agit de M. Roger Bédard, 52 ans, de Messines qui a perdu la vie alors que le véhicule qu'il conduisait a capoté après avoir quitté la route.

L'accident est survenu sur la route 105 direction sud entre Maniwaki et Messines.

Egypte-Israël: la plupart des obstacles sont éliminés

WASHINGTON (PA) — La plupart des obstacles ont maintenant été éliminés sur la voie d'un traité de paix entre Israël et l'Egypte, a déclaré hier M. Cyrus Vance.

Le secrétaire d'Etat américain, qui a longuement conféré jeudi avec le premier ministre israélien M. Menahem Begin, a souligné devant les journalistes que les deux parties ont accompli «des progrès constants » dans les négociations poursuivies à Washington. «Nous avons d'ores et déjà résolu la presque totalité des problèmes les plus importants», a-t-il dit.

M. Vance a ajouté que son entretien avec M. Begin a porté en grande partie sur la perspective d'une deuxième série de négociations, portant cette fois sur la rive occidentale du Jourdain et la bande de Gaza, dans le cadre des accords intevenus à Camp David.

L'optimisme manifesté par le secrétaire d'Etat américain tendrait à renforcer les bruits laissant entendre que le traité israélo-égyptien pourrait être signé dans un délai d'une semaine à dix jours.

Négociations à quatre

L'accord-cadre de Camp David prévoit des négociations quadripartites entre Israël, l'Egypte, la Jordanie et les Palestiniens pour définir le statut futur de la rive occidentale du Jourdain et de la bande de Gaza. Jusqu'ici, ni la Jordanie ni les Palestiniens n'ont accepté d'y participer.

M. Vance a indiqué que les Arabes palestiniens pourraient, le cas échéant, être inclus dans la délégation égyptienne, et qu'«il existe un intérêt accru envers ce processus». Par contre, le chef de la diplomatie américaine s'est montré moins optimiste quant à une participation jordanienne, bien que Washington maintienne des «contacts réguliers» avec le roi Hussein.

Dans le cas où le souverain hachémite refuserait de se joindre aux négociations, Israël et l'Egypte pourraient mettre en application le projet élaboré à Camp David qui prévoit l'instauration d'une administration civile palestinienne autonome sur la rive occidentale du Jourdain et dans la bande de Gaza, a encore déclaré M. Vance.

Un prêt à quatre

Le secrétaire d'Etat américain a souligné que les négociations de Washington portent désormais sur les annexes du traité, qui prévoient notamment le calendrier de l'évacuation du Sinai par les Israéliens et les modalités de l'aide américaine à Israël. M. Vance a précisé qu'il s'était entretenu avec M. Begin d'un «prêt possible» mais que le seul accord intervenu jusqu'ici concerne le participation des Etats-Unis aux frais entraînés par la construction de deux aérodromes militaires dans le Neguev, afin de remplacer les bases établies dans le Sinaï.

M. Vance a estimé à ce propos que le chiffre de $10 milliards avancé à Tel Aviv par le ministre israélien de l'Energie, M. Yitzhak Modai, est «nettement exagéré».

• Sanctions contre Le Caire

Les chefs d'Etat arabes tentent d'éviter l'impasse

BAGDAD (AFP) — Les dirigeants arabes ont tenté pendant toute la journée d'hier d'éviter l'impasse où risquent de les conduire leurs divergences sur la nécessité de prendre des sanctions contre l'Etat égyptien, en cas de signature d'un traité de paix avec Israël.

Quatre jours de discussions au niveau des ministres des Affaires étrangères n'ayant abouti, selon diverses sources, qu'à un document de travail «très vague» et incomplet, les chefs d'Etat ont pris les choses en main.

Rencontres bilatérales et mini-sommet se sont succédés à un rythme rapide avant l'ouverture à 19 heures locales (16h 00 GMT) d'une séance plénière.

Ils s'agissait de trouver un dénominateur commun entre les «modérés» qui se contenteraient d'une déclaration vague en ce qui concerne le chef de l'Etat égyptien.

Les «durs» (le Front de la fermeté et l'Irak) veulent qu'un programme de «mesures pratiques» soit adopté à Bagdad. Ces derniers ont d'ailleurs haussé le ton hier après-midi.

Le ministre irakien de l'Information a ainsi déclaré que son pays déploie tous ses efforts «afin de prévenir une division de la nation arabe». «Mais, a-t-il ajouté, si cette division devient inévitable qu'elle advienne car cela est dans l'intérêt de la nation».

De son côté, un porte-parole libyen a déclaré en substance que si des sanctions n'étaient pas prises, ce sommet deviendrait celui de la «déchéance» et que son pays n'accepterait aucune forme de compromis.

Mais si, dans un débat aussi crucial pour le monde arabe, il est normal que chacune des deux parties durcisse ses positions, dans l'entourage d'un certain nombre de délégations, on affirmait qu'un compromis était non seulement possible mais probable.

On cherche seulement à s'entendre sur la notion de sanctions. Exemple type de compromis avancé: Le siege de la Ligue arabe resterait maintenu au Caire, mais ses réunions régulières auraient lieu ailleurs.

Si le principe d'une aide financière notamment aux territoires occupés, aux pays du camp de bataille et au Liban a été adopté au niveau des ministres des affaires étrangères, en revanche, hier en début de soirée, les chefs d'Etat n'en avaient toujours pas fixé le montant.

Iran: l'Ayatollah refuse de négocier

TEHERAN (AFP) — Défilés et cortèges disciplinés ont encore traduit hier, la révolte populaire dans une dizaine de villes d'Iran dont la crise interne semble se diriger vers une impasse après le refus catégorique de l'Ayatollah Khomeiny de tolérer toute négociation avec le Chah.

Des marches à travers la ville rassemblant parfois plus de 50,000 personnes qui brandissaient des portraits de l'Aytollah ont eu lieu à Ahwaz, Qom, Machhad, Kermanchah et Abadan, et plusieurs autres villes. Aucune violence n'a été signalée (sauf à Abol, près de la Caspienne, où un manifestant a été tué jeudi soir), et souvent, l'armée, qui canalisait les manifestations, a reçu un bon accueil de la foule.

A Téhéran, triste et austère dans un froid glacial qui a enneigé les pentes supérieurs du Towtchal, dont les 4,000 mètres dominent la ville, un dispositif militaire renforcé avait quadrillé hier l'immense métropole, qui est demeurée calme en dépit d'une tension sensible.

Les avions «d'Iran Air» sont demeurés hier cloués au sol par la grève et à Téhéran-Mehrabad, les passagers des vols internationaux déchargent eux-mêmes leurs bagages des soutes. Mais on indique de source informée, que l'exportation du pétrole iranien a repris jeudi, à concurrence d'un quart (environ un million six cent mille barils) du tonnage normalement enlevé auparavant qu'une grève paralyse il y a cinq jours les installations prérolières du Khouzistan, toujours occupées par l'armée.

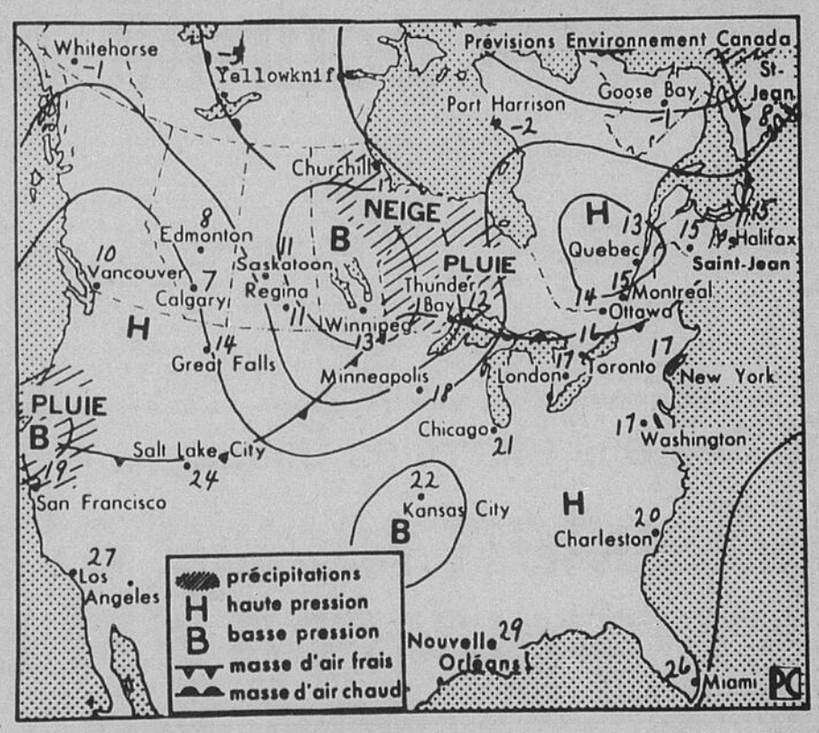
Les revendications des grévistes de nature politique, sont examinées par le gouvernement. Mais on peut supposer que la bataille du pétrole que livre le régime a été éclipsée hier par le refus de l'Ayatollah Khomeiny de négocier, et de permettre que d'autres négocient un règlement pacifique de la crise iranienne.

Les milieux officiels se refusent à commenter ce qui sonne apparemment le glas de la double négociation amorcée à Paris entre le vieux chef chiite et le «Front national», et à Téhéran entre le Chah d'Iran et M. Ali Amini, l'un des chefs de l'opposition.

Les observateurs étrangers notent qu'un règlement négocié de la crise est dramatiquement bloqué. Les deux protagonistes, estiment-ils, sont maintenant face à face chacun avec son arme absolue qu'il hésite à employer: Le gouvernement militaire pour le Chah, et la «Guerre Sainte» , la «Djihad», pour Khomeiny.

L'Ayatollah s'exclut peu à peu des données réalistes de la crise, pense-t-on dans les mileux iranéens avertis.»

la météo



Le soleil continuera à être de la partie alors que les météorologues prévoient du temps ensoleillé pour les trois ou quatre prochains jours. Le ciel demeurera clair la nuit prochaine alors que le mercure devrait descendre à 3. Demain, ensoleillé avec un maximum de 15, soit 6 degrés plus élevés que la normale saisonnière. L'aperçu pour lundi, même température. Le soleil se couche à 1h 46 aujourd'hui et se lève à 6h 49 demain.

	Min.	Max.
Vancouver	7	9
Victoria	4	8
Edmonton	-2	6
Calgary	-4	6
Regina	5	10
Winnipeg	4	13
Toronto	0	14
Ottawa	2	15
Montréal	-2	14
Québec	-2	10
Fredericton	-2	11
St-Jean, N.-B.	1	10
Moncton	3	9
Halifax	5	10
Charlottetown	3	7
St-Jean, T.-N.	4	7
New York	9	18
Acapulco	24	32
Barbade	26	29

TORONTO (PC) — Voici quelques températures enregistrées en Amérique du Nord ainsi que dans certains endroits de villégiature.

PHOTOCOPIES
COULEUR - NOIR - BLANC
Petit et gros volumes
Rapidité, qualité, économie.
LA COPIETHEQUE INC.
131, boul. St-Joseph, HULL
771-6336

LA MAISON DES FOURRURES DE DISTINCTION
JEAN-PAUL Lévesque ENR
69, boul. ST-JOSEPH
HULL — 777-5541
• PLAN DE MISE DE COTE
• TERMES DE CREDIT DISPONIBLES
VOUS NE PAYEZ PAS DE TAXE PROVINCIALE

Tous les dimanches BINGO Tous les dimanches
PATRO D'OTTAWA
40, rue Cobourg
2 parties Early Bird (7:00 P.M.)
GROS LOT $1000
NUMEROS PROGRESSIFS
20 parties rég. $25 chacune
3 parties spéc. $100 chacune
GROS LOT $500
GAGNÉ TOUS LES DIMANCHES

Questions au sujet des funérailles?
Voici certaines des questions qu'on pose le plus souvent:
• Combien doivent coûter les funérailles?
• Comment peut-on prendre à l'avance des dispositions pour ses funérailles?
• Que pouvez-vous me dire au sujet de l'incinération?
• Et si je venais à mourir pendant mes vacances?
Il y a bien des questions auxquelles il faut répondre!
Avez-vous des questions à nous poser au sujet des funérailles?
SALONS FUNERAIRES KELLY

585, RUE SOMERSET (CENTRE-VILLE)
2313, AVENUE CARLING (OTTAWA-OUEST)
235-6712

TIRAGE
NATIONAL CAPITAL DIVISION
PATRON'S LOTTERY
LE JEUDI 2 NOVEMBRE 1978
GAGNANTS:
$250. #105 J.W. Fraser
$500. #013 H.D. Fripp
$1000. #812 Ralph Mallory


ASHBURY COLLEGE
Exposition & Vente d'Antiquités
Ven., 10 Nov. — 18h.-22h.
Sam., 11 Nov. — 10h.-21h.
Dim., 12 Nov. — 10h.-17h.
362 Ave. Mariposa, Rockcliffe Park
RAFRAÎCHISSEMENTS

9e ENCAN ANNUEL D'OBJETS D'ART
ASSOCIATION DES GRANDS FRERES
HOTEL SKYLINE
SALLE INTERNATIONALE
LE 6 NOVEMBRE 1978

VISIONNEMENT: DE 19h à 20h
ENCAN: 20h
BAR OUVERT
(ENTREE LIBRE)

MAINTENANT 10 1/4 %
(Dépôts à terme 5 ans)
CAISSE POPULAIRE VANIER LTEE
233, ch. Montréal, VANIER 741-3900

Loterie l'Hôpital pour enfants
Gagnant de cette semaine
Mme LUCILLE VIAU
ANGERS QUE.
G-985

BAIGNOIRES RELUSTREES SANS LES ENLEVER
NATIONAL GLAZING
741-2140

BINGO
AU PROFIT DE LA SOCIETE ST-VINCENT-DE-PAUL DE LA BASSE-VILLE D'OTTAWA.
TOUS LES LUNDIS
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
212, RUE MURRAY, OTTAWA.
EARLY, EARLY BIRD A 7H 15
GROS LOT $500
GAGNE A TOUTES LES SEMAINES
GROS GROS LOT $1,000
NUMEROS PROGRESSIFS
PERMIS: 237062


POUR VOS TROUBLES AUDITIFS
J.H. ROBILLARD
Audioprothésiste
Nous vous invitons à un examen audiométrique GRATUIT.
Réparations et piles pour presque toutes les marques d'appareils.
Garantie de remboursement 30 jours — moins les frais.
CENTRE AUDITIF Beltone
J.H. ROBILLARD LTEE
147, rue Besserer
Ottawa K1N 6A7 233-4091

Les élections municipales



par Michel Gratton

• Bataille rangée dans By-St-Georges

C'était un quartier tranquille

OTTAWA — Des appels de menace dans la nuit, de mystérieux visiteurs nocturnes, des affiches déchirées, des insultes personnelles, des assemblées houleuses, des menaces de sévices corporels.

Non, ce n'est pas un film policier. C'est une description sommaire de certaines choses qui se passent depuis deux semaines dans le quartier By-St-Georges.

Ce n'est plus une campagne électorale, c'est une bataille rangée. Tout le monde y goûte et les candidats commencent à être épuisés d'une lutte qu'on prévoyait farouche mais qui est devenue presque sauvage.

L'un des candidats M. Marcel Lauzon, un bijoutier bien connu de la rue Dalhousie, affirme avoir reçu un appel téléphonique vers 11h 45, un soir, d'une interlocutrice «une anglaise)» qui lui disait qu'on lui ferait flamber la cervelle s'il battait le conseiller sortant.

Le conseiller sortant, Georges Bédard, un ex-fonctionnaire fédéral âgé de 33 ans, en a plein les bras lui aussi. L'un de ses travailleurs d'élection, une femme, a été menacée de sévices corporels par quatre autres femmes, alors qu'elle distribuait les brochures du candidat. «Elles ont dit qu'elles lui donneraient une volée si elle ne s'en allait pas», affirme le candidat qui cherche présentement à retrouver les coupables.

Il a lui-même reçu une bien curieuse visite, tard un soir, alors qu'il descendait de sa voiture en compagnie de son épouse. Une auto est venue s'arrêter devant la maison et des individus ont braqué une lampe de poche, d'abord sur sa plaque d'immatriculation, puis sur son adresse pour filer aussi mystérieusement qu'ils étaient venus.

«On a détruit plusieurs de nos affiches», affirme-t-il et encore jeudi soir, un homme «qui criait à tue-tête dans le téléphone» a menacé de détruire une autre de ses affiches au 330 rue Somerset si elle n'était pas enlevée. Comme de fait, aujourd'hui, elle n'était plus là», de dire Bédard.

«Je ne sais pas ce qui se passe. En trois campagnes, je n'ai jamais vu ça. C'était un quartier tranquille avant. Ça commence à m'énerver.»

La troisième candidate, Mlle Clotilde Bérubé, a connu les mêmes problèmes avec ses affiches et a même déposé une plainte officielle auprès de la sûreté municipale.

Cette femme d'affaires, avocate de 32 ans qu'on considérait au début comme un candidat marginal, s'est vite imposée en menant tout un carnage, particulièrement lors de la première assemblée contradictoire du quartier.

Elle parle de sa performance maintenant célèbre où elle a attaqué ses deux adversaires, particulièrement Marcel Lauzon, comme d'un «discours à la Diefenbaker.»

«Je l'ai fait exprès», dit-elle «parce que je voulais qu'on comprenne que je n'était ni pour Lauzon, ni pour Bédard.» Le bruit a, en effet, couru que Mlle Bérubé d'abord était une partisane de M. Lauzon, puis qu'elle était dans la course pour diviser le vote anti-Bédard.

Lauzon, qui a été sa cible principale, est encore convaincu qu'elle joue le jeu du conseiller sortant. «Elle l'attaque mais d'un autre côté, elle le rachète. Par exemple, elle dit qu'il n'est pas un néo-démocrate, mais qu'il a été jeté dehors par le NPD et a maintenant l'aide des libéraux. Ça aide Bédard ça.»

En fait, Mlle Bérubé nous a expliqué, hier, que selon elle Georges Bédard n'était qu'un «opportuniste» qui penche du côté de ceux qui voulaient lui procurer des votes.

C'est toutefois Marcel Lauzon qui encaisse le gros de la claque. Elle le compare maintenant au président Somoza, du Nicaragua et elle ne s'est pas gênée pour insinuer qu'il était responsable de la destruction des affiches, qu'il avait dépassé la limite permise par la loi pour les dépenses électorales et qu'il serait constamment en conflit d'intérêts parce qu'il est propriétaire de la moitié de la Basse-Ville. M. Lauzon réfute énergiquement toutes les accusations.

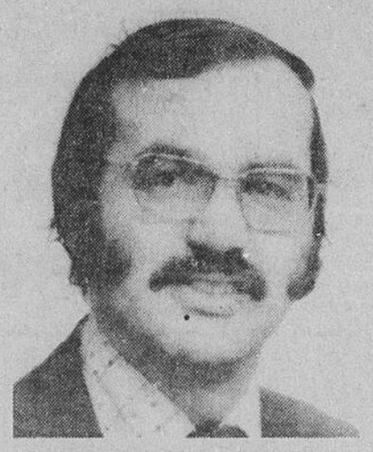
Mlle Bérubé en veut particulièrement à Bernard Racine, le bouillant menuisier de la Côte-de-Sable qui était d'abord candidat mais qui s'est retiré de la course en faveur de M. Lauzon. Depuis, ce temps, il travaille à élire son candidat et intervient, régulièrement et bruyamment, aux assemblées publiques.

La candidate affirme que lors d'une assemblée à l'Université d'Ottawa, M. Racine a déclaré publiquement qu'elle «demeurait dans un motel» en montrant une photo de la brochure où elle serre la main d'un résidant, avec en arrière-plan l'affiche du motel Parkway. Elle est persuadée que le travailleur de M. Lauzon voulait insinuer qu'elle allait coucher au motel avec le personnage dans la photo. «Cet homme-là, il a besoin d'un médecin», dit-elle de Racine.

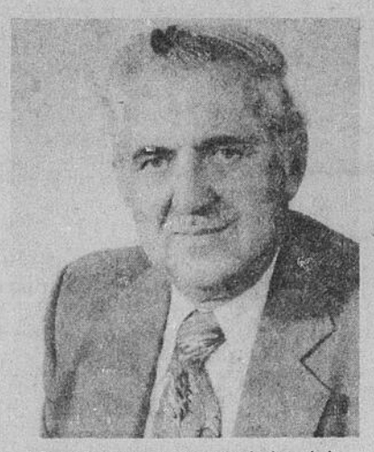
M. Lauzon prend toutefois la défense de son allié en expliquant qu'il avait tout simplement fait remarquer que les brochures n'indiquaient ni l'adresse, ni le numéro de téléphone de la candidate. «Ensuite, il a demandé si elle demeurait au motel», affirme Lauzon, qui lui n'a pas craint d'indiquer ses numéros de téléphone au bureau et à la maison, contrairement à Bérubé et Bédard, qui n'a que son numéro de quartier général de campagne, sur ses brochures.

Quant aux accusations de Bérubé en ce qui touche ses dépenses électorales, il affirme qu'il n'atteindra même pas $2,000, la limite permise étant de $2,500. Il estime d'ailleurs que c'est une preuve de ses qualités d'administrateur qu'il soit arrivé à confectionner des affiches sans trop dépenser.

Bérubé dit d'un côté qu'en tant que propriétaire d'une maison de confection d'affiches, elle sait combien ça coûte pendant que Lauzon réplique: «Mlle Bérubé a une compagnie d'affiches, elle devrait savoir combien ça coûte.»



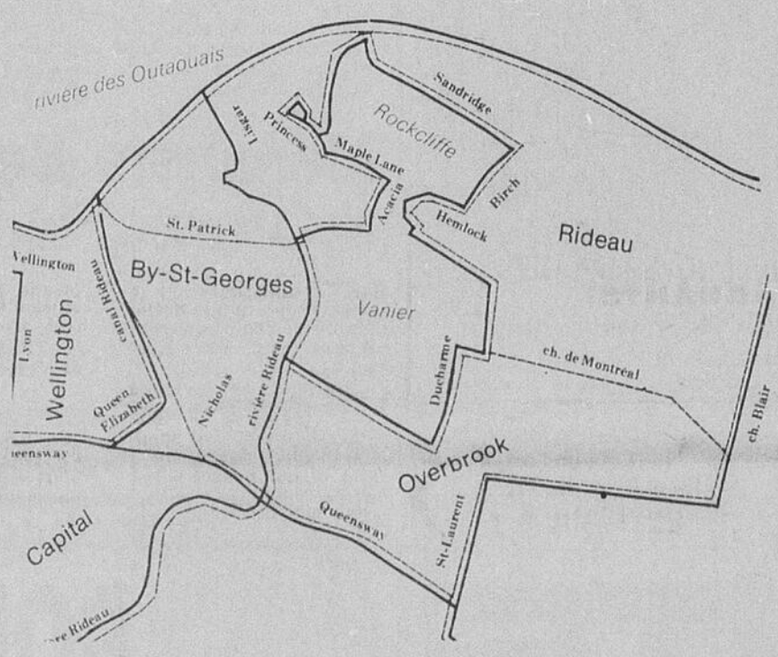
Georges Bédard a reçu une bien curieuse de visite.



Marcel Lauzon: menacé de sévices s'il gagne



Clotilde Bérubé: célèbre pour son «discours à la Diefenbaker»



Il nie également avoir fait détruire les affiches de ses adversaires, même si Bérubé soutient qu'on ne leur touche plus depuis qu'elle l'a dénoncé en assemblée publique.

«Dans la Basse-Ville», explique Lauzon, «on a attrapé les enfants qui le faisait, mais on ne les a pas encore attrapés dans la Côte-de-Sable.»

Finalement, en ce qui touche ses proriétés, il trouve que ses adversaires exagèrent en le comparant à des entreprises comme Eaton ou La Baie. «C'est flatteur. Je ne devrais pas dévoiler le nombre de mes propriétés, les gens diraient: Bah! Est-ce tout ce qu'il a?»

Il a songé pendant un certain temps, et encore hier, à dévoiler la liste de ses propriétés, mais a finalement jugé que ce n'était vraiment pas «des affaires de tout le monde.»

Bérubé n'est pas la seule à s'en prendre à Lauzon sur ce dernier point. Bédard souligne qu'il serait forcé de déclarer un conflit d'intérêts de temps à autre et que ce serait donc plus difficile d'être conseiller pour lui. «Moi je n'ai qu'une propriété. . . je demeure dans le quartier», lance-t-il en faisant allusion que M. Lauzon, né, éduqué et travaillant dans le quartier demeure maintenant dans New Edinburgh, juste à côté.

La candidate Bérubé, qui fait décidément le travail sale de tout le monde, s'en prend aussi à Bédard qui n'écoute selon elle que les comités de citoyens, sa clique personnelle.

Bédard ne nie pas qu'il s'implique au sein des comités de citoyens, mais il estime que les comités sont élus par la population et que la population devrait participer si elle veut avoir un mot à dire dans ce qu'ils font.

Lauzon, par contre, a fait de cette attitude de Bédard son principal cheval de bataille. «J'ai décidé de me présenter quand j'ai vu que le conseiller Bédard n'écoutait pas les gens de son quatier», de dire le bijoutier, dont le vase a débordé avec l'histoire de la fermeture des rues de la Basse-Ville ouest. «Il conte des menteries à part ça.»

Il s'en prend aussi au président du comité du réveil et partisan de Georges Bédard, Guy Jolin, disant que lui: «Jolin! Ça c'est un beau fusil!» Et il racontè comment le président avait déclaré à une dame du quartier venue protester la fermeture de certaines rues dans la Basse-Ville Est qu'elle aurait dû passer par le comité de citoyens avant d'aller se plaindre à l'hôtel de ville.

Jolin pour sa part n'en revient pas de Lauzon qui crie à la démocratie et qui n'avertit même pas le comité de citoyens avant de faire circuler une pétition dans la Basse-Ville Est. «Ce n'est pas très démocratique», avait-il déclaré au DROIT le lendemain de cet incident.

Georges Bédard répond à ses détracteurs en disant qu'il est préférable d'agir et d'essayer de trouver des solutions plutôt que d'adopter la politique de ne rien faire. «Il faudra continuer de trouver des solutions pour régler les problèmes des quartiers résidentiels situés dans un centre-ville, dit-il, mentionnant entre autres les plans de réaménagement urbain et celui de la restauration du Marché By.

Bérubé, de son côté, se présente comme la candidate qui représentera tous les intérêts de son quartier: «Avec Bédard vous avez l'anarchie, avec Lauzon la dictature.»

Le quartier, le plus français de la ville, compte 20,839 électeurs.

• Dans le quartier Rideau

La lutte se fait de porte à porte

OTTAWA — Bruce Grant croit fermement qu'il est l'homme tout désigné pour détruire la «légende» de Rhéal Robert, aujourd'hui et le soir des élections du 13 novembre.

Si on se contentait d'assister aux assemblées contradictoires dans le quartier Rideau, cette année comme il y a deux ans, on serait porté à croire que tout le monde à Ottawa en veut à Rhéal Robert.

Le conseiller sortant, installé à l'hôtel de ville depuis 12 ans, est constamment mitraillé de questions, quand ce ne sont pas des reproches, d'un auditoire qui attendait cette occasion comme des chiens attendent qu'on leur lance un morceau de viande.

N'étant pas doué de l'éloquence d'un Trip Kennedy ou d'un Brian Bourns, le travailleur du bureau de poste de Vanier encaisse souvent très mal les coups et laisse l'impression d'être tout près du knock-out en quittant la salle.

Rhéal Robert n'est pas fou. Il sait pertinemment que les assemblées de ce genre sont sa faiblesse et il s'y rend avec le même enthousiasme qu'un chat qui se rend à l'eau.

«Grant vient aux assemblées avec son groupe pour me tuer», de dire le conseiller. «Ils me posent des questions et ils me bardassent». Mais, il le dit un peu en riant. Il ne s'en fait pas. Il aura le dernier mot et le dernier rire.

Car, ce satané Robert, qui semble toujours avoir déchaîné la furie du ciel et de la terre contre lui, s'est acquis une véritable réputation d'invincibilité à l'hôtel de ville d'Ottawa. On dit de lui qu'il pourrait faire à peu près n'importe quoi, que les gens le rééliraient quand même à son poste.

Il est, en fait, l'un de ceux qui travaillent le plus fort à se faire élire. Comme le disait un observateur: «Au moins, s'il est élu c'est parce qu'il y travaille».

Il prend deux semaines de congé du Bureau de poste pour sillonner les rues de son quartier. Il ne manque pas une seule porte, il rencontre les gens en personne, équipé de sa liste électorale, de son petit calendrier et de sa lime à ongles, qu'il donne aux résidants.

Bruce Grant qui va aussi de porte en porte, n'est pas le premier à trouver ce style de campagne un peu bizarre, et certainement différent du sien. «Il n'a rien à dire aux portes . . . Il ne donne pas une liste de ses réalisations. D'abord, il ne parle pas tellement bien en anglais ou en français et il n'a pas beaucoup de choses à dire».

Robert, de son côté, explique qu'il ne veut pas déranger les gens pour rien. «Mais, s'ils me posent des questions, je leur réponds!», dit-il. Et son style de campagne semble efficace, si l'on juge qu'il a obtenu 55 pour cent des votes en 1974 et 51 pour cent en 1976.

Grant, par contre, affirme que son adversaire a toujours bénéficié d'un «vote ethnique», les anglophones votant pour le candidat anglais et les francophones pour le conseiller français. «Ce n'est pas vrai que Robert a tous les votes des personnes âgées, c'est une légende», dit-il. «Même dans les foyers, j'ai examiné les résultats de la dernière élection, le vote est divisé ethniquement».

Mais, alors, comment se fait-il qu'en 1976, dans ce quartier où les francophones sont quand même légèrement minoritaires, Robert a battu un anglophone, Karl Parks, dans une course à trois où l'autre candidat était un autre francophone, Cyrille Goulet.

«Karl Parks n'était pas une alternative valable», affirme Grant. «Il ne demeurait pas dans le quartier. Il était jeune, il avait une barbe — on ne peut être jeune et avoir une barbe en politique — et il ne parlait pas un mot de français». Grant est bilingue, a 37 ans, réside dans le quartier et n'a pas de barbe. Il dit lui-même que si un candidat dans son quartier ne parlait pas anglais, il ne voterait pas pour lui, en expliquant qu'il comprend les francophones qui agissent de la sorte.

«J'ai beaucoup de votes anglais», affirme le conseiller sortant en donnant l'exemple de la dernière élection. Et il donne l'exemple de son adversaire de 1972, Dez Bender, un francophone qui avait «l'avantage» stratégique d'avoir un nom anglais.

Robert qui changeait alors de quartier, suite à un réaménagement de la carte électorale, avait réussi à le battre par une majorité de 12 voix.

En ce qui a trait à la «légende» des personnes âgées, le conseiller sortant est vraiment froissé lorsqu'on fait allusion aux réceptions qu'ils organisent pour les vieux résidants des foyers du quartier.

«Le monde disent que je fais ça pour acheter des votes, c'est pas vrai. On ne devrait pas écrire des affaires de même. Je leur organise des soupers de fèves au lard, des piques-niques. Ces gens-là, ils n'ont pas tous beaucoup d'argent, il leur faut quelqu'un pour s'occuper d'eux autres», de dire Robert. «Et puis, quand ils vont dans la boîte pour voter, je ne suis pas avec eux . . .»

Bruce Grant, un homme d'affaires et travailleur communautaire de New Edinburgh, estime que la qualité de la représentation du quartier est l'un des thèmes électoraux majeurs.

«Rhéal Robert est le genre de gars qui est bon si vous voulez faire couper un arbre devant chez vous ou faire réparer le trottoir qui est craqué . . . Là, il passe les messages», lance le candidat.

«C'est facile ça, passer les messages. Moi aussi je serais capable de faire ça. Mais j'espère que j'aurais quelque chose de plus à dire dans l'administration des affaires de l'hôtel de ville».

Certains estiment que Grant aura du mal à se faire élire, parce qu'il vient de la plus petite partie du quartier qui encercle les municipalités indépendantes de Rockliffe et Vanier. New Edingurgh est complètement isolé du reste et les gens du Sud n'y trouvent aucune affinité.

Ce secteur est généralement considéré comme le domaine des nouveaux riches, mais Grant s'empresse de dire qu'il vient d'une famille bien modeste qui a toujours vécu dans New Edinburgh. «Si je n'avais pas toujours eu ma maison ici, je ne pourrais pas l'acheter aujourd'hui», dit-il.

MM. Grant et Robert sont également à des pôles opposés en ce qui a trait à leurs liens avec les associations communautaires et les comités de citoyen.

Rhéal Robert ne croit tout simplement pas que ces associations rejoignent vraiment tous les gens du quartier. «Je les écoute, mais je n'écoute pas seulement eux», dit-il.

C'est aussi de là que vient sa principale opposition, cette année comme en 76.

Il préfère aller déneiger un voisin à minuit, que d'assister à une réunion pour l'étude de réaménagement du quartier où il ne vient que peu de gens.

A l'ère de la participation des citoyens à la chose municipale, il est l'un des seuls conseillers en ville qui persiste à croire que les gens de son quartier ne veulent rien savoir des associations de ce genre.

Bruce Grant lui, est un travailleur communautaire, ex-président de l'Association de New Edinburgh. Les échos que nous avons de l'association en question nous portent toutefois à croire que son choix ne fait pas l'unanimité.

Ce qui fait dire à Rhéal Robert que, non seulement va-t-il l'emporter dans Rideau, mais il ira battre Grant sur son propre terrain dans le «Burgh».

Il y a un troisième candidat dans la course. Un certain Edward Howard, camionneur à la firme Francon Cement, qui a décidé de se porter candidat après avoir lu un éditorial en première page du Citizen incitant les citoyens préoccupés à se tremper dans le bain.

M. Howard n'a pas participé à une seule assemblée contradictoire et les troupes de Grant soupçonnent qu'il est un candidat-fantoche introduit par Rhéal Robert pour diviser le vote anglais.

«Habituellement, ces candidats vont venir aux assemblées si ce n'est que pour voir leur nom dans les journaux», de dire Grant. «Mais, de toute façon il ne gagnera pas beaucoup de votes».

Le camionneur de 40 ans nous a expliqué, hier, qu'il n'avait pas participé aux assemblées, parce qu'il finit de travailler trop tard pour s'y rendre à temps.

Il trouve, par contre, qu'il est ridicule de dire qu'il est un candidat parachuté par Robert. «Si je voulais voir Robert élu je travaillerais pour lui», dit-il. Et il ne veut certainement pas travailler pour lui.

Il se présente comme le candidat des gens ordinaires, des travailleurs. «Il n'y a pas que les riches qui doivent avoir quelque chose à dire dans l'administration de l'hôtel de ville», dit-il. Il n'a d'ailleurs pas l'argent pour mener une grosse campagne.

Robert de son côté, nie les allégations de complot pour diviser les appuis des anglophones. «Pourquoi est-ce que je ferais ça? Je ne ferais jamais ça», dit-il en donnant encore une fois l'exemple de la dernière campagne électorale où il affrontait deux candidats, un anglophone et un francophone.

Quant à ses réalisations au cours des deux dernières années, M. Robert énumère la pétition contre l'annexion d'Overbrook et Manor Park à la ville de Vanier qu'il a fait circuler seul dans le quartier, la clôture érigée autour de la carrière du chemin de Montréal où un enfant s'était noyé auparavant, la réfection des routes comme Donald et MacArthur.

Il s'occupe de ceux qu'il appelle «ses gens». Il a donné 265 écussons à une ligue de baseball qui n'avait pas les fonds nécessaires pour se les procurer.

Rhéal Robert n'a plus son pareil à l'hôtel de ville. Il est probablement le dernier politicien à avoir survécu à la vague réformiste. Les autres ont été défaits ou ont changé leurs idées pour s'adapter au nouveau style de représentation exigé par les citoyens.

Bruce Grant est complètement différent et en ce sens, les électeurs ont un véritable choix à faire, entre deux styles, deux idéologies, très distincts.

Le quartier Rideau comprend 25,489 électeurs et est ainsi au troisième rang des 11 quartiers de la ville.



Rhéal Robert est comme le roseau, il plie mais ne casse pas



Bruce Grant croit pouvoir battre la «légende»



Ed Howard a répondu à l'appel du Citizen

Hausse des taux d'intérêt

Le ministre Horner a trop parlé

OTTAWA (PC) — Une déclaration du ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jack Horner, concernant la hausse des taux d'intérêt au Canada a placé le gouvernement dans l'eau chaude hier aux Communes.

L'opposition conservatrice s'est servie en effet d'une déclaration de M. Horner pour embarrasser le premier ministre Trudeau et tenter de démontrer que le gouvernement n'a pas de politique cohérente en matière économique.

Le ministre aurait affirmé à des journalistes suite à une réunion du Cabinet que le gouvernement n'avait pas d'autre choix que d'augmenter le taux d'escompte en vigueur au Canada puisque les Etats-Unis viennent de hausser le leur de un pour cent.

Le taux d'escompte de la Banque du Canada détermine les taux d'intérêt pour le reste du marché. Le ministre des Finances, M. Jean Chrétien, a affirmé pour sa part à plusieurs reprises qu'il n'est pas question pour le moment de hausser ce taux d'escompte même si les Etats-Unis l'ont fait pour ralentir l'inflation.

Les députés Sinclair Stevens, James Gillies et John Crosbie ont donc fait ressortir les propos contradictoires des deux ministres et demandé à M. Trudeau de clarifier la situation.

Ce dernier a tout d'abord fait valoir que la Presse Canadienne avait corrigé son texte et que M. Horner a plutôt déclaré qu'il pourrait y avoir une hausse de ce taux et non qu'il y aurait assurément une augmentation.

Cette réponse n'a guère satisfait M. Stevens qui a alors signalé que si l'on écoute les enregistrements faits par des stations de radio on constate que M. Horner a annoncé l'intention du gouvernement de procéder à cette augmentation afin d'éviter que les capitaux ne fuient le pays, et qu'il n'y a donc pas de doute possible.

Tel n'est pas la politique actuelle de répliquer M. Trudeau.

M. Gillies a par la suite souligné que ces spéculations mettent en cause la solidarité ministérielle.

M. Trudeau n'a pu que rejeter le blâme sur la presse qui épie la réunion hebdomadaire du Cabinet pour glaner des informations.

Enfin, M. Gillies a demandé à M. Trudeau de mettre un terme à cette confusion en faisant cesser les déclarations «irresponsables» de certains ministres.

«C'est une requête raisonnable», d'avouer le premier ministre, «et je peux vous assurer que c'est le ministre des Finances ou moi-même qui feront les déclarations à ce sujet et que le ministre de l'Industrie et du Commerce ne les fera pas».

M. Horner était absent hier de la Chambre des Communes. Soulignons que ce dernier est une cible favorite des conservateurs depuis qu'il a quitté leurs rangs pour traverser du côté des libéraux.

La Banque du Canada a déjà haussé à cinq reprises cette année son taux d'escompte qui se situe actuellement à 10.25 pour cent.

Internationale socialiste

Le PQ aimerait en devenir membre

VANCOUVER (PC) — Un porte-parole de l'Internationale socialiste a déclaré, hier, que le Parti québécois est intéressé à devenir membre de cette organisation, mais qu'il n'a pas fait de demande officielle.

M. Bernt Carlsson, secrétaire-général de ce groupe, a déclaré qu'une demande avait bien été faite au nom du Parti québécois, indirectement, par une personne qu'il n'a pas identifiée, mais qu'il a dit venir de l'extérieur du Canada.

M. Ed Broadbent, chef du Nouveau parti démocratique, avait déclaré, au cours d'une conférence de presse tenue lors de la séance d'ouverture du congrès de l'Internationale socialiste, que cette question est une pure hypothèse, le Parti québécois n'ayant jamais posé sa candidature.

"Pour le moment, je puis vous dire que si jamais il le fait, nous nous y opposerons," a-t-il ajouté.

Il explique que tout membre de l'organisation peut opposer son veto à la candidature d'un autre groupe du même pays.

"Notre position, à ce moment de l'histoire du Canada, ne serait certainement pas d'accepter la candidature du PQ en tant que parti canadien alors qu'en fait il est voué à l'indépendance," dit M. Broadbent.

M. Carlsson a mentionné que trois nouveaux membres avaient été admis dans l'Internationale socialiste, soit le Salvador, la Barbade et la Turquie, et que neuf autres demandes étaient à l'étude.

Menahem Begin à Ottawa, lundi

OTTAWA (PC) — Le premier ministre israélien Menahem Begin arrivera à Ottawa lundi, afin de discuter avec le premier ministre Trudeau du traité avec l'Egypte et de la participation canadienne à une force de maintien de la paix au Proche-Orient.

M. Begin quittera Ottawa pour Montréal, mercredi, et ira à Toronto, jeudi, avant de s'envoler pour New York le 12 novembre.

Il profitera de cette semaine au Canada pour rencontrer les dirigeants de la communauté juive.

ABAISSEZ VOS COUTS DE CHAUFFAGE!

Isolec peut vous faire épargner jusqu'à 50% de votre coût de chauffage.
Un de nos conseillers en isolation, se fera un plaisir de vous fournir un estimé gratuit.

LES INSTALLEURS RAPCO
ISOLATION À HAUTE EFFICACITE

ISOLEC OUTAOUAIS Inc.
Spécialistes en tous genres d'isolation
Résidentiel — Commercial — Industriel
135, Jean-Proulx, Hull
777-7474

Après la chirurgie du sein

Après la chirurgie du sein, la prothèse Jodee vous aidera à vous sentir aussi féminine et confortable qu'avant. Nous sommes fier de présenter Mme Frances Durand, experte en ajustements. Elle a plusieurs années d'expérience des ajustements de corsets et des ajustements après les interventions chirurgicales. Pour un ajustement privé et une consultation avec attention personnelle, téléphonez pour fixer un rendez-vous.



OMS ONTARIO MEDICAL SUPPLY LTD.
118, RUE CLARENCE (ANGLE DALHOUSIE) (613) 237-2970
40 ANS DE SERVICE A LA PROFESSION MEDICALE ET AU PUBLIC DE L'ONTARIO ET DU QUEBEC.



35e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Monsieur et madame Jean-Baptiste Renaud Sr invitent amis et voisins à la réception de leur renouvellement de voeux le samedi, 11 novembre 1978 à 20h 30 au Sheraton «Le Marquis», 131 Laurier, Hull, Québec.
MEILLEURS VOEUX SEULEMENT

LUNDI chez CAPLAN

4 ACCESSOIRES MODE OFFERTS A PRIX SPECIAL!

Pour compléter votre tenue d'hiver . . . chapeau, écharpe, mitaines et sac en tricot acrylique. Le sac et l'écharpe ont une belle frange. Blanc cassé avec tons de tan, gris, rouille ou vert et rayures en bleu, charbon, rouge vin et vert clair. Monopointure. Maint. seul.

$11.99



Rez-de-chaussée

LES FOLLES DEPENSES CAPLAN'S
PLUS DE $2,000 D'ACHATS GRATUITS
POUR 11 HEUREUX GAGNANTS!

Aucun achat nécessaire. Remplissez un coupon de participation et déposez-le chez Caplan's. Le concours se termine le samedi, 11 novembre. Il n'est cependant pas nécessaire que les gagnants soient présents lors du tirage qui aura lieu le lundi, 13 novembre. Les employés de Caplan's et leurs familles immédiates ne sont pas admissibles au concours. Un chanceux recevra le grand prix-valeur de $1,000 en certificats-cadeaux Caplan's. Cinq autres gagnants se mériteront des prix valant $100 et un gagnant hebdomadaire se méritera $200 en certificats-cadeaux à la fin de chacune des cinq prochaines semaines. Les gagnants pourront acheter à leur choix . . . par tout le magasin . . . jusqu'à concurrence de la valeur de leur prix. Ce peut être VOUS!

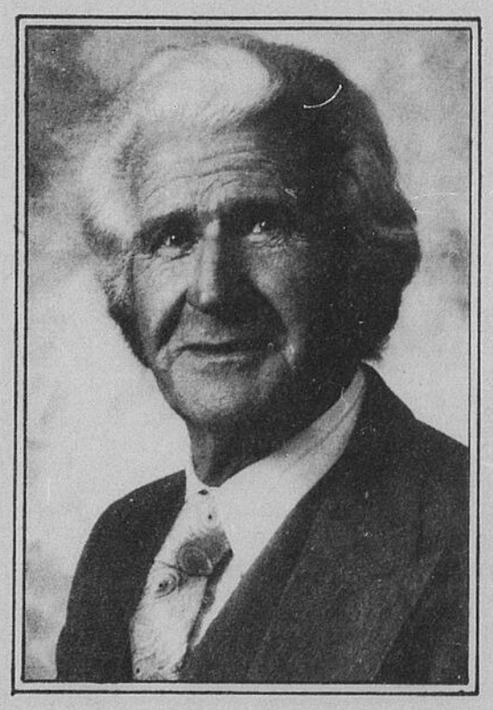
Decoupez ce coupon de participation et deposez-le chez Caplan
NOM
ADRESSE
VILLE
TELEPHONE

Le gagnant cette semaine Georgette Carrière, Vanier

LES GAGNANTS DEVRONT REPONDRE A UNE QUESTION METTANT LEURS CONNAISSANCES A L'EPREUVE.

Caplan . . . rue Rideau . . . 235-3381
Stationnement gratuit à l'arrière du magasin pour les clients

LAPOINTE



pour maire

Il promet

- rapports intergouvernementaux efficaces
- expansion municipale organisée
- élimination de la réitération gouvernementale
- réévaluation de la base et de la structure des impôts
- nouveaux encouragements à l'industrie
- mise en oeuvre d'un programme municipal d'emploi

BONI DE $3,000

SOMERSET PLACE

SEULEMENT 6 APP. DE 2 CHAMBRES A COUCHER PAR ETAGE—TOTAL DE 54

4 MODELES DIFFERENTS D'APPARTEMENTS GENRE MAISON



$49,900 à $62,900

$3,000 COMPTANT

UN CONDOMINIUM ENREGISTRE DE DISTINCTION

141 ouest, rue Somerset à l'est de la rue Elgin

LES AVANTAGES:
- LAVEUSE ET SECHEUSE
- CUISINIERE ET REFRIGERATEUR
- LAVE-VAISSELLE
- COULEUR DE TAPIS AU CHOIX
- CLIMATISATION
- CHAUFFAGE A CONTROLES INDIVIDUELS
- SAUNAS
- BAINS GIRATOIRES
- SALLE D'EXERCICES
- SALLE DE RECEPTION
- STATIONNEMENT INTERIEUR/EXTERIEUR

Boutiques, églises, Driveway et tout le centre-ville à quelques minutes de marche...

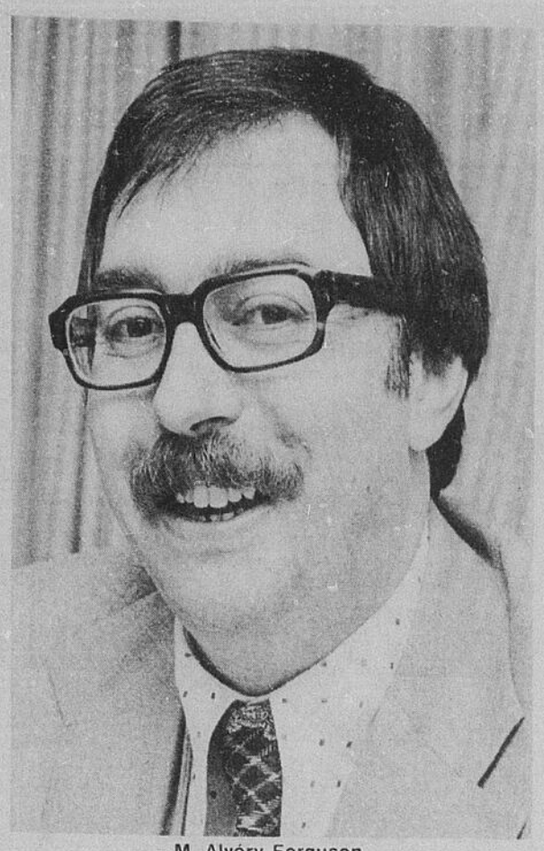
Où l'on vit à l'aise

PROGRAMME DE GARANTIE ES MAISONS NEUVES HUDAC

COMPOSEZ 238-8357
MIDI - 8h P.M., LUN. - JEU.
MIDI - 6H P.M., SAM. ET DIM.

Alvéry Ferguson: parent parmi d'autres mais avec des responsabilités accrues

par France Pilon



M. Alvéry Ferguson

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

OTTAWA — M. Alvéry Ferguson est un parent parmi tant d'autres. Il est marié et père de deux enfants qui fréquentent l'école La Vérendry, sous la juridiction du Conseil des écoles séparées de Carleton (CESC).

Mais depuis le 29 novembre, ses responsabilités «parentales» se sont accrues alors qu'il a accédé à la présidence de la Fédération des associations de parents et instituteurs (FAPI) de l'Ontario, au terme du 26ième Congrès qui s'est tenu à Windsor.

Résidant depuis huit mois, dans la capitale, où il est à l'emploi de la Commission de l'emploi et immigration, à titre de directeur de l'emploi et de l'assurance pour la région d'Ottawa, M. Ferguson a oeuvré auparavant au sein des API, dans la région de Windsor.

«Collaborer pour éduquer», telle est la devise de la Fédération des API, qui s'applique depuis plus d'un quart de siècle, à en respecter la portée. «Il y a un réel besoin d'un regroupement de parents et d'instituteurs, car l'éducation de l'enfant se fait en classe, mais également à la maison. Les parents ont un grand rôle à jouer dans la formation de leurs jeunes enfants, de souligner M. Ferguson, mais souvent ils ne savent pas comment s'y prendre. C'est ainsi que la collaboration avec les instituteurs est très utile».

Presque toutes les écoles de langue française de l'Ontario possèdent leur API ou une autre association qui diffère de nom, mais non de but. Ce dernier est avant tout de permettre des rencontres de natures éducative et sociale entre les parents et les instituteurs qui peuvent échanger et discuter de tout sujet académique. C'est ainsi que les parents peuvent mieux prendre connaissance de tel programme scolaire ou de telle nouvelle méthode d'enseignement du français dans leur école, par exemple.

Ces parents mieux informés forment ainsi un groupe de pression écouté lorsqu'il s'agit de défendre certains points de vue devant les autorités scolaires de leur localité. Comme il en coûte la minime somme de $1 pour être membre du API, tous les parents peuvent ainsi participer à la vie de leur école, pour le mieux-être de leur enfant.

La FAPI et ses associations membres jouent de plus un rôle de valorisation du fait français dans les écoles, a indiqué M. Ferguson, qui est originaire de Tracadie au Nouveau-Brunswick. A titre de regroupement de parents francophones, elle a donné officiellement son appui au conseil scolaire homogène de langue française pour la région d'Ottawa-Carleton, l'an dernier.

Durant son mandat d'un an, M. Ferguson s'est fixé deux principaux objectifs. Dans un premier temps, il veut poursuivre l'oeuvre de la présidente sortante, Mme Diane Thibert, qui a fait de l'organisme un outil vraiment impliqué dans l'éducation franco-ontarienne, et dans un deuxième temps, réorganiser les différentes régions, au nombre de 13, puisque certaines API sont plus faibles que d'autres.

La FAPI et les API locales ne sont pas de simples groupes informes qui fonctionnent plus ou moins, mais des organismes très structurés, qui doivent mettre en oeuvre.

A la tête de l'organisme, on retrouve naturellement le président qui préside le bureau des gouverneurs et le comité exécutif. Dans chaque région, un directeur régional coordonne les activités des API locales avec l'aide du président de chacune d'entre elles, et un représentant de son API.

Maîtrisez le mètre

Le système métrique — c'est SI simple
Le système métrique — ça s'apprend
Le système métrique — ça s'apprend
Un kilogramme — c'est en masse!
Un gramme — c'est petit ou léger
Un litre — ça se verse... ou se renverse!
Un millilitre — c'est une goutte!
Un mètre — c'est un pas de géant

Autres temps — autres mesures

CANTON DE
Gloucester
REELISEZ AU CONSEIL MUNICIPAL



Un conseiller avec de l'expérience, Président du comité de financement et de construction du Centre sportif d'Orléans. B.A. et maîtrise en administration, Membre du comité d'urbanisme. 9 ans d'expérience en finance Ancien président — association communautaire

Eugène **BELLEMARE**

POUR COMMISSAIRE
BILL LAW



POUR: EXPERIENCE
INTEGRITE
CAPACITE

VOTEZ LAW William A.H. X

UN SEUL
LES MEUBLES
Votre marchand... ... de la région Hull-Ottawa
Bonne Valeur BV Best Value
GLENWOOD FURNITURE Ltée.
PLAZA GLENWOOD, AYLMER, QUE. — 684-5391
★ Ouvrez un compte; c'est facile ★ Livraison gratuite
BAS PRIX!
PARTICIPEZ AU CONCOURS B.V. PLUS DE $15,000. EN PRIX dont un voyage pour 2 à LAS VEGAS! VENEZ VOUS INSCRIRE!



Vos voisins ont déjà emménagé

Châteauneuf semble saisir l'imagination de toutes les personnes d'Ottawa qui cherchent une maison. En quelques mois seulement, la première phase de cette communauté s'est vendue et les trois quarts de la deuxième phase sont aussi vendus.

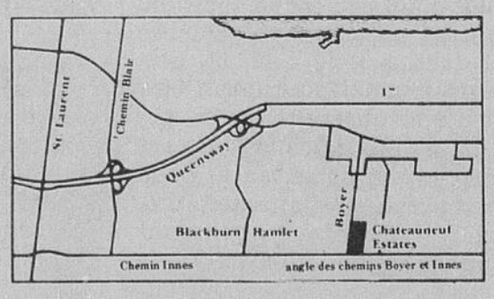
De nouveaux propriétaires nous ont confié qu'ils achetaient pour la qualité. Qualité en fait de plan, qualité en fait de construction et attention apportée aux petits détails. Ce qui entraîne chez Cadillac Fairview une grande fierté. Dès le début, Châteauneuf fut planifié en fonction de vos exigences. Vous nous avez demandé des maisons dans Ottawa-Est. Des maisons spacieuses, bien éclairées et remplies de particularités intéressantes. Des maisons construites avec grand soin et intégrité. Les ventes prouvent que nous avons réussi à vous fournir ces maisons.

Naturellement, il reste encore des maisons dans la première phase. Pourquoi ne pas passer quelques heures en fin de semaine à visiter les modèles et voir les caractéristiques spéciales de ces maisons. Des caractéristiques comme les plafonds cathédrale, les grandes cuisines avec coin pour petit déjeuner, les salles familiales avec foyer, les balcons intérieurs et les grandes chambres à coucher principales avec salle de bains en suite.

Le prochain camion de déménagement sera peut-être le vôtre.

De $72,995 à $83,495.

Empruntez le Queensway jusqu'au chemin Blair, filez vers le sud sur le chemin Blair jusqu'au chemin Innes. Puis vers l'est, passé Blackburn Hamlet jusqu'à nos affiches à l'angle des chemins Boyer et Innes.
Lundi — jeudi — 1h p.m. — 8h p.m.
Vendredi, samedi et dimanche — midi — 6h p.m.
(613) 824-4495



Cadillac Fairview
Châteauneuf Estates

LES CADRES EUROPEENS DU QUEBEC INC.
MARCHANDS D'ARTS
IMPORTATEURS ET EXPORTATEURS
5142, rue Saint-Hubert, Montréal, Qué. H2S 2Y2
OUVERT AU PUBLIC
POUR 2 JOURS SEULEMENT
SA GIGANTESQUE VENTE DE PEINTURES À L'HUILE
DIRECTEMENT DU GROSSISTE À VOUS
Cadres disponibles directement de la manufacture
FAUT VOIR POUR LE CROIRE



TOILES DE $5 à $45
CHOIX PARMI PLUS DE 2,500 TOILES TOUTES ORIGINALES

8'' X 10''	$ 5.00
8'' X 10''	$ 9.00
12'' X 16''	$15.00
12'' X 24''	$20.00
16'' X 20''	$20.00
20'' X 24''	$25.00
24'' X 36''	$35.00
24'' X 48''	$45.00

CHATEAU LAURIER
CONVENTION HALL
les 4 et 5 novembre 1978
de 10h00 a.m. à 9h00 p.m.
ENTRÉE GRATUITE
CHARGEX VISA master charge
et chèques personnels acceptés

Editorial

L'avenir est à ceux qui luttent

Aux urnes, citoyens !

Demain, c'est jour d'élections à Hull. Tous ceux qui sont appelés à aller voter doivent le faire. La campagne électorale n'a peut-être pas été aussi animée et colorée qu'on l'aurait souhaité, mais cela ne justifie pas qu'on se désintéresse du scrutin de dimanche.

Les thèmes de la campagne ont le plus souvent été terre à terre. Les programmes des différents candidats misent généralement sur les besoins immédiats de leur quartier. Peu d'entre eux jouent les Don Quichote en partance pour la ville de l'avenir.

En réalité, Hull est à mi-chemin de ses ambitions et on peut croire que cela a grandement influencé toute l'allure de la campagne qui s'achève. C'est d'ailleurs un motif plus que suffisant pour aller voter même si les enjeux paraissent parfois assez minces.

A la faveur d'un fort taux de participation, la répartition des votes permettra au prochain Conseil de mieux évaluer le travail accompli et celui qu'il reste à abattre aux yeux de la population. Pour les contribuables, il s'agit donc d'une occasion privilégiée pour indiquer à leurs représentants soit les modifications de parcours qui s'imposent soit leur degré de satisfaction pour le passé et de confiance en l'avenir.

A la mairie, M. Claude Gratton, candidat de la dernière heure jouit d'un seul avantage. Celui d'être l'opposition c'est-à-dire celui de pouvoir promettre n'importe quoi faute de connaître le détail des dossiers qu'il aborde.

Ainsi il peut bien prévoir obtenir plus d'autonomie pour l'OMH et plus de pouvoirs mais il semble bien que l'office ne sera jamais qu'un gérant au service de la SHQ. La solution est donc ailleurs. Il peut bien faire son possible pour attirer des industries mais celles-ci ne viendront pas pour ses beaux yeux. Le maire sortant et les responsables des divers organismes administratifs régionaux le savent bien eux qui crient littéralement après les subventions gouvernementales. Le projet d'un centre polyvalent d'activités est bien alléchant mais comme la ville n'y serait pour rien ou si peu, on se demande à quoi tient cette trouvaille.

Malgré tout, le programme de M. Gratton se nourrit de bonnes intentions face auxquelles on ne peut être insensible. La disponibilité qu'il promet, le mode de consultation qu'il envisage et enfin son idée de faire sortir les loisirs de leur cadre habituel, notamment pour les personnes âgées, retiennent l'attention.

Il ne semble pas cependant que le maire sortant, M. Gilles Rocheleau, ait à craindre sérieusement cet adversaire qui ne fait pas le poids. Tout au plus, aurait-il avantage à lui emprunter une ou deux propositions. Véritable animal politique, M. Rocheleau n'en demeure pas moins un excellent administrateur et, somme toute, un premier magistrat qui fut peu contesté. En tout et partout, il s'agit pour lui de terminer le travail amorcé. Qu'on parle de l'habitation, du parachèvement du centre-ville, de la fiscalité municipale et de sa réforme à laquelle il s'est grandement intéressé, voilà autant de dossiers que M. Rocheleau maîtrise bien et qu'il est préférable de lui laisser pour l'instant.

Par contre, on aurait aimé que M. Rocheleau commence à envisager des formules de loisir plus souples et plus accessibles à la moyenne de la population. On regrette aussi qu'en homme d'affaires, il continue à sous-estimer le dialogue avec certains groupes, l'aspect humain de certains problèmes et la nécessité de revigorer la démocratie municipale.

A l'échevinage, messieurs Claude Lemay, Laurier, et André Careau, Montcalm, devraient réintégrer leurs postes. Leurs adversaires, bien intentionnés, ne présentent pas une alternative réelle. Dans Dollard, M. Denis Rocheleau apporterait peut-être un peu d'humanisme au traitement des problèmes municipaux et une forme d'opposition au sein du Conseil. Dans Mont-Bleu, tout ce qui brille n'est pas or et si M. Bédard semble être de loin le candidat le mieux organisé et le plus articulé, M. Cholette présente des propositions intéressantes notamment au sujet du parc Jolicoeur. Dans Lafontaine, Tétreau, Vanier et Wright, les candidats sortants et leurs adversaires sont à peu près d'égal intérêt mise à part la connaissance des dossiers qu'affichent les premiers.

Johannes MARTIN GODBOUT



Il a le temps d'agir

«La balle est dans votre camp», a lancé le premier ministre Trudeau aux provinces, lundi dernier, en ouvrant la conférence au sommet sur la constitution. Certains parmi ses homologues ont protesté vivement que cette balle était dans les deux camps à la fois. De fait, il semble bien que M. Trudeau ne s'en soit pas débarrassé et qu'il entend conserver l'initiative du jeu.

M. Trudeau a dit, plusieurs fois durant la conférence, sans souligner à gros traits, qu'il s'interrogeait sur la capacité des dirigeants à en venir à une entente sur la question constitutionnelle. Faudra-t-il que le peuple prenne une décision en leur lieu et place? Et, selon le procédé bien connu, celui qui poserait une pareille question au peuple pourrait obtenir la réponse voulue selon la manière de l'interroger. Le PQ sous l'influence de Claude Morin a fort bien compris cela et le gouvernement Lévesque, sans être malhonnête pour autant, sera celui qui décidera finalement, en vertu de sa majorité à l'Assemblée nationale, du genre de question à poser au référendum et donc du genre de réponse qu'il peut en attendre.

Les libéraux fédéraux ne sont pas moins habiles. Si l'impasse persiste dans les discussions réouvertes cette semaine, ils pourraient bien profiter du temps qu'il leur reste avant les prochaines élections générales pour déclencher une pareille consultation populaire, au Québec seulement ou dans tout le Canada, afin de se doter d'un mandat politique d'agir dans le sens d'une question «bien» posée. Seraient-ils moins légitimés, en tant que gouvernement élu, de se lancer dans une semblable opération? Ils tentent d'être un «bon gouvernement» et pourraient «chercher» auprès de l'opinion publique la direction à prendre en matière constitutionnelle. Ils se doteraient d'un «poids politique» nouveau dans la négociation, et ceci «à l'intérieur de leur présent mandat». Et comme une réponse favorable à cette «pure consultation» serait suivie de près d'une élection générale, ils s'assureraient autant de chances de se faire réélire puisque la population hésiterait à défaire un gouvernement qu'elle viendrait tout juste d'investir d'une «mission spéciale», en fonction de l'«évolution récente» du bon peuple.

On aura reconnu entre les guillemets la rhétorique et la stratégie de M. Lévesque mais mise dans le contexte de la réflexion que pourrait fort bien faire le fédéraliste Trudeau. Ce dernier attendra peut-être les résultats définitifs de la conférence ajournée en février pour réintroduire son bill C-60 modifié mais rien ne l'empêche de faire jouer cette perspective de «demander au peuple de prendre une décision à notre place», surtout qu'un projet de loi sur les référendums attend, tout cuisiné, qu'on le réchauffe en vitesse aux Communes pour service sur commande.

Non, la balle n'est pas que dans le camp des provinces. Elle roule sur le terrain fédéral pour encore un bon bout de temps. Quelques mois à peine? diront ceux qui ont le regard braqué sur des élections estivales en 1979. De longs mois qui représentent un temps amplement suffisant pour qui détient une bonne majorité disciplinée aux Communes et qui a déjà prouvé hors de tout doute qu'il peut «définir» très rapidement les «situations d'urgence» et passer aux actes sans attendre, d'ici le 1er juillet prochain, par exemple, une échéance déjà précisée.

Pierre TREMBLAY

Une crédibilité qui s'effrite

Le président de l'Alliance de la fonction publique, M. Andy Stewart, nous a servi un infect brouet en brandissant la menace de la désobéissance civile comme moyen de pression contre le gouvernement-employeur.

Non content d'alimenter sa faible rhétorique au récent conflit des postes, le leader syndical trouve moyen d'évoquer les regrettés Martin Luther King et Gandhi pour nourrir le climat de confrontation dont il espère éventuellement tirer parti.

Ce faisant, M. Stewart est en train de vider de toute crédibilité la justesse de certaines revendications de ses milliers de syndiqués. Il semble oublier que la population n'est plus dupe de tels appels pathétiques à la responsabilité pour justifier des actions qui n'ont aucune commune mesure avec le résultat envisagé.

Au lieu d'essayer de comprendre les intentions gouvernementales (malgré leurs apparences politiques), l'Alliance de la fonction publique s'est refermée sur elle-même. Son entêtement et son refus ne lui attireront que de l'antipathie lorsque viendra le temps de mettre la pression sur le gouvernement. Ce dernier, fort de l'appui du public, aura beau jeu pour recourir à des mesures d'exception. Il s'en tirera une fois de plus au détriment d'un sain processus de négociation collective.

Nous n'avons pas besoin d'interventions comme celle que vient de nous asséner le président de l'Alliance de la fonction publique. Elles n'ont d'autre utilité que de miner la crédibilité syndicale tout en donnant une arme de plus au gouvernement.

Pierre BERGERON

Les lecteurs nous écrivent

Les postiers et les photographes

«Les grévistes semblent craindre les lentilles des photographes et caméramens. Ils ont peur d'être espionnés par la police» écrivait le journal Le Droit, le jeudi 19 octobre.

Ce n'est pas de la paranoïa qu'il s'agit ici, bien au contraire. Le ministère des Postes filme systématiquement les postiers d'Ottawa et cela dans un but bien précis: servir d'intimidation et comme instrument de répression auprès des Postiers. Ces manoeuvres sont utilisées un peu partout et de plus en plus quand les travailleurs revendiquent leurs droits légitimes. Les photos serviront à identifier les postiers les plus combatifs et à prendre des mesures contre eux après la grève.

Pour le ministère des Postes c'est une autre façon de restreindre l'exercice du droit de grève. Avec la loi C-8 l'Etat enlève aux Postiers le droit fondamental de faire la grève, droit qui est reconnu et acquis depuis longtemps. Maintenant avec des caméras on veut intimider les Postiers dans l'espoir de les faire plier, on dresse des fiches de police contre eux. D'ailleurs, les contremaîtres des bureaux de postes ont reçu l'ordre de prendre des photos et d'écrire les noms des postiers ainsi identifiés.

On le voit, l'Etat prend tous les moyens pour briser le syndicat. De plus en plus l'Etat augmente la répression contre les travailleurs. Il se prépare à retirer définitivement le droit de grève aux syndiqués de la fonction publique. Il se prépare à rendre l'ouverture du courrier légale. C'est là une offensive générale à laquelle nous assistons à travers le Canada.

Les média et l'Etat disent régulièrement que les demandes des postiers sont inconsidérées, mais le public sait-il que depuis la signature de la dernière convention collective, le syndicat a déposé 56,000 griefs? Toute la publicité faite par l'Etat nous informe que les postiers coûtent cher et que nous sommes paresseux. A-t-on pensé au coût du battage publicitaire de l'Etat qui revient à 1 *cent par contribuable*, *sans compter les séances d'information données par la partie patronale à même les heures régulières de travail? C'est là du gaspillage pur et simple, mais qui sert à monter l'opinion publique contre nos revendications.*

Le droit à la négociation nous est refusé et l'Etat nous impose une loi-matraque pour nous forcer à retourner au travail sans vouloir rien régler. Le droit de grève est un droit démocratique reconnu, c'est pourquoi nous le défendons et demandons l'appui le plus large de la population.

Paul Ménard
(suivent les signatures de 7 postiers de Hull)

Un peu d'autorité

Le gouvernement Trudeau semble finalement avoir démontré un peu d'autorité: deux lois spéciales en moins d'une semaine forçant des ouvriers syndiqués à retourner au travail. Le service postal et la navigation marchande sur les Grands Lacs ont été jugés, à l'égard du gouvernement, comme des activités trop importantes pour être interrompues. Certains critiques, par contre, ne semblent pas soutenir ces mesures indiquant que seule une situation de vie ou de mort pourrait justifier cette suspension apparente de droits civils. Considérant l'état actuel de l'économie canadienne et la condition du gouvernement au pouvoir, il est fort possible que Monsieur Trudeau et Monsieur Lang aient justement qualifié ces grèves récentes comme situation possiblement mortelles, peut-être plus pour le gouvernement que pour l'économie. Cette perspicacité soudaine, par contre, est survenue au bon moment, puis qu'il semble maintenant que la grande majorité de la population est en mesure de supporter des attaques aggressives contre les unions irresponsables. Il suffit de voir si le gouvernement va continuer d'imposer des lois sérieuses dans les situations urgentes et surtout s'il va faire respecter ces lois. Seulement de cette façon va-t-il assurer sa propre viabilité.

Paul Lapensée
Ottawa

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau
Trésorier: Gaétan Cabana

LE DROIT est composé, imprimé et publié par les ateliers du DROIT Ltée, au 375 de la rue Rideau, à Ottawa, K1N 5Y7, Ontario. La Presse Canadienne détient les droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $44 par année; 6 mois: $22; trois mois: $11; un mois $3.75; une semaine: $0.85. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $60 par année; six mois: $30.00; trois mois: $15.00; un mois $5.00. Tarif de l'abonnement à l'étranger ou servi par poste aérienne sur demande. Courrier de deuxième classe: enregistrement numéro 0044.

TELEPHONE: (613) 237-3050

Ottawa Québec Toronto

• Constitution: au moins on s'entend pour négocier

Le débat se poursuit, et pourrait se prolonger encore longtemps . . .

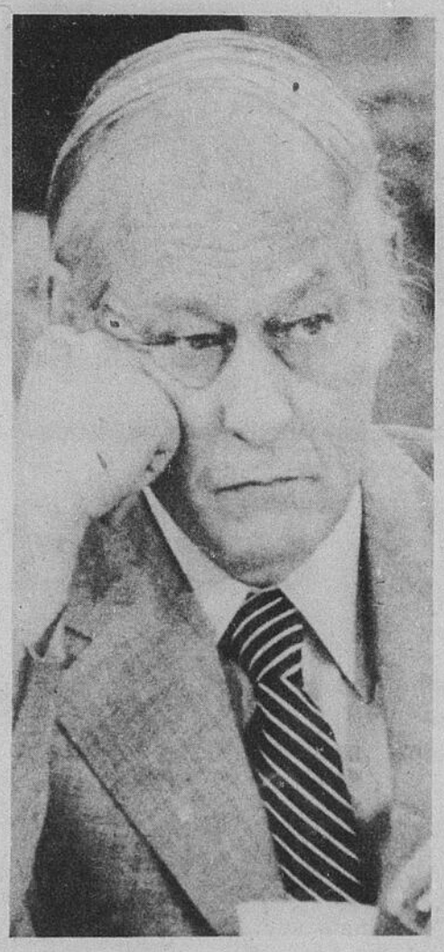
Une analyse de Gérard Desroches, courriériste parlementaire

OTTAWA — Existe-t-il encore un échéancier constitutionnel? Tout ce qu'il est permis de dire, après la conférence des premiers ministres qui s'est déroulée, cette semaine, à Ottawa, c'est que le débat se poursuit.

Si ce premier sommet constitutionnel depuis 1971 n'a pas débouché, mercredi, sur des accords spectaculaires, il n'a pas non plus abouti, comme celui de Victoria, à un cul-de-sac. La conférence sur la constitution, devait annoncer brusquement le premier ministre Trudeau, était tout simplement «ajournée» au 5 février prochain.

M. Trudeau voulait, cette semaine, de ses homologues provinciaux, le plus grand nombre d'accords possibles, si généraux soient-ils, afin de pouvoir conférer à la conférence de février prochain un statut de sommet de la ratification. Les accords de principe qu'il a tenté d'inclure dans le communiqué final devaient donner l'impression que le comité de la constitution, formé de ministres fédéraux et provinciaux, n'avait qu'à décider les modalités et à rédiger les ententes formelles qui seraient ratifiées, au début de février.

Dans cette optique, le premier ministre a essuyé un sérieux revers. Même



René Lévesque: heureux de la tournure

s'il ne cherchait plus l'unanimité, mais un consensus, M. Trudeau a dû mettre de l'eau dans son vin. Lorsqu'ils se sont rendus au 24 Sussex, mardi soir, les chefs de gouvernement provinciaux ont eu tôt fait de perdre leur euphorie de quelques heures plus tôt, quand le gouvernement fédéral, comme le disait M. René Lévesque, avait, pour la première fois, «bougé un peu» dans le domaine du partage des pouvoirs. Ils ont rapidement vu que le cadeau fédéral avait quelques ficelles — la charte des droits et la formule de rapatriement — et qu'il était assorti d'un bon nombre de conditions. Les «caveat» auxquels M. Lévesque s'amusait à faire allusion étaient les limites imposées par Ottawa à toute négociation sur le partage éventuel des pouvoirs.

Retombés sur terre, mercredi, le seul consensus qu'ont voulu accorder les premiers ministres provinciaux à M. Trudeau touchait leur disponibilité à négocier. A la recherche d'un accord, le premier ministre a dû se contenter d'un accord de négocier.

Cette nuance, qui peut sembler avant tout diplomatique, risque cependant d'avoir une influence majeure sur les discussions des prochains mois. Dans le bref communiqué final émis à la fin de la conférence de cette semaine, le sommet de février prochain, qui aurait pu apparaître comme le dénouement d'un processus entrepris il y a maintenant plus de 50 ans, peut aussi bien être considéré comme une simple étape. Dans le camp provincial des optimistes, où l'on retrouve les premiers ministres Allan Blakeney, William Davis et Richard Hatfield, on pouvait bien affirmer que le processus était solidement engagé et qu'il n'y avait aucune raison de douter qu'il y aurait, en février, des ententes majeures.

Chez les moins optimistes — personne ne voulant s'avouer pessimiste —, on ne retrouvait pas le même sentiment d'urgence. Pour le premier ministre albertain, M. Peter Lougheed, et ses collègues du Manitoba, M. Sterling Lyon, et de la Colombie-Britannique, M. William Bennett, on donnait clairement l'impression que le sommet de février pouvait bel et bien être une question de vie ou de mort pour M. Trudeau, mais pas nécessairement pour le Canada. S'il n'y en avait aucune mention à l'ordre du jour, personne n'ignorait, cette semaine, que le premier ministre, plongeant de plus en plus bas dans les sondages de popularité, s'apprête à revenir, d'ici quelques mois, devant l'électorat canadien.



Pierre Trudeau: le dernier mot au peuple?

M. Lévesque, qui prépare, lui, la tenue d'un référendum, n'a pas manqué d'accuser M. Trudeau, d'avoir posé un «ultimatum», lorsqu'il a fixé, l'été dernier, au 1er juillet 1979, la date limite pour la première étape de la revision constitutionnelle. S'il ne cesse depuis quelques mois d'insister sur la nécessité de définir un nouveau fédéralisme avant la tenue du référendum, le premier ministre Trudeau n'a cependant pas réussi, cette semaine, à semer la panique dans le camp des provinces anglophones. «Je voudrais vous souligner que la date du 1er juillet n'a rien de magique pour nous, au Manitoba», devait lancer à M. Trudeau, lundi, le premier ministre Sterling Lyon. Même M. Davis, après s'être rangé à plusieurs reprises derrière M. Trudeau, à la conférence, ne cachait pas qu'il ne voyait pas comme essentielle la rédaction d'une nouvelle constitution pour opposer à la thèse souveraineté-association, lors du référendum au Québec. Le premier ministre ontarien estime qu'un début de mouvement pourrait suffire aux fédéralistes québécois.

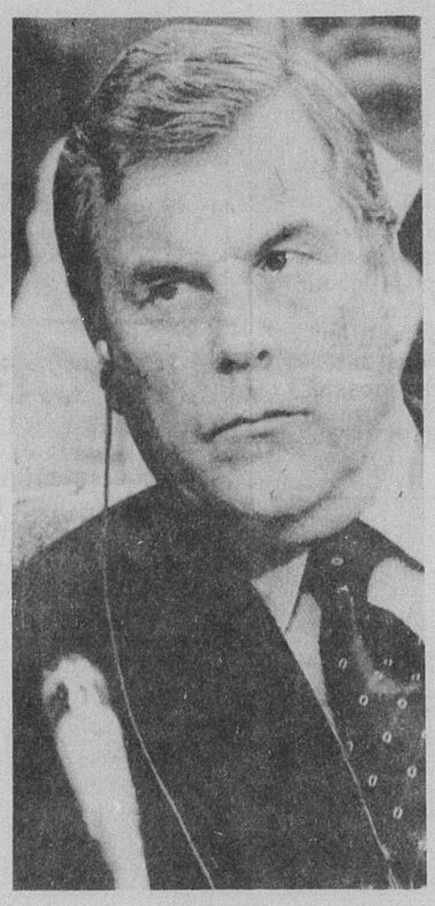
Dans le camp québécois, on se réjouissait du fait que M. Trudeau n'arrivait plus à faire paniquer les provinces anglophones et le premier ministre Lévesque n'a pas manqué de remercier ses collègues provinciaux pour le «respect» dont ils avaient fait preuve face au référendum. Certains premiers ministres cependant ne cachaient pas que M. Lévesque, depuis ses récentes déclarations sur la souveraineté-association, avait lui-même apaisé les craintes en renvoyant l'indépendance du Québec dans un avenir lointain.

M. Trudeau n'avait cependant pas mis, à cette conférence, tous ses oeufs dans le même panier. S'il s'est engagé à ne pas remettre à l'ordre du jour parlementaire un nouveau projet de loi fédéral sur la revision constitutionnelle avant la tenue du sommet de février, il pourra aller de l'avant advenant un nouvel échec. Il a indiqué clairement, lundi, son intention d'abandonner les contraintes de l'unanimité pour chercher maintenant une voie dans le cadre beaucoup plus large d'un consensus. Contrairement à l'unanimité, le consensus permet les abstentions et les réserves.

De plus, le premier ministre a invoqué, à au moins deux reprises, la possibilité de recourir lui aussi à la voie référendaire pour chercher, auprès de la population elle-même, un verdict sur la question constitutionnelle.



Peter Lougheed: l'Ouest n'y voit pas d'urgence



Sterling Lyon: «le 1er juillet n'a rien de magique»



William Davis: des ententes majeures en février?

• Le contrôle des loyers en Ontario

Mieux vaudrait prolonger à court terme pour ensuite reviser le tout

Une analyse de Daniel Morin, correspondant à Toronto

TORONTO — La nouvelle législation provinciale sur les contrôles des loyers et les relations entre locataires et propriétaires de logements, présentée, cette semaine, à Queen's Park, comporte plusieurs aspects qui méritent une étude approfondie.

Les 137 articles du projet de loi 163 abordent en effet des domaines aussi importants que les droits et responsabilités des locataires et des propriétaires, le règlement des différends et l'extension des contrôles des loyers, pour deux autres années.

Cependant, en soumettant le projet de loi aux membres de la Législature, le ministre de la Consommation et des Relations commerciales, M. Frank Drea, a manifesté l'espoir que le bill puisse passer les étapes des trois lectures et de la ratification, au cours des quatre prochaines semaines.

De cette façon, a-t-il dit, l'Assemblée législative éviterait d'avoir à prolonger la loi actuelle «avec toutes ses imperfections».

La hâte de M. Drea est sans doute justifiable, à un certain point de vue, puisque les contrôles des loyers, tels qu'ils existent en ce moment, doivent prendre fin au mois de février 1979. Une extension doit être annoncée 90 jours avant la date d'expiration des contrôles, pour être légale.

Mais on peut craindre que le gouvernement veuille aller trop vite et forcer les députés à accepter une nouvelle loi, sans qu'ils aient pu la réviser en profondeur.

Concession

Le problème ne se situe pas au chapitre des contrôles des loyers, puisque les deux partis d'Opposition sont déjà fortement en faveur d'une extension.

D'ailleurs, ce n'est pas avec gaieté de coeur que le gouvernement a accepté une telle mesure. Il s'agit, de sa part, d'une concession accordée à l'Opposition.

Ce sont plutôt les autres aspects du projet de loi, ceux qui traîtent particulièrement des relations entre locataires et propriétaires, qui doivent être examinées de très près.

A première vue, le projet de loi comporte plusieurs mesures positives et innovatrices. La principale a trait à la création d'une commission des logements à location.

Elle se composera d'un conseil d'administration provincial, chargé d'élaborer les politiques, d'une composante d'inspecteurs régionaux itinérants qui auront le pouvoir de régler les différends entre propriétaires et locataires et fourniront des services de médiation et, enfin, de bureaux locaux, responsables de l'information et de la communication avec les usagers de la commission.

La commission s'occupera notamment de nombreux litiges qui devaient précédemment être résolus en cour de comté. M. Drea a dit espérer que les activités de cette nouvelle agence seraient caractérisée par l'«accessibilité» et la médiation, plutôt que l'affrontement.

Ce concept, quoique fort louable, peut cependant être difficile à appliquer. Par le passé, l'expérience a démontré que de nouvelles agences, créées pour régler plus rapidement les problèmes, ont été ralenties par les considérations bureaucratiques.

Souvent, ces agences deviennent inaccessibles et font preuve d'un manque d'efficacité. La nouvelle commission ne sera pas immunisée contre de tels dangers.



Frank Drea: le temps presse

Par ailleurs, le projet de loi comporte des articles importants au chapitre des droits et responsabilités des locataires et des propriétaires.

Parmi ceux-là, il faut citer les nouvelles provisions qui donnent au propriétaire une nouvelle latitude pour expulser un locataire, les nouvelles précisions au chapitre des bails, les recours ouverts aux locataires, lorsque le propriétaire ne s'acquitte pas adéquatement de ses responsabilités.

Nul doute que les associations de locataires et de propriétaires voudront avoir l'occasion de présenter leur avis au sujet de ces mesures.

Il est fort possible que le projet de loi fera l'objet d'une étude en commission parlementaire. Cependant, les limites de temps qui lui seraient imposées pourraient la contraindre à réduire ses audiences publiques.

La meilleure solution réside sans doute dans la ratification d'une nouvelle extension, à court terme, des contrôles des loyers, jusqu'à ce que tous les députés et tous les groupes intéressés aient eu la chance de considérer à fond cette importante loi.

le fond des choses

Une analyse de Colette Duhaime



chroniqueur aux arts

La chanson au Québec, les miracles dans l'Outaouais

Depuis quelques mois, des fonctionnaires du ministère des Affaires culturelles travaillent à mettre au point une politique de la chanson. En ce faisant, le ministère prouve qu'il accorde de l'importance à ce domaine qui a été trop longtemps oublié.

Pourtant, ici, les artistes et travailleurs de la culture n'ont pas attendu cette politique pour jeter les bases d'une organisation régionale qui, dans les années qui viennent, répondra de plus en plus aux besoins des artistes.

En fait, dans le domaine de la chanson, l'Outaouais n'a rien à envier aux autres régions. Bien au contraire, ce sont les autres régions qui ont tout à apprendre de l'Outaouais.

Elles ont d'ailleurs commencé cette année et plusieurs d'entre elles ont créé des festivals de la chansons à l'image de celui de l'Outaouais, qui existe depuis bientôt trois ans, et qui a permis aux jeunes talents locaux de se faire connaître on seulement dans leur milieu, mais également dans toute la province.

Certes, ces festivals régionaux ne sont qu'une étape dans la carrière des jeunes interprètes et auteurs, mais l'on ne peut nier qu'ils donnent un sérieux coup de pouce à ceux qui peuvent y particier.

Pendant trop longtemps, cependant, les artistes n'avaient pas d'autres chances de se rpoduire, ou alors, de façon bien occasionnelle. Un grand vide existait dans ce domaine, vide qu'est venu combler la création de Prospectour. L'agence Bectariault avait déjà ouvert le chemin,mais ses promoteurs travaillent bénévolement et n'avaient pas toujours le temps de répondre à tous les besoins exprimés par le milieu. Si Prospectour a pu le faire, c'est grâce à la détemination de bénévoles et de travailleurs (très peu payés il faut dire) qui ont décidé de prendre la relève de Bectariault.

Depuis, plusieurs choses ont changé. Certes, ce n'est pas encore le paradis pour les artistes, mais c'est tout de même un début. De façon assez régulière, les jeunes auteurs et interprètes peuvent se produire au Théâtre de l'Ile, et faire l'apprentissage du public. La salle n'est pas toujours remplie, mais on peut dire qu'avec les moyens qui sont à sa disposition, Prospectour fait des miracles. Certains artistes se plaignent parfois d'un certain manque d'organisation, mais j'aimerais bien voir comment ils s'y prendraient pour organiser et rentabiliser un de leurs spectacles.

Ils sont peu à réagir de cette façon et il n'est pas dans mon intention d'en parler plus longuement, mais ils est quand même important d'en glisser quelques mots. Il ne suffit pas d'avoir du talent pour remplir les salles. Encore faut-il être connu et, en organisant des spectacles au Théâtre de l'Ile, Prospectour permet aux jeunes artistes de faire leurs débuts et de se faire connaître auprès du public.

Avec sa tournée de chansonniers dans l'Est ontarien, Prospectour a également contribué à raffermir les liens entre les communautés francophones vivant de chaque côté de la rivière. Tout en permettant aux artistes de l'Outaouais québécois de se faire connaître ailleurs, Prospectour a ouvert une porte qui n'est pas prête à se refermer. Déjà, on parle de la possibilité d'organiser une tournée semblable dans l'Ouest québécois, tournée à laquelle participeraient des chansonniers franco-ontariens. La Commission permanente Québec-Ontario, qui a subventionné la première tournée, s'est semble-t-il montrée très intéressée par cette expérience et a émis le désir de la renouveller.

Grâce à une subvention de Canada au travail, Prospectour a même pu élargir ses cadres et embaucher deux autres personnes qui, dans les mois qui viennent, travailleront au développement de la chanson dans l'Outaouais. Cette subvention ne leur permettra cependant de survivre que pendant sept mois et les responsables essaient déjà de voir comment ils pourraient assurer la survie de l'organisme par la suite.

Le milieu a prouvé qu'il était prêt à faire quelque chose mais, sans argent, on ne va pas toujours très loin.

Il en vaut quelquefois très peu pour réaliser de grandes choses. Il suffit d'y croire et les gens de la région y ont cru.

C'est à espérer que les fonctionnaires qui travaillent à la politique de la chanson y croiront aussi et tenteront de venir en aide à tous ces petits organismes régionaux comme Prospectour qui ont largement prouvé leur intention de maintenir la barque à flot.

Une analyse de Reine Degarie



Les femmes au travail et en chômage: faut y voir

Trois ans après la fameuse Année internationale de la femme, la situation économique des Canadiennes au sein de la population active au pays demeure encore nettement défavorisée comparativement au sort réservé aux Canadiens et, selon les prévisions du dernier rapport annuel du Conseil économique du Canada (CEC), l'avenir de ces femmes va s'assombrir encore davantage au cours des prochaines années, particulièrement chez celles qui sont chef de famille.

Le rapport du CEC aborde cette question par le biais de deux chapitres intitulés «le secteur des serivces» et «le chômage».

«Au cours des trois dernières décennies, le nombre de travailleurs des deux sexes au Canada s'est accru de 5 millions. La plus grande partie de cette augmentation nette, soit environ 4.5 millions de travailleurs, s'est produite dans le secteur des services. . . La croissance des services a été particulièrement favorable aux femmes désireuses de se trouver un emploi. Elles y occupent près de la moitié de tous les emplois. . . En outre, la proportion des travailleurs à temps partiel (semi-qualifiés) est sensiblement plus élevée dans les services. . . et, la majorité de ces travailleurs à temps partiel sont des femmes», établit le CEC.

Le rapport souligne que l'arrivée massive des femmes sur le marché du travail coïncide avec la forte expansion du secteur des services et, on y affirme, du même coup, constater une tendance au ralentissement dans certains services publics, tout en ne sachant pas très bien jusqu'à quand le secteur des services commerciaux continuera de fournir les emplois qui permettront d'absorber la croissance de la population active.

Il note également que les innovations électroniques et systémiques n'ont pas, jusqu'à maintenant, provoqué la mise à pied d'un grand nombre d'employés de bureau et d'autres travailleurs semi-qualifiés, mais que l'automatisation des bureaux et des procédés commerciaux est peut-être moins lointaine qu'on ne le pense.

«Pour ceux qui travaillent dans les services, de conclure le CEC, il restera une certaine incertitude quant à la permanence de l'emploi, quant aux salaires qu'ils peuvent toucher et quant aux perspectives de carrière qui leur sont offertes».

«Ceux qui travaillent dans les services», c'est-à-dire en majorité des femmes, font face à des pronostics guère reluisants, et la remarque que formule le Conseil, à savoir «si le processus de substitution du capital au travail va aggraver le chômage ou si les Canadiens pourront orienter leurs efforts vers des activités qui n'ont pas encore pris forme», laisse peu d'espoir d'amélioration si le sort des femmes est planifié suivant la perception qu'il a de ces travailleuses: pour la plupart des salariés supplémentaires dans leur foyer et qui ne désirent travailler qu'une partie de l'année!

Les rédacteurs du rapport, ou l'un d'entre eux, sauvent tout de même un peu la face puisqu'on présume, dans le chapitre suivant, que l'indicateur du chômage devrait peut-être comporter une estimation du sous-emploi que représentent les personnes qui ne travaillent qu'involontairement à temps partiel, parce qu'elles n'arrivent pas à se trouver un emploi à plein temps.

Pourtant, et c'est la ligne générale qui se dégage de ce rapport, le CEC présente un exemple concret de ce que le Conseil du statut de la femme déplore dans le rapport «Pour les Québécoises: égalité et indépendance»: «. . . l'Etat considère les femmes comme des travailleuses de seconde classe et considère leurs problèmes de chômage comme des problèmes de moindre importance».

Le CSF poursuit, un peu plus loin, qu'on ne se soucie guère du chômage des femmes: «Quand les hommes politiques et les média s'y attardent, c'est généralement pour démontrer que les femmes contribuent à accroître le taux de chômage à l'échelle du pays, comme si elles usurpaient des places sur le marché du travail. On insinue alors que leur place est au foyer, niant de façon implicite leur droit inaliénable à un travail rémunéré. Ces attitudes démontrent une méconnaissance du chômage féminin. (Et, recommande de CSF) «C'est pourquoi il est nécessaire que le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre entreprenne une étude approfondie sur cette question».

De son côté, le Conseil économique du Canada écrit: «. . . la hausse du taux d'activité des femmes et l'incidence grandissante qu'elles ont sur le taux de chômage ont contribué sensiblement à l'évolution de la structure globale du chômage». Il conclu, sous la forme d'un voeu pieux plutôt que d'une recommandation, qu'il faudrait «tenir compte des problèmes spécifiques auxquels les femmes et les jeunes doivent faire face, et de ceux que certaines provinces, industries ou professions doivent résoudre. En attachant trop d'attention au taux de chômage global, on risque de négliger ces questions plus fondamentales».

Revenons à d'autres indices inquiétants pour la main-d'oeuvre féminine, effective ou potentielle, que cite le rapport du CEC, intitulé, incidemment, «L'heure du réalisme».

«En 1966, 43 pour cent de tous les chômeurs étaient des hommes d'âge adulte, mais cette proportion est mainenant tombée à 29 pour cent. Les femmes appartenant à la même tranche d'âge, qui ne représentaient que 15 pour cent des chômeurs en 1966, en forment une proportion de 21 pour cent aujourd'hui. La proportion de jeunes chômeurs continue d'être excessive, et le problème semble s'aggraver dans le cas des jeunes femmes».

Selon les chiffres fournis par le CSF, la situation est encore pire au Québec: «En plus de noter un taux de chômage plus élevé chez les femmes, il faut souligner qu'elles représentaient, en 1977, au Québec, 41 pour cent de l'ensemble des chômeurs, même si elles ne formaient que 36.6 pour cent de la population active».

D'autre part, «L'heure du réalisme» souligne que les mises à pied et le chômage frappent souvent ceux dont les salaires sont bas et que, chômeurs, ils peuvent avoir beauoup de difficultés à traver un emploi. Qui sont-ils? Ce sont elles! De plus, elles ont, par conséquent, moins contribué au régime d'assurance-chômage et reçoivent donc moins de prestation. . . et la danse infernale se poursuivra.

Celles qui sont le plus manifestement aux prises avec ces difficultés sont les femmes qui ont la charge d'une famille, spécifie le CEC: «Elles constituent une proportion grandissante des pauvres. Non seulement sont-elles dépourvues de sources de revenu complémentaire, mais la plupart d'entre elles ont un revenu sensiblement moins élevé que celui des hommes. C'est pourquoi lorsqu'elles deviennent victimes du chômage, les prestations d'assurance-chômage qu'elles reçoivent sont proportionnellement moins élevées, même si elle doivent souvent rester sans emploi plus longtemps que les hommes».

En conclusion de ce chapitre, le CEC pose une sérieuse question. Il rappelle que les dispositions incorporées, en 1972, au régime d'assurance-chômage, a élargi les conditions d'admissibilité vers le haut de l'échelle salariale et, de ce fait, permet une redistribution moindre que sous l'ancien régime, des revenus des plus riches aux plus pauvres.

Il demande donc s'il serait possible que le nouveau régime effectue une redistribution plus efficace tout en réduisant le coût, afin de moins nuire aux plus démunis, il suggère, sans en préciser la nature, que le gouvernement implante» des mesures supplémentaires»

de quel ordre seraient ces mesures supplémentaires? Comment affecteraient-elles les plus démunis: les femmes?

Les réponses peuvent-elles venir, en partie, des femmes qui s'arrêteront à «penser et définir le plus présicément possible le modèle de société que nous voulons instaurer», comme l'a dit Mme André Ferreti lors d'une conférence prononcée la semaine dernière, à Montréal, alors qu'elle commentait le rapport «Egalité et indépendance».

Une analyse de France PILON



chroniqueur à l'éducation

L'école française privée: un besoin ou une menace?

OTTAWA — Au milieu d'une campagne électorale passablement terne, si on exclut les idées originales et nouvelles qui jaillissent de la tête de certains candidats, en vue des élections scolaires du 13 novembre, la divulgation du projet du Conseil des écoles séparées d'Ottawa (CESO) en vue de mettre sur pied une nouvelle école secondaire française privée, a semé l'émoi dans les milieux scolaires d'Ottawa.

Un comité du CESO étudierait en effet, depuis déjà quelques années la possibilité de former des classes françaises de 9e et 10e année, sous la juridiction du conseil scolaire, classes qui formeraient la base d'une école secondaire française privée, aux niveaux de la 11e, 12e année et 13e année.

Si le projet en a surpris beaucoup, d'aucuns, mieux informés des activités scolaires, n'ignoraient pas les préoccupations du CESO de mettre sous sa coupole éventuellement des classes de 9e et 10e année.

Mais ce qui en a froissé, pour ne pas dire choqué, quelques-uns, a été sans contredit l'annonce que cette modification aux structures scolaires existantes pourrait être ratifiée d'ici la fin du mois de novembre afin de permettre la réouverture, en septembre 1979, de l'école Pierre-Laporte, sur le chemin Smyth, destinée à accueillir quelque 250 élèves.

Les premiers à élever la voix ont été les membres du Comité consultatif de langue française (CCLF) du Conseil scolaire d'Ottawa (CSO), lesquels, après l'avoir appris de la bouche de M. Florian Carrière, président du CCLF, ont dit regretter qu'aucune consultation préalable n'ait eu lieu avec le CSO et son CCLF pour «évaluer le mérite d'un tel projet, qui peut affecter l'orientation d'un grand nombre d'étudiants francophones au niveau secondaire».

Le comité du CESO, sous la direction de Mme Gisèle Lalonde, qui ne sollicite pas cette année un renouvellement de mandat, a tenu cet été quelques réunions, mais toujours à huit clos. La présidente du CCLF, Mme Denise Matte, a cependant été conviée à assister à l'une d'entre elles, mais à la dernière minute, on lui aurait demander «d'oublier l'invitation.

Le CCLF, qui selon «l'Education Act» est investi des pouvoirs, quoique bien restreints, de voir à l'orientation et à l'amélioration de tous les services d'éducation française au niveau secondaire, a dénoncé dans un même temps la «manière unilatérale et secrète» utilisée par le CESO dans l'étude de ce projet.

Cependant, lundi soir, Mme Lalonde a refuté énergiquement ces accusations, en affirmant qu'il n'y avait jamais eu de secret. D'ailleurs le comité aurait l'intention de tâter le pouls de la population en invitant à des rencontres et dans l'ordre, les parents «intéressés», les comités consultatifs des conseillers francophones et les directeurs d'écoles secondaires.

Mais il n'en reste pas moins que, de projet vague, l'idée d'une école privée s'est maintenant concrétisée et que l'on chuchote dans les milieux bien informés que le directeur de l'école serait sur le point d'être nommé et que le CESO procéderait à l'embauche du personnel de soutien.

Mais, pour plusieurs, ce n'est pas tant l'absence de consultation qui est en jeu que le principe même de l'homogénéité de l'éducation secondaire française qui est sérieusement né en péril.

Ainsi, en 1968, un engagement solidaire des francophones a été pris pour regrouper l'ensemble des étudiants francophones du niveau secondaire dans le système public, à la faveur de la nouvelle loi ontarienne régissant les écoles de langue française. Le Conseil des écoles séparées d'Ottawa, alors sous la présidence de M. Pierre Mercier, avait renoncé à offrir un enseignement en français aux élèves de la 9e et 10e année, pour se rallier à la décision des francophones.

Depuis dix ans, de souligner le CCLF, tous les efforts ont visé à consolider l'entreprise de 1968. Or, après une décennie, l'ouverture d'une nouvelle école secondaire française catholique, sous la juridiction du CESO, viendrait «fractionner» la population étudiante, qui diminue déjà assez sérieusement à Ottawa et à Vanier selon le CCLF.

En termes concrets, la création de cette nouvelle école signifierait une mise à mort peut être lente, mais certaine, de l'école André-Laurendeau, frappée d'une hémorragie d'élèves, depuis 1971. L'école De-La-Salle, qui est dans une situation moins précaire, n'aurait pas pour autant la vie sauve, touchée elle aussi par la mise sur pied de cette nouvelle école, à moyen terme.

D'autres organismes et candidats qui briguent les suffrages au CESO ont également entonné le même air. L'école secondaire française privée, selon ses planificateurs, offrirait un enseignement de type académique, avec emphase sur les cours de base, français et religion, dans un environnement discipliné.

Or, de l'avis de l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO), une telle école ne peut se permettre de mettre à son horaire une variété d'options. De même, aux dires de M. Michel Mongeon, président régional de l'AEFO, section secondaire, l'enseignement dispensé dans les écoles françaises publiques ést tout aussi valable que celui qui a cours dans une école privée. Quant à la discipline, les écoles françaises existantes sans être des prisons réussistent à imposer le respect de l'ordre dans une ambiance décontractée.

Il va sans dire que le projet du CESO fera couler beaucoup d'encre au cours des prochaines semaines, et mettra un peu de piquant dans la présente campagne électorale.

le monde entier

PARIS ALGER ROME DUBLIN SANTIAGO HANOI LONDRES MOSCOU WASHINGTON

• Ramon Mercader, l'assassin «énigmatique» de Léon Trotski

Pour qui? Pourquoi? Le secret meurt avec l'homme

par France Meige

(AFP) — Ramon Mercader, l'homme qui le 20 août 1940 assassina à Mexico d'un coup de piolet Léon Trotski, s'est éteint à la fin du mois d'octobre à la Havane. Ainsi l'un des personnages les plus mystérieux de l'histoire contemporaine, emporte-t-il avec lui dans la tombe, son secret: pour qui et pourquoi a-t-il abattu l'un des principaux chefs de la Révolution russe, le fondateur de l'Armée rouge et le plus fidèle compagnon de Lénine? . . .

Le drame qui allait faire de ce jeune fanatique catalan un meurtrier se noue en 1924 à la mort de Lénine. L'Union soviétique vient de perdre son «père». Léon Trotski ressent la nécessité de développer la démocratie et de lutter contre la bureaucratie. Mais Staline qui s'est fait le champion de la construction du socialisme n'est pas du même avis. Les deux hommes entrent en conflit. La lutte d'abord sournoise devient rapidement brutale. Trotski et ses partisans sont mis en accusation par le Congrès du Parti communiste qui décide de déporter en Asie centrale tous les membres de l'opposition. Trotski et sa famille, après un exil provisoire en Sibérie, peuvent enfin rejoindre Constantinople.

L'ancien commissaire du Peuple commence alors la dernière étape de sa vie agitée, la plus tragique. Sans trêve pendant des années, c'est un homme traqué qui doit déjouer les complots de ses ennemis, échapper aux tentatives d'assassinat.

Plusieurs de ses amis et ses fils sont abattus par les sicaires de la GPU (la police d'Etat soviétique). Il débarque enfin au Mexique avec sa femme, Natalia Sedova, qu'il a épousée jadis en prison, et s'installe à Coyoacan, ancienne résidence de Fernand Cortez, à une cinquantaine de kilomètres de Mexico.

«Le sort m'a accordé un sursis»

Mais malgré les milliers de kilomètres qui le séparent de Moscou sa voix accusatrice dérange encore les maîtres du Kremlin. Il aura beau se faire garder par des policiers et par des amis politiques, se protéger derrière d'épais murs, des cadenas et des verrous, tant de précautions seront inutiles: il doit périr . . .



Léon Trotsky, l'un des principaux chefs de la révolution russe, assassiné le 20 août 1940, près de Mexico.

Première alerte au mois de mai 1940. Un commando armé dirigé par le peintre stalinien Siqueiros envahit la propriété et déclenche une incroyable fusillade: plus de 200 coups de feu sont tirés. Trotski et sa femme en réchappent par miracle. Le calme revenu, Trotski déclare: «Ils veulent me tuer car tout le monde sait que je suis en train d'écrire une biographie de Staline qui fera sensation». Et il ajoute «l'auteur de l'attentat est Joseph Djougachvili Staline. Le sort m'a accordé un sursis . . .»

Trois mois plus tard, le 20 août, cette fois sans bruit, sans détonation, l'assassin entre par la porte.

Ce jour-là Trotski a dicté à sa secrétaire divers articles. Vers cinq heures de l'après-midi, il prend le thé avec Natalia puis il se rend dans le patio. Il donne à manger à ses lapins quand se présente un visiteur qu'il connaît bien, qu'il croit bien connaître: Frank Jacson. C'est l'ami d'une militante de la Quatrième Internationale dont la soeur est la secrétaire de Trotski. Jacson qui se dit citoyen américain et trotskiste fervent est venu déjà plusieurs fois à la villa. Aujourd'hui Jacson désire lui soumettre un projet d'article. Contrairement à son habitude, il porte un chapeau et un imperméable sur le bras. Trotski remarque son extrême pâleur. «J'ai un peu de migraine mais cela va passer», déclare Jacson. Natalia lui propose une tasse de thé, il accepte seulement un verre d'eau. Puis Trotski et lui entrent dans le bureau. Brusquement un cri déchire le silence.

Les derniers mots de Trotski: «Natalia, je t'aime . . .»

Chancelant, hagard, le crâne fracassé, Trotski court vers sa femme et avant de s'écrouler, s'écrie: «Ça y est, c'est arrivé». Il a aussi le temps de lui dire: «Natalia je t'aime» et puis: «Ne le tuez surtout pas. Il faut qu'il parle».

Que s'est-il passé dans le bureau? Jacson lui-même le raconte: «Pendant que Trotski lisait l'article, j'ai pris le pistolet que j'avais dissimulé dans mon pardessus. Je l'ai levé le plus haut possible. J'ai fermé les yeux et j'ai frappé de toutes mes forces . . . Aussi longtemps que je vivrai, je ne pourrai oublier son cri. Il s'est jeté sur moi, m'a frappé et m'a mordu . . .»

Transporté à l'hôpital, Trotski agonisera pendant vingt-cinq heures avant de s'éteindre le 21 mai à 19h 25.



Ramon Mercader, alias Jacson, alias Mornard.

Mercader alias Jacson, alisa Mornard, l'assassin

Son assassin arrêté par les policiers mexicains après avoir tenté de se poignarder, déclare s'appeler Jacques Mornard et être de nationalité belge. Au général Leandro Sanchez Salazar, chef du service secret de la police locale, Mercader, alias Jacson, alias Mornard précise qu'il est né à Téhéran le 17 février 1904 et est le fils de Robert Mornard, ministre plénipotentiaire belge dans la capitale persane.

Il affirme qu'à l'âge de deux ans il a été amené par ses parents à Bruxelles, qu'il a quitté en compagnie de sa mère Henriette Vanderdresch en 1914, pour se rendre à Paris.

A la fin de la guerre, il serait retourné à Bruxelles où il prétend avoir terminé ses études chez les pères Jésuites. Sur le conseil de son père, il entre à l'école militaire royale de Dixmude d'où il sort deux ans après pour compléter ses études à l'école polytechnique de Paris. Toujours avide de connaissance, dit-il à la police, il suit des cours de journalisme à la Sorbonne et, à partir de 1930, il fait partie de l'équipe rédactionnelle du journal «Ce soir».

Aux autorités mexicaines, il révèle encore s'être marié à Bruxelles en 1934 avec Henriette van Prouschdt dont il divorce en 1939.

Deux ans auparavant, il a connu à Paris Silvia Ageloff, la soeur de la secrétaire de Trotski, grâce à laquelle il réussit à entrer dans l'entourage du leader révolutionnaire. Silvia est la personne qui, selon la police mexicaine, a obtenu aux Etats-Unis où elle réside à l'époque, le visa mexicain qui permet à Mercader, alias Mornard de se rendre dans ce pays. Mercader troque le nom de Mornard pour celui de Franck Jacson et s'installe au Mexique où il est employé par une firme commerciale. Silvia présente bientôt son «fiancé» à Trotski. Jacson devient un familier de la forteresse de Cortez. Jusqu'au 20 août 1940 . . .

Longtemps l'identité de l'assassin du fondateur de l'Armée rouge est restée mystérieuse.

On sait aujourd'hui que son vrai nom était Ramon Mercader et qu'il était né en Espagne à Barcelone le 7 février 1914. Sa mère, Caridad Mercader, militante communiste, était la maîtresse du général soviétique Leonid Eifingon, l'un des principaux personnages de la GPU.

Mais si l'on connaît le nom de l'assassin de Trotski, si la plupart des partis communistes occidentaux reconnaissent aujourd'hui que c'est Staline qui a ordonné le meurtre, on ne sait presque rien de Mercader. Etait-il un simple exécutant, un tueur à gages ou bien un membre important des services secrets soviétiques? Etait-il, comme il l'a dit lui-même, un trotskiste déçu qui voulait tuer le «traître»? Pourquoi a-t-il cherché à se suicider après le meurtre? Et pourquoi après avoir purgé une peine de prison de vingt ans, refusa-t-il pendant plusieurs mois de retrouver la liberté? Autant de questions restées sans réponse, autant de secrets que Ramon Mercader vient d'emporter avec lui dans la tombe . . .

Après avoir purgé sa peine Mercader gagne Moscou où il est employé comme traducteur. De nombreuses missions lui sont également confiées dans plusieurs pays socialistes.

Enfin, il y a dix-huit mois environ, il est arrivé à la Havane où il a achevé sa vie dans le secret dont elle fut toujours entourée . . .

Irlande: les «Femmes pour la paix» se meurent-elles?

par Elie Marcuse

LONDRES (AFP) — La lutte des femmes irlandaises en faveur de la paix en Ulster est-elle en train de tourner court après deux ans d'efforts? Le 8 octobre, au congrès du «Mouvement des femmes pour la paix», Betty Williams et Maired Corrigan, les deux inspiratrices du mouvement et lauréates du prix Nobel de la paix 1977, ont abandonné la direction de l'organisation, au profit de Peter McLachlan, ancien membre de l'assemblée unioniste d'Ulster.

Cette décision, comme l'ont reconnu récemment les deux héroïnes du mouvement, a, avant tout, été dictée par la volonté de couper court au culte de la personnalité qui les entourait. «Le show Williams-Corrigan est terminé», a déclaré Betty Williams, on commençait à trop nous identifier avec le mouvement. Mais nous poursuivrons la lutte», a-t-elle ajouté. Il n'en demeure pas moins vrai que, pour les Irlandaises, c'est une page de leur histoire qui est tournée.

Août 1976: pour la première fois depuis le début du conflit les femmes protestantes et catholiques occupent en force le devant de la scène politique: 30,000 à Belfast, 20,000 à Dublin, 10,000 autres à Limerick, Galway, Mayo, Connemara, Cork et Carlow, dénoncent la violence qui vient de faire trois nouvelles victimes, des enfants.

En dépit de leur manque d'expérience politique, de l'absence de moyens, malgré les menaces à peine voilées des extrémistes de l'IRA provisoire, Maired Corrigan et Betty Williams, deux jeunes femmes catholiques de Belfast, passent à l'action. Si elles ne prétendent pas «ramener les hommes à la raison», elles démontrent qu'il faudra désormais compter avec elles. L'IRA provisoire, au début, se sentira menacée par ces meneuses. On les accuse de «collaboration avec l'occupant britannique», on casse les vitres de leurs domiciles, des placards injurieux sont affichés dans leurs quartiers. Chez les protestants, on voit d'un mauvais oeil un mouvement qui rapproche les deux communautés.

Mais, après les manifestations de 1976 et de 1977, après le succès du mouvement à l'étranger, où les groupes pacifistes lui apportent une aide financière substantielle, après les prix Nobel de la paix de 1977, une réalité s'impose: le mouvement n'a débouché sur aucune solution politique, même si son action, au niveau de la base, ne peut être tenue pour négligeable. Les mouvements paramilitaires, inquiets au début, ignorent maintenant le «Mouvement des femmes».

Au récent congrès du mouvement, une triste constatation s'est également imposée: plus de 80 pour cent des fonds proviennent encore de l'étranger contre dix pour cent à peine d'Irlande (du Nord et du Sud), le reste ayant pour origine des donations diverses. «Paradoxalement, a dû reconnaître le trésorier, M. Jim Galway, nos objectifs sont mieux compris à l'étranger qu'en Irlande même».

A Belfast, d'ailleurs, l'opinion n'est guère convaincue des chances de succès du Mouvement. «Au mieux, on les considère comme des femmes de bonne volonté, au pis, comme des intrigantes cherchant à exploiter les média», reconnaît un observateur local. «Il ne fait pas de doute, d'ailleurs, que leur soutien vient surtout des milieux aisés de la classe moyenne, à l'abri de la violence».

Les activités du Mouvement sont cependant évidentes: l'aide aux familles des prisonniers, aux terroristes repentis aux personnes qui, se sentant menacées, veulent quitter l'Ulster, est réelle. Même si les défections des mouvements paramilitaires (IRA provisoire catholique et UDA protestante) sont rares, les transfuges ont pu, grâce aux femmes, trouver un asile en Australie, en Nouvelle-Zélande et en Angleterre.

Il est, en tout cas, acquis que le Mouvement est à l'abri des tracas d'ordre financier au moins jusqu'à la fin de 1979, a révélé M. Galway lors du congrès. Des groupes américains lui ont tout récemment alloué plus de cent dix mille dollars.



Betty Williams et Maired Corrigan, les deux inspiratrices du «Mouvement des femmes pour la paix», lauréates du prix Nobel de la paix en 1977.

Cacahuètes non cancérigènes

OTTAWA (PC) — Les Canadiens peuvent continuer à manger des cacahuètes sans craindre pour le cancer ou une diminution de leur appétit sexuel.

Le ministre canadien de la Santé, Mme Monique Bégin, a déclaré, hier, aux Communes qu'elle ne voit aucune raison de s'inquiéter de l'avenir des cacahuètes qui, dit-elle, fournissent la vitamine E, un élément important à la puissance sexuelle de l'homme.

Elle répondait à une intervention du député NPD Lorne Nystrom, de Yorkton-Melville, en Saskatchewan. Ce dernier avait rapporté que le Dr A. B. Morrison, directeur du service fédéral de protection de la santé avait fait une mise en garde.

CAMEO

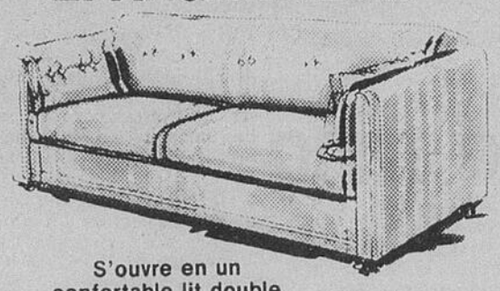
présente les seuls **DIVANS-LITS** en ville fabriqués et vendus directement aux consommateurs.



S'ouvre en un confortable lit double

Nous vous offrons la meilleure **QUALITE** aux meilleurs PRIX

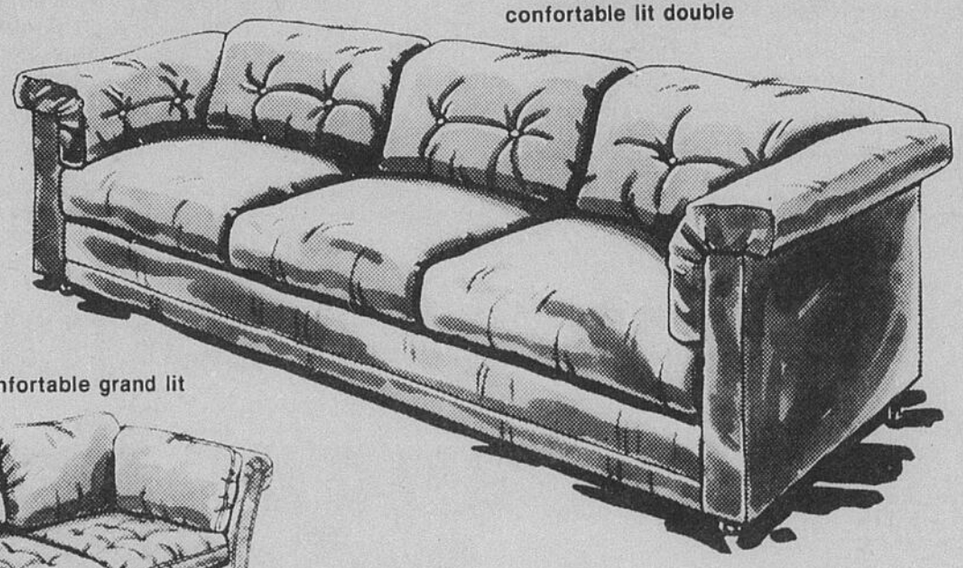
EPARGNEZ 20%



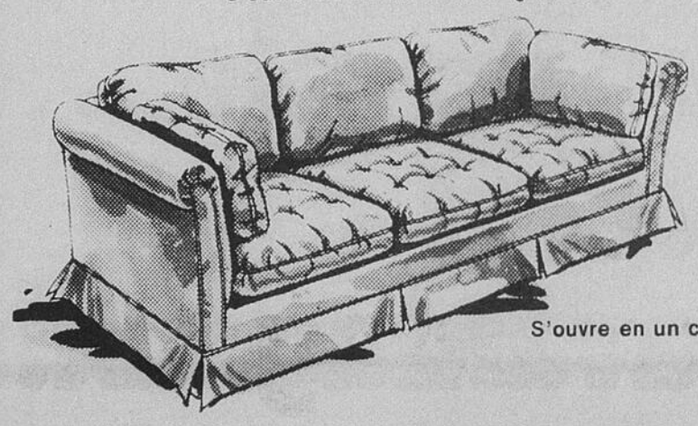
S'ouvre en un confortable lit double

CAMEO VOUS OFFRE DES SUPER FERMES

Des matelas à ressorts pour un meilleur confort durant le sommeil



S'ouvre en un confortable grand lit



S'ouvre en un confortable grand lit

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi à mercredi
jusqu'à 6h p.m.
Jeudi et vendredi
jusqu'à 9h p.m.
Samedi jusqu'à 5h p.m.

PLAN DE MENSUALITES DE 6 A 24 MOIS

Fabriqués et vendus directement aux consommateurs
Plus de 60 dimensions et modèles attrayants de divans-lits
Disponibles dans un vaste choix de tissus ravissants.

Divan-lits genre causeuses — Doubles — Grands lits — Très grands lits
Sectionnels de coin — Fauteuils assortis

CAMEO
CONVERTIBLES LTEE

1167, RUE PARISIEN
Tout près de St-Laurent, juste au sud du Queensway
744-1776
Aussi à Montréal

le carrefour

• Ce soir:-danse: le centre communautaire Richelieu-Vanier invite les adolescents de 13 à 17 ans, à participer à l'ouverture du club ADOS. Le centre est situé au 300, rue des Pères Blancs, à Vanier. Pour renseignements: 741-0966

• Ce soir-souper aux huitres: au Patro d'Ottawa, 40, rue Cobourg, se tiendra un souper aux huitres, à compter de 18h. Le tout sera suivi d'une soirée dansante. Le coût d'entrée est de $10.

• Ce soir-danse: une soirée dansante, organisée par l'Association France-Canada d'Ottawa-Hull, aura lieu au mess des officiers, 149, rue Somerset ouest, à compter de 20h. Des frais d'entrée sont demandés: $6 pour les membres, $7 pour les non-membres. Pour renseignements: Mme Monique Cadieux à 236-6108 ou Lt-Col Alexandre Taschereau à 745-0283

• Ce soir — Séréna-Outaouais: Dans un but de mieux informer la population sur l'avortement, Séréna-Outaouais organise une rencontre publique, à 20h, à l'école secondaire Alexandre-Taché, 283, boul. Taché, à Hull. Un documentaire sur la vie intra-utérine rappellera les étapes de l'évolution du foetus. Puis, un médecin gynécologue parlera de la façon dont s'effectuent les avortements et ses conséquences physiques. Pour informations: Séréna-Outaouais à 568-0077

• Ce soir — ski nordique: l'Ecole de ski nordique de Hull organise une soirée d'ouverture du programme, à 20h, à la polyvalente de l'île, rue St-Rédempteur, à Hull. Un défilé de mode, une démonstration de pièces d'équipements et une clinique de fartage sont à l'affiche. Le tout sera suivi d'une soirée dansante. Les frais d'entrée sont de $2.50. Pour renseignements: Service des loisirs de Hull à 770-3952.

• Aujourd'hui-film: le Ciné-Jeunes projettera le film «Les 3 stooges contre Hercule», à 14h, au Centre Edgar-Chénier, 10, rue Bériault. Il sera repris demain, à 13h, à l'école St-Raymond, 30, St-Raymond, à Hull.

• Demain-tours mystérieux: comme à tous les dimanches, la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (CTCRO) organise un «Tour mystérieux». Le départ est fixé à 14h, au terminus, rue George, à Ottawa; à 14h10, aux Terrasses de la Chaudière; à 14h 20, à la Place Cartier, à Hull. (Frais) Pour renseignements: 770-7900 poste 52.

• Demain-concert: l'Orchestre acordes du département de Musique de l'Université d'Ottawa se produira à 20h30 à la chapelle du pavillon Tabaret, 550, rue Cumberland, à Ottawa.

• Demain-réunion: si vous êtes le parent ou l'ami d'un alcoolique, le groupe Al-Anon de Buckingham vous invite à célébrer l'anniversaire conjoint AA-Al-Anon, à 14h, à l'église Our Lady of Victory, à Buckingham. L'entrée est libre. Pour renseignements: 663-4992.

• Lundi-projet Phare: il y aura réunion mensuelle du Conseil communautaire Barrette-St-Charles, à 13h30, à l'école St-Charles, 24, rue Springfield, à Ottawa.

• Lundi-Théâtre de l'île: le Service des loisirs de Hull, en collaboration avec Prospectour, présente le chansonnier Serge Côté et l'auteur-compositeur Claire Duguay, lundi, à 20h 30. Pour réservations: 770-3952 ou 771-6669.

• A noter: le centre d'auto-santé pour les femmes francophones de la région d'Ottawa, en collaboration avec la Société du cancer, organise une clinique d'enseignement sur l'auto-examen des seins qui se tiendra un soir de la semaine vers la mi-novembre. Les 14-15 et 16 novembre, le centre, cette fois-ci, en collaboration avec la Lung Association, organisera des sessions pour arrêter de fumer. Les personnes intéressées à s'inscrire à l'une de ces sessions sont priées de se présenter au Patro, 40, rue Cobourg, à Ottawa entre 9h et 16h, ou de téléphoner à 233-6746 ou 749-5391 et demander Michèle Monette. C'est gratuit.

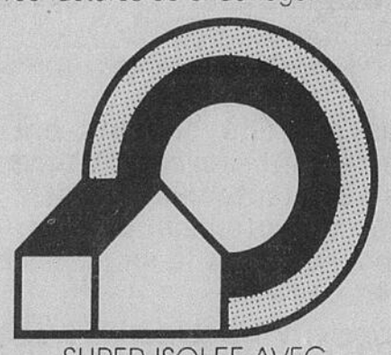
• Lundi-clinique de sang: il y aura une clinique de sang à la Chambre des communes, édifice du centre, à la salle du comité des chemins de fer, de 9h30 à 11h30 et de 13h à 15h.



Demandez ces questions importantes à votre constructeur:

1. Qu'est-ce que le Système de Super-Isolation?
2. Pourquoi est-il si efficace?
3. Pourquoi l'isolant de marque STYROFOAM* est-il le matériau clé du Système?

Votre constructeur peut vous renseigner sur l'efficacité du Système de Super-Isolation qui permet vraiment des économies de chauffage et d'argent. Vous pouvez aussi écrire à Dow Chemical of Canada Limited, 1 Place Ville Marie, Montréal H3B 2C1 pour tous les détails concernant ce Système qui sera vite payé avec les économies substantielles dont vous bénéficierez sur vos factures de chauffage.



SUPER-ISOLEE AVEC LE REVETEMENT ISOLANT
STYROFOAM*

DOW

DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED

*Marque de commerce de The Dow Chemical Company

COPELAND BUILDERS SUPPLIES LTD.
416, ch. de Richmond 722-3436
INSU-GLASS SALES LIMITED
20, promenade Rideau Heights 825-1855
STEENBAKKERS LUMBER LIMITED
18, route 15, Bells Corners 829-9000
BYTOWN LUMBER CO. LTD.
1021, ch. de Cyrville 745-6825
163, chemin McFarlane 825-3741

NUMÉROS GAGNANTS DU TIRAGE SPÉCIAL DE L'HALLOWEEN

Tout un billet que celui du tirage spécial de l'Halloween!

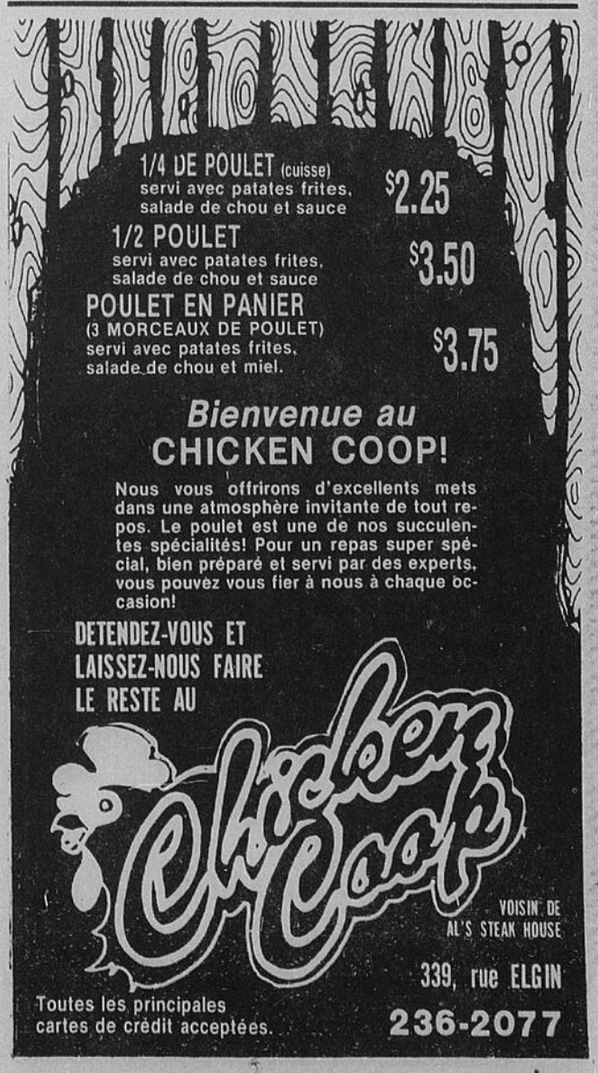


En plus d'être valide pour le tirage du 3 novembre, il l'est aussi pour 6 tirages hebdomadaires: des vendredis 13, 20 et 27 octobre ainsi que des vendredis 10, 17 et 24 novembre.

3 novembre		3 novembre		3 novembre	
H390189	$100,000	K159351	$100,000	J444663	$100,000
H-90189	$1,000	K-59351	$1,000	J-44663	$1,000
H--0189	$200	K--9351	$200	J--4663	$200
H---189	$100	K---351	$100	J---663	$100
H----89	$20	K----51	$20	J----63	$20

Si la liste ci-dessus et la liste officielle de l'ordinateur ne concordent pas, celle de l'ordinateur prévaudra.

Loto Canada
La loterie nationale



Interception du courrier par la GRC

Lawrence s'estime victime d'une erreur délibérée

OTTAWA (PC) — Le député conservateur, Allan Lawrence a soutenu hier, qu'une lettre d'un ministre l'avait "délibérément induit en erreur" au sujet de l'interception du courrier par la GRC et il a réclamé la tenue d'une enquête parlementaire pour tirer cette affaire au clair.

M. Lawrence qui est député de la circonscription de Northumberland Durham et un ancien procureur général de l'Ontario, a rappelé que le 4 décembre 1973, M. Warren Allmand, qui était alors solliciteur général du Canada lui avait écrit: "J'ai reçu l'assurance de la GRC que ce n'est pas la pratique d'intercepter le courrier privé de quiconque".

Le contenu de cette lettre s'est depuis avéré faux parce que, et, la GRC, et l'ancien solliciteur général Francis Fox en novembre 1977, ont avoué qu'effectivement il arrivait que la police fédérale ouvre et intercepte du courrier, ce qui est contraire à la loi sur les Postes.

M. Lawrence a soutenu que cette lettre l'avait induit en erreur ce qui avait eu pour résultat qu'à son tour il avait induit en erreur, un commettant qui lui avait demandé de soulever la question.

C'est pourquoi, a expliqué le député, il s'agit d'un cas où les privilèges de député ont été violés et qu'il est nécessaire de faire enquête afin de trouver la cause et les responsables de cette "tromperie".

Au cours de son témoignage plutôt cette semaine, M. William Higgitt, l'ancien commissaire de la GRC entre 1969 et 1973, a avoué que "bien souvent les lettres adressées aux ministres n'étaient pas exactement conformes aux faits".

Il a aussi dit, que ce n'était pas un secret, pour les ministres, avec qui il a eu affaire alors qu'il était commissaire, que la GRC interceptait le courrier.

Pourtant, le ministre de la Consommation et des Corporations, M. Warren Allmand, qui était solliciteur général, en décembre 1973 a déjà donné sa version des faits devant la commission d'enquête Keable.

Il a soutenu que c'était le général Michael Dare, directeur du service de sécurité de la GRC qui avait rédigé la lettre qu'il avait ensuite signé en tant que ministre responsable de la GRC, M. Allmand a affirmé que la GRC lui avait toujours dit qu'elle n'ouvrait pas le courrier, et qu'il lui avait demandé à plusieurs reprises.

Parrot accuse Trudeau d'hypocrisie flagrante

OTTAWA (PC) — M. Jean-Claude Parrot a accusé, hier, le premier ministre, M. Trudeau, d'hypocrisie flagrante. Et il a prévenu le gouvernement qu'il creusait sa propre tombe avec les lois présentées cette semaine sur les pensions et l'assurance-chômage.

Le président du Syndicat canadien des postiers a déclaré dans un communiqué que le gouvernement se trompe fort s'il pense que les travailleurs vont tolérer la destruction de leurs droits.

Il est impardonnable, dit-il, que ce gouvernement, si généreux quand il s'agit de subventionner des sociétés qui exportent emplois et profits, décide arbitrairement d'éroder la valeur réelle des pensions.

De même, ajoute-t-il, la décapitation de l'assurance-chômage restera dans les mémoires comme un des moments les plus sombres de l'histoire canadienne.

M. Parrot faisait allusion à deux projets de loi présentés cette semaine. L'un a pour but de fixer une limite aux augmentations selon le coût de la vie des pensions des anciens fonctionnaires et de leurs survivants. Ces pensions ne seront plus indexées pour augmenter automatiquement selon le coût de la vie.

L'autre projet de loi a trait à l'assurance-chômage; il sera plus difficile de l'obtenir, environ 249,000 personnes n'y auront plus droit, et tous les bénéficiaires toucheront moins.

M. Parrot rappelle dans sa déclaration que M. Trudeau avait d'abord promis une société juste et ajoute que si l'on tient compte de ses actes, ses déclarations sur les droits humains devant les caméras de la TV ne sont que platitudes vides, hypocrisie flagrante et duplicité.



REELISEZ

HERVE CYR

Ecoles séparées d'Ottawa

EXPERIENCE:

- Enseignement élémentaire, secondaire et universitaire
- Pour le Ministère de l'Education (Toronto). Inspecteur d'écoles, surintendant au service des programmes d'études et directeur de l'éducation pour la vallée de l'Outaouais.

ACTIVITES PROFESSIONNELLES EN COURS:

- Gouverneur à l'Institut pédagogique de l'Ontario.
- Membre du Conseil ontarien des Commissaires d'écoles.
- Membre des comités-aviseurs du Ministère de l'Education en éducation spéciale et en finances scolaires.
- Directeur d'un contrat de recherche du Ministère de l'Education: présence d'élèves anglophones dans les écoles françaises.

M. CYR offre de nouveau son expérience pour vous servir. Faites-lui l'honneur de votre appui le 13 novembre et il saura bien vous représenter au Conseil des Ecoles séparées.

Lanthier Chouinard Sauriol

PHARMACIENS

714, boul. St-Joseph, HULL — 776-5567

391, rue Principale, GATINEAU — 663-5377

Réduction des coûts

Au second rang

OTTAWA (PC) — Le Fonds monétaire international a fait savoir, hier, que le Canada s'était classé au deuxième rang de 14 pays industrialisés dans la réduction des coûts de la main-d'oeuvre, entre 1973 et le premier trimestre de 1978.

Au Canada durant cette période, les coûts de l'unité de travail ont baissé de 7.4 pour cent. Aux Etats-Unis, pays qui s'est classé premier, ils ont baissé de 11 pour cent.

Les coûts ont également baissé en France, en Allemagne et en Italie.

Mais ils ont monté dans les neuf autres pays, dont le Japon de 16.7 pour cent et la Norvège de 16.2 pour cent.

VILLE D'OTTAWA

ELECTIONS MUNICIPALES
VOTE PAR ANTICIPATION

AVIS SPECIAL AUX ELECTEURS PHYSIQUEMENT HANDICAPES

Les endroits suivants ont été choisis parce qu'ils sont facilement accessibles aux personnes en fauteuils roulants. Nous vous suggérons de voter aux dates suivantes: le samedi, 4 novembre et le lundi, 6 novembre, de 9h a.m. à 8h p.m.

BUREAUX DE VOTE PAR ANTICIPATION

QUARTIER RIDEAU
1. Centre communautaire Overbrook, 171, rue King George
2. Hôtel de ville, 111, promenade Sussex

QUARTIER BY-ST. GEORGE
Caserne de pompiers no 3, 179, rue Clarence angle Cumberland

QUARTIER WELLINGTON
Centre communautaire Jack Purcell, 320, rue Elgin, rez-de-chaussée

QUARTIER CAPITAL
Colisée, parc Lansdowne, rue Bank

QUARTIER DALHOUSIE
Caserne de pompiers no 2, 280, rue Bay angle Lisgar

QUARTIER ELMDALE-VICTORIA
Caserne de pompiers no 11, 424, avenue Parkdale (près de l'avenue Gladstone)

QUARTIER QUEENSBORO
Centre communautaire Alexander, 960, rue Silver

QUARTIER BRITANNIA
Caserne de pompiers no 12, 2576, avenue Carling angle chemin Tavistock

QUARTIER CARLETON
Ecole publique J.H. Putman, 2051, promenade Bel Air

QUARTIER ALTA VISTA
Centre communautaire Canterbury, 2189, rue Arch

QUARTIER GLOUCESTER
Caserne de pompiers no 8, 2355, promenade Alta Vista angle avenue Randall

Evelyne H. Cooper
Greffier municipal et
Directeur du scrutin

SERVICE DU GREFFE

L'épargne-logement à la Banque Royale... à deux c'est doublement avantageux!



Vous êtes mariés et vous travaillez tous les deux? Mettez deux fois plus d'argent de côté pour la maison de vos rêves, et profitez tous les deux de réductions d'impôts.

Deux personnes salariées peuvent déduire, individuellement, jusqu'à $1000 par année de leur revenu imposable (un maximum à vie de $20,000 pour les deux)... et mettre en commun leurs épargnes au moment d'acheter leur maison. Vous pouvez donc vous offrir **deux fois plus vite** la maison dont vous rêvez. Ou acheter une maison **deux fois plus belle. Passez nous voir...** À la succursale de la Banque Royale la plus proche, nous nous ferons un plaisir de vous donner tous les avantages de notre programme d'épargne-logement:

- Un choix de trois modes d'investissement.
- Un dépôt initial, minime.
- Des versements souples et pratiques.

Et même si vous êtes seul à vouloir investir dans un régime d'épargne-logement, nous avons le programme qu'il vous faut.

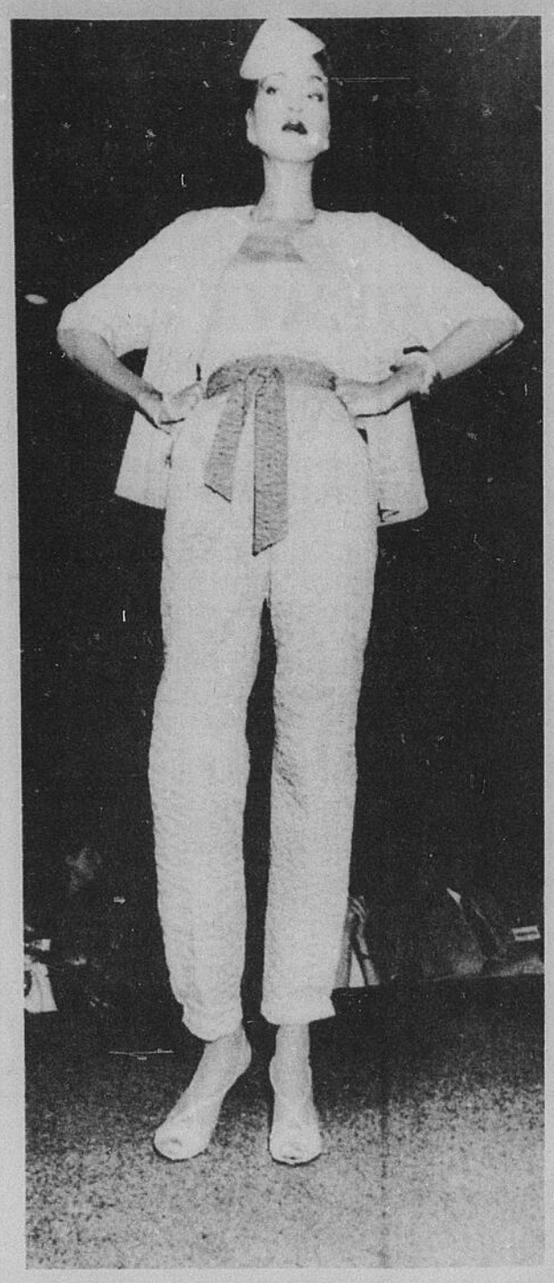
ATTENTION!

Vous n'avez cette année, que jusqu'au 31 décembre pour souscrire à un régime d'épargne-logement pour l'année d'imposition 1978.

BANQUE ROYALE

La banque d'avantages c'est davantage la Banque Royale

vie familiale et sociale





Les spécialistes doivent encore lutter contre les maladies pulmonaires

OTTAWA (PC) — En dépit d'une technologie et d'une recherche médicale toujours plus poussées, les spécialistes doivent encore lutter contre les maladies pulmonaires dont un Canadien sur quatre est atteint sous une forme ou sous l'autre.

Et la façon la plus simple de réduire rapidement le taux croissant des maladies pulmonaires, qu'il s'agisse du cancer, de l'emphysème ou de la bronchite chronique, c'est de cesser de fumer, recommande le Dr Earl Hershfield, directeur général de l'Association pulmonaire canadienne.

"Si vous êtes atteint d'un cancer du poumon, vous êtes fini", ajoute le Dr Hershfield, qui est également directeur du Centre des maladies respiratoires au Centre des sciences de la santé, à Winnipeg.

"Le cancer du poumon est généralement fatal. Sur 100 personnes atteintes de ce type de cancer, seulement huit seront encore en vie dans cinq ans. La moyenne de survie après un diagnostic n'est que de neuf mois."

Pour le Dr Robert Macbaeth, la situation n'est pas aussi désespérée que cela. "Le problème en ce qui a trait au cancer du poumon, affirme le vice-président titulaire de la Société canadienne du cancer, c'est qu'il est généralement diagnostiqué trop tardivement. Dans le cas d'un diagnostic précoce, le poumon affecté peut être enlevé avant que le cancer ne se généralise."

Qui plus est, à la suite d'un diagnostic précoce, la combinaison de la chirurgie et la chimothérapie peut s'avérer fructueuse.

Statistiques

Il n'en demeure pas moins que les plus récentes statistiques démontrent que le cancer en général est responsable de plus de 20 pour cent de tous les décès enregistrés au Canada en 1976. Le taux de décès a grimpé de six pour cent chez les femmes. Selon Statistique Canada, le haut taux de mortalité chez les hommes attribuable au cancer semble provenir du cancer du poumon.

Selon le Dr Hershfield, l'incidence du cancer pulmonaire est en progression chez les femmes âgées de 30 à 40 ans qui ont pris l'habitude de fumer.

"La cigarette est devenue un problème chez les jeunes femmes, tout particulièrement parmi les adolescentes. Par contre, chez les hommes, on a noté une réduction du nombre des esclaves de la nicotine, ce qui s'est traduit par une baisse du taux de mortalité parmi ces derniers.

9 catégories du concours de poupées

OTTAWA — Chaque automne, depuis plusieurs années maintenant la succursale d'Ottawa de la Société de fiducie de Montréal lance un concours d'habillage de poupées à titre de projet communautaire pour égayer la Noël de petites filles qui autrement auraient probablement un jour de fête bien terne. La succursale fournit les poupées au public pour être habillées et retournées afin d'être jugées et procéder à l'attribution des prix.

Ces poupées sont de neuf catégories: robes simples, robes du jour, des vêtements pour l'école ou le jeu, des combinaisons ou des vêtements de nuit; robes de fantaisie, c'est-à-dire robes de soirée; robes à caractère, c'est-à-dire tirée des contes de ma mère l'Oie ou autres historiettes, de patineurs, de skieurs, etc.; des costumes nationaux authentiques; des robes au tricot et au crochet; des robes de mariées; des emsembles pour bébés qui peuvent être des combinaisons de couture, tricot et crochet; des poupées et animaux de guenille ou peluche et enfin des vêtements originaux et authentiques pour garçons.

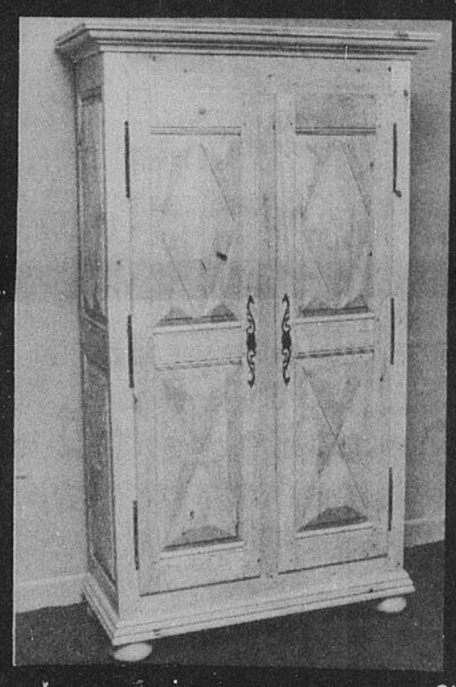
Les poupées sont exposées dès le déébut de décembre dans la vitrine de la rue Sparks de la succursale de la Société de fiducie de Montréal. Le jugement aura lieu le 4 décembre au niveau local. Au niveau national, il aura lieu 11 décembre à Montréal. Les gagnats seront avertis avant le 18 décembre. Le premier prix dans chaque catégorie est de $10 et le grand prix rapporte $25. Au niveau national, on attribuera $50 pour le meilleur vêtement. De plus, il y aura trois prix régionaux de $25.

Modèles de Ruffin et Halston

Une combinaison deux pièces, à gauche, est une création du soir par le dessinateur Covis Ruffin, de New York, tandis que l'ensemble du soir en soie noire est une création de Holston. Ces deux modèles étaient parmi les créations montrées cette semaine à New York, pour le printemps-été 1979.

(Téléphotos PA)

MEUBLES L'ENCOIGNURE



Ces meubles sont annoncés tous les mois dans la Revue "DECORMAG" sous le sigle le "BAHUTHIER" Concessionnaire

Serrure de porte intérieur et extérieur Style Louis XVI Bronze Moderne Rustique, etc.

ENCOIGNURES
ARMOIRES
LITS
CHAISES
SECRETAIRES
COFFRES A BOIS
VAISSELIERS
TABLES
MIROIRS

DEPLIANT DISPONIBLE SUR DEMANDE

L'Engoignure vous offre une riche collection de meubles traditionnels. Ces meubles, fabriqués par des artisans, sont durables et d'une remarquable beauté. Inspirés d'une époque où l'on construisait encore solide, ils recréent l'ambiance chaleureuse des foyers d'autrefois.

Meubles L'ENCOIGNURE ENR.
866 A, boul. MALONEY-EST,
TEMPLETON, Gatineau, 663-9988

HEURES D'AFFAIRES:
Mardi et mercredi de 12h à 17h
Jeudi et vendredi de 12h à 21h
Samedi de 12h à 17h

O. Maheu
EPARGNEZ DES $$$ EN ECHANGEANT VOS VIEUX MEUBLES OU APPAREILS MENAGERS
1220, CH. INNES OTTAWA 746-7352
EMBRUN, ONTARIO 443-2191

IMPORT BAZAAR 184 Rideau 237-0133
SALON DE LITS D'EAU
La plus large sélection d'Ottawa.

CLINIQUE D'ESTHETIQUE MICHELE BERAUD INC.
TRAITEMENTS BEAUTE-JEUNESSE
Facial, rides, poches sous les yeux, épilation cire-propil, double menton, amincissement et raffermissement du buste. du corps, etc.,
344, BOUL. MALONEY E. GATINEAU, QUE. 663-3030

PLANS ET DEVIS POUR TOUTE DÉCORATION DE VOTRE DEMEURE.
SÉLECTION DE COULEUR, DRAPERIE, TAPIS
BBERGERON
DIPLOMÉ "ÉCOLE DU MEUBLE" MONTRÉAL
95 LAURIER, HULL 771-2232

Buffet Charbonneau
POURVOYEURS DE DISTINCTION
30 ANNEES D'EXPERIENCE
Pour tous genres de réception, repas chauds, buffets, etc., jusqu'à 1000 personnes.
SPECIALITE: CABARETS "PARTY SNACK"
Téléphonez 232-3707 pour notre liste de prix

Notre boutique des tentures sur mesures est à votre service



Sears

Nous allons à domicile!

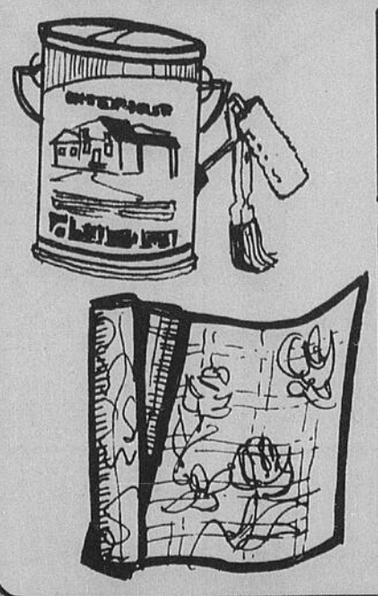
Téléphonez-nous et vous obtiendrez une attention personnelle de nos conseillers en décoration, sans avoir à quitter votre foyer! Pour une estimation gratuite sans engagement, téléphonez chez Sears à:
Carlingwood: 729-2561, poste 224
St-Laurent: 746-4311, poste 324
Les Galeries de Hull: 770-6300, poste 324
Simpsons-Sears Ltd.



facial
peeling esthétique
électro-lifting
manucure
pédicure
épilation à la cire
maquillage
cours de maquillage

Danielle Damours
LANCASTER Sothys
L'Esplanade, Bank & Laurier
236-6606
ORLANE fernand aubry
Prochainement à Hull!
Les Terrasses de la Chaudière, 1rue Principale
778-1611

VENTE SPECIALE DE LIQUIDATION
SE TERMINE LE MARDI 7 NOVEMBRE



PINCEAUX, ROULEAUX A PEINTURE accessoires pour la peinture
20% à 50% DE RABAIS

PEINTURE et PAPIER PEINT sur marchandise en stock seulement
20% à 50% DE RABAIS

EXEMPLE DE NOS SPECIAUX:
Lot spécial de papier peint à ..... 3.99 ROULEAU DOUBLE

RUBIN'S PAINT & WALLPAPER CO. LTD
16 BYWARD MARKET, OTTAWA, ONT.

L'astronautique sert à étudier l'homme dans des conditions anormales

PARIS (AFP) — Vladimir V. Kovalenok et Alexandre S. Ivantchenkov qui sont revenus jeudi sur Terre, après avoir vécu et travaillé 20 semaines dans l'espace, avaient été psychologiquement préparés pour un long séjour à bord de la station orbitale Saliout-6.

Pendant près de deux ans, les deux hommes se sont entraînés au sol, non seulement sur les plans physique, technique et scientifique, mais également sur celui de l'entente harmonieuse d'une vie commune prolongée, dans un espace confiné à 100 mètres cubes au total que représente le volume habitable de la station Saliout.

Pour la première fois, une équipe de psychologues soviétiques est restée en permanence dans la salle de contrôle au sol pour guetter la moindre défaillance de comportement des deux cosmonautes. C'est ainsi qu'ils avaient noté que vers les 50èmes jours de vol les deux hommes de l'espace ont montré une baisse de tonus. Le commandant de bord Kovalenok dormait moins et, dans la conversation avec le sol, les deux cosmonautes faisaient apparaître de la lassitude. Par la suite, les choses se sont bien rétablies.

Soins

C'est que des soins minutieux avaient été apportés pour améliorer les conditions de vie et de travail à bord de la station. Un coin musique a été aménagé à bord de Saliout-6 et l'on sait que Iventchenkov a reçu pendant le vol une guitare, apportée par l'un des équipages internationaux.

Les cosmonautes disposent d'un cinéma et peuvent voir un certain nombre de films gais et des séquences tournées avec les membres de leur famille. Les menus sont devenus beaucoup plus variés et les deux jours de repos hebdomadaires sont devenus obligatoires dans le cosmos.

Outre leurs activités très nombreuses, les deux cosmonautes se sont adonnés à la passion universelle du bricolage en construisant un panneau pour le transport des outils, remplaçant la classique boîte à outils, peu commode en état de non pesanteur. Ils ont même suggéré l'installation à bord d'un sèche-linge.

Cela dit, sur le plan purement médical, le vol le plus long dans l'espace doit apporter un certain nombre de confirmations, tant sur les effets de l'apesanteur que sur l'efficacité des moyens mis en oeuvre pour les combattre.

Gravité

Il est bien connu, désormais, que la réadaptation à la gravité terrestre, au retour au sol, pose plus de problèmes que l'adaptation à la non pesanteur. Selon les cas, le cosmonaute qui arrive dans l'espace ressent pendant deux à trois jours quelques nausées, maux de tête et courbatures du cou. En revanche, au retour, on a vu des cosmonautes soviétiques qui avaient de la peine à s'extraire de la cabine et qui, selon l'expression du cosmonaute Sevastianov, ne pouvaient se déplacer que courbés, jusqu'à toucher le sol de leur main. Romanenko et Gretchko, qui ont passé 96 jours dans l'espace, ont gardé la position couchée pendant plusieurs jours après leur retour. Ils n'avaient aucune envie de se lever.

Pour les cosmonautes, comme pour les malades qui restent longtemps allongés, la décalcification est un problème préoccupant. Dans l'espace, on maigrit et grandit en même temps. Tous les cosmonautes ont perdu des kilos et ont vu leurs mollets s'amincir de façon remarquable. En même temps, ils grandissent d'un centimètre par mois, car les os ne sont plus sous tension.

Pendant le vol, plus de deux heures de gymnastique tous les jours, des habits anti-gravité, des vitamines, des contrôles constants permettent de pallier en partie tous ces inconvénients.

L'astronautique a abouti à la création d'une nouvelle médecine: l'étude de l'homme parfaitement sain et entraîné mais vivant dans des conditions anormales.

Temps libre utilisé à la confection de miniatures

QUEBEC (PC) — Après 35 ans consacrés à la fabrication de gros meubles, M. Roch Nault a opté pour la confection de miniatures.

Employé de la Commission scolaire de Val-Bélair, près de Québec, M. Nault consacre ses temps libres à fabriquer des voitures tirées par des chevaux ou des boeufs.

Sa collection se compose déjà d'une cinquantaine de modèles différents inspirés de scènes vécues ou de scènes de film: cabriolet, diligence, charrette, calèche, rancher et autres, qui rappellent un passé pas si lointain où le cheval jouait un rôle important dans la vie de l'homme.

M. Nault a appris les rudiments de la menuiserie à l'ancienne Ecole des arts et métiers de Lauzon. Il a construit lui-même sa maison et fabriqué une grande partie de son mobilier (dont une imposante horloge grand-père).

Les outils

Selon M. Nault, le bricolage est un passe-temps aussi intéressant que la chasse ou la pêche, à condition que l'on bien outillé. Et si les outils peuvent parfois sembler coûter cher, ils peuvent aussi rapporter. M. Nault avoue que son passe-temps lui a fait économiser des milliers de dollars.

L'équipement de notre bricoleur est complet: scie à ruban, scie à découper, toupie, dégauchisseuse, scie ronde, ponceuse et de nombreux outils à main qu'il a fabriqués lui-même comme des gouges et certains couteaux qui lui permettent d'obtenir exactement la coupe désirée.

M. Nault procède toujours à partir d'un dessin ou d'un croquis qu'il dresse lui-même. Il raconte qu'il a toujours du papier et un crayon près de son téléviseur pour croquer sur le vif une voiture qui apparaîtrait sur l'écran et qu'il jugerait intéressante.

Soucil du détail

Ses miniatures servent aussi bien d'objets de décoration que de jouets. Dans ce dernier cas, le cheval est sur roues, à la satisfaction des enfants.

Il n'utilise que du bois séché au four. Les chevaux sont en merisier, l'intérieur des voitures en pin et l'extérieur en aggloméré, en contre-plaqué de merisier d'érable. L'intérieur des voitures est recouvert de cuir et de tapis.

M. Nault pousse le souci du détail jusqu'à adapter la carrure du cheval à la tâche qu'il accomplit. Ainsi, la carrure du cheval qui traîne une charge de bois ne sera pas la même que celle du cheval qui tire une calèche ou de celle du cheval d'équitation.

C'est souvent par son souci du détail qu'on reconnaît un véritable artiste.

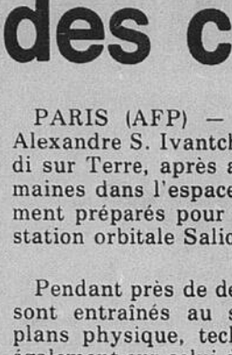
Le Sulindac contre l'arthrite

NEW YORK (AP) — Un nouveau médicament contre l'arthrite, le Sulindac, vient d'être mis en vente aux Etats-Unis. Il possède les mêmes effets que l'aspirine pour soulager la douleur mais son absorption entraîne moins d'effets secondaires.

Délivré uniquement sur ordonnance, le Sulindac doit être pris deux fois par jour alors qu'avec l'aspirine la posologie prévoit quatre prises dans la journée.

Comme il ne commence à donner des résultats qu'après avoir été absorbé par le système digestif, il est moins susceptible de provoquer des brûlures ou des ulcères.

Le Dr Herbert Diamond, qui a contribué au cours de 12 années de recherche à mettre au point le médicament, a tenu à souligner: "C'est le seul médicament non-stéroïde et anti-inflammatoire approuvé pour les cinq grands types d'arthrite".



Il me fait plaisir de vous informer de l'ouverture de mon studio d'esthétique, au centre Medical Vanier. Je suis à votre disposition pour vous conseiller, et vous offrir les soins que requiert la santé de votre épiderme.

Madeleine Brunette Laverdure
Esthéticienne
Visagiste
diplômée

STUDIO MADELEINE BRUNETTE ENRG.
261, chemin Montréal
Suite 204 Vanier
745-7711

Le bonheur d'être belle...

Nous progressons... pour vous.



Belles plantes grimpantes et tombantes

Aréquier
Rég. 34.99
POT 10"
$24.99

À TOUS LES MAGASINS FINE'S



Philo à feuilles fendues sur écorce
36". Rég. 24.99
$19.99

Figuier pleureur
Rég. 34.99
POT 10"
$24.99





Dragonnier
Rég. 49.99
POT 10"
$39.99

Ajoutez un peu de couleur

Gloxinie $4.99
Reigers
Bégonia simple $5.49
Bégonia double $6.49
Chrysanthèmes $5.99
Azalées $15.00

LA VENTE SE TERMINE LE 8 NOVEMBRE 1978
TANT QU'IL Y AURA DE LA MARCHANDISE.



FLEURISTE FINE LTÉE

Prenez le temps... et participez au concours

L'HEURE LE DROIT

à CKCH 97

ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE BELLE CAMERA OFFERTE PAR DIRECT FILM

3 CAMERAS PAR JOUR (du lundi au vendredi, entre le 9 octobre et le 1er décembre 1978)

+2 VOYAGES POUR DEUX PERSONNES

à Los Angeles, Paris ou Miami OFFERT PAR AIR CANADA

J'ai entendu L'HEURE *LE DROIT* à CKCH/97, aux dates et aux heures suivantes:

DATE*	HEURE**
1.	à
2.	à
3.	à
4.	à
5.	à
6.	à
7.	à
8.	à
9.	à
10.	à

* Les dates inscrites sur le coupon doivent correspondre à une même semaine, soit du lundi au dimanche inclusivement. Vous pouvez inscrire plusieurs heures diffusées la même journée.
** Indiquez l'heure précise, en inscrivant si c'est le matin ou le soir.

CONCOURS "L'HEURE *LE DROIT*" CKCH/97
375, rue Rideau,
Ottawa, Ont. K1N 5Y7

Nom.....Age.....
Adresse .....
Ville .....Code.....

BONNE CHANCE!

12 FOIS PAR JOUR
7 JOURS PAR SEMAINE
C'EST L'HEURE *LE DROIT* A CKCH/97

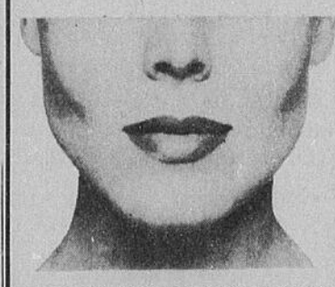
Tous les jours de la semaine, CKCH diffuse L'HEURE *LE DROIT* Notez correctement 10 de ces heures diffusées au cours d'une même semaine.
Inscrivez-les sur les coupons qui paraîtront dans le journal *LE DROIT* et faites parvenir vos bulletins de participation à l'une ou l'autre des dix magasins DIRECT FILM de la région, à CKCH, 72, rue Laval, Hull, ou au journal *LE DROIT*, 375, rue Rideau, à Ottawa.
Chaque jour, du lundi au vendredi, trois caméras DIRECT FILM seront tirées au sort. A la fin du concours, tous les participants auront la chance de gagner l'un des deux voyages doubles, offert par *AIR CANADA!*

VOUS SORTEZ CE SOIR?



Les perruques dernier cri
Marcelle de Château Royale Hairstyling
vous offre la réponse
Nous avons en inventaire l'une des plus vastes gammes de ravissantes perruques prêtes à porter à Ottawa. Essayage sans aucun engagement. Cabine privée.
AUSSI POSTICHES LEGERE POUR CHEVEUX MINCES ET FIN
• Nettoyage • Mise en plis • Réparations
10% DE RABAIS
sur toute perruque achetée si vous présentez cette annonce
CHATEAU ROYALE HAIRSTYLING
1390, promenade Prince of Wales
Edifice Medical, rez-de-chaussée
Sur rendez-vous — 225-6033

depilatron
une méthode d'épilation sans précédent.



l'épilation totalement effective: sans aiguille, donc sans douleur, sans contact avec la peau...
A l'aide d'une pince à épiler électronique, le poil est facilement saisi, une onde courte est transmise jusqu'au bulbe; le poil est alors enlevé sans aucune douleur, sans irritation, sur n'importe quelle partie du corps.
La méthode Depilatron est maintenant offerte à Ottawa, en privé, par des techniciennes Depilatron qualifiées.
DEPIL-ART CLINIC
1390, promenade Prince of Wales
Pièce 307, Edifice médical, Ottawa
224-4344 — SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT.

• *En Ontario*

Les «nouveaux libéraux» veulent une réforme

HAMILTON, Ont. (PC) — Environ 300 jeunes libéraux, qui aiment bien maintenant s'appeler "nouveaux libéraux", se réunissent en cette fin de semaine en insistant sur le fait qu'ils veulent réformer les "vieux libéraux."

Toutefois, M. Vasco de Sousa, de Woodstock, Ont., président de l'organisation, dit que l'on parle de réforme beaucoup plus pour susciter l'intérêt que pour autre chose.

Par exemple, la résolution qui demandera au Canada de ne pas participer aux Jeux Olympiques de Moscou en 1980, à cause du traitement que subissent les dissidents en URSS, sera très discutée mais probablement pas adoptée.

M. de Sousa, âgé de 23 ans, qui abandonne la présidence après un an, a déclaré dans une interview avant le début du congrès que les jeunes libéraux lui semblaient encore passablement enthousiastes de M. Trudeau.

Contrairement aux vieux libéraux de l'Ontario qui ont pris leurs distances par rapport à Ottawa, les jeunes ou nouveaux libéraux font encore partie des deux associations.

Plusieurs ministres, dont Mme Monique Bégin, et M. Judd Buchanan, sont ici et l'on s'attend à ce qu'ils disent aux congressistes que l'on ne doit pas froncer les sourcils devant M. Trudeau malgré ses récents déboires électoraux.

Le chef libéral de l'Ontario, M. Stuart Smith, dans la circonscription duquel se tient le congrès, ne consacrera probablement pas une grande partie de son discours à louanger le premier ministre.

M. de Sousa dit que la grande réforme que les jeunes libéraux désirent, c'est le revenu annuel garanti.

Tout le système de bien-être sera très discuté au cours du weekend.

M. de Sousa convient qu'il est temps que le Parti libéral dans son ensemble s'occupe davantage de ses jeunes membres et il ne pense pas que l'on vote une résolution pour revenir à l'ancienne appellation de jeunes libéraux.

"Ecoutez, dit-il, j'ai 23 ans et ne suis pas exactement un jeune libéral bien que nous ayons des membres plus jeunes que moi. Mais nous avons beaucoup de jeunes qui sont vraiment de nouveaux libéraux et je pense que c'est un bon nom."

De Cotret et les bureaux du fédéral

Espace à bureau comparable à 1,236 terrains de football

OTTAWA (PC) — Le gouvernement a terriblement augmenté l'espace qu'il possède et loue à travers le pays sans instituer de vérification convenable de sa croissance et de ses coûts, a déclaré aux Communes M. Robert de Cotret (PC, Ottawa-Centre).

Il a dit que toute les propriétés que le gouvernement possède ou loue équivalent à 1,236 terrains de football.

Le ministre des Travaux publics, M. Judd Buchanan, a répondu que le gouvernement gérait tout cela avec efficacité.

M. De Cotret avait auparavant précisé que le gouvernement possédait ou louait environ huit millions de mètres carrés d'espace et d'installations à travers le Canada.

Il a présenté une résolution, qui n'a pas obtenu le nécessaire assentiment unanime, pour que l'on ordonne à M. Buchanan d'établir une agence de surveillance comme le vérificateur général et le Sénat l'ont recommandé.

M. de Cotret a dit que les installations du gouvernement ont augmenté cette année de 23 pour cent, alors que le gouvernement a promis de maintenir la croissance de la fonction publique à moins de un pour cent.

Il se demande à quoi peut bien servir tout cet espace.

M. Buchanan a dit que le gouvernement traverse une période de transition et que, tenant compte de ce fait, il agit très efficacement.

10 1/4% INTÉRÊTS COMPOSÉS ANNUELLEMENT
période de 5 ans
dépôt minimum $500

Vos intérêts sont capitalisés automatiquement avec nos certificats de dépôt à intérêt composé.

Les certificats de dépôt à intérêt composé du Trust Général du Canada permettent à vos intérêts de gagner de l'intérêt. Par exemple, UN DÉPÔT DE $1000 VAUDRA $1629 DANS 5 ANS.

Nous offrons aussi d'autres certificats pour des périodes allant de 30 jours à 5 ans. Pour rencontrer un conseiller ou obtenir plus de renseignements, téléphonez-nous et demandez le poste 2000 (nous acceptons les frais d'appel).

Hull: 120, Principale, 771-3227
Ottawa: 66, Slater, 238-4900

TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

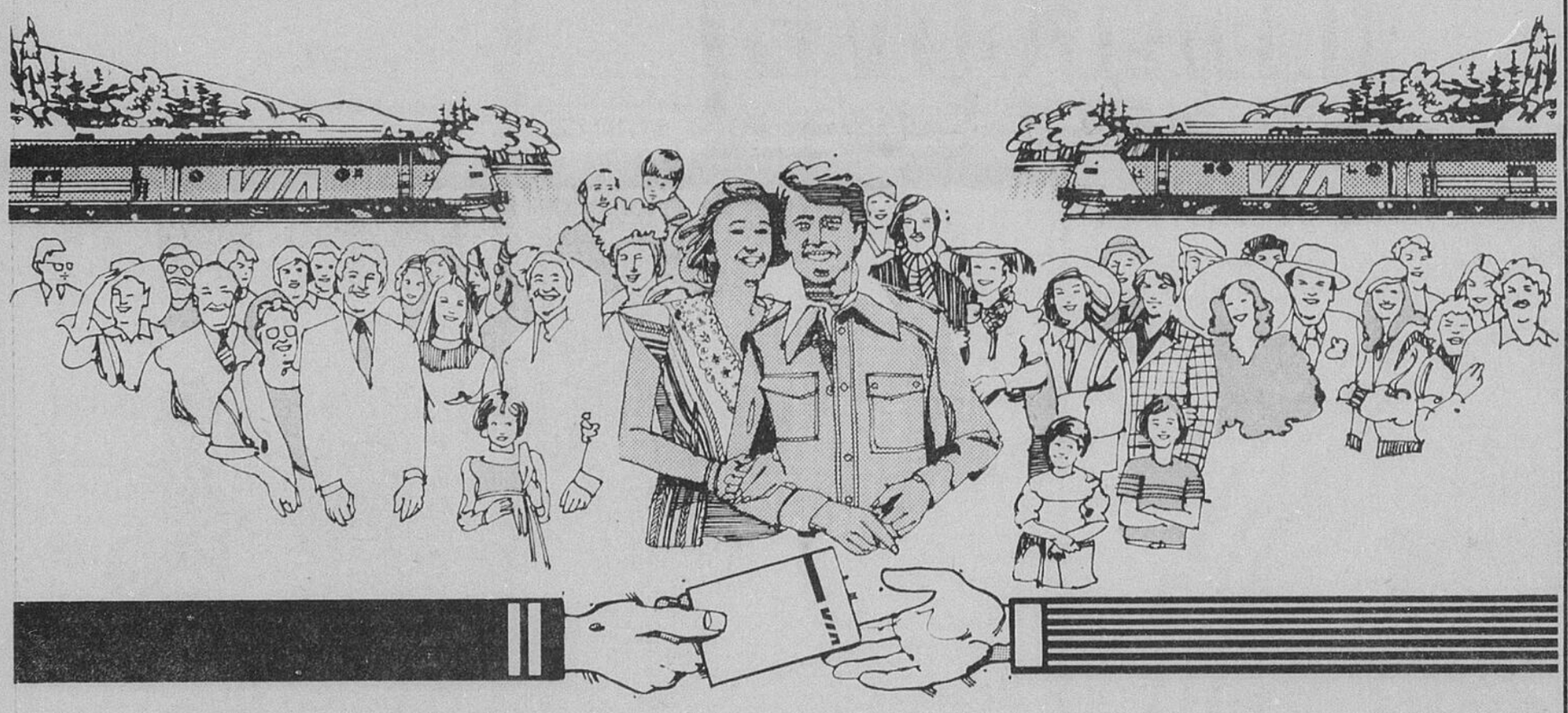
Institution inscrite à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec
Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada

NOUVEAU
BINGO
A COMPTER DU MARDI 7 NOV.
AU CENTRE VANIER-RICHELIEU
300, chemin des Pères Blancs
DES PRIX INTERESSANTS!
• 20 parties régulières, $25 la partie
• Cinq parties spéciales — total de $300.00
• Gros lot de $500.00 à gagner
• Stationnement gratuit • Casse-croûte
ENTREE GRATUITE
Les portes ouvrent à 6h 45 p.m.
Parties pour les premiers arrivés 7h 30 p.m.
KIWANIS EASTVIEW — RUSSELL

J.A.L. Lafrenière
R O
OPTOMETRISTE
92 ch de Montréal 749-0481
CITE VANIER
ONTARIO
Lundi a vendredi
9h a m a 5h 30 p m
Mercredi soir
7h p m a 9h p m

Un piéton, c'est un automobiliste qui se sert de sa tête.
PARTICIPACTION
Marchez. Dès aujourd'hui.

VIA
a tous les éléments en main!



Le seul service de trains-voyageurs à desservir tout le pays.

Le 29 octobre 1978 est une date qui passera à l'histoire dans le monde ferroviaire. Elle annonce l'unification du transport-voyageurs au Canada. Depuis ce jour, VIA est devenu le seul service de trains-voyageurs à desservir tout le pays.

VIA a pris en charge tout le transport-voyageurs par trains auparavant exploité par le CN, CP Rail et ses compagnies affiliées. VIA a donc tous les éléments en main pour faire du train le mode de transport le plus agréable et le plus efficace qui soit.

Le but visé est de rendre le train encore plus accessible et d'en faire un mode de transport qui corresponde au mode de vie dans lequel nous vivons. L'avenir le prouvera, vous verrez, car déjà vous pouvez tirer de cet événement de nombreux avantages.

Un simple coup de fil suffit
VIA vous offre son système de réservations et de renseignements intégré. D'un simple coup de fil, vous êtes renseignés sur toutes les possibilités-voyage à travers le pays et pouvez réserver vos places dans un train VIA.

Un billet VIA vous en fait voir du pays
Vous pouvez maintenant visiter tout le Canada avec VIA. Par exemple, dans les Rocheuses et dans les Maritimes, vous pouvez emprunter un trajet à l'aller et revenir par un autre, sans coût supplémentaire. Aussi, les heures de départ sont plus pratiques et VIA assure de meilleures liaisons entre les différentes gares de son réseau. Par exemple, le nouvel horaire inter-villes, au départ de Montréal et Toronto, permet une meilleure liaison avec le reste du pays.

Les services VIA
En devenant propriétaire de tout le matériel voyageurs du CN et de CP Rail, VIA peut maintenant vous offrir le maximum de commodités dans chacun de ses trains. Par exemple, une voiture superconfort a été ajoutée au Canadien, sur le trajet Toronto-Vancouver, ainsi qu'à l'Atlantique Limitée entre Saint-Jean (N.-B.) et Montréal.

Des changements d'horaires
Le nouvel indicateur comporte des changements d'horaires qui reflètent l'unification des services voyageurs. Nous vous conseillons donc, avant d'entreprendre tout voyage, de vous renseigner.

Vous voyez, tout change pour le mieux! Et, avec le temps vous constaterez que dans le train tout va pour le mieux.
Pour plus de renseignements, adressez-vous à un agent de voyages ou au bureau des ventes VIA.

l'invitation au voyage.

VIA Rail Canada

ViVA!
CREATION COIFFURE
PLACE MONT-BLEU
rue Georges-Bilodeau,
angle Mont-Bleu, Hull
770-0000



ViVA
LAVER-PORTER!



Le défilé du Père Noël ouvre la saison des Fêtes chez Eaton

Dimanche, 5 novembre soyez au rendez-vous pour voir défiler le **Père Noël et son joyeux cortège** de 13h à 14h à CHOT-CJOH-TV

Eaton, la boîte à cadeau, c'est le nom d'un cahier en couleurs rempli de suggestions-cadeaux pour chacun dans une gamme de prix pour tous les budgets. Vous le trouverez dans LE DROIT samedi, conservez-le, il facilitera vos emplettes.

Les sacs de Noël, une façon facile et originale de présenter vos cadeau! Ces jolis sacs rouges à cordon coulissant sont vendus en quatre tailles à toutes les caisses chez Eaton.

Les boutiques de Noël ajoutent au plaisir de choisir des cadeaux pour tous ceux qu'on aime!

La Ville des jouets: le paradis des enfants, on y trouve les tout nouveaux jouets et les favoris de toujours;

La Boutique des décorations de Noël, tout pour donner un air de fête à votre foyer et emballer joliment vos cadeaux.

EATON

Une maison en rangée

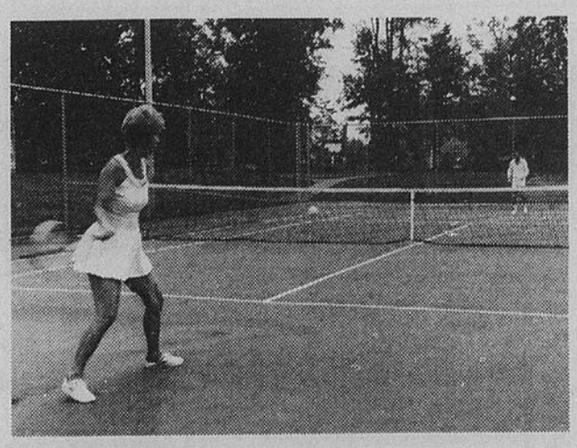
Teal Cove

Seulement $38,000. Ce sera le meilleur placement de votre vie!

TEAL COVE







Les maisons

Les maisons en rangée Teal Cove comprennent 3 chambres à coucher, 1½ salle de bain, une cuisine etudiée munie d'une cuisinière et d'un réfrigérateur, de la moquette, un sous-sol semi-fini et une cour arrière clôturée! Ce ne sont pas seulement des résidences de grande qualité. Elles ont été construites avec l'attention jalouse aux moindres détails qui fait depuis longtemps la réputation de Campeau. Et pour un temps limité seulement, vous pouvez acquérir la vôtre pour $500. comptant.

La piscine

C'est votre propre piscine communautaire privée. Elle vous appartient et fait partie de votre placement! Non seulement elle ajoute de la valeur à votre propriété, mais elle vous permet de vous divertir pendant tout l'été!

Les courts de tennis

Une fois encore, les courts de tennis vous appartiennent et sont inclus dans le prix d'achat de votre maison Teal Cove. Ces courts de tennis sont un plaisir…et un placement!

Le cadre naturel

Teal Cove a été soigneusement planifié pour tirer le meilleur parti possible des boisés, des ravins et des ruisseaux qui entourent la communauté. C'est un véritable paradis niché dans les arbres et parcouru de sentiers romantiques et de ruisseaux ravissants.

De l'espace à profusion

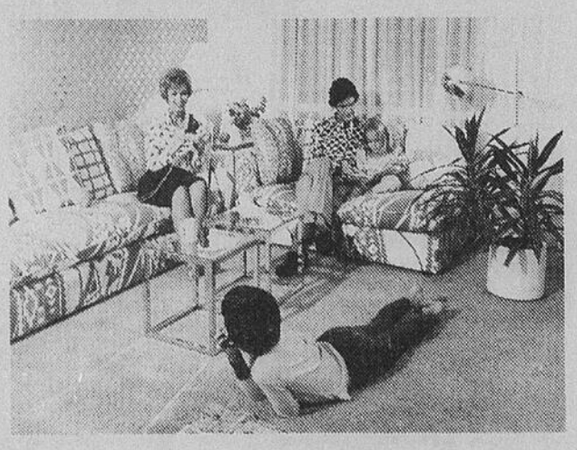
Teal Cove vous offre tout l'espace voulu pour profiter du cadre naturel enchanteur de l'endroit. Par exemple, un gril communautaire et des aires de repos soigneusement aménagées sont à votre disposition.

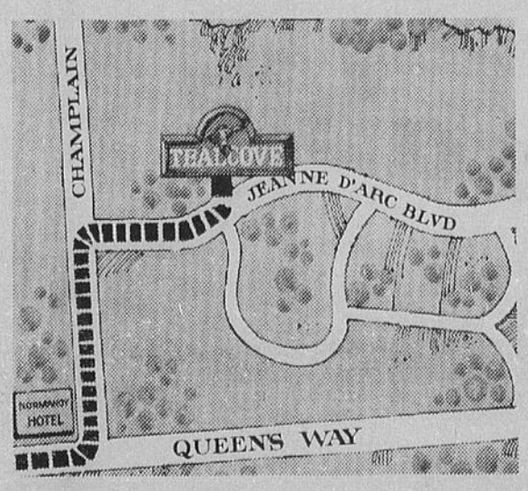
Le site

Teal Cove est situé près d'Orléans, cette banlieue dynamique d'Ottawa. Vous n'êtes qu'à quelques minutes du centre-ville, des commerces et des écoles.
Venez visiter Teal Cove…
C'est la maison – et le placement – de vos rêves!









Maintenant Enregistré!

En achetant une maison en co-propriété Teal Cove, vous obtenez gratuitement:

Une machine à laver et une sécheuse et, tous les matériaux requis pour construire votre salle de jeux vous-même ou $1,000. pour dépenser à votre goût chez Sears.

Teal Cove
Un autre projet en co-propriété enregistré de Campeau.

Un projet éligible au P.A.A.P.

Téléphone: 824-6014

Heure de bureau:
En semaine: de 13 h à 21 h
Samedi: de 10 h à 17 h
Dimanche: de 13 h à 17 h

campeau

élections municipales & scolaires à Ottawa

du 6 au 10 novembre, à 7h 10

1 durant l'émission **les matineux**
série de reportages
sur les thèmes, les candidats
et les enjeux du scrutin

lundi 13 novembre à 20h

2 en collaboration
avec le service des nouvelles
émission spéciale
sur les élections:
résultats, commentaires, analyses
communiqués sans délai

producteur délégué: Michel Samson

cbof 1250 RSP la radio sans publicité

on est là! cbof 1250

«Le Bon Dieu me prendra où je serai» — le cardinal Léger

par Guy Lacombe

OTTAWA — «Je suis encore assez valeureux pour un homme de mon âge». Celui qui parle est maintenant âgé de 74 ans, et il est missionnaire en Afrique depuis 11 ans.

Ordonné prêtre en 1929, il fonda deux ans plus tard un séminaire au Japon, puis il revint au Canada en 1939. Par la suite, il occupa un grand nombre de postes importants dont celui d'archevêque de Montréal qui lui échut en 1950.

Il s'agit, bien sûr, du cardinal Paul-Emile Léger.

Aujourd'hui, sa santé est relativement bonne, mais il est quand même un homme usé par les travaux. Il est aussi un homme effacé que les deux derniers conclaves ont mis en lumière, mais dont le ministère est confiné à un noviciat de religieuses en Afrique. Et il est un homme pauvre qui dit que sa pension est «le dernier de mes soucis».

Après l'élection du pape Jean-Paul I, en août dernier, le cardinal est venu à Montréal pour fins d'examen médical, à l'Hôtel-Dieu. Il était malade depuis plusieurs semaines. Mais après quatre jours, on lui a dit qu'il n'avait rien. Et il est retourné chez lui . . . en Afrique.

Au conclave suivant, qui n'avait lieu qu'un mois plus tard, le cardinal missionnaire est revenu à Rome en toute hâte, mais cette fois-ci, il se portait beaucoup mieux. Tellement qu'une fois le pape élu, il avait hâte de retourner à son travail.

«Je ne m'occupe plus de mes oeuvres que j'ai fondées», a-t-il confié au DROIT. J'en ai fait don au gouvernement du Cameroun. C'était devenu trop gros. Il y a maintenant une centaine d'employés». Pourtant, c'est lui qui demeure responsable de la subsistance des enfants jusqu'en 1980. Et cela constitue pour lui une inquiétude constante.

«Nous avons toujours besoin de support moral et matériel, a-t-il ajouté. Et si vous voulez parler de cela dans votre journal, assurez vos lecteurs que tous les sous versés vont effectivement aux lépreux et aux enfants handicapés». En ce moment, en plus, le cardinal est responsable de la construction d'une résidence pour des religieuses, et d'une école.

Entre-temps, il s'occupe principalement des religieuses novices auxquelles il donne des cours de théologie, et même de français. Il partage la vie de ces jeunes religieuses qui sont très pauvres. «Au Canada, on ne sait pas ce que c'est la pauvreté», dit-il. La communauté dont il s'occupe est composée de 16 personnes et doit vivre sur un budget de $250 par mois!

Vêtu d'un habit de laine noir qui semble un peu grand pour lui, et portant des souliers de feutre noir, le cardinal se frotte continuellement les mains quand il parle, et son anneau pastoral devenu trop grand, lui glisse sur le doigt. On souhaiterait le voir se reposer davantage dans un endroit où les meilleurs soins lui seraient assurés.

Mais lui, ce n'est pas du tout ce qu'il envisage. Il ne veut pas prendre de retraite. «Le Bon Dieu me prendra où je serai, en travaillant», dit-il. Puis il ajoute en latin cette prière du Christ sur la croix: «In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum». «Seigneur, je remets mon esprit entre tes mains».

Et il dit ces mots avec sérénité, à la façon d'un homme qui est délivré de toute inquiétude, de toute appréhension. C'est peut-être parce que ce prêtre, qui a tellement aimé l'Eglise, peut se rendre à lui-même, au soir de sa vie, cet émouvant témoignage: «J'ai toujours obéi à l'Eglise».

Le 25 mai 1979, le cardinal Paul-Emile Léger célébrera le cinquantième anniversaire de son ordination sacerdotale.

Sears

Billets

Ice Capades

1/2 prix

Obtenez vos billets pour la soirée familiale Sears le mercredi 22 novembre, à 8h p.m. Maintenant à notre Département de service aux clients aux 3 magasins. D'excellents sièges sont encore disponibles dans toutes les gammes de prix mais achetez immédiatement et évitez d'être déçus.

Simpsons-Sears Ltd.



Sears LE CENTRE DE L'AMELIORATION DOMICILIAIRE

Carlingwood
St-Laurent
Les Galeries de Hull



Laissez Sears isoler votre maison et épargnez 10% sur matériaux et main-d'oeuvre

Isolez et épargnez sur votre facture de chauffage

Evitez de manipuler l'isolant en fibre de verre qui irrite la peau. Nous avons tout ce qu'il faut pour souffler l'isolation dans votre grenier. Votre maison sera plus chaude en hiver et plus fraîche en été . . . et il vous en coûtera moins cher en chauffage. Téléphonez maintenant.

Cette offre est en vigueur jusqu'au samedi 2 décembre, tant qu'il y aura de la marchandise.

Subvention du gouvernement pour l'isolation.
Si votre maison a été construite avant 1946, vous pourriez être admissible à une subvention du gouvernement de jusqu'à $350. Pour détails, communiquez avec Le programme d'isolation des maisons canadiennes, Boîte postale 700, St-Laurent, Québec H4T 5A8. Les résidants du Québec peuvent composer, sans frais, 1-800-361-5600. Tous les isolants vendus chez Sears sont agréés par la S.C.H.L.

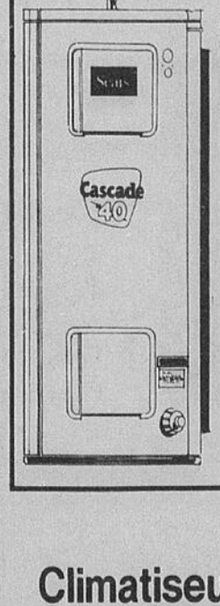
Rayon 64 — Matériaux de construction

Carlingwood 729-2561
St-Laurent 746-4311
Les Galeries de Hull 770-6300

Rayon 42 — Plomberie et chauffage

Dites seulement, "Portez à mon compte universel"

Installation garantie
Sears offre une installation garantie sur parement aluminium et auvents, gouttières, toit, fenêtres aluminium, portes et portes-patio, portes de garage et ouvre-portes de garage. Pour plus de précisions, téléphonez au magasin Sears le plus près de chez-vous.

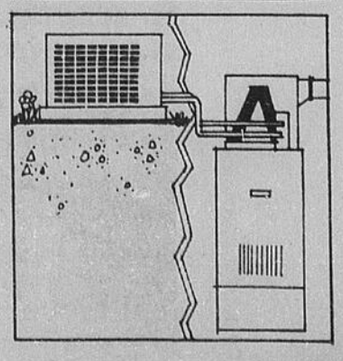


Chauffe-eau électrique Casdade 40
107.88
Réservoir 40 gal. imp. avec élément du haut de 3000 watts et élément du bas de 3000 watts durable.
• Installation en plus
Cascade 60
• Installation en plus 159.98
Renseignez-vous au sujet de notre service d'installation d'urgence le même jour.



Humidificateur Sears
127.88
Parfait pour maisons jusqu'à 2,500 pi. ca. Evapore jusqu'à 15 gal. imp. d'eau par jour. Arrêt automatique lorsque le réservoir est vide.

Climatiseur 20,000 U.T.B.
Installé
Taxe de vente provinciale en plus
1189.00
Sears installera un système 20,000 U.T.B. sur les conduits existants de votre fournaise à air pulsé et sur le système d'électricité si adéquat et selon les normes. Le système comprend unité de condensation à fonctionnement silencieux, thermostat chaleur/froid, jusqu'à 15 pi. de tuyaux remplis à l'usine, moteur ⅓ h.p. à ventilateur, housse pour l'hiver et installation.



Simpsons-Sears Ltd.

Quand on a la bosse des affaires, tous les espoirs sont permis.

Le 15 novembre 1976, le nouveau premier ministre René Lévesque déclarait: "Nous sommes peut-être quelque chose comme un grand peuple". De toute évidence, nous avons les moyens financiers et économiques de lui donner raison. En effet, les Québécois disposent de plus de $58 milliards d'épargne. Et cette somme déjà énorme s'accroît présentement de $9 milliards par année.

Ce qui est tout aussi significatif et prometteur, c'est que, de plus en plus, les épargnes des Québécois sont investies dans des sociétés québécoises. Avec les caisses populaires, les caisses d'entraide économique, trois Banques, cinq sociétés d'assurances bien à nous, nous pouvons déjà compter sur une force financière solidement établie.

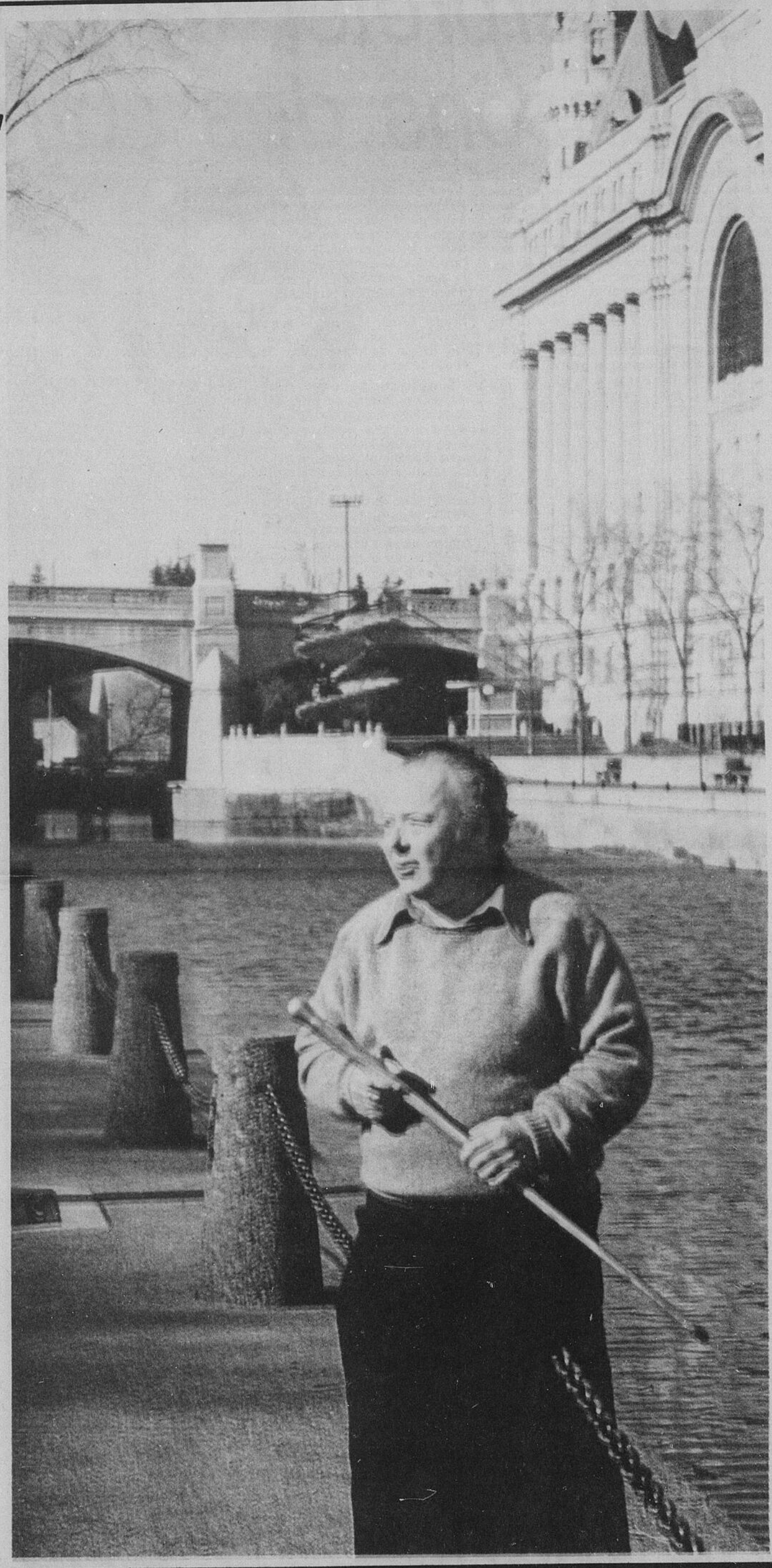
À cet égard, tous les espoirs sont permis.

le Québec c'est faisable

Parti Québécois
Le parti des Québécois

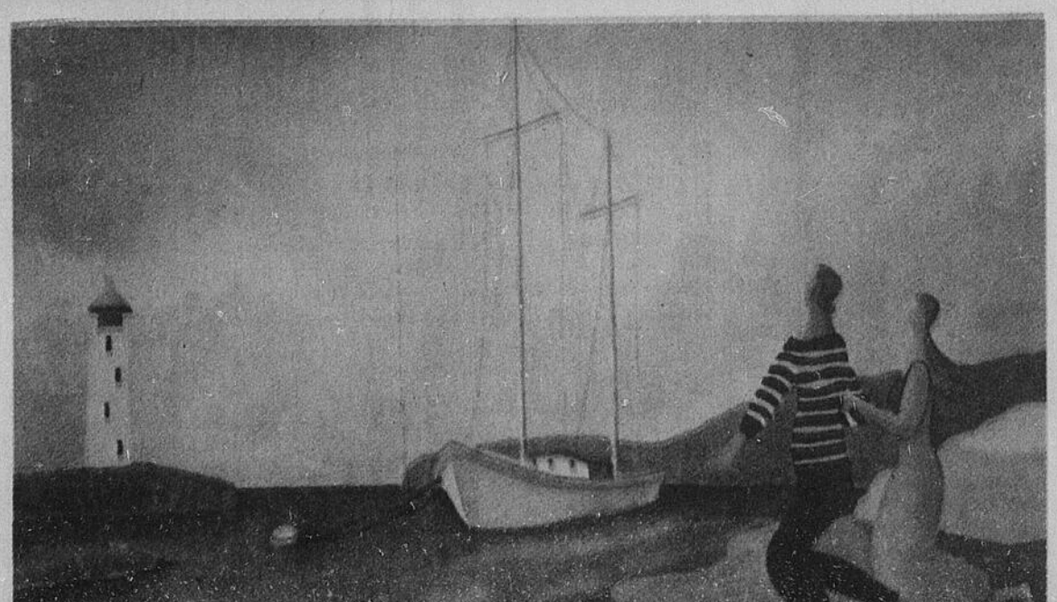
Le cahier des arts

Guy L'Ecuyer, entre le théâtre et le cinéma





Richard Massicotte et Sylvie Gagné: la chanson dans l'Outaouais



Des aquarelles de Lise Girard à la nouvelle galerie Tournesol

La chanson

• Richard Massicotte

S'interpréter dans les chansons des autres

par Colette Duhaime

Richard Massicotte a toujours eu le goût de la scène. Mais avant de trouver son chemin, l'interprétation, il a fait beaucoup de théâtre. Originaire de Montréal, il avait même l'intention d'entrer à l'Ecole nationale de théâtre. Il s'est cependant rendu compte que cela ne correspondait pas tout à fait à ses désirs et a finalement décidé de se lancer dans l'interprétation.

Deuxième lauréat du Festival de la chanson de l'Outaouais, dans la catégorie interprète, Richard Massicotte n'avait jamais, auparavant, chanté devant le public. Il était déjà monté sur une scène et avait joué devant le public, mais l'expérience qu'il a vécue au Théâtre de l'Ile a été une véritable révélation pour lui. Pour la première fois, il s'est retrouvé seul face à un public et a découvert que c'était vraiment ce dont il avait toujours rêvé.

Tout en se rendant bien compte que ce ne sera pas toujours facile, Richard Massicotte a bien l'intention de continuer dans cette voie.

«C'est aujourd'hui que je me rends compte que j'ai toujours eu ça dans le sang, dit-il. Le théâtre, ce n'est pas pour moi. Je n'aime pas interpréter des personnages différents de moi et c'est pourquoi je n'aime plus jouer dans des pièces.»

Par contre, l'interprétation lui permet d'être lui-même. Il choisit d'ailleurs ses chansons parce qu'elles lui ressemblent et il s'est bien juré de ne plus répéter l'erreur qu'il a faite lors du Festival, quand il a interprété une chanson qui ne lui collait pas à la peau. «J'ai choisi la chanson «Aimons nous» à la dernière minute et je n'ai pas pu y penser vraiment, car je n'avais pas le temps. Je me suis alors rendu compte que j'avais manqué mon coup complètement et j'ai décidé de porter plus d'attention au choix de mes chansons.»

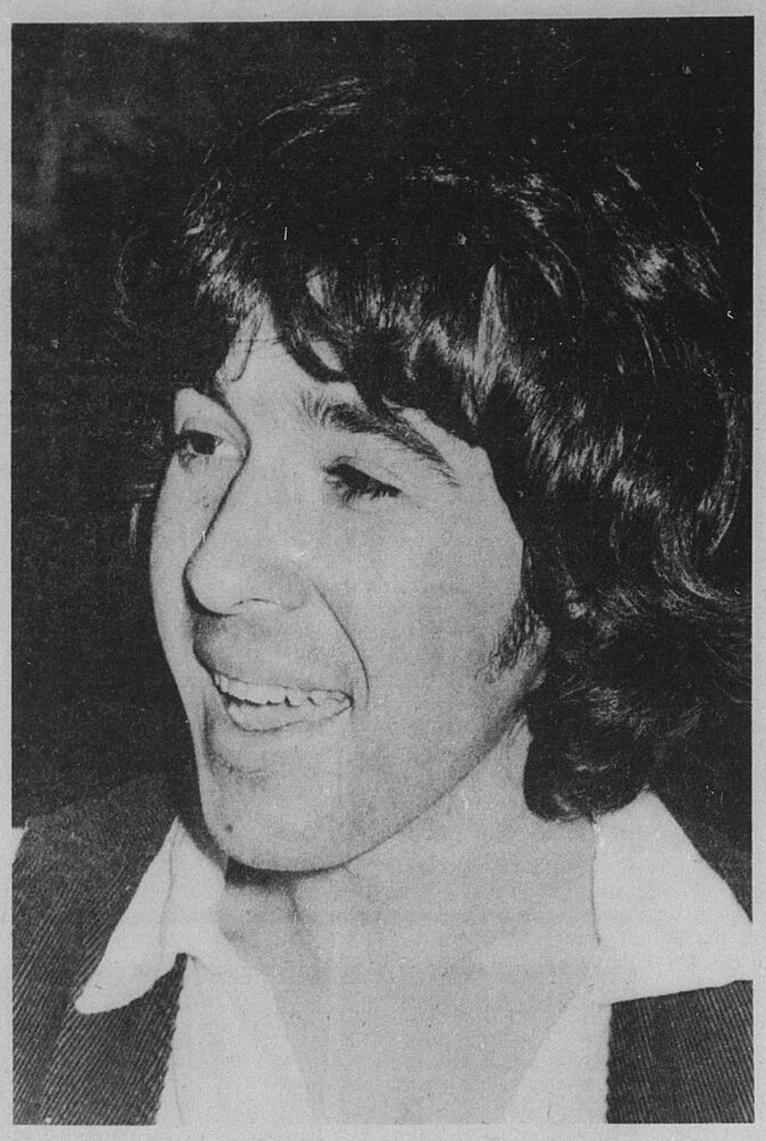
Lors du spectacle qu'il donnait cette semaine au Théâtre de l'Ile, Richard Massicotte a prouvé qu'il était capable de le faire. Il a évolué très rapidement depuis ce premier spectacle qu'il nous avait donné au mois d'août, et c'est à un véritable «show» qu'ont eu droit les spectateurs qui s'étaient réunis dans la petite salle du théâtre. On sentait que Richard Massicotte avait nettement amélioré ses interprétations et sa mise en scène était beaucoup plus soignée. Il a également su s'entourer de musiciens et de choristes qui donnaient une toute autre dimension à ses chansons.

Malgré tout, Richard Massicotte a encore un bon bout de chemin à faire et il s'en rend bien compte. Ainsi, il prête une oreille attentive aux critiques qui peuvent lui être faites. Il veut donner le meilleur de lui-même à son public et il n'hésite pas à demander à ce public ce qu'il veut.

Ce faisant, Richard Massicotte prouve qu'il est prêt pour le monde de la chanson et il saura sans aucun doute se frayer un chemin dans cette jungle qu'est le monde du spectacle.

Car il a bien l'intention de continuer et il a même décidé de préparer un spectacle, en collaboration avec Sylvie Gagné, qu'il a rencontrée lors du Festival de la chanson de l'Outaouais. «Nous nous sommes immédiatement compris, dit-il, et je pense que notre spectacle sera assez bon». Richard Massicotte a également décidé de dépasser les cadres de la simple interprétation et a l'intention d'écrire des textes qui pourraient être mis en musique. Il a déjà commencé et nous a présenté «Le pierrot», sa première chanson écrite en collaboration avec Pierre Guérin, son pianiste.». Cette chanson, remplie de tendresse, ressemble vraiment à Richard Massicotte et, s'il continue dans la même veine, il saura se trouver un style bien personnel.

Il a déjà d'ailleurs bien commencé . . .



• Sylvie Gagné

Avant tout musicienne: les paroles suivent par la suite

par Colette Duhaime

Elle est d'abord et avant tout musicienne. Pendant plusieurs années, elle a en effet suivi des cours aux Conservatoires de musique de Montréal et de Hull. Pourtant, Sylvie Gagné ne s'est jamais sentie à l'aise dans le classique et a même complètement abandonné le piano pendant plus d'un an afin de se trouver une autre voie.

Pourtant, elle est revenue à cet instrument et a découvert de nouvelles possibilités, il y a un peu moins de deux ans.

«Lorsque j'ai recommancé à jouer, j'ai eu le goût de faire des chansons et j'ai recommencé à aimer mon piano, qui me permettait de faire ce qui me plaisait vraiment.»

Elle ne renie cependant pas ses nombreuses années d'études de musique classique et se rend bien compte que c'est grâce à sa solide formation musicale qu'elle peut composer des chansons et des musiques qui se tiennent.

Ainsi, pour elle, les chansons sont des graphiques, de véritables modèles mathématiques dans lesquels se suivent les temps forts et les temps un peu plus faibles. Elle ne rejette certes pas les émotions véhiculées par les chansons mais, pour elle, un bon texte littéraire et une bonne partition musicale doivent avoir du corps et c'est de façon systématique qu'elle travaille toutes ses pièces.

«L'inspiration me vient surtout la nuit et je dois avouer que cela m'a créé quelques problèmes avec mon entourage, dit-elle. Mais c'est plus fort que moi. Lorsque le soir arrive, j'ai le goût de m'installer au piano et de composer des chansons.»

Car ce sont d'abord les musiques de ses chansons que Sylvie Gagné compose. Armée d'un crayon et d'un morceau de papier, elle s'installe devant son piano et écrit, au fur et à mesure, les mélodies qui naissent dans sa tête. Le fignolage vient après et Sylvie Gagné trouve alors les mots de ses chansons.

Agée de 19 ans, elle fait des chansons depuis un an et demi. La première fois qu'elle a affronté le public, c'était en août dernier, lors du Festival de la chanson de l'Outaouais. Cette première sortie était d'ailleurs marquée du sceau du succès, puisque Sylvie Gagné s'est vue décerner le deuxième prix dans la catégorie auteurs-compositeurs-interprètes. Pourtant, ce n'est pas cette deuxième place qui a vraiment donné de l'assurance à ce jeune auteur, mais le public, qui lui a réservé un accueil très chaleureux.



Il faut dire qu'il avait raison, puisque Sylvie Gagné lui avait offert des pièces de qualité. La simplicité de Sylvie Gagné avait également beaucoup plu aux spectateurs, qui avaient découvert en elle un jeune chansonnier plein de talent.

C'est d'ailleurs avec beaucoup de plaisir que les spectateurs l'ont redécouverte, il y a quelques semaines, au Théâtre de l'Ile. Pour son premier «show», la jeune Sylvie Gagné a prouvé qu'elle pouvait aller loin dans le monde de la chansons.

Mais, avant d'arriver au faîte de la gloire, Sylvie Gagné sait qu'il lui faudra travailler bien fort. «Le Festival de la chanson de l'Outaouais n'a été qu'un gros coup de pouce». Car, comme elle le dit si bien, c'est à la suite de ce concours qu'elle a véritablement décidé de travailler. Aujourd'hui, avec plus de 25 chansons à son répertoire, elle se sent prête à affronter tous les publics. Un public qui, pour sa part, est toujours prêt à l'accueillir si l'on juge par le succès qu'elle a remporté au Théâtre de l'Ile.

Pour ses prochains spectacles, qui se dérouleront à Granby, lors du Festival de la chanson et à Embrun, dans le cadre de la tournée de l'Est ontarien organisée par Prospectour, elle espère bien retrouver la chaleur qui régnait dans la salle lors de ses spectacles précédents.

Mais Sylvie Gagné se rend bien compte que ce n'est qu'en offrant le meilleur d'elle-même aux spectateurs et en demeurant naturelle qu'elle atteindra son but. Et, c'est bien ce qu'elle entend faire.

Au piano-bar, Eric Géro rêve d'autre chose . . .

par Colette Duhaime

Il a commencé à faire de la musique à Paris, dans des petites boîtes, où il «jammait» en compagnie d'autres musiciens, et ce n'est que depuis qu'il est arrivé au Québec qu'il fait du «piano-bar». En fait, il n'aurait jamais fait ce travail s'il n'en avait entendu parler par Pierre Roche, pianiste, qui fait les belles nuits de Québec depuis plusieurs années.

Pourtant, Eric Géro rêve de faire autre chose. Il aime son travail, certes, et se considère chanceux de pouvoir faire de la musique à chaque jour, mais son véritable rêve serait de faire des spectacles. Des spectacles au cours desquels il pourrait interpréter ses compositions plutôt que les chansons des autres. Des spectacles qu'il pourrait monter de A à Z, depuis l'environnement musical jusqu'à la mise en scène.

Cette semaine, il faisait d'ailleurs ses premiers pas dans cette direction en donnant un spectacle au Théâtre de l'Ile et, malgré toute l'expérience qu'il a accumulée au cours des années, il avait le trac.

«C'était mon premier spectacle, explique Eric Géro, la première fois que je me présentais devant le public avec quelque chose que j'avais préparé de longue date. Je ne veux pas dire que je ne prépare pas mes spectacles au piano-bar, mais c'est bien difficile d'offrir quelque chose d'aussi bonne qualité quand il nous faut chanter cinq heures par soir et cinq soirs par semaine».

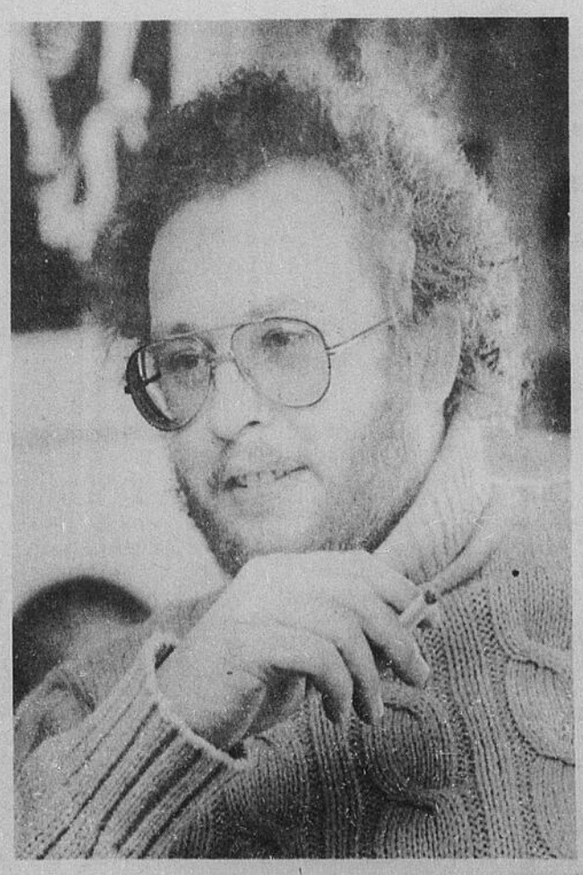
A ce piano-bar où il accueille de nombreuses personnes tous les soirs, Eric Géro a certes réussi à se développer un public, mais c'est d'abord et avant tout la scène et ses projecteurs qui l'attirent.

«Je me rends très bien compte que cela ne sera pas facile, poursuit-il, mais je pense bien que, à long terme, j'atteindrai mon but».

C'est d'ailleurs dans la région de l'Outaouais que Eric Géro a l'intention de poursuivre sa carrière. Il déplore cependant le fait qu'il n'y ait aucune vraie salle de spectacles conçue entièrement pour des chansonniers ou des musiciens. «Le Théâtre de l'Ile, c'est bien beau, mais ce n'est pas fait pour les chansonniers. C'est d'abord conçu pour le théâtre et les musiciens doivent s'arranger avec les moyens du bord. Entre autres, j'ai trouvé difficile de chanter dans un décor d'époque. Avec un tel environnement, je ne suis pas arrivé à donner un spectacle d'aussi bonne qualité».

Malgré tout, Eric Géro est heureux d'avoir pu y faire ses premières armes. Il rêve cependant du temps où les gens comme lui pourront se produire dans une vraie salle de spectacles «un espèce de petit patriote de 250 places où l'atmosphère serait propice aux chansonniers».

«Et, termine-t-til, je suis sûr qu'il y a suffisamment de personnes dans l'Outaouais pour faire vivre une telle boîte. Il faudrait que quelqu'un se lance dans l'aventure et je suis convaincu que ce serait rentable».



Les artistes

Guy L'Ecuyer, partagé entre le théâtre et le cinéma

par Murray Maltais

Bien qu'il soit fort connu au Québec et même au Canada anglais, le comédien Guy L'Ecuyer affirme détester le vedettariat.

A 47 ans, confie-t-il, il n'a jamais été absent d'une seule saison théâtrale, et ce en 30 ans de métier.

Celui qu'on voit ce mois-ci dans les deux productions de langue française du Centre national des Arts, soit «Arlequin, serviteur de deux maîtres», de Goldoni, et «Un simple soldat», de Marcel Dubé», partage sa vie professionnelle entre le théâtre et le cinéma.

Car Guy L'Ecuyer sera aussi le principal interprète du prochain film du cinéaste québécois André Forcier.

«Dans «Arlequin», raconte-t-il, je joue le rôle d'un personnage extravagant, celui du docteur Lombardi. Il souffre d'une véritable diarrhée verbale . . . Quant à l'oeuvre de Dubé, j'y incarne le père du héros, rôle que tenait Ovila Légaré, lors de la création de la pièce».

Lorsqu'on lui demande si, à son avis, cette pièce de Dubé ne date pas un tout petit peu, il répond que non. Pour lui, «Un simple soldat» est devenu un classique du théâtre québécois. «Même si l'oeuvre a été écrite dans les années 50, ce n'est certes pas une raison pour ne plus la jouer, bien au contraire! En ce sens, on aurait encore moins raison de jouer du Feydeau . . . Qu'est-ce que l'histoire, sinon un constant renouvellement? Il suffit de l'insérer dans un cadre».

Un autre long métrage

Guy L'Ecuyer reparle tout de suite après du prochain long métrage d'André Forcier, dont le tournage débutera fin novembre. Il manifeste pour ce futur film un bel enthousiasme; pour lui, Forcier s'avère un réalisateur assez exceptionnel qui, contrairement à beaucoup d'autres, travaille consciencieusement à son plan de tournage.





Guy L'Ecuyer, dans une scène de «La vie heureuse de Léopold Z.», l'un des seuls longs métrages québécois qui ait vraiment connu un succès digne de ce nom . . .

Intitulé (mais ce n'est qu'un titre de travail) «L'actrice», ce film sera exactement le 24e de Guy L'Ecuyer. Il rappelle qu'il a tourné dans plusieurs premiers films de cinéastes québécois, notamment Gilles Carle, Francis Mankiewicz, Jean Chabot, et bien entendu, André Forcier. Ce qui lui fait dire qu'il demeure «un spécialiste des premiers longs métrages».

Tourner la nuit

Mais comment concilier son engagement théâtral au CNA et le tournage du film de Forcier? C'est fort simple, répond-t-il: il tournera la nuit. Après chaque représentation théâtrale du Centre, une voiture l'attendra pour le conduire à Montréal, où le tournage se fera la nuit. Le petit matin venu, il retournera à Ottawa. Il précise en outre que, pour lui, Forcier a retardé son calendrier de tournage.

Aguerri par 30 ans de métier à la scène, Guy L'Ecuyer a néanmoins toujours le trac avant de monter sur les planches. Mais, avoue-t-il, le métier d'acteur de cinéma est diamétralement opposé à celui d'un comédien de théâtre, car l'on s'y trouve tout entier à la merci du réalisateur et du monteur. Il en profite pour rendre hommage à André Forcier qui, sitôt une scène tournée lui demande: «Es-tu content?». Pareille attitude chez un réalisateur de cinéma s'avère exceptionnelle.

Il rappelle que lui et Marcel Sabourin sont, à date, les deux comédiens québécois qu'on a vus le plus au cinéma. Quant au prochain film de Forcier dans lequel il joue, il se fait un peu évasif sur le sujet: l'action en sera à la fois tendre et violente, ponctuée de «lazzi», dit encore Guy L'Ecuyer: «On essaie de faire un grand film, un vrai; j'y incarne un ancien champion de «bowling», miné par l'arthrite et qui, déguisé en homme-sandwich, fait de la publicité pour la salle de quilles. C'est, si tu veux, le personnage de don Quichotte, avec le physique de Sancho Pança . . . Avant, Forcier montrait des fresques; maintenant, il va montrer des personnages».

Parlant encore et toujours d'André Forcier avec une admiration inconditionnelle, le comédien fait remarquer qu'avec «L'eau chaude, l'eau frette», le cinéaste québécois a mérité le prix du Festival de l'humour, à Chamrousse, dans l'Isère, en France. Preuve comme quoi «nul ne saurait être prophète dans son pays» et que, fidèle à son habitude, la critique s'est trompée lorsqu'elle a accueilli le film avec ses réserves coutumières . . .

Et écrire?

«Ça me fait peur, admet Guy L'Ecuyer. J'ai bien fait des monologues, mais je ne les écrivais pas. Ça me venait, comme ça . . . Mais quand il s'agit d'écrire une pièce . . . c'est trop long! On en perd le fil. Il s'agit d'un tout autre métier, que celui de l'écriture!»

Celui qui incarnait le rôle-titre dans «La vie heureuse de Léopold Z.» (dont le titre de tournage fut «Minuit, chrétiens») affirme encore avoir refusé de faire des messages commerciaux à la télévision, pourtant très payants. Il aime à rappeler, du reste, que sitôt après «La vie heureuse», qui raconte comment un travailleur achète un manteau de fourrure à sa femme «sur la finance», une compagnie de prêts l'avait, à l'époque, sollicité pour qu'il enregistre un message commercial. «J'ai refusé, même si cette année-là je n'étais pas très fortuné et qu'on m'offrait un triple cachet. Je me sentais incapable de dire au monde d'aller se faire f . . .»

Chaud, communicatif, imprévisible en entrevue, au demeurant fort humble lorsqu'il s'agit de se raconter dans sa vie professionnelle, voilà un peu Guy L'Ecuyer, qui ne fait pas mystère de son nationalisme. Et s'il est venu à Ottawa se joindre à la compagnie théâtrale du Centre national des Arts, c'est à cause de Jean Gascon, «un grand homme de théâtre à qui on ne peut rien refuser». Quant au public, lui non plus ne saurait refuser son affection envers ce comédien, en qui il se reconnaît depuis 30 ans.



L'eau à la bouche

Sur le sentier du «Milieu du monde»

par J.J. Van Vlasselaer
(collaboration spéciale)

«L'auberge du Milieu du monde» est située rue Principale, à Limbour. Elle est ouverte du mardi au vendredi, de 11h 45 à 14h 30, et de 18h00 à 22h00; le samedi et le dimanche de 18h 00 à 22h 00. (l'heure de fermeture indiquée est celle de la cuisine.).

Pour les banquiers, la Suisse se trouve au centre du monde; pour les pélerins gastronomes de l'Outaouais, la cuisine suisse se trouve au «Milieu du monde», pour moi qui ne possède pas de voiture, ce restaurant attachant se trouve au bout du monde. Mais une fois ouvert la porte du bungalow banal, un je-ne-sais-quoi d'animé vous conquiert. Est-ce le décor rustique, les nappes carottées, les chandelles, avec comme abat-jour... des rapières, le bruit de conversations animées, l'équilibre entre ambiance collective et cristallisation, individuelle? D'ailleurs, il vaut mieux réserver, car l'endroit est très couru: à chacune de nos visites, la salle était remplie de convives.

Il s'agit sans aucun doute d'une des bonnes tables de la région, et qui, en plus, a su maintenir à la fois ses normes et ses prix à leur niveau, les unes élevées, les autres relativement modiques. Le personnel me semble limité en nombre, ce qui, malgré la gentillesse, presse le service; les plats sont déposés devant vous, quelques mots l'accompagneront, mais l'oeil est déjà fixé sur un autre coin dans la salle...

Exception faite pour les quelques plats d'inspiration suisse, «Escalope de veau fribourgeoise», «Emincé de veau zurichois»... le restaurant propose la tradition française, sans trop de fioritures, ni créations. Or, c'est justement ce qui me plaît dans ce genre de cuisine: les victuailles de bonne qualité sont apprêtées avec soin, simplicité, sans chercher à les altérer à outrance.

Comme «entrée», on a bien du mal à choisir entre, par exemple, le «Ramequin au gruyère» (à $1.95), les «Escargots de bourgogne» ou — surtout — «Forestière» (à $3.00), le «Coeur de poireau gratiné» (à $2.00), le «Croûton forestière» (à $3.00) et les «Langoustines grillées» (à $5.00). Cette fois-ci, j'ai opté pour le «Filet de doré meunière» (à $2.70) et je n'ai pas eu tort: un filet bien en chair, «Doré» doré, sauté à point tout en laissant au poisson sa fermeté et son fumet. Ma compagne a essayé la «Table d'hôte» (à $12.50), qui offrait comme entrées un «Bouillon de volaille aux riz» et des «Crevettes à la mexicaine sur riz». Fait malheureux, la répétition du riz; autre réserve: le nombre très limité de crevettes (4). Néanmoins, le bouillon, fort concentré, était savoureux. Comme l'était la sauce accompagnant les crevettes, préparée à base d'oignon, de poivrons et de tomates, loin de la recherchée pâleur de la cuisine traditionnelle suisse.

Parmi mes choix préférés dans ce restaurant est le «Gratin de fruits de mer» (à $6.50!), le meilleur de la région, les «Rognons de veau au Madère (à $7.50), le «Tournedos Rossini» (à $8.50). L'autre soir, je me suis décidé pour une spécialité de la maison, l'«Emincé de veau zurichois» (à $7.50), une délicate préparation où les champignons et la sauce à la crème subtilement aromatisée ont convié leur parfum au veau, posé dans un nid de riz. Une portion symbolique de légumes — épinards et carottes — légèrement trop cuites, flanquaient le plat principal.

La Table d'hôte présentait au choix l'«Escalope de veau à la crème» ou la «Darne de saumon poché, ou grillé sauce hollandaise». Le saumon, poché juste ce qu'il faut, fondait sous la dent, et la sauce blanche, veloutée, qui le recouvrait fit ressortir le rose saumoné, le sapide révélateur du poisson.

Le tout arrosé d'un «Clos St-Odile» (à $11.50) frais et léger comme une source de montagne... d'Alsace.

Dans les desserts du «Milieu du monde», je suis un inconditionnel de leur «Vacherin glacé au Grand Marnier»(à $2.10) qui, ce soir-là, était exceptionnel (mais il n'est pas toujours égal). Cette gourmandise est composée de meringue, de crème glacée, de crème chantilly et de fruits confits... La «Coupe de fruits au Kirch» (à $1.75), par contre, était quelconque, alors que les «Fraises au vin», où fruit et nectar s'embaumaient mutuellement, mirent un point final honorable à la Table d'hôte.

Mon bâton de pélerin m'amènera sûrement encore sur le sentier du «Milieu du monde»...

Etoiles: une solidité de cuisine et l'ambiance dégagée.

radio télévision

Radio-Québec est rentré en ondes après 7 mois de grève

par Edgard Demers

HULL — Les employés de Radio-Québec déclenchait la grève le premier jour de mars dernier. Le conflit ne devait se régler définitivement que le 27 septembre, soit près de sept mois plus tard. Donc, tout le monde n'est au travail que depuis cinq semaines. On comprend que Radio-Québec n'ait pu reprendre avant hier une programmation qui augmentera graduellement de mois en mois.

Alors qu'un peu partout les divers services de Radio-Québec se réorganisent, rue Fullum, à Montréal, celui de la publicité a dû se reconstituer à double vitesse, car il avait à répendre la nouvelle de la fin d'une première étape d'après-grève, le 3 novembre, avec le début d'un premier volet de programmation, celui des acquisitions en attendant les productions-maison. Radio-Québec a décid de réintégrer le petit écran lentement, mais sûrement.

Après avoir rencontré la presse à Montréal et à Québec, les agents d'information André Monette et Micheline Raymond en faisaient autant à Hull, cette semaine. Ils étaient accompagnés des techniciens Claude Proulx et Ghislain Pommerleau afin d'offrir un avant-goût aux journalistes par des visionnements d'extraits de séries comme «La famille Adams», «Les dossiers noirs», «All you Need Is Love», «Le monde en guerre», «Images perdues» et un spécial de deux heures «Sur le gazon» mettant en vedette les musiciens qui ont participé au concert en plein air du 9 septembre au parc Jarry.

L'Assemblée nationale

Depuis la fin de la grève, Radio-Québec a offert à ses habitués les débats de l'Assemblée nationale. André Monette semblait quasiment reconnaissant, car à cause des circonstances le menu ne pouvait être copieux aux canaux 15 dans la Vieille capitale, 17 dans la métropole et 30-UHF à Hull.

— Mais n'êtes-vous pas obligé de télédiffuser ces débats à Radio-Québec?

— Pas du tout, de s'empresser à répondre André Monette. Si nous le faisons, c'est afin de rendre service au public tout en nous rendant service. C'est long sept mois d'arrêt de travail. Il faut un certain temps pour remettre la production en marche. Voici que les enregistrements des débats, la responsabilité d'une entreprise privée, nous sont offerts avec nul autre effort que la télédiffusion. C'est une véritable aubaine dans les circonstances.

— Il faut dire que la diffusion des débats est très populaire, d'ajouter Micheline Raymond. La première semaine, il y a eu 2,500 appels téléphoniques, ce qui prouve que la série est regardée. Encore maintenant, il y a sept à huit cents appels toutes les semaines.

— A chaque semaine, c'est meilleur, d'intercaller M. Monette, car les politiciens sont moins conscients des caméras et font naturel au point de s'oublier et de laisser glisser de petites remarques.

— Dommage que nous ne pouvons pas voir les réactions des députés, se lamente un journaliste anglophone.

André Monette explique que la caméra n'a pas le droit de se promener çà et là de par la Chambre. Seul le député qui parle doit être photographié. Il y a des règlements très sévères.

— Les débats continueront donc à faire partie de votre programmation, alors?

— Jusqu'à la fin de la session de l'Assemblée nationale, en décembre, répond le jeune agent d'information. A la reprise de la session, Radio-Québec aura rétabli toute sa programmation et ne disposera de temps que pour un bon résumé des faits saillants. Les téléspectateurs désireux de suivre tous les débats devront retourner au câble.

Musique vs hockey

La conversation dévia du passé récent de Radio-Québec pour en arriver au futur immédiat. Il appert que ce n'est pas un hasard qui a placé «Sur le gazon», ce soir, à 8 heures, en même temps que le hockey. Le mini-réseau éducatif veut aller chercher les jeunes qui ne s'intéressent pas au hockey où que la musique rock passionne davantage que le sport national des Canadiens.

— Il y avait 56,000 spectateurs au parc Jarry, de souligner Micheline Raymond, et un grand nombre voudra revivre ces moments à Montréal comme d'autres désireront les découvrir à Québec et Hull.

C'est un argument valable. Ce seront aussi deux heures prestigieuses avec des noms comme Jocelyn Bérubé qu'accompagne le groupe «Maneige», la Française Geneviève Paris dans ses débuts à la télévision, les Acadiens Jim et Bertrand, le loufoque Raoul Duguay, le Louisiannais Zachary Richard, les formations «Harmonium», «Octobre» et «Garolou».

Le super-concert au parc Jarry dura quelque chose comme neuf heures. Le réalisateur Laurent Larouche était heureux de céder deux heures sur film, car il savait qu'à Radio-Québec cette émission spéciale serait offerte aux téléspectateurs sans interruption.

La joute Montréal-Atlanta est mieux d'être excellente, sinon, il se peut que même des jeunes mordus du hockey aillent chercher réconfort aux canaux 15, 17 ou 30 pour de la musique de leur âge. De son titre complet, «Sur le gazon, sous les étoiles, en ville» devrait offrir un alternatif intéressant pour la jeunesse.

Les prochains samedis

Après ce samedi de rock québécois, il y aura une succession de dix-sept heures racontant plus ou moins l'histoire de la musique populaire sous le titre «All You Need Is Love», un précieux document de Tony Palmer. La série est déjà passée à TV Ontario en anglais et en français. La version française devait commencer à Radio-Québec lorsque la grève fut déclenchée.

Tour à tour, il sera question de jazz, de blues, de country, de western, de ragtime, de music-hall, de rock, de folklore, etc. Des 300 artistes, qui ont particié à «All I Need Is Love», il suffit de rappeler les noms d'Edith Piaf, Bing Crosby, Frank Sinatra, Liberace, Elton John, Elvis Presley, Woody Guthrie, Judy Garland, David Bowie, B.B. King, Dave Brubeck, Benny Goodman, Bob Dylan, Dizzy Gillespie, les Beatles et les Rolling Stones pour rassurer le lecteur que tous les grands et les genres sont représentés dans cette encyclopédie musicale et visuelle.

Cette série de Tony Palmer commencera, le samedi 11 novembre, à 8 heures. La première heure donne un aperçu général des seize autres qui portent sur un thème précis. Par exemple, la deuxième émission est consacrée aux origines de la musique populaire, la troisième au ragtime et la quatrième au jazz, etc.

En tant que série, «All I Need Is Love» a ceci de particulier en ce sens qu'elle se regarde bien une seconde fois. Il y a toujours quelque chose à découvrir ou à approfondir.

Les autres séries

On sait à quel point les cinéastes professionnels se plaignent du peu de débouchés pour leurs oeuvres. Pour ce qui est des cinéastes amateurs, ils auront «Images perdues», le dimanche, à 7 heures, dès demain.

On a recueilli des films de par le Québec sur les grandes occasions dans la vie des Québécois. Il y a des films de mariages, de baptêmes, de premières communions et aussi de réveillons de Noël et de vacances.

A vrai dire, les responsables ont réuni plus que des films de famille. Ils racontent en images animées 25 ans de la petite histoire de la belle province.

En six émissions d'une demi-heure, il sera possible de revivre les années de 1935 à 1960 environ. Des artistes comme Gilles Pelletier, Yvon Dufour, Lionel Villeneuve, Jacques Godin et Raymond Lévesque prêtent leur voix pour la narration.



«La famille Adams»

Cette chronique d'une grande famille, celle du fermier John Adams, s'étale de 1755 à 1898. A travers les Adams, le téléspectateur peut suivre de grands événements historiques aux Etats-Unis et en Europe. Les lundis soir, à 7 heures, au canal 30-UHF.

«All You Need Is Love»

Sur notre document, le regretté Elvis Presley et le toujours très vivant Liberace paraissent dans une des séquences de la série «All You Need Is Love», un extraordinaire documentaire sur l'histoire de la musique populaire.



«Le monde en guerre»

Cette série de 26 épisodes d'une heure passera, le lundi soir, à 8 heures, à Radio-Québec. Il sera possible aux téléspectateurs de passer en revue la Deuxième guerre mondiale. Plus haut, des soldats règlent leur montre avant l'attaque.

«Les dossiers noirs» suivra «Images perdues». Pendant trois dimanches de suite, de 7h 30 à 9 heures, cette série entretiendra le téléspectateur sur «Le mystère Kennedy», c'est-à-dire l'époque, la vie, la mort et le mythe du président assassiné en novembre 1963.

Radio-Québec a acheté «Le mystère Kennedy» à la chaîne France-3. Jean-Michel Charlier y a travaillé durant plus d'un an.

Le lundi 6 novembre, à 7 heures, débutera le premier de treize épisodes de «La famille Adams». A travers cette chronique d'une grande famille (1755-1898), le téléspectateur revit des moments importants de l'histoire des Etats-Unis comme le massacre de Boston, la déclaration de l'Indépendance, l'élection de George Washington à la présidence et la découverte d'or en Californie. Il y a aussi l'influence de la Révolution française, la guerre de la Russie et de la France et l'affaire Dreyfus sur la vie des Américains. Cette série est passée en anglais au réseau éducatif PBS.



«Sur le gazon»

Ce soir, à 8 heures, Radio-Québec sera en concurrence avec Radio-Canada pour les yeux et surtout les oreilles des jeunes. Ces derniers préféront-ils deux heures de musique rock, sans interruption, au hockey? Plus haut, Geneviève Paris, dont ce sont les débuts à la télévision, interprète une de ses chansons.

Le lundi également, à 8 heures, il ne faut pas oublier «Le monde en guerre».

Les vendredis soir, ce sera place au cinéma à Radio-Québec. La soirée commencera par un court métrage de l'Office national du film, à 6h 30, puis un long métrage tiré de la production cinématographique internationale, à 7 heures.

Hier soir fut un bon exemple de ce à quoi le téléspectateur peut s'attendre. De l'ONF, il y a eu «Les héritiers de la violence», de Thomas Vamos. Ensuite, à «Ciné-vendredi», il était possible de voir «Une belle tigresse», de Brian G. Hutton, avec Elizabeth Taylor, Michael Caine et Susannah York.

Ces prochains vendredis, «Jour de colère», «L'extravagant Monsieur Deeds» et «La bête humaine» prendront l'affiche.

Horaire embryonnaire

A plusieurs reprises au cours de ce déjeuner-visionnement-conférence de presse à la Ferme Columbia, André Monette et Micheline Raymond ont insisté qu'il ne s'agissait pour le moment que d'un horaire embryonnaire. Avec la même insistance ces agents d'information ont appuyé sur le fait qu'au fur et à mesure que la production-maison augmenterait ses effectifs, eh bien, il va de soi, de nouveaux programmes et de nouvelles séries viendraient se greffer à l'horaire.

Le mois de novembre sera celui des acquisitions. Quant au mois de janvier, il se présentera comme celui des réalisations de Radio-Québec. Mais faut-il avoir le temps de tout préparer cela.

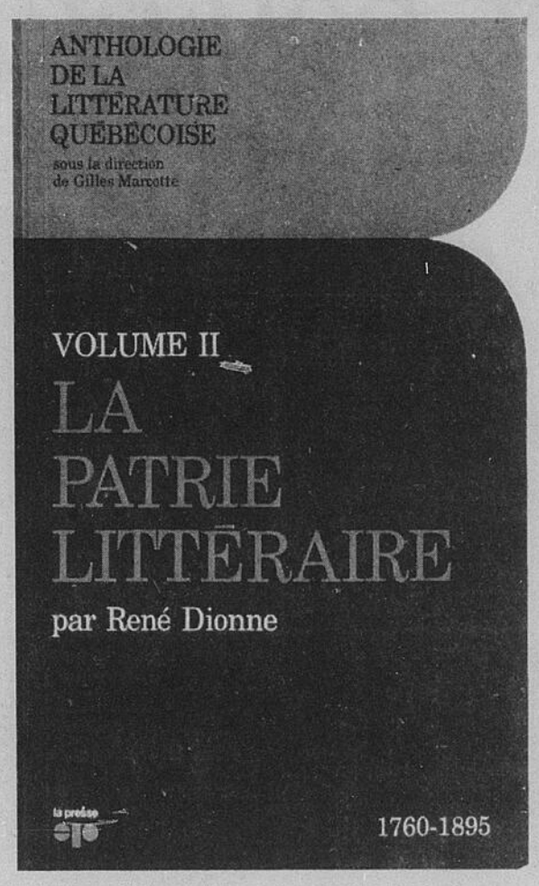
A l'horaire de Radio-Québec présentement, on retrouve des émissions pour les jeunes entre 1h 30 et 3h 30, l'après-midi. La programmation pour adultes commence à 6h 30. L'heure de la fin de la télédiffusion peut varier selon les soirs.
En reprenant ses activités graduellement, Radio-Québec a voulu changer son image de «chaine des reprises». Ce temps serait (heureusement) révolu.

Il y aurait donc eu un bon côté à cette longue grève?!?

entre LES LIGNES

• «La littérature fonde la gloire des peuples»

La patrie littéraire



A René Dionne, l'un de nos meilleurs spécialistes de la littérature canadienne-française du XIXe siècle, a été confiée la rédaction du 2e volume de l'**Anthologie de la littérature québécoise** sous la direction de Gilles Marcotte. Ce 2e volume qui part de la Conquête (1760) et s'arrête en principe à 1895 (Date de la fondation de l'**Ecole littéraire de Montréal**), René Dionne l'a coiffé d'un titre au choix heureux: **La Patrie littéraire** (1). En citant le journal **Le Populaire** qui, juste avant les troubles de 1837, donnait confiance aux Canadiens et remarquait que «la littérature fonde la gloire des peuples», notre auteur ajoute avec à-propos: «Au pays dont on se voit dépossédé, l'on substituera **La patrie littéraire**» (p. 28)

Avec une **Introduction** très serrée qui plonge la littérature du XIXe siècle dans la société du temps, **La Patrie littéraire** constitue un magnifique panorama de la littérature par les textes qui, sans concurrencer l'histoire littéraire comme le demande Gilles Marcotte, remplacerait avantageusement, bien expliqué, un manuel. D'ailleurs, jusqu'à présent, nous n'avions pas d'anthologie du seul XIXe siècle. Bien plus, les morceaux qu'on pouvait lire dans Camille Roy souffraient d'être trop sommaires. **La Patrie littéraire,** offrant de longs extraits, voire des discours entiers, des sermons complets, des contes dans leur édition intégrale, cerne davantage les auteurs et leurs oeuvres.

Devant la richesse de ce siècle de littérature encore trop peu connu et parfois méprisé, René Dionne devait accomplir un choix embarrassant. Il a pourtant réussi à nous donner vraiment l'image du temps, ces CONSTANTES dont nous parlons plus bas. Peut-être pourrait-on lui reprocher de n'avoir pas assez mis en valeur James Huston et son **Répertoire national** dont l'**Introduction** est si révélatrice. Peut-être pourrait-on lui reprocher l'absence des Français Emile Chevalier, le roi du feuilleton au Canada, d'Adolphe Marais, l'ancêtre de l'école régionaliste, et du Suisse Napoléon Aubin, ce conteur qui comprit si bien les Canadiens.

Les extraits retenus, s'ils reflètent l'époque, peuvent également s'accommoder des goûts et des préférences du critique. Qui le lui reprocherait? Personnellement, j'ai trouvé trop courtes les 4 pages consacrées à Nérée Beauchemin, et trop longues les 45 pages d'Arthur Buies. Du brillant pamphlétaire, j'eusse aimé plus de récits où éclate sa verve et une de ses **Lettres sur le Canada,** plus témoins de son temps que son texte sur l'immortalité de l'âme (inspiré, non de la Révélation, mais de l'argument romantique du sentiment et de convenance) ou son plaidoyer contre la peine de mort. Mais René Dionne est bien libre.

Un des grands mérites de **La Patrie littéraire** réside dans la présentation de textes difficilement trouvables et surtout dans l'appréciation générale d'un auteur et particulière du texte annoncé. C'est vraiment digne d'admiration. Si notre auteur ne donne pas la liste des principaux ouvrages de chaque auteur, il n'oublie jamais de citer les spécialistes de chacun. Cependant, il a oublié de mentionner la meilleure biographie de Wilfrid Laurier, celle de Joseph Schull, traduite par Hélène Gagnon, Editions HMH, 1968. Ensuite, il semble ne pas douter de la «conversion» d'Arthur Buies qui est remise en question actuellement. Enfin, il n'a pas assez noté que, pour Edmond de Nevers, **L'Avenir du peuple canadien-français** gît dans l'union aux Etats-Unis non seulement du Québec, mais de toutes les régions de l'est où le français domine.

La date de 1895 qui termine ce 2e volume d'anthologie est assez factice. René Dionne le sait. Certes, à la toute fin du siècle, brille Nelligan et c'est un phénomène extraordinaire. Mais le XXe siècle continuera encore longtemps l'esprit du XIXe. La preuve en est, entre autres, le sermon de Mgr Paquet prononcé en 1902 et les poèmes de Nérée Beauchemin extraits de **Patrie intime,** paru en 1928! et cités dans **La Patrie littéraire.**

LES CONSTANTES DE LA LITTERATURE CANADIENNE DU XIXe SIECLE

En lisant les 508 pages de **La Patrie littéraire,** quelques grandes idées générales se dégagent, comme les constantes qui sous-tendent tous les textes.

LES JOURNAUX, «BERCEAU DES LETTRES CANADIENNES»

Les journalistes du début du XIXe siècle fondent vraiment les lettres canadiennes et les journaux, selon le beau titre du livre de M. Séraphin Marion, apparaissent vraiment comme «le berceau des lettres canadiennes». Avec le plus célèbre d'entre eux, **Le Canadien** (fondé en 1806), non seulement ils interviennent en politique, mais ils encouragent les lettres. Bien, bien avant le **Mouvement littéraire de Québec** de 1860, ils saisissent parfaitement qu'il faut créer ici une littérature qui soit **nôtre,** avec nos traditions et nos coutumes. Que fera, à la fin du siècle, Edmond de Nevers dans **L'Avenir du peuple canadien-français** (1896), sinon reprendre la même inspiration dictée par **Le Canadien:** les poètes, les romanciers, les musiciens, les sculpteurs se détacheront des artistes des autres nations en peignant nos actions du passé, notre nature, nos coutumes, notre sol, notre climat.

LA FRANCE NOUS A-T-ELLE TRAHIS?

Immédiatement après la Conquête, les penseurs canadiens ne sont pas tendres pour la France qu'ils accusent d'avoir trahi les Canadiens en 1759. Ils se souviennent, non sans amertume, de l'intendant



Mgr Ignace Bourget

punais BIGOT et de ses scandaleuses exactions. Des libéraux comme Fréchette dont l'amour passionné pour la France (surtout la républicaine!) ne peut être mise en doute, mettent tout le tort sur la Pompadour. Dans **Les Anciens Canadiens,** Philippe Aubert de Gaspé parle à plusieurs reprises du «douloureux abandon» de la France. En général, moins nuancés que nos historiens modernes, ils ne voient pas que la situation de «la France d'Amérique» — comme on disait alors — périclitait dangereusement dès le début du XVIIIe siècle (Voir **La Guerre de la Conquête** de Guy Frégault) et surtout que la vraie revanche du **Traité de Paris** (1763) fut l'Indépendance des Etats-Unis, indépendance largement soutenue en armes et en soldats et largement financée par la France. De toute façon, l'amour profond des ancêtres pouvait-il disparaître du coeur des Canadiens? Fréchette ouvre et termine sa **Légende d'un peuple** par deux hymnes vibrants en l'honneur de la France. Crémazie pour sa part évoque souvent la patrie des ancêtres en termes dithyrambiques. Au fond, les Canadiens du peuple ressemblent au José des **Anciens Canadiens** qui disait: «Quand nos bonnes gens (entendez les Français) vont-ils revenir?».

LA CONQUETE «PROVIDENTIELLE»

Le sentiment anti-français se canalisa vite, dès 1763, chez le haut clergé et la noblesse, dans les aveux les plus formels de fidélité à l'Angleterre. On a la douloureuse impression que les seigneurs mettent l'aristocratie — qu'elle soit française ou anglaise — avant la Patrie. Puisque le Canada n'a pas connu les horreurs de la Révolution française, la Conquête apparaît comme providentielle et l'Angleterre comme la nouvelle Mère-Patrie (p. 28). Dans la bouche de Joseph-Octave Plessis, futur évêque de Québec, la Grande-Bretagne, à l'occasion de la mort de Mgr Briand en 1794, se voit honorée des invocations suivantes: «nation généreuse», «nation industrieuse», «nation exemplaire», «nation compatissante», «nation bienfaisante» . . . une vraie litanie! Oui, «Dieu dans sa miséricorde nous a fait passer sous un autre empire» (p. 38). D'après l'orateur, on risquait le salut éternel si on ne se soumettait pas à l'Angleterre; l'ennemi des Canadiens devenait la France et la patrie de Dieu l'Angleterre. L'abbé Plessis pouvait alors clamer son «ardent désir de n'être jamais séparé de la Grande-Bretagne» (p. 43). Papineau lui-même, en 1820, ne sait comment louanger le défunt Georges III qu'il oppose au débauché Louis XV. Mais le même Papineau changera de ton en 1837 quand il appellera le représentant de Sa Majesté «une bête malfaisante» (p. 47).

Pendant le XIXe siècle, la Conquête providentielle passera de bouche en bouche, jusqu'à Mgr Bourget: «La divine Providence, toujours adorable dans ses desseins, donna la victoire aux Anglais . . . en 1759» (p. 284) et jusqu'à Adolphe-Basile Routhier. Seuls, des auteurs comme Fréchette résistèrent à la marée et il faudra attendre Guy Frégault, de nos jours, pour démonter cette thèse trop facile, propre à chloroformer le sentiment patriotique.

NOTRE PASSE ET NOS COUTUMES

Le grand principe romantique de la recherche de tout ce qui constitue une nationalité distincte sera appliqué fidèlement surtout dans la 2e partie du siècle. D'où l'abondance de livres de récits, contes, légendes nationales, coutumes, chansons, folklore. Casgrain — pour lequel René Dionne est sévère, mais juste — a eu le mérite en 1860 de canaliser ces tendances dans ce qu'on a appelé le **Mouvement littéraire de Québec. Forestiers et Voyageurs** (1863) de Joseph-Charles Taché reste le type de ce genre d'ouvrages.

Depuis 1845, la célèbre **Histoire du Canada** de François-Xavier Garneau s'ouvrait comme une source inépuisable où s'abreuvent romanciers et poètes pour rendre la fierté à un peuple déprimé et découragé. Pour mettre l'histoire à la portée de leurs compatriotes, les auteurs utilisent ce genre populaire bâtard qui se nomme le roman historique, hérité de la pensée romantique. Napoléon Bourassa, par exemple, racontera dans **Jacques et Marie** (1863) le drame du peuple acadien au moment du «Grand Dérangement», tandis que, la même année, Philippe Aubert de Gaspé publie **Les Anciens Canadiens,** roman qui reste, à tout prendre, le plus riche du XIXe siècle, et qui retrace le grand drame de 1760. Seul, Edmond de Nevers mettra une sourdine à l'engouement du roman historique en affirmant: «Notre histoire est tellement belle que ce serait mal peut-être d'en altérer le caractère par la fiction» (p. 474).

LA MISSION DE NOTRE NATIONALITE

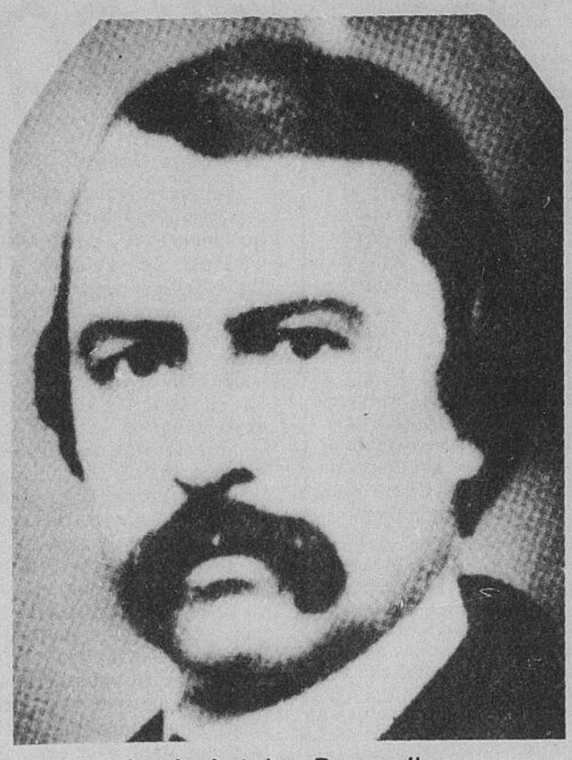
Après avoir proclamé bien haut les gloires de **notre race,** les penseurs, surtout ecclésiastiques, devaient en arriver naturellement à lui trouver une mission, inscrite de toute éternité par la Providence dans les annales du monde. Nul ne l'a affiché aussi solennellement que Mgr Louis-François Laflèche, évêque des Trois-Rivières, dans le sermon qu'il prononça à Ottawa le 25 juin 1866. Après avoir défini les éléments de la nationalité canadienne-française: langue française, foi, moeurs et coutumes françaises, le prélat en donne la mission: propager le Royaume de Dieu en Amérique du Nord, même si «la lourde taxe que la Conquête nous ait imposée, c'est d'apprendre l'anglais» (p. 482). Et de lancer ce principe — source de discorde plus que de cohésion—: «Catholique et Canadien (Français) sont une seule chose» (p. 484). Déjà Mgr Bourget ne voulait pas qu'on divise les Canadiens entre Français et Anglais, mais entre catholiques et protestants. Quelle équivoque! Un Français, qui aura une grande influence sur les penseurs canadiens, Rameau de Saint-Père, vaticinera — même avant de mettre le pied au Canada — que le messianisme du peuple canadien-français est bassé sur les valeurs spirituelles qu'il doit développer et défendre, alors que sont laissés aux Anglo-Saxons les intérêts matériels de l'activité humaine. Et tous d'embarquer dans le bateau, par exemple Casgrain (p. 309), par exemple Pamphile LeMay, par exemple surtout Mgr Louis-Adolphe Paquet dans son fameux discours, prononcé en 1902, sur «La Vocation de la race française en Amérique». «Notre mission, s'écria-t-il, est moins de manier des capitaux que de remuer des idées; elle consiste moins à allumer le feu des usines qu'à entretenir et faire rayonner au loin le foyer lumineux de la religion et de la pensée . . . N'allons pas descendre du piédestal où Dieu nous a placés, pour marcher au pas vulgaire des générations assoiffées d'or et de jouissances» (p. 502 et 506). Une chance que Laurent-Olivier David avait avoué en 1870 que «cette mission civilisatrice . . . dépend de notre prospérité matérielle» (p. 333).

LA SACRALISATION DE NOTRE HISTOIRE

Ce messianisme parfois enfantin amène tout naturellement ce que René Dionne appelle «la sacralisation de notre histoire». L'histoire des Canadiens français n'est-elle pas une histoire sainte, semblable à celle du peuple élu? Nos ancêtres, la croix sur le coeur, le regard au ciel, ne soutiennent-ils pas la comparaison avec les saints et les héros? Casgrain surtout abonde en ce sens. Nos pères ne formaient-ils pas «un petit peuple choisi, formé des familles les plus pures de la vieille France, familles pieuses, chastes, sobres, laborieuses, toutes imbues des vérités et des vertus chrétiennes?» demande Mgr Laflèche (p. 487). De telles convictions expliquent tous les manuels d'histoire qui se sont succédés pendant 75 ans et, par réaction violente, les thèses opposées d'un victor-Lévy Beaulieu, d'un Gilles Leclerc ou d'un Léandre Bergeron.

LES INDIENS

Il est curieux de voir comment les auteurs du XIXe siècle traitent les Indiens. Les uns, comme Taché et de Gaspé leur montrent beaucoup de sympathie. D'autres, comme Fréchette et Casgrain dédaignent «ces races aborigènes destinées à s'éteindre peu à peu» (dixit Casgrain, p. 317). Mgr Laflèche les expédie d'un coup de plume et d'un coup de voix: «Dieu les a fait disparaître parce qu'ils (les Indiens) ont refusé de rendre gloire à son nom» (p. 488).



Louis-Antoine Dessaulles

LA MISSION DE LA LITTERATURE

Dans un pays colonisé, à quoi sert une littérature désintéressée, n'ayant d'objet qu'elle-même? Ne doit-on pas défendre la nation avant de se préoccuper des drames individuels? On n'a que faire des souffrances d'amour d'un seul personnage lorsque toutes sortes de dangers menacent la Patrie commune. Seul, **Angéline de Montbrun** (1881) de Laure Conan se présente comme un roman d'amour. Mais Laure Conan rentra vite dans le giron des romans historiques du temps. Edifier, fortifier les volontés communes, voilà la mission de la littérature et de la peinture pour la majorité des écrivains du XIXe siècle. Ecrire est un combat pour l'Eglise et la Patrie (Voir par exemple **Pour la Patrie** de Jules-Paul Tardivel). Les romans se gonflent alors de grandes considérations politiques et sociales, non incarnées dans des personnages en chair et en os et qui trouveraient mieux leur place dans des essais. **Charles Guérin** et **Jean Rivard** sont des essais déguisés. Rares les romans grouillant de vie comme **Une de perdue, deux de trouvées** (1849-1865) de Georges Boucher de Boucherville.

L'ENCOMBREMENT DES PROFESSIONS

Ces oeuvres UTILES décrivent particulièrement l'encombrement des professions au XIXe siècle et l'exode aux Etats-Unis de milliers et de milliers de Canadiens. Ici, note avec tristesse Chauveau dans **Charles Guérin,** «il faut devenir docteur en loi, en médecine, ou en théologie, il faut être médecin, prêtre, notaire ou avocat. En dehors de ces quatre professions, pour le jeune Canadien instruit, il semble qu'il n'y a pas de salut». Et Chauveau de proposer le commerce et l'industrie, rejoignant la pensée d'Etienne Parent. Antoine Gérin-Lajoie, pour sa part, dans ses deux gros volumes de **Jean Rivard** (1862 et 1864), indique la **colonisation** comme grand remède à la saignée canadienne-française.

LA VICTOIRE CONSERVATRICE

Ce qui frappe dans les constantes qui précèdent, c'est l'unité de pensée de tout un peuple, unité due surtout à l'Eglise. René Dionne écrit: «C'est à lui (Mgr Bourget) que l'on doit principalement, pour le meilleur et pour le pire, l'homogénéité nationale et religieuse du peuple canadien-français au cours de cette période (1850-1900) et des premières décades du XXe s» (p. 272). Bourget pourfendit les idées libérales, les journaux libéraux. Pour lui, «le Journal Libéral est celui qui prétend, entre autres choses, être **libre** dans ses opinions religieuses et politiques; qui voudrait que l'Eglise fût séparée de l'Etat; et qui enfin refuse de reconnaître le droit que la Religion a de se mêler de la politique, quand les intérêts de la foi et des moeurs y sont intéressés» (p. 277). Bourget le répète plus loin: «Il n'est permis à personne d'être libre dans ses opinions religieuses et politiques» (p. 278). Aux vues exagérées de l'évêque de Montréal, Louis-Antoine Dessaulles et Arthur Buies s'opposèrent violemment avec et dans l'**Institut canadien.** Mais ils furent, à toute fin pratique, vaincus par le prélat catégorique. René Dionne ne manque pas d'humour en plaçant Dessaulles, neveu de Papineau, immédiatement après Bourget. Aujourd'hui, nous comprenons mieux Dessaulles que Bourget. Ironie du sort: malgré ses sophismes, Dessaulles approche plus près de Vatican II que Bourget.

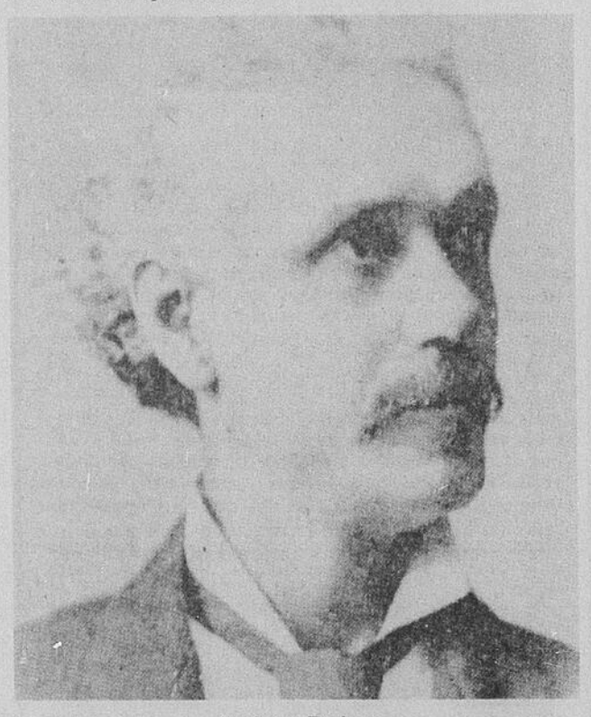
A la fin du siècle, Wilfrid Laurier s'emploiera à montrer partout que les libéraux canadiens ne ressemblent pas aux libéraux de France ou d'Italie, dénoncés par les encycliques papales. Il gagnera sur le terrain politique, mais les idées religieuses conservatrices tiendront jusqu'à nos jours.

VOILA, SEMBLE-T-IL . . .

Voilà, semble-t-il, les grandes lignes du beau volume de René Dionne. Il avoue ressembler à ses auteurs aimés en livrant une «oeuvre utile» (p. 10). Remarque très juste et nous l'en félicitons. Il nous a vraiment donné «quelques facettes d'un siècle que l'on fréquente avec utilité, voire avec passion, du moment que l'on peut accéder au contexte qui donne aux paroles et aux écrits leur pleine dimension de vie» (p. 10).

Paul Gay
(collaboration spéciale)

(1) René Dionne, La Patrie littéraire, 1760-1895, Vol. Ii de l'Anthologie de la littérature québécoise, sous la direction de Gilles Marcotte, éditions La Presse, Montréal, 1978, XII, 516p.



Arthur Buies

répertoire administratif du Québec

REPERTOIRE ADMINISTRAFIF DU QUEBEC, 1978

Collection l'Etat et le citoyen
610 pages

C'est le volume clé pour toute personne intéressée à mieux connaître les différentes structures des ministères et des organismes qui forment le gouvernement du Québec.
Information sur les pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire.
Description de chacun des ministères et des organismes relevant de ces ministères. Liste des lois administrées par chaque ministère.

$5.75

Éditeur officiel du Québec
662 boul. Saint-Joseph
Hull, 770-0111

L'ASSOCIATION CANADIENNE DE DIFFUSION DU LIVRE INC.
L'A.C.D.L. (MONTREAL)
Ses libraires-membres et les
EDITIONS NOUVELLE CITE, sont heureux de vous annoncer l'arrivée au Canada du seul volume qu'ait écrit le regretté Pape Jean-Paul 1er:

HUMBLEMENT VOTRE
"ILLUSTRISSIMI"
par Albino Luciani
Ed. par NOUVELLE CITE

Un recueil de 400 pages env. adressé à des personnalités telles que JESUS, Charles Dickens, Pinocchio, Pénélope, Charles Péguy, . . . 40 en tout! traitant avec beaucoup de finesse et d'à-propos des sujets cruciaux tels que l'adolescence, les problèmes sociaux en général, l'espérance, l'humilité, etc.

. . . Un excellent livre de chevet . . .
Un cadeau . . . doublé d'un souvenir . . .

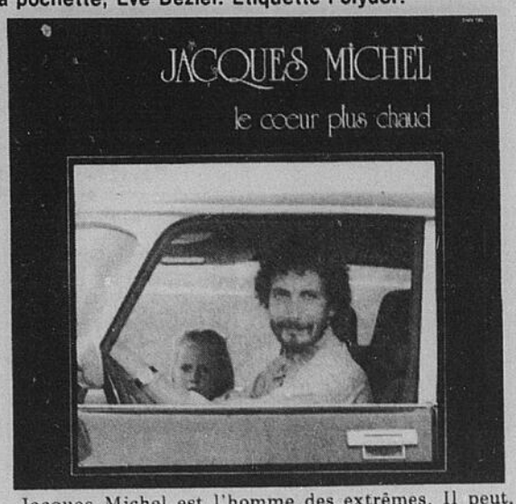
Prix de souscription suggéré: $14.70 (jusqu'au 1ER/12/78)

CHEZ VOTRE LIBRAIRE HABITUEL
Ou au Mouvement FOCOLARI: (514) 738-1598
Ou à NOVALIS: 1-800-267-9507

Les disques

par Colette Duhaime

Jacques Michel. Le coeur plus chaud. Production et réalisation, Jacques Michel. Jacques Roy, basse électrique. Marc Fleury, guitare électrique. Georges Anger, batterie. Daniel Déschênes, clavier et piano. Jacques Michel, guitare rythmique. Choeurs, Louise Lemire, Pierre Sénécal et François Bégin. Arrangements, Daniel Déschênes. Avec la participation de Pierre Daigneault, flûte, clarinette et saxophone, Claude Blouin, trombone, et André Vincelli, clavier. Prise de son et mixage, Mike Delaney. Conception de la pochette, Eve Deziel. Etiquette Polydor.



Jacques Michel est l'homme des extrêmes. Il peut, sur un même disque, nous présenter de très bonnes chansons comme il peut nous en présenter qui ne valent pas très cher. Ainsi en est-il de son dernier album «Le coeur plus chaud», où l'on retrouve comme jetées pêle-mêle des chansons très bien faites et d'autres qui ne sont pas dignes de ce qu'il peut faire. Ce microsillon est, en effet, très hétéroclite et je crois que c'est l'une des raisons pourquoi je n'aime pas beaucoup Jacques Michel. Il est capable de tomber dans un romantisme caricatural comme il peut nous donner de vraies chansons fortes, tant dans leur essence musicale que littéraire. Ainsi, j'ai beaucoup aimé la chanson «Papa», un hymne à son père et à tous les autres qui ont défriché l'Abitibi. Signe révélateur, cette chanson n'est pas de Jacques Michel, mais de Daniel Déschênes. Je dois cependant avouer que Jacques Michel apporte une touche bien personnelle à l'interprétation de cette pièce. J'aime aussi quand Jacques Michel se laisse aller à l'humour dans «Au temps du charleston». Dans l'ensemble, cependant, ce disque ne me plaît pas beaucoup. Il y manque cette étincelle qui enflamme certains musiciens et interprètes et qui donnent leurs véritables dimensions aux chansons. Ceux qui aiment Jacques Michel ne devraient cependant pas hésiter à se procurer ce disque. Ils y retrouveront le chanteur qu'ils ont toujours aimé.

Mireille Mathieu. Fidèlement vôtre. C. Desage. F. Lai. D. Sava. S. Prisset. C. M. Schonberg. E. Marnay. R. Siegel. A. Newlay. L. Bircusse. Ch. Bruhn. E. Stern. R. Orbison. J. Melson. F. Pourcel. Claude Lemesle. R. Leigh. R. Carlos. Etiquette Polydor.



En toute honnêteté, il faut que je vous dise que je n'ai jamais, mais vraiment jamais, aimé Mireille Mathieu. Prenez donc cette critique avec un grain de sel. Techniquement, sa voix est presque parfaite, mais c'est tout ce que j'accepte de lui concéder. Il lui manque ce feu qui fait toute la différence. Un feu qui a, avant elle, animé certaines chanteuses populaires et qui en ont fait de grandes dames de la chanson. Rien de tel ne semble animer Mireille Mathieu et, à la fin, toutes les chansons finissent par se ressembler. Des chansons «fleur bleue» qui auraient peut-être plu à ma grand-mère, mais qui ne me rejoignent pas du tout. Ses arrangements aussi sont d'un autre temps, du temps où nous ne faisions que commencer à découvrir la musique, ici. Depuis, les choses ont bien changé et nous avons non seulement découvert la musique, mais nous en faisons aussi de la très bonne. Nous avons aussi retrouvé «notre musique» ancienne et nous n'avons rien à envier aux autres. Nous avons encore beaucoup de choses à apprendre, certes, mais pas de chanteurs comme Mireille Mathieu.

Monsieur Pointu. Banjo, guitare espagnole et électrique, Dougal Trineer. Contrebasse électrique, Pierre Hébert. Piano, Gérard Hébert. Batterie, tambours et percussions, Gérald Masse. Chef d'orchestre, Dougal Trineer. Arrangeur musical, Paul Cormier. Etiquette Chanterelle.



Un jour il est parti pour d'autres cieux parce qu'un grand monsieur que l'on surnommait «Monsieur 100,000 volts» l'avait découvert. Pourtant, son violon n'a jamais vraiment perdu les accents de ce pays et ce sont ceux-ci qu'il nous ramène dans ce disque. J'adore la musique traditionnelle. Elle me fait vibrer et voyager dans le temps. Je me retrouve, je nous retrouve tous quand j'entends chanter l'instrument des «violonneux». C'est peut-être un goût d'enfance qui me revient ou tout simplement l'envie de retrouver l'écho des gens d'ici qui s'est trop longtemps perdu dans une musique «Made in USA». Pourtant, je dois vous avouer que je préfère de beaucoup Ti-Jean Carignan qui, toute sa vie, a vécu pour son violon, mais qui a pourtant été obligé de faire du taxi pour pouvoir faire de la musique. J'ai l'impression que ces obligations l'ont obligé à conserver la pureté de sa musique. Monsieur Pointu nous a cependant lui aussi donné un très beau disque. Les amateurs ne seront pas déçus.

Les galeries

• Ouverture de la galerie Tournesol, à Perkins

Une première exposition d'aquarelles et sculptures

par Eliane Gaudet

Plusieurs jeunes galeries ouvrent leurs portes, ces dernières saisons, dans les petites localités qui décorent la périphérie du centre urbain Ottawa-Hull. Les galeries L'Equivique et Orange, à Wakefield, s'ouvrent avec la venue du printemps et se replient aux premières neiges. La toute nouvelle et bourdonnante Ruche, à Rockland, nous offre oeuvres d'art et oeuvres d'artisanat. La galerie Opus I, sur le chemin Front, à Hawkesbury-Est, nous lance une première invitation pour une exposition de groupe et, à Perkins, la galerie Tournesol offre ses pétales à une première saison dans le circuit sporadique des galeries d'art.

La carte d'atout que ces nouvelles venues opposent à la structuration et à l'efficacité commerciale de leurs consoeurs du centre-ville est sans conteste leur accueil informel et leur petit air de famille. Elles sont habituellement nichées dans un décor champêtre à couper le souffle, donc exigent une longue randonnée paisible en campagne outaouaise et se servent habituellement d'objets décoratifs du patrimoine pour donner à leurs salles la chaleur de nos vieilles demeures d'antan. Bref, une atmosphère détendue et sympathique. Souvent galerie et propriétaire logent à la même enseigne: il suffit de frapper à la porte, à n'importe quelle heure du jour, pour que celui-ci vous ouvre et vous convie à faire la tournée des oeuvres en montre.

Il en est ainsi à la galerie Tournesol: c'est une vieille maison qu'un jeune couple aventureux a rénovée et modifiée, perdue dans un petit coin reculé du village de Perkins et se mariant avec magnificence avec les bois environnants. Plusieurs petites salles vivement éclairées, lieux d'exposition, entourent la cuisine commune. Les ateliers de travail et d'encadrement sont situés aux étages supérieurs.

C'est une galerie sans prétention qui se veut surtout un lieu de présentation pour les oeuvres de l'artiste qui y demeure, Lise Girard, et pour celles d'amis qui partagent les mêmes préoccupations, les travaux d'encadrement surtout permettant d'en assurer la rentabilité. Il va de soi que la première exposition mise sur pied par Lise Girard regroupe ses propres travaux, rehaussés par les sculptures combinées de Bruce Giles.

L'exposition Girard est à la fois une rétrospective et une ouverture sur sa démarche à venir.



La nouvelle galerie Tournesol, à Perkins



Une des aquarelles de Lise Girard présentement en montre à la galerie Tournesol

Plusieurs toiles éparpillées ici et là retracent les différents arrêts d'une première étude, étude hétéroclite qui s'est attaquée à la sirégraphie, à l'eau-forte, à l'acrylique sur canevas. Plusieurs de ces pièces, dont certains portraits, sont mort-nés, d'autres ont des germes d'idées, des débuts d'intuitions heureuses, tandis que d'autres encore sont l'indice certain d'un véritable talent. Il en est ainsi pour les sérigraphies qui mettent de l'avant ce qui semble appelé à devenir la préoccupation première de l'artiste: une nature dépouillée.

Ce sont les aquarelles qui remportent la palme dans cette exposition: effort d'un temps très récent, elles hurlent leur affinité avec la personnalité de Lise Girard. Aucun autre des média avec lesquels elle a travaillé ne réussit à rendre cette légèreté de la ligne et cette pureté de la forme. Le progrès qu'elle accomplit avec ce matériau est visible d'une pièce à l'autre: le détail s'y amenuise, la main de l'artiste s'y affermit et les éléments de la composition s'y intègrent plus habilement.

Ces aquarelles ont connu leur essort après une visite que fit Mlle Girard en Grèce. Des maintes esquisses rapportées au pays, elle produisit une série de travaux où se succèdent les rochers et les plages de ce beau pays. Les hauts contrastes qui y vibrent, technique surprenante lorsqu'on connaît la douce tonalité de l'aquarelle, jouent d'étranges jeux de clair-obscur sur les roches aux flancs découpés. L'artiste a saisi de façon étonnante cette luminosité du Midi et le va-et-vient paisible des habitants du pays, habitants qui deviennent beaucoup plus folâtres dans sa deuxième série.

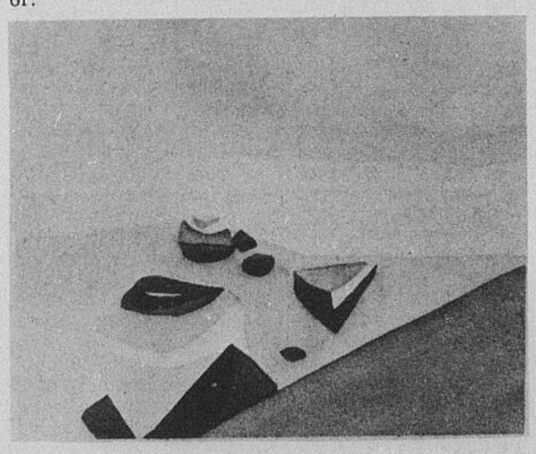
En effet, celle-ci a pour point de départ un séjour près d'un lac des Etats-Unis, en compagnie d'amis, et les petits tableaux perdent leur lenteur première pour devenir une ronde de personnages en train de prendre un déjeuner sur l'herbe, prêts à s'embarquer sur un voilier ou en pleine course sur une rive sablonneuse. Ces vacanciers aux maillots rayés sont un curieux mélange d'influences diverses: ils ont le regard simple et mystérieux d'un Jean-Paul Lemieux, la lourdeur d'un Fernand Léger et pourrait aisément faire partie d'une affiche publicitaire qui vente les splendeurs des plages endimanchées de Saint-Tropez.

Mais l'influence la plus avouée qu'a subie Lise Girard est celle de Toni Onley, avec lequel elle a travaillé lors d'une session d'été à Emma Lake. Mais, malgré ces différentes sources d'inspiration, on sent que l'artiste dégage peu à peu un langage pictural qui lui est propre. Cette période de croissance n'est pas sans douleurs. Certaines aquarelles sont trop anecdotiques, d'autres manquent de cohésion, la couleur se montre rebelle aux intentions de l'artiste. Car malgré l'apparente simplicité d'un jeu d'aquarelle, c'est un matériau qui exige un geste assuré et direct: il ne permet pas de retour ni de correction. Lise Girard avoue se sentir encore intimidée par la complexité de cette nouvelle technique et de ne pas la maîtriser pleinement. Mais elle a déjà trouvé la solution à son problème: en plus de lire une solide documentation sur le domaine, elle expérimente, pratique sa dextérité, fait des recherches, jusqu'à ce que l'aquarelle s'incline docilement devant ses besoins et ses inspirations.

Pour une carte de route ou de plus amples renseignements, on peut communiquer avec la nouvelle galerie Tournesol au numéro 819-671-2657.

Niska au Grand salon du CNA

C'est une expérience assez exceptionnelle que de se faire annoncer que Niska tient présentement une exposition à Ottawa. On se fait inonder de documentation, on reçoit livres et reproductions de coupures de journaux élogieuses, on accueille un représentant de vente, carte de visite et mallette brune à la main, et les petits papiers incluent de jolies cartes postales au fini plastique et un faire-part imprimé avec un lettrage couleur or.

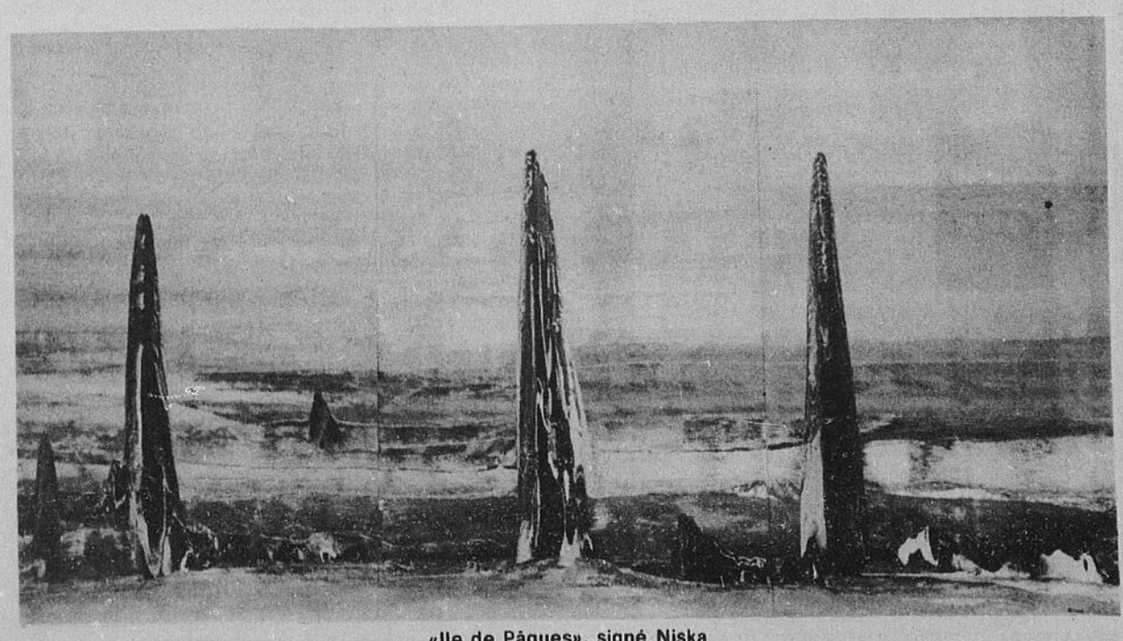


Roches de Grèce qu'effleurent de curieux effets lumineux.

C'est là une machine publicitaire assez terrifiante et des plus efficaces. De ma connaissance, peu d'artistes canadiens ont à leur service une agence publicitaire de cette envergure et se servent d'un mécanisme de propagande aussi bien huilé. Les résultats ne sont pas sans être des plus révélateurs: Niska vend à un rythme phénoménal et à un prix concordant.

Dans tout cet engrenage, l'oeuvre devient secondaire. Dans le cas de Niska, c'est un avantage certain. Ses toiles sont le fruit d'une recette esthétique bien apprise et bien qu'elles aient un certain charme, elles ont définitivement perdu toute la valeur d'une oeuvre reliée à une démarche sérieuse et poussée.

On peut cependant s'y arrêter, à l'entracte, pour une brève visite. Elles sont au salon du Centre national des Arts pour quelques semaines encore.



«Ile de Pâques», signé Niska

• Agostina Belli

Voir, agir et comprendre

(AFP) — Avec ses longs cheveux couleur de miel, ses yeux bleus ou verts selon son humeur, son fin sourire de madone, Agostina Belli aurait pu se contenter d'être «la Bellissima» comme l'appellent ses compatriotes italiens.

Mais tant de beauté n'a pas fait pour autant de la belle actrice milanaise, une simple femme-objet. Agostina, de son propre aveu, est avide de voir, d'agir, de comprendre. «Devenue une vedette, dit-elle, je peux enfin choisir mes rôles. Le temps est fini où j'acceptais de tourner sans discernement tout ce qu'on m'offrait. Peu m'importe que l'histoire soit policière, politique, ou s'inspire de la comédie bourgeoise, pourvu qu'elle constitue une prise de position à l'égard du monde où nous vivons, avec ses grands problèmes: la violence, l'injustice, toutes ces choses qu'il faut changer...»

Sur la libération de la femme, l'un des grands thèmes de notre époque, Agostina reste nuancée: «Je trouve que les féministes sont allées trop loin en cherchant à nier l'homme. Il ne faut pas que la répression féminine succède à la répression masculine...» estime-t-elle.

Avec son esprit curieux, prompt à s'enthousiasmer, ouvert avec un intérêt passionné sur le monde, Agostina a su mener judicieusement sa carrière, tant en Italie, qu'en France et aux Etats-Unis.

Ses plus beaux succès restent pour l'instant: «Mimi Metallo» de Lina Wertmuller, «Telefoni bianchi» de Dino Risi, «Le Taxi mauve» d'Yves Boisset. Mais c'est incontestablement «Parfum de femme» de Dino Risi qui, il y a trois ans, révéla la merveilleuse beauté et les dons d'actrice de «la Bellissima» dans le rôle d'une jeune fille amoureuse d'un Don Juan aveugle (Vittorio Gassman).



CE WEEK-END
BIFTECK D'ENTRECOTES
Incluant le jus ou potage, petite salade et gâteau de la Forêt Noire, thé ou café. $6.95
Samedi de 5h p.m. à 1h a.m.
Dimanche de 12h à 5h p.m.
VENEZ EGALEMENT VOUS REGALER DE NOS FAMEUSES SPECIALITES ITALIENNES
DORA'S DINING LOUNGE
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR VOS REUNIONS DE NOEL
207 RIDEAU — OTTAWA
COMPOSEZ: 235-7245 pour réservations

Centre national des Arts — National Arts Centre — Ottawa 237-4400 — Sears — Carlingwood, St. Laurent, Les Galeries de Hull

CE SOIR et DEMAIN
ARTISTE INVITE LE COMEDIEN DICK CAPRI
ENGELBERT
SAMEDI 4 NOVEMBRE et DIMANCHE 5 NOVEMBRE
Opéra 18.00h et 21.30h
Places isolées seulement

CE SOIR
Paul et Paul
SAMEDI 4 NOVEMBRE
THÉÂTRE 20h30 $5, 6

CE SOIR
La Compagnie du Centre national des Arts présente
Directeur artistique: Jean Herbiet
Arlequin, serviteur de deux maîtres
de Carlo Goldoni
Mise en scène de Jean Gascon
Décors: Guy Neveu • Costumes: François Barbeau • Eclairages: Pierre-René Goupil • Musique: Jean Sauvageau •
Avec: Pierre Collin, Louison Danis, Claire Faubert, Sophie Faucher, Hubert Gagnon, Marcel Girard, Hedwige Herbiet, Guy L'Ecuyer, Guy Mignault, Denise Morelle, Gilbert Turp
du 2 au 11 novembre,
et du 27 novembre au 16 décembre
au Studio, 20h

DEMAIN
Musique pour un dimanche après-midi
Une façon incomparable de passer le dimanche
CONCERT D'OUVERTURE
THE HERTZ TRIO
Yaela Hertz - Talmon Hertz - Dale Bartlett
Un des meilleurs ensembles du Canada
Haydn — Trio en ré majeur
Archer — Trio no 2
Arenski — Trio en ré mineur
DIMANCHE 5 NOVEMBRE
THÉÂTRE 15h $5

Rencontrez l'imprévu
The Anna Wyman Dance Theatre
PROGRAMME
Deflection
Tremolo (7 nov)
Sixes and Sevens (8 nov)
Two People
Quicksilver
Number One
Dance Is ...
Klee Wyck (un ballet dédié à Emily Carr)
MARDI 7 NOVEMBRE et MERCREDI 8 NOVEMBRE
Théâtre 20.00h $4.50, 5.50 (étudiants $3.00)

Paul Piché
SAMEDI 11 NOVEMBRE
THÉÂTRE 20h30 $5, 6

PREMIÈRE TOURNÉE NORD-AMÉRICAINE
LE CHOEUR NATIONAL D'ISRAËL
CÉLÈBRE LE 30e ANNIVERSAIRE DE L'ÉTAT D'ISRAËL
SOIXANTE MERVEILLEUX CHANTEURS DANS UN PROGRAMME DE CHANSONS ISRAÉLIENNES, DE MUSIQUE CLASSIQUE ET CONTEMPORAINE, DE CHANSONS FOLKLORIQUES ET DE MUSIQUE JUIVE TRADITIONNELLE
STANLEY SPERBER, chef de choeur
UN SEUL CONCERT
JEUDI 16 NOVEMBRE
OPÉRA 20h30 $3, 4, 5, 6

gérard lenorman
LUNDI 27 NOVEMBRE
Opéra 20h30 $5.50, 7.50, 8.50, 9.50
BILLETS EN VENTE DES LUNDI

La Compagnie du Centre national des Arts présente
Directeur artistique: Jean Herbiet
Un simple soldat
de Marcel Dubé
Mise en scène de André Brassard
Décors: Guy Neveu • Costumes: François Barbeau • Eclairages: Pierre-René Goupil • Musique: Jean Sauvageau •
Avec: Pierre Collin, Louison Danis, Claire Faubert, Sophie Faucher, Hubert Gagnon, Marcel Girard, Hedwige Herbiet, Guy L'Ecuyer, Guy Mignault, Denise Morelle, Gilbert Turp
du 16 au 25 novembre
au Théâtre, 20h,

THE CANADIAN OPERA COMPANY présente
JOAN OF ARC
(La Pucelle d'Orléans)
de Tchaikovski
DEUX REPRÉSENTATIONS SEULEMENT
JEUDI 9 et SAMEDI 11 NOVEMBRE À 20h
$5.75, 8.00, 10.75, 14.00
avec LYN VERNON
ROXOLANA ROSLAK
PIERRE DUVAL
WILLIAM DANSBY
L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
MARIO BERNARDI, CHEF ATTITRÉ
PRODUCTION LOTFI MANSOURI

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
KAZUYOSHI AKIYAMA, chef invité
LEONARD ROSE, violoncelliste
"Un violoncelliste prodigieux" N.Y. Times
Ravel — Le tombeau de Couperin
Schumann — Concerto pour violoncelle en la mineur
Brahms — Symphonie no 3 en fa majeur
JEUDI, 23 NOVEMBRE
OPÉRA 20h30 $5.25, 8.00

SHOWTIME DOMINIQUE SHOWTIME
REPRÉSENTATION SUPPLÉMENTAIRE
EN MATINÉE: DIMANCHE 19 NOVEMBRE
OPÉRA 14h $5.00, 6.60, 7.50, 8.50
SAMEDI ET DIMANCHE
18 ET 19 NOVEMBRE
OPÉRA 20h30

Concerts pour les jeunes
"RYTHME"
Présentés par l'OCNA en collaboration avec l'Association de l'OCNA et dirigés par Mario Duschenes
Ces concerts sont spécialement préparés pour les jeunes, âgés de 8 à 12 ans. Nous recommandons que les enfants soient accompagnés par des adultes.
PREMIER CONCERT:
Samedi 25 novembre
OPÉRA 11h
Enfants $2 - Adultes $3
APRÈS le concert, un atelier sur le rythme sera offert aux enfants entre 8 et 12 ans.
Nombre maximum d'enfants: 30
Pour de plus amples renseignements et POUR L'INSCRIPTION, téléphoner au 996-5051, poste 236
DATE LIMITE D'INSCRIPTION: vendredi 10 novembre 1978
BILLETS EN VENTE DES LUNDI



AU DELA DES MOTS (mime) — THEATRE BEYOND WORDS
Le samedi, 11 novembre, 1978, a 20h 30, a l'auditorium du CEGEP
Entrée: $3. — Etudiants du CEGEP
$5. — Autres

Billets disponibles au CEGEP — J229, ou Librairie Cartier Mignault, rue Principale, Hull

Informations: 770-4012, poste 293

BRASSERIE Le Pidon

...Plus Qu'une BRASSERIE
VENEZ
VOUS DETENDRE
DANS LA GAIETE AVEC
NOS CHANSONNIERS
en fredonnant vos airs préférés
TOUS LES SOIRS, DE 9h à MINUIT
du LUNDI au SAMEDI
JUSQU'AU 11 NOV.
RICHARD
"Jos" LEROUX
107 PRINCIPALE • HULL • 771-5891

Les vedettes

Silvia Kristel

Figure de proue de la libération de la femme... au Japon

AFP) — Elle a dévoilé ses charmes devant plusieurs centaines de millions de spectateurs dans la série des trois «Emmanuelle» qui a fait sa gloire. Baptisée «super star du porno», la Hollandaise Silvia Kristel n'en conserve pas moins la bonne conscience d'une dame patronesse.

«En tournant les «Emmanuelle», affirme-t-elle, j'ai fait oeuvre utile. A Tokyo, par exemple, je suis devenue la figure de proue de la libération de la femme, et les Japonais qui m'ont sacrée meilleure actrice étrangère, il y a trois ans, me vouent un culte presque religieux...»

Se libérer, vivre à sa guise, c'était déjà le rêve de cette jolie Hollandaise, née à Utrecht, dans une famille d'hôteliers ultra conservateurs. Après s'être enfuie de l'institution religieuse où l'avaient placée ses parents, Silvia exerça les métiers les plus divers: secrétaire, infirmière (Oh, heureux malades!) serveuse de restaurant, vendeuse et même employée d'une station-service à Amsterdam.



Mais Silvia a vingt ans et des appas qu'il faudrait être aveugle pour ne pas voir. Remarquée par un photographe de mode, elle fait des débuts foudroyants dans la carrière de cover-girl devenant en quelques mois le mannequin le mieux payé de Hollande.

En 1973, le réalisateur Just Jalckin, à la recherche de son «Emmanuelle», tombe sur une photographie de Silvia, publiée dans un magazine et lui propose d'être la vedette de son film.

On connaît la suite et le succès sans précédent d'«Emmanuelle» 1, 2 et 3.

Mais Silvia, entend prouver qu'elle est une vraie actrice. Elle tourne «La Marge» de Walerian Borowezyk, d'après le roman d'André Pieyres de Mandiargues, «Une femme fidèle» de Roger Vadim, «La dernière fugue» de Claude Chabrol.

Le rêve de Silvia, mère d'un garçon de quatre ans, Arthur, et compagne de l'acteur britannique Jan McShane, c'est maintenant de dévoiler ses seuls talents de comédienne. «Je suis lasse parfois, dit-elle, d'être abordée dans la rue par des personnes qui me demandent: N'avez-vous pas honte de vous exhiber toute nue à l'écran?».

Philippe Daguerre

le théâtre de l'île
présente
DU 18 OCTOBRE AU 18 NOVEMBRE 1978

La folle nuit
comédie de Mouezy-Eon et F. Gandéra

musique originale de Hélène Binette
mise en scène: Gilles Provost
decors: Louise Campeau
costumes: Kathryn et Evelyn Michaud

avec:
Raphaël Albani
Robert Côté
Micheline Marin
Diane Picard
Michelle St-Denis
Danielle Vézina

POUR RESERVATIONS: jour: 770-3952 soir: 771-6669

LA COMPAGNIE DES DEUX CHAISES
et LE THEATRE D'AUJOURD'HUI
présentent
LES FAUX BRILLANTS
DE [illegible] GABRIEL MARCHAND
une paraphrase de JEAN CLAUDE GERMAIN

avec
JEAN-PIERRE CHARTRAND — JEAN PERRAUD
ROGER GARAND — EVELYNE REGIMBALD
MARC GREGOIRE — LOUISE RINFRET
LOUISE LAPARE — JACQUES ROSSI

A L'AUDITORIUM DU CEGEP
LE 4 NOVEMBRE 78 à 20h 30
$4.00 étudiants du Cegep
$5.00 autres
Billets: Librairie Cartier Mignault
rue Principale
Cegep J-229
Informations: 770-4012 poste 293

ALIGNEMENT DE CANAUX DE SKYLINE CABLEVISION

EN VIGUEUR LE 27 OCTOBRE 1978

CANAL DU CABLE	POSTE	ORIGINE
2	CICO-TV 24 (Educatif Ontario)	24-Ottawa, Ont.
3	CKGN-TV-6 (Télévision "Global")	6-Ottawa, Ont.
4	WNPI-TV (Emissions publiques)	18-Norwood, N.Y.
5	WHEC-TV (CBS)	10- Rochester, N.Y.
6	CHRO-TV (Centre-Canada)	5-Pembroke, Ont.
7	CJOH-TV (CTV)	13-Ottawa, Ont.
8	CBOT (Radio-Canada)	4-Ottawa, Ont.
9	WROC-TV (NBC)	8-Rochester, N.Y.
10	CHOT-TV (Français ind.)	40-Hull, P.Q.
11	CBOFT (Radio-Canada, français)	9-Ottawa, Ont.
12	Programmation communautaire	Skyline Cable
13	CFCF-TV (CTV)	12-Montréal, Qué.
15-B	Educationnel-Université Carleton*	Ottawa, Ont.
16-C	Emission de la Chambre des Communes*	Ottawa, Ont.
17-D	Météo et communiqués*	Skyline Cable
18-E	Nouvelles*	Toronto, Ont.
19-F	WOKR (ABC)*	13-Rochester
20-G	CBMT (Radio-Canada)*	6-Montréal
21-H	Guide de TV Skyline*	Skyline Cable
22-1	CFTM-TV (Français, ind.)*	Montréal
24-K	CKWS-TV (Radio-Canada, anglais)*	11-Kingston
26-M	CIVO-TV (Radio Québec)*	30-Hull, Qué.

* Les canaux 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, et 26 sont offerts aux propriétaires de convertisseur de télécâble.

SUR LE GAZON, SOUS LES ÉTOILES, EN VILLE.



Venez voir pour voir le spectacle rock qui attira 56,000 Québécois au Parc Jarry en septembre dernier. Deux heures de musique sans interruption, avec **Jocelyn Bérubé, Geneviève Paris, Jim et Bertrand, Raoul Duguay, Zachary Richard, Harmonium, Octobre et Garolou.** A voir et à entendre.

À la télévision de Radio-Québec ce soir à 20 h

HULL 30 ou le câble

RADIO-QUÉBEC

Edifice commémoratif Victoria
Angle des rues Metcalfe et McLeod

Le Musée national de l'Homme



Il était une fois dans la vallée

Chaque jeudi, venez entendre l'un des plus éminents scientifiques, historiens ou interprètes de la vallée de l'Outaouais discuter l'histoire de notre communauté.

Glaciers et mers d'autrefois

Jeudi le 9 novembre, M. Nelson Gadd chercheur scientifique de la Commission géologique du Canada inaugurera cette série de causeries. M. Gadd traitera de la géologie de la Vallée de l'Outaouais. (Des fossiles fascinants seront exposés).

Les causeries auront lieu à l'auditorium du Musée, édifice commémoratif Victoria à l'angle des rues Metcalfe et McLeod à 20h 00. Il y aura interprétation simultanée.

L'entrée est libre — Renseignements: 992-3497/992-2774

Le Musée national des Sciences naturelles

Les soeurs Marleau

Le Musée national des Sciences naturelles présentera, à l'occasion, une série de concerts gratuits dans le but d'ajouter une nouvelle dimension à son activité habituelle. Ces concerts auront lieu dans une des salles spacieuses du Musée dont l'acoustique est de haute qualité.

Mercredi le 8 novembre à midi.

Les soeurs Marleau, trois soeurs de la région de la capitale nationale, présenteront un concert de mélodies franco-canadiennes. Bière, rafraîchissements et sandwiches seront disponibles.

Visitez le mini-musée au 4e étage. L'exposition de mollusques tirés de notre collection nationale est d'intérêt exceptionnel. Films, conférences et programmes pour tous les âges font partie de votre découverte au Musée national des Sciences naturelles.

Renseignements: 996-3102

The National Museums of Canada — Les Musées nationaux du Canada

Les vedettes

Une noblesse qui s'impose

• Romy Schneider



(AFP) — «J'ai eu terriblement peur de me retrouver devant une caméra après ma longue retraite loin des studios, déclare Romy Schneider. Une longue retraite toute de bonheur et de joies familiales passée auprès de Daniel, mon mari, David, mon fils, et Sarah, ma fille âgée de onze mois . . .»

La célèbre actrice autrichienne vient d'achever le tournage de «Une histoire simple», le nouveau film de Claude Sautet, son metteur en scène fétiche.

A près de quarante ans, Romy n'a peut-être jamais été aussi splendide. Les feux de l'automne ont épanoui, doré, mûri sa beauté, lui prêtant un charme fait de douceur et de plénitude, autrement troublant que pouvait l'être la grâce un rien sucrée de la «Sissi» des années cinquante.

«Pour ma rentrée à l'écran, déclare Romy Schneider, j'ai tenu à être dirigée par Claude Sautet à qui je dois les plus beaux succès de ma carrière. Les chiffres l'attestent "Les choses de la vie" a fait 600,000 entrées, "César et Rosalie": 800,000. Je suis d'ailleurs directement à l'origine d'"Une histoire simple" puisque j'ai demandé à Claude Sautet et à son scénariste attitré, Jean-Loup Dabadie, d'écrire un scénario en pensant à moi, à la femme que je suis devenue à l'approche de la quarantaine . . .»

«Une histoire simple's c'est le protrait de Marie, (Romy Schneider). Elle est belle, elle a un bon métier, elle gagne bien sa vie, elle a tout pour être heureuse. Et pourtant, elle sent comme une félure secrète en elle-même . . . un besoin passionné de tout recommencer qui la poussera à rompre avec celui qu'elle croyait aimer.

Pour son cinquième film avec Romy Schneider, Claude Sautet est plus admiratif que jamais à l'égard de son actrice favorite.

«Ce que je ressens pour elle en tant que metteur en scène, est difficile à exprimer, déclare-t-il. Ce n'est pas seulement sa beauté, son talent, sa force, qui me fascinent. C'est sa manière d'être, de s'exprimer, de se conduire, cette noblesse qui s'impose aux autres comédiens avec une telle évidence qu'en face d'elle, ils deviennent plus riches, plus profonds . . .»

INSTITUT DE COOPERATION INTERNATIONALE
UNIVERSITE D'OTTAWA

TRAVAILLEZ-VOUS DANS LE DOMAINE DU DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL?
SONGEZ-VOUS A OEUVRER DANS LES PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT?

RENSEIGNEZ-VOUS AU SUJET DU:
PROGRAMME D'ETUDES EN DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL (PRODEV)

LE PROGRAMME
- est conçu dans une optique interdisciplinaire.
- se donne à TEMPS COMPLET (septembre à juin) et à TEMPS PARTIEL (septembre-décembre; janvier-avril; mai-août)
- mène à l'obtention d'un Diplôme en Coopération internationale

On peut obtenir une brochure explicative ou poser sa candidature en s'adressant à:

Le Secrétaire
Institut de Coopération internationale
Université d'Ottawa
Ottawa, Ontario K1N 6N5
Tél.: (613) 231-4910

Restaurant
Da Parisi
Cuisine Italienne
(Spaghetti flambé)
Venez compléter agréablement votre soirée.
ACCUEIL CHALEUREUX
DÉCOR CHARMANT
Table d'hôte à partir de $8.50
Carte de flambés
DINER D'AFFAIRES
24, RUE EDDY HULL.
776-5531

Le Papillon
SUPER CLUB
Dansez à la musique de "LA REVOLUCION"
DU MARDI AU DIMANCHE
MERCREDI SOIR EST LA SOIREE DES DAMES
SPECIALITES: BIFTECKS FRUITS DE MER
METS POLYNESIENS
BUFFET QUOTIDIEN DE 11h 30 à 2h p.m.
RESERVATIONS ACCEPTEES—TEL.: 770-1525
721 BOUL. ST-JOSEPH HULL

RESERVATIONS 232-4895
OUVERT TOUS LES JOURS A MIDI FERME LE DIMANCHE
Le Canada est renommé pour son HOMARD DES MARITIMES
LE PAVILLON DE L'ATLANTIQUE est renommé pour son fabuleux DINER COMPLET AU HOMARD
Potage épais de palourdes de la Nouvelle-Ecosse
Homard entier vivant du Nouveau-Brunswick
(grillé ou bouilli - beurre fondu)
Notre fameuse salade du Pavillon
Pommes de terre Julienne
Savoureux dessert - Café
Seulement $12.95
Téléphonez maintenant pour réserver
Le Pavillon de l'Atlantique
253, rue Slater angle Bank

Musée national de l'Homme
LE MUSEE NATIONAL DE L'HOMME PRESENTE

une série de causeries avec diapositives, sur l'histoire de la Vallée de l'Outaouais, intitulée:

IL ETAIT UNE FOIS DANS LA VALLEE

9 NOVEMBRE GLACIERS ET MERS D'AUTREFOIS: — Nelson Gadd, Chercheur scientifique, Commission géologie du Canada
la géologie de la Vallé de l'Outaouais (en anglais)
Des fossiles fascinants seront exposés.

16 NOVEMBRE CINQ MILLE ANS D'OCCUPATION INDIENNE DANS LA VALLEE DE L'OUTAOUAIS — Clyde C. Kennedy, vice-président de l'Ontario Archaeological Society (régionale)
(en anglais)
Des vertiges prouvant la présence humaine seront en montre.

23 NOVEMBRE LA FORET OUTAOUAISE, BASE DE LA PROSPERITE DE BYTOWN — Monique Roy, études supérieures, Université d'Ottawa
(en français-)
Le temps des chantiers

30 NOVEMBRE MOUSQUET A PIERRE ET VAISSEAU A VAPEUR: — Keith Dewar, interprète Canal Rideau, Parcs Canada
l'histoire de la construction du Canal Rideau par Monsieur Keith Dewar, "membre" de la 7e compagnie, Royal Sapppers and Miners, maintenant "retraité",
(en anglais)
Parmi les artefacts exposés, il y aura la maquette du canal faite par Jessica William, gagante du concours "Programme Expédition Patrimoine".

7 DECEMBRE L'ARCHITECTURE DES MAISONS DE LA DOTE DE SABLE (1840-1920) — Carol Sheedy, études supérieures Université d'Ottawa
(en français)
La richesse des vitraux, les façades intéressantes, et les gens qui habitaient ces maisons.

Ces causeries auront lieu à l'auditorium de musée, à l'angle des rues McLeod et Metcalfe à 20h 00. IL Y AURA INTERPRETATION SIMULTANEE.

L'ENTREE EST LIBRE

Musées nationaux Canada — National Museums Canada

Pour plus de renseignements, veuillez composez 992-3497
A DECOUPER ET CONSERVER

BINGO CLUB 60
270 ch. MARIER, VANIER
TOUS LES LUNDIS
à 7h 30 p.m.
GROS LOT $1,500 (54 numéros)
PETIT LOT $300 (55 numéros)
20 PARTIES A $25
PERMIS 218578

L'escapade
BIFTEAK FRUITS DE MER
METS CANADIENS TOUS LES MIDIS $2.50
A LA CARTE ENTRECOTE 10 ON. $4.95
SALON-BAR DANS TOUS LES SOIRS
SALLE DE RECEPTION
3 SALLES PRIVEES POUR GROUPES DE 15 A 80
OUVERT TOUS LES JOURS DE 7 A.M. A 1H A.M. Dimanche 7h a.m. à 10h p.m.
SITUE A L'AUBERGE DU VOYAGEUR INN
2200 CH. DE MONTREAL
QUEENSWAY EST
Tel. 746-4653 pour réservations

le théâtre de l'île
production du secteur culturel du service des loisirs
présente
en collaboration avec Prospectour
LA TOURMENTE et LA DEPRIME
LA TOURMENTE; spectacle de SERGE COTE
chansonnier, auteur-compositeur-interprète
En première partie:
LA DEPRIME; spectacle de CLAIRE DUGUAY
auteur-compositeur-interprète
LUNDI, 6 novembre 1978
20h 30
Billets: $2
POUR RESERVATIONS: jour: 770-3952 soir: 771-6669

le théâtre de l'île
production du secteur culturel du service des loisirs
présente
en collaboration avec Prospectour
GUY LAFRANCE, guitariste
LINA BINET — Flûte
FRANCOIS GROULX — claviers
ROBERT THEO VILLENEUVE — basse
CHARLES GAY — batterie
ET
EN PREMIERE PARTIE:
STEVE BURMAN, pianiste
MARDI, 7 novembre 1978
20h 30
Billets: $2
POUR RESERVATIONS: jour: 770-3952 soir: 771-6669

SALLES A MANGER
LES 3 CARAVELLES

"Les 3 vaisseaux de Christophe Colomb"
SPECIALITES ESPAGNOLES
Poissons, Fruits de Mer, Plats Espagnols
Salles de réceptions pour 10 à 120 personnes
OUVERT 7 JOURS DE MIDI A 1H A.M.
Du mercredi au dimanche
"LOS COMPADRE"
vous divertiront durant votre diner.

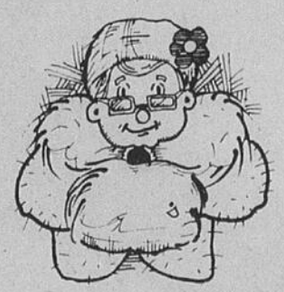
THE KEY CLUB
Un endroit après votre diner pour vous divertir



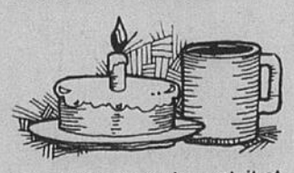
MEXICAN CONNECTION

LES 3 CARAVELLES
340 Elgin, Ottawa Tél.: 233-1244

Venez au Bazar Hadassah-Wizo le mercredi 8 novembre, au Centre municipal...
c'est notre 60e anniversaire
METTANT A L'HONNEUR L'INSTITUT CANADIEN NATIONAL DES AVEUGLES QUI CELEBRE SON 60e ANNIVERSAIRE



Défilé de modes de l'âge d'or parrainé par le magasin à rayons La Baie 2h 30 et 7h p.m.

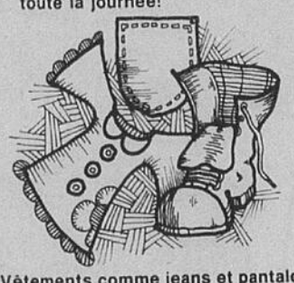


Gâteau d'anniversaire gratuit et café gratuit...

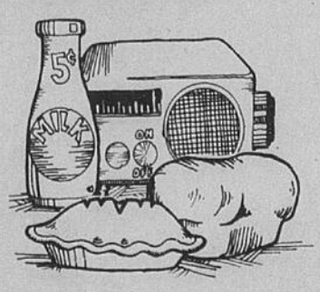


Amenez toute la famille prendre un repas chaud le midi ou le soir. Ballons et sucettes gratuits et de 4 à 7, une réception de famille avec activités et jeux spécialement pour les tout-petits.

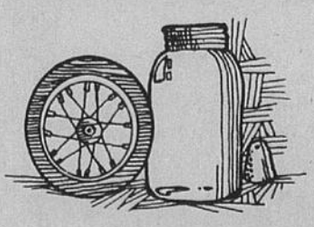
Une journée merveilleuse... toute la journée!



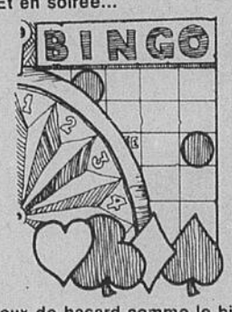
Vêtements comme jeans et pantalons côtelés à prix d'aubaines formidables. $1.00 et $5.00



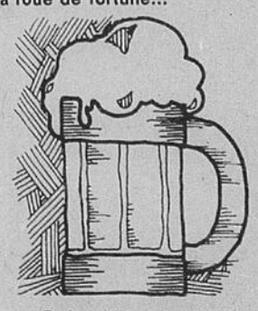
1000 articles divers



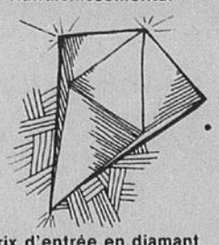
Et en soirée...



60 jeux de hasard comme le bingo et la roue de fortune...



Rafraichissements!



Prix d'entrée en diamant

BAZAR
le mercredi, 8 novembre
10h a.m. à 11h p.m.

Entrée 60¢

CHARGEX VISA master charge
CHARGEZ ET MASTERCHARGE ACCEPTEES

• Alan Bates

Enfin célèbre à 44 ans

par Lise Noël

LONDRES (AFP) —Grâce à deux films Alan Bates est sorti de l'ombre où se cantonnent les bons acteurs discrets pour s'élever au rang de véritable vedette.

A l'âge de 44 ans, ce Britannique tranquille et rêveur, découvre, non sans quelque regret, le prix du succès: «Depuis un an, se plaint-il, je ne peux plus me promener dans la rue sans être reconnu». Le visage d'Alan Bates est, en effet, bien caractérisé maintenant aux yeux du public, que ce soit celui du sympathique peintre bohème auprès duquel se réfugie Jill Clayburg, chavirant dans les eaux du divorce, dans «Une femme libre» de Paul Mazursky, ou celui du ténébreux personnage qu'il incarne dans «Le cri» de Jerry Skolinowski, perturbé par ses expériences mystiques chez les aborigènes d'Australie.

Etrange cette découverte soudaine d'un acteur dont la carrière aurait dû suffire, depuis quinze ans, à prouver le talent, aussi bien sur la scène qu'à l'écran. Alan Bates a malheureusement été souvent éclipsé par d'autres vedettes. Ne citons que pour exemple Anthony Quinn dans «Zorba le Grec» ou Julie Christie dans «Le Messager».

«Je veux rester libre»

La philosophie d'Alan Bates se résume à deux grands principes: ne pas se laisser enfermer dans la peau d'un personnage et éviter le piège de la gloire et de la fortune. «Je veux rester libre de faire ce qui me plaît dans ma profession comme dans ma vie privée», déclare-t-il.

Respirant la force et l'équilibre, Alan Bates est ainsi parvenu à gagner de l'argent au cinéma afin d'avoir le loisir de jouer au théâtre. Monter sur les planches? Un rêve de l'enfant, né dans une famille de musiciens, qui s'est poursuivi chez l'homme, soucieux de surmonter sa timidité.

La carrière cinématographique d'Alan Bates fut néanmoins très heureuse. Après avoir fait ses débuts avec le metteur en scène Tony Richardson dans «The Entertainer», il poursuit avec «Loin de la foule déchaînée» de John Schlesinger, «Le roi de coeur» de Philippe de Broca, «Love» de Ken Russel, «L'impossible objet» de John Frankenheimer. Il passa allègrement de son personnage de fermier dans «Le Messager» à celui de «Hamlet» au théâtre, puis revint à l'écran avec «Joe Egg» avant de triompher dans «Butley» qui lui valut le titre de meilleur acteur de théâtre à Broadway.

Une carrière décousue

Une carrière décousue? Là est peut-être la raison pour laquelle Alan Bates n'a pas acquis plus tôt la célébrité qui lui était due. Mais l'acteur a respecté ses priorités; jouer avant tout des personnages qu'il ressentait et se consacrer à sa famille, sa femme Victoria et ses deux fils jumeaux, âgés de sept ans, dans sa maison d'Hampstead, quartier boisé de Londres. Sans oublier le sport, squash, natation, ski nautique et équitation.

Alan Bates définit à la fois sa carrière et son caractère en se comparant à Hamlet. «Je suis un peu comme lui, dit-il. Il est pris dans une situation et ne se sent pas assez confiant pour l'affronter. Il est tout entier assujetti à ses émotions et perçoit en même temps de façon fantastique ses raisons d'action et celles des autres».

Une seule expérience manque encore à Alan Bates, celle de la comédie musicale dont il rêve depuis longtemps. Cette lacune sera en partie comblée avec son prochain film, «La rose», où il sera le directeur artistique de la chanteuse américaine Bette Midler. «Attendez que les femmes me voient dans un rôle de névrosé, dit-il, en souriant, mon image de chic type sera vite effacée».



Alan Bates et Jenny Linden dans une scène de «Love» de Ken Russel.

RESTAURANT **ASIA HOUSE**
460 RUE RIDEAU, OTTAWA
SPECIALISTES DE
CHINE — VIETNAM — SINGAPOUR — MALAISIE
OUVERT DE MIDI A 11 HEURES P.M.
RESERVATIONS 234-8398

ROMEO & JULIETTE DANSE
"POUR GENS SEULS"
Tous les VENDREDIS ET SAMEDIS
MOTEL CONCORDE, 333, ch. Montréal
749-0214 ou 745-5206
Votre hôtesse JULIETTE BONENFANT

CLUB KIWANIS D'OTTAWA SUD
TIRAGE DU 31 OCTOBRE 1978
$500 No. 1130 George Nazar
$300 No 105 G.T. McSweeney
$200. No 525 Ray Sheppard
$100 No 141 A.J. Kreuk
$100. No 133 Paul Berthiaume
Building Services
Permis d'Ontario no 228382

Surboum au Château!

Il y aura plein de divertissements au Château Laurier en cette veille du Jour de l'An. Vous y dinerez, vous y danserez, vous vous y amuserez comme jamais auparavant.

Surboum au Canadian Grill...

La veille du Jour de l'An, le dancing-restaurant le plus populaire d'Ottawa, vous invite à savourer un dîner de gala tout en écoutant la musique envoûtante de Moxie Whitney et de son orchestre ainsi que la voix délicieuse de Marg Westfall. $60 par personne, taxes et service compris.

Surboum à la Salle de bal...

D'abord, refaites vos forces à même notre délectable buffet chaud et froid, puis allez danser aux rythmes ininterrompus des groupes "Springwell" et "Acapulco Gold". $25 par personne, taxes et service compris.

Surboum à l'Adam Room...

Vous pourrez vous dégourdir les jambes aux sons de "The Coachmen", un orchestre de danse populaire mettant en vedette Ron Fedak et l'organiste Stanley King. Tout cela en plus d'un bon repas chaud. $35 par personne, taxes et service compris.

Surboum au Cock & Lion...

Battez la mesure toute la nuit en même temps que le populaire ensemble "September". Il y aura pour chacun une assiette de viandes froides et une bouteille de champagne de 6 onces. $20 par personne, taxes et service compris.

Bien sûr, vous trouverez dans chaque salle des pétards et serpentins. Et comme vous allez fêter en grande, le Château vous offre pour la nuit une chambre au tarif spécial "Ne conduisez pas" de $25 pour une ou deux personnes. Le lendemain, frais et dispos, vous pourrez déguster un dîner du Jour de l'An au Canadian Grill soit à 16h30, soit à 19h30.

Formez votre groupe au plus tôt et passez prendre vos billets avant le 15 décembre au bureau de l'administration dans le hall d'entrée. Mais hâtez-vous: ces billets s'enlèvent comme des petits pains chauds! La veille du Jour de l'An au Château. C'est un rendez-vous.
Tél.: 232-6411.



le casier des cinémas

5e MOIS! GREASE is the word
ADULTES
Capitol Square 1
TOUS LES JOURS: 1.30-3.25-5.25-7.30-9.35
QUEEN AT BANK 237 6655

HEAVEN CAN WAIT
TOUS LES JOURS A 1.30-3.20 5.15-7.15 9.20
WARREN BEATTY JULIE CHRISTIE JAMES MASON
CHARLES GRODIN DYAN CANNON BUCK HENRY
ADULTES
Capitol Square 2- 5e MOIS!
QUEEN AT BANK 237 6655

JACK NICHOLSON IN Goin' South
HORAIRES: a 1.30 3.25 5.20 7.20 9.20
2e SEMAINE
ADULTES
Capitol Square 3 QUEEN, angle BANK

le casier des cinémas

CHEECH & CHONG'S "UP IN SMOKE"
ALLEZ DIRECTEMENT VOIR CE FILM
TOUS LES JOURS A 1h 45 — 3h 45 — 5h 45 — 7h 45 — 9h 45
6e GRANDE SEMAINE!
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE 234-2117

Seule la "mort" pouvait suivre le "meurtre" D'abord, "MURDER ON THE ORIENT EXPRESS"
AGATHA CHRISTIE'S DEATH ON THE NILE
Des créateurs de "Murder on the Orient Express"
A PARAMOUNT/EMI PICTURE
LUN. à VEN. à: 6.35-9.10
SAM. et DIM. à: 1.30-4.00 6.35-9.10
6e SEMAINE!
ADULTES
Place de Ville 1
235 9546

UNE COMEDIE ENIGMATIQUE DE TRES BON GOUT
WHO IS KILLING THE GREAT CHEFS OF EUROPE?
A Delicious Mystery
From Warner Bros. A Warner Communications Company
LORIMAR
En vedette: GEORGE SEGAL JACQUELINE BISSET ROBERT MORLEY
ADULTES 5e SEMAINE!
LUN. à VEN. à: 7.15-9.20
SAM. et DIM. à: 2.15-4.40-7.05-9.20
place de ville cinema 2
300 SPARKS ST 233-8546

THE MAGIC CHRISTMAS TREE
PLUS: DESSIN ANIME, VERSION DE "RUDOLPH THE RED NOSE REINDEER"
SAMEDI ET DIMANCHE EN MATINEE!
Rideau à 1.30 seulement
Britannia "6" a 1.30—3.10 et 4.45
TOUS LES SIEGES $1.50
aussi au:
Rideau 234-2117
Britannia 6

Foul Play
En vedette: GOLDIE HAWN CHEVY CHASE
ADULTES
5e MOIS!
LITTLE ELGIN
angle ELGIN et LISGAR — 232-0101
TOUS LES JOURS A: 2.15-4.40 7.05-9.25

Britannia 6
3090, av. CARLING, 828-812
1 "PANAMA HOUSE" Sam. et dim. en matinee a 2:15 et 4:30 Tous les soirs a 7:00 et 9:00 RESERVE
2 "THE SOUND OF MUSIC" LUN. VEN. 8.00 seulement SAM. DIM. 2.00 5.00 8.00
3 "INTERIORS" Sam. et dim. en matinee 1:30-3:25-5:30 Tous les soirs a 7:30 et 9:30 ADULTES
4 "WHO'S KILLING THE GREAT CHEFS OF EUROPE" LE SOIR SEULEMENT a 7:15 et 9:20 ADULTES
5 "SOMEBODY KILLED" HER HUSBAND" Sam.-Dim. 1:30-3:20 5:15-7:15-9:15 Mar. à ven. 7:15-9:15 ADULTES
6 "VIOLETTE NOZIERE" (en français avec sous-titres anglais) Sam. et dim. a 1:30 3:25-5:20 Le soir a 7:15 et 9:10 RESERVE

20th CENTURY CINEPARCS
1 — "THE EVIL"
2 — "NUDE VAMPIRE"
3 — "PANIC"
RESERVE
CINEPARCS DEUX BRITANNIA 1
3090 av CARLING 828 2672
1— "REVENGE OF THE "PINK PANTHER"
2 — "CORVETTE SUMMER"
ADULTES
CINEPARCS DEUX BRITANNIA 2
3090 av CARLING 828 2672

"FOLLEMENT AGREABLE"
BERNARD DREW, GANNETT NEWSPAPERS
«Une impression classique de la vie américaine».
PEOPLE MAGAZINE
A Wedding
A ROBERT ALTMAN FILM
"A WEDDING"
Avant-première spéciale de «MAGIC» dimanche à 7h p.m. seulement
DESI ARNAZ JR. CAROL BURNETT GERALDINE CHAPLIN HOWARD DUFF MIA FARROW VITTORIO GASSMAN LILLIAN GISH LAUREN HUTTON VIVECA LINDFORS PAT McCORMICK DINA MERRILL NINA VAN PALLANDT
(AND 32 ASSORTED FRIENDS, RELATIVES, AND UNEXPECTED ARRIVALS)
TOMMY THOMPSON ROBERT ALTMAN
JOHN CONSIDINE PATRICIA RESNICK ALLAN NICHOLLS ROBERT ALTMAN
ROBERT ALTMAN & JOHN CONSIDINE A LION'S GATE FILMS PRODUCTION
ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101
TOUS LES JOURS (dimanche excepte) a: 2.05 - 4.25 - 6.50 - 9.20
DIM. SEUL. a: 2.15 - 4.35 - 9.10
RESERVE

"Comes a Horseman"
2e SEMAINE
A ROBERT CHARTOFF-IRWIN WINKLER Production
An ALAN J. PAKULA Film
JAMES CAAN JANE FONDA JASON ROBARDS
"COMES A HORSEMAN"
Music by MICHAEL SMALL Director of Photography GORDON C. WILLIS, A.S.C.
Written by DENNIS LYNTON CLARK Produced by GENE KIRKWOOD and DAN PAULSON
Executive Producers IRWIN WINKLER and ROBERT CHARTOFF Directed by ALAN J. PAKULA
Copyright © UAC 1978 All rights reserved
NELSON
325 RIDEAU AT NELSON 237-4880
LUN. a VEN. a 7.00 et 9.15
SAM. et DIM. a 1.45 - 4.10 - 6.35 - 9.00
United Artists

Les vedettes

• Anthony Perkins

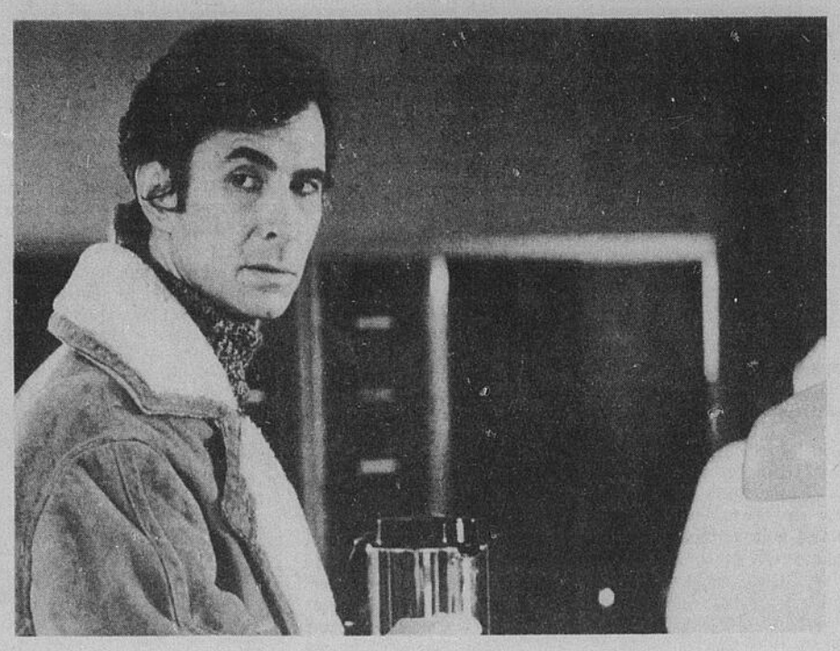
Un retour à l'écran

(AFP) — «Ce qui m'a le plus ému en revenant à Paris, c'est que les gens dans la rue me reconnaissaient et me souriaient comme si je n'étais jamais parti . . .»

La silhouette filiforme, les cheveux très noirs sans un seul fil d'argent, le sourire timide, Anthony Perkins est venu en coup de vent dans la capitale parisienne pour y tourner une séquence de «Etrange méprise», du metteur en scène hollandais George Sluizer.

A 46 ans, Perkins a gardé l'allure du grand jeune homme dégingandé, amoureux d'Ingrid Bergman, dans «Aimez-vous Brahms?» C'est de sa voix inimitable, qu'il explique:

— «Etrange méprise», c'est l'histoire de deux femmes qui se liguent pour faire d'un homme leur jouet. J'ai été séduit par



l'intérêt psychologique du scénario, par son suspense aussi. Et puis, en tournant ce film, je réalise un vieux rêve: être le partenaire de Bibi Anderson, la merveilleuse actrice suédoise, l'une des comédiennes préférées d'Ingmar Bergman . . . Nous nous étions rencontrés dans une soirée à New York et nous nous étions promis de travailler un jour ensemble . . .»

Si physiquement, Anthony Perkins n'a pas changé, moralement, il avoue lui-même, s'être métamorphosé. Il est loin le comédien torturé, voué à jouer les adolescents épris de dames mûres («Aimez-vous Brahms», «Phaedra» avec Melina Mercouri), les déséquilibrés (dans «Psychose», par exemple, où il trouva sous la direction d'Hitchcock son meilleur rôle) ou les héros kafakaïens («Le procès» d'Orson Welles).

Perkins est devenu un homme solide, réaliste, confiant dans la vie. «Moi qui étais l'incarnation même de la solitude, que les bonnes âmes taxaient de misogynie, je me suis marié il y a six ans avec la comédienne Berry Berenson. Nous avons deux enfants merveilleux, Osgood, quatre ans, et Elvis, deux ans. J'ai cessé de vivre comme un bohémien . . .»

Perkins qui fut le plus grand acteur de sa génération, l'héritier direct de Montgomery Clift, n'a jamais accordé beaucoup d'importance à sa carrière. Devenu célèbre après «Psychose», il tourna le dos à Hollywood et aux ponts d'or que lui offrait la Mecque du cinéma, pour venir travailler en France où il voulait vivre. Et, l'on ne saurait affirmer que les films qu'il y tourna («Le couteau dans la plaie», 1962, d'Anatole Litvak, «Le glaive et la balance», 1962, d'André Cayatte, «Une ravissante idiote», 1963, d'Edouard Molinaro, avec Brigitte Bardot), ajoutèrent grand chose à sa carrière.

«Enchaîner film sur film pour faire parler de soi ou gagner une fortune ne m'intéresse pas, affirme Anthony Perkins. Je viens de jouer «Equus» pendant deux ans, à Broadway, et j'ai sans doute connu, en interprétant cette pièce si riche, ma plus belle expérience de comédien.

2e SEMAINE!
JOHN C. HOLMES GEORGINA SPELVIN
POUR LA PREMIERE FOIS A L'ECRAN!
The JADE Pussycat
JOHNNY TOURMENTE MISS JONES. . .!
AUSSI: "SPIRIT OF 70 SEX"
cinéma VENUS 561-1313
18 ANS
HORAIRES: TOUS LES SOIRS A 7.00 et 9.00 SAM. et DIM. à 1.00 3.00 - 5.00 - 7.00 - 9.00
151 Boul. Greber Blvd. Pte. Gatineau

TOUS LES SOIRS A: 7.00 9.30 SAM. ET DIM. A: 2.00 4.30 7.00 9.30
THE BOYS FROM BRAZIL
GREGORY PECK and LAURENCE OLIVIER JAMES MASON
if they survive...will we?
ST. LAURENT ODEON I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341-2
ADMITTANCE RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE OR OVER

"DIRECTEMENT DE CANNES • LA SENSATION DU FESTIVAL"
ISABELLE HUPPERT
Festival du film de Cannes 1978 Gagnant du trophée meilleure actrice
"Plus remarquable que "The Lacemaker". PARIS LE MONDE
"Plus qu'une actrice... une inspiration." PARIS L'EXPRESS
"Une interprétation étonnante". MTL LE DEVOIR
ENTRÉE RÉSERVÉE
Le récit d'un crime exceptionnel
un film de Claude Chabrol
ISABELLE HUPPERT STEPHANE AUDRAN and JEAN CARMET
Violette Nozière
SOUS-TITRES EN ANGLAIS
Distribution inepix inc.
Britannia 6
3090 CARLING AVE. 828-8121
Sam. et dim., mat. 1h 30 - 3h 25 - 5h 20
En soirée 7h 15 - 9h 10

A L'AFFICHE "EURÉKA!"
"Le FILM ÉROTIQUE le PLUS important, et le meilleur que j'ai jamais vu." --100%, Al Goldstein
18 ANS adultes
PAUL, LISA, & CAROLINE
AUSSI DEUXIEME GRAND FILM
HORAIRES Tous les soirs à 7:00 et 9:00 Sam. et dim. à 1:00 3:00-5:00-7:00-9:00
CINÉMA L'AMOUR 777-1629
569 Boul. St-Joseph Blvd. Hull

FESTIVAL
AUJOURD'HUI SAMEDI!
"HEAVEN CAN WAIT"
ANNULE A LA PLACE
"THE SENSUAL MAN" ENTRÉE RÉSERVÉE
(Sous-titres anglais) Giancarlo Giannini à 7.30 et 9.30
A MINUIT SAMEDI ADULTES
"MARIJUANA, McCARTNEY AND ELVIS"
DIMANCHE EB MATINEE
"CASIMIR THE GREAT"
(Kazimierz Wielki) (Sous-titres anglais) ADULTES à 2.30 seulement
DIMANCHE SOIR
"THE SENSUAL MAN" ENTRÉE RÉSERVÉE à 7.30 et 9.30
NOUVEAUX PROGRAMMES DISPONIBLES
TOWNE 5, BEECHWOOD 749-5035
ETUDIANTS membres $1.50
ADULTES membres $2.50

A une profondeur de 1,450 pieds sous la mer...
41 hommes pris dans un sous-marin nucléaire...
Le plus spectaculaire sauvetage porté à l'écran
POUR TOUS
SAUVEZ LE NEPTUNE
CHARLTON HESTON DAVID CARRADINE STACY KEACH
un film de DAVID GREENE

2ème GRAND FILM
HORAIRES
Lundi au jeudi 7h p.m.
Ven. et sam. 7.00 p.m.
Dimanche continuel à 1h p.m.
POUR TOUS
Graffiti Americain
Théâtre BUCKINGHAM BUCKINGHAM 116, RUE McLAREN 986-3232

INVASION OF THE LOVE DRONES
18 YRS Adult
PLUS THE ALL NEW FANTASM COMES AGAIN
Rambeaux SMITH
HORAIRES
SEMAINE "Fantasm" 7:30 "Invasion" 9:15
DIMANCHE "Fantasm" 1:00-4:15-7:30 "Invasion" 2:45-6:00-9:15
Pussy cat
Centre d'Achat Fleur de Lys Hull 771-6996
"Stationnement gratuit"

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir:
pour l'Ontario, à:
M. Don Sims président
ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood, Toronto, Ont.

Cinémas ODEON
MIDNIGHT EXPRESS
Certaines scènes pourraient offusquer certaines personnes. Division des cinémas de l'Ontario.
ENTRÉE RÉSERVÉE
CINEMA SOMERSET — 236-9528
"NATIONAL LAMPOONS" "ANIMAL HOUSE"
ENTRÉE RÉSERVÉE
CINEMA ELMDALE — 728-2333
"THE BIG FIX"
ADULTES
ODEON ST-LAURENT II — 745-0341
POUR PLUS D'INFORMATIONS APPELEZ LE CINEMAS DE VOTRE CHOIX!

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE SEUL. à 7:30 et 9:30
GIANCARLO GIANNINI
VEDETTE DE 'SWEPT AWAY,' 'SEVEN BEAUTIES' ET 'THE SEDUCTION OF MIMI'
IS
The Sensual Man
The Sensual Man
NOUVEAUX PROGRAMMES DISPONIBLES
S.V.P. NOTER: "HEAVEN CAN WAIT" Ce film est annulé ENTRÉE RÉSERVÉE
TOWNE 5, BEECHWOOD 749-5035
ETUDIANTS membres $1.50
ADULTES membres $2.50

BARRICADES! BAGARRES! POURSUITES!
14 ANS
RIEN NE PEÛT LES ARRÊTER DANS LEUR LUTTE CONTRE L'AUTORITÉ
SAM PECKINPAH explose avec
LE CONVOI
Version Française de "CONVOY"
KRIS KRISTOFFERSON ALI MacGRAW
BRUTAL, CRUEL, MEURTRIER LA VIOLENCE LEGALISEE
TUER POUR NE PAS ETRE TUÉ
VERSION FRANÇAISE
2e FILM
ROLLERBALL
HORAIRES: SEMAINE A 7H P.M. DIMANCHE, LES PORTES OUVRENT A 1H
cinéma de paris 185 RUE LAVAL 777-2403

Une aventure spectaculaire.
Une histoire d'amour inoubliable.
14 ANS
LEE MARVIN ROGER MOORE
"PAROLE D'HOMME"
"SHOUT AT THE DEVIL" avec BARBARA PARKINS
AU MÊME PROGRAMME
Demain, elles domineront le monde!
L'EMPIRE DES FOURMIS GÉANTES
"EMPIRE OF THE ANTS"
DE H.G. WELLS
avec JOAN COLLINS ROBERT LANSING JOHN DAVID CARSON
DISTRIBUE PAR LES FILMS AMBASSADEURS LTEE
HORAIRES
Semaine: "Empire des fourmis" 7:30 "Parole d'homme" 9:30
Dimanche: "Parole d'homme" 1:30-5:20-9:10 "Empire des fourmis" 3:45-7:30
"STATIONNEMENT GRATUIT"
CINEMA VENDOME CENTRE D'ACHAT CARTIER HULL 776-1440

à la recherche de nouveaux plaisirs!
NATHALIE BONNEMENT JERRY BOUER 18 ANS Adultes
la GRANDE EXTASE
PLUS
l'ULTIME SATISFACTION...!
les PLAISIRS SOLITAIRES
"Ouvert tous les jours en après-midi"
HORAIRES
"Plaisirs solitaires" 1:30-4:35-7:40
"La grande extase" 3:10-6:10-9:20
cinéma Cartier 119 principale HULL 777-2322

Les vedettes

• Ingrid Bergman et Liv Ullmann

Un duo bouleversant

STOCKHOLM (AFP) — Le dernier film d'Ingmar Bergman, «Sonate d'automne», a été salué avec un enthousiasme unanime par la critique suédoise, très sensible également à la remarquable performance d'actrice d'Ingrid Bergman qui n'avait pas joué dans une réalisation suédoise depuis près de quarante ans.

Pour ce film, Bergman qui habite à Munich après ses démêlés avec le fisc suédois, a regagné la Scandinavie où il n'avait pas tourné depuis deux ans. Les répétitions ont eu lieu à Stockholm et le tournage, qui a duré neuf semaines, s'est déroulé en Norvège ainsi qu'en studio dans la capitale suédoise.

Le film, construit autour du portrait de deux femmes, est une nouvelle variation sur des thèmes chers au cinéaste: l'incapacité des êtres à communiquer entre eux, la maladie et la mort. C'est en quelque sorte un nouveau «face à face» titre d'une oeuvre précédente de Bergman opposant, cette fois, non plus une femme à son mari mais une fille à sa mère.

«La morale de la «Sonate d'automne», dit Liv Ullman qui tient le rôle de la fille (Eva), c'est un peu que le triomphe des mères se nourrit du désespoir des filles et vice-versa».

Ingrid Bergman incarne une pianiste renommée qui a préféré se consacrer à sa carrière plutôt qu'à ses enfants. C'est une femme brillante, autoritaire, habituée à séduire, égocentrique. Elle se trouve à un moment difficile de sa vie, après avoir perdu l'homme avec lequel elle avait longtemps vécu, et vient rendre visite à sa fille qu'elle n'a pas vue depuis de nombreuses années.

Eva paraît, au contraire, introvertie et complexée. Elle est mariée à un pasteur et habite la campagne norvégienne. Elle mène une existence paisible, se dévouant pour sa soeur gravement handicapée. Mais on la devine blessée et hantée par le souvenir de son fils, mort à quatre ans.

La durée du film, qui respecte la règle classique des trois unités, coïncide avec celle de la visite de Charlotte. Un jour et une nuit au cours desquels les rôles s'inverseront. A la joie un peu empruntée des retrouvailles, fera place une crise intense au cours de laquelle tomberont les masques.

Le rôle de la jeune femme un peu effacée et perdue, que joue à merveille une Liv Ullmann volontairement enlaidie, est certainement l'un des plus beaux de la carrière de l'actrice norvégienne. Au cours du film, elle sort de sa réserve pour exprimer véhémentement son ressentiment à sa mère.

Elle lui reproche sa solitude, le désespoir et l'amertume de son enfance gâchée par l'indifférence d'une mère absente. La grande interprète qu'est Liv Ullmann excelle dans ce crescendo dramatique qui la fait passer de l'amour à la rancoeur puis à la cruauté lorsque Eva déclare à sa mère: «De l'amour, tu connais les gestes et les intonations, mais tu es incapable de le ressentir».

Bergman illustre l'enfance meurtrie d'Eva par de brefs flash-backs, qui s'intègrent judicieusement dans le déroulement de l'action.

. . .

Au terme d'une nuit déchirante, Charlotte, bouleversée, s'en va sans avoir entendu l'appel de ses deux filles. La rencontre n'a pas eu lieu. Le film, en s'achevant, laisse pourtant la porte entrouverte. Ce serait sans doute là le troisième mouvement de cette sonate inachevée...

Bergman, qui excelle dans ses portraits de femmes (dans «Persona» ou dans «Cris et chuchotements», par exemple), semble avoir atteint dans la «Sonate d'automne» le sommet de son art.

Il a obtenu de ses actrices le meilleur d'elles mêmes en leur accordant une grande liberté d'expression que n'exclue pas une direction rigoureuse.

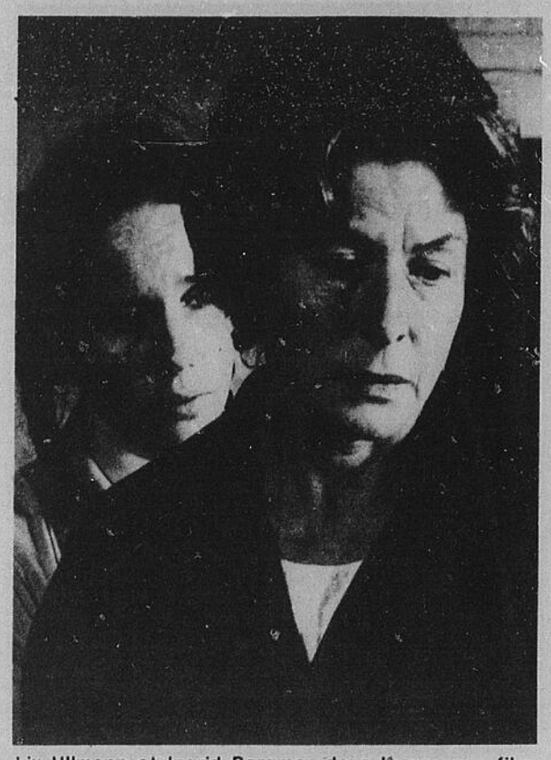
Il est, comme toujours, admirablement secondé par Sven Nykvist, son directeur de la photo, dont les gros plans ne laissent rien échapper des émotions que révèle le visage des deux femmes.

Ces deux visages sont d'ailleurs le véritable «paysage» de ce film, tourné presque exclusivement en intérieurs et éclairé par les teintes automnales de la photo de Nykvist.

Le jeu des deux actrices, Ingrid Bergman et Liv Ullmann, atteint une simplicité poignante et une expression qui forcent l'admiration.

C'est la première fois qu'Ingrid Bergman tourne avec son homonyme. Elle avait demandé à Bergman, il y a quatorze ans, de travailler avec lui; le metteur en scène lui avait alors demandé d'attendre qu'il lui trouve un rôle fait pour elle. Le temps a passé et Bergman a tenu sa promesse en offrant à Ingrid Bergman un emploi à la mesure de son talent.

Bergman n'a guère l'habitude de faire des commentaires sur ses propres oeuvres: «Tourner un film est affaire d'émotion, dit-il, et il n'est pas facile de commenter ses émotions». Mais il avoue cependant qu'il serait satisfait si son film incitait mères et filles à se parler, à chercher à se comprendre.



Liv Ullmann et Ingrid Bergman dans le nouveau film d'Ingmar Bergman, «Sonate d'automne».

LE DEPARTEMENT DE MUSIQUE
DE
L'UNIVERSITE D'OTTAWA
présente

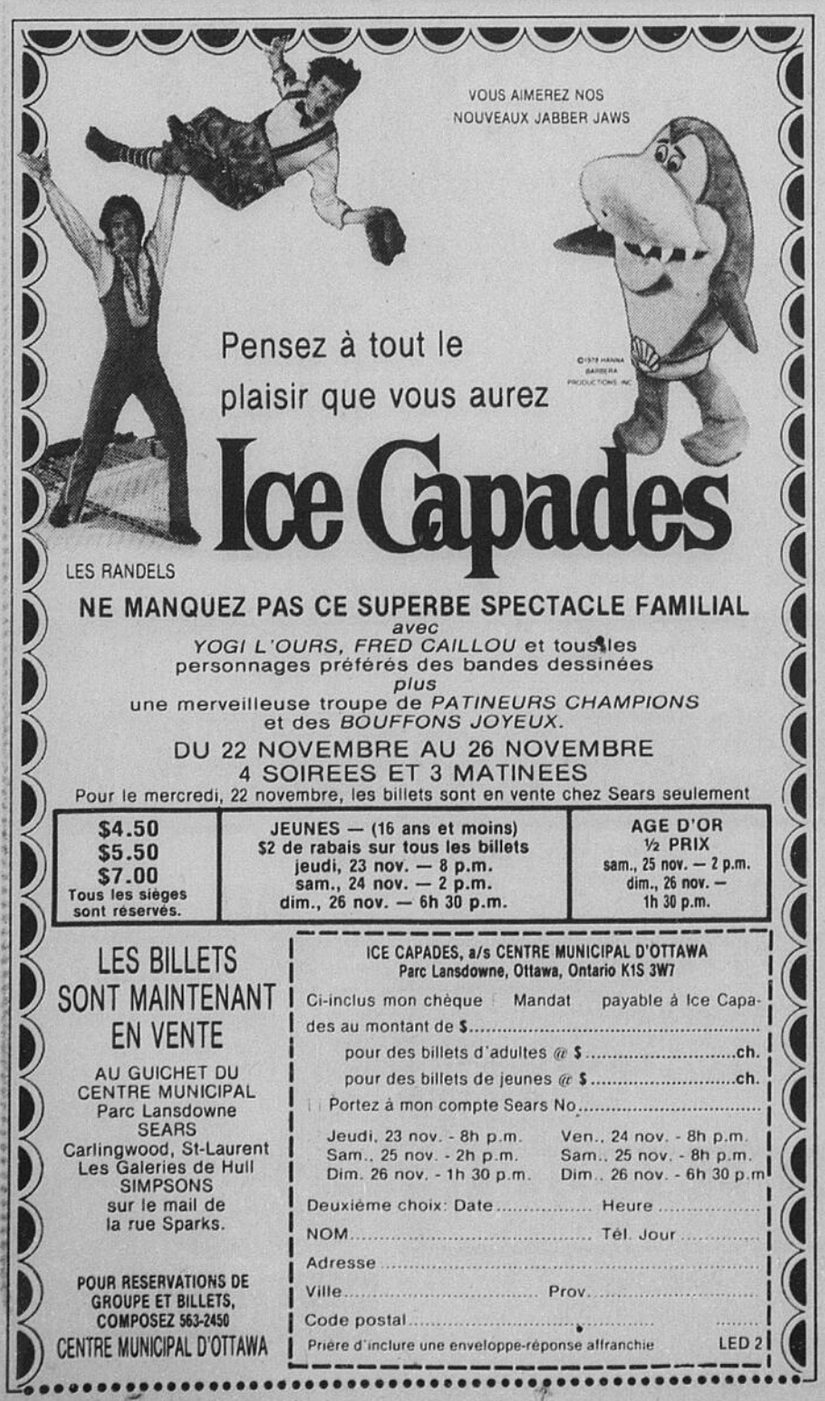
le lundi, 6 novembre à 20h 30
"HOMMAGE AU QUEBEC"
avec
LE QUINTETTE A VENT
DU QUEBEC

le vendredi, 10 novembre à 11h 30
"RECITALS DU VENDREDI"
avec
Paul BEMPECHAT, piano

Chapelle, Pavillon Tabaret, 550 Cumberland
ENTREE LIBRE

Tél.: 770-4606
Agostino
RESTAURANT SALON-BAR
40, PROMENADE DU PORTAGE (rue Principale), HULL, QUEBEC
AU MENU DE NOTRE SALLE A MANGER
• Bifteck • Fruits de mer • et notre spécialité, les mets italiens
Les diners de gens d'affaires sont servis entre 11h 30 et 2 hres.
RESERVEZ VOS SALLES DES MAINTENANT
POUR VOS PARTY DES FETES, SALLE POUVANT
ACCOMMODER DE 10 A 100 PERSONNES
YVON FARMER saura combler votre soirée en vous faisant
entendre vos mélodies préférées à l'orgue. Mercredi au samedi

VENTES D'ART
1000 PEINTURES A L'HUILE
UN JOUR SEULEMENT, LE DIMANCHE 5 NOVEMBRE, 10h a.m. à 6h p.m.
Peintures à l'huile de 8'' x 10'', à partir de $5
Peintures à l'huile de 24'' x 48'', à partir de $25
HOTEL SKYLINE
101, rue Lyon
SALON RICHELIEU
NATIONAL ART WHOLESALERS
Entrée libre — Chèques personnels acceptés
CHARGEX VISA
PERMIS MUNICIPAL 2328



Pensez à tout le
plaisir que vous aurez
Ice Capades
LES RANDELS
NE MANQUEZ PAS CE SUPERBE SPECTACLE FAMILIAL
avec
YOGI L'OURS, FRED CAILLOU et tous les
personnages préférés des bandes dessinées
plus
une merveilleuse troupe de *PATINEURS CHAMPIONS*
et des *BOUFFONS JOYEUX.*
DU 22 NOVEMBRE AU 26 NOVEMBRE
4 SOIREES ET 3 MATINEES
Pour le mercredi, 22 novembre, les billets sont en vente chez Sears seulement

$4.50 $5.50 $7.00 Tous les sièges sont réservés.	JEUNES — (16 ans et moins) $2 de rabais sur tous les billets jeudi, 23 nov. — 8 p.m. sam., 24 nov. — 2 p.m. dim., 26 nov. — 6h 30 p.m.	AGE D'OR ½ PRIX sam., 25 nov. — 2 p.m. dim., 26 nov. — 1h 30 p.m.

LES BILLETS SONT MAINTENANT EN VENTE
AU GUICHET DU
CENTRE MUNICIPAL
Parc Lansdowne
SEARS
Carlingwood, St-Laurent
Les Galeries de Hull
SIMPSONS
sur le mail de
la rue Sparks.
POUR RESERVATIONS DE GROUPE ET BILLETS, COMPOSEZ 563-2450
CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA

ICE CAPADES, a/s CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA
Parc Lansdowne, Ottawa, Ontario K1S 3W7
Ci-inclus mon chèque Mandat payable à Ice Capades au montant de $.....
pour des billets d'adultes @ $.....ch.
pour des billets de jeunes @ $.....ch.
Portez à mon compte Sears No.....
Jeudi, 23 nov. - 8h p.m. Ven., 24 nov. - 8h p.m.
Sam., 25 nov. - 2h p.m. Sam., 25 nov. - 8h p.m.
Dim. 26 nov. - 1h 30 p.m. Dim., 26 nov. - 6h 30 p.m.
Deuxième choix: Date..... Heure.....
NOM..... Tél. Jour.....
Adresse.....
Ville..... Prov.....
Code postal.....
Prière d'inclure une enveloppe-réponse affranchie LED 2

MIAMI
TAMPA



On y va ensemble?

Des tarifs imbattables vers Miami et Tampa
aller-retour en semaine $129
aller-retour en week-end $139
Ces tarifs sont valables pour les départs entre le 1er et le 24 janvier 1979. Réservations au moins 30 jours à l'avance; durée de séjour: de 7 à 30 jours maximum, jour du départ exclu; nombre de sièges limité; taxe de transport aérien n'excédant pas $8 en sus; tarifs sujets à l'approbation du gouvernement.

Du 1er au 24 janvier 1979
Tous ceux qui choisiront de partir entre le 1er et le 24 janvier 1979 pourront profiter de ces tarifs les plus avantageux sur le marché.
Non seulement vous partez d'Ottawa, mais encore vous avez le choix des heures et dates de départ parce que vous voyagez sur les vols réguliers d'Air Canada.
Il n'y a pas mieux sur le marché.
Hâtez-vous! À ce prix, les sièges se vendront rapidement!

ACTA
On y va ensemble
Profitez-en pour utiliser la carte enRoute pour régler certains frais du voyage. Pour tout renseignement concernant ces tarifs et les circuits de vacances qui peuvent s'y jumeler, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.
AIR CANADA

réalités économiques

• *Subventions-appâts*

Ford, un début seulement?

par Daniel Morin

TORONTO — Le gouvernement de l'Ontario pourrait de nouveau offrir des subventions dans le but d'encourager les entreprises à venir s'établir dans la province.

C'est ce qu'a laissé entendre le nouveau ministre de l'Industrie et du Tourisme de l'Ontario, M. Larry Grossman, en réponse à une question soulevée par le chef du Parti libéral, M. Stuart Smith, hier.

M. Smith tentait particulièrement de savoir si le gouvernement s'apprêtait à mettre en action une telle politique pour attirer de nouvelles industries et s'il s'agirait en collaboration avec le fédéral.

Cet été, le gouvernement ontarien a offert une subvention de $28 millions à la compagnie Ford pour qu'elle accepte de construire une usine de $535 millions à Windsor, au lieu de la situer dans l'Ohio. Le gouvernement fédéral, pour sa part, a versé une subvention de $40 millions à la compagnie.

Selon M. Grossman, le gouvernement réalise que le marché est très compétitif et que des situations semblables à celle qui impliquait la compagnie Ford, où la possibilité de créer des emplois existe, doivent faire l'objet d'une étude sérieuse. «Je pense qu'un gouvernement responsable doit être prêt à pénétrer dans la brèche lorsque de telles situations se produisent».

Le ministre s'est, par ailleurs dit d'accord avec l'argument de M. Smith, selon lequel, l'Ontario en choisissant d'offrir seule des subventions, au lieu d'agir conjointement avec le fédéral, pourrait forcer les autres provinces à entrer dans le jeu.

De l'avis du ministre Grossman, l'octroi de subventions à l'industrie doit faire l'objet d'un programme national coordonné. D'ailleurs, a-t-il ajouté, cette question devra être abordée lorsque les ministres de l'Industrie se rencontreront à Ottawa, la semaine prochaine.

• **Folles fluctuations des devises**

Une semaine échevelée

LONDRES (AP) — C'est sur une hausse du dollar et une baisse de l'or que s'est achevée, vendredi, une semaine financière échevelée où les valeurs des monnaies américaine, japonaise et des autres devises fortes ont follement fluctué tandis que des millions de dollars changeaient de main.

A la fermeture des cours hier, le dollar avait enregistré une hausse impressionnante de neuf pour cent contre le franc suisse et le mark, de sept pour cent contre le franc français et de cinq pour cent contre la livre sterling et la lire.

A Tokyo, même si le marché était clos hier, jour de fête, le dollar atteignait tout de même 186 yens jeudi soir contre 176 mardi dernier.

C'est mercredi après-midi (en Europe), lorsqu'a été connu le plan de sauvetage du dollar du président Carter, que la situation a changé.

En 18 mois, le billet vert avait perdu 30 pour cent de sa valeur.

Les 30 milliards de dollars que le président Carter annonçait engager pour briser la spéculation, faisaient comprendre aux spéculateurs que l'administration américaine était bien décidée à remettre de l'ordre dans les finances.

En réaction, le prix de l'or qui avait servi de valeur-refuge pendant la crise du dollar commença à chuter.

Il y a eu quelques avertissements de courtiers expliquant à leurs clients que le dollar resterait soumis à des pressions tant que l'inflation et le déficit commercial américain ne seraient pas maîtrisés.

Mais pour les Américains résidant ou voyageant à l'étranger, ce regain du dollar a été une bouffée d'oxygène.

Comparaisons

Voici les derniers cours du dollar d'hier comparés avec ceux de jeudi. Entre parenthèses figure le cours de mardi dernier avant l'annonce du plan Carter:

Francfort: 1,8955 mark, contre 1,8705 (1,7365).

Paris: 4.29 francs français, contre 4.27 (4,0250).

Milan: 835.88 lires, contre 830.50 (790.05).

Amsterdam: 2,0405 florins, contre 2,0215 (1,8760).

A Londres, la livre valait 1,910 dollar, contre 1,9860 jeudi soir.

Au travers de l'Europe, les courtiers ont noté des interventions de banques centrales pour soutenir la devise américaine. Et un courtier londonien a fait part d'une certaine nervosité sur le marché: "Je ne serais pas surpris de voir les ventes de dollars reprendre la semaine prochaine," a-t-il confié.

La chute des prix de l'or or s'est poursuivie, le métal précieux perdant 11 pour cent de sa valeur entre mardi et hier.

L'once valait $215.25 vendredi soir à Londres contre 221.75 jeudi et 242.25 mardi.

A Zurich, le métal précieux était coté à $215.50 contre 221.50 jeudi et 243.875 mardi.

L'once était cotée à $169.50 au début de 1978.

85.56¢ à la clôture

MONTREAL (PC) — La valeur du dollar canadien par rapport à la devise américaine a monté légèrement, hier, pour clôturer à 85.56 cents U.S., comparativement à 85.50 à la clôture de la veille.

Sur les marchés des changes étrangers, les transactions ont été peu nombreuses devant l'incertitude d'une annonce de la Banque du Canada, au cours du week-end, que son taux de 10.25 pour cent pourrait subir une hausse.

Les rumeurs d'une augmentation ont circulé à la suite de la décision de la réserve américaine d'élever son taux d'escompte à 9.5 pour cent, élargissant le fossé entre les taux d'intérêt dans les deux pays.

Dans le sillage des fantaisies de New York

Pour la deuxième semaine consécutive, les Bourses canadiennes ont suivi les fantaisies de New York dans presque tous les secteurs, au cours des cinq sessions de la semaine.

Des baisses prononcées ont été enregistrées mardi, avec l'annonce que le dollar américain était descendu à son plus bas. Le marché torontois a baissé de cinq points, en dépit de la hausse du dollar canadien à 85.93 cents U.S., la valeur la plus élevée en presque sept semaines. Aux Etats-Unis, l'indice industriel Dow Jones a baissé de 19 points.

Mais l'annonce, mercredi, que les Etats-Unis étaient prêts à intervenir massivement pour appuyer le dollar a fait faire au marché newyorkais son gain le plus considérable de l'histoire et au marché torontois un saut de presque 21 points.

A la fin de la semaine, la plupart des secteurs avaient noté des gains modérés. Mais l'indice aurifère, à Toronto, a fait un plongeon de 166 points avec la chute des prix du lingot sur les marchés internationaux à la suite de l'appui au dollar. A Londres, le prix de l'or a baissé de son sommet de lundi de $245.25 l'once à $215.25 à la clôture de hier.

Sur le marché torontois, l'indice TSE 300 a monté de 10.42 à 1,234.3 pour les transactions de la semaine, avec des progrès dans ses quatre groupes principaux.

Ralliement

Un ralliement dans les titres du pétrole et du gaz naturel a fait monter cet indice de 55.45 à 1,555.14, alors que les produits industriels ont gagné 13.69 à 1,032, les métaux et minérais 8.55 à 1,091 et les services financiers 3.14 à 1,149.39.

Dans les autres secteurs, les transports ont monté de 32 points, les communications et les médias 18, les produits de consommation 18, l'immobilier et la construction 16 et les pipe-lines 16. Le papier et les produits forestiers ont baissé de 12 points, les services publics six et les sociétés d'administration deux points.

L'indice aurifère a été le grand perdant, baissant de 165.59 à 1,354.66, avec un plongeon record au cours d'une session (mercredi) de 90 points.

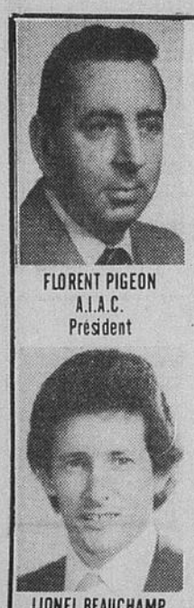
L'indice industriel Dow Jones à New York était à la hausse de 17.06 à 823.11, après avoir atteint son plus bas en près de huit mois mardi.

Sur le marché montréalais, l'indice industriel a gagné 4.01 à 206.86 et l'indice composé 3.27 à 213.31.

Un total de 19.35 millions d'actions ont changé de mains à Toronto, avec une valeur de $239.84 millions, une hausse de 1.36 millions d'actions et de $33.92 millions. A Montréal, le nombre des actions échangées a monté de 608,000 à 2.83 millions, alors que leur valeur a monté de $10.78 millions à $46.92 millions.

Parmi les titres aurifères à la baisse, Dome Mines a été le grand perdant avec une baisse de $10.50 du sommet de lundi à $92 l'action. Campbell Red Lake Mines a suivi, baissant de $6.25 à $36.75 à la clôture de hier.

Camflo Mines avait cédé $2.37 à $13.37 à la fin de la semaine alors que les actions de classe A de Pamour Porcupine Mines avaient baissé de $1.75 à $6.37 et celles de Dickenson Mines de $1 à $5.88 l'action.



FLORENT PIGEON
A.I.A.C.
Président

L'ASSURANCE-VIE
c'est aussi
NOTRE COMMERCE

LIONEL BEAUCHAMP
B. COMM.
Service-Ass. Collective

Nous offrons un service spécialisé

- d'assurance-vie
- d'assurance salaire
- d'assurance collective
- d'analyse de succession
- de plans épargne-retraite

ROBERT LAVICTOIRE
Service-Ass. Vie

COMPOSEZ 746-4383

PIGEON-ROY ltée
1052, boul. ST-LAURENT, OTTAWA

"En plus notre compagnie vous offre un service complet d'immeuble et d'évaluation professionnelle"

PERMIS D'ASSURANCE-VIE COMMANDITE PAR LA CIE D'ASSURANCE-VIE CROWN LIFE

SEMINAIRE GRATUIT SUR CARRIERE EN IMMEUBLE
Hommes, dames, avec ou sans permis

CENTURY 21 vous invite à une soirée qui peut améliorer grandement votre vie! Permettez à l'un des organismes immobiliers le plus prospère de l'Amérique du Nord (plus de 6,000 bureaux au Canada et aux Etats-Unis) de vous expliquer les possibilités illimitées d'une carrière dans le domaine des ventes immobilières. Venez découvrir les raisons pour lesquelles vous devriez commencer à travailler dans le domaine immobilier immédiatement, les possibilités de revenus et les exigences quant aux permis ontariens. Soyez notre invité tout en rencontrant notre COURTIER et Coordonnateur de relocalisation et discutez avec eux des questions pertinentes quant à votre carrière dans le domaine immobilier. Venez rencontrer Denis Kennedy qui a reçu le trophée d'excellence CENTURY 21 à la suite du plus grand nombre de ventes dans la région d'Ottawa. Si vous voulez connaître l'heure et la date du prochain séminaire, nous vous prions de communiquer avec Jean-Louis Proulx au...

523-8020
BIENVENUE A TOUS

Century 21

JEAN-LOUIS PROULX
REAL ESTATE LTD.
membre courtier
1741, boul. ST-LAURENT

JAMES ALTIMAS, B.A., LL.B.
ANNONCE SON DEMENAGEMENT
A SON NOUVEAU BUREAU
POUR L'EXERCICE DU DROIT
au 2744, boul. St-Joseph, suite 200
(au-dessus de la Banque Provinciale)
ORLEANS, ONTARIO
K1C 1G5
à compter du 1er octobre 1978
824-6060

PLANIFICATION FINANCIERE
— POUR HOMMES D'AFFAIRES
— POUR PROFESSIONNELS
SERVICE COMPLET D'ASSURANCE-VIE
• COMMERCIALE
• COLLECTIVE
• PERSONNELLE
• FAMILIALE



JOFFRE J. SIGOUIN
C.L.U Assureur-vie agrée
211, rue Rideau Pièce 200, Ottawa, Ont.
Tél.: 236-0157 — Rés. 824-2301

PREMIERE CAISSE POPULAIRE DE L'ONTARIO

CERTIFICATS D'EPARGNE

9¾% POUR UN AN, TRANCHE DE $1,000

10% POUR TROIS ANS, TRANCHE DE $1,000

INTERET PAYABLE SEMI-ANNUELLEMENT PLUS BONI . . .

CAISSE POPULAIRE STE-ANNE D'OTTAWA LTEE
550, RUE ST. PATRICK, OTTAWA — TEL.: 237-4564

POUR MIEUX VOUS SERVIR
1579, RUE BANK, OTTAWA (BANK & HERON)
TEL.: 731-0750

NOUVEAUX TAUX D'INTÉRÊT
en vigueur le 1er novembre 1978

COMPTES D'EPARGNE

8½% par année sur les dépôts jusqu'à $5,000.

8¾% par année sur la portion d'un dépôt entre $5,000. et $10,000. et;

9½% par année sur la portion d'un dépôt excédant $10,000.

REGIMES ENREGISTRES EPARGNE-RETRAITE

9½% par année, sur le solde total.

REGIMES ENREGISTRES EPARGNE-LOGEMENT

9½% par année sur le solde total.
L'intérêt est calculé sur le solde mensuel minimum et crédité aux comptes à la fin de chaque trimestre.

PREMIÈRES HYPOTHÈQUES

10¾% par année composé semestriellement.

PRÊTS SUR PART RESIDUAIRE DANS UNE MAISON (2e HYPOTHÈQUE)

11½% par année composé semestriellement.

Les taux d'intérêt peuvent être changés sans avis.

Taux pour prêts personnels et prêts FLEXI-LOAN®
12% par année, composé mensuellement.

	comptant reçu	total des frais	nombre de mensualités	paiement mensuel	taux annuel annoncé	taux annuel véritable
CSCO-OP	$3,000.00	$ 584.44	35	$100.00	12%	12.6825
			1*	$ 84.44		
	$5,000.00	$ 950.58	35	$170.00	12%	
			1*	.58		
Institution financière	$3,000.00	$ 664.80	36	$101.80	13½%	14.3674
	$5,000.00	$1,108.12	36	$169.67	13½%	
Institution financière	$3,062.00	$1,258.00	36	$120.00	23%	25.5863
	$4,976.00	$2,044.00	36	$195.00	23%	

*Le dernier paiement d'un montant moindre, sert à acquitter le solde. Le 36e paiement est de $47.21.

cs co-op
La Caisse d'économie des employés du gouvernement fédéral
LA COOPERATIVE DE CRÉDIT DU SERVICE CIVIL LIMITÉE

Cinq adresses à Ottawa:
400, rue Albert, 237-2480
Plaza Billings Bridge, 523-6130
C.N.R., Immeuble C.I.S.T.I. Couloir (M-55), 237-2480
Lac Dow, 236-0795
Parc Tunney, 238-4220

Emplois • Carrières • Emplois

CONSEILLER EN GESTION
AFRIQUE DE L'OUEST

A la suite de l'accroissement de nos activités internationales de consultation, notre cabinet conseil recherche les services d'un conseiller en gestion pour participer à une gamme très variée de projets en Afrique de l'ouest.

Pour bien gérer un de ces mandats et sous l'autorité d'un directeur général local, la personne que nous recherchons participera à l'analyse, au développement et à l'implantation de systèmes administratifs, financiers, comptables et de contrôles budgétaires. Ses fonctions comprendront la formation et la supervision du personnel chargé des budgets d'investissements et d'exploitation et de la comptabilité administrative et financière. A titre de conseiller, cette personne devra fournir une assistance technique pertinente aux entreprises impliquées (transport, communications, finance) quant aux contrôles, aux systèmes et méthodes et à la vérification interne.

Le titulaire de ce poste possédera une maitrise en administration ou en commerce en plus d'un diplôme de premier cycle. Il possède quelques annees d experience a titre de cadre supérieur d'une entreprise parapublique et a de plus été directeur des finances ou contrôleur dans l'entreprise privée. Il possède d'excellentes connaissances des méthodes modernes de gestion.

Les caractéristiques personnelles demandées pour ce poste sont les suivantes: tact, diplomatie, habileté à communiquer verbalement et par écrit, discipline, imagination et flexibilité.

Le titulaire s'engagera à ce poste pour une durée de deux ans et à son retour, pourra continuer sa carrière en consultation selon ses intérêts et ses aptitudes.

Vous référant au dossier 89-50-901-1, veuillez adresser votre demande à:

Raymond-G. Lapierre
P.S. Ross & Associés
1 Place Ville-Marie
Pièce 835
Montréal, Québec
H3B 2A3
(514) 866-8311

P.S. ROSS & ASSOCIÉS
CONSEILLERS EN ADMINISTRATION
MEMBRE DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

DIRECTION CENTRE DE TRAITEMENT DES DONNEES

La croissance soutenue des systèmes informatisés et de tous ses services connexes rendent l'industrie très compétitive.

Notre client, chef de file nationale dans le domaine du traitement des données, recherche un (e) directeur (trice) pour son bureau situé à Ottawa.

Le titulaire doit faire valoir ses aptitudes en matière de commercialisation, de marketing et de supervision dans un milieu très actif. La mise en marche est orientée vers tous les secteurs commerciaux et industriels.

Nous désirons rencontrer des candidats bilingues et dynamiques qui ont su entretenir de bonnes relations au niveau des cadres supérieurs, qui touchent présentement un salaire annuel de $25,000 à $35,000 et qui ont acquis de l'experience dans le domaine du mini-ordinateur. Cette personne a su développer une façon de travailler qui est autonome et efficace.

Le titulaire du poste aura l'occasion d'exploiter ses connaissances et de démontrer sa compétence dans un milieu de travail professionnel enrichissant où la direction considère que la rémunération doit être établie en fonction du rendement.

Vous référant au dossier 89-21-613, veuillez adresser votre demande à:

M. Paul Ryan
P.S. Ross & Associés
1 Place Ville-Marie
Pièce 835
Montréal, Québec
H3B 2A3
(514) 866-8311

P.S. ROSS & ASSOCIÉS
CONSEILLERS EN ADMINISTRATION
MEMBRE DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

CHEF DOTATION ET CLASSIFICATION ($27,172 à $30,489)

La Chambre des communes est à la recherche d'un conseiller innovateur et expérimenté en matière de classification et de dotation en personnel qui serait en mesure, avec l'aide d'une équipe, de concevoir et de mettre sur pied des programmes de classification et de dotation des postes pour un organisme dont les quelque 3,000 employés accomplissent toute une gamme de tâches pour les députés à la Chambre des communes. On attachera une importance particulière aux aptitudes du titulaire à conseiller et à guider les hauts fonctionnaires et les cadres supérieurs. Les candidats ayant de l'expérience dans l'exécution d'études sur les données salariales jouiront d'un atout précieux.

Le candidat heureux sera titulaire d'un diplôme universitaire et aura de préférence suivi d'autres cours sur les théories et les techniques de l'administration du personnel. Il est aussi essentiel que le candidat retenu ait une bonne expérience de la conception des programmes de classification et puisse démontrer son aptitude à diriger un personnel spécialisé.

Il est essentiel que les candidats puissent s'exprimer correctement dans les deux langues officielles au moment où la sélection s'effectue.

Les personnes intéressées sont priées de transmettre un curriculum vitae détaillé d'ici le 17 novembre 1978, au:

Directeur adjoint
Administration et Personnel
C.P. 1012
Chambre des communes
Ottawa K1A 1E6

• Guerre à la publicité trompeuse

Drea cherche un pacte avec les Etats-Unis

par Daniel Morin

TORONTO — Le ministre de la Consommation et des Relations commerciales de l'Ontario, M. Frank Drea a l'intention d'entreprendre un dialogue avec les autorités américaines dans le but de mieux contrer les activités de compagnies qui se servent de publicité douteuse, ou frauduleuse.

M. Drea a précisé, hier, lors d'une déclaration à l'Assemblée législative qu'il avait fait parvenir une lettre au président de la «Federal Trade Commission» des Etats-Unis, M. Michael Pertschur, à ce sujet.

Le ministre a, par ailleurs, annoncé qu'une compagnie de distribution montréalaise, la Canadian Consumer Company Limited, a reçu l'ordre de cesser et d'abandonner ses activités en Ontario, après qu'il fût devenu évident qu'elle se servait de «représentations fausses et trompeuses auprès des consommateurs».

«C'est la troisième fois que nous devons agir soit contre une filiale canadienne d'une compagnie. . . américaine, ou, dans ce cas, contre une opération canadienne qui distribue un produit provenant semble-t-il des Etats-Unis», a dit M. Drea, en ajoutant que cette situation l'avait convaincu d'écrire à M. Pertschuk.

Dans la lettre, M. Drea mentionne que, dans certains cas, «la façon dont ces compagnies mènent leurs affaires exige un examen plus approfondi de la part de nos agences. . . respectives. Je pense également que la seule façon de réaliser cela est d'adopter une approche coopérative».

La Canadian Consumer Company Ltd (CCCL) offrait des «boîtes-cadeaux» qui, en principe, contenait un assortiment de produits de marques bien connus.

Selon la publicité, citée à la législature par M. Drea, la CCCL offrait une boîte contenant dix produits «d'une valeur supérieure à $25», pour la modique somme de $4, plus $0.50 pour la poste et la manutention et, un autre assortiment de produits d'une valeur supérieure à $50 au prix de $8 seulement.

Brandissant ensuite une minuscule boîte de carton, le ministre Drea a déclaré qu'il s'agissait là du contenant pour l'assortiment de 20 produits. Selon les constartions du ministère, les produits qui y étaient ne valaient pas plus de $6.27. «Parallèlement, nous avons calculé que la valeur au détail de l'autre assortiment ne dépassait pas $4.79 au maximum».

Bien que la compagnie soit établie à Montréal, les boîtes qu'ont reçues les consommateurs ontariens, indiquaient: «boîte-cadeau», Tarif en gros U.S. Stamford, Connecticut». Les boîtes semblent avoir été empaquetées aux Etats-Unis, et, d'ailleurs l'un des responsables de la compagnie demeure à Long Island, a dit M. Drea.

Par ailleurs, l'un des produits contenus dans les boîtes du nom de «néosporin», un onguent contenant du «néomycin» est interdit au Canada, sans prescription médicale.

Les autres articles, ne représentent, la plupart du temps, que des quantités insignifiantes et parfois, l'étiquette n'indiquait même pas la nature du produit, son utilité, ni son mode d'emploi, a dit M. Drea.

Bérubé, 13 jours en Europe

QUEBEC (PC) — Le ministre des Terres et Forêts et des Richesses naturelles, M. Yves Bérubé, séjournera en Europe du 6 au 18 novembre où il s'entretiendra avec ses hôtes de quatre pays de questions relatives aux secteurs forestier et minier.

Il se rendra plus présisément en Suède, en Allemagne de l'Ouest, en Belgique et en France.

M. Bérubé sera reçu notamment par le ministre suédois de l'Agriculture, M. Eric Lund, l'Association allemande des industries utilisatrices de l'amiante, l'Association internationale de l'amiante, la Chambre syndicale de l'Amiante, à Paris, et le ministre français de l'Economie, M. René Monory.

QU'EST-CE QU'UN ORGANISME NATIONAL DE LOCATION?

BELISLE AUTO LEASE LTD. est une entreprise nationale de location et a des succursales à travers tout le Canada. Nous pouvons offrir aux exploitants de flottes locales, régionales et nationales un programme de location qui s'étend d'un littoral à l'autre. Nous pouvons créer un programme de location spéciale qui répondra à vos exigences particulières. Nous louons toutes les marques d'automobiles et de camions. Confiez aux experts qui sont à notre service le soin de vous aider à répondre à vos exigences de transport.

member of RESEAU NATIONAL DE LOCATION Park Avenue

member of Park Avenue NATIONAL LEASING SYSTEM

POURQUOI NE PAS LOUER CHEZ-NOUS?
TELEPHONEZ-NOUS!

VW JAGUAR CHEVROLET PONTIAC Alfa Romeo MG LOTUS CAMIONS BRITISH LEYLAND FIAT Dodge CHRYSLER GM BUICK ANGLIA Ford MERCURY LINCOLN Cadillac

Bélisle
Belisle Auto Lease (National) Ltee.

444, ch. Montréal, Ottawa, 749-5941

On vous remet un aide-mémoire des obligations d'épargne du Canada, quand vous les achetez au Trust Royal.

76, rue Metcalfe,	237-4410
Centre commercial Carlingwood,	725-3181
140, rue Rideau angle Nicholas,	237-5917
Place Billings Bridge, 2269, promenade Riverside,	731-4920
Place Blossom Park,	737-0264

Trust Royal

SEMINAIRE DE GESTION

la tenue de livres comment et pourquoi?

GESTION CONSEIL
BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

Introduction aux différentes méthodes de tenue de livres. Comment établir les journaux, inscrire les transactions, faire les rapports au grand livre général et effectuer les étapes préliminaires à la préparation des états financiers.
Ces connaissances sont essentielles à tous les propriétaires de petites entreprises.

SEMINAIRE DE GESTION DE LA PETITE ENTREPRISE

en collaboration avec
La Chambre de Commerce de Maniwaki
A L'HOTEL CENTRAL DE MANIWAKI
LE 8 NOVEMBRE, 1978, DE 8h 30 à 17 h.

Frais d'inscription: $30 par personne, repas inclus.

Pour plus de renseignements, communiquez avec

Gérard Bélanger
Tél.: 997-4434

Complétez ce coupon et retournez-le avec votre chèque à l'adresse suivante:

Séminaire de gestion,
Banque fédérale de développement
400, boul. Taché
Hull, Québec J9A 1M5

NOM .....

Adresse .....

Code postal.....Tél.: .....

La Banque du Canada recherche pour son département d'Informatique à Ottawa un analyste de systèmes, des programmeurs(euses) des spécialistes en logiciel et un(e) coordonnateur(trice)

La Banque du Canada utilise une grande variété de techniques informatiques dans le cadre de ses opérations financières et de ses travaux de recherche, de statistique, de comptabilité et de traitement des obligations. Le matériel comprend un ordinateur B6700, un appareil de photolecture et des mini-ordinateurs: en outre, la Banque est reliée aux centres de traitement à façon par des terminaux en direct et d'autres terminaux de télésoumission.

La Banque offre des salaires et des avantages sociaux attrayants, qui contribuent à créer des conditions de travail fort intéressantes pour les professionnels désireux de relever des défis.

ANALYSTE DE SYSTEMES

Le titulaire possédera un diplôme universitaire ou collégial et au moins 3 à 5 années d'expérience en informatique ou l'équivalent. Il est indispensable qu'il sache établir et entretenir de bons rapports avec autrui. Une expérience de l'organisation et de la gestion de projets constitue un atout.

PROGRAMMEURS(EUSES)

Les titulaires posséderont un diplôme universitaire ou collégial ou l'équivalent et au moins 1 à 3 années d'expérience en programmation dans un des langages informatiques suivants: COBOL, FORTRAN, ALGOL, ASSEMBLER.

SPECIALISTES EN LOGICIEL

Les titulaires posséderont un diplôme en informatique et au moins 3 à 5 ans d'expérience dans ce domaine ou l'équivalent ainsi qu'une très bonne connaissance de la technologie informatique et des techniques d'analyse.

COORDONNATEUR(TRICE)

Le titulaire s'occupera, de concert avec les utilisateurs d'analyser des problèmes d'ordre informatique et de leur trouver une solution. Il possédera un diplôme universitaire ou collégial et au moins 3 à 5 ans d'expérience pertinente ou l'équivalent dans des domaines tels les services aux clients, les procédures administratives, la formation en administration ou le traitement des données.

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae complet à:

SERGE POIRIER
Agent à la dotation en personnel
Banque du Canada
234, rue Wellington
OTTAWA (Ontario)
K1A 0G9

BANQUE DU CANADA

Emplois • Carrières

Tourisme: un blitz canadien à Washington

WASHINGTON (PC) —Une quarantaine de Canadiens spécialisés en tourisme et en congrès ont mis fin, hier, à un véritable blitz d'une semaine auprès des associations américaines établies à Washington et, selon leur président, ils reviennent avec la promesse qu'un plus grand nombre de congrès seront tenus au Canada.

M. Ted Semple, directeur du service albertain du tourisme, a souligné que le groupe canadien avait fait un progrès considérable et renversé la vapeur en ce qui concerne la diminution du nombre des congrès au Canada. Une modification de la loi américaine de l'impôt a provoqué ce déclin.

"Nous avons des promesses pour toutes les parties du Canada que nous représentons", a-t-il dit au cours d'une entrevue. M. Temple et son groupe ont rencontré les dirigeants de plus de 800 associations américaines et obtenu un certain nombre de "promesses fermes" à l'effet qu'elles se réuniront plus souvent au Canada. Il a refusé de révéler le nombre exact de promesses obtenues.

La délégation canadienne était formée de représentants de six provinces, d'offices de tourisme et de congrès des principales villes du Canada, ainsi que d'hôtels et d'industries touristiques.

La nouvelle loi américaine de l'impôt limite à deux voyages par année les déductions de taxes sur leurs dépenses que les contribuables des Etats-Unis obtenaient lorsqu'ils assistaient à des congrès à l'étranger, a dit M. Temple. Depuis son entrée en vigueur, le nouveau règlement a fait perdre plus de $30 millions à l'industrie touristique.

Il a souligné que les Canadiens s'étaient servis, pour attirer plus de congrès, du fait que le dollar américain vaut environ 15 p.c. de plus que celui du Canada.

M. Joseph Klein, représentant à Washington de l'office québécois du tourisme, n'a pas participé au réunions, mais a aidé le bureau de tourisme de l'ambassade du Canada à préparer le voyage. La raison de son abstention, c'est le fait qu'en demeurant à Washington, il peut avoir un contact plus fréquent avec les représentants des associations.

Télésat
Telesat Canada

SECRETAIRE DE DIRECTION

Télésat est présentement à la recherche d'une secrétaire de direction bilingue pour son service du contentieux. La candidate choisie devra faire preuve d'esprit d'initiative, d'aptitude dans l'organisation du travail et de motivation. Ce poste exige également une maîtrise de la sténographie et de la dactylographie.

En outre, une expérience préalable dans le domaine concerné serait souhaitable sans toutefois être essentielle.

Ce poste devrait intéresser les personnes gagnant présentement aux environs de $13,000. S.V.P. faire parvenir un curriculum vitae récent, accompagné d'une lettre de candidature mentionnant le numéro de concours TC-7837-0N9 à l'adresse suivante:

Télésat Canada
333 River Road
Vanier, Ontario
K1L 8B9

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

AGENT TECHNIQUE I
FACULTE DES SCIENCES ET GENIE-PHYSIQUE

A titre de technologue senior, il (elle) supervise deux techniciens(nes), de laboratoire, organise et coordonne le fonctionnement et l'horaire des laboratoires pour les cours aux étudiants sous-gradués. Le (la) titulaire doit voir à l'entretien de l'équipement en place, et à l'achat de certaines autres pièces d'équipement et de fournitures.

La personne choisie aura un grade universitaire en physique ou un certificat de Technologue, et de sept (7) à dix (10) années d'expérience dans un domaine connexe. La maturité, l'entregent et l'expérience de supervision sont des qualités souhaitables. Une bonne connaissance des deux langues officielles est nécessaire.

L'échelle de salaire pour ce poste est de $12,945 à $16,990. L'Université d'Ottawa offre aussi un programme d'avantages sociaux des plus intéressants.

Veuillez faire parvenir votre demande à:

DIVISION DE LA DOTATION
Service du personnel
Université d'Ottawa
110, rue Wilbrod
Ottawa, Ontario
K1N 6N5

Solidarité au Tiers-Monde

OXFAM

SOCIETE DE RENCONTRES INTER-UNION INC.

FRANCHISES

TERRITOIRES SUIVANTS: Sherbrooke, Hull-Ottawa, Lac Saint-Jean, Sept-Iles, Trois-Rivières, Saguenay, Chicoutimi.

REVENUS ANNUELS: $50,000 et plus.
Les candidats doivent fournir d'excellentes références personnelles et garantir $25,000 comme investissement total.
Appelez pour rendez-vous seulement en communiquant avec le Directeur des franchises.

TELEPHONE (514) 388-5761
ADRESSE 50 ouest, Place Crémazie
Suite 306
Montréal H2P 2S9

TRADUCTION (ANGL.-FR.)

Maison établie depuis 1963. Traducteurs professionnels. Plusieurs spécialités, entre autres:

- Administration: rapports annuels, etc.
- Relations industrielles
- Relations publiques: mémoires, etc.
- Sciences humaines en général

Les Traductions Sautement **205 Gilmour, Ottawa**
The House of Translation **K2P 0N9 613-233-2200**

COORDONNATEUR DES COURS TELEVISES ET PAR CORRESPONDANCE

LE POSTE:
Dans le cadre des Services de l'Education permanente et sous l'autorité du Directeur, la personne choisie pour ce poste sera responsable de la planification, de l'élaboration et de l'administration de cours télévisés, par correspondance et par d'autres moyens d'apprentissage à distance. Le(la) candidat(e) sera également responsable de la promotion de ces programmes et de la coordination de ceux-ci auprès du personnel enseignant, des autres universités et des média.

COMPETENCE:
Un degré universitaire de premier cycle est essentiel mais la préférence sera accordée aux candidats(es) munis(es) d'une maîtrise. D'excellentes communications orales et écrites dans les deux langues officielles sont essentielles. L'expérience dans le domaine académique serait un atout important.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature avant le 15 novembre 1978 à:

Division de la dotation
Service du personnel
Université d'Ottawa
110, rue Wilbrod
Ottawa, Ontario. K1N 6N5

OMNIPRATICIENS
Centre médical de Sept-Iles

FONCTIONS: travail professionnel en clinique ainsi qu'affiliation à l'Hôpital Général de Sept-Iles.

SALAIRE: — même salaire qu'en milieu hospitalier avec boni supplémentaire
— possibilité de contrat à long terme et d'association.

Prière de faire parvenir votre "curriculum vitae" en mentionnant âge, adresse, scolarité, expérience et lieu de travail précédent ou appeler le responsable du dossier.

M. Robert Caron,
5835 boul. Léger, Bureau 200,
Montréal-Nord, Québec.
H1G 6E1 Tél: (514) 323-8602

CHARBONNEAU BRISSON GUÉRIN & ASSOCIÉS Conseillers en Administration

---

REPRESENTANT

Une compagnie vendant des produits au grand public, et commercialisant Contacts C, recherche un représentant qui demeurerait à Ottawa et visiterait les pharmacies, les grands magasins et les magasins à gros débit de la vallée de l'Outaouais à Oshawa.

Les candidats doivent avoir au moins deux ans d'expérience dans un domaine similaire et pouvoir s'exprimer convenablement en anglais et en français.

Cet emploi est salarié et comprend une gamme complète d'avantages sociaux payés par la compagnie ainsi qu'une voiture et des frais de déplacement. La rémunération inclut, entre autres, une indemnité de vie chère indexée.

Veuillez envoyer ou remettre votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

LE DROIT
B.P. 118

MENLEY & JAMES
Div. of Smith Kline & French Canada Ltd.
300 Laurentien Blvd.
Montreal, Quebec H4M 2L6

Emplois • Carrières

MONT STE MARIE

AUBERGE L'ABRI

Important centre de conférence et de villégiature recherche un(e)

DIRECTEUR(trice) DE RECEPTION

Expérience requise. Très bon salaire. Excellents avantages sociaux, avenir prometteur.

Faire parvenir curriculum vitae à
Michel Bourbeillon, directeur,
Mont Ste-Marie, Lac Ste-Marie, Qué.
ou téléphonez pour rendez-vous: (819) 467-5200

ACFO

Association canadienne-française de l'Ontario

OFFRE D'EMPLOI
ANIMATEUR/TRICE
4 POSTES A COMBLER DANS LES REGIONS SUIVANTES

Nord-ouest (Thunder Bay) **Kirkland Lake**
Prescott-Russell **Timmins**

FONCTIONS:
Travailler avec une équipe de bénévoles (regroupés au sein d'un conseil régional), afin de mettre sur pied des programmes et projets aptes à favoriser la sensibilisation et la participation des francophones d'une région donnée, à la vie culturelle, sociale, économique et politique de la communauté franco-ontarienne, collaborer avec les autres animateurs du Service d'animation de l'ACFO à certains projets d'envergure provinciale.

EXIGENCES:
Connaissance du milieu franco-ontarien, expérience pertinente de 3 ans en animation, bonne connaissance du français, mobilité au sein de sa région.

SALAIRE:
$14,800 à $15,600 et nombreux avantages sociaux.

Veuillez préciser le poste qui vous intéresse et veuillez inclure votre curriculum vitae accompagné de trois références.

DATE LIMITE: 8 novembre 1978

Faites parvenir votre demande:
Coordonnateur-Adjoint du Service d'animation
Association canadienne-française de l'Ontario
260, rue Dalhousie, pièce 204
Ottawa, Ontario
K1N 7E4

Société centrale d'hypothèques et de logement — Central Mortgage and Housing Corporation

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes

VERIFICATEUR FINANCIER

Division de la vérification des opérations
$13,850.00 - $17,316.00
(jusqu'à concurrence de $20,774.00 pour un rendement remarquable)

LE POSTE:
Sous la direction d'un vérificateur supérieur, le titulaire fait des études poussées des systèmes financiers de la Société afin d'en établir l'efficacité, le rendement, la suffisance des contrôles internes et la conformité avec les politiques et méthodes prescrites.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:
Le candidat choisi doit être diplômé d'université avec option en comptabilité ou avoir terminé le niveau inter niveau intermédiaire d'un cours reconnu de comptabilité. Il faut également avoir de l'expérience en vérification ou en comptabilité. Le titulaire doit posséder une aptitude supérieure à communiquer oralement et par écrit et être prêt à voyager.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
Ce poste est identifié bilingue. Les personnes unilingues peuvent aussi accéder à ce poste. Elles doivent cependant indiquer qu'elles sont disposées à suivre, aux frais de l'Etat, un cours de langue dont le Bureau des langues officielles de la SCHL déterminera la nature, la durée (qui ne doit pas dépasser douze (12) mois et le lieu).

Le traitement sera établi en fonction des qualités et de l'expérience du candidat.

Un résumé détaillé de l'instruction et de l'expérience doit parvenir avant le 17 novembre 1978 au:

Groupe de dotation
Société centrale d'hypothèques et de logement
Chemin de Montréal
Ottawa, Ontario
K1P 0P7

LA FEDERATION DES FRANCOPHONES HORS QUEBEC
EST A LA RECHERCHE D'UN

CONSEILLER TECHNIQUE
(NOUVEAU POSTE)

FONCTIONS:
— Sous la responsabilité du directeur général.
— Développer, diriger et administrer un programme national d'information.
— Concevoir, développer des projets.
— Conseiller la direction de la Fédération au sujet des politiques ou initiatives que la Fédération doit prendre.
— Agir comme conseiller technique auprès des associations lorsque celles-ci en font la demande.
— Analyser des documents divers soumis à la Fédération et suggérer des actions à entreprendre à cet égard.

QUALIFICATIONS REQUISES:
— Degré universitaire en droit, en sciences politiques ou en sciences sociales
— Expérience d'au moins deux (2) ans.
— Bonne connaissance de l'actualité socio-politique.
— Capacités d'analyse et de rédaction.
— Capacités d'élaborer des stratégies.
— Personne polyvalente pouvant travailler sous pression, génératrice d'idées, capable d'initiative et pouvant fonctionner de façon autonome et en équipe.
— Connaissance des milieux minoritaires hors Québec.
— Connaissance des média d'information serait un atout.

SALAIRE: supérieur, à négocier selon les qualifications.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 11 novembre 1978, à:**

La Fédération des francophones hors Québec
1, rue Nicholas, Suite 1404
OTTAWA (Ontario) K1N 7B6

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

Agent du conseil de recherches
(bilingue)

La Section des services de renseignements de la Division des recherches en bâtiment, à Ottawa, en Ontario, offre un poste d'agent du conseil de recherches afin d'être chargé de la rédaction en français de résumés ou d'abrégés à partir d'analyses de publications anglaises courantes dans le domaine de la technologie de la construction. Les publications à rédiger traiteront de sujets techniques d'ordre pratique à l'intention d'entrepreneurs, d'architectes et d'ingénieurs. Les tâches comporteront les points suivants: se tenir au courant des publications techniques, françaises et anglaises dans le domaine — être bien informé des procédés et des recherches courantes en matière de construction — établir des rapports avec diverses agences et associations responsables de construction, surtout au Québec — se tenir au courant des demandes de renseignements techniques adressées en français, en contrôler les réponses et au besoin les préparer soi-même — se familiariser avec la terminologie de la construction, en français et en anglais, et au besoin, agir comme conseiller technique auprès du traducteur de la division.

B.Sc. en génie ou en architecture — goût et aptitudes pour la communication orale et écrite — de trois à cinq ans d'expérience reliées à la technologie de la construction. On pourra demander aux candidats de fournir des preuves de leur capacité de rédiger. Maîtrise du français parlé et écrit. Capacité de communiquer en anglais et de lire et de comprendre des ouvrages techniques en anglais couvrant une gamme étendue de sujets reliés à la technologie de la construction.

La connaissance de la langue française et de la langue anglaise est essentielle pour ce poste.

TRAITEMENT:
Le traitement sera en fonction de la formation et de l'expérience.

CNRC

Prière d'adresser un curriculum vitae complet à l'agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario. K1A 0R6. Veuillez donner la référence BR-78-20

Concours de recrutement

Concours ouverts aux hommes et aux femmes

Commission de la fonction publique du Québec

Secrétaire délégué auprès des travailleurs immigrants

CONCOURS H1116EP/JF

MINISTERE DE L'IMMIGRATION — poste à Montréal

FONCTIONS — A titre d'attaché d'administration, exercer auprès des autorités ministérielles un rôle conseil et agir comme intermédiaire auprès des travailleurs immigrants, des employeurs, des associations, des syndicats, des corporations professionnelles, des ministères et autres organismes en vue de trouver les solutions adequates aux problèmes qu'entraine la situation des travailleurs immigrants et des travailleurs temporaires.

EXIGENCES — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences sociales, en relations industrielles, en administration ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience dans le domaine de l'immigration, de la main-d'oeuvre ou des relations de travail. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

TRAITEMENT de $19,500 à $31,995

Date limite pour l'inscription: 17 novembre 1978

Spécialiste en conservation de l'énergie

CONCOURS H1183BO/JF

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE L'APPROVISIONNEMENT — poste à Québec

FONCTIONS — A titre d'ingénieur, diriger une équipe chargée de mettre en oeuvre le programme de la conservation d'énergie concernant les édifices gouvernementaux dont l'exploitation relève du ministère; évaluer les méthodes de conservation de l'énergie; rationaliser et optimiser les méthodes d'opération des bâtiments et de leurs équipements et participer à l'élaboration de nouvelles normes d'opérations en fonction de la conservation de l'énergie; évaluer le rendement des différents systèmes de mécanique et formuler les recommandations requises.

EXIGENCES — Membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec; 8 années d'expérience pertinente aux fonctions. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Inclure une photocopie de sa carte de membre en règle.

TRAITEMENT de $27,853 à $33,080

Date limite pour l'inscription: 20 novembre 1978

CET AVIS ANNULE ET REMPLACE, QUANT AU TRAITEMENT, L'AVIS PUBLIE LE 21 OCTOBRE 1978 SOUS LE MEME TITRE ET PORTANT LE MEME NUMERO DE CONCOURS.

Spécialiste en expertises médico-légales (Médecin vétérinaire)

CONCOURS H1213AA/JF

MINISTERE DU TOURISME, DE LA CHASSE ET DE LA PECHE — poste à Orsainville

FONCTIONS — A titre de médecin vétérinaire, élaborer, planifier et exécuter des projets sur l'identification des viandes de gibiers à partir d'analyses en laboratoire; diriger les expériences en laboratoire conduisant à l'identification légale des pièces de viande sauvage; recueillir sur le terrain le matériel nécessaire à la réalisation des expertises médico-légales; innover dans le développement de techniques pertinentes et effectuer les recherches appropriées; représenter le ministère lors de procès.

EXIGENCES — Membre de l'Ordre des médecins vétérinaires du Québec. Inclure une photocopie de sa carte de membre en règle.

TRAITEMENT de $17,877 à $25,651

Date limite pour l'inscription: 17 novembre 1978

Responsable des programmes spéciaux de formation policière

CONCOURS H1233DB/JF

MINISTERE DE LA JUSTICE — poste à Nicolet

FONCTIONS — A titre de spécialiste en sciences de l'éducation et sous la supervision du directeur-adjoint à la formation de l'Institut de police du Québec, voir à l'élaboration, à l'implantation, au développement et à l'administration des programmes de formation des cadres policiers.

EXIGENCES — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou dans une autre discipline appropriée; 3 années d'expérience pertinente. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

TRAITEMENT de $20,780 à $28,033

Date limite pour l'inscription: 17 novembre 1978

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en commun quant avec l'un de ses bureaux régionaux.

CENTRE DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

PRATICIEN SOCIAL

POSTE:
No 794
Service Social en Milieu Hospitalier

ENDROIT:
C.H. St-Michel de Buckingham,
Buckingham, Cté Papineau

FONCTIONS:
Assurer les services psycho-sociaux à la population desservie par le C.H. de Buckingham, à l'exception toutefois de la clinique psychiatrique qui est desservie par une autre praticienne.

Plus précisément, travailler avec les patients démontrant des difficultés particulières d'adaptation émotive à leur maladie ou au système hospitalier. Servir parfois de lien entre l'hôpital et la famille du patient pour soit préparer le retour de celui-ci à sa famille ou fournir autres informations au corps médical relatives à la condition du patient.

Servir d'intermédiaire, au besoin, entre le patient et les services communautaires, en particulier les centres d'accueil quand le patient ne pourra retourner dans sa famille à sa sortie de l'hôpital en raison de son handicap physique.

QUALIFICATIONS:
Détenir un diplôme universitaire en service social, expérience pertinente souhaitable.

Prière de faire parvenir toute demande à la direction des ressources humaines, avant le 20 novembre 1978.

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES
CENTRE DES SERVICES
SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS
105 BOULEVARD SACRE-COEUR
HULL — J8X 1C5

La constitution d'une compagnie (2)

Nous discutions, la semaine dernière, des considérations les plus importantes à retenir en ce qui concerne la Constitution d'une compagnie.

Nous avions conclu alors qu'en règle générale, il est préférable de constituer la compagnie selon la loi fédérale, car la procédure est très simple. En effet, contrairement à la loi du Québec, les requérants n'ont pas besoin d'être actionnaires et d'ailleurs une seule personne suffit.

Ainsi, la compagnie pourra fonctionner avec un seul administrateur qui ne sera pas obligé de détenir des actions. C'est ce qu'on appelle la «one man company».

Une autre particularité intéressante est le droit de la compagnie de racheter ses propres actions ordinaires, ce qui est formellement interdit au Québec. Ces différences justifient amplement le choix de préférer la loi fédérale, du moins tant et aussi longtemps que la loi des compagnies du Québec, ne sera pas modifiée afin de faire disparaître, par exemple, cette obligation des fondateurs d'indiquer toutes les activités que pourra exercer la compagnie.

Cette exigence est ennuyeuse car étant donné que la compagnie devra se limiter à l'exercice des activités ainsi déclarées, il faut d'une part déterminer à l'avenir toutes les activités susceptibles d'intéresser la compagnie éventuellement, et d'autre part, il faut prévoir une structure flexible pouvant s'adapter facilement aux changements d'activités.

Les fondateurs proposent souvent un nom, qui correspond bien aux activités actuelles mais qui aura mauvaise allure s'il y a changement d'activités.

Bien sûr, que ce soit en vertu de la loi fédérale ou de celle du Québec, les administrateurs peuvent toujours effectuer des modifications, mais cela implique des frais.

La procédure à suivre pour constituer une compagnie, sous le régime de la loi fédérale et la loi du Québec, est simple et se résume à ceci.

D'abord, le nom projeté sera réservé au Ministère, en faisant parvenir la formule appropriée, accompagnée du paiement des droits exigés, soit $5.00 pour chaque nom proposé.

Une fois le nom confirmé par le Ministère, il s'agit de remplir les formules nos 1, 3 et 6, pour le fédéral, et le mémoire de convention pour le Québec. Ces documents sont disponibles au bureau local des différents Ministères.

Les statuts de compagnies seront émis, au fédéral, moyennant la somme de $200, alors que le gouvernement du Québec exige $125 pour un capital autorisé minimum de $40,000. Ceci signifie qu'au Québec, plus le capital autorisé de la compagnie est élevé plus les droits à payer sont élevés.

Le capital autorisé est simplement l'indication du nombre maximum d'actions que la compagnie pourra émettre. Ainsi, le capital autorisé de $40,000 représente par exemple 40,000 actions à un dollar chacune. Si les fondateurs investissent $50,000 chacun, il est évident que la compagnie ne pourra pas leur donner des actions pour toute la mise de fonds étant donné que la compagnie ne peut émettre d'actions pour une valeur supérieure à 40,000.

Nous poursuivrons ces commentaires la semaine prochaine.

Les rouages de l'impôt



Me Yves Séguin

Le coup d'éclat de Carter

Préalable nécessaire mais non suffisant

PARIS (AFP) — Le président Jimmy Carter a suscité — au moins momentanément — l'unanimité pour la première fois depuis son élection.

Tous les milieux financiers et tous les gouvernements occidentaux ont salué le coup d'éclat du président américain volant au secours de sa monnaie malade. La spéculation a été désamorcée mais le renversement de tendance, pour être durable, devra s'accompagner d'un regain de confiance envers l'économie américaine.

En annonçant, au cours d'une conférence de presse convoquée à la hâte, la mise en place d'un dispositif de soutien au dollar, le président Carter a aussitôt redonné du tonus à la devise américaine, que beaucoup voyaient agonisante, particulièrement depuis l'annonce du programme anti-inflation. En moins d'une semaine en effet, les billets verts avaient perdu de 2 à 5 pour cent, ce qui s'ajoutait à la décote enjegistrée depuis un an de 50 pour cent vis-à-vis du franc suisse, 40 pour cent vis-à-vis du Yen, 30 pour cent vis-à-vis du mark et 20 pour cent vis-à-vis du franc français. «Trop peu et trop tard», avaient dit alors les boursiers de Wall Street qui, aujourd'hui, déclarent «Carter a frappé juste et fort».

Le plan de sauvetage du dollar est sans précédent, tant par l'ampleur des mesures prises que par le mouvement de collaboration internationale qu'il dessine.

Plan sans précédent, réactions sans précédent. L'indice des industrielles a pulvérisé, à New York, son record de hausse en une seule séance: 35.43 points. Sur les marchés des changes, le dollar a repris par rapport à ses cours les plus bas enregistrés en début de semaine 6 pour cent face au Yen, 7 pour cent face au franc. 8 pour cent face au marc, 10 pour cent face aufranc suisse, tandis qu'en sens inverse, l'or a perdu 10 pour cent à $222.4. dollars l'once à Londres. La spéculation a été prise de court. Les opérateurs se sont empressés de racheter les dollars qu'ils bradaient quelques heures plus tôt.

Pour peser sur l'orientation des marchés, les Etats-Unis vont maintenant disposer de 30 milliards de dollars en yens, marks ou francs suisses. C'est beaucoup — jusqu'à présent, les autorités américaines ne pouvaient mobiliser que 7.6 milliards en devises étrangères — mais peu face à la dimension du commerce international: il dépassera 1,000 milliards de dollars dont 80 pour cent sont financés en dollars.

Si les opérateurs n'acquièrent pas, au delà de la première réaction favorable, la conviction que le dollar peut durablement se redresser, le «stock stratégique» se révélera vite insuffisant. C'est pourquoi le président Carter, estime-t-on dans les milieux financiers, va devoir prouver qu'il peut contrôler l'inflation et le formidable déficit commercial de son pays, sans compromettre la croissance de l'économie américaine.

Le «tour de vis» qu'il vient de donner au crédit — augmentation du taux d'escompte et des réserves obligatoires, mesures classiques de lutte contre l'inflation et d'incitation au rapatriement des capitaux — renforce en effet les risques d'une récession aux Etats-Unis en 1979.

Crédit Foncier
FIDUCIE CRÉDIT FONCIER
10 1/4 %
Garanti pour 5 ans.
Placements à terme avec intérêt versé annuellement (placement minimum $500).
Téléphonez-nous (frais virés) pour vous renseigner sur l'intérêt mensuel, semi-annuel ou composé. Echéances de 30 jours à 10 ans.
Ottawa: 170, rue Metcalfe (613) 232-5309
Toronto: (416) 862-7600 Kitchener: (519) 745-1101
Ottawa: (613) 232-5309
• Halifax • Montreal • Quebec • Winnipeg • Regina • Saskatoon • Edmonton • Calgary • Vernon • White Rock • Vancouver • Victoria
MEMBRE SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DEPÔTS DU CANADA
FONDÉ EN 1881

Les conditions du chômage, «prérogative du patron»

OTTAWA (PC) — Les entreprises devraient être obligées par la loi à négocier les mises à pied avec leurs employés.

C'est ce qu'a soutenu jeudi un grand syndicat de cheminots, dans un mémoire présenté à la commission fédérale sur les mises à pied.

"Nous négocions nos conditions de travail, mais les conditions de chômage demeurent une entière prérogative des patrons", a affirmé M. Don Nicholson, président de la Fraternité canadienne des cheminots.

"Nous n'avons pas voix au chapitre lorsqu'il s'agit des circonstances qui entraînent la mise à pied d'une personne et pourtant, nous en assumons le plein fardeau".

Le syndicat, qui a été durement touché par les mises à pied au cours des dernières années a demandé à la commission fédérale de prendre le taureau par les cornes et de "formuler des recommandations vigoureuses et pleines de sens".

"Nous comparaissons devant vous aujourd'hui dans le profond espoir que nos gens pourront un jour vivre sans craindre une mise à pied subite ou un congédiement, comme ils ont eu à le faire au cours des dernières années".

Dans une entrevue, M. Nicholson a déclaré que le nombre de cheminots avait été réduit de 50,000 au cours des vingt dernières années. Le pays emploie à l'heure actuelle environ 90,000 cheminots.

"En quelques années, 6,000 emplois ont été éliminés dans les entreprises ferroviaires et plus de 2,000 postes tombaient sous la juridiction de notre syndicat. La situation menace de s'aggraver".

Environ 20,000 membres du syndicat dirigé par M. Nicholson travaillent pour le CN, une société d'Etat du gouvernement fédéral.

Il a expliqué que le syndicat avait appris avec le temps que les compagnies ne changeaient pas volontairement leur façon de transiger avec leur personnel.

Le mémoire recommande que la commission admette le principe que les mises à pied ne relèvent plus du droit exclusif de la direction, mais doivent être négociées avec les syndicats et si nécessaire être tranchées par un arbitre.

CERTIFICATS DE DEPOTS
(INTERETS PAYES ANNUELLEMENT)
10 1/2 %
(MINIMUM DE $500)
TERME DE 5 ANS
AUTRES TAUX POUR 6 MOIS A 4 ANS
LA CAISSE POPULAIRE LAURIER
450, rue Rideau, Ottawa 236-8241
Paul Pellerin, directeur
Lundi à jeudi: 9h à 16 heures
Vendredi: 9h à 18 heures
Actif: $93,000,000
Taux sujets à changements

Hervé St-Amour
OFFRE D'EMPLOI
POSTE
CONSEILLER(E) VESTIMENTAIRE SENIOR
A PLEIN TEMPS
Fonctions
Vente et assistance à une jeune équipe de vendeurs dynamiques et professionnels.
Faire parvenir curriculum vitae et photographie, à:
HERVE ST-AMOUR
430, boul. St-Joseph, Hull
Centre d'achats Fleur de Lys
770-5434

Boeuf et porc

Les prix demeureront élevés

OTTAWA (PC) — Une étude du ministère fédéral de l'Agriculture prédit que les prix du boeuf et du porc vont demeurer élevés au cours de 1979.

L'étude souligne que la production de porcs a augmenté de 13 pour cent par rapport à 1977, mais qu'il y a eu moins de porcs sur le marché canadien à cause de la diminution des importations américaines provoquée par la dévaluation du dollar canadien.

En 1979, selon l'étude, la demande de porcs va continuer à être forte et cette viande va occuper une partie plus importante que jamais parmi toutes les viandes consommées.

On aurait pu accroître la production de porcs, mais on ne l'a pas fait en croyant que les prix allaient baisser. Comme tel n'est pas le cas, il est trop tard pour accélérer la production.

Aux Communes jeudi, le ministre de l'Agriculture Eugène Whelan a déclaré qu'il n'avait pas songé à augmenter les quotas de boeuf étrangers permis au Canada.

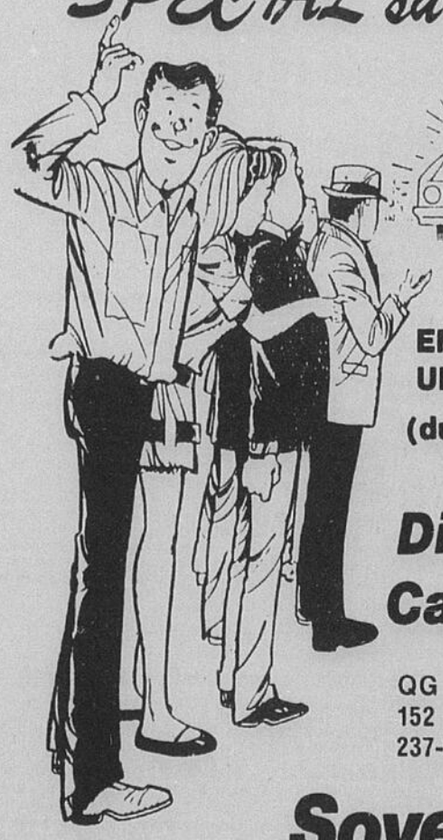
Il a fait remarquer au député créditiste Eudore Allard qu'il y avait autant de boeuf en réserve (83 millions de livres que l'an dernier), au moment où les prix étaient beaucoup moins élevés.

Même si une importation plus grande de boeuf d'Australie et de Nouvelle-Zélande couperait les prix, il n'y a aucune «garantie que les producteurs bénéficieraient d'importations accrues de boeuf».

WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC LTEE
950, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

LOCATION A LONG TERME (2 A 3 ANS)
SUR TOUS LES MODELES INCLUANT LA CADILLAC. A DES PRIX COMPETITIFS...
CHOIX DE MODELES 1979 DISPONIBLES DES MAINTENANT...
PLAN DE PROTECTION MECANIQUE OFFERT PAR G.M. DISPONIBLE SUR TOUS CES MODELES POUR 3 ANS OU 60,000 KILOMETRES.
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS: CONTACTEZ:
M. PAUL WILLIAMS
777-2731

Dirigeants d'entreprise
La BFD peut-elle vous aider?
• Aide financière
• Gestion Conseil
• Formation de gestion
• Information sur les programmes gouvernementaux disponibles
Mardi, 7, novembre BUCKINGHAM — M. Roger Goyette, sera au bureau du Centre de la Main d'Oeuvre du Canada de Buckingham. Pour rendez-vous, téléphonez au numero 986-3383
Mercredi 8 novembre GATINEAU — Mlle. Rita Ishak, sera au bureau du Centre de la Main d'Oeuvre du Canada, à Gatineau. Pour rendez-vous, téléphonez au numéro 663-1115
Jeudi, 9 novembre FORT-COULONGE — M. Hien Nguyen, sera au bureau de la Commission Scolaire de Pontiac, à Fort-Coulonge. Pour rendez-vous, téléphonez au numéro 683-2535
Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation et l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.
BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC NOTRE BUREAU AUX HEURES D'AFFAIRES
Plaza Val-Tétreau — 400, boul. Alexandre-Taché
Hull, Québec — J9A 1M5 — (819) 997-4434

SPECIAL sur AUTOMOBILE NEUVE!

11 1/4 %
EMPRUNT À TAUX RÉDUIT POUR UNE PÉRIODE DE 91 JOURS
(du 1er Sep au 30 Nov '78 inclus)
Disponible à Votre Caisse D'économie
Au
QG DE LA DEFENSE (Ottawa) LTEE
152 RIDEAU — OTTAWA
237-9494
Soyez dans le Vent
Prenez le Volant
Modèles 1978 ou 1979 se qualifient

Gratton crie vengeance

par Gisèle Goudreault

HULL — Le candidat à la mairie M. Claude Gratton se demande si Mme Marie Caron-Gibeault n'agit pas par esprit de vengence à son endroit lorsqu'elle décide de donner son appui à M. Gilles Rocheleau.

Au cours d'une conférence de presse, qu'il a donnée à son bureau en fin d'après-midi, hier, le candidat a affirmé que les organisateurs de Mme Gibeault lui avait demandé en 1975 de se retirer de la lutte à la mairie et de joindre son équipe à celle de Mme Gibeault afin que celle-ci puisse obtenir la victoire.

Or, comme j'ai refusé de le faire, dit-il, je me demande si les propos de Mme Gibeault ne constituent pas une vengeance tardive à mon endroit.

M. Gratton a conclu qu'il lui était difficile de comprendre l'attitude de Mme Gibeault en revisant tout ce qu'elle avait pu dire de négatif à l'endroit de M. Rocheleau durant la campagne de 1975, et il s'est même demandé «à quel prix et pour quelles autres considérations Mme Gibeault avait-elle agi ainsi?»

Mais, bon prince, M. Gratton a dit qu'il collaborera avec Mme Gibeault, qui est aussi présidente de la CSRO, si jamais il est élu à la mairie. Ceci, tient-il à préciser, dans l'intérêt de nos enfants.

Gilles Rocheleau et Marie Caron-Gibeault

Adversaires en 75 ... alliés en 1978

par Gisèle Goudreault

HULL — Adversaire de M. Gilles Rocheleau, lors de la dernière campagne électorale, Mme Marie Caron-Gibeault a décidé, cette fois de devenir son allié pour les quelques moments qui restent.

«Je m'empresse, a-t-elle expliqué, de donner mon appui à M. Rocheleau avant que son adversaire farfelu décide de dire que je l'appuie comme il l'a fait avec Mgr Proulx».

«Je n'ai jamais été en faveur du changement pour le changement, mais je suis encore moins en faveur d'un changement pour le pire».

Piquée au vif par les propos de M. Gratton, qui affirme s'être présenté à la toute dernière minute parce qu'il craignait qu'on lui jette un troisième candidat dans les pattes pour diviser le vote s'il annonçait son intention avant, Mme Marie Caron-Gibeault a commenté le geste de M. Gratton en disant «qu'il ne faisait pas du tout sérieux».

«Quand on est sérieux, on ne fait pas une campagne électorale en une semaine et il devrait le savoir. A moins, dit-elle ironiquement, que ce soit tout simplement pour pouvoir dire à ses petits enfants, un jour, qu'il s'est déjà classé deuxième dans une course à la mairie, en espérant par ailleurs que ceux-ci ne soient pas assez intelligents pour lui demander combien il y avait de candidats».

Mme Gibeault qui a publiquement tenu des propos à peu près identiques lors de la dernière assemblée de M. Rocheleau, au sous-sol de l'église St-Benoît Abbé, jeudi soir, a dit qu'elle ne voulait pas s'interroger davantage sur les motifs qui avaient pu pousser M. Gratton à se porter candidat à la mairie.

«Pour moi, conclue-t-elle enfin, le choix n'est pas difficile à faire».

«L'administration n'a pas été à ce point terrible avec le maire Rocheleau et en tant que présidente de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, je dois dire que nous avons eu de très bonnes relations qui nous ont permises, par exemple, de partager les coûts d'installation d'une piscine semi-olympique à la Polyvalente de l'île et des courts de tennis ailleurs.»

«Enfin, ce n'est pas parce qu'on est adversaire dans une lutte bien précise qu'on est adversaire tout le temps. Ce n'est pas comme cela que ça fonctionne quand on fait de la politique sérieusement».

«C'est rien de très sérieux»

Caron-Gibeault

HULL — «C'est à lui qu'il faudrait peut-être le demander» a affirmé Mme Caron-Gibeault en répliquant aux propos du candidat à la mairie de Hull, M. Claude Gratton, qui se demande «à quel prix et pour quelles autres considérations Mme Gibeault avait-elle agi ainsi» en appuyant le maire sortant Gilles Rocheleau.

Mme Gibeault trouve en effet «stupides» les propos de M. Gratton.

«C'est rien de très sérieux» a-t-elle affirmé.

«On savait que Rocheleau avait l'avance en 1975».

Du fait qu'elle soit arrivée en deuxième place, elle a dit que c'est elle qui aurait bénéficié le plus du retrait de M. Gratton plutôt que du contraire.

«Ça ne veut pas dire que si on se présente contre une personne un jour, on doit être contre pour toujours» d'expliquer Mme Gibeault.

«Il faut évoluer en politique, il faut vieillir» a-t-elle indiqué. «C'est ce qui fait la différence entre les hommes et les petits garçons».

«Je lui (Rocheleau) ai offert mon appui à cette élection mais ça ne veut pas dire que je l'appuierai à la prochaine» de poursuivre Mme Gibeault.

Affirmant qu'elle n'a pas eu à se plaindre de la collaboration de la ville de Hull en tant que présidente de la CSRO. Elle ne s'inquiète nullement du résultat des élections. «J'ai l'impression, a-t-elle dit, que je vais continuer à travailler avec Rocheleau».

Un service aux électeurs

HULL — La ville de Hull désire informer la population qu'elle pourra savoir à quel endroit aller voter en composant le numéro 777-2781 entre 9h et 19h dimanche.

Ce service permettra aux gens de savoir le nom de leur quartier et à quel endroit ils doivent se rendre pour voter.

Les bureaux de scrutin seront ouverts de 9h à 19h.

L'heure du choix

LE DROIT complète, aujourd'hui, la publication d'une série d'entrevues réalisées avec chacun des candidats sollicitant un poste aux élections municipales de Hull, le 5 novembre.

Chacun des candidats a été soumis au même traitement, c'est-à-dire, qu'on lui a lu les questions auxquelles il a répondu immédiatement. Ses propos, recueillis par la voie du téléphone, ont été enregistrés et nous les reproduisons ici, intégralement, sans modification.

Les entrevues ont été réalisées par Gisèle Goudreault; Gilles Laframboise, à l'aide du recensement municipal de 1974, s'est employé à tirer les lignes caractéristiques de chacun des quartiers.

Voici les questions qui ont été soumises aux candidats:

1 — Quel dossier vous semble prioritaire?

a) pour le bien-être de votre quartier?

b) pour le bien-être de votre ville?

2 — Sujet brûlant des derniers mois, l'habitation sociale sera sans doute l'un des premiers problèmes auxquels vous serez confrontés à votre arrivée à l'hôtel de ville.

a) Comment définissez-vous ce problème?

b) Quelles sont, d'après vous, les prochaines étapes à franchir?

3 — La ville de Hull n'est plus du tout ce qu'elle était il y a sept ans.

a) Pourriez-vous nous donner votre appréciation de ce qui s'est passé au cours des sept dernières années?

b) Comment pensez-vous qu'on devrait s'orienter à l'avenir?

4 — Que pensez-vous de la performance du dernier conseil municipal?

(Autres entrevues, page 36)

Gilles Rocheleau

Priorité à la fiscalité



1- Actuellement il y a quand même plusieurs dossiers, par contre il y a des dossiers en priorité, et je pense qu'un dossier qui est très important, actuellement, c'est le dossier de la fiscalité. On sait que depuis 15 ans, les municipalités du Québec, l'Union des municipalités, l'Union des conseils de comtés revendiquent, après des gouvernements qui ont précédé, un réaménagement fiscal. Alors, cette année, le gouvernement actuel a accepté de déposer une proposition qui a été déposée lors du mini congrès du mois de juin 1978. A ce mini congrès, où on discutait de fiscalité, le comité des 15 a été formé des maires du Québec, ainsi que des représentants des communautés urbaines et régionales pour les représenter afin de discuter à la table du comité des 15 du réaménagement fiscal. C'est un grand pas qui a été fait depuis le mois de juin parce que d'une part, le comité a proposé, et ça été accepté par le congrès de l'Union des municipalités, les principes et aussi le réaménagement fiscal.

Le comité, cette semaine, a conclu un accord sur le bloc d'argent à être réparti par les municipalités, et on devrait connaître pour 1980 le réaménagement fiscal sous toutes ses formes. Alors ça c'est un dossier très important pour l'avenir des municipalités du Québec et pour leur autonomie.

2- Bien là je dirais que le problème majeur est un manque de coordination, qui résulte d'un manque de politique d'habitation. A toute fin pratique, la Société d'habitation du Québec a probablement serré la vis dans les derniers mois et ceci à travers le Québec. Ce n'est pas simplement à Hull qu'on l'a fait; on l'a fait à travers le Québec. Il reste quand même une chose, c'est que Hull a toujours pratiqué une formule assez autonomiste à l'Office municipal d'habitation et ça pu créer énormément de problèmes par le passé, parce que, vivre les problèmes en place, et les diriger de Québec, et les voir de Québec c'est une autre chose.

Comme prochaines étapes à franchir, en autant que je suis concerné, j'ai recommandé la création d'un service d'habitation, qui pourrait regrouper les programmes d'amélioration de quartier, la restauration des propriétés dans les différents quartiers de Hull, plus particulièrement dans l'Ile, et aussi l'intégration de l'Office municipal d'habitation dans un même centre. Je pense que c'est important, de coordonner tous nos efforts vers le problème d'habitation et à ce moment là on pourra peut être, être plus autonome dans nos décisions et dans les critères ou les normes que l'on pourra à ce moment là appliquer.

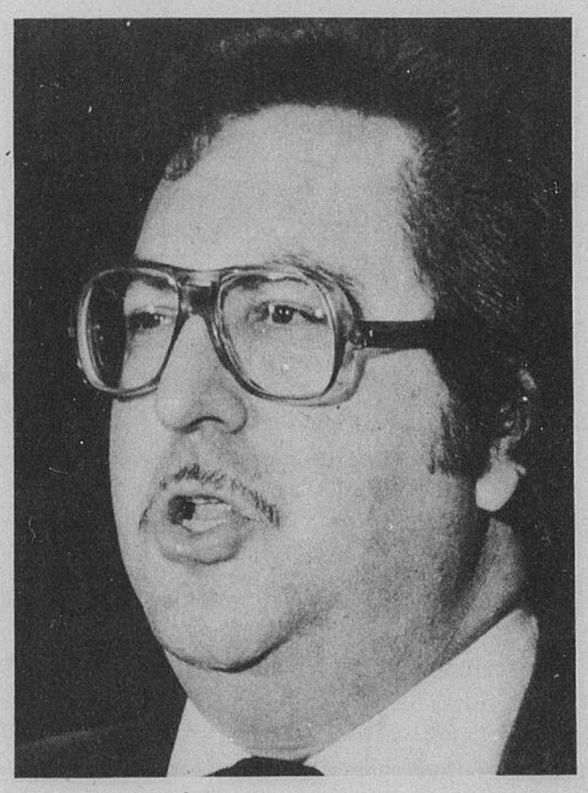
3- Bien, il est évident que la ville de Hull a connu, durant les 10 dernières années, une évolution fantastique. Il s'est fait à Hull, dans 10 ans, ce qui devrait normalement prendre 25 ans dans une ville en expansion continue. Or, il est évident que nous avons connu une expansion fantastique qui d'une part, a favorisé notre économie et d'autre part, nous donne réellement un statut de ville. Ce que nous voyons dans les années à venir? Evidemment il y a une certaine stabilisation, il y a un certain freinage qu'il nous faut faire, étant donné d'une part, que la ville a investi beaucoup pour aller chercher ce qu'elle a et d'autre part, maintenant que nous avons de nouveaux revenus, nous serons en mesure de rencontrer des dépenses qui ont été exercées. Mais à toute fin pratique, il y a quand même une période pour permettre aux gens de relaxer et de reprendre un deuxième souffle.

4-Bien, le dernier conseil municipal comme tel a donné une bonne performance. En général, les membres du conseil affecté aux différents comités ont donné un bon rendement. En autant que je sache, je suis quand même très exigeant et il y a des représentants à l'exécutif de Hull, comme il y a des représentants à la Communauté régionale, comme il y a des représentants sur des différents comités comme l'Office municipal d'habitation, les Olympiques et autres comités importants, j'exige beaucoup, et j'ai reçu beaucoup. Et j'exigerai peut être d'avantage durant les 4 prochaines années.

Je laisse à la population de chacun des quartiers de choisir celui qui pour elle représente, ou devra représenter le quartier, et je m'engage à travailler avec ceux qui seront élus.

Claude Gratton

Les besoins de circulation



1 — En autant que je suis concerné, il s'agit du dossier de la circulation. Il faut absolument qu'une étude soit faite en consultation avec les comités de résidants dans les quartiers et après les comités des parents-instituteurs afin de connaître les problèmes ou les besoins de circulation dans Hull, et de trouver des solutions que ce soit pour déclarer des rues à sens unique, que ce soit pour y apposer des enseignes, des affiches d'arrêt, ou même des feux de circulation près des écoles.

2 — Je définis ce problème comme étant une prise de conscience des besoins des contribuables hullois, soit sous forme de logements subventionnés, soit sous forme de coopérative, afin que la pénurie de logements pour une certaine clientèle de la population puisse voir leurs problèmes solutionnés.

La première étape selon moi consisterait en une information auprès des contribuables pour leur divulguer exactement les programmes qui sont mis de l'avant par la Société d'Habitation du Québec, afin de voir si leurs propriétés sont sujettes à des améliorations.

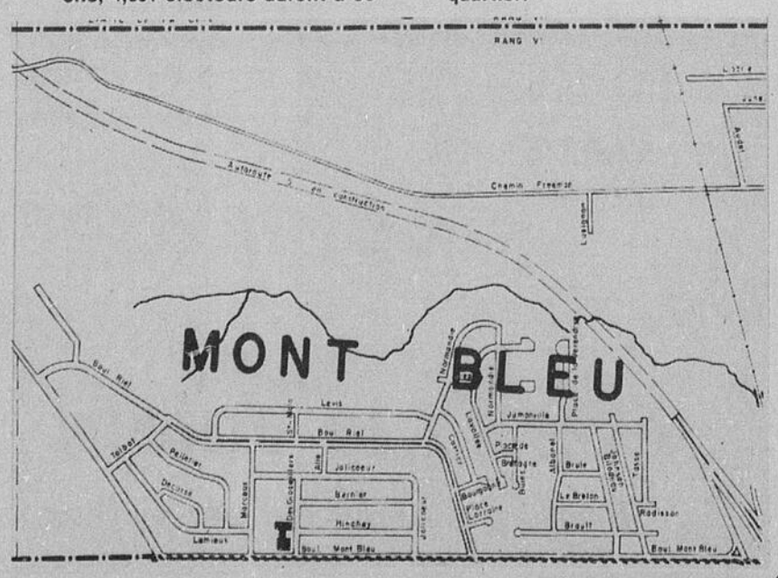
3 — Je peux dire que la réponse à cette question, c'est tout simplement que les expropriations massives ont fait en sorte que Hull a maintenant un visage de béton qui n'est pas figure ou l'image qu'elle avait, il y a environ 7 ans passé.

A l'avenir, nous devrons avoir une planification de projets domiciliaires et de construction dans les différents quartiers de la ville. A savoir, poser des règlements pour dire que dans tel quartier ils puissent ériger tel genre d'édifice, et que dans tel autre quartier on peut tout simplement laisser le vrai visage de Hull persister plus tard, tout en maintenant des propriétés qui appartiennent au pionniers de la ville de Hull et qui doivent rester là comme étant l'image de l'histoire de la ville de Hull.

4 — A mon avis, cette performance s'est avéré infructueuse. A savoir qu'elle n'a pas su remplir les promesses dont elle s'est portée garante en 1975. J'ai l'impression que nous avons assisté à un scénario d'homme-orchestre et de pères Ovide, en ce sens que l'on a pas procédé à s'impliquer et à devenir présent dans les différents quartiers et à tendre l'oreille aux besoins que les différents groupes de citoyens, les différentes associations des contribuables acheminaient comme problème de l'heure pour eux et comme solution à préconiser. Et en définitive un manque de consultation et un manque de dialogue.

• Mont-Bleu

Le quartier Mont-Bleu est le plus facile à délimiter sur une carte de la ville: il comprend tout ce qui se situe aunord du boulevard Mont-Bleu. Ses principales activités commerciales se situent dans une partie du Parc industriel Richelieu, sur le boulevard Saint-Joseph (secteur des vendeurs d'automobiles) et dans quelques petits centres commerciaux qui servent surtout à dépanner le quartier. La population qui habite le quartier Mont-Bleu ressemble beaucoup à celle qu'on retrouve habituellement dans les banlieues. Il s'agit en général d'une population de jeunes couples qui y vivent depuis peu à cause de l'âge même du quartier. On y compte peu de retraités ou de personnes de 65 ans et plus. Au cours des prochaines années, le quartier Mont-Bleu continuera à connaitre un développement domiciliaire important. La dernière poussée en ce sens s'est faite sur le chemin Freeman. Dimanche, 4,001 électeurs auront à se choisir un conseiller dans ce quartier.



Voir page 36

• Wright

Le quartier Wright, ce n'est ni «le vieux Hull» ni le nouveau Hull. Situé au centre géographique de la ville, c'est lui qui a connu les premiers débordements de populations venant de l'Ile de Hull. La partie nord du quartier a vu le jour dans les années '40. Le style des maisons — appelées «maisons de guerre» — est peu diversifié dans ce secteur. La plupart des habitants y sont depuis de nombreuses années ce qui explique le fait que ce quartier se classe au deuxième rang par rapport à l'âge de ses citoyens. Au cours des prochaines années, la partie est, celle qui est adjacente au ruisseau de la Brasserie, subira d'importantes transformations si on se fie aux achats de terrains qu'y font les gouvernements fédéral et provincial. Le boulevard Saint-Joseph deviendrait alors un rempart pour les 3,169 électeurs du quartier.



«Il est primordial d'assurer l'éducation et non seulement la rééducation» — Morin

QUEBEC (PC) — Toute action éducative s'adressant à l'enfant inadapté doit mettre l'accent sur ses possibilités, ses talents et ses aptitudes plutôt que sur ses limites.

C'est la "vaste entreprise" que préconise le ministre québécoise de l'Education, M. Jacques-Yvan Morin, et qui constitue l'objectif premier du plan d'action qu'il a rendu public hier soir en matière d'adaptation scolaire.

"Il est primordial d'assurer l'éducation et non seulement la rééducation et la réadaptation", a souligné M. Morin devant le Conseil québécois de l'enfance exceptionnelle, en congrès à Québec.

Cette politique énoncée hier soir par M. Morin ne constitue qu'une partie du plan d'action global sur l'enseignement élémentaire et secondaire devant donner suite au livre vert de l'automne dernier et qui doit être publié dans quelques semaines.

Intégration

Concrètement, le gouvernement du Québec retient les recommandations au rapport COPEX et entend prendre toutes les mesures pour favoriser l'intégration dans les classes régulières des enfants présentant des difficultés d'adaptation et d'apprentissage.

"Cette politique veut aller à l'encontre de la marginalisation des enfants inadaptés", a déclaré M. Morin aux journalistes qu'il avait préalablement convoqués pour expliquer en détail ce plan d'action.

Pour réaliser cet objectif social et éducatif, le gouvernement entend consacrer annuellement quelque $10 millions additionnels au budget de l'éducation.

Après concertation avec le ministère des Affaires sociales, le ministère de l'Education verra à abolir graduellement les barrières architecturales ou physiques dans les écoles. Il modifiera les normes de construction des nouvelles écoles et préparera un plan gradué de rénovation prévoyant au moins une école primaire et une école secondaire accessible dans chaque région administrative et dans chaque commission scolaire.

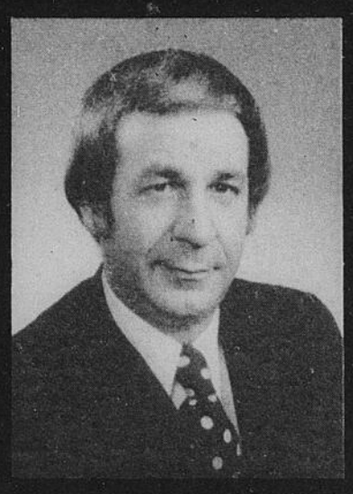
Réalités de la vie

Pour réaliser cette accessibilité aux écoles régulières, le gouvernement devra s'assurer de la présence de personnels spécialisés et de la collaboration des enseignants non spécialisés qui intégreront dans leurs classes ces enfants en difficulté.

Il faudra, enfin, et ce ne pas la tâche la plus facile, changer les mentalités ou comme le dit M. Morin, "vaincre la barrière qui se trouve dans la tête des gens à l'égard des soi-disant anormaux."

Le ministre se montra confiant toutefois. Il a cité l'exemple de cette école de la région de Montréal, qui a commencé à recevoir des handicapés physiques. Les élèves s'y disputeraient la tâche de véhiculer leurs copains en chaise roulante.

C'est ce qui l'a amené à conclure que cette politique aura comme effet secondaire d'ouvrir les yeux des enfants aux réalités de la vie, bref de rendre, la société plus humaine au contact des plus démunis.



QUARTIER VANIER

LE 5 NOVEMBRE REELISEZ

PAUL BRUNET

Dans une proportion de 60% des cas

Les salaires ne sont pas comparables

QUEBEC (PC) —Soixante pour cent des emplois syndiqués de la Fonction publique ne peuvent être utilisés pour comparer la rémunération offerte aux employés de l'Etat avec celle des employés du secteur privé.

C'est ce qu'indique l'un des documents remis ces jours-ci par le ministère de la Fonction publique au Syndicat des fonctionnaires provinciaux (SFPQ) dans le cadre des négociations "à livres ouverts" que promettait le ministre des Finances il y a quelques semaines.

Ainsi, sur les 279,333 emplois syndiqués de l'Etat recensés dans la fonction publique, les institutions hospitalières et d'enseignement, 163,000 ne peuvent être comparés avec ceux du secteur privé parce que le secteur public est le seul employeur ou employeurs très majoritaire: enseignants, infirmières, agronomes, emplois judiciaires, professionnels et techniciens de la santé, etc.

A Montréal

Drapeau est deux fois plus populaire

MONTREAL (PC) — Un sondage d'opinions effectué dans la ville de Montréal par Radio-Canada avec la collaboration du Centre de Recherche sur l'Opinion publique (CROP) montre qu'en termes d'intentions de vote, compte tenu des indécis, le maire Jean Drapeau est presque deux fois plus populaire à lui seul, avec 43 pour cent des voix, que ses deux adversaires réunis Serge Joyal, du GAM (Groupe d'Action municipal), avec 17 pour cent et Guy Duquette, du RCM (Rassemblement des Citoyens de Montréal), avec 6 pour cent.

Mais il y a plus, on montre également que les deux-tiers des Montréalais, soit 65 pour cent, sont satisfaits du maire Drapeau. Enfin les deux tiers des Montréalais, soit 66 pour cent croient que Jean Drapeau sera élu le 12 novembre.

Un sondage du PQ publié le 24 octobre dernier indiquait, après répartition de 26 pour cent d'indécis, un taux aussi élevé que 72 pour cent pour Jean Drapeau, 18 pour cent pour Serge Joyal et 10 pour cent pour Guy Duquette.

Ce sondage a été effectué entre le 18 et 25 octobre auprès d'un échantillon de départ de 1,000 numéros de téléphone, qui a été réduit à un échantillon réel de 770 foyers. Le nombre de répondants a été de 498, pour un taux de réponse de 64,7 pour cent.

La scène municipale montréalaise a donné lieu jusqu'à maintenant à peu de sondages. Même si on savait que le taux de participation à une élection municipale est habituellement peu élevé, lors des élections de 1974, le taux de participation a été de 39 pour cent, le sondage a révélé beaucoup d'indécision sur plusieurs aspects:

— les trois-cinquièmes des Montréalais, soit 58 pour cent, ne pouvaient dire quel candidat à la mairie avait la meilleure campagne électorale;

— les trois-quarts, soit 72 pour cent, ne pouvaient dire quel parti municipal avait fait la meilleure campagne;

— le tiers, soit 34 pour cent, ne peuvent ou ne veulent dire pour quel candidat à la mairie ils ont l'intention de voter;

— plus de la moitié des Montréalais, soit 53 pour cent, ne peuvent ou ne veulent dire pour quel conseiller de quel parti ils vont voter.

le dimanche 5 novembre à 19h
en collaboration
avec le service des nouvelles

émission spéciale sur

les élections municipales à Hull

- communication instantanée des résultats
- commentaires des candidats
- analyse de personnes ressources

invités:
Pierre Ménard, Jean-Marie Séguin
animateur: Claude Lavoie
producteur délégué: Michel Samson

cbof 1250 RSP la radio sans publicité

on est là! cbof 1250

QUARTIER WRIGHT

FERNAND NADON PRECISE



- **LARAMEE-BOUL. MOUSSETTE**
  Aucun raccordement entre le boul. Moussette et la rue Laramée. Le boul. Moussette demeure tel quel. C'est approuvé par le ministère des transports du Québec. Les traverses pour piétons passeront au-dessus de la rue Laramée qui sera en dépression. C'est approuvé par le ministère des transports du Québec.
- **STATIONNEMENT ET BRUIT**
  Une deuxieme assemblée est prévue au début de 1979 au soubassement de l'église St-Joseph. Les recommandations que les résidants du quartier Wright ont faites lors de l'assemblée du mois de septembre 1978 seront acceptées par nos services.
- **SERVICE MUNICIPAL D'HABITATION**
  Oui Fernand Nadon est d'accord. Cependant la ville de Hull paiera seulement 10% des coûts. Les propriétaires et les locataires sont suffisamment taxés pour l'habitation présentement.
- **MARCHE PUBLIC**
  Un comité proposé par Fernand Nadon, a été formé par le conseil municipal et j'espère qu'à l'été 1979 Hull aura son Marché public.
- **CENTRE COMMUNAUTAIRE A ST-BENOIT**
  Le conseil a déjà accepté une résolution pour acquérir la bâtisse sise au 73, boul. Moussette. Proposé par Fernand Nadon.

REELISONS

NADON FERNAND | X

MERCI CE VOTRE APPUI



Chez André

PLACE CARTIER
HULL



YVON CHANTIGNY

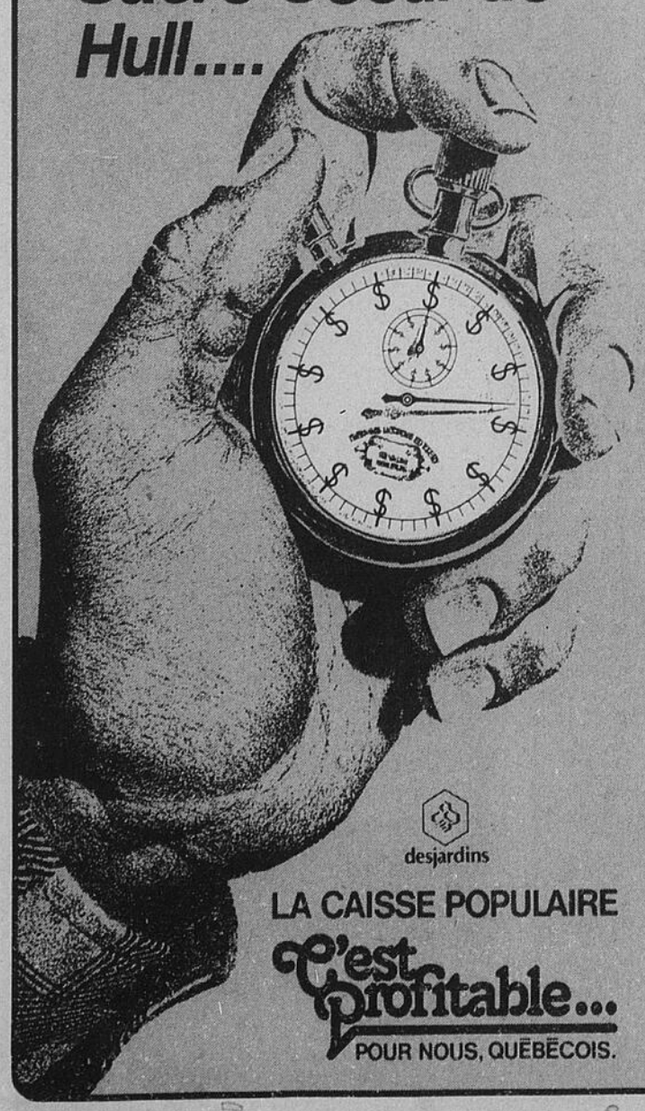
ROXANNE CREVIER

COIFFURES POUR HOMMES

"Pour une coiffure faite sur mesure"

Pour un rendez-vous, téléphonez au numéroc 771-6947

A la Caisse Populaire du Sacré-Coeur de Hull....



VOTRE TEMPS C'EST DE L'ARGENT!

NOS DÉPÔTS À TERME..... C'EST PROFITABLE
NOTRE ÉPARGNE STABLE .... C'EST PROFITABLE
NOTRE ÉPARGNE-RETRAITE .. C'EST PROFITABLE

SI VOUS N'ÊTES PAS DÉJÀ SOCIÉTAIRE, PRENEZ LE TEMPS DE VENIR NOUS VOIR.

APPORTER LE COUPON CI-DESSOUS, C'EST VOTRE PART SOCIALE. ELLE VOUS PERMET D'OUVRIR UN COMPTE CHEZ NOUS.

DISCUTONS DE TEMPS ET D'ARGENT . . .
C'EST PROFITABLE

desjardins

LA CAISSE POPULAIRE
C'est profitable...
POUR NOUS, QUÉBÉCOIS.

Limite: 1 coupon par personne.

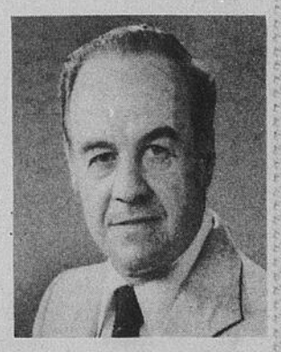
la Caisse Populaire du Sacré-Coeur de Hull
106 Boul. Sacré-Coeur Hull, Québec 778-3160

PAYEZ Au Porteur cinq dollars $5.00

Négociable seulement contre une part sociale à l'ouverture d'un compte d'épargne d'ici le 30 novembre 1978; non remboursable avant le 31 décembre 1979.

LA CAISSE QUI VOUS AIDE À PRÉVOIR . . À ÉPARGNER . . ET À MIEUX VIVRE.

Afin que le quartier
MONTCALM
ait un échevin
à la
"portée de la main"
votons pour le
"candidat du coin"



LE 5 NOVEMBRE — VOTONS

CAREAU André | X

POUR TRANSPORT, COMPOSEZ 771-7125

Dans Mont Bleu
PIERRE CHOLETTE propose:

en conformité avec
le plan directeur,
- l'aménagement du parc Jolicoeur avec chalet et garderie
- un Boul. Cité des Jeunes à 4 voies
- le parachèvement du Boul. Riel

votez:

PIERRE CHOLETTE

le 5 novembre dans Mont Bleu.

VENEZ VOIR
NOTRE NOUVELLE
BOUTIQUE FLORALE



Nos spécialistes,
MICHELE LEGAULT
et MICHELINE LAROSE
SONT A VOTRE SERVICE
SEPT JOURS PAR SEMAINE
9H 00 A.M. à 9H 00 P.M.
FLEURS POUR
TOUTES OCCASIONS
• Plantes vertes • Poteries
• Céramiques • Floralies
séchées ou en soie • Etc.
FLEURISTE
SERGE
LEGAULT INC.
142, RUE LAVAL, HULL (819) 777-5687

Lazure s'attaque aux dirigeants syndicaux qui sèment l'inquiétude

QUEBEC (PC) — Le ministre des Affaires sociales, M. Denis Lazure, a vivement déploré, hier matin en commission parlementaire, à Québec, que des "voix fortes et des dirigeants syndicaux très forts" d'une vingtaine d'hôpitaux sèment l'inquiétude parmi la population en ce qui regarde le fonctionnement de l'ensemble des institutions au Québec.

La très vaste majorité des hôpitaux du Québec fonctionnent bien, n'ont pas de déficit et ne sont pas menacés d'une coupure de personnel, a dit le ministre en ajoutant que les plans de redressement et de réduction modérée du personnel ne sont le cas que d'un petit nombre d'hôpitaux, surtout de grands hôpitaux généraux de Québec et Montréal qui accusent les plus lourds déficits.

Le ministre répondait ainsi au député de l'Union nationale de Mégantic-Compton, M. Fernand Grenier, qui avait convoqué la commission, selon les règlements, pour s'enquérir des conséquences du projet de réorganisation administrative du ministère.

Une forte délégation de Lac-Mégantic, dans le comté de M. Grenier, a assisté à la séance et le député en a profité pour insister davantage sur le sort qui attend deux hôpitaux de cette localité, l'hôpital Saint-Joseph et celui du Frère-André.

A ce propos, M. Lazure a tenu à les rassurer en affirmant qu'il n'est pas question de réduire le nombre de lits, qui est actuellement de 74, à l'hôpital Saint-Joseph ni d'en diminuer le personnel, puisque l'institution n'accuse pas de déficit, mais présente au contraire un léger surplus de $140,000.

"Ce n'est pas parce que cet hôpital a été plus privilégié qu'un autre car, depuis quelques années, les hôpitaux jouissent du même taux d'augmentation annuelle. Il est quand même curieux, a poursuivi le ministre, de constater qu'environ 28 p.c. des 300 hôpitaux ont accumulé des déficits depuis trois ou quatre ans mais, par ailleurs, que 25 p.c. d'eux n'ont pas accusé de déficits et ont même enregistré un surplus modéré".

Au sujet du nombre des employés dans les hôpitaux, le ministre a rappelé qu'il ne se trouve pas un endroit en Amérique du nord ou en Europe occidentale où on retrouve un si grand nombre d'employés que dans les hôpitaux généraux du Québec qui se chiffrent par 3.5 par lit.

En résumé, a conclu M. Lazure, il n'existe aucune menace en ce qui regarde l'hôpital Saint-Joseph de Lac-Mégantic.

Quant à l'hôpital Frère-André du même endroit, il continuera d'exister tant et aussi longtemps que les besoins se feront sentir.

QUARTIER DOLLARD
• TOUJOURS PRET A SERVIR
• ECHEVIN DISPONIBLE
• REPRESENTANT DE TOUS LES ELEMENTS DU QUARTIER



LE 5 NOVEMBRE
ELISONS

CARRIER GEORGES A.	X



Il est temps d'y penser
il ne reste que 45 jours
avant Noël
Choisissez votre couvre-plancher immédiatement
VISITEZ NOTRE BOUTIQUE DE COUVRE-PLANCHER
A PLACE CARTIER
"À PLACE CARTIER, ON Y REVIENT TOUJOURS"
CLAUDE LEBLANC LTEE
PRELARTS — TAPIS — TUILES — ESTIMATION A DOMICILE
PLACE CARTIER, Boul. St-Joseph, Hull
ENTREPÔT: 140 Edmonton, Hull
Un seul numéro: 771-5897

EMMAUS
Tout en faisant votre ménage du printemps, si vous voulez vous défaire des choses qui ne vous servent plus
APPELEZ-NOUS
771-5309 — 771-4566
Nous nous empresserons d'aller cueillir linge, articles ménagers, meubles, etc.
Ceci nous permettra d'aider les moins fortunés
MERCI A TOUS
LE COMPTOIR D'EMMAUS
175, rue Eddy — Hull

LOUEZ MAINTENANT SI NON IL SERA TROP TARD POUR PARTICIPER A LA GRANDE OUVERTURE DU 15 OCTOBRE.
NOUVEAU CENTRE D'ACHAT A BUCKINGHAM
OUVERTURE A L'AUTOMNE 1978
VOULEZ-VOUS OUVRIR VOTRE PROPRE BOUTIQUE?
IL RESTE SEULEMENT
6 LOCAUX A LOUER
Adressez-vous à: Mme Nicole Savage
Pour information: 514-843-8833 (à frais virés)
IDEAL POUR:
• Vêtements pour hommes
• Vêtements pour dames
• Boutique de camera
• Lingerie de dames
• Draperies et tissus
• Jouets
• Magasin de décors
• Laine et petits points
• Boutique de sport
• Le T-Shirt
VENEZ VOUS JOINDRE AUX AUTRES

Pour me permettre de continuer à faire
'ma job', j'ai besoin de votre appui.
Demain le 5 novembre, allez voter !...

Gilles Rocheleau
maire

Publié par le Comité Gilles Rocheleau

Mont-Bleu

Martin Bédard

Les loisirs et le parc Jolicoeur



1. Alors pour moi, la réponse est bien simple. Au niveau du quartier, je pense que le dossier prioritaire est le dossier loisirs. Dans les activités et sur le plan culturel d'où, dans notre programme, la question du parc Jolicoeur qui me paraît tout à fait essentielle avec possiblement en ajout la question d'une seconde, pas nécessairement d'une seconde, mais d'une bibliothèque axee sur les besoins du quartier.

Sur le plan de la ville, en raison des débats qu'on a connus dernièrement, je pense que la question d'habitation revêt un caractère tout à fait primordial.

2. En ce qui a trait à la définition du problème disons que j'ai la prétention d'être un, enfin d'être à peu près le seul candidat, qui ait défini pour chaque individu habitant dans Hull le droit à un logis qui soit tout à fait à propos ou qui soit acceptable, d'accord? A part ce principe j'ai nettement conscience qu'il y a des problèmes en matière d'habitation dans la ville de Hull à l'heure actuelle maintenant en ce qui a trait aux étapes à franchir pour solutionner ce problème-là j'ai déjà proposé, et ça date de lundi dernier, si ma mémoire est bonne, l'ébauche d'une solution qui ne prétend pas être une solution miracle mais bien une approche de solution qui consisterait peut-être en le fait de remplacer l'Office municipal d'habitation par une Société municipale d'habitation qui ne serait peut-être plus à même, en vertu des nouveaux concepts, des nouvelles priorités, de solutionner le problème de l'habitation en général.

3. Pour moi, la réponse est encore une fois bien simple, au niveau de la première partie de la question, la ville de Hull n'est plus ce qu'elle était il y a sept ans, c'est tout à fait vrai. Hull a connu au cours des sept ou même des dix dernières années une expansion tout à fait extraordinaire qui découle je pense d'une situation politique qui ne dépend pas nécessairement de la ville de Hull mais dont je pense Hull a su tirer profit.

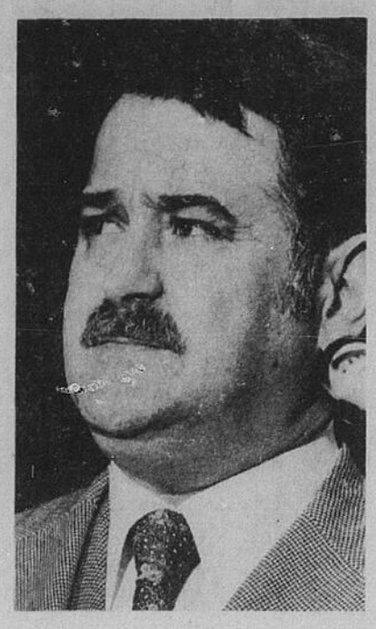
En ce qui a trait à l'orientation que dit prendre la ville de Hull, je pense que Hull est appelée à jouer un rôle primordial parce qu'elle est d'abord la métropole de l'Outaouais. Elle est aussi un fort bastillon de québécois dans une région de la capitale nationale et je pense que ça, ça lui réserve un rôle particulier. Maintenant les orientations qu'elle doit prendre, je pense que Hull on l'a qualifié de ville de l'avenir et je pense qu'elle doit continuer à l'être.

4. C'est une question assez difficile ça. Je pense que tenant compte des circonstances dans lesquelles ce conseil municipal a évolué y a pas de doute, dans mon sens, que ce sont des gens qui ont oeuvré de bonne foi et qui ont cherché à en obtenir le maximum de possibilités. Mais, j'ai nettement la prétention que si on y ajoutait certains éléments plus forts les quatre prochaines années seraient nettement plus révélatrices et plus profitables aux yeux de la ville de Hull. Et à ça, j'ouvre une parenthèse en ce qui a trait au niveau de la mairie; je pense que, personnellement en tout cas depuis 26 ans que je suis à Hull, sans vouloir discréditer ceux qui ont précédé, je pense que M. Rocheleau a joué un rôle qui était dans l'ensemble excellent. Mais j'ai nettement l'impression qu'au bénéfice des gens de Hull on se devrait d'offrir à M. Rocheleau un cadre plus restreint, un cadre plus précis dans lequel il pourrait opérer et c'est ce que j'ai l'intention de faire.

Je pense que M. Rocheleau est un bonhomme absolument extraordinaire qui a beaucoup d'idées, mais encore une fois, il est bon pour tout homme que ce soit M. Rocheleau ou un autre, d'avoir certains paramètres et je pense que le fait d'être confronté avec d'autres idées, peut être aussi valables que les siennes, ça va peut-être l'amener à prendre des positions qui seront nettement plus favorables pour la ville de Hull.

Pierre Cholette

Cité des Jeunes à quatre voies



1- Il n'y a pas de doute que pour le bien-être de mon quartier, le dossier prioritaire, c'est le dossier des loisirs. Le parc Jolicoeur, dont l'aménagement retarde depuis plusieurs années est, à mon avis, le dossier prioritaire. Je préconise dans mon programme l'aménagement du parc Jolicoeur, avec chalet dans lequel il y aurait garderie, d'ici les 15 mois suivant mon élection.

Priorité pour la ville? C'est, je crois, la question de circulation dans la section nord du quartier, parce que ça va permettre le développement domiciliaire dans le bout de Freeman. Je préconise, dans mon programme, l'aménagement immédiatement, toujours selon le plan directeur, du boulevard Cité des Jeunes à 4 voies reliant Gamelin à la route 5. Ceci va permettre un déblocage de circulation qui est trop intense dans le moment sur Mont-Bleu, et ça va permettre l'établissement, le développement domiciliaire et commercial, dans la section nord du quartier.

2- Je définis ce problème: la ville est aux prises dans le moment avec des problèmes de logements sociaux; elle en a présentement 648 qu'elle dirige, qu'elle administre et on lui a enlevé pas mal tous ses pouvoirs décisionnels dans cette question. Je préconiserais qu'on remette certains pouvoirs à l'office municipal d'habitation, et que cet office municipal d'habitation, au lieu de se lancer dans l'achat ou la construction de d'autres édifices pour des fins de logements sociaux, je préconiserais que la ville adopte une politique de subvention aux logements au lieu de logements subventionnés. A mon avis ce serait beaucoup plus facile pour la ville d'administrer des subventions ou d'accorder des subventions, plutôt aux gens qui sont dans le besoin au point de vue logement que de construire, faire des grosses mises de fonds et de construire et d'administrer des tours ou on loge tous ces gens-là, où on force tous ces gens-là à s'identifier pendant qu'on ne force pas les mères nécessiteuses, les veuves dans le besoin, les chômeurs à s'identifier.

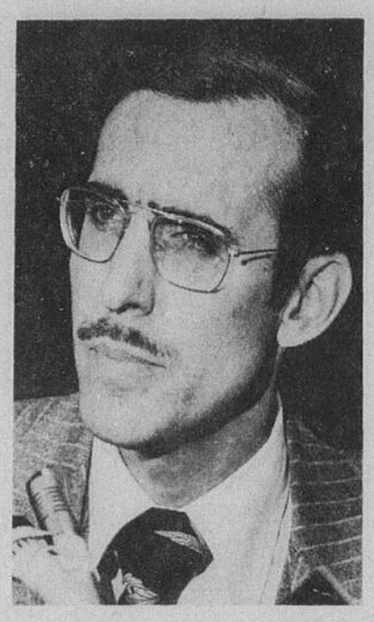
Pourquoi est-ce qu'on forcerait les gens dans le besoin de logement à s'identifier? Et pourquoi est-ce que l'on veut absolument tous les grouper ensemble? Si on donnait des subventions au logement on pourrait alors permettre aux gens de demeurer dans leur quartier dans leur logement et on aurait atteint notre but d'une façon beaucoup plus facile.

3- Ce qui est évident depuis 7 ans, c'est l'avènement des gros édifices dans le centre-ville; je pense à Place du Portage et aux Terrasses de la Chaudière et je crois que ceci a changé le pouvoir de taxation de la ville, la façon de taxer de la ville de façon radicale, où avant c'était 70% des résidents qui payaient les taxes foncières, maintenant c'est l'inverse: c'est le gros propriétaire qui paie 70% des taxes foncières et le petit propriétaire, je crois que la proportion est de 28%. Je crois que cela va permettre à la ville maintenant qu'ils ont fini de faire des gros déboursés pour donner les services, pour ces gros édifices là, je crois que ça va permettre à la ville de pouvoir continuer le développement rationnel selon son plan central de développement . . . de continuer le développement de la ville pour répondre aux besoins qui vont être créés par l'avènement de ces travailleurs, de ces fonctionnaires dans notre région.

4- Le dernier conseil municipal? Je crois qu'il s'est très bien tiré d'affaires. Ils ont eu des dossiers très chatouilleux à traiter, je crois qu'ils ont su faire la part des choses en négociant et avec Québec et le fédéral. Il y a bien sûr certains accrochages dont nous avons été témoins, entre le gouvernement du Québec et la ville de Hull. Je crois que ce sont peut-être des réactions normales aux changements des personnes en place et que tout semble vouloir rentrer dans l'ordre dans le moment.

Jean-Claude Carisse

Circulation et Société d'Habitation



1- Pour le bien être du quartier, le premier probleme dont il faudrait s'occuper au lendemain de l'élection, c'est celui de la circulation dans le quartier. Circulation sur Mont-Bleu, circulation sur le boulevard Riel en particulier et, évidemment ça touche les problèmes ou la question du stade que l'on propose de construire en haut de la côte parce que la construction du stade va certainement avoir des incidences sur la circulation.

Pour la ville, elle même, je pense qu'il faut régler au plus sacrant l'histoire de la Société d'Habitation et puis de reloger les citoyens de Hull qui ont été déplacés par les masses de béton qu'on vient de construire dans le bas de la ville.

2- Le problème de l'habitation, à Hull, est tellement complexe que j'hésite à me prononcer aujourd'hui, n'ayant pas en main tous les dossiers. Le conseil de ville lui-même n'a pas été capable de le résoudre, lui qui avait à sa disposition et les renseignements et l'expertise. Et puis, je vois difficilement comment un jeune échevin ou un jeune candidat à l'échevinage pourrait, à ce moment-ci, énoncer de grands principes ou même des solutions sans avoir en main toutes les données du problème. Alors, je peux difficilement me prononcer à ce moment-ci. J'attendrai d'avoir, en bon administrateur, la documentation en main avant de faire quoi que ce soit. Il faut absolument se renseigner sur les dossiers, parce que je peux, par exemple, dire que j'aimerais régler le problème de la circulation sur Mont-Bleu, mais avant de proposer des solutions, j'aimerais bien voir ce que la ville a en réserve, ce qu'elle a au plan directeur et ce qu'elle prévoit faire dans ce domaine là. Il faut absolument que je me renseigne et qu'on donne le temps à celui qui va être élu dans Mont-Bleu, le temps de consulter les dossiers.

3- Moi je pense que ce qui s'est produit à Hull, depuis 7 ans, et puis la façon dont on devrait s'orienter pour les 7 prochaines années, c'est d'humaniser la ville de Hull. Les masses de béton qui sont arrivées ont peut-être fait du bien côté taxes, ç'a peut-être permis à la ville de Hull de garder son taux de la taxe à un niveau très respectable. Par contre, j'ai l'impression qu'on a créé des problèmes, côté logement, côté déplacement des personnes. Les personnes qui ont été déplacées par les masses de béton sont allées grossir les rangs des insécurisés et puis des mésadaptés des municipalités qui entourent la ville de Hull, je pense ici, à Gatineau, Templeton ou même Angers. Ce sont des personnes qui étaient bien dans la ville de Hull et qu'on a déracinées. Je me réfère souvent à la basse-ville d'Ottawa, où j'ai vécu et où on a connu le même problème; ce fut la dispersion d'une population importante, et dans le cas de Hull, c'était une population qui demeurait depuis longtemps. C'était les pionniers de la ville de Hull. Ces gens-là sont dispersés et je pense que la ville doit s'astreindre à faire, d'ici les prochaines années, c'est d'humaniser l'administration et de la rendre, de donner un visage plus humain à la ville. Je pense, par exemple ici, à la construction de Place du citoyen, où on nous promet mer et monde mais le Palais de justice de la province de Québec est déjà difficile d'accès pour une personne qui se déplace d'ailleurs en ville. Est-ce que la Place du citoyen va vraiment être une place du citoyen ou si ça va être un autre dédale de stationnements sous-terrains où les gens ne voudront pas s'aventurer?

4- Oh là là! Moi, ce qui m'inquiète, ce qui m'a inquiété dans le dernier conseil municipal, et puis évidemment c'est une chose qui m'inquiète de tous les conseils municipaux, c'est la grande possibilité de conflit d'intérêts dans plusieurs domaines. Il y a eu des changements au zonage qui ont une allure un peu suspecte où certaines personnes ont soigné leurs intérêts, où certaines personnes ne se sont pas abstenues de voter dans des questions qui auraient pu les concerner un peu trop directement. Mais dans l'ensemble ça n'a pas été si mal que ça. Si on compare avec l'administration municipale au Québec, Hull est une ville qui est relativement bien administrée. Elle possède un bon corps de fonctionnaires dévoués. Dans l'ensemble c'était pas si mal que ça, mais mis à part, évidemment, la question des conflits d'intérêts puis des hypothèses de zonage qui auraient pu se produire depuis les 4 dernières années.

Wright

Fernand Nadon

Restaurer et raffermir l'autorité



1. Pour mon quartier actuellement il y a deux points précis: il y a le programme de restauration pour le quartier Wright, c'est-à-dire ce qui s'est fait dans la ville de Hull, il est temps maintenant que ça se fasse dans Wrightville. Aussi, il y a un supplément dans le logement, pour aider les petits propriétaires et les petits locataires pour ne pas que les gens soient déplacés et qu'ils restent chez eux. Les coûts qu'on aura avec les nouvelles acquisitions ou les bâtisses qu'on aura à administrer à l'Office municipal et qui sont à peu près de $250 par mois de déficit je crois qu'avec $50 peut-être $40 ou $80 on pourra aider les gens chez eux; ça nous coûtera moins cher à la ville de Hull et à la province pour la différence. Ça c'est strictement dans mon quartier.

Maintenant, si j'ajoute pour la ville de Hull, il y a raffermir l'autorité municipale. Ça veut dire pour moi, question de territoire friction avec les municipalités environnantes, on les connaît. Hull-Ouest, c'est pratiquement réglé mais quand même. En plus de ça, la Communauté régionale de l'Outaouais c'est-à-dire la nouvelle restructuration qui s'en vient, et le dégroupement à Buckingham, il faudra que Hull raffermisse ses positions. Malgré qu'on a été ferme à date là-dessus. Parce que nous on croit que tant et aussi longtemps que les restructurations demandées déjà et celles demandées actuellement par la CRO doivent être faites avant qu'il y ait des changements quelconque dans ce sens-là. Il y a aussi la Société d'habitation du Québec représentante à être complété si on veut avec, par la signature de convention d'exploitation.

2. La première étape à franchir, c'edst la signature de convention d'exploitation. C'est ce qu'il faut qui aille de l'avant: il ne faut pas laisser la bâtisse de la coop Reboul vide plus longtemps.

Je pense qu'actuellement il y a une première ébauche de faite et il y a à terminer cette consultation là avec le conseil pour qu'ensuite, soit les fonctionnaires ou la SHQ avec la ville se mettent d'accord pour administrer ces logements. C'est les premières choses à faire parce que ça va régler la Coop Reboul, les 80 logements et les 132 logements. Par le biais de ça, on va régler aussi les ententes sur les projets existants concernant la clause 12, par exemple, où il est question de 10-90 pour cent et des dépenses inadmissibles. Question du logement social, moi je crois qu'il faut aider le monde, mais pas à n'importe quel coût. La convention d'exploitation c'est ça qui va régler tous les problèmes, c'est ça qui ne se fait pas présentement et qui ne s'est pas fait dans le passé parce que la SMQ tolérait et la ville aussi. Maintenant, les deux parties doivent régler les problèmes de l'Office municipal.

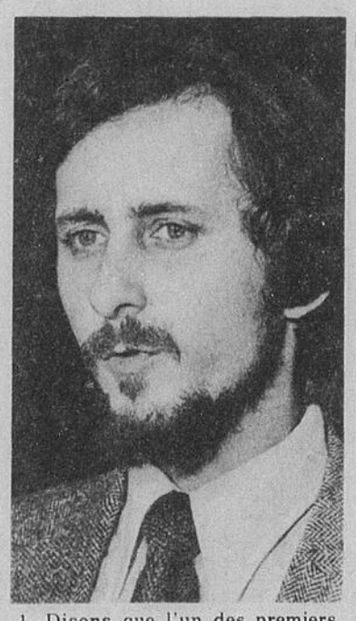
3. Maintenant que toutes les infrastructures sont là comme par exemple dans mon quartier tous les problèmes qu'on avaient . . .

150 caves étaient inondées, Ça c'est tout réglé ces problèmes là. Ç'a été réglé à la grandeur de la municipalité presque en totalité. Il y a des cas d'exception et on peut recevoir à cause de ces corrections beaucoup de nouvelles constructions. Maintenant, on sait qu'il a coulé beaucoup d'encre pour toutes les bâtisses dans la ville de Hull. Main tenant il faudrait penser un peu plus à ce que les gens s'habituent avec ça et puissent vivre avec ça. que la ville, je pense que ça va se faire presque automatiquement, lorsque la Maison du citoyen sera là, on sera sur place et tous les services vont être sur place pour faire de l'animation et créer un intérêt dans le centre-ville de Hull pour que les gens viennent acheter ici et finalement y dépenser les millions et les millions qui sont dépensés à Ottawa.

4. Il n'y a qu'à voir ce qui s'est fait. Je dois dire que dans un très fort pourcentage, les conseillers ont travaillé assez fort, parce que tout ce qui s'est fait, tout ce qui s'est construit c'est dans les 6-7 dernières années. Il y avait seulement un aréna à ce moment-là, il n'y avait rien de construit dans le centre-ville de Hull, la Maison du citoyen il n'y en était pas question. L'hôtel de ville venait de brûler, et on a qu'à voir les routes, et on a qu'à voir toutes les corrections qui ont été apportées un peu partout, question stationnement sur rues, et tous les autres problèmes qui sont existants sont à être terminés; parce que dernièrement on a eu dans mon quartier une réunion, et ça été présenté et toutes les remarques qui ont été faites et les suggestions qui ont été faites pour que les services s'en occupent, on doit retourner une autre représentation, probablement au printemps, pour finaliser tout ce qui concerne le stationnement sur rues et hors rues.

Robert Philibert

Discothèques et facture d'épuration



1. Disons que l'un des premiers dossiers c'est la question du bruit dans les rues avoisinant les discothèques. C'est tout simplement que les jeunes qui vont dans les discothèques, moi j'ai rien contre le fait qu'on opère ce genre de commerce, mais les jeunes qui sortent à des heures indues là, 3, 4h du matin, bien ils prennent les quartiers de la municipalité pour des champs de course. Je sais pas si vous avez vu dans LE DROIT, moi je demande que l'on renforce le règlement antibruit et qu'on l'applique. Le renforcer dans le sens suivant: que les premières infractions, qu'on augmente les amendes à $200 au lieu de $25.; pour la deuxième infraction qu'on enlève le permis pour un mois. Alors je pense que ça donnerait à réfléchir aux jeunes qui sortent des discothèques puis qui quittent les lieux le soir, ou au cours de la nuit.

Ça, ça touche aussi d'autres quartiers de la ville.

Au niveau de la ville y a un autre point que j'ai pas encore sorti dans mon programme. . . C'est l'usine d'épuration des eaux qui s'en vient. Alors cette usine là, le coût d'opération à un moment donné je pense que ça va monter dans les millions de dollars. Moi, je me pose la question à savoir ça va être quoi le montant qui va paraître sur la facture. . . C'est le total de la facture qui compte au bout de l'année. Alors la facture de taxe, les gens, dans cette période d'inflation. . . Les temps sont durs pour tout le monde. Je pense que c'est des questions à poser au niveau de la communauté régionale et de la municipalité de Hull.

2. Définir le problème de l'habitution sociale c'est définir le problème d'une grosse grosse partie de la population. Parce que de plus en plus si on considère depuis une dizaine d'années, l'augmentation des coûts de construction, l'augmentation des coûts de logement, si on regarde les loyers, par exemple, dans les nouvelles tours, dans les différents secteurs résidentiels ils ont augmenté d'une façon phénoménale. Mais si on regarde, par exemple, les revenus, on pourrait pas dire qu'ils ont augmenté de la même façon, en tout cas, c'est une grosse proportion de la population. Moi, je me dis, que le logement social pour des personnes telle une dame qui perd son mari qui se retrouve tout simplement avec comme revenu le fond de pension de son mari $253, ou $260 par mois. Ces revenus là sont fixe. Alors nécessairement ces gens-là peuvent difficilement se reloger à un endroit comme les jardins Mont-Bleu ou des tours à appartement où c'est $230 par mois.

Je pense qu'actuellement, le problème d'habitation à prix modique. . . je suis d'accord un peu avec le maire de Hull, M. Rocheleau, à l'effet qu'une catégorie de personnes qui sont là actuellement, qui sont entrées au début et qui devraient peut être être éligibles, ou même sans doute, parce qu'il y avait tout de même des critères assez spécifiques, mais qui par après ont augmenté leur revenu, ils pourraient peut-être se reloger. Sauf que si on analyse ça de plus près, on se rend compte qu'il y a une zone grise entre les logements subventionnés et les logements ordinaires voir les prix du marché. Je pensé moi, qu'il faudrait inciter ces gens-là, qui ne sont plus éligibles, à se porter acquéreur. . . les inciter à devenir propriétaires de résidences: y a un paquet de résidences dans la ville qui sont à vendre là. . . On pourrait peut-être les inciter à se porter acquéreur de cette façon là ils pourraient entretenir leur propre maison et ça serait ça de moins comme déficit pour la future société d'habitation ou l'OMH.

3. Depuis 30 ans à Hull, chez nous, sur la rue Iberville nous autres on chauffait au poêle à bois. Y avait encore des voitures à patates frites avec des chevaux qui faisaient dans la rue, on appelait ça des pommes de route. Aujourd'hui c'est l'Halloween et je me rappelle qu'on a fait les 400 coups avec ça. Effectivement, y a eu un gros changement. Malheureusement je trouve que l'esprit de paroisse, l'esprit de quartier en a pris un coup un peu: on est devenu une ville un peu cosmopolite avec la venue des édifices fédéraux, les expropriations. Il y a eu une partie de l'histoire de Hull qui nous a quittés avec les gens qui ont été obligés d'aller se loger soit à Gatineau, soit ailleurs. Mais ça, c'est un peu normal dans toute cité nord-américaine. En Amérique du nord, la plupart des agglomérations urbaines, il y a eu un boum depuis les années 50, de l'investissement, des édifices. . . Je pense qu'on est en train de reprendre son souffle et on a peut-être un peu laissé de côté l'esprit des quartiers et des paroisses qui existaient déjà, qui était symbolisé par la paroisse, le curé, à l'époque, et tout ça. Moi, je trouve que cet esprit là qui se retrouvait aussi au niveau des comités sociaux dans les paroisses, Les Chevaliers de Colomb. . . Je pense qu'il est temps de revenir un peu à ça de retourner un peu aux gens parce que tout de même la cité doit rester humaine si elle ne veut pas perdre de son intérêt. Moi, je m'explique un peu l'apathie des gens face aux élections, à tous les niveaux, par rapport à ça: A un moment les gens, c'est devenu tellement complexe qui sont plus capables de comprendre ce qui se passe. Alors, je pense qu'il est temps de revenir aux paroisses, de rtourner vers les gens qui agissent dans le milieu, qui essaient de monter des clubs de hockey, de metrre sur pieds des loisirs, des groupes sociaux-culturels, faut retourner vers ces gens là.

4. Ça, je laisse aux électeurs le choix, la décision du 5 novembre. Je pense qu'ils sont assez intelligents pour savoir quelle décision ils ont à prendre face à la performance du conseil municipal. Parce qu'il y a toujours une question d'alternative. Alors s'ils considèrent qu'ils n'ont pas d'alternative c'est leur choix. Mais je fais confiance en la sagesse populaire.

CONCITOYENS ET CONCITOYENNES DE HULL

SAVIEZ-VOUS QUE...



1- en 1977, le service de la dette de la Ville de Hull, sous l'administration de Gilles Rocheleau, était rendu à $4,708,000.00;

2- en 1978, **encore sous l'administration Rocheleau,** ce service a subi une hausse de $1,292,039.00 et se chiffre, à la fin de 1978, à $6,039.000.00;

3- durant **son** administration de 1978, il a fait adopter, par le Conseil municipal de Hull, des règlements d'emprunts pour $30,000,000.00.

4- si vous laissez Rocheleau continuer de cette façon-là, nous serons tellement endettés que nous nous verrons obligés d'emprunter pour payer notre compte de taxes... et pour longtemps!

5- Gilles Rocheleau a refusé en 1976 et en 1977 d'enlever la neige sur nos trottoirs, sous le prétexte que le budget municipal ne le permettait pas...; par ce fait même, il mettait en danger la sécurité de nos enfants, de nos personnes âgées et la nôtre, en nous obligeant à marcher dans les rues, nous exposant à nous faire frapper! COMMENT SE FAIT-IL que, **le 9 septembre 1976,** il a réussi à trouver de l'argent, dans le même budget, pour s'embaucher un chef de cabinet, **son ami et organisateur politique,** Armand Proulx, que **nous** payons à $28,324.00?

JE VOUS PROPOSE UNE SOLUTION DE RECHANGE

1- Je me porte garant de couper ces dépenses municipales exagérées.

2- Je verrai à faire faire les enquêtes nécessaires pour corriger le manque de sécurité aux intersections où nos écoles sont situées afin de ne pas voir se répéter les incidents malheureux dont nous avons récemment été témoins.

3- Je me propose de voir à assurer une **coopération franche** entre l'Office municipal d'Habitation de Hull et la Société d'Habitation du Québec pour voir à la construction de logements sociaux dont **nous** avons besoin.

4- je veux être un interlocuteur ouvert aux dialogues avec nos autres dirigeants dûment élus par **vous** électeurs et électrices hullois(es), ainsi qu'avec **vous tous.**

LE 5 NOVEMBRE 1978,

je vous invite à voter pour CLAUDE GRATTON. **Avant-gardiste,** je me ferai un devoir de rencontrer les comités de citoyens et les différentes associations paroissiales et autres afin d'écouter vos besoins et de m'efforcer d'y trouver les solutions.

FAITES-MOI CONFIANCE.

Je m'engage à vous être loyal, disponible et dévoué.

Avec toute ma sincérité,



Dimanche à Thurso

Un maire et cinq conseillers à élire

par Roméo Chartrand

THURSO — La campagne électorale est maintenant terminée à Thurso, et demain, la population de cette municipalité devra se choisir un maire et cinq conseillers.

Les électeurs ont le choix entre trois candidats à la mairie et douze à l'échevinage. Un total de 1931 électeurs sont habilités à voter dans 40 bureaux de scrutin situés au centre communautaire, à l'école Ste-Famille et à l'école Maria-Goretti.

A Thurso, fait à souligner, la municipalité n'est pas divisée en quartiers, ce qui veut dire que chaque électeur a le droit de vote pour le maire et cinq conseillers. C'est ainsi que le président d'élection, M. Edmond Boulerice, a confié au DROIT qu'il avait dû faire imprimer 13,000 bulletins de vote. Et dépendamment du taux de participation, il faut s'attendre à ce que le décompte des suffrages exprimés soit long et laborieux.

Rappelons que les bureaux de votation seront ouverts de 9h du matin à 6h du soir. Le décompte terminé, les boîtes de scrutin seront acheminées à l'hôtel de ville où le président d'élection donnera les résultats et proclamera les élus.

Enfin, précisons qu'au siège numéro 2, le nom du conseiller est déjà connu, M. Conrad Amyot ayant été réélu sans opposition.

"D'un canal à l'autre"



avec Edgard Demers

Si vous désirez suivre en français, ce qui est bien normal, les résultats des élections dans l'Outaouais québécois, oubliez la télévision. En effet, CBOFT-Ottawa commencera à peu près à l'heure où ce sera terminé avec une émission spéciale. N'est-ce pas typique?

Les élections à la radio d'Etat

La série «Les matineux», à CBOF-Ottawa, a déjà passé la semaine qui s'achève à préparer la population aux élections dans l'Ouest du Québec par des reportages relatifs aux candidats, à leurs objectifs et aux problèmes particuliers. Le réalisateur délégué Michel Samson continuera, le dimanche 5 novembre, à 7 heures, ce qu'il a commencé avec son équipe, notamment sa scripte Johanne Kemp, son animateur Claude Lavoie, le commentateur-intervieweur André Lacroix, l'analyste Clinton Archibald et le recherchiste Alain Guimont.

Ces gens seront secondés par le Service des nouvelles de Radio-Canada à Ottawa-Hull, dont le coordonnateur est Jacques Germain. Il est à noter que CBOF-1250 s'occupera et des résultats des élections à Hull et, dans les autres municipalités avoisinnantes de l'Outaouais québécois avec le concours des reporters Guy Beaulieu, Denis Boucher, Serge Dion et Sylvain Lafrance.

Ces équipes seront également en devoir, le lundi 13 novembre, avec Francine Lalonde en plus, pour les élections dans l'Est ontarien. D'ailleurs, la semaine prochaine, «Les matineux» proposera des dossiers à ce sujet.

A la radio privée

Ni CKCH, ni CJRC n'ont trouvé les élections à Hull et les environs un sujet assez important pour aviser leurs auditeurs par l'entremise de la presse. Néanmoins, il nous a été possible de recueillir quelques renseignements.

A CKCH-97, dimanche soir, de 7 à 10 heures, il y aura une émission spéciale sur les élections avec André Chevalier. Il sera secondé par Joane Arcand, Carole Gérard, Jules Guitare et André Pichette.

Michel Montpetit sera l'animateur à CJRC-115. Ses analystes seront nul autres que Marcel D'Amour, ancien maire de Hull, et Yvon Mutchmore, un ex-conseiller.

A la télévision

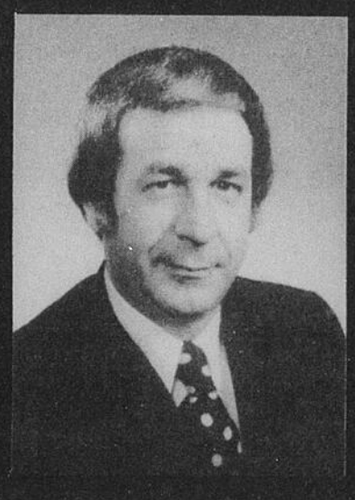
Le lecteur attitré des bulletins de nouvelles à «Actualité», Jean Groulx, animera une émission avec les élections comme thème. Mais il faudra attendre jusqu'à 10h 45. A ses côtés, plus ou moins, vous retrouverez Jean-Pierre Chénard, Mario Montpetit, René Petit et André Soulard. Les analystes seront Jean-Marie Séguin et Pierre Ménard.

Quant à la contribution de CHOT, n'y comptez pas trop. Il ne faudrait surtout pas interrompre 40 heures de vieux longs métrages.

Campagne de souscription

Le CRTC ayant coupé les vivres, c'est-à-dire les messages publicitaires comme source de revenus, à Radio-Carleton, ou si vous préférez CKCU-FM, les étudiants ont décidé de recueillir des fonds d'une autre façon, soit en organisant une campagne de souscription auprès de leurs auditeurs, un peu comme PBS fait chez ses téléspectateurs. Il est possible de faire parvenir ses dons jusqu'au 15 novembre à: CKCV-FM, Chambre 517, University Centre, université Carleton, Ottawa.

émission spéciale sur les
élections municipales dans l'Outaouais québécois
le 5 novembre à compter de 22h45
animateur
Jean Groulx
journalistes
Mario Montpetit, André Soulard, Jean-Paul Chénard, René Petit
production
service des nouvelles
cboft9



QUARTIER VANIER
LE 5 NOVEMBRE REELISEZ
PAUL BRUNET

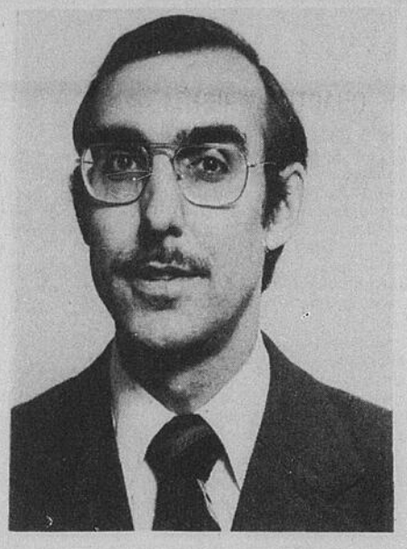
POUR THURSO



NORMAND "BEN" OUIMET
CONSEILLER AU SIEGE #5
- un gars qui travaille à Thurso et qui veut travailler pour Thurso
- "BEN"; un gars de service

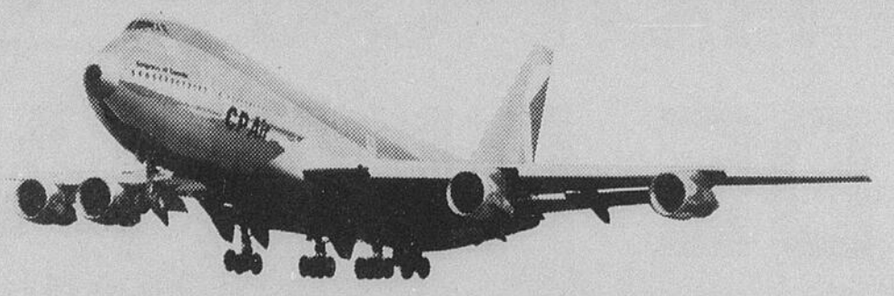
VOTEZ OUIMET DIMANCHE 5 NOV.

PROTEGEONS NOTRE QUARTIER
MONT-BLEU



CARISSE Jean-Claude
ADMINISTRATEUR
X

Reprise normale de notre



service aérien

Notre clientèle sera heureuse d'apprendre la reprise normale de notre service sur tout notre réseau.

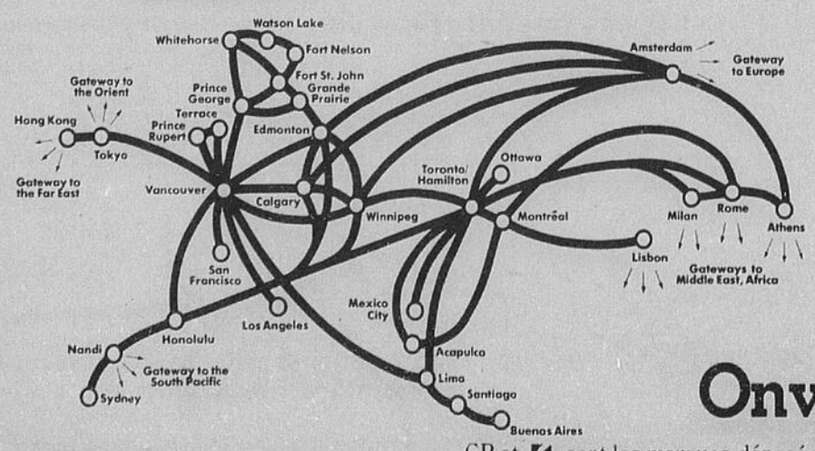
Que ce soit, pour vos voyages de plaisir ou d'affaires, ou pour l'expédition de marchandises par avion, CP Air vous promet un service de premier ordre.

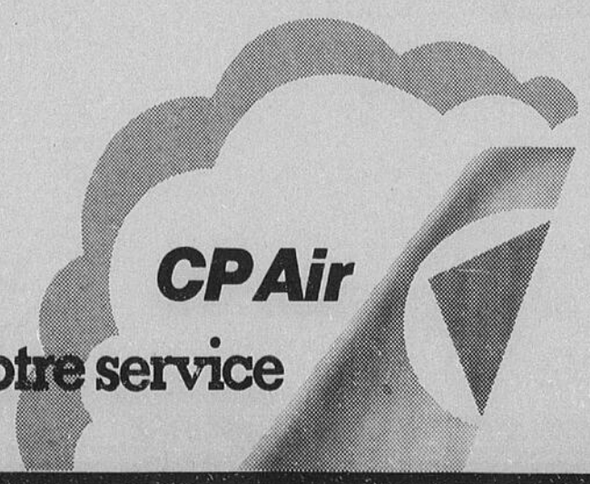
Nous tenons à vous remercier sincèrement de la patience et de la compréhension dont vous avez fait preuve au cours des récents problèmes relatifs à notre service.

CP Air vous offre des vols réguliers vers plusieurs destinations canadiennes et ailleurs dans le monde. Nous pouvons aussi vous trouver des correspondances pratiques lorsque vous quittez notre réseau.

Où que vous alliez avec nous, vous êtes entre bonnes mains, car plus que jamais nous prenons à coeur votre service.

Appelez votre agent de voyages ou CP Air.





On vole à votre service

CP et ◄ sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée.

DANS LE QUARTIER
LAFONTAINE

DIMANCHE 5 NOVEMBRE
DE 9 HRES A 19 HRES
POUR UN ECHEVIN
- *EXPERIMENTE*
- *INTEGRE*
- *TRAVAILLEUR*
- *DISPONIBLE*

Le seul candidat résidant dans le quartier à 265, boul. Gamelin
REELISONS
GOUGEON JEAN-YVES
X

Tournée diocésaine de Mgr Adolphe Proulx

HULL — A la suite du voyage qu'il a effectué à Rome du 29 septembre au 31 octobre dernier, l'évêque de Hull, Mgr Adolphe Proulx, entreprendra, lundi, une tournée diocésaine. Dans un communiqué du Service d'information diocésain émis hier, il est précisé que cette tournée se poursuivra jusqu'au 26 novembre courant et que celle-ci comportera un total de cinq rencontres.

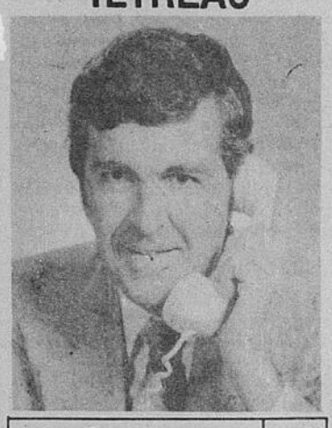
Cette tournée permettra notamment à Mgr Proulx de renseigner le presbyterium et toutes les personnes concernées par l'église de Hull sur le rapport qui a été fait à Rome à l'occasion de ce voyage. Effectué au moment de l'élection d'un nouveau pape, le séjour de Mgr Proulx dans la ville éternelle a aussi donné lieu à un pèlerinage aux tombeaux de Pierre, et Paul, et cette série de rencontres permettra à chacun d'entendre de vive voix un écho de ces événements.

«Je vais dire ce que nous avons rapporté aux congrégations», de préciser Mgr Proulx en parlant de ces rencontres dont la première aura lieu le 6 novembre, de 16h à 20h, à l'intention du presbyterium de l'Eglise de Hull. Celle-ci se tiendra au sous-sol de l'église St-René-Goupil, de Gatineau, et un repas sera alors servi sur place. Les résidants des secteurs Buckingham, Gatineau, Pointe-Gatineau et Touraine pourront aussi, le même jour et au même endroit, rencontrer l'évêque de Hull entre 20h et 22h.

Les personnes demeurant dans les secteurs Aylmer, Ile de Hull, Wrightville et Gatineau-Nord pourront d'autre part profiter d'une rencontre du même genre le jeudi 9 novembre, de 20h à 22h également. Celle-ci se tiendra au sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé, sise au 170 de la rue Sherbrooke, à Hull, et l'assistance pourra, encore là, bénéficier d'une période de questions. Comme l'évêque de Hull a eu l'occasion de rencontrer brièvement le pape Jean-Paul II au cours de ce voyage, c'est un sujet qui suscitera sans doute l'intérêt de plusieurs.

Samedi le 11 novembre, les religieuses du diocèse auront aussi l'occasion de rencontrer Mgr Proulx, au cours d'une troisième rencontre tenue au centre diocésain de 13h 30 à 16h 30. Le 26 novembre de 19h 30 à 21h 30, les gens de St-André-Avellin et des environs pourront également profiter de cette tournée diocésaine lors d'une rencontre qui se déroulera en l'église de St-André-Avellin. L'autre rencontre prévue au programme de la tournée aura lieu à l'intention des anglophones du diocèse, le lundi 13 novembre à 20h; celle-ci se tiendra au 300 de l'avenue Murry, dans la paroisse St-Aloysius.

QUARTIER TETREAU



VOTER EST UNE DECISION

VOTER C'EST AUSSI
FAIRE CONFIANCE!

Cette marque de confiance, je l'accorde au candidat

YVON A. GREGOIRE

qui se veut à
L'ECOUTE
des gens de chacun des secteurs du
QUARTIER TETREAU

Le dimanche 5 novembre, 1978

"TOUJOURS A VOTRE SERVICE"

771-6192 770-9477

GRÉGOIRE YVON A. X

outaouais samedi

Seréna

• Seréna-Outaouais organise ce soir une rencontre publique sur l'avortement, à 8h, à l'école Alexandre-Taché, située au 283 boulevard Taché, à Hull. La soirée sera divisée en deux parties. Dans un premier temps, un court documentaire sur la vie intra-utérine rappellera les différentes étapes de l'évolution du foetus. Puis, un gynécologue décrira la façon dont s'effectuent les avortements et les conséquences physiques pour la mère. Pour plus d'information, il suffit de composer le 568-0077.

Soirée bavaroise

• L'Association récréative de Templeton organise, le 11 novembre à 20h, au Centre récréatif de la rue Labelle, une soirée bavaroise dont les profits iront à l'Association du hockey mineur, secteur Templeton. L'entrée sera de $2.50. Pour de plus amples renseignements ou pour se procurer les billets, téléphoner à 663-2520.

L'ARLHO invite les administrateurs

• L'Association régionale de loisirs pour handicapés de l'Outaouais invite les administrateurs d'organismes bénévoles à un stage de formation sur «Les structures et procédures administratives», du 10 au 12 novembre, au Camp Gatineau à Ste-Cécile-de-Masham. Le coût du stage est de $35. On peut s'inscrire à l'ARLHO, 111, rue Carillon à Hull; numéro: 777-4244.

Stage pour les jeunes amis

• Samedi, le 11 novembre, à l'école Saint-Bernardin, de Hull, se tiendra pour les jeunes amis anciens et nouveaux une journée de formation qui sera organisée sous forme d'atelier de discussion sur la personne déficiente et sur le rôle du jeune ami. Pour s'inscrire à cette journée de formation, il suffit de composer le 771-6219.

QUARTIER WRIGHT

• ECHEVIN A PLEIN TEMPS
• ADMINISTRATION SAINE
Disponible en tout temps
AU 41, BRODEUR, HULL
771-6641



FERNAND NADON
VILLE DE HULL

PRIORITES

QUARTIER WRIGHT

• Hâter la réalisation du système routier (axe Laramée) pour que les travaux débutent en 1979 tel que promis.
• Parfaire l'étude la circulation et du stationnement dans le secteur du boul. St-Joseph. Vous serez consulté aussitôt que le rapport sera prêt.
• Préconiser un programme de restauration pour le quartier Wright.
• Accorder un supplément en logement pour aider les petits propriétaires et locataires à continuer d'habiter chez-eux au lieu de les déplacer.
• Encourager le développement du Centre de jour municipal de l'Age d'Or au sous-sol de l'église St-Joseph.
• Consulter les résidants du quartier en vue l'amélioration et l'embellissement de celui-ci. Exemple le parc Larocque!

• Continuer d'être vigilent pour m'assurer que les services municipaux demeurent toujours efficaces.
• Préocniser l'énumération permanente dans la ville de Hull.
• Favoriser un développement culturel plus rationnel: bibliothèque, loisirs, théâtre, etc.
• Raffermir l'autorité municipale: à la Communauté régionale de l'Outaouais à la Société d'Habitation du Québec et dans l'acquisition de terrains.
• Encourager l'achat chez-nous pour augmenter les revenus de la ville.
• Collaborer aux projets d'intérêt pour la ville et continuer d'y consacrer beaucoup de temps et d'énergie.

Ma force réside dans la loyauté des concitoyens du quartier Wright.
REELISONS

NADON FERNAND X

MERCI DE VOTRE APPUI

Opération adhésion syndicale

Du 6 au 11 novembre 1978 se tiendra, dans tout le Québec, un vote pour connaître l'allégeance syndicale des salariés de la construction, pour le renouvellement de la convention collective conclue en vue du décret relatif à l'industrie de la construction.

Les salariés ayant droit de vote sont ceux qui détiennent un certificat de classification, qui ont effectué 300 heures ou plus dans l'industrie de la construction entre le 1er août 1977 et le 31 juillet 1978, et qui résidaient au Québec le 30 septembre 1978. Le critère des 300 heures ne s'applique toutefois pas aux salariés âgés de 50 ans ou plus.

Ce scrutin visera à déterminer le choix des salariés de la construction quant à leur centrale syndicale et, en plus, établira le degré de représentativité de chacune des associations syndicales représentatives.

BUREAUX DE VOTE — RÉGION DE HULL

Hull	
Bureau régional O.C.Q.	6, 7, 8, 9, 10 novembre
84, rue Lois	9:00-20:30
	11 novembre
	9:00-16:30
Campbell's Bay	
Pontiac Lions Club	6 novembre
Rue Borden	12:00-20:30
Maniwaki	
Légion Royale Canadienne	7, 8 novembre
361, ave. du Parc	12:00-20:30
Papineauville	
Sacristie de l'Eglise	9, 10 novembre
rue Jeanne D'Arc	12:00-20:30

Ces associations sont les suivantes:
Centrale des Syndicats Démocratiques (C.S.D.)
Confédération des Syndicats Nationaux (C.S.N.)
Conseil Provincial du Québec des Métiers de la Construction (F.T.Q.)
Syndicat de la Construction Côte-Nord de Sept-Iles Inc.

Si un salarié ne se prévaut pas de son droit de vote durant cette période de scrutin, la Loi prévoit qu'il demeurera membre de l'association en faveur de laquelle il a fait connaître son choix lors du scrutin précédent ou à laquelle il a adhéré depuis ce scrutin (article 7a de la Loi).

Pour se prévaloir de son droit de vote, le salarié doit se présenter dans l'un des bureaux de vote organisés par l'O.C.Q. muni de sa carte de votant et de l'un des documents suivants:
permis de conduire;
carte d'assurance sociales;
certificat de classification (O.C.Q.);
carte d'identification de la Baie James.

Pour tout renseignement, communiquez avec l'un des bureaux régionaux de l'O.C.Q.

Office de la construction du Québec
OCQ

SPÉCIAUX DU DÉBUT DE LA SEMAINE — SPÉCIAUX DU DÉBUT DE LA SEMAINE — SPÉCIAUX DU DÉBUT DE LA SEMAINE — SPÉCIAUX DU DÉBUT DE LA SEMAINE

A&P

Les prix sont en vigueur lundi et mardi, 6 et 7 novembre 1978 aux seuls magasins A&P mentionnés dans cette annonce

Lun. et mar. seulement!

6 et 7 NOVEMBRE 1978

Avec le bon ci-dessous!

SUCRE BLANC granulé fin — EPARGNEZ 50¢ — Notre prix rég. 99¢ — sac 2 kg **49¢**

BEURRE WILDMERE de première qualité — EPARGNEZ 37¢ — Notre prix rég. 1.36 — pqt 1 lb **99¢**

CAFE INSTANTANE 8 O'Clock — contenant de riches cafés brésiliens — EPARGNEZ 1.00 — Notre prix rég. 4.99 — Pot 10 oz **3.99**

TENDRE et JUTEUX BIFTECK BATTU provenant de boeuf Canada "A" — Notre prix rég. lb 2.98 — Epargnez 50¢ la lb **2.48 lb**



RÉCOLTE D'ONTARIO

POMMES McINTOSH tout usage d'Ontario Canada de fantaisie — sac 3 lb **79¢**

A&P AVEC CE BON

SUCRE BLANC GRANULE FIN — sac 2 kg **49¢**

Limite d'un sac par client. En vigueur les 6 et 7 novembre 1978 seulement avec un achat minimal de $5.00 sauf, les cigarettes et ce produit-ci. No 635

A&P AVEC CE BON

BEURRE WILDMERE DE PREMIERE QUALITE — pqt 1 lb **99¢**

Limite d'une livre par client. En vigueur les 6 et 7 novembre 1978 seulement avec un achat minimal de $5.00, sauf les cigarettes et ce produit-ci. No 636



PRIX EN VIGUEUR AUX MAGASINS SUIVANTS:

A & P Centre comm. Beacon Hill, 2339, ch. Ogilvie
A & P 1855, av. Carling, Ottawa
A & P Aylmer, Québec
A & P Arnprior
A & P Pembroke
A & P Deep River

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités selon les exigences familiales raisonnables!

SPÉCIAUX DU DÉBUT DE LA SEMAINE — SPÉCIAUX DU DÉBUT DE LA SEMAINE

POUR LES IMMIGRANTS RÉSIDENTS DU QUÉBEC COURS DE JOUR

GRATUIT

COURS INTENSIF DE CONVERSATION FRANCAISE

- 5 jours par semaine de 9h00 à 13h00
- du 13 novembre au 1er décembre 1978
- dates d'inscription:
du 6 au 10 novembre de 8h30 à 5h00

COFI de l'Outaouais
430, boul. Alexandre-Taché
Hull, Québec

- renseignements: 771-6234

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Immigration
Direction de la Formation

Rocheleau veut sortir les gens des maisons pour qu'ils aillent voter

par Gisèle Goudreault

HULL — La «grosse machine bleu-blanc-rouge de Gilles Rocheleau» fonctionnera à toute vapeur, dimanche le 5 novembre, pour sortir les gens des maisons et les inciter à aller voter.

Pour M. Rocheleau, il est important que les gens de Hull se prononcent sur son administration. «Après quatre ans de travail, il me semble, dit-il, que ce n'est pas trop demander au gens de vous confirmer dans votre poste ou de vous foutre dehors».

Quoi qu'il en soit, le candidat Rocheleau affirme qu'il aura plus de 200 personnes qui s'activeront, ce jour là, à faire en sorte qu'on aille voter.

Contrairement à ce qu'on pense, a-t-il d'autre part commenté, ce n'est peut-être pas dans le Mont-Bleu qu'il y aura le plus d'affluence aux bureaux de scrutin: la population du Mont-Bleu est constituée en bonne partie de locataires et les locataires se font souvent rares aux bureaux de scrutin.

M. Rocheleau qui est très fier des collaborateurs qu'il a su s'adjoindre a même affirmé à un journaliste qu'il serait en mesure, samedi, de lui dire qui serait élu en plus de lui fournir une appréciation approximative de la majorité de chacun des candidats. «Et je pourrais aussi vous dire quelle sera a peu près ma majorité ainsi que les endroits où je serai faible et ceux où je serai fort».

Ce n'est pas d'hier, d'ailleurs que M. Rocheleau se prépare à ce scrutin du 5 novembre. Il y a un mois il rencontrait ses chefs de secteurs et ceux-ci rencontraient les représentants de bureau de scrutin. Il faisait même livrer quelque 175 lettres par courier spécial durant la grève des postes.

Le candidat soutient, d'ailleurs, que ce contact qu'il a avec ces 200 personnes se maintient tout au long de son mandat et qu'il a ainsi le pouls de la population sur plusieurs sujets.

De la communication

Non content de ces sources d'informations M. Rocheleau tient à les amplifier et à ajouter à la politique de «porte ouverte» qu'il pratique déjà en recevant les citoyens qui veulent le rencontrer, le mercredi après-midi à l'hôtel de ville.

«J'ai bien apprécié, dit-il, les rencontres que j'ai eus avec les gens au cours de la campagne électorale et je songe à instituer un mécanisme semblable tout au long des prochaines quatre années.»

«On a tout fait pour les inviter à l'hôtel de ville, mais ça n'a pas marché, dit-il, en constatant toujours le peu de public aux réunions du conseil. Peut-être que ça changera lorsqu'on aura la Maison du Citoyen où il y aura un tout autre atmosphère. . .»

Enfin, M. Rocheleau ne s'est pas opposé à la télédiffusion des débats du conseil et a conclu que si la population ne venait pas à la ville il faudrait bien qu'on aille vers elle.

Gatineau aura ses 120 logements

GATINEAU — Gatineau aura enfin ses 120 unités de logements pour familles à faible revenu.

La nouvelle a été confirmée hier par le président de l'Office municipal d'habitation de Gatineau, le conseiller Rhéal Lalonde, après réception d'une lettre de la Société d'habitation du Québec.

En vertu de la décision de la SHQ, trois complexes domiciliaires de 40 unités chacun seront construits dans la municipalité, en réponse à une demande en ce sens formulée en mars dernier par le conseil municipal. Les édiles, dans une résolution adoptée à l'unanimité, avaient alors réclamé du gouvernement québecois qu'il autorise la construction de 125 unités de logement pour familles à faible revenu.

Chaque complexe comprendra 6 logements d'une chambre à coucher, 16 logements de deux chambres, 12 logements de trois chambres et 6 logements de quatre chambres.

Selon M. Lalonde, les logements pourront être occupés aussi bien par des familles que par des célibataires ou des couples retraités, puisque le seul critère qui sera retenu par l'OMH dans le choix des locataires, en sera un de revenu.

Pour la municipalité de Gatineau, qui compte 73,000 âmes, il s'agit des premiers logements à loyer modique pour personnes à faible revenu.

MERCI A TOUS

Je remercie sincèrement tous les citoyens de la municipalité du Canton de Chatham de la confiance que vous m'avez accordée en me réélisant de nouveau par acclamation.

Annie C. Goldup
Echevin Siège No. 6

733-B, boul. St-Joseph Hull

Duodécor inc.

776-3141

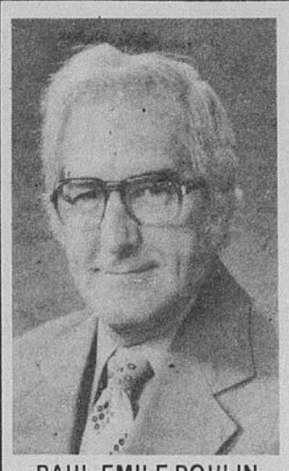


Gilberte Côté
Conseillère en décoration



Carmen Blais
Gérante

Décorations intérieures
Draperies — Tapis
Tapisserie
Service à domicile
HEURES D'AFFAIRES:
Lundi au mercredi de 9 h. à 17 h. Jeudi de 9 h. à 21 h. Vendredi de 9 h. à 17 h. Samedi de 10 h. à 14 h.



PAUL-EMILE POULIN
Echevin 1964 à 1970
et 1975 à 1978

ELECTEURS ET ELECTRICES DU QUARTIER

TETREAU

POUR UNE REPRESENTATION
HONNETE
SINCERE
DYNAMIQUE

ET POUR UN ECHEVIN DISPONIBLE
REELISONS
LE 5 NOVEMBRE COURANT

POULIN
PAUL-EMILE
X

BUREAUX DE VOTATION — 9 A.M. A 7 P.M.

Paroisse Ste-Bernadette:
Ecole protestante,
rue Murray

Paroisse St-Jean-Bosco:
Ecole Darcy McGee,
rue Mercier

Paroisse N.D.-de-Lorette:
Ecole Jean Brébeuf
rue Boudrias

N.B. Résidants du 15, au 55, Boucherville:
Ecole Darcy McGee,
rue Mercier

LE 5 NOVEMBRE, VOTEZ

dans le quartier Dollard
Denis Rocheleau
X

Aux fins du Régime d'assurance-chômage

On n'a plus les régions qu'on avait. On en a trois fois plus.

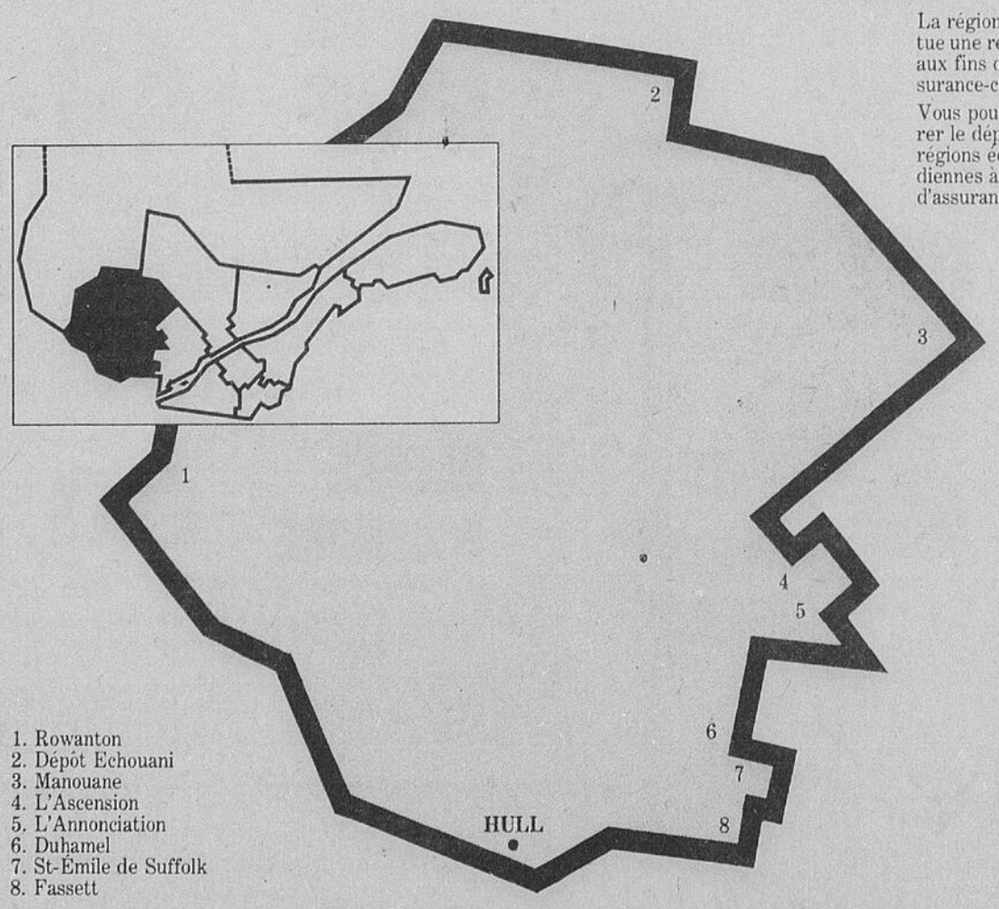
48 régions économiques au Canada au lieu de 16, soit trois fois plus, serviront désormais à déterminer l'accessibilité aux prestations d'assurance-chômage.

Déjà, dans les régions où le taux de chômage est élevé, donc où il est plus difficile pour l'individu de trouver et de conserver un emploi, le prestataire a accès plus facilement et plus longuement aux prestations s'assurance-chômage. L'augmentation du nombre de régions économiques aux fins du Régime d'assurance-chômage permet maintenant d'avoir un reflet plus fidèle des conditions d'emploi spécifiques à chaque région et d'ajuster en conséquence l'accès aux prestations.

Ce changement, qui a été annoncé il y a un an, ne touche pas les prestataires actuels. Il ne s'applique qu'aux demandes de prestations effectuées après le 12 novembre 1978.

D'autres changements au Régime d'assurance-chômage ont été proposés au cours des derniers mois. Cependant, les modifications n'entreront en vigueur que lorsqu'elles auront été approuvées par leParlement canadien.

Au Québec, il y aura 7 régions économiques au lieu de 4 à compter du 12 novembre prochain.



1. Rowanton
2. Dépôt Echouani
3. Manouane
4. L'Ascension
5. L'Annonciation
6. Duhamel
7. St-Émile de Suffolk
8. Fassett

La région de **Hull** constitue une région économique aux fins du Régime d'assurance-chômage.

Vous pouvez vous procurer le dépliant sur les 48 régions économiques canadiennes à votre bureau d'assurance-chômage.

L'Assurance-chômage du Canada:
pour ceux qui cherchent à travailler

Emploi et Immigration Canada
Employment and Immigration Canada

Bud Cullen, Ministre
Bud Cullen, Minister

créée par la fusion de la Commission d'assurance-chômage et du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

à
studio·d·
mercredi 8 novembre à 19h30
Rachel Verdon reçoit

Yves Paquin
"le tarot de Hull"
et
Raoul Duguay

script-assistante : Laurence Bietlot
direction technique : Jacques Thibault
chef d'orchestre : François Dubé
une émission de José Forest

FAUT DOIR ÇA

cboft9

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances...

SIGOUIN — Michel et Michelle, (née Fortin) sont heureux d'annoncer l'arrivée d'un fils, Dominique né le 25 octobre. Remerciement spécial au docteur Marc Demers et au personnel du Centre Hospitalier du Sacré-Coeur
251-186

Nécrologie...



LEVESQUE — Mme Marie-Anne, (née Marie-Anne Filion) demeurant au 234 ½ boulevard Maisonneuve, Hull, est décédée subitement, jeudi le 2 novembre 1978, à l'âge de 86 ans 9 mois. Elle était la fille de feu Gilbert Filion et de feu Cozilda Legault. Elle était l'épouse de feu Camille Lévesque. Elle laisse 1 fils M. André Lévesque de Hull; 1 fille: Soeur Ste. Madeleine de Pazzi, (Gilberte Lévesque) Servante de Jésus Marie Hull; 1 frère: Edmond, époux de Alida Mongeon de Angers, Québec; 2 soeurs; Mme Bernadette Lahaie de Gatineau et Mme Béatrice Rousson de Angers, Québec, ainsi que plusieurs neveux et nièces dont Danielle, épouse de Lucien Mineault de Pointe-Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boulevard St. Laurent Hull. Service religieux samedi le 4 novembre en l'église Sacré-Coeur de Hull à 9h 00 a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: vendredi 2h 00 à 5h 00, 7h 00 à 10h 00. samedi à compter de 7h 30 a.m. Pour informations composez 771-6289. 250-186

DUPUIS — Georges,
est décédé dans un hôpital, le 2 novembre 1978, à l'âge de 82, George Dupuis, du 622, rue Lavigne, Gatineau. Epoux de feu Emma Cuillièrier et Rose Bourgeau. Père de Royal, de Gatineau, Michel, de Montréal; Lionel, Hervé, Bernard, Gérard, Georgette (Mme Don Lalande); Gisèle (Mme Al Morphy) d'Ottawa; Micheline (Mme Guy Vaugeois) de la ville de Québec. Lui survivent 37 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Les amis peuvent appeler à la maison funéraire Kelly, 585, rue Somerset, après 14h, aujourd'hui. Funérailles lundi à l'église St-François-d'Assise à 9h. Inhumation au cimetière St-Grégoire, à Vankleek Hill. 250-186

FUNÉRAILLES LUNDI

SHEENAN, M. Georges
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, pour service à 11h en l'église St-Raymond de Hull.

CHARRON, M. Joseph Edmond William
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph de Hull, pour service à 14h 00 en l'église St-Médard de Deschênes.

DUPUIS, M. Georges
Départ de la maison funéraire Kelly Funeral Home, 585, rue Somerset, Ottawa, pour service à 9h 00 en l'église St-François-d'Assise d'Ottawa.

LIVERNOIS, M. Antonio
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, pour service à 9h 00 en l'église St-Joseph de Hull.

DUMAIS, M. Edmond
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau, 750, boul. Maloney, Gatineau, pour service à 10h 00 en l'église de Ste-Rose-de-Lima, Templeton.

FRAPPIER, M. André
Départ de la maison funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 Alexandre, Thurso, pour service à 14h 30 en l'église St-Jean-Evangéliste de Thurso.

BELAIR, M. Victor
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier, pour service à 10h 00 en l'église Marie-Médiatrice de Vanier.

SAUMURE, M. Augustin
Départ de la maison funéraire McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki, pour service à 10h 00 en l'église Assomption de Maniwaki.

CHARRON — M. Joseph Edmond William, du 74 Maple Grove, Aylmer, est décédé le 3 novembre 1978, à l'âge de 61 ans. Outre son épouse Lena Glandon. Il laisse 3 fils: Jacques et Denis d'Aylmer, et Gilles de Quyon; 3 filles: Mme Michelle Goderre, de Templeton; Mme Jacqueline Piecki, d'Ottawa; Mme Hélène Charron, d'Aylmer; 2 frères: Lucien et Rolland, d'Aylmer; 4 soeurs: Mme Laudiana D'Aoust, de Hull, Mme Olévine Guitard, Mme Lucienne Joanisse, toutes deux d'Ottawa, Mme Mathilda Bergeron, de Hull; ainsi que 4 petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., angle Centre et Parker, Aylmer. Service le lundi 6 novembre 1978, à 2h p.m. en l'église St-Médard de Deschênes. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 250-186

SHEEHAN — M. Georges est décédé le 2 novembre 1978, à l'hôpital des Anciens combattants, à l'âge de 64 ans. Outre son épouse Béatrice Galarneau, il laisse 1 frère: Eddy, d'Ottawa; 1 soeur: Mme Rolland Demers (Kathleen), de Hull; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull. Service le lundi 6 novembre, 1978, à 11h a.m. en l'église St-Raymond de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 250-186

CREMATION
Tous les renseignements gratuits de
BEECHWOOD CREMATORIUM
Case postale 7025
Ottawa — 746-0201

Nécrologie...

DUMAIS — M. Edmond, le vendredi 3 novembre 1978, est décédé à l'âge de 84 ans, M. Edmond Dumais, du 10 rue Dumais, Gatineau, secteur Templeton, époux de feu, Pauline Jean Legros. Il laisse un fils, Lucien Dumais, époux de Françoise Fex, Templeton; une fille, Mme Bertrand Pinard (Jeannette), Pointe-Gatineau; 3 fils, par alliance: Alfred Côté et son épouse Eléonard Gauthier de Montréal, Lionel Côté et son épouse, Rita Lecuyer de St. Alexis, Hervé Côté et son épouse, Angèle Gauthier de Montréal; deux filles par alliance: Mme Albertine Lamoureux de Montréal, Mme Rita Granito de Montréal; 1 frère: Henri Dumais de Montréal ainsi que plusieurs petits-enfants et arrières petits-enfants, et neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée., 750 boul. Maloney, Gatineau. Les funérailles auront lieu le lundi 6 novembre, à 10h 00 a.m. en l'église Ste-Rose-de-Lima, Templeton. Inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. Heures de visite de 1h 00 à 5h00 et de 7h 00 à 10h 00. Pour information, composez 663-2468 250-186

D'AOUST — Mlle Noëllie, demeurant au 65, rue De Lanaudière, Hull, est décédée, dans un hôpital local, le jeudi 2 novembre 1978, à l'âge de 85 ans. Elle était la fille de feu Isaïe D'Aoust et de feu Exilia Leblanc. Elle laisse 1 frère: Albert, époux de Noëllie, (Lili) Lacasse de Hull. 4 neveux: Raymond, époux de Suzanne Brunet, Maurice, Gérald, et Jean-Paul D'Aoust de Hull. 6 nièces: Marguerite (épouse de René Desrochers), Diane (épouse de Jean-Paul St-Amour), Aline (épouse de Roger Poitras), Gisèle (épouse de Roger Lesage), Pierrette (épouse de Wilfrid Parent), Hélène (épouse de Jean-Paul Lévesque). Funérailles privées ont eu lieu le vendredi 3 novembre 1978, sous la direction de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Messe commémorative sera célébrée en l'église Notre-Dame-de-Lorette, le mercredi 8 novembre à 7h p.m. Parents et amis, sont priés d'y assister. Pour informations composez: 771-6289. 250-188

FRAPPIER — André est décédé à Ottawa le jeudi 2 novembre, 1978 à l'âge de 66 ans. Il était l'époux d'Agathe Girard, 661 rue Bourget à Thurso. Il laisse cinq fils: Alfred de St-Hilaire Québec, René et Philippe de Thurso, Marcel de l'Allemagne de l'Ouest, Michel de Plaisance; trois filles: Mme Gilles (Jeannine) Martin de Plaisance, Gisèle de Thurso, Reine-Aimée de Gatineau; sept petits-enfants; deux soeurs: Rév. Soeur Eulalie, s.g.c., Pointe-du-Lac, Qué.: Mme Mercedès Paquin de Senneterre: un frère: Paul de Ville-Marie. Il repose au salon funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre, Thurso. Service en l'église St-Jean-Evangéliste lundi à 2h 30. Inhumation au cimetière paroissial. 250-186

LIVERNOIS — M. Antonio du 232 boulevard St-Joseph, Hull, est décédé le 3 novembre 1978 à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de feu Lititia Bérubé. Il laisse 3 beaux-fils: Aldège Pagé de Hull, Roméo Pagé d'Ottawa, Arthur Pagé de Hull; 1 fille adoptive: Mme Maurice Ménard (Annette) de Hull; 2 belles-filles: Mme Paul Fleury (Maria) de Hull, Mme Alexandre Liberty (Jeannette) d'Ottawa; 1 frère: Adélard de Hull; 2 soeurs: Mme Rose iiiiiCharron, d'Ottawa; Mme Agnes Desloriers de Toronto; 1 belle-soeur: Mme Aldège Villeneuve de Hull; plusieurs petits-enfants, arrières petits-enfants, neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc. 271 boulevard St-Joseph, Hull. Service le lundi 6 novembre à 9h a.m. en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetèire Notre-Dame de Hull. 250-186



BELAIR — M. Victor, est décédé dans un hôpital local le jeudi 2 novembre 1978 à l'âge de 80 ans. Epoux en premières noces de feu Emelda Cholette et en deuxièmes noces de Dolorès Marengère qui lui survit. Il laisse 1 fils Arthur (Art) de Vanier; 4 filles: Mme Jean Baillot (Alice) d'Ottawa, Mme Norman Holmes (Rita) de Vanier, Mme Rollande Viau d'Ottawa, Mme Roger Vézina (Jeannine) de Vanier; 1 frère, Aimé d'Ottawa; 1 soeur, Mme Howard Miller (Yvette) d'Ottawa; une belle-soeur: Claire Bélair; un beau-frère: Howard Miller; un beau-fils: Jean-Pierre Moreau; 2 belles-filles: Mme Claude Guénette (Claudette), Mme Raymond Scantland (Yvonne); 28 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Ancien échevin de la cité de Vanier, ancien président de la ligue LaCrosse, ancien entraîneur du club de hockey junior d'Eastview, ancien employé de l'imprimerie nationale. Il reposera à la maison Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead (angle Lévis), Vanier, à compter de 13h 00 samedi. Célébration eucharistique le lundi 6 novembre en l'église Marie-Médiatrice à 11h 00. Inhumation au cimetière d'Ottawa. 250-186

JEAN-LOUIS — M. Wilfrid-Arthur est décédé à Miami, Floride le vendredi 3 novembre 1978. Il laisse son épouse Rhéa Boivin. 2 fils Robert de San Diego et Michel de Rankin Inlet, Territoires N. O. 3 filles; Diane (Mme John Kingsberry) d'Ottawa, Rachelle (Mme Richard Hall) Brantford Ontario et Micheline (Mme Terry Gardner) d'Ottawa; 2 frères: Léandre d'Ottawa, Horace de Kazabazoua; 4 soeurs: Mme Isabelle Labrecque de Toronto, Mme Sophie Hall, Mme Lyle Shean (Diane) et Edna toutes d'Ottawa. Prédécédé par un frère Victor et une soeur Mme Louise St-Germain Ainsi que 9 petits-enfants. Il reposera à la maison funéraire Kelly, 2313 ave Carling, ouest de Woodroffe à compter de 14h 00 dimanche. La liturgie aura lieu en l'église St-Remi d'Ottawa mardi le 7 novembre à 10h 00. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 250-187

SAUMURE — M. Augustin de Maniwaki est décédé à l'hôpital Général d'Ottawa, vendredi le 3 novembre 1978 à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de feu Diana Poulin. Il laisse 5 fils: Kenneth, Gérald et Jean-Paul de Maniwaki, Réjean et Bernard de Montréal; 2 filles Mme Rolland Gauthier (Marguerite) de Pointe-Gatineau, Mme Jean-Paul Robitaille (Dolorès) de Maniwaki; 1 frère Mathias de Messines ainsi que plusieurs petits-enfants et arrières petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki. Service lundi le 6 novembre à 10h 00 en l'église Assomption de Maniwaki. Inhumation au cimetière St-Raphaël de Messines. 250-186

BANVILLE — Mme Aurèle vendredi le 3 novembre 1978 est décédée à l'âge de 57 ans, Mme Aurèle Banville née Rita Pilon du R.R. no 3, Wakefield. Outre son époux Aurèle, elle laisse 1 frère Oscar de Farm Point; 3 soeurs Mme Earl Mayville (Glaurida) d'Ottawa, Mme Lawrence Kingsberry (Madeleine) de Farm Point, Pauline Pilon de Hull ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle reposera à compter de 1h 00 dimanche à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée de Ste-Cécile de Masham. Les funérailles auront lieu mardi le 7 novembre à 11 h00 en l'église Ste-Cécile de Masham. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites dimanche et Lundi 13h 00 à 17h 00 et 19h 00 à 22 h 00. Pour information composez 456-2100
250-187

POTVIN — M. Arthur de Templeton est décédé à Hull le vendredi 3 novembre 1978 à l'âge de 87 ans. Outre son épouse Augustine Mongeon il laisse une belle-fille Mme Aurèle Filiatrault (Rita) de North Bay; 6 soeurs Mme René Roger (Julienne) de Hull, Mme Armand Morin (Cécile) de Vanier, Soeur Lucie Potvin SCO, Mme Angéline O'Neil, Mlles Rose et Thérèse Potvin toutes d'Ottawa, ainsi que 7 petits-enfants. Les visites auront lieu chez Racine Robert et Gauthier, directeur de Funérailles, 260 rue Besserer, Ottawa après 14h 00 dimanche. La célébration eucharistique aura lieu mardi le 7 novembre en l'église Ste-Anne d'Ottawa. (Heure plus tard). Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
250-187

IN MEMORIAM

ST-DENIS — Michel décédé le 4 novembre 1973. Déjà 5 ans se sont écoulés depuis ton départ pour un monde meilleur. Tu est parti sans nous le dire quant tu t'est soumis à la volonté de Dieu, tu as vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Aide-nous à vivre avec cé courage pour qu'un jour nous nous voyons pour toujours dans ce monde heureux que tu as rencontré. Mais nous nous consolons en tournant nos regards vers le ciel et en pensant qu'un jour nous mourrons nous aussi et lorsque nous viendrons chercher notre récompensi tu seras là pour nous ouvrir la porte du repos éternel.
Que Dieu lui donne le repos éternel,
Ton père, tes frères, tes soeurs

IN MEMORIAM



GODMAIRE — A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, M. Armand Godmaire, décédé le 5 novembre 1977. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui. Une messe sera chantée le 5 novembre à 12h 45 en l'Eglise St-Joseph de Hull.
Ton épouse et tes fils.

A suivre page 63

Maison funéraire
LANDREVILLE



ALBERT LANDREVILLE
PROPRIETAIRE

La maison funéraire Landreville située au 578 ouest, rue Somerset à Ottawa existe depuis 1897, soit trois générations.

Cette maison funéraire, la seule de langue française dans la capitale nationale qui appartienne toujours à des Canadiens, continue à offrir ses services professionnels et sympathiques aux familles éprouvées.

Service d'arrangements pré-funéraires
232-5379

SATISFACTION — SERVICE — DIGNITE
250

Maison Funéraire
Serge Legault Inc.



SERGE LEGAULT, PRESIDENT

C'est avec sympathie et compréhension que je vous assiste dans les moments les plus pénibles.
Mes antécédants me permettent de vous conseiller judicieusement, lors du décès d'un être cher.

Service d'arrangement funéraires anticipés ou d'incinération.

81 BOUL. St-LAURENT
HULL — 771-6289
"La maison funéraire la plus facile d'accès de l'Outaouais"

Témoignez votre sympathie avec des fleurs.

APPELEZ OU VOYEZ LE FLEURISTE LE PLUS PRES DE CHEZ-VOUS

AYLMER

FLEURISTE AYLMER
Acceptons Master Charge et Chargex
82, rue Principale, Aylmer
684-8302 — 684-8310

MARIE-FRANCE FLEURISTE
Membre UFC — Livrons partout dans l'Outaouais
Les Galeries Aylmer, 684-3313

HULL

BOUTIQUE FLORALE DE HULL
Ouvert 7 jours par semaine de 9 à 9
211, boul. Gamelin, Hull, 771-6671

FLEURISTE ELITE
Ouvert 7 jours par semaine de 9 a.m. a 6 p.m.
50, rue Fortier, Hull, 777-5744

FLEURISTE FINE LIMITEE
24, rue Juneau, Hull
770-3933

FLEURISTE HELENE
Membre UFC et FTD — 84, rue Eddy, Hull
777-7533 — 777-3941 — rés.: 684-3153

FLEURISTE WRIGHTVILLE
Membre UFC — Livraison gratuite dans la région
170, boul. St-Joseph, Hull, 777-2755

FLEURISTE YVES BOURASSA
Membre UFC — Ouvert dimanche de 10h à midi
97 Eddy, Hull, 771-3572

LAVAL ALEXANDRE FLEURISTE
47, rue Dumas, angle Berri, Hull
776-6561

CHEZ ROSE FLEURISTE
175, rue Principale, Hull
777-3839 — 777-3830 Rés: 771-5188
Membre FTD et UFC

HULL

FLEURISTE SERGE LEGAULT INC.
Ouvert 7 jours par semaine de 9 à 9
142, rue Laval, Hull, 777-5687

GATINEAU

FLEURISTE AU BOUQUET ENRG.
10, boul. Archambault, Pte-Gatineau
561-1161 — Maureen McAuliff, 568-8563

FLEURISTE LA VIOLETTE
Ouvert 7 jours par semaine de 9 à 9
183 ouest, boul. Maloney, Gatineau, 663-9592

FLEURISTE RIVIERA ENR.
Centre d'achats Riviera
22 Des Flandres, Touraine — 568-3132

PARADIS DES FLEURS LTEE
8 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau
Appelez en tout temps, 561-0875

MARINIER FLEURISTE
Conseillere en plantes d'intérieur
193, rue de la Savanne, Pte-Gatineau. 568-8558
De 9h a 21h. Lundi au samedi.

OTTAWA

FINES FLOWERS LIMITED
10 emplacements à votre service
737-0750

FLEURS LOUISE
Membre UFC — Livraison partout dans la région
220 Dalhousie, Ottawa, 236-7355

FLEURS ET PEPINIERES ROGER LAPORTE

2875 BANK	ORLEANS	CUMBERLAND
731-1435	824-2554	833-2316

FLEURISTE BYTOWN FLOWERS
Livraison gratuite Ottawa-Hull
Robert Myre, prop.
615 ouest, Somerset, 741-7140, 7149

LIONEL EMOND
ET FILS INC.

65 ANS DE
PROPRIETE CANADIENNE

La plus importante maison funéraire de l'ouest du Québec, offre un service consciencieux à la population de Hull et des environs et répond aux désirs individuels de chaque famille éprouvée.

271 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUE.
ANGLE CENTRE ET PARKER, AYLMER, QUE.

A proximité de toutes églises
Un seul numero de telephone
819-777-1619
NOUS ACCEPTONS LES ARRANGEMENTS PRE-FUNERAIRES



237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 à 11h 45 a.m.

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
6 Naissances
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderais bébés
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé

LOGEMENT
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandé
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maisons à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-Motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrains pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclettes à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de motocyclettes
159 Accessoires de camions
160 Accessoires de motoneiges
161 Remorquages

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
179 Antiquités
181 Materiaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-cameras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

PERSONNEL
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible

DECES
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messages-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès
251 Naissances

1 AVIS DIVERS

CITE DE VANIER
AVIS PUBLIC

Les résultats des élections municipales de Vanier, rencontre des candidats, les nouvelles à communiquer, etc. se feront à la Salle Centrale, rez-de-chaussée, Centre communautaire, 300, White Fathers Road, Vanier, à 20:00 heures, le 13 novembre 1978.

T.J. PROULX
GREFFIER MUNICIPAL
4 NOVEMBRE 1978
1

2 AVIS LEGAUX

APPEL DL'OFFRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

AVIS AUX ENTREPRENEURS
DEPOUILLEMENT DES SOUMISSIONS
No 32
LE MERCREDI, 8 NOVEMBRE 1978
CONDUITS SOUTERRAINS

IB-4-78 Région Ottawa-Route 401 depuis la route 34 à Lancaster jusqu'à la frontière Ontario-Québec, voies est et ouest 9.0 milles

Des soumissions cachetées, inscrites sur les formules fournies par le Ministère, seront reçues par le Chef, Division des soumissions, Pièce 146, Edifice central, Ministère des transports et des communications, 1201, avenue Wilson, Downsview, Ontario M3M 1J8, jusqu'à 1h 30 p.m., heure locale (Toronto), le jour du dépouillement des soumissions.

Le même jour, les soumissions seront dépouillées et lues en public en la pièce 147 de l'édifice central à compter de 2h p.m., heure locale (Toronto).

On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant en personne ou par la poste au Chef, Division des soumissions, à l'adresse susmentionnée, et on peut obtenir des précisions sur les travaux auprès des Ingénieurs régionaux.

Un dépôt sous forme de chèque visé doit accompagner chaque soumission.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Daté le 02/11/78
2

Ministère des transports et des communications

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

AVIS PUBLIC

En ce qui concerne la Loi sur les municipalités, S.R.O. 1970, chapitre 284, articles 443 et 446.

Et en ce qui concerne la réfection de: la promenade Riverside entre la promenade Leopolds' et le chemin Bowesville.

Vous êtes avisés que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a l'intention d'adopter un règlement municipal visant à élargir, modifier et aménager une partie des routes susmentionnées dans le but d'assurer que la circulation des véhicules et des piétons se fasse efficacement et en toute sécurité, y compris l'aménagement de médianes, boulevards et trottoirs.

On peut examiner le texte du règlement municipal proposé et les plans décrivant les terrains à être ainsi modifiés au bureau du Commissaire aux transports, 12e étage, 222, rue Queen, Ottawa, Ontario, pendant les heures d'affaires normales.

Lors d'une assemblée qui aura lieu en son cabinet au 14e étage, 222, rue Queen, Ottawa, Ontario, le Comité des transports, à titre de comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne ou par l'entremise de son conseiller, avocat ou mandataire, toute personne qui demande à être entendue et,

a) qui prétend que son terrain sera préjudicié par le règlement municipal;
b) qui désire appuyer les travaux prévus par le règlement municipal, ou
c) qui désire s'opposer aux travaux prévus par le règlement municipal.

Toute personne qui souhaiterait être entendue au sujet de cette question est priée de signifier son intention de le faire au plus tard le 21e jour de novembre 1978 au:

SECRETAIRE
COMITE DES TRANSPORTS
563-2810

Toute personne signifiant une telle intention sera avertie par la suite de l'heure et du lieu de l'audience. Si personne ne signifiait son intention de se présenter à l'audience, le Comité pourra alors disposer de la question sans donner d'autre avis public.

Daté à Ottawa, Ontario, ce 25e jour d'octobre 1978.

M. J. WOOLLAM
SECRETAIRE
COMITE DES TRANSPORTS

SERVICE 12181
COMMANDE 780062
COMPTE 912-306-6024
2

14 PERDU

CHAT persan beige, perdu Val Tétreau, 1½ an, récompense. 777-8895

CHIEN mâle, Labrador, perdu secteur Pte-Gatineau. Récompense. Appelez 561-2912

ENGLISH Setter, noir et blanc, région Kirk's Ferry, récompense. 827-2561.

LABRADOR noir, mâle, 4 mois, environs du chemin Navan. Récompense. 835-2273.

LUNETTES verres correcteurs, monture brune. Perdues Hull. 777-6504.

PETITE CHIENNE Chihuahua, grise, perdue dimanche, rue Laval, Hull. 771-6855, après 17h. Récompense.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

L'ECOLE de Langue de la Banque du Canada, recherche un professeur (H. ou F.), de français (langue seconde), qui devra donner 20 heures de cours par semaine à des adultes pour une durée approximative de 3 mois. Exigences: B.A. spécialisé ou équivalent, formation pédagogique reconnue, une très bonne maîtrise du français, être capable de se débrouiller en anglais. Lieu de travail: Ottawa, Ontario. Traitement à déterminer selon la formation et l'expérience. Contrat de 3 mois. Excellents bénéfices marginaux. Entrée en fonction: Fin novembre. Envoyez curriculum vitae Guylaine Mainville, Banque du Canada, 234 Wellington, K1A OG9

2 AVIS LEGAUX

CANTON DE CAMBRIDGE
ELECTION MUNICIPALE
JOUR DE SCRUTIN
Le lundi, 13 novembre 1978

AVIS est par la présente donné à tous les Electeurs du Canton de Cambridge qu'une élection sera tenue dans la municipalité pour élire un candidat au poste décrit ci-après:

Un (1) commissaire devant être élu par les supporteurs des écoles publics du Canton de Cambridge, du Canton de Russell et du Village de Casselman pour représentation au Conseil d'Education de Prescott et Russell.

BUREAU DE VOTE PAR ANTICIAPTION — Si vous croyez ou avez un motif de croire que vous serez absent le jour ordinaire du scrutin, il y aura un bureau de scrutin provisoire à l'Hôtel-de-Ville, à Casselman. samedi le 4 novembre 1978, entre 9: heures a.m. et 8:00 heures p.m.

EMPLACEMENT DES BUREAUX DE SCRUTIN — Les bureaux de scrutin seront ouverts lundi le 13 novembre, 1978, en différents endroits de la municipalité comme suit:

No. 1: Les personnes dont les noms apparaissent dans les Subdivisions no 1, no. 2, no. 7 et no. 11 seront autorisées de voter au Bureau de Scrutin qui sera tenu à l'Hôtel-de-ville, à Casselman.

No.2: Les personnes dont les noms apparaissent dans les Subdivisions no. 3, no. 4 et no. 5 seront autorisées de voter au bureau de scrutin qui sera tenu au Centre Récréatif, à St-Albert.

No.3: Les personnes dont les noms apparaissent dans la Subdivision no. 6 seront autorisées de voter au Bureau de Scurtin qui sera tenu à la Salle des Mooses, au coin des Chemins de Comtes No. 3 et No. 5, juste au Nord du "Centre du castor».

No. 4: Les personnes dont les noms apparaissent dans les Subdivisions no 8, no. 9 et no. 10 seront autorisées de voter au Bureau de scrutin qui sera tenu au Centre Récréatif, à Limoges.

VOTE PAR PROCURATION — Le vote par procuration est en vigueur et les mandataires pourront être nommés à compter de 9.30 heures a.m. le mardi, 24 octobre, 1978 et jusqu'à 5:00 heures p.m. le lundi, 13 novembre, 1978.

DATE au Canton de Cambridge ce 27ième jour d'Octobre, 1978.

ALBERT OUIMET,
Greffier-Trésorier et
Officier Rapporteur,
Casier Postal 86,
St-Albert, Ontario.
K0A 3C0
2

DEUXIEME
CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
VILLE D'AYLMER

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires inscrits le 16 octobre 1978 au rôle d'évaluation en vigueur dans cette ville, à l'égard de:

1,000 pieds de circonférence de la zone concernée RB.

AVIS PUBLIC est donné, par la soussignée Greffier de la Ville,

QUE, lors d'une séance régulière tenue le 16 octobre 1978 le conseil de cette Ville a adopté le règlement no 122 intitulé: REGLEMENT AMENDANT LE R. NO. 240-2 DE L'EX-MUNICIPALITE DE LUCERNE CONCERNANT LES MARGES DE RECUL POUR LE LOT 26-148, RANG VI.

QUE les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés qui, s'il s'agit de personnes physiques, étaient majeures et citoyens canadiens à la date du 16 octobre 1978 ou qui, s'il s'agit d'une corporation, société commerciale ou association, auront satisfait dans les détails prescrits aux exigences du paragraphes 3 de l'article 399 de la loi des Cités et Ville, lesdits propriétaires peuvent demander que le règlement no 122 fasse l'objet d'un scrutin, tenu selon les articles 399 à 410 de la même loi.

QUE cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398 A à 398 O de la loi des Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement en question, auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures à dix-neuf heures, les 14 et 15 novembre 1978 au bureau du Greffier, situé à 120, rue Principale, à Aylmer.

QUE le nombre requis de signatures au registre pour que le règlement no 122 fasse l'objet d'un scrutin est de 42 et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

QUE toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau du greffier de la ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant la période d'enregistrement.

QUE le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 15 novembre 1978 dans la salle réservée aux séances du Conseil, située à 120, rue Principale, à Aylmer, à 19 heures 15.

DONNE A AYLMER, ce 1er jour de novembre 1978

Le Greffier
HELENE LAVIGNE
2

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

AVIS PUBLIC

En ce qui concerne la Loi sur les municipalités, S.R.O. 1970, chapitre 284, articles 443 et 446.

Et en ce qui concerne la réfection de:
1. la promenade Moodie, depuis l'intersection du chemin de Richmond et de la promenade Seyton jusqu'au cercle Hadley.

Vous êtes avisés que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a l'intention d'adopter un règlement municipal visant à élargir, modifier et aménager une partie des routes susmentionnées dans le but d'assurer que la circulation des véhicules et des piétons se fasse efficacement et en toute sécurité, y compris l'aménagement de médianes, boulevards et trottoirs.

On peut examiner le texte du règlement municipal proposé et les plans décrivant les terrains à être ainsi modifiés au bureau du Commissaire aux transports, 12e étage, 222, rue Queen, Ottawa, Ontario, pendant les heures d'affaires normales.

Lors d'une assemblée qui aura lieu en son cabinet au 14e étage, 222, rue Queen, Ottawa, Ontario, le Comité des transports, à titre de comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne ou par l'entremise de son conseiller, avocat ou mandataire, toute personne qui demande à être entendue et,

a) qui prétend que son terrain sera préjudicié par le règlement municipal;
b) qui désire s'opposer aux travaux prévus par le règlement municipal, ou
c) qui désire s'opposer aux travaux prévus par le règlement municipal.

Toute personne qui souhaiterait être entendue au sujet de cette question est priée de signifier son intention de le faire au plus tard le 21e jour de novembre 1978 au:

SECRETAIRE
COMITE DES TRANSPORTS
563-2810

Toute personne signifiant une telle intention sera avertie par la suite de l'heure et du lieu de l'audience. Si personne ne signifiait son intention de se présenter à l'audience, le Comité pourra alors disposer de la question sans donner d'autre avis public.

Daté à Ottawa, Ontario, ce 25e jour d'octobre 1978.

M.J. Woollam
SECRETAIRE
COMITE DES TRANSPORTS

SERVICE 12181
COMMANDE 780059
COMPTE 912-306-8019
2

2 AVIS LEGAUX

DEMANDE DE PROPOSITIONS

L'Association récréative du service civil d'Ottawa demande des propositions pour l'exploitation d'un magasin de sports dans l'aile Est du Centre de l'AR.

Les personnes ou organismes expérimentés dans l'exploitation d'un magasin de sport de qualité pourront présenter leur proposition conformément au cahier des charges disponible du Bureau du contrôleur, Centre de l'AR, 2451, ch. Riverside, Ottawa (Ont).

Seules les offres/propositions reçues par l'AR au plus tard à 12 heures le vendredi 10 novembre 1978 seront considérées.
2

2 AVIS LEGAUX

DANS LA COUR SUPERIEURE DE LA PROVINCE DE QUEBEC

FAILLITE DE JACQUES JOSEPH ROMUALD SERGE GONTHIER DE TEMPLETON, QUEBEC.

ADMINISTRATION SOMMAIRE
VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION

LOT NO 1 — 1975 Matador
No de serie: ASH167H290420

Des soumissions, sous pli cacheté, seront reçues par le syndic soussigné jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, jeudi le 9 novembre 1978, adressées au bureau du syndic 233, Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ontario, à laquelle date une assemblée sera tenue pour ouvrir les soumissions, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au taux de 20% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

1) Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2) Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic d'après la règle 109 C (111).

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné les actifs et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération. Taxe de vente ou autre taxe en supplément au besoin.

Vous pourrez examiner le tout sur rendez-vous seulement S.V.P. téléphonez aux numéros suivants: 777-9923 ou 236-0831.

Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe «Soumission re: Faillite de Jacques Gonthier.

Pierre Séguin, C.A.
Syndic.

BUREAU DE NORMANDIN,
SEGUIN & ASSOCIES
233, Gilmour, Suite 601,
Ottawa, Ontario K2P 0P2
2

VILLE D'OTTAWA
SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT PHYSIQUE
ENTREPRISE NO 78-26

Des soumissions cachetées, adressées au Président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le Coordonnateur, Bureau des commissaires, Hôtel de Ville, 111, prom. Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 4h p.m. le lundi, 20 novembre 1978 et seront dépouillées à 9 a.m. le mardi, 21 novembre 1978 pour la construction d'égouts sanitaires et pluviaux dans le quartier Rideau comme suit:

Egouts sanitaires dans Presland depuis Renouf jusqu'à Naughton et Naughton depuis Presland jusqu'à King George 1333 pi. lin. de tuyau 36'' de diam., classe IV 1785 pi. lin. de tuyau 36'' de diam., classe V 29 pi. lin. de tuyau 10'' de diam., classe IV. Egouts pluviaux dans Naughton depuis Presland jusqu'à Naughton et collecteur depuis Presland jusqu'à 181' au sud Presland depuis Renouf jusqu'à Naughton, 2379 pi. lin. de tuyau 72'' de diam., classe IV 723 pi. lin. de tuyau 66'' de diam., classe IV 381 pi. lin. de tuyau 18'' de diam., classe IV 8 pi. lin. de tuyau 30'' de diam., classe IV ainsi que: collecteur, bordures et trottoirs en asphalte dans le chemin Presland depuis Alta Vista jusqu'à Lola pavage résidentiel sur Presland depuis Lola jusqu'à Naughton et Naughton depuis Presland jusqu'à King George pavage, collecteur et bordures dans la rue Lola depuis Presland jusqu'à Prince Albert.

On peut se procurer les plans, les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission au bureau de la Division du génie et des relevés, pièce 702, 7e étage, Service de l'environnement physique, Hôtel de Ville, 111, prom. Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission, et, en particulier si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Ville se réserve le droit de la refuser.

C. SIM
Commissaire à
l'environnement physique
2

ERREURS DANS LES ANNONCES

L'éditeur n'accepte aucune responsabilité financière pour les erreurs et les fautes d'impression dans les annonces.

S'il juge bon de reprendre l'annonce ou d'accorder un ajustement, cette reprise ou cet ajustement ne s'appliquera qu'à la partie erronée de l'annonce.

L'éditeur n'accordera aucun ajustement:
a) si l'erreur n'affecte pas le message
b) ou si l'annonceur ne fait pas sa réclamation dans les 15 jours suivant la parution de l'annonce

2 AVIS LEGAUX

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE LABELLE
COUR SUPERIEURE
No. 560-14-000041-78

Monsieur Jocelyn Lafrance, dentiste domicilié au 222 de la rue Notre-Dame, en la ville de Maniwaki, P.Q.
ET
Dame Judith Gauthier, mémagère domiciliée au 222 de la rue Notre-Dame, en la ville de Maniwaki, P.Q.

REQUERANTS

"AVIS VOUS EST DONNE, que le 6 décembre 1978 à 9:30 heures de l'avant-midi, une requête sera présentée à la Cour Supérieure district de Labelle, aux fins d'homologuer de nouvelles conventions matrimoniales, entre Monsieur Jocelyn Lafrance et Dame Judith Gauthier, tous deux domiciliés à Maniwaki, constatés en un contrat de mariage passé devant Me Gilles Seguin, notaire, le 2 octobre 1978".

GILLES SEGUIN,
NOTAIRE ET PROCUREUR
2

14 PERDU

RECOMPENSE DE $25

POUR le retour d'une lentille Leitz, 28 mm, perdue entre le stationnement de la rue Nicholas et le Centre de Conférence du Gouvernement. 731-7701

15 TROUVE

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à Ottawa Humane Society, venez visiter pour vous en acquérir.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

L'ASSOCIATION des aides familiales d'Ottawa, a besoin d'un(e) surveillant(e) bilingue de région. Qualifications: BSW, BSS, BA, de l'expérience qui se rapporte au travail ou diplôme en travail social de plusieurs années en expérience pertinantes. Salaire selon qualifications et expérience. Envoyez votre curriculum vitae au L'AAS, 485 rue Bank, Ottawa, K1P 1Z2, avant le 13 novembre

Vous désirez mieux réussir dans votre carrière d'

AGENT D'IMMEUBLES
(H.F.)

Venez discuter . . .

1- de commissions généreuses
2- d'avantages sociaux intéressants
3- d'un territoire et d'un champ d'action illimités
4- avec une équipe sérieuse

Une entreprise de chez-nous, avec un réseau de succursales efficaces, étendu à travers tout le Québec.

Vous n'avez rien à perdre et peut-être beaucoup à gagner!

Pour une entrevue confidentielle, communiquez avec

CLAUDE BOURDEAU,
771-3227
Trust Général du Canada 20

OPPORTUNITE DE CARRIERE

Comme représentant(e) dans la région pour une des plus grandes compagnies d'assurance-vie canadiennes.

La personne que nous recherchons est âgée de plus de 22 ans, employée présentement mais insatisfaite de son avancement personnel. Même si le (la) candidat(e) ne possède pas d'expérience en assurance-vie, il (elle) devra être ambitieux(se), déterminé(e) et avoir le désir de servir les autres.

A cette personne nous offrons:
— Une position permanente avec possibilité de revenu illimité.
— Fonds de pension
— Assurance collective

Nous offrons l'indépendance d'être en affaires pour lui (elle) même mais avec l'affiliation et le support d'une grande compagnie. Nous fournissons un entrainement complet, des méthodes éprouvées pour trouver des clients et pour faire des ventes.

Grande opportunité d'avancement

Pour rendez-vous,
veuillez téléphoner à:
771-6645
Demandez M. R. Gagnon
entre 9h a.m. et 4h 00 p.m. 20

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

AVOCAT(E) DEMANDE(E)

Une étude d'avocats est à la recherche d'un(e) avocat(e) dont le rôle sera de contrôler la valeur juridique de traductions. Il s'agit d'un emploi à temps plein.
Le candidat doit avoir une excellente maîtrise des langues française et anglaise.

Traitement à discuter selon l'expérience et les qualifications.

Les candidats devront soumettre leur demande et leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

MME D. GOYER
1, PLACE VILLE MARIE SUITE 700
MONTREAL, QUEBEC
H3B 1Z7
20

CHEF COMPTABLE
COMPAGNIE DE CONSTRUCTION
requiert les services d'un
COMPTABLE bilingue avec expérience

Les responsabilités incluent la supervision complète du système de comptabilité.

Le candidat doit être dynamique et capable d'accepter des responsabilités additionnelles.

Les candidats doivent faire parvenir leur résumé à:

Boîte 110
LE DROIT,
375, RUE RIDEAU
OTTAWA, ONTARIO
K1N 5Y7
20

AGENTS D'IMMEUBLES (H.-F.)

Etant donné la croissance continuelle du marché immobilier dans l'Outaouais, au sein de notre entreprise, nous sommes dans l'obligation d'augmenter notre personnel de vente rattaché au "Service Immobilier".

AVANTAGES
- Choix de 3 bureaux dans l'Outaouais
- Meilleur boni parmi les plus importantes agences immobilières de la région (exemple: revenu atteint $24,600, boni de $5,000).
- Compagnie avantageusement connue dans toute la région
- Nous sommes associés au niveau des services, dans l'Outaouais, avec l'une des plus grosses compagnies de fiducie (Trust) au Canada
- Carrière de choix, sans égale

Pour renseignements additionnels, communiquez avec



GILLES LAUZON, COURTIER
561-2445
G.R. LAUZON INC.
20

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 à 11h 45 a.m.

CAMP AIR-O-BOIS
inc.

La Corporation du Camp Air-O-Bois est à la recherche d'un couple qui aime le plein air pour assumer les responsabilités de gardiennage, de maintenance, d'entretien et pour s'occuper de la cuisine.
Ces fonctions nécessitent un esprit d'initiative, de débrouillardise et une certaine autonomie dans l'exécution des tâches. Elles exigent aussi que le couple demeure en permanence sur la base de plein air située au lac Poisson Blanc (50 Km. au nord de Hull.)
Le salaire et les conditions d'emploi sont à discuter. Faire parfenir votre demande à:

Secrétaire
Camp Air-O-Bois
40, rue Cobourg
Ottawa, Ont.
K1N 8Z6 20

FAITES CARRIERE EN IMMEUBLES

POSTES OUVERTS POUR
REPRESENTANT(E)S

Voici ce que nous offrons:
- outils de travail excellents
- bureau privé pour chaque représentant(e)
- possibilité d'avancement dans le domaine commercial
- "Relocan": système de référence résidentiel et commercial à travers le Canada.
- système de "boni" très intéressant
- une compagnie stable, indépendante, progressive,
- une équipe professionnelle, dynamique.

Qualifications:
- Résidant(e) de la P. Québec, auto, 21 ans et plus, ambitieux (se), 11e année.

Pour entrevue confidentielle, communiquez avec:
CONRAD SIGOUIN, B.Sc.
chez
CONRAD SIGOUIN LTEE
Realtor- 26 St-Raymond, Hull
771-6266 20

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

L'HOPITAL LAURENTIEN
recherche un(e)
TECHNICIEN(NE) EN INHALOTHERAPIE

Pour prendre charge de son service de Technologie respiratoire.

Le poste est ouvert immediatement.

Bilingue préférablement.

Veuillez adresser vos demandes au:
DIRECTEUR DU PERSONNEL
Hôpital Laurentien
41, chemin du Lac Ramsey
Sudbury, Ontario
KE3 5J1 20

ETES-VOUS AMBITIEUX (SE)?

Jeune compagnie est à la recherche de représentants(es) pour la vente industrielle, commerciale, et institutionnelle.

POSSIBILITE
$18,000 ET PLUS

APPELEZ
M. BEAUDOIN
Lundi, le 6 novembre
entre 9h. et 5 h. à
819-770-8550 20

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

INGENIEUR DE PRODUCTION (H. OU F.)

Une societe de produits chimiques de spécialite recherche un
INGENIEUR DE PRODUCTION/DEVELOPPEMENT

Pour un procédé innovateur presentement en voie d'installation à l'usine de Thurso, Québec

Les candidat(e)s doivent être bilingues et, de preference, posseder quelques années d'expérience des techniues de procédes ou projets. Salaire établi en fonction des titres et qualités.

S'adresser au
Directeur général
Division Fire Foam Lorcon, Inc.
1785, promenade Woodward
Ottawa, Ontario K2C 0P9
613-224-8753 20

L'HOPITAL MUNICIPAL D'OTTAWA
SERVICE DE MEDECINE DE LABORATOIRE
DIRECTEUR DE L'ADMINISTRATION

Il s'agit d'un hôpital d'enseignement de 930 lits. Le nombre de visites de patients mobiles s'élève à environ 225,000 par année. Nos installations de laboratoires comptent environ 200 employés.

La personne choisie devra assumer diverses responsabilités, y compris le contrôle effectif des finances, la budgétation et l'administration du personnel. Le(a) candidat(e) devra posséder un diplôme universitaire ou l'équivalent et avoir fait preuve d'aptitudes pour l'administration des finances et des ressources humaines.

Adressez votre demande sous pli confidentiel à:
M. R.H. Stansel
Directeur du personnel
Hôpital municipal d'Ottawa
1053, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1Y 4E9 20

INGENIEURS DE PROJET

Qui est prêt à relever un vrai défi d'ingénieur ?

Les responsabilités de l'ingénieur de projet, qui se rapportera au Directeur de l'ingénieur de projet, incluront le Planning, le dessin, le choix de l'équipement, l'analyse du procédé et l'estimation des coûts.

Préférence sera donnée aux candidats qui détiennent un diplôme comme ingénieur mécanique et qui possèdent en plus, de trois à cinq années d'expérience dans une industrie de produits chimiques.

INGENIEURS DE PROCEDE

Les ingénieurs qui possèdent l'initiative vitale de relever un nouveau défi, sont invités à se joindre à notre équipe de professionnels.

Une expérience en électrochimie et en chimie inorganique sera un atout.

Les responsabilités de l'ingénieur incluront l'investigation, l'évaluation ainsi que les recommandations de solutions aux problèmes de procédés dans l'usine.

Les Industries ERCO Limitée un important manufacturier de produits chimiques avec des usines à travers le Canada, est à la recherche d'ingénieurs pour l'usine de chlorate/phosphates à Buckingham, Québec. (20 milles de Hull/Ottawa)

On offre un bon salaire et d'excellents avantages sociaux.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, incluant l'historique salariale, confidentiellement au:

DIRECTEUR DU PERSONNEL
Les Industries ERCO Limitée
Buckingham, Québec
J8L 2X2 20

21 AIDE PROFESSIONNELLE

CONSERVEZ CETTE ANNONCE

ELLE POURRAIT VOUS ETRE UTILE

Assurez-vous d'une bonne présentation auprès des employeurs

Faites préparer votre
CURRICULUM VITAE
PUBLIC HULL (TRADO) LTEE
777-3669
Traduction — Redaction — Revision 21

21 AIDE PROFESSIONNELLE

DUBREUIL BROTHERS LIMITED
PERSONNEL DE METIER

La compagnie: Dubreuil Brothers Limited, un des plus importants manufacturiers de bois de construction en Ontario, situé à 45 milles au nord de Wawa, une ville de 1,300 âmes. Cette communauté amicale offre une école moderne bilingue ainsi qu'un nouveau centre récréatif. Nos employés peuvent profiter de la chasse et de la pêche sur les terrains de notre camp privé.

POSTES

1. Contremaitre de soudure:
La personne choisie devra superviser et aider une équipe de soudeurs compétents.
Des aptitudes établies de chef plus tous les brevets de soudeur sont essentiels.

2. 3 mécaniciens de machinerie lourde.
Classe A ou minimum de 5 ans d'expérience sur la machinerie lourde. Pour travailler avec une équipe de 30 mécaniciens.
Salaire: $8.49/heure

3. Préposé aux achats:
Ce professionnel sera responsable des achats et de l'administration de notre service d'approvisionnement.
Expérience dans la direction et dans les pièces essentielle

LOGEMENT: sera fourni à un coût modique.

SALAIRE: Si non indiqué, sera accordé selon les aptitudes et l'expérience. En plus des avantages de la compagnie, OHIP, assurance-vie, plan dentaire, assurance-salaire, assurance-invalidité et plan de pension.

Faire parvenir votre demande, qui sera tenue confidentielle, à:

B. MARCHAND
Directeur du personnel
Dubreuil Brothers Limited
Dubreuilville, Ontario,
POS 1B0
705-884-2525 21

21 AIDE PROFESSIONNELLE

COMPTABLE DEMANDE
POUR CONCESSIONNAIRE G.M.

- Devrait être en mesure de prendre charge du bureau.
- Rapport financier complet
- Etc . . .
- Salaire selon expérience

BAURORE PONTIAC BUICK
ROUTE 148 Angers, Qué.
Pour rendez-vous demandez M. DENIS BEDARD
663-3443 OTTAWA-HULL
986-6714 BUCKINGHAM 21

22 PERSONNEL DE BUREAU

DICTAPHONISTE médicale, bilingue avec expérience. A temps partiel. 234-2947

REue nationale demande rédacteur ou rédactrice pour préparer des manuscrits avant de les faire typographier. Connaissance de la grammaire française et anglaise essentielle. Connaissance de la typographie. Expérience journalistique et une maîtrise des deux langues suffisantes pour la rédaction d'articles bilingues seront des qualités appréciées. Inclure salaire demandé dans le curriculum vitae et s'adresser à Rédacteur en chef, salle 100, 200 1ère Avenue, Ottawa, Ontario. K1S 5J3

22 PERSONNEL DE BUREAU

RECEPTIONNISTE dactylo médicale (H. ou F.), à plein temps, pour bureau de médecin spécialiste à Hull. Doit être complètement bilingue. Répondre à A. Patenaude, 2046 rue Tilson, Ottawa, K1G 2M7

RECHERCHE personne bilingue à temps partiel, pour ouvrage générale de bureau, ainsi qu'un peu de comptabilité. Ecrire case 236 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7

SECRETAIRES et dactylos bilingues avec expérience. Postes temporaires et permanents. Consultez Action Personnel, 350 rue Sparks, piece 806A. 238-8511

SECRETAIRES DACTYLOS
Choisissez votre propre horaire de travail!

Acceptez des postes temporaires à long ou à court terme, choisis spécialement pour répondre à vos besoins.

Si vous avez de l'expérience téléphonez immédiatement à

238-4801 22

Kelly Girl
SERVICE du Canada Ltée
85 albert, pièce 1510

Noël! Cadeaux! Factures!

Office Overload veut vous aider à combler votre budget.
Nous avons des débouchés immédiats pour:

DACTYLOS, DICTAS, SECRETAIRES ET PREPOSE(E)S AU TRAITEMENT DU LANGAGE

** PRIME POUR BILINGUISME **

COMPOSEZ 237-3370
AUJOURD'HUI

Bradson Personnel Pool
Service de Placement Temporaire

Nous sommes à la recherche de personnes bilingues avec expérience pour des positions de...

SECRETAIRES
STENOGRAPHES
DICTAS
DACTYLOGRAPHES

DACTYLO: 50 MOTS/MINUTE
STENO: 80 MOTS/MINUTE

Vous atteignez ces standards? Venez nous rendre visite à l'un de nos bureaux.

• AUCUN RENDEZ-VOUS NECESSAIRE •

HULL	OTTAWA
Rez-de-chaussé	155 Kent
Place du Portage	(angle Slater)
Phase II	
778-3320	**237-5060**

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE bilingue ayant quelques années d'expérience, travail varié. S'adressez à Marie-Paule Doyle, 55 Parkdale, 728-6536.

SECRETAIRE POUR ETUDE DE NOTAIRES
AVEC expérience juridique dans une étude notariale. Ce poste est offert par une firme tres réputée à Hull. Salaire intéressant. Téléphonez chez Les 500 Service de Sélection, 237-2888

SUCCES PERSONNEL VERS UNE CARRIERE
UNE OCCASION exceptionnelle d'atteindre le succes. Ce poste est d'intérêt particulier pour une personne bilingue et ambitieuse. Notre client offre le plus complet programme de formation, un produit de marque connue et un salaire illimité. En retour, vous devrez être un professionnel motivé, ambitieux avec un minimum de 6 mois d'expérience et au moins 2 ans d'université ou un diplôme de collège. Le bilinguisme est un atout définitif. Si vous croyez satisfaire les exigences, téléphonez pour une entrevue confidentielle. Pas besoin d'écrire, composez 238-2233, Pollack Personnel

ETES-VOUS...
parfaitement bilingue?
AVEZ-VOUS...
de l'expérience au standard?
POSTE LIBRE IMMEDIATEMENT,
le matin seulement.
Pour fixer un rendez-vous, téléphonez à
Lorraine Bélanger
237-3370 22

office overload
a DRAKE INTERNATIONAL company

SECRETAIRE EXECUTIF
(h. ou f.)
TEMPS PARTIEL

- Bilingue
- Temps partiel 1 ou 2 jours par semaine

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
A. BEAUDOIN
Associés Inc.
130, ADRIEN-ROBERT,
HULL, QUE.
J8Y 3S2 22

23 AIDE TECHNIQUE

MECANICIEN(NE) DE MACHINES FIXES 2e CLASSE

Il existe un poste permanent à notre centrale thermique de 1300 C.V.

Doit posséder une licence du Québec.

SALAIRE: $8.40 l'heure (primes incluses)

Nous subventionnons les dépenses d'entrevue.

Notre usine de produits chimiques divers est située à 20 milles à l'est d'Ottawa.

Faire demande à
M. Ladouceur
Agent de personnel
Les Industries ERCO Limitée
BUCKINGHAM, QUE.
J8L 2X2
1-819-986-3366 23

POUR VOS P'TITES ANNONCES dans LE DROIT CHARGEX

VISA

composez 237-8400
lorsque vous annoncez et
donnez le numéro de votre carte chargex

UN SIMPLE COUP DE FIL, ET TOUT EST REGLE.

24 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN URGENT
8 PERSONNES à temps plein et 4 à temps partiel. Possibilité de $250. et plus à temps partiel et $350. et plus à temps plein. Auto nécessaire. Tenue soignée exigés. 744-0012

ELECTROLUX CANADA LTEE
VOICI L'OPPORTUNITE d'augmenter vos revenus et d'améliorer votre situation financière, sans investissement. Si vous avez une voiture, homme ou femme, contactez immédiatement pour plus d'information M. Claude Carron, 684-1903.

HOMME ou FEMME demandé(e) bilingue, avec expérience pour magasin d'aliments naturels. Temps plein à Ottawa. Montréal: Frais virés: 514-288-1734.

LES PREVOYANTS du Canada sont à la recherche, pour la région de l'Outaouais, des personnes dynamiques pour nous représenter dans la vente d'assurances-vies et générales. Pour de plus amples renseignements, composez 770-4130, demandez Lisette Payer

SI VOUS êtes âgés de 18 et plus, et que vous désirez vous tailler une carrière dans la vente, n'hésitez pas. Envoyez votre demande et votre curriculum vitae au département des ventes. 130 Adrien Robert, Hull, Québec. J8Y 3S2, seulement les demandes écrites seront considérées

BESOIN COUPLES SERIEUX POUR VENDRE LES "PRODUITS AMWAY"
Téléphonez à: HENRI CARLE
771-1375
9, rue Hinchey, Hull.
Possibilité de prendre rendez-vous à l'adresse indiquée ci-haut. 24

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E)

Important distributeur de disques et rubans est à la recherche

D'UN(E) REPRESENTANT(E) A TEMPS PARTIEL

— 2 jours par semaine, pour desservir magasins à rayon dans la ville de Hull et Gatineau
— Aucune expérience requise
— Programme d'entrainement complet
— Salaire $30 par jour

Faire parvenir curriculum vitae à :
A.R.S. DISQUES CANADA
A/S M. GAETAN MORIN
9429, COTE DE LIESSE
DORVAL, QUEBEC
H9P 2N9 24

23 AIDE TECHNIQUE

24 PERSONNEL DE VENTE

POSSIBILITE illimitée pour personne ne craignant pas d'investir. 3 mois de son temps. Le travail consiste à développer un territoire dans la vente de produits sanitaires (entretien), pour les garages, commerces ou industries. La personne choisie devra avoir de l'expérience dans la vente et posséder une voiture ou camion. Entre 9h et 5h. 776-1028.

Hervé St-Amour
OFFRE D'EMPLOI
POSTE
CONSEILLER VESTIMENTAIRE JUNIOR
a plein temps avec expérience
Secteur boutique
PRE-REQUIS:
ETRE SERIEUX
BONNE FORMATION SCOLAIRE
BELLE PRESENTATION
AVOIR LE SENS DES RESPONSABILITES ET DES AFFAIRES
ETRE SOCIABLE; AIMER LE PUBLIC.
Faire parvenir curriculum vitae et photographie a:
HERVE ST-AMOUR INC.
ATT: CLAUDE BOISVERT
430, boul. St-Joseph, Hull
Centre d'achats Fleur de Lys
770-5434

24 PERSONNEL DE VENTE

WARREN'S House of Britches, est à la recherche de gens dynamiques, possédant de l'expérience avec le public, pour combler les postes de plein temps, demi-temps, et temps partiel. Sur rendez-vous, seulement, 777-7660

24 PERSONNEL DE VENTE

Hervé St-Amour
OFFRE D'EMPLOI
POSTE
CONSULTANT OU CONSEILLER VESTIMENTAIRE SENIOR A PLEIN TEMPS
FONCTIONS:
VENTE ET ASSISTANCE A UNE JEUNE EQUIPE DE VENDEURS PROFESSIONNELLES DYNAMIQUES
Faire parvenir curriculum vitae et photographie à:
M. Hervé St-Amour 24
430, boul. St-Joseph, Hull
Centre d'achats Fleur de Lys
770-5434

25 AGENTS-DISTRIBUTEURS

REPRESENTANT(TE)s demandé(e)s à temps partiel, pour vente de produits d'imprimerie, aux établissements commerciaux, auto nécessaire, bon potentiel. 746-7911

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BAR MAID (MAN) demandée(e), expérience et bilingue, s'adresser à La P'tite Auberge 195 Principale, Hull entre 11h 00 a.m. et 2h 00 p.m.

CUISINIER(ERE) demandé(e), pour cuisine française, secteur Buckingham, 986-5518

PTE-GATINEAU, serveuses(eurs) d'expérience si nécessaire, dans restaurant licencié. Très fiable. Bonnes conditions de travail. Heures de travail: 6h 30 a.m. à 14h. 5 jours par semaine. 568-9002.

PTE-GATINEAU
PERSONNE de chambre avec expérience demandée. Appeler entre 10h et 11h a.m. pour rendez-vous. 568-0144

SERVEUR(EUSE) caissier(ère), pour travail le soir. Se présenter au Restaurant Chez Léo, pour remplir demande d'emploi. 761 Maloney, Gatineau

SERVEUR(EUSE) demandé(e), expérience et bilingue. S'adresser à la P'tite Auberge, 195 Principale, Hull entre 11h 00 a.m. et 2h 00 p.m.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ERE) cuisine canadienne, pour travail le soir. Se présenter au Restaurant Chez Léo, pour remplir demande d'emploi. 761 Maloney, Gatineau

DEMANDONS serveuses(eurs), de table et barmaid(man) pour discothèque. Se présenter après 20h, au Sarolla, 90 boul. Gréber, 561-2166

RESTAURANT Ferme Columbia cherne un(e) cuisinier(ère) pour cuisine française. Se présenter le jour entre 10h et 12h ou de 14h à 16h, ou écrire à 376 boul. St-Joseph, Hull.

30 PERSONNEL D'HOPITAL

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) de table avec expérience, bilingue, restaurant Le Fermiente, Galeries d'Aylmer. 684-5545

29 ESTHETIQUE-COIFFEUSE

COIFFEUR(EUSE) avec clientele pour salon Unisex. 643-3822, 568-8384. Après 16h.

COIFFEUR ou coiffeuse possédant au moins 5 ans d'expérience. Avant Garde Hair Design, 238-6005, pour rendez-vous

ESTHETICIENNE, demandée avec expérience. Demandez Laurette, 663-2493

30 PERSONNEL D'HOPITAL

L'HOPITAL pour enfants de l'est de l'Ontario, recherche pour son département des archives médicales, les services d'un(e) distaphoniste médicale avec expérience miminum de 2 ans dans la transcription française de rapports médicaux et chirurgicaux. Priere de faire parvenir votre curriculum vitae au Service du Personnel, Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, 401 chemin Smyth, Ottawa, Ontario. K1H 8K1

31 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN(NE) de diesel et moteurs refroidis à l'air, demandé(e), semaine de 5 jours, tous les avantages. Emploi stable. National Rental Ltd, 1550 rue Michael, Ottawa. 746-2222

MECANICIEN avec expérience, spécialisant alignements, freins, mise au point. 771-7388

32 AIDE DEMANDEE

AGENT de recouvrement avec expérience. Demandez Mlle Charrette 235-1157, Beneficial

CHARGEX "VISA"
PAYEZ vos "Petites annonces classées," en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste, et le tour sera joué

30 PERSONNEL D'HOPITAL

POSTE A TEMPS PLEIN (TEMPORAIRE)
BIBLIOTECHNICIEN(NE)

Sous l'autorité de la surveillante accomplie diverses tâches:
- Service au public (Prêt, référence)
- Services techniques (cataloguage, classement de fiches)
- Reliure et autres tâches connexes.

EXIGENCES:
- Bilingue (essentiel)
- Diplôme d'un collegue communautaire (Cegep en bibliotechnique ou expérience équivalente)
- Pacte initiative et entregent préférablement avec expérience en science médicale
- Salaire selon les aptitudes et expériences

Poser sa candidature par écrit avec c.v. avant le 10 novembre, 1978 à:

L'HOPITAL GENERAL D'OTTAWA
Service de recrutement
58, rue Bruyère, Ottawa, Ontario
K1N 5C8 30

TECHNOLOGUE

REMUNERATION DE $13,000 A $15,000

- Le(la) candidat(e) doit faire preuve d'expertise et d'ingéniosité. Il (elle) doit avoir des antécédents en électronique et avoir oeuvré au moins 2 ans dans ce domaine.
- Il (elle) doit connaître en profondeur le fonctionnement des appareils électroniques tels que des (amplificateurs), les oscilloscopes, les magnétophones, etc.
- La personne choisie aura à s'acquitter de tâches telles que l'enregistrement psychopsyiologique humain, etc. De plus il est egalement preferable que le (la) candidat(e) possède une connaissance du matériel et du logiciel.

Faire toute demande:
AGENT DE RECRUTEMENT
HOPITAL GENERAL D'OTTAWA
58 rue Bruyère, Ottawa. K1N 5C8 30

tourisme

Un voyage bien préparé réussira mieux

par Charlotte Rix

PARIS (AFP) — On est parfois obligé de prendre ses vacances après la saison touristique, et même en novembre. Si l'on veut quand même bénéficier d'un climat agréable, on doit savoir choisir un endroit, où trouver du soleil.

Hier encore, des voyages aux Seychelles, à la Réunion, ou à Hawaii, n'étaient pas à la portée d'un budget modeste. Maintenant, grâce à des formules nouvelles, ils sont devenus accessibles à tous.

La formule «tout compris»

Agences de voyages, associations culturelles, caisses de retraite, clubs de vacances organisent des déplacements à prix forfaitaires, souvent peu coûteux, et comprenant le transport en avion, la chambre d'hôtel avec le petit déjeuner et un repas; sont incluses également certaines excursions et, quand il s'agit d'un club, la pratique de sports divers.

Suivant son âge et son budget, on pourra établir son itinéraire, adopter un séjour de détente, ou un circuit plus touristique. Il existe maintenant des catalogues, fournissant une liste de voyages très détaillée.

Parcourir ces catalogues est déjà un plaisir; cela permet de laisser libre cours à son imagination avant de faire son choix.

A tout âge

Il n'y a pas de limite d'âge et un octogénaire en bonne santé et capable de se plier aux exigences imposées par la vie en collectivité, pourra parfaitement partir pour les Seychelles ou l'Afrique du Nord. De son côté, un jeune couple avec un enfant en bas âge, à condition que ce dernier soit en assez bonne santé pour supporter le changement de climat, tirera tout bénéfice d'un séjour en pays lointain.

Ce qu'il faut savoir

Avant de s'inscrire en versant des arrhes, on doit être sûr de son choix. Pour un couple, obtenir une chambre pour deux ne posera aucun problème, tandis que les voyageurs partis seuls devront partager une chambre pendant toute la durée du voyage, ce qui n'est guère du goût de tout le monde.

Parfois, les trajets en avion sont très longs et, là encore, on doit se connaître assez bien pour savoir si on aura la patience de rester une quinzaine d'heures ou plus, assis dans son fauteuil, sans en souffrir.

Peut-on manger sans dommage pour sa santé la nourriture servie dans les pays lointains? A-t-on besoin de suivre un régime?

Supporte-t-on la forte chaleur, préfère-t-on un séjour au bord de mer ou, au contraire, dans une grande ville? Toutes ces questions, on doit se les poser avant de décider quoi que ce soit. Si on n'apprécie guère la vie en groupe, on fera bien de renoncer à un voyage en charter qui oblige les participants à se déplacer continuellement avec les mêmes compagnons. Le prix très réduit de ces circuits vaut la peine de supporter certaines servitudes. Toutefois, si ces servitudes risquent de gâcher le plaisir du voyageur, il fera mieux de choisir une autre formule.

Les bagages appropriés

Beaucoup de personnes qui n'ont jamais fait de longs voyages, ne savent pas quoi emporter dans leurs valises. Leur garde-robe, par exemple, leur pose des problèmes, d'autant plus que le poids des bagages autorisés est limité.

En s'adressant au responsable du voyage organisé, on pourra se renseigner sur ce qu'il convient de choisir comme vêtements. Dans certains hôtels, par exemple, il est recommandé de porter une tenue habillée pour le repas du soir.

Les formalités

L'agence s'en occupe. Il faut un passeport et parfois un visa, il est quelquefois nécessaire d'être vacciné ou d'emporter avec soi des médicaments (contre le paludisme, par exemple). Tous les renseignements utiles sont donnés par les organisateurs au moment de l'inscription.

Le jour du départ

Le ciel est gris, il fait froid et on a du mal à s'imaginer qu'on trouvera au bout du trajet, l'été et la chaleur. Au départ, on veillera à s'habiller de manière à pouvoir supporter la température que l'on trouvera à l'arrivée. Madame, sous son manteau, pourra porter une robe légère, Monsieur revêtira une chemisette sous un pull.

Voyager dans les pays lointains n'est plus une aventure, mais il faudra cependant prendre les précautions indispensables pour réussir ses «vacances hors saison».

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGE BRITISH AIRWAYS

AGENCE DE VOYAGE
DUFOUR INC.
155, rue Principale, Hull
777-4346 Détenteur d'un permis de Québec

VOYAGES RIDEAU
R. Doré, prop.
418 B rue Rideau, Ottawa
238-4816

THE TRAVEL PLACE LTD.
Place Bell Canada — Shopping Concourse
160, rue Elgin, Ottawa
236-0101

Sunflight
DEPART D'OTTAWA
1 ou 2 SEMAINES — à partir de
CUBA $449.00
CROISIERE BAHAMAS $489.00
NASSAU $399.00
MIAMI $399.00
DISNEY WORLD $259.00
LES AGENCES DE VOYAGES CONDOR
HULL — PLACE CARTIER — 776-5555
PTE-GATINEAU — BLVD. GREBER — 568-7000
Détenteur d'un permis du Québec

DAYTONA
SURFSIDE INNS
TELEPHONEZ-NOUS SANS FRAIS ...
1·800·874·6996
PIRATE'S COVE
AUBERGE SUR LA PLAGE ET
TRAVELODGE
AU BORD DE L'OCEAN A DAYTONA
Où vous passerez des vacances à regarder les vagues plutôt que votre portefeuille.
Renseignez-vous au sujet de notre nouvelle
SAISON DE VACANCES ABORDABLES
18 AOUT-21 DEC.
Pour réserver, téléphonez ou écrivez à
SURFSIDE INNS
3135 S. ATLANTIC AVENUE
DAYTONA BEACH, FLA. 32019
DAYTONA

Voyages Eaton
Vacances Sunflight en Floride
Vols directs en partance d'Ottawa

Orlando
1 semaine à partir de 259.00
2 semaines à partir de 339.00
Location de voiture comprise
Départ tous les vendredis du 22 déc. au 13 avril
Vols de nuit
© Walt Disney Productions

Miami
1 semaine à partir de 339.00
2 semaines à partir de 459.00
Départs tous les samedis du 23 déc. au 7 avril.
Vols de nuit

Clearwater
1 semaine à partir de 299.00
2 semaines à partir de 409.00
Départs tous les samedis du 23 déc. au 14 avril

Le prix du voyage Sunflight comprend: transport aérien aller-retour, logement, transferts et manutention des bagages de l'aéroport à l'hôtel.

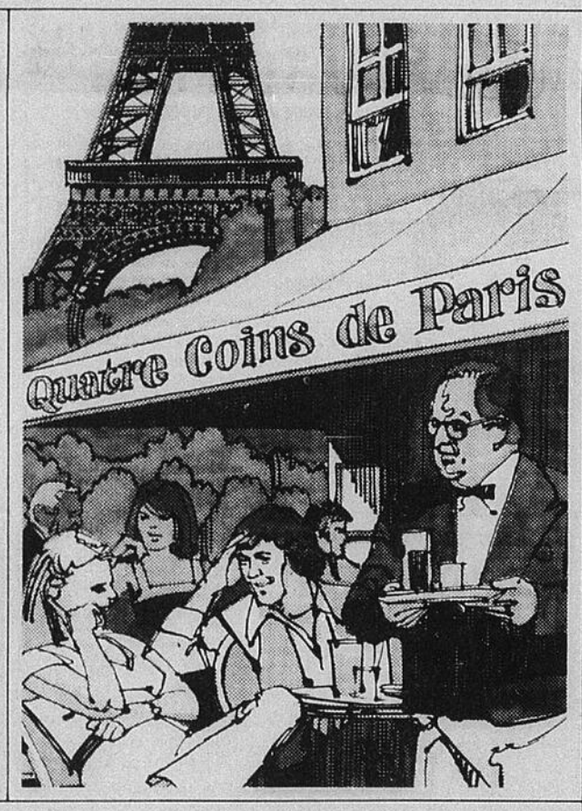
VOYAGES EATON:
Hull, Place du Centre 771-3251
Ottawa, Centre Bayshore 829-9211 poste 223

Les prix indiqués sont par personne (occupation double) et sont les prix minimum au moment de l'impression. Ils peuvent varier selon la date de départ et selon la disponibilité à la date de la réservation. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, les frais de service à l'hôtel, ni les pourboires. Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez la brochure Sunflight.

VOYAGES GARANTIS
EATON

La France d'Air France.





La Côte d'Azur en automne ou en hiver, c'est toujours le bleu de la mer, les fleurs, les cafés-terrasses, les casinos, les boutiques... et cette douceur infinie de vivre.

Le passe-partout Côte d'Azur $45* Exclusivité Air France
Idéal pour une escale Côte d'Azur. Ce livret passe-partout comprend: une nuit dans un hôtel 4 étoiles (ou 4 étoiles luxe, supplément $8), petit déjeuner, taxes et service; une voiture pour 3 jours avec 300 km gratuits; une visite de Nice ou de Cannes; une visite de la parfumerie Molinard de Grasse; entrées aux musées et consommations dans de grands restaurants. Réduction de 25% pour 6 nuitées additionnelles.

Spécial 1 mois en appartement $599 Transport aérien inclus
Comprend un mois à la magnifique résidence des Eucalyptus à Juan les Pins, toutes commodités, (base quatre personnes par appartement) et le transfert de l'aéroport à l'appartement, prix par personne.

Deux semaines à Cannes à compter de $288**
Comprend 2 semaines à l'hôtel Univers (3 étoiles), (base deux personnes par chambre), petits déjeuners, taxes, service et le transfert entre l'aéroport et l'hôtel.

*Transport aérien non compris, bases obligatoires, deux personnes pour partager chambre et voiture, et un livret par personne.
**Prix par personne, tarif aérien non compris.

Paris hors saison, c'est le vrai Paris, ses musées, ses spectacles, ses restaurants, ses hôtels et le plaisir incomparable de flâner dans ses rues.

Le passe-partout Paris $45* Exclusivité Air France
Idéal pour une escale à Paris. Ce livret comprend: une nuit dans un hôtel 3 étoiles, petit déjeuner, taxes et service, (supplément 4 étoiles, $5); une visite du Paris historique; une entrée aux Folies Bergères; une excursion en bateau-mouche; une présentation de mode; une dégustation de vin et fromage; dix tickets de métro. Réduction 20% pour nuitées additionnelles.

Le Paris des Parisiens à compter de $198**
Comprend une semaine dans un hôtel de qualité parmi un vaste choix. Hôtels 3 étoiles: Ascot Opéra, Univers; 4 étoiles: Lutétia, Louvre; 4 étoiles luxe: California.

*Transport aérien non compris, base un livret par personne.
**Transport aérien non compris. Ce prix est celui de l'Ascot Opéra, base deux personnes.

AIR FRANCE
Le monde plus proche

VOYAGES OTTAWA TRAVEL LTEE
OTTAWA TRAVEL AGENCY
Les Galeries de Hull 778-3711
300, rue Slater 237-6455
Aylmer 684-0220
Billings Bridge 731-0550
Centre comm. Bayshore 829-7244
197, rue Sparks 563-9744
Carlingwood 725-1086
Place du Centre 770-4441
Shawville, Qué. 647-2749

VOYAGES GUERTIN 1975 LTEE
HULL
112, rue Principale
777-1651
GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
561-2220

AGENCE DE VOYAGE DUFOUR INC.
155, rue Principale, Hull
777-4346

tourisme

France: les vitraux agonisent

par Fernand Parizot

PARIS (AFP) — Un inestimable patrimoine national est en danger de mort. Rongés par les attaques du temps et de la pollution, endommagés par les guerres et les négligences, les vitraux du moyen âge, dont la France est le pays le plus riche, agonisent lentement dans leurs résilles de plomb. L'espoir, pourtant, existe de les sauver.

Mais il s'agit de faire vite. La France possède 50,000 mètres carrés de vitraux médiévaux, plus à elle seule que tous les autres pays réunis. 20,000 mètres carrés sont dans le pire état. La science, pour lutter contre la maladie des «murs de lumière» a mis au point des méthodes encore «empiriques». Dégager, dans un premier temps, le verre de la gangue qui l'enveloppe, puis, et surtout, le protéger et stabiliser le mal jusqu'à ce que soit trouvé l'antidote.

Une maladie du verre

C'est bien une maladie qui tue les vitraux du XIIe siècle et ceux du XIIIe, les plus beaux, ceux qui allient à la perfection l'art et la technique. Ce sont ces merveilleuses verrières des grandes cathédrales qui restituent dans leur beauté mystérieuse leur double fonction de clarté et de message mystique.

Les raisons de la corrosion du verre médiéval sont connues. Elles tiennent à sa composition. Contrairement au verre moderne sodique, le verre du vitrail est un verre potassique, pauvre en silice et donc sensible à l'action de l'eau et du souffre véhiculé dans l'atmosphère.

L'effet conjugué de ces deux éléments tire en quelque sorte du verre vers sa surface les matières alcalines de sa composition. Celles-ci, mêlées aux divers produits extérieurs forment alors une croûte parsemée de cratères qui s'enfoncent dans le verre. Au fil du temps, la croûte s'épaissit tout en intensifiant son action corrosive. Le verre disparaît, il ne reste qu'une apparence de pierre.

Une accélération fulgurante du mal

Ce que l'on considérait comme «la patine des siècles» n'était que le fait de la corrosion. L'auto-destruction des vitraux s'est accélérée d'une manière fulgurante ces trente dernières années. La pollution atmosphérique est la première responsable du processus. Mais il faut compter aussi avec l'effet des restaurations catastrophiques du XIXe siècle par grattages et abrasions. Le dépôt, pendant la guerre, des plus beaux vitraux dans des galeries humides a également précipité la désintégration du verre et de la peinture de «grisaille», peinture monochrome employée par les maitres-verriers pour dessiner les traits des personnages et les draperies.

Les résilles de plomb, d'autre part, qui réunissent les verres, et dont certaines sont à elles seules un chef-d'oeuvre, s'oxydent. Le plomb se casse. Les armatures de fer qui fixent le vitrail dans sa baie sont rouillées, les scellements se désagrègent. L'oeuvre entière est menacée de ruine.

Une campagne de restauration stoppée

Devant cette situation catastrophique, les «Monuments historiques» ont décidé en 1975 la restauration des vitraux de France. Un procédé chimique, testé, jugé le meilleur par rapport aux autres systèmes de restauration en cours dans d'autres pays, a été appliqué.

Le verre est nettoyé par une solution d'EDTA (Ethylène diamine tetra acétate) qui dissout les matières accrochées. Il est ensuite protégé par un film de résine synthétique: le viacryl. Les «Monuments historiques» ont débuté leur campagne sur l'ensemble des verrières du porche royal des Chartes considéré comme les plus beaux vitraux du monde. Le choix d'un ensemble aussi prestigieux pour tester un procédé et surtout, le résultat de l'opération ont suscité un tollé de la part des nombreuses personnalités qui se sont constituées en «Association pour la défense des vitraux de France».

Chevauchements et incohérences des tons, platitude de l'effet produit, accuse cette association. Pour les peintres Jean Bazaine et Alfred Manessier, responsables du mouvement, la restauration de Chartes a été un «massacre», les vitraux ont été «vidés de leur lumière intérieure propre». Le fameux «bleu» de Chartres, résultat du travail du temps et non de celui d'un artiste génial, n'est plus le «bleu» de Chartres.

L'Association a fait un tel tapage que l'administration ébranlée dans ses certitudes a stoppé la campagne de restauration.

Une reprise des travaux?

Pour sortir de l'impasse, les réunions se sont multipliées depuis trois ans entre l'administration, les ingénieurs, l'association de Bazaine et Manessier et les représentants du «Corpus Vitrearum Medii Aevi», organisme international de défense des vitraux fondé en 1952. Le procédé des monuments historiques reste toujours le plus «doux». Quant à la résine, les ingénieurs reconnaissent qu'elle n'est qu'un moyen provisoire de stopper le mal, mais qui a l'avantage de pouvoir être sans dommage pour la «grisaille».

Autre avantage du procédé, il reste le moins cher. Argument non négligeable quand on sait que le coût total de la restauration tourne autour du milliard de francs.

Devant l'urgence de la situation, des restaurations ponctuelles devraient cependant reprendre prochainement, avec peut-être une utilisation plus judicieuse de l'EDTA et l'association étroite aux travaux d'un oeil «artiste». Mais, déjà, pour certains vitraux il est trop tard. Ainsi, à Bourges on envisage le remplacement des verrières originales par des copies.

Etude des habitudes des oiseaux près des aéroports

WASHINGTON (AFP) — L'administration américaine de l'aviation civile (FAA) et le service de la vie sauvage du département de l'Intérieur vont étroitement coopérer à l'avenir pour tenter de réduire le nombre des accidents causés par les oiseaux aux abords des aéroports.

Un accord en ce sens a été officiellement signé jeudi à Washington. Il prévoit notamment une assistance technique du service de la vie sauvage et des recherches poussées sur les habitudes des divers espèces d'oiseaux qui, des mouettes, aux goélands, en passant par toute sorte de passereaux, canards, oies, cygnes, etc... pour aider les responsables des aéroports à mener des actions efficaces afin d'éloigner ces volatiles des pistes d'atterissage.

Les collisions entre oiseaux et avions civils et militaires à l'atterrissage, au décollage ou en plein vol, l'entrée d'oiseaux dans les réacteurs, coûtent chaque année environ 20 millions de dollars lorsqu'elles ne sont pas à l'origine d'accidents mortels.

140 passagers ou pilotes américains sont morts depuis 1940 au cours de tels accidents. Le plus grave a fait 62 morts à Boston en 1960, lorsqu'un avion de ligne est entré dans un vol d'étourneaux dont les corps, aspirés dans les réacteurs, ont bloqués ces derniers privant brusquement l'appareil de tous ses moteurs.

Un oiseau de 2 KG qui entre en collision avec un avion volant à 800 KM heure, le frappe avec une force de 3.5 tonnes et peut ainsi crever un parebrise, provoquant la décompression brutale de l'appareil par exemple, en plus des dégâts strcitement matériels causés.

Buenos Aires ville bruyante

BUENOS AIRES (AFP) — Avec un taux moyen de 70 décibels — alors que la moyenne supportable pour un organisme humain est au maximum de 50 — Buenos Aires détient le record de la ville la plus bruyante du monde, révèle un rapport des autorités sanitaires.

Sonomètres et autres décibélimètres n'ont guère fait de différences entre le centre et les quartiers résidentiels de la capitale argentine, pareillement exposés au vacarme de taxis, des autobus, des camions, des engins de travaux publics, des appareils de sonorisation.

Sears Simpsons

service de voyages

Service — expérience — fiabilité

Le Mexique cet hiver avec . . .

catours et CP Air

Puerto Vallarta: départs tous les lundis matins de Toronto et Montréal, du 13 nov. au 23 avril, pour une ou deux semaines. Vaste choix d'hôtels, depuis ceux à prix de superaubaine pour les gens qui surveillent leur budget jusqu'aux hôtels de grand luxe pour les plus sophistiqués.

Une semaine, de $339 à $629

Deux semaines, de $389 à $889

Comprend: envolée aller-retour à bord d'un DC8 nolisé de CP Air, hébergement, transferts et suppléments.

Réservez votre place au soleil dans ce populaire centre de villégiature du Mexique.

Les prix par personne sont basés sur occupation double. Les prix peuvent varier selon la date de départ et le genre d'hébergement choisis.

Nous annonçons notre nouveau Service de voyages Sears aux Galeries de Hull

Mme Marie-Aline Wood, la gérante de notre nouvelle succursale, aimerait recevoir de vos demandes de renseignements et elle espère vous rendre service pour vos plans de voyage. Venez au bureau de Mme Wood au rez-de-chaussée chez Sears aux Galeries de Hull. Il est présentement ouvert.



Marie-Aline Wood
Gérante

Service de voyages Sears
Carlingwood: 729-2561
St-Laurent: 746-4311
Les Galeries de Hull: 770-6300
Portez à votre compte!

ACTA Alliance of Canadian Travel Associations

Service de voyages Simpsons
118, rue Sparks, sur le mail au centre-ville
235-3355
Portez à votre compte!

VOUS ALLEZ A L'ETRANGER?

Passez chez nous avant de partir!

Nous vendons des convertisseurs électriques pour les voyages à l'etranger, des fourre-tout et des vetements de voyage tout-aller pour hommes et dames.

La boutique des voyageurs a Ottawa

Travelfair inc.

100, rue Albert, 238-4677

PROFITEZ du SOLEIL de la FLORIDE

à la façon des Mers du Sud

à SARASOTA

Best Western AKU TIKI INN

Sur le rivage du Golfe du Mexique

Passez des jours ensoleillés et de belles soirées à la plage Lido, l'une des meilleures du monde entier. Ne manquez pas de profiter des autres attractions de Sarasota: le panthéon du cirque, le musée Ringling, le jardin de la jungle, la pêche, la voile et le ski nautique.

Détendez-vous dans le confort . . . faites-vous chauffer au soleil, nagez dans la piscine et le Golfe, sirotez des cocktails au bar musical de la plage, mangez sur le patio. Cuisine polynésienne/américaine. Golf et tennis tout près. Toutes les nouvelles chambres avec d'excellentes vues du golfe, avec cuisinettes. Télécouleur, climatisation. Le décor des Mers du Sud donne une atmosphère polynésienne à cet endroit où passer des vacances splandides.



Ecrivez ou composez
(813) 388-5021
AKU TIKI INN
Sarasota, Floride 33577

SARASOTA, FLORIDE
AKU TIKI INN/BEST WESTERN
1854, promenade Benj. Franklin, dépt. 1866
Plage Lido, Sarasota, Floride 33577
Prière de me faire parvenir vos brochures et les prix:
Nom _____
Adresse _____
Ville, Prov., Code postal _____

CALIFORNIE



Nous avons choisi la Californie d'Air Canada.



On y va ensemble?

Los Angeles à tarif Noliprix
$271 en semaine
$292 en week-end

Aller-retour d'Ottawa sur vols réguliers: réservation au moins 30 jours à l'avance; durée de séjour d'au moins 7 jours et d'au plus 30 jours; nombre de sièges limité.

Taxe de transport aérien n'excédant pas $8 en sus.

L'expérience du service long courrier

Air Canada est la seule ligne aérienne à vous offrir deux vols par jour à destination de Los Angeles, en gros porteur L-1011 à partir de Toronto. À bord, le service long courrier d'Air Canada à son meilleur, y compris la musique et le cinéma. De Los Angeles, le sud de la Californie, Disneyland, les plages de la Côte ouest, Hawaï et le reste du Pacifique s'ouvrent à vos projets de vacances. Et pour vous aider à les planifier, Air Canada peut vous suggérer une foule de circuits, complets ou partiels, répondant exactement à vos attentes.

Les coulisses d'Hollywood
à compter de $257*

Vous êtes accueilli à l'aéroport par un guide qui s'occupera de vous toute la semaine. Avec lui, vous visiterez entre autres des studios de cinéma et vous assisterez à des enregistrements d'émissions de télévision réputées aux studios de NBC. De plus, vous séjournerez 7 nuits au célèbre hôtel Sheraton Town House.

*Prix par personne, deux personnes par chambre; départs le vendredi et le dimanche; tarif aérien en sus.

ITAC-FHHCB7

La Californie en liberté
à compter de $140 (US)*

Ce circuit hotel-voiture vous permet de visiter la Californie en toute liberté. Vous bénéficiez de l'utilisation d'une voiture économique de type Vega, sans limite de kilométrage. Le tarif comprend 7 nuits dans n'importe lequel des hotels de la chaine Holiday Inn.

*En vigueur jusqu'au 31 décembre; prix par personne, deux personnes par chambre; essence et taxe non comprises; tarif aérien en sus.

ITAC-ACTCN08

On y va ensemble

Profitez-en pour utiliser votre carte enRoute pour régler certains frais du voyage. Pour tout renseignement concernant les tarifs aériens et les circuits de vacances complets ou partiels, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.

AIR CANADA

À la recherche d'une nouvelle place au soleil?
Soyez des nôtres...

Découvrez l'Amérique du Sud

avec ASENSIO ASENSIO

et Les Lignes Aériennes Argentines

L'Amérique du Sud vous appelle, envoûtante, mystérieuse. Une hospitalité chaleureuse, un décor féerique vous y attendent. Aussi, soyez des nôtres. **À notre forfait de 2 semaines figurent:** Lima,* ville pittoresque du Pérou à l'aspect colonial. Buenos Aires, capitale fascinante de l'Argentine. Et Rio, centre de villégiature du Brésil.

À partir de $1,340 (Can.). Occupation double

*Excursion facultative de Lima à Cuzco/Machu Picchu, terre mystérieuse des Incas. À partir de **$210 (Can.).**

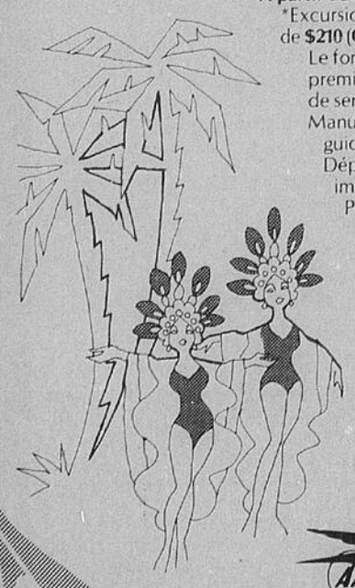
Le forfait comprend: le transport aérien de Montréal/Ottawa. Logement dans des hôtels de première classe et de catégorie Supérieure. Petit-déjeuner brésilien à Rio. Taxes d'hôtel et frais de service.

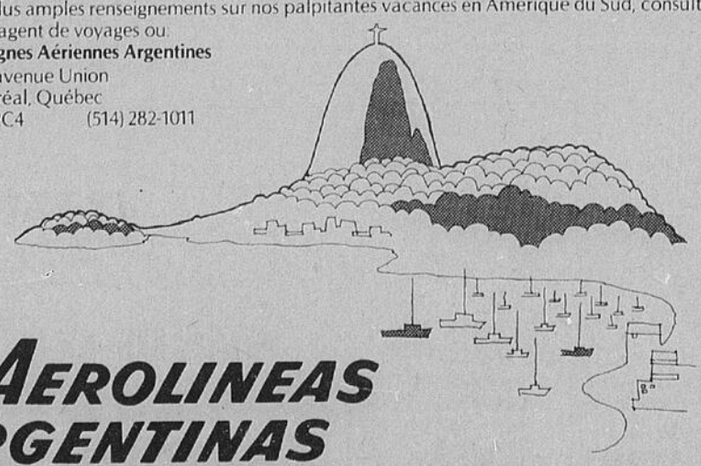
Manutention des bagages à l'aéroport et dans les halls d'hôtels. Et de plus, une excursion guidée dans chaque ville.

Départs tous les samedis de Montréal (Dorval) pour New York. Correspondance immédiate pour un vol de jour Aerolineas Argentinas à destination de Lima.

Pour de plus amples renseignements sur nos palpitantes vacances en Amérique du Sud, consultez votre agent de voyages ou:

Les Lignes Aériennes Argentines
2085 avenue Union
Montréal, Québec
H3A 2C4 (514) 282-1011





AA AEROLINEAS ARGENTINAS

...la révélation de l'autre Amérique.

tourisme

Des améliorations dans la région de Banff

OTTAWA — Sunshine Village, au-dessus de Banff, en Alberta, a amélioré au fil des ans ses installations d'une façon que l'on pourrait qualifier de «graduelle», selon un communiqué de l'Office de tourisme du Canada. Des skieurs fréquentent cet endroit depuis très longtemps.

Il y a quelques années, on a installé le télésiège Great Divide. Le développement le plus récent sous ce rapport est la construction d'un nouveau téléférique, approuvé il y a peu de temps, toujours selon le communiqué, et dont on prévoit l'ouverture pour l'automne 1979. La ligne partira du stationnement, dans la vallée, éliminant ainsi le long et coûteux trajet en car jusqu'aux remontées mécaniques et aux chalets, tout en réduisant de 95 p. 100 la circulation sur les voies d'accès.

Un nouveau télésiège à trois places, le Teepee Town, entrera en exploitation la saison prochaine et donnera accès à de nouvelles pentes tant pour les débutants que pour les experts. La pente des débutants aura par ailleurs un nouveau remonte-pente qui, de surcroît, créera une voie d'accès supplémentaire bien utile au télésiège Great Divide.

La première station du Great Divide se trouve déjà au-dessus de la limite desvégétation arborescente et elle se rend jusqu'à la ligne de partage des eaux. Il paraît que le préposé au dernier arrêt du Great Divide joue de la harpe.

Le mont Norquay, le plus près de la ville (et aussi le plus élevé) vous offre, à partir du salon de thé des pistes assez variées et quelques murs de bosses tout à fait indiqués pour pratiquer les virages serrés. Norquay a récemment été acheté par la Sulphur Mountain Gondola Company qui n'a annoncé en fait de projets de développement que celui d'obtenir un permis d'alcool pour le salon de thé au sommet de la piste.

«Le complexe géant de Lac Louise, avec ses deux montagnes (Whitehorn et Temple), ses pentes aménagées sur trois versants, ses circuits et ses remontées mécaniques est la plus grande station de ski alpin du genre au Canada», poursuit le communiqué. La dénivellation totale à cet endroit est de 975 m (3,250 pieds), ce qui le classe au deuxième rang derrière Whistler Mountain (Colombie Britannique), pourvu d'une dénivellation record de 1,284 m (4,280 pieds). Le téléférique à trois places Glacier récemment installé a fait passer la puissance de remontée à partir du chalet Whiskey Jack à 720m (2,400 pieds) à l'heure.

Le Lac Louise a son assurance-neuge depuis que le remonte-pente Summit du mont Temple a été installé, et les curieux hivers sans neige comme celui de 1976-1977 n'inspirent désormais aucune crainte. Les pentes du sommet restent couvertes d'une belle neige poudreuse tout l'hiver.

Le chalet Whiskey Jack a été agrandi et embelli. Il est maintenant doté d'une salle à manger avec permis d'alcool, la salle North Face, et d'un «centre d'attraction», le Sitzmark Lounge. Ce dernier, un agréable petit bar salon, avec sa fenêtre d'angle panoramique donnant sur le remonte-pente Sunshine, est l'endroit tout indiqué pour vous détendre dans une ambiance chaleureuse à la fin de la journée. Le Sitzmark peut rassembler quelque 70 personnes autour de son énorme foyer à hotte circulaire en cuivre qui réchauffe le coeur de la pièce. Des artistes de variétés très connus tels que Al Willys du Goat's Eye Lounge (Sunshine Village), s'y produisent.

Un hôtel de 50 chambres viendra bientôt ajouter 200 lits au King's Domaine, au Lac Louise, et on prévoit l'ouverture d'un nouvel hôtel de 60 chambres pour la saison 1979-1980.

Le Post Hotel, dressé aux côtés du Pipestone Lodge, vient d'inaugurer son nouveau Outpost Bar & Lounge susceptible d'accueillir 50«coureurs de cabarets» du Lac Louise qui pourront s'y divertir et danser.

On prévoit également l'ouverture d'un nouveau chalet de jour, le Mont Temple, pour la saison prochaine.

La réputation de «ski-excellent-mais-rien-d'autre-à-faire» du Lac Louise d'il y a quelques années s'estompe à mesure que les services et les installations s'améliorent. La rénovation du Château Lac Louise sera terminée dans deux ans et, entre-temps, un excellent service d'autobus assure la liaison de jour entre Lac Louise et Banff, situé à quelque 54 km (32 milles) par la Transcanandienne.

Banff reste l'une des plus jolies villes alpines du monde. Presque tous les ans, une nouveauté vient s'ajouter pour rendre le site toujours plus agréable aux skieurs de passage.



En vacances
On peut profiter du soleil de la montagne en hiver, à condition d'être bien équipé.
(Photo AFP)

Service express entre Miami et Fort Lauderdale

MONTREAL (Telbec) — Cet hiver, Air Canada offrira de nouveau à ses passagers à destination de la Floride, un service spécial de transport reliant Miami à Fort Lauderdale et à Hollywood.

Inauguré la saison dernière, le service, selon le communiqué, bénéficiera cette année, entre autres choses, d'une signalisation améliorée et d'un personnel plus important à l'aéroport international de Miami.

C'est la société Red Top Limousine qui assure encore cette année le transport des passagers, du 1er décembre 1978 au 30 avril 1979.

Grâce à cette liaison express, les clients d'Air Canada pourront gagner Fort Lauderdale et Hollywood, à quelque 35 milles de Miami, en trois quarts d'heure.

En dépit de la hausse du taux de change, le tarif demeure inchangé, soit $6.50 (canadiens) pour l'aller simple. On recommande toutefois d'effectuer ses réservations et d'acheter ses billets à l'avance.

A l'arrivée des vols d'Air Canada, toujours selon le communiqué, une annonce sera faite au micro à l'intention des passagers désirant utiliser l'express. De plus, des panneaux rédigés en anglais et en français les dirigeront vers le point de départ à l'aéroport de Miami.

Hôtels Meurice aux Etats-Unis

NEW YORK (AFP) —De grands hôtels «d'inspiration française» vont être construits d'ici cinq ans aux Etats-Unis par la chaîne «Meurice International Hotels», a annoncé, à New York, son président, M. George Mosse.

La chaîne, qui compte plusieurs établissements parisiens (hôtel Meurice, hôtel Prince de Galles, Grand Hôtel, Café de la Paix), vient d'ouvrir un bureau dans Manhattan, à Rockefeller Center. Elle installera dans un premier temps des hôtels à New York, Chicago, Boston, Los Angeles et Houston, ainsi qu'une cinquantaine d'auberges d'une capacité moyenne de 200 chambres implantées à la périphérie de grandes villes ou à proximité d'aéroports. On y retrouvera «le style, l'atmosphère et l'élégance qui caractérisent l'hôtel Meurice à Paris», a précisé M. Mosse.

La firme est également en négociations en vue de construire d'autres hôtels en Amérique latine, a ajouté M. Mosse.

VLC VOYAGES LACHAUDIÈRE INC.
238 BOUL. ST-JOSEPH HULL 771-6271

CARNAVAL DE QUEBEC
2, 3, 4 février, 1979
9, 10, 11 février, 1979
Coût à compter de: $62 par personne

MIAMI BEACH, FLORIDE
Coût à compter de:
Via Daytona, 10 au 25 février $385
Via Orlando, 18 février au 10 mars $490
Via Daytonna, 25 février au 17 mars $490
EVITEZ LES DECEPTIONS... RESERVEZ DES MAINTENANT!

MONTREAL le samedi 18 novembre
Magasinage, Théâtre des Variétés et Vieux Munich.
Coût par personne $19.00
Détenteur d'un permis du Québec.

SVT Seaway Valley Tours
FLORIDE
Chambre occupée par 2 personnes

DAYTONA BEACH
11 JOURS — Par personne
22 déc. $275
16 mars $280
16 JOURS
2 déc. $325
27 janv. $365
17 fév. $365
23 JOURS
20 janv. $480
10 mars $490
24 mars $490

CLEARWATER
23 JOURS — Par personne
13 janv. $615
3 fév. $615

MIAMI BEACH
23 JOURS — par personne
6 janv. $568
10 fév. $568
16 JOURS
10 mars $360

CAROLINE DU SUD
9 JOURS — par personne
24 mars $399
7 avr. $399

CARNAVAL DE QUEBEC
3 JOURS — Départs les 2 et 9 fév.
RESERVEZ MAINTENANT

JOURNEE SPECIALE DE MAGASINAGE
VENEZ MAGASINER DANS LE PLUS GRAND CENTRE COMMERCIAL A ST-BRUNO
SAMEDI, le 11 nov .....$11.50 par personne

336 chemin MONTREAL
VANIER
K1L 6B3
COMPOSEZ: OTTAWA (613) 745-2783
CORNWALL (613) 933-6088
No. DE PERMIS — 1769268

Vous allez à Miami?
Voici quelques suggestions!
L'endroit que vous choisirez à Miami peut faire toute la différence entre de bonnes vacances et des vacances extraordinaires. Par exemple, un emplacement au bord de la mer avec une belle grosse plage peut vous coûter le même prix que celui qui n'en a pas. Et même parmi ceux-ci, il y en a qui sont dans de meilleurs endroits que d'autres... des endroits où il y a de l'action dans le voisinage, et plus de choses à voir et à réaliser qu'ailleurs... D'excellents spectacles... de magnifiques restaurants... de superbes magasins, etc. En outre, il y a de ces endroits qui offrent des prix plus raisonnables qu'ailleurs, en plus de nombreux suppléments tels que... tennis gratuit... golf gratuit... divertissements ininterrompus... de la pêche, du canotage et davantage. Voici deux de ces endroits près de la mer qui sont mieux que d'autres; le Beau Rivage et le Sahara. Pour obtenir plus de renseignements et des brochures, écrivez à:
Dépt. DB, Boite postale 6725
Miami Beach, Fla 33154
Bien à vous, Barbara White
Paradise Resorts

FLORIDE

Nous, on a choisi la Floride d'Air Canada, celle des 14 soleils.
On y va ensemble?

Des avantages incomparables
Aucune autre ligne aérienne ne vous offre autant qu'Air Canada: la plus grande fréquence de vols vers la Floride, la gamme la plus complète de tarifs aériens et un vaste éventail de circuits de vacances en Floride. À bord, le vin et le champagne de France sont disponibles. Et si vous le désirez, un minibus vous cueillera à votre descente de l'avion à Miami pour vous mener à Fort Lauderdale ou à Hollywood.

Noliprix, un tarif fort avantageux
Tampa à compter de $139
Miami à compter de $149
Vers Tampa: départ d'Ottawa tous les jours avec correspondance à Toronto. Vers Miami: départ d'Ottawa tous les jours avec correspondance à Montréal.
Aller-retour en classe économique sur vols réguliers; réservation au moins 30 jours à l'avance; durée de séjour: de 7 à 30 jours, jour du départ exclu; nombre de sièges limité.
Taxe de transport aérien n'excédant pas $8 en sus.

Circuit hôtel-voiture en Floride
à compter de $108 (US)*
Un circuit hôtel-voiture comprenant la location d'une voiture sous-compacte pendant 7 jours sans limite de kilométrage, et 7 nuits dans n'importe lequel des 66 hôtels de la chaine Howard Johnson.
*Prix en vigueur jusqu'au 15 décembre 1978; par personne, deux personnes par chambre; essence et assurance non comprises; tarif aérien en sus.
ITAC-BFFD7

Une semaine à St. Petersburg
à compter de $83 (US)*
Séjour d'une semaine au bord de la plage, à l'hôtel Colonial Inn de St. Petersburg, aux environs de Tampa. Le tarif comprend les déplacements aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.
*Prix en vigueur jusqu'au 16 décembre 1978; par personne, deux personnes par chambre; tarif aérien en sus.
ITDA-HHGA7

On y va ensemble
Profitez-en pour utiliser votre carte enRoute pour régler certains frais du voyage. Pour tout renseignement concernant les tarifs aériens et l'ensemble de nos circuits de vacances disponibles, complets ou partiels, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.
AIR CANADA

L'Estérel vous met sur la bonne pente!
Semaines de ski de fond et alpin à partir de $185!

Les fervents du ski de randonnée trouveront à l'Estérel 5 000 acres de collines, de lacs gelés et de forêt que sillonnent 50 km de sentiers méticuleusement entretenus par le tout nouveau tracteur "Bombi". Ces sentiers, parsemés de haltes avec abris, sont raccordés aux 370 km de pistes panoramiques du réseau laurentien. Les skieurs experts, moyens ou novices disposent de plus à l'Estérel de cliniques de ski de fond, de guides de randonnées et de moniteurs de l'A.M.S.C.
Quant aux amateurs de ski alpin, ils se féliciteront d'avoir choisi l'Estérel, qui leur ouvre chaque jour de nouveaux horizons. Les éclaireurs détectent quotidiennement les pentes qui, entre Saint-Sauveur et Mont-Tremblant, sont les plus favorables au ski, et l'autobus de l'hôtel amène les skieurs au pied des meilleures.
Après une journée au grand air, il fera bon se retrouver dans une ambiance de camaraderie et de confort pour savourer l'excellente cuisine et profiter des plaisirs de ce magnifique hôtel laurentien.
l'Estérel
Semaines de ski à l'Estérel
*5 jours de leçons de ski de fond sous la direction de Bill Deskin, de l'A.M.S.C.
*5 jours de ski alpin avec Jean-Pierre Lequeret.
*Petits déjeuners, dîners et divertissements variés compris.
*A partir de $185 par personne, 6 jours/5 nuits, chambre pour deux. Repas et logement exempts de taxes. Service non compris.
Pour de plus amples renseignements, écrivez ou appelez à: L'Estérel, Case postale 38, Ville d'Estérel, Québec, J0T 1E0. Tél.: (514) 228-2571, 866-8224 ou 866-3594 (lignes directes de Montréal). De l'Ontario, appelez à frais virés à: (416) 889-7531

tourisme

Tahiti, perle du Pacifique?

Un livre donne les hauts et les bas

par Gérald Moncion

OTTAWA — Le mot Tahiti évoque une île de rêve que beaucoup de privilégiés voudraient bien visiter avant de mourir. Est-il vrai que Tahiti est la perle du Pacifique? Jean-Marie Loursin, dans son livre sur ce territoire français, pose la question et déjà c'est une surprise pour le lecteur de constater que quelqu'un met en doute cette réputation que s'est acquise Tahiti d'être un paradis.

«Tahiti», un livre de 192 pages, abondamment illustré, en plus d'exposer l'histoire de ce «pays» (126,000 habitants en 1972), fournit des renseignements utiles aux visiteurs et aux touristes. Il se lit facilement et s'inscrit dans la collection Petite Planète.

Au premier contact de l'île, selon l'auteur, ce sont les odeurs qui frappent: celle du coprah d'abord. Ensuite la fleur-emblème de Tahiti, le tiaré, au «parfum unique et caractéristique». De la troisième odeur, l'écrivain dit «J'en parlerai peu car ce n'est plus qu'un fantôme. C'était celle de la vanille».

Le premier plaisir, «c'est l'amour, pour lequel Tahiti et ses vahinés ont acquis de par le monde une réputation peut-être usurpée».

Un chapitre est consacré à la musique et à la danse. L'aparima, par exemple, est selon l'auteur, «la plus originale et probablement la plus belle des chorégraphies polynésiennes». Il s'agit d'une danse mimée et chantée en choeur sans accompagnement. Pour M. Loursin, les chants tahitiens possèdent un charme indéniable dû au tempérament musical extrêmement marqué des Polynésiens.

Avant de débarquer en cette île, il faut bien savoir que pour les gens du pays seul compte l'instant présent. Le fameux «fiu» pourrait décrire une attitude curieuse pour les étrangers: les Polynésiens ne font que ce qui leur plaît. L'auteur n'est pas tendre pour ces gens à propos de leur moral: «avoir honte» peut prendre un sens inattendu.

Après la lecture du chapitre sur les quatre calamités, d'aucuns pourraient bien décider de ne jamais mettre les pieds en ce coin de terre: les moustiques par exemple rendent l'existence intenable en certains endroits.

Il semble aussi y avoir pire que les moustiques: le nono, un insecte microscopique. «C'est l'animal tabou, celui dont, pour des impératifs touristiques, personne ne parle.»

Les 3e et 4e calamités sont les Chinois et les Blancs. Les Chinois qui constituent un dixième de la population ont, toujours selon l'auteur, accaparé les neuf dixièmes de la fortune du pays.

Deux phrases font réfléchir: «Que ces îles seraient belles si l'on n'y trouvait que la nature et les indigènes», disent (ou n'osent pas dire) certains visiteurs. Peut-être est-ce aussi l'avis des Tahitiens . . .»

Le progrès

Maintenant, Tahiti est assiégée par le progrès. La photo de l'hôtel Taharaa et celle du Maeva laissent supposer des installations importantes et modernes.

Le chapitre intitulé «Chaque aube est une naissance» plaira à ceux qui rêvent de Tahiti à la manière des hommes primitifs: puiser l'eau à la source, pêcher soi-même son poisson et vivre dans une case indigène louée. «Une île du Pacifique, c'est le plus bel endroit du monde pour s'éveiller.»

La liste des aliments d'un grand «tamaaraa» d'honneur, pour une vingtaine de personnes, inclut le petit cochon roux, des poulets, du poisson cru et du poisson cuit, une salade de cocotier, des bananes roses et des fruits d'arbre à pain. Le tout s'accompagne de vins, «au milieu de salves de rots satisfaits».

Churchill investit dans les visites

CHURCHILL, Manitoba (PC) — Avec la fermeture d'hiver du port de Churchill, la semaine dernière, on s'attend à ce que la population baisse à environ 1,000. Elle était de 5,000 il y a à peine quelques années.

Mais, chose curieuse, les hommes d'affaires de Churcill ne cessent d'investir, malgré ce fait.

C'est ainsi que Bob et Pat Penwarden veulent augmenter de 12 à 24 chambres la capacité du Rankin Inn et ouvrir un nouveau restaurant de 80 places.

Keith et Penny Rawlings achèvent de redécorer l'Arctic Inn, qu'ils ont acheté le printemps dernier et qui a très bien fonctionné tout l'été.

Ce qui donne confiance aux hommes d'affaires, ce sont les perspectives de tourisme.

L'été dernier, Hanns Ebensten Travel, de New York, a organisé une visite de ce village de la baie d'Hudson, comprenant un tour en hélicoptère pour aller voir des ours polaires non loin de là.

Sears

SERVICE DE VOYAGES SEARS
recherche un

Conseiller de voyages bilingue
(H. ou F.)

Nous recherchons un CONSEILLER DE VOYAGES bilingue et expérimenté pour notre nouveau bureau de succursale dans les Galeries de Hull
Ce poste offre un excellent salaire, une commission d'encouragement en plus d'attrayants bénéfices supplémentaires. Si vous voulez vous joindre à un organisme prospère et en expansion, nous vous prions de nous écrire en toute confiance ou de téléphoner pour fixer un rendez-vous à:

Service de voyages Sears, 2165, ave. Carling
279-2561
Seules les personnes expérimentées doivent faire une demande

En Haïti

L'activité stimulée sera le tourisme

PORT-AU-PRINCE (AFP) — Le président de la Chambre de commerce de Montréal, M. Yves Guérard, a déclaré mardi à Port-au-Prince que le tourisme serait la première activité économique stimulée par l'ouverture de la liaison aérienne directe Montréal-Port-au-Prince.

L'économie québécoise et l'économie haïtienne "paraissent complémentaires en termes de tourisme, de ressources naturelles et d'échanges de services", a ajouté M. Guérard.

Il a, en outre, estimé que "le Québec pourrait exporter de la technologie et importer d'Haïti du café et des bananes actuellement importées du Mexique."

"Présentement, mon impression est qu'Haïti est un des endroits les plus paisibles des Antilles avec la Barbade, contrairement à d'autres endroits politiquement instables", a-t-il conclu.

Voyages Ottawa
et
Vacances Sunflight
présentent

SANS ESCALE D'OTTAWA — **CUBA** — SANS ESCALE D'OTTAWA



CABANAS DEL SOL

134 chambres dans des maisonnettes confortables de deux etages, avec 2 ou 3 chambres à coucher dans chacune, nichees sur un terrain boise, couvert de fleurs tropicales et d'arbustes, et menant à l'une des plus belles plages de sable blanc au monde. Bar accueillant sur la plage. Repas sans cérémonie dans la salle à manger centrale. Les clients sont invités à profiter des installations de l'hotel International à côté. Votre représentant Sunflight peut organiser des visites facultatives à Guama et aux grottes de Bellamar — un tour des boites de nuit ou l'action se déroule dans une véritable grotte. Les maisonnettes offrent un salon en commun au rez-de-chaussée et un patio. A l'etage, des chambres à coucher climatisees avec lits jumeaux, salle de bains privee avec douche ou salle de bains partagée par les occupants de deux chambres au plus.

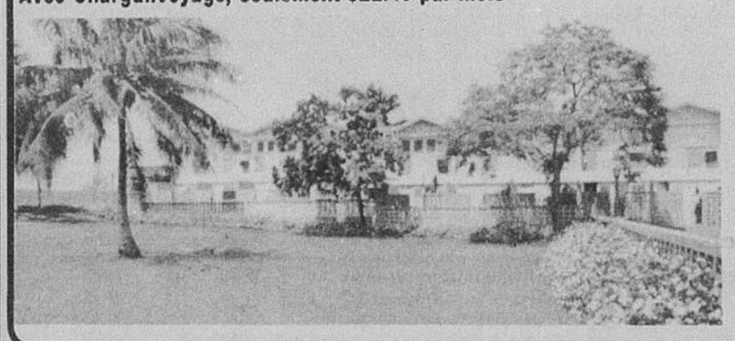
A PARTIR DE $449 pour 7 NUITS
Avec Chargunvoyage, seulement $22.45 par mois



INTERNACIONAL

Un hôtel de 161 chambres sur la magnifique plage Varadero, en plein coeur des activités du centre de villégiature. Nagez dans l'eau bleue claire de la mer ou dans la grande piscine d'eau salée. Bar sur la plage. Casse-croûte. Le representant Sunflight organisera des excursions facultatives à la Havane et d'autres endroits intéressants. Les chambres climatisees de Sunflight sont simples mais confortables, avec des lits jumeaux, une salle de bains privée comprenant baignoire et douche, et un balcon.

A PARTIR DE $569 pour 7 NUITS
Avec Chargunvoyage, seulement $29.45 par mois



MARAZUL

Petit hôtel agréable de deux étages, à quelques pas seulement de la plage Varadero et voisin de l'International, le centre des activites. Petite piscine d'eau salée et bar. Les repas sont servis à l'hôtel International ou les spectacles et les installations de sport sont mis à la portee des clients de Voyages Ottawa/Sunflight. Amusez-vous au spectacle de cabaret presente tous les soirs à l'International ou essayez la disco à Varadero. On peut organiser une excursion de pêche en haute mer en se rendant à la plage. Les appartements Sunflight climatisés comprennent un salon en commun au rez-de-chaussee, meublé simplement mais confortablement, et deux ou trois chambres à coucher à l'etage, avec lits jumeaux, salle de bains privée ou partagée, avec douche.

A PARTIR DE $489 pour 7 NUITS
Avec Chargunvoyage,
seulement $24.45 par mois

AVANTAGES:
- Petit déjeuner, déjeuner et dîner tous les jours
- Une bière ou eau gazeuse gratuite au déjeuner et au dîner tous les jours
- Aucun pourboire
- Aucuns frais de service à l'hôtel

9 emplacements

Centre commercial Bayshore
829-7244
197, rue Sparks (sur le mail)
563-0744
Centre commercial Carlingwood
725-1086
300, rue Slater
237-6455
Centre Billings Bridge
731-0555
Les Galeries d'Aylmer
684-0220
Les Galeries de Hull
778-3711
Place du Centre, Place du Portage, Hull
770-4441
Shawville, Québec
647-2749

Un kilogramme – c'est en masse!
Un gramme – c'est petit ou léger
Un litre – ça se verse... ou se renverse!
Un millilitre – c'est une goutte!
Un mètre – c'est un pas de géant

L'AGENCE DE VOYAGE DUFOUR
PRESENTE
EN HIVER SUR LA COTE D'AZUR
en collaboration avec
AIR FRANCE TOURS CHANTECLER

Séjours à l'hôtel à Nice, Cannes et Monte Carlo ou en appartement à Juan-les-Pins.

Description: **I Séjours à l'hôtel**
Comprenant:
- transport aérien Montréal-Nice.
- une ou deux semaines d'hôtel à Nice, Cannes ou Monte Carlo, Taxes et service. Hôtels 3 étoiles, 1ère classe, luxe.
- le transfert à l'arrivée de l'aéroport de Nice à l'hôtel choisi.

Prix: par personne, en chambre double (exemple Cannes — Hôtel Univers, base petit déjeuner).

	1 semaine	2 semaines
à partir de	$626.00	$738.00

II Cours de cuisine au Négresco
Comprenant:
- l'avion Montréal-Paris-Nice, et retour.
- 7 nuits au Négresco, demi-pension, taxes et service.
- transfert à l'arrivée.
- visite de Nice.
- excursion à Vence.
- excursion à Monte Carlo.
- excursion à Grasse et Cannes.
- dîner et spectacle au Casino Ruhl.
- onze heures de cours de cuisine française donnés par le chef du « Chantecler ».

Prix: $1,282.00

Départs: Les 6 octobre, 15 et 22 décembre, 12 janvier, 2 et 23 février, 16 et 23 mars.

III Séjours en appartement, Juan-les-Pins
La résidence des Eucalyptus à Juan-les-Pins. Appartements 2 pièces (2 ou 4 personnes) ou 3 pièces (4 ou 6 personnes) — plus cuisine et salle de bains. Très bien meublés, parfaitement équipés, téléphone, terrasse ou balcon.

Comprenant:
- l'avion Montréal-Paris-Nice, et retour
- le transfert à l'arrivée de l'aéroport de Nice à Juan-les-Pins.
- le logement aux Eucalyptus, sans repas.

Prix:

	Soit deux pièces (chambre double et pièce de séjour avec deux lits transformables) plus cuisine moderne, et spacieuse, salle de bain et toilettes; utilisables pour 2 ou 4 personnes.			Soit trois pièces (deux chambres doubles et pièce de séjour avec deux lits transformables) plus la même cuisine, deux salles de bain et toilettes; utilisables pour 4 ou 6 personnes.		
base	2 sem.	3 sem.	4 sem.	2 sem.	3 sem.	4 sem.
2 personnes	$642	$712	$782	—	—	—
4 personnes	$557	$592	$599*	$579	$621	$663
6 personnes	—	—	—	$523	$551	$579

* Prix spécial

POUR RENSEIGNEMENTS ET BROCHURES, S'ADRESSER

AGENCE DE VOYAGES DUFOUR INC.
"Len Malouin" prés.
155, rue PRINCIPALE, HULL — 777-4346
Détenteur d'un permis du Québec

OUI, NATURELLEMENT

Au rhythme enchanteur de la Barbade

Vous serez envoûtés dès que vous descendrez de l'avion. Vous saurez que vous avez enfin trouvé le paradis ensoleillé, avec ses incomparables plages d'une blancheur inouïe et ses nuits 'Bajanes' de plaisirs sans fin. Tout y exprime le dynamisme naturel de son peuple.



La cadence envoûtante du jazz

Profitez follement de la vie. Prenez part à la mutinerie à bord du Jolly Roger, joignez-vous à la fête dansante 'Jump Up' au Pepperpot. Rendez-vous au Baxter's Road là où la nuit ne tombe jamais et régalez-vous de poisson volant. Allez chez Belair pour vous laisser entraîner au son du jazz jusqu'aux petites heures.

Quel soleil!

Pour la natation, le golf, la randonnée à cheval, le surfing, le ski nautique, la plongée sous-marine ou le tennis. Ou encore prélassez-vous sans souci au soleil. La Barbade et son soleil vous offrent des vacances de rêves. C'est la raison pour laquelle 83,000 d'entre vous se retrouvent chaque année au rendez-vous favori des Canadiens . . . et qu'ils y reviennent avec plaisir.

Consultez votre agent de voyage ou écrivez à: Stanton Carter, Directeur pour le Canada, Bureau de Tourisme de la Barbade, 11 rue King Ouest, Toronto, Ontario.
ou 666 rue Sherbrooke Ouest
Suite 1105, Montréal, Québec H3A 1E7

Plus on la connaît, plus on l'aime.

LA BARBADE

tourisme

• Associées au Royaume-Uni

Indépendance pour la Dominique et Ste-Lucie

par Ian Hamel

ROSEAU (Ile de la Dominique) (AFP) — Du chapelet d'îles qui constitue la Caraïbe, deux grains, la Dominique et Sainte-Lucie, accéderont avant la fin de l'année à l'indépendance, le 3 novembre pour la première, à la mi-décembre pour la seconde.

Etats associés au Royaume-Uni depuis 1967, ces deux îles bénéficiaient déjà d'une très large autonomie. Restes d'un rêve oublié — la création d'un unique Etat des Indes occidentales — ces deux nations lilliputiennes ne peuvent guère compter, en l'absence de ressources naturelles, que sur l'aide des grandes puissances et des organismes internationaux pour assurer leur développement économique. Elles disposent également d'une carte non négligeable: le tourisme.

La Dominique (76,000 habitants) et Sainte-Lucie (120,000) apparaissent comme deux soeurs jumelles, par leur taille d'abord, respectivement 751 et 616 km2, et leur forme allongée. Par leur histoire ensuite, puisqu'elles ont été découvertes par Christophe Colomb, la première le 3 novembre 1493, un dimanche, d'où l'origine de son nom, la seconde le 13 décembre 1502, le jour de la Sainte-Lucie.

L'histoire

Les colonisateurs exterminèrent les autochtones, les farouches Indiens Caraïbes, et importèrent de la «main-d'oeuvre» d'Afrique. Toutefois, le relief tourmenté de la Dominique retarda son exploitation et sauva du génocide quelques Indiens dont les descendants vivent aujourd'hui dans une réserve.

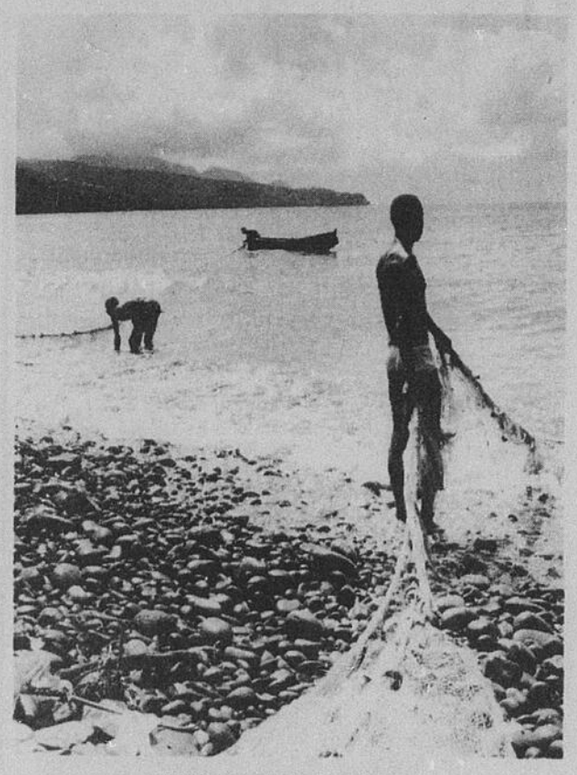
Français et Britanniques se disputèrent âprement ces deux îles situées à quelques dizaines de kilomètres des côtes martiniquaises. Sainte-Lucie changea quatorze fois de maître avant de revenir au Royaume-Uni en 1803. Deux ans plus tard, les Français quittaient définitivement la Dominique. Cependant leur influence demeure dans les deux îles, fortement catholiques en dépit de la présence de nombreuses sectes anglo-saxonnes dotées de puissants moyens financiers. Les habitants parlent, avec l'anglais, un dialecte très proche du créole des Antilles françaises.

Des Britanniques, les îles ont hérité du bipartisme — qui régit la vie politique — et des horaires, qui transforment leurs capitales, Roseau (20,000 habitants) et Castrie (45,000). En villes mortes tôt l'après-midi, elles ne retrouvent leur animation qu'à la tombée de la nuit avec la constitution de petits orchestres improvisés dans les rues.

Les jeunes

Une grande partie de la jeunesse, désoeuvrée, se tourne vers la musique et s'adonne parfois à la drogue. Elle se tourne également vers une curieuse secte — le «Rasta-farisme» — née à la Jamaïque. Inspirée du «Black Power», elle s'est choisie pour dieu l'ancien empereur d'Ethiopie Hailé Sélassié.

Si les adeptes de la secte en Dominique, appelés «Dreads», ne font plus guère parler d'eux après les mesures radicales prises par le premier ministre, M. Patrick John, un malaise demeure. Dans une déclaration récente, le premier ministre de Sainte-Lucie, M. John Compton, n'a pas caché que le chômage, particulièrement chez les jeunes, restait la principale préoccupation du gouvernement.



Pêcheurs de la Dominique

Les ressources

Les deux partis travaillistes au pouvoir affichent un socialisme aussi modéré que pragmatique, afin d'attirer au maximum d'éventuels investisseurs. Actuellement la Dominique et Sainte-Lucie tirent leurs principales ressources de l'Agriculture, en particulier de la banane, de la noix de coco et de ses dérivés.

Pour ces deux Etats associés au Royaume-Uni, l'indépendance ne changera pas grand-chose. Seules leur échappent la défense et les affaires étrangères. «Les Anglais n'ont jamais été très généreux avec nous», disent les habitants. Il est vrai que les deux îles souffrent d'un manque d'infrastructures. L'état déplorable du réseau routier freine le développement.

Saine-Lucie compte beaucoup sur l'implantation d'une raffinerie de pétrole dans la baie de Cul-de-Sac, près de Castrie. Cette future zone industrielle procurerait environ 3,000 emplois.

L'indépendance est-elle une bonne solution? A cette question, les deux gouvernements répondent en citant l'exemple de petits pays déjà indépendants comme les Seychelles ou l'île de Grenade, et surtout donnent la longue liste des Etats ou le revenu par tête d'habitant est inférieur au leur.

L'indépendance pourrait faciliter pour la Dominique et Sainte-Lucie l'accès aux institutions financières internationales, aux aides directes de la part des grandes puissances de cette région: Etats-Unis, Canada, Venezuela et, dans une certaine mesure, de la France.

Enfin, les îles possèdent nombre d'atouts pour attirer les touristes — soleil, mer, plages, nature. Aussi souhaitent-elles la création de nouvelles lignes aériennes.

Cloche historique au Musée de l'Islet

L'ISLET-SUR-MER (PC) — La cloche qui sonnait les quarts pour les officiers de l'équipage du navire Arctic, lors des expéditions du découvreur du Grand Nord canadien, le capitaine J.-Elzéar Bernier, a été remise récemment au Musée maritime de L'Islet-sur-Mer, sa paroisse natale.

C'est M. Richard S. Finnie, de San Francisco, qui a participé aux deux derniers voyages de l'Arctic comme assistant-opérateur de radio, qui a présenté la cloche historique au directeur du Musée maritime et représentant de l'Association des marins de la vallée du Saint-Laurent, M. Marcel Rancourt.

La cloche de l'Arctic est le dernier voyage du navire du capitaine Bernier. Après une série de quatre voyages annuels dans l'est de l'Arctique canadien, entre 1922 et 1925, le bateau a été vendu par le gouvernement fédéral à la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Il fut ensuite démantelé et abandonné sur les batturres de Lévis, où les derniers débris ont servi de bois de chauffage.

Héritage

M. Finnie a précisé que seule la cloche a été conservée et remise à son père, M. O.S. Finnie, qui avait eu la responsabilité de l'Arctic, depuis 1922 jusqu'à sa vente, à titre de directeur du département des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. La cloche historique est venue par la suite en sa possession par voie d'héritage.

D'un diamètre d'environ six pouces, la cloche porte d'un côté l'inscription "Gauss 1901", d'après l'appellation initiale du navire qui fut lancé en 1901, à Kiel, en Allemagne, en vue d'une expédition de deux ans dans l'Antarctique.

Le nom retenu rendait hommage au mathématicien, astronome et physicien allemand Karl Friedrich Gauss (1777-1855).

En 1904, le capitaine Joseph-Elzéar Bernier a acheté le navire pour le compte du gouvernement du Canada, et l'a rebaptisé "Arctic".

Comme pendant à la première inscription, on grava, sur l'autre côté de la cloche du navire, "Arctic 1904", tout contre un trou fait par une balle perdue, trou qui a été bouché par un rivet de cuivre en 1924.

Cet incident est rappelé par une photographie représentant le capitaine Bernier à cette époque, debout près de la cloche.

FUYEZ LE FROID

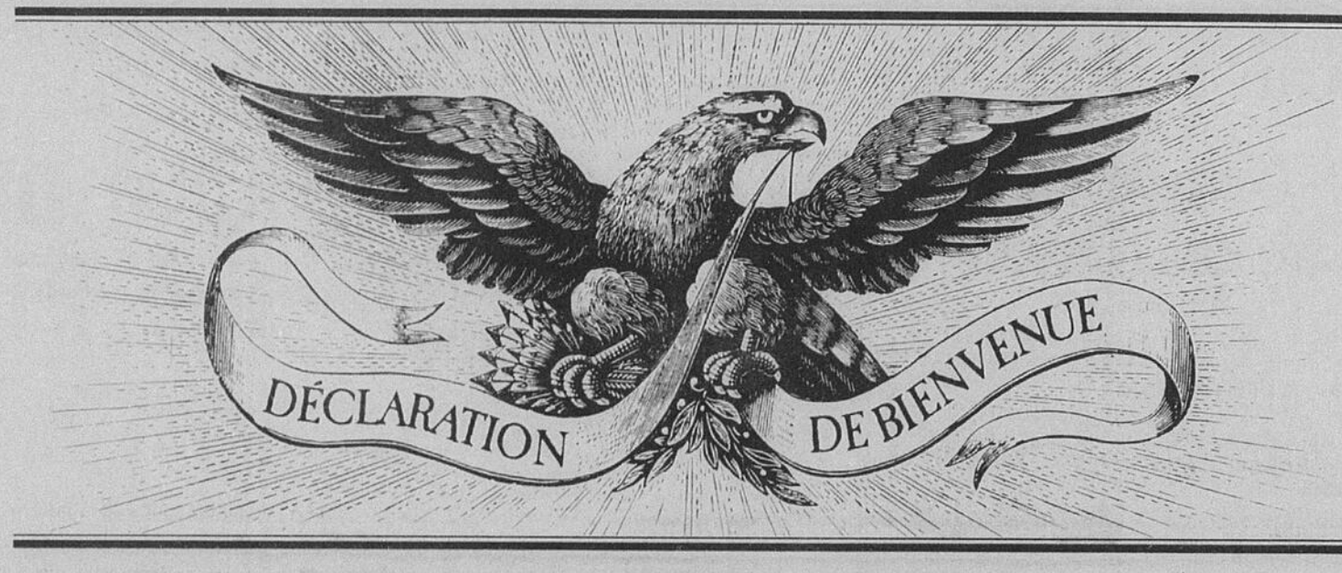
Passez quatre semaines au soleil, parmi des gens sympathiques, logez en tout confort et savourez des mets superbes, moyennant un prix imbattable. La modique somme de $1099.00 par personne, deux personnes par chambre, défraiera le coût du transport aérien aller-retour d'Ottawa à Lisbonne, 7 nuits dans un hôtel de luxe à Lisbonne, 20 nuits dans un hôtel de première classe à Algarve, deux repas par jour tous les jours, les correspondances, quatre visites guidées et autres avantages.

Pour obtenir toutes les précisions, téléphoner ou écrire à

ALLAN'S TRAVEL:

56, rue Sparks
Suite 804
Ottawa, Ontario
238-5696

30, Metcalfe
6e étage
Ottawa, Ontario
237-0400



— AUX VOYAGEURS CANADIENS QUI VISITERONT LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET LE NORD DE L'ÉTAT DE NEW YORK —

PARTOUT OÙ VOUS VERREZ LE SCEAU OFFICIEL, LES TARIFS SERONT ÉTABLIS EN DOLLARS CANADIENS.

C'est le temps plus que jamais de visiter la Nouvelle-Angleterre et le nord de l'Etat de New York car, dans plusieurs hôtels, restaurants et boutiques, les tarifs seront établis en dollars canadiens. En d'autres mots, les devises et chèques de voyage canadiens seront acceptés au pair (cartes de crédit exceptées) dans tous les établissements qui afficheront le sceau "TARIFS CANADIENS ICI". Alors profitez-en pour visiter une des plus belles régions des Etats-Unis tout en obtenant pleine valeur pour votre argent canadien. Pour obtenir tous les détails, y compris la liste des 600 établissements participants, communiquez avec votre club automobile ou avec INFOROUTE.



Recherchez ce sceau officiel.

INFOROUTE U.S.A.
1-800-261-7082
CENTRE D'INFORMATION DE VOYAGE É.-U.
2, RUE CARLTON (BUREAU 1407),
TORONTO, ONTARIO M5B 1K4

Pourquoi dépenser une fortune pour le week-end quand vous pouvez dépenser $29* à Montréal?



*2 nuits par personne, chambre double, sans taxe. Arrivée le vendredi ou le samedi. Les réservations doivent être faites 24 heures à l'avance et sont assujetties à la disponibilité des chambres.

Le Reine Elizabeth
Un hôtel du CN administré par Hilton Canada
20 ans d'excellence

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages, n'importe quel hôtel Hilton ou du CN ou encore avec le service de réservations Hilton.

sports sports sports



par Denis HUPPÉ

Contre Kingston

Les 67's se retrouvent!

OTTAWA — Que les adversaires des 67's d'Ottawa se le tiennent pour dit: les 67's ont retrouvé tous leurs moyens.

Parlez-en aux Canadiens de Kingston, les premiers à apprendre les «mauvaises nouvelles», hier soir, à la plus grande joie des 2,300 spectateurs réunis au Centre municipal.

Forts du retour en santé de Jim Fox et Steve Marengere, les 67's ont fait d'une pierre deux coups hier: ils ont mis fin à une série de trois revers en disposant 8-5 des Canadiens, et ils ont rejoint ces mêmes Canadiens au cinquième rang de la division Leyden de la Ligue junior majeure de l'Ontario.

Les deux équipes ont maintenant 14 points au classement. Une victoire des 67's demain soir à Kingston leur permettrait de rejoindre les Greyhounds de Sault-Ste-Marie au quatrième rang de leur division.

Le retour au jeu de Fox et Marengere ainsi que l'excellent travail de l'ailier droit Chris Veno, à son premier match avec les 67's, ont tout simplement transformé l'équipe. Par moments, les spectateurs ont reconnu les 67's de l'an dernier: la terreur offensive de la ligue.

Marengere a obtenu un but et s'est fait complice de deux autres, Fox a compté une fois et contribué trois passes, et Veno a réussi deux buts et une passe pour sonner le réveil des 67's, eux qui, au cours des deux dernières semaines, ont connu leur pire léthargie en deux ans.

Grand temps

«Il est grand temps que nous retroussions nos manches. Chaque partie compte. Et maintenant que nous sommes au complet, ceux qui se traînent les pieds vont réchauffer le banc . . . Je ne veux pas être de ceux-là», de dire Marengere, le capitaine de l'équipe, choisi la première étoile du match.

Et avec raison! Sur le plan personnel, Marengere en est à sa dernière saison et il ne peut se permettre de prendre les choses aisément s'il veut impressionner les dépisteurs professionnels. Sur le plan de l'équipe, les 67's auront un surplus de joueurs bientôt, avec le retour au jeu des défenseurs Ed Hospodar et Chris Abbott.

«Ceux qui ne travailleront pas savent ce qui les attendent. Je n'ai pas manqué d'avertir mon monde d'ailleurs. Maintenant que j'ai les soldats, je peux me permettre de me débarrasser de ceux qui ne font pas l'affaire», de renchérir l'instructeur et directeur-gérant des 67's Brian Kilrea, qui aura à résoudre bientôt un problème plus ou moins agréable: retrancher un ou deux joueurs. «Mais il est encore beaucoup plus agréable de renvoyer quelqu'un quand la compétition est forte que de s'arracher les cheveux à cause du manque de compétition», assure Kilrea.

Un atout

Pour un, le nouveau venu Chris Veno avait l'air tout à fait à sa place chez les 67's. Il a complété à merveille le trio composé de Sean Simpson et Yvan Joly. Son coup de patin et son sens du hockey ont particulièrement impressionné Kilrea.

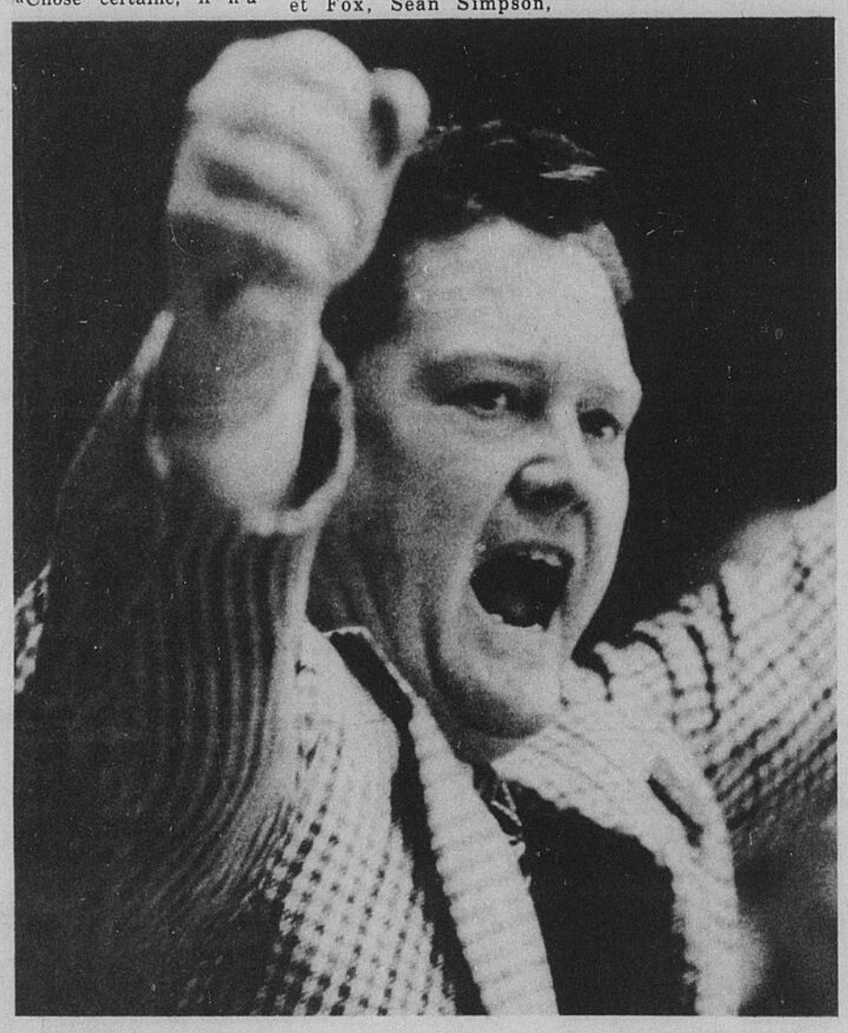
«Chose certaine, il n'a pas besoin de carte géographique pour se rendre au filet, ce qui semble être le cas pour certains ailiers. S'il continue de la sorte . . .» Kilrea n'a pas eu besoin d'en dire davantage.

Agé de 17 ans, Veno n'a pas vraiment eu la chance de se faire justice à Sudbury. «Les Wolves comptent trois vétérans à l'aile droite. Et avec une moyenne d'une ou deux présences par rencontre — il a joué 10 parties cette saison avec les Wolves — je n'ai pas vraiment eu la chance de les déloger. Je suis très heureux d'être avec les 67's. Il me reste maintenant à prouver que j'ai ma place ici», a dit Veno, qui disputera les trois prochaines parties avec les 67's, après quoi Kilrea devra prendre une décision à son sujet.

Outre Veno, Marengère et Fox, Sean Simpson, deux fois, Yvan Joly et John Linseman ont aussi compté pour les vainqueurs. Joly a de plus fourni trois passes. Neil Belland et Dave Clement ont réussi deux buts chacun dans la défaite. John Thompson a été l'autre compteur des Canadiens, qui ont dominé 41-29 dans le nombre des lancers.

Doug Crossman, des 67's, et Scott Howson, des Canadiens ont été chassés du match pour avoir été le troisième homme de leur équipe respective lors d'une bagarre en dernière période. Ce qui leur vaut une suspension automatique de deux parties.

Ailleurs, hier, Toronto a défait Sudbury 5-3, Oshawa a eu raison de London 7-5, Niagara Falls a blanchi Sault-Ste-Marie 9-0 et Peterborough a pris la mesure de Kitchener 3-2.



Enfin!

L'instructeur des 67's Brian Kilrea ne cache pas sa joie après la victoire de 8-5 de ses protégés sur les Canadiens de Kingston hier soir au Centre municipal. Les 67's ont ainsi mis fin à une série de trois défaites.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

Les Flames au Forum

Tout un match en perspective!

MONTREAL (PC) —Après avoir remporté deux victoires d'affilée, les Canadiens de Montréal, qui semblent être redevenus eux-mêmes, rencontreront ce soir au Forum, les surprenants Flames d'Atlanta, l'équipe surprise cette saison dans la Ligue nationale de hockey.

Avant leur match d'hier soir contre les Penguins de Pittsburgh, les Flames avaient une fiche de neuf victoires et deux matches nuls. Ils étaient la seule équipe du circuit à ne pas avoir subi la défaite depuis le début de la saison.

Ils tenteront d'égaler un record du circuit en jouant leurs 14 premiers matches de la saison sans défaite. Cette marque appartient aux Canadiens.

Quant aux hommes de Scotty Bowman, ils ont connu leur pire début de saison depuis longtemps. Mais après avoir remporté des victoires contre les Red Wings de Detroit et les Capitals de Washington, ils semblent avoir retrouvé leur cohésion.

Malgré tout, les joueurs des Canadiens savent qu'ils n'auront pas la tâche facile contre les Flames, une équipe affamée.

"C'est peu dire que de prétendre que ce sera un gros match pour nous, a confié le défenseur Guy Lapointe, le meilleur marqueur des Canadiens depuis le début de la saison. Bien sûr, le match sera important. De la façon dont nous avons joué depuis le début de la campagne, tous les matches ont été importants, ils ont tous été de gros matches pour nous".

Lapointe mentionne qu'il n'est pas vraiment surpris de la tenue des Flames cette saison.

Deux de leurs joueurs, Guy Chouinard et Bob MacMillan occupent les deux premiers rangs des marqueurs et Tom Lysiak vient au sixième rang. Les Flames ont marqué, avant le match d'hier, 60 buts et n'en ont accordé que 30 à l'adversaire. Au sommet de la section Patrick, ils devancent les Rangers de New York par cinq points.

Comme les Bruins

"Non je ne suis pas surpris de la tenue des Flames, a mentionné Lapointe. D'ailleurs, plusieurs équipes se sont améliorées beaucoup cette saison. Les Flames jouent présentement de façon très confiante. Ils ont vaincu de bonnes équipes. Ils nous ont vaincu une fois, ils ont vaincu les Islanders et ont vaincu les Flyers de Philadelphie à deux reprises. Les gars savent qu'en travaillant fort, ils peuvent battre n'importe laquelle des équipes. Leurs présents succès leur ont donné une confiance sans borne".

Lapointe prétend que les Flames de cette saison sont comparables en plusieurs points avec les Bruins de Boston des dernières années.

"Ce n'est véritablement pas sorcier, a poursuivi Lapointe. Les Flames ont appris qu'en travaillant fort, qu'en travaillant en équipe, tout est possible. C'est la base même du hockey et c'est de cette façon que les Flames jouent présentement. Ils me font penser un peu aux Bruins de Boston. Les Bruins ne comptaient dans leur rang qu'une seule super-vedette, soit Brad Park. Pourtant, ils ont atteint la finale de la coupe Stanley au cours des deux dernières années. Ils ont de bons joueurs de défense et ils présentent un bon jeu d'ensemble. Les Bruins ont prouvé au cours des deux dernières années qu'avec peu de vedettes, mais des joueurs travaillants on peut connaître du succès dans la LNH. C'est cet exemple que les Flames suivent cette saison."

Des Canadiens, qui se sont retrouvés, et des Flames d'Atlanta, qui ont le vent dans les voiles. Cela devra faire un bon match.

Qui arrêtera les Flames?

ATLANTA (PA) — Le gardien Daniel Bouchard a bloqué 25 tirs pour mériter son deuxième blanchissage consécutif et le 17e de sa carrière dans la Ligue nationale hier soir quand il a permis aux Flames d'Atlanta de remporter une victoire de 2-0 contre les Penguins de Pittsburgh. Les Flames ont donc joué 12 matches d'affilée sans subir la défaite.

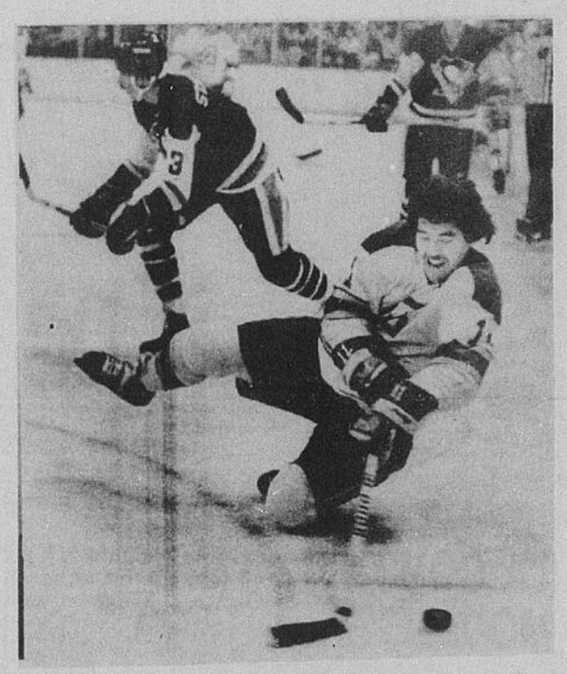
Jean Pronovost a accepté une passe de Gene Carr en première période et a déjoué Denis Herron avec un tir de 15 pieds pour ouvrir le pointage. Il s'agissait du premier but de la saison pour Pronovost, qui en dix saisons avec les Penguins, avait enfilé 316 buts.

A moins d'une minute de la fin du match, Herron a été remplacé par un sixième attaquant et le joueur de centre Tom Lysiak en a profité pour concrétiser la victoire des Flames en tirant dans un filet vide.

Le capitaine des Penguins, Orest Kindrachuk, s'est échappé seul devant Bouchard en deuxième, mais son tir a manqué le filet.

Leafs-Canucks

Les Maple Leafs de Toronto, inspirés par le formidable travail de Paul Harrison devant le filet, ont marqué deux buts en deuxième période hier soir pour disposer des Canucks de Vancouver 3-1 dans un match de la Ligue nationale de hockey présenté devant 16,413 spectateurs.



Bob McMillan, des Flames d'Atlanta, tente de conserver le disque sur son bâton même après avoir effectué une chute en territoire des Pingouins de Pittsburgh. McMillan, le meilleur compteur des Flames, n'a rien récolté hier soir, mais les Flames ont gagné 2-0.

(Téléphoto PC)

Argos-Cats

Le match décisif!

Les Tiger-Cats de Hamilton et les Argos de Toronto effectuent des changements dans leur alignement en vue de leur match décisif demain pour une place dans les séries de fin de saison dans la LCF.

Le pilote des Cats, John Payne, a décidé d'attendre à aujourd'hui avant de retourner l'ailier éloigné David Quehl dans l'alignement.

En raison du nombre limité de 15 importés, Payne se demande encore s'il ne devrait pas préféré l'ailier défensif Bob Maddox à Quehl.

Par ailleurs, les Argos ont décidé de remplacer le bloqueur défensif Al Romano, ex-Cat, par l'ailier défensif Ecomet Burley.

Ce match dominical à Hamilton décidera du 3e rang dans la CFE et les Argos, qui ont gagné deux de leurs trois matches contre les Cats cette saison. Ils doivent triompher pour participer aux séries éliminatoires.

Autres matches

Par ailleurs, l'avantage du terrain sera à l'enjeu demain dans la CFO alors que Winnipeg se rendra à Calgary, car le vainqueur terminera au 2e rang.

Dans ce dernier weekend du calendrier régulier, Ottawa sera à Montréal aujourd'hui tandis que les Lions de la C.-B. recevront Edmonton, installé au premier rang dans la CFO.

Argos-Cats

Si Maddox est utilisé par les Cats, il remplacera probablement Marvin Davis, blessé contre Ottawa dimanche dernier.

Tandis que Payne affiche une grande confiance en ses Cats à la veille de ce match décisif, Laurie Skolrood et Randy Graham songent à exercer leur option dans le but de retourner dans la CFO.

Chez les Argos, dont la saison a été gâchée par la mésentente chez les instructeurs et les joueurs, on a oublié de noter que le fameux Canadien Mark Bragagnolo, à sa 2e saison, n'avait pas encore signé son contrat 1978, ce qui en ferait un agent libre à la fin de la saison.

Bragagnolo ne s'en fait pas pour autant, car il a fait savoir au directeur-gérang Dick Shatto qu'il ne voulait pas négocier son contrat au cours de la saison.

A la suite du départ de Neil Lumsden à Hamilton, Bragagnolo a prouvé sa valeur chez les Argos, d'autant plus que, lorsqu'il a été blessé, les rivaux de Toronto pouvaient se concentrer uniquement sur le fameux Terry Metcalf.

Enfin, Doug MacIver et Ken Clark n'ont pas encore signé leur contrat 1978 avec les Argos.

Selon Corrigall

Les Argos n'ont pas digéré les changements

TORONTO (PC) — La confusion et la mésentente entre les joueurs et les instructeurs des Argos de Toronto a débuté au camp d'entraînement, selon l'ailier défensif Jim Corrigall.

Selon le vétéran de huit saisons, les joueurs n'ont pas digéré les échanges et les changements d'instructeurs dès le premier jour du camp.

Les principaux points de discorde ont été la vente du secondeur Ray Nettles à Hamilton et le congédiement de l'instructeur à la défensive Lamar Leachman.

Leachman, aimé des joueurs défensifs, a été congédié par le pilote Leo Cahill, lui-même remercié de ses services à la mi-saison.

Le successeur de Leachman, Del Wight n'a jamais su gagner la confiance des joueurs défensifs, selon Corrigall.

Les joueurs n'aimaient pas la façon de procéder de Wight dès le début et l'ont complètement ignoré par la suite, si bien que la mésentente a éclaté au grand jour.

De plus, les joueurs ne digéraient guère la vente de Nettles par Cahill.

La congédiment de Leachman a été une erreur, car les gars le respectaient. Cahill n'a pas su communiquer avec l'instructeur défensif.

Autres discordes

De plus, d'autres discordes ont éclaté entre les instructeurs des Argos au nombre de cinq.

ARRET.

Roulez en sécurité cet hiver.

Confiez votre auto à Custom Muffler pour une VERIFICATION GRATUITE DES FREINS

Custom Muffler annonce son nouveau "service de freins". Chaque atelier Custom Muffler dispose maintenant de l'équipement le plus moderne pour l'entretien des freins et a en stock une série complète de pièces pour les freins de la plupart des autos domestiques et importées. Les spécialistes de freins Custom Muffler ajustent tous les nouveaux sabots de freins à votre auto pour assurer un freinage plus efficace et une durée prolongée des freins.
L'hiver est presque à notre porte! Custom Muffler annonce ce nouveau service important en offrant une vérification complète des freins absolument GRATUITE!

Passez à un atelier Custom Muffler et dites-leur que vous avez vu cette annonce. Il n'y a rien de plus à faire.

Rouler Tranquille

La vérification des freins gratuite de Custom Muffler . . . pour vous aider à rouler en sécurité cet hiver.

CUSTOM MUFFLER

4 CENTRES CUSTOM MUFFLER DANS LA REGION D'OTTAWA

428, rue Kent, Ottawa 234-9053
1688, avenue Carling, Ottawa 722-0450
865, boul. St. Laurent, Ottawa 749-2242
81, boul. Greber, Pte Gatineau 568-0880

Autres centres Valleyfield (Quebec) et Kingston (Ontario)

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 8h a 18h
Samedi 8h a midi
Pte Gatineau
Lundi au vendredi 8h a 21h30
Samedi 8h a midi

CHARGEX VISA

Le repêchage des agents libres

Mike Marshall: le premier choix des Expos!

NEW YORK (PA) — Les Expos de Montréal ont été très actifs hier, lors du repêchage annuel des agents libres du baseball majeur en réclamant 14 joueurs.

Leur premier choix s'est porté sur le lanceur de relève des Twins de Minnesota, Mike Marshall, un de leurs anciens portecouleurs.

Ils ont ensuite choisi le voltigeur des Padres de San Diego Derrell Thomas; le lanceur de relève des As d'Oakland Elias Sosa; le voltigeur des Dodgers de Los Angeles Lee Lacy; le lanceur des Giants de San Francisco Jim Barr; le voltigeur des Reds de Cincinnati Mike Lum; le voltigeur des Indiens de Cleveland Bernie Carbo; le lanceur des As d'Oakland Pete Broberg; le receveur de Pittsburgh Duffy Dyer; le receveur des Dodgers de Los Angeles Jerry Grote; le receveur des Red Sox de Boston Fred Kendall; le receveur des Mariners de Seattle Bill Plummer; le lanceur des Cubs de Chicago Dave Roberts et le troisième but des Giants de San Francisco Darrel Evans.

Par contre, les deux joueurs des Expos qui participaient au repêchage, le voltigeur Del Unser a connu plus de succès que le lanceur Darold Knowles.

Unser a été réclamé par les As d'Oakland, les Pirates de Pittsburgh, les Giants de San Francisco, les Phillies de Philadelphie et les Dodgers de Los Angeles.

Quant à Knowles, il a été choisi par les Cardinals de St. Louis, les As d'Oakland, les Pirates de Pittsburgh et les Mets de New York.

Les lanceurs Tommy John, Larry Gura, Jim Slaton et Elias Sosa ainsi que le voltigeur Lee Lacy ont été les joueurs les plus en demande lors de la séance ceux-ci étant réclamés par le maximum permis de 13 clubs.

Par contre, le troisième but des Reds de Cincinnati, Pete Rose, n'a été réclamé que par 12 équipes tandis que le lanceur des Red Sox de Boston, Luis Tiant, n'a été réclamé que par une seule équipe.

Larry Gua, le lanceur étoile des Royals de Kansas City, avait été choisi 13 fois avant la fin de la deuxième ronde: Elias Sosa, le lanceur de relève des As d'Oakland, l'avait été au début de la quatrième ronde tandis que le lanceur Tommy John et le voltigeur Lee Lacy, tous deux des Dodgers de Los Angeles, l'étaient avant la fin de cette quatrième ronde et Slaton, dans la 5e.

Après la séance, les Dodgers de Los Angeles ont indiqué qu'ils n'utiliseront pas leur droit d'option pour négocier avec Tommy John tandis que les Reds de Cincinnati indiquaient qu'ils feront l'impossible pour conserver Pete Rose.

Après la séance de repêchage des agents libres du baseball majeur, qui a eu lieu à New York, les joueurs qui n'ont pas été réclamés par plus de deux équipes pourront offrir leur services à toutes les autres.

Piché ne s'énerve pas

par François Drapeau

HULL — Comment se sent-on à la veille d'affronter un boxeur de la trempe de Pablo de Jesus? S'il faut en croire Bruno Piché, il ne faut pas s'énerver trop vite.

«Bien sûr, de Jesus s'est déjà rendu en finale du dernier championnat du monde, cela donne à réfléchir», déclare le champion du Québec et de l'Ontario. «Toutefois, avec mes études en sociologie à l'Université d'Ottawa, je n'ai pas trop le temps de m'énerver.

«De toutes façons, ce n'est pas bon de trop y penser longtemps d'avantage, on gaspille de la concentration. Par ailleurs, même si j'ai entendu parler de lui, je ne connais pas de Jesus. Je suppose qu'il sera plus grand que moi, c'est toujours comme cela dans ma catégorie. Par contre, je suis habitué à ce style et cela me sera plus facile de passer sous ses coups pour le combattre de près.

«Comme lui ne me connaît pas non plus, j'imagine que les premières minutes serviront à nous étudier mutuellement, mais de mon côté, j'ai l'intention de passer rapidement à l'attaque, d'ouvrir la machine. Toutefois s'il est trop fort et qu'il ne donne pas d'ouverture, je serai plus défensif, mais je ne me coucherai certainement pas, ce n'est pas mon genre.»

Ce duel de 156 livres sera la grande finale du programme de boxe amateur organisé par Rodolphe Huneault. Au tota, douze combats sont à l'affiche dont un d'exhibition. Ca débute à 2 heures demain après-midi, à la salle de la Légion de Hull, rue Eddy.

Les meilleurs boxeurs du club de boxe amateur de Hull seront opposés aux pugilistes de Rochester, l'une des bonnes équipes des Etats-Unis.

Une revanche

En demi-finale, on pourra assister à une revanche entre Pierre Huneault et Reuben Griffith. Il y a un an et demi, à Rochester, Huneault avait eu le dessus sur Griffith quand l'arbitre avait arrêté le combat à la troisième reprise. Depuis, Griffith ne rêve que de prendre sa revanche. Il aura devant lui un nouveau Pierre Huneault. En effet, ce dernier a profondément modifié son style récemment pour mieux l'adapter à sa morphologie. On sait que Pierre Huneault a des bras très courts, ce qui le force à combattre de très près. Il a démontré il y a deux semaines, à Ottawa, contre Biran Coghlan, de quatre ans son aîné qu'il commençait à maîtriser son nouveau style.

Les autres combats mettront aux prises Michel Lalonde (132) contre Kenny Wyatt; Richard Gagnon (165) contre Norman Rollins; Jean-Marc Myner (147) contre Jim Blande; Ernest Dion (139) contre Flyd Peavy; André Labelle (125) contre Fred Mannings; Luc Leclair (119) contre Butch Williams; Jean Picard (105) contre John Paget; et Luc Angers (105) contre Curly Saunders. Voilà pour le duel Hull-Rochester.

Un autre affrontement, chez les poids lourds, verra Guy Brennan se mesurer au puissant cogneur du club Mau-Marc Ronald Barrette.

Les Royals battus 9-4

Louis Bégin, André Côté et Guy Perreault ont réussi deux buts chacun pour donner le ton à une victoire de 9-4 des Castors de Sherbrooke sur les Royals de Cornwall hier soir, dans l'une des quatre parties à l'affiche dans la Ligue junior majeure du Québec.

Ailleurs, les Eperviers de Verdun ont défait les Remparts de Québec 4-2, le Junior de Montréal a eu raison des Cataractes de Shawinigan 7-2 et les Saguenéens de Chicoutimi et les Draveurs de Trois-Rivières ont fait match nul, 5-5.

Alan Haworth, Michel Laforest et Serge Boisvert ont réussi les autres filets des Castors, tandis que Dan Daoust, Mike Corrigan, Bob Crawford et Pat Haramis ont riposté pour Cornwall.

C'est le deuxième but de la soirée de Maurice Cayouette, réussi au milieu de la troisième période, qui a procuré la victoire aux Eperviers à Québec. Jean Martin et Alain Bouchard ont complété le pointage des vainqueurs, tandis que Joey Martin et Alain Rioux ont répliqué pour les Remparts.

Denis Cyr et Denis Tremblay ont réussi deux buts chacun pour le Junior à Shawinigan. Mark Hardy, Sean McKenna et Patrick Daley ont aussi marqué pour Montréal. Alain Labelle et Benoît Desjardins ont compté pour les Cataractes.

C'est un but de Luc Richard avec moins de cinq minutes à faire qui a permis aux Saguenéens de faire match nul devant leurs partisans.

Guy Carbonneau, deux fois, Gilles Rochon et Allen Demers ont aussi trouvé le fond du filet pour Chicoutimi. René Marchand, Michel Damboise, Benoît Laporte, Jean-François Sauvé et Michel Aubry ont fait de même pour les Draveurs.

Cinq parties sont à l'affiche demain soir, dont celle opposant les Olympiques de Hull au Junior à Montréal. Ailleurs, Québec est à Cornwall, Shawinigan à Sherbrooke, Chicoutimi à Trois-Rivières et Laval à Verdun.

résultats à Rideau-Carleton

Course 1 Trot Bourse $900
4 H K (A. Bourassa) 4.30 2.60 2.20
6 Flying Flame (G. Groulx Jr.) 3.50 2.50
3 Casette (R. O'Dwyer) 2.70
Temps: 2.07.4

Course 2 Amble Bourse $950
5 Justa Doris (A. May) 49.70 13.10 3.80
6 Chore Boy Pat (P. Brunet) 7.80 3.50
3 Kitch Hanover (R. Viau) 2.60
Temps: 2.08.1
Double: 4-5 $102.70

Course 3 Amble Bourse $700
1 Meadow Lane (R. Pyke) 41.10 10.40 3.70
4 Valiant Colleen (J. Egan) 5.30 3.50
8 Salty Ed (J. Lancaster) 2.80
Temps: 28.3
Quinelle: 1-4 $68.30

Course 4 Amble Bourse $700
7 BelleGayPegasus (P. Leblanc) 77.30 28.00 6.60
8 Quinte Camp (E. Norris) 8.20 3.40
3 Ironside Duke (A. St-Amour) 2.30
Temps: 2.07.4
Quinelle: 7-8 $206.50

Course 5 Amble Bourse $1,050
2 Wilmer Hanover (D. Coville) 8.80 4.00 3.00
7 Capone (L. Jobin) 4.00 2.80
5 Hirondelle (W. Laviolette) 3.10
Temps: 2.08.1
Quinelle: 2-7 $14.20

Course 6 Trot Bourse $1,050
3 Jack Kuno (P. Paradis) 10.70 7.00 5.50
6 Duke Volaird (R. O'Dwyer) 6.00 3.40
5 Willbrook Sheila (P. Loranger) 2.70
Temps: 2.07.3
Exacta: 3-6 $61.30

Course 7 Amble Bourse $1,050
1 Rumage Money (J. Wray) 8.70 4.80 3.00
3 Fiston (D. Clark) 3.70 2.90
7 Bobby Reef (T. Huntbach) 5.90
Temps: 2.06.2
Exacta: 1-3 $24.20

Course 8 Amble Bourse $1,450
4 Kirby Linbo (J. Egan) 8.80 4.70 4.60
1 Bobby Splurge (A. St-Amour) 2.80 2.50
2 Victory Volo (J. Wray) 3.10
Temps: 2.05
Exacta: 4-1 $16.10

Course 9 Amble Bourse $900
3 Macnairn (J. Duford) 4.20 3.50 2.50
8 Tuxedo's Kevin (W. Demers) 6.40 3.30
2 Good Time Rose (D. Coville) 2.80
Temps: 2.07.1

Course 10 Amble Bourse $750
3 John Bruiser (D. Kehoe) 17.60 7.60 3.30
9 Hei Time Babe (A. Bourassa) 7.20 3.60
5 Frost Free (J. Duford) 3.80
Temps: 2.06.3
2.00 Triacta: 3-9-5 $176.20
6.00 Triacta 3-5-9 $88.10
Assistance 1,942
Pari-mutuel: $156,507

ATTENTION MESSIEURS
CLAUDE MASSE, PROPRIETAIRE D'UNE FRANCHISE DE PLAYBOY VOUS INVITE A UN NOUVEAU
SALON DE COIFFURE POUR HOMMES
Playboy
Qui est maintenant à votre service au
193, ch. de la SAVANE (sous-sol)
POINTE-GATINEAU
POUR RENDEZ-VOUS 561-1188
CLAUDE MASSE
COIFFEUR POUR HOMMES

Aurèle Mayer
invite cordialement ses clients et amis à lui rendre visite au centre du camion Bélisle pour réaliser de meilleures économies à l'achat d'un camion pour travaux légers moyens ou d'un véhicule d'agrément Chev.
Centre de camions Bélisle
519, CH. MONTREAL, 749-5941

VOYAGEUR PONTIAC BUICK
1492, PROM. YOUVILLE, ORLEANS, ONTARIO
Carl Gravel
Representant des ventes et location
BUR: 824-8550 RES: 824-3308

Quoi de neuf?
LA CONSTRUCTION DE NOTRE FABULEUX MODELE "FRONTENAC" EST MAINTENANT EN COURS SUR L'AV. CARLING
■ Véritable construction "arctique"
. Rabais d'automne encore en vigueur
■ Plus de 60 modèles au choix
■ Constructeur de maisons dans les grandes villes de tout le Canada
□ Apportez ce coupon pour obtenir un ensemble de catalogues gratuit
□ J'inclus $2.00. Veuillez poster l'ensemble de catalogue à:
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE..... CODE...
TELEPHONE..... LD
PACIFIC HOMES & COTTAGES
3296, AV. CARLING (juste à l'ouest du ch. Acres)
OTTAWA, ONT. K2H 5A8
TELEPHONE (613) 820-2215

1979 CAPRI
"UNE VRAIE BELLE P'TITE LIGNE"
DuPortage
MERCURY-LINCOLN VENTES LTEE
949 boul. St-Joseph, Hull
778-2751

Sears Centre de l'Auto et du Pneu
Centre de l'auto et du pneu Sears chez Sears à Carlingwood et Les Galeries de Hull seulement. Accessoires d'autos Sears vendus aux trois magasins: Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull.
Amortisseurs de grand rendement
12.99 installation incluse
Amortisseurs garantis à vie, assurant un contrôle super ferme. Plus robustes, avec gros piston 1 3/16", tige de piston 1/2" à microfini. Roulez confortablement et en toute sécurité à longueur d'année!
Rayon 28 — Accessoires d'autos
Téléboutique 24 heures 523-1211
Guardsman de Sears... notre meilleur silencieux
Passez chez Sears faire vérifier GRATUITEMENT tout le système d'échappement de votre auto. Si vous avez besoin d'un silencieux neuf, nous installerons notre milleur, le "Guardsman" de Sears. Il est garanti aussi longtemps que la voiture vous appartiendra. Les silencieux pour voitures importées sont garantis 12 mois.
Alignement
Comprend réglage du galet, de l'écauteur et de la convergence intérieure/extérieure, vérification du pont avant et réglage du système de direction. Passez chez Sears dès aujourd'hui faire aligner vos roues!
13.95 pièces en plus si nécessaires
Simpsons-Sears Ltée

HOLLYWOOD MEN'S HAIR WEAVING
MAINTENANT SITUE AU 777 OUEST, RUE SOMERSET
Comment voulez-vous être? Chauve et gêné ou heureux et fier de vous, grâce à une transformation de votre chevelure par Tony. J'ai choisi Tony et j'en suis content. Pourquoi ne pas faire comme moi?
On offre un service complet d'entretien: greffe de cheveux • toupets • conception et ajustement de postiches • retouches aux anciens postiches et entretien • service de soins continus des cheveux • teintures • cabines privées.
Nous ne vous solliciterons pas
MAIS...
Nous attendons votre visite pour vous donner la meilleure apparence possible avec un toupet de Tony qui tient sans colle et diachylon.
HOLLYWOOD MEN'S HAIR WEAVING
777 OUEST, RUE SOMERSET
COMPOSEZ 234-3555 OU 234-2650

Henri St-Amour
ALAIN MATHE
Conseiller vestimentaire
Alain est responsable des achats et vous assure d'un vaste choix en tout temps.
Expérimenté et compétant, Alain se fera un plaisir de bien vous servir.
Nous vous invitons a le consulter pour un choix judicieux d'excellents vêtements.
430, boul. St-Joseph, Hull
Centre d'achats Fleur de Lys
770-5434

EW4B89
• Pour meubles métalliques
• Se déplace facilement sur tous les planchers
• Fini chrome—roue de 2" de diamètre
Disponibles chez
GBS GENERAL BEARING SERVICES
490, rue Kent, Ottawa
238-8100

Les Jardins du Château
UN ENSEMBLE RESIDENTIEL DE MAISONS EN RANGEE LUXUEUSES ET CONFORTABLES, ET D'APPARTEMENTS LUMINEUX ET SPACIEUX, SELON LA FORMULE DU CONDOMINIUM
PRIX A PARTIR DE $36,800
NOUS VOUS OFFRONS EGALEMENT L'OCCASION DE LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Bureau des ventes:
Du lundi au jeudi : 13 h. — 21 h.
Du vendredi au dimanche : 12 h. — 18 h.
770-9910
Indications:
Emprunter Island Park Drive et le pont Champlain jusqu'au boul. Taché. Tourner à droite et aller jusqu'au ch. de la Montagne
Vive l'expérience de vivre!

Inscrits à Rideau-Carleton

DIMANCHE — PREMIER DEPART 7.45h

CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES

PREMIERE COURSE (AMBLE) A RECLAMER $1,750 BOURSE $700

6	Capital Don, R. Steele	Ayez confiance
5	Piggy Bank, J. Lancaster	Vétéran aguerri
8	Hurry Gene, W. Demers	Pourrait surprendre
4	Gamie Kay, A. St-Amour	André à craindre
3	Ezra Kentucky, W. Laviolette	Démarre rapidement
7	Jerry Chance, R. Curran	Vraie chance
1	B B Way, R. Hess	Position aide
2	Howie Dee, AEA	Grosse surprise
	A. E. Rusty Pete, J. Duford	
	Mid South Walter, J. M. Brazeau	

DEUXIEME COURSE (AMBLE) CONDITIONS BOURSE $950

3	Evergreen Emalu, D. Coville	Il y a longtemps
2	Jock, R. Zeron	Mieux dernièrement
5	Peter Colby, R. Hitchins	Pour une part
7	Johnny Drummond, L. Jobin	Il pourrait
4	Dusty Hawthorn, T. Lake	Pour un prix
1	Rideau Shanson, W. Johnson	Aime le froid
6	Sibon A, P. Brunet	En a perdu
8	Sassy Sam, A. St-Amour	Sur la ligne

TROISIEME COURSE (AMBLE) CONDITIONS BOURSE $700

1	Senator Phil, M. Blais	Clé de quinelle
6	Twin Elm Diane, R. Webster	Efforts à sa dernière
2	Rin Tin Tin Ritand, A. St-Amour	Choix du programme
3	Penny A Pinch, E. Norris	Deux ans surprenant
7	My Son Win, R. Viau	Dans le droit
5	La Millionnaire, D. Kehoe	Petite part
4	Windy Bo, P. Brunet	Manque d'
	nergie	
8	Johnston Diamond, G. Prégent	Autre surprise
	A. E. Coffee Baron, G. Groulx	
	Huntley Boy, N. McIntyre	

QUATRIEME COURSE (AMBLE) A RECLAMER $2,000 BOURSE $750

1	McDougle, J. Duford	D'un fil à l'autre
5	Varsity Signal, W. Smith	Probablement favori
3	Terrific Atom, M. Turenne	La roulette
7	Paris Noc, M. Hartman	Avec Mel?
2	Lighting Betty, J. Duford	Bien placé
8	Dales Star, R. Curran	Avec le fouet
4	Sandra Lee Colby, M. Larivière	Certains l'aiment
6	Pearl Oaks, R. Desjardins	Après un repos
	A. E. P. B. Rodney, A. St-Amour	
	Rockys Flame, J. Crawford	

CINQUIEME COURSE (AMBLE) A RECLAMER $2,500 BOURSE $800

5	Bradleys Lady, M. Blais	Le meilleur ce soir
1	Steven Bal Noc, J. Duford	Pour la quinelle
4	Kelaurie Jake, L. Toth	Retour victorieux?
7	Lovely Bet, L. Dunlop	De fil en fil?
3	Earline, E. Lake	Vétéran irrégulier
2	Timmy Overtrick, R. Curran	A son meilleur
6	Sale Time, F. Goulet	Effort requis
8	Edgewood Duke, A. McLennan	Trop loin

SIXIEME COURSE (TROT) CONDITIONS BOURSE $1,050

6	Evensong Blue, J. Duford	Pour un prix
2	Olympian Lou, G. Groulx	Cheval à battre
8	Firebug, A. Stinson	Dans son assiette
5	Incumbent, K. Backer	Un certain danger
7	Justin Fireball, J. M. Blais	Un peu loin
1	Deerfield Hanover, R. Viau	Droit trop long
4	College Cheer, J. Lancaster	Déjà bien
3	Justifiable, A. Laflamme	Incompréhensible
	A. E. J J. Yates, R. Curran	
	Miss Honor, P. Brunet	

SEPTIEME COURSE (AMBLE) CONDITIONS BOURSE $1,050

4	Dynamite Leray, J. Wray	La clé
1	Mr Murray, W. Murray	Est-il prêt?
3	Roger Moon, P. Biehler	Dans le droit
2	Pams Brandy, D. Coville	Après un repos
7	Branburry Babbe, M. Larivière	Grand danger
8	Count Fortune, R. Desjardins	Trop loin
5	Cabonga Lucille, J. Plouffe	Pourtant rapide
6	Cogna Hanover, N. McIntyre	Grosse surprise

HUITIEME COURSE (TROT) CONDITIONS BOURSE $1,500

1	Allies Lady, J. Martin	Le négligé ce soir
5	Wildwood Intruder, J. Wray	Pour l'exacta
4	Riverdale Champ, R. Zeron	Vient de gagner
3	Shadow Rose, K. Carmichael	Un danger
6	Night Cap, F. Lavallée	Sur la ligne
7	L S Scott, P. Paradis	Travail ardu
2	Johns Filly, J. P. Neveu	Boite à surprises

NEUVIEME COURSE (AMBLE) A RECLAMER $5,000-$6,000 BOURSE $1,050

2	Noble Creed A, R. O'Dwyer	Devrait
6	Airgo, R. Desjardins	Dans le droit
3	Swifty Christie, R. Stone	Fin de course
4	Crime Wave, P. Beckett	En avant
1	Merrydell Champ, M. Tuenne	Bien placé
8	Matter of Time, P. Paradis	Ancien bon
7	Eagle Dale N, D. Coville	Retour en piste
5	Beck Wind, A. St-Amour	Surprendrait
	A. E. Dannys Cadillac, T. Iacurci	

DIXIEME COURSE (AMBLE) CONDITIONS BOURSE $700

5	Cicero Seventy Seven, G. Groulx	Pour la trifecta
3	Katie O'Brien, D. Coville	
	De la partie	
1	Barney Senator, D. Scribnock	Peut finir fort
2	Fraco Bob, J. Reynolds	N'aurait qu'à suivre
9	Pen Dandy, R. Steele	Position qui aide
6	Kelly Zam, G. Lahaie	Si surprise il y a
4	Handy Dandy, W. Demers	Si il se place bien
8	Mary Elena, F. Lavallée	A payé en fou
7	Rickys Pet, G. Prégent	Oubliez-le
	A. E. Petron Ruth, T. Iacurci	
	Playful Wave, R. Curran	

Le meilleur ce soir: Bradleys Lady (5e)
Le négligé ce soir: Allies Lady (8e)

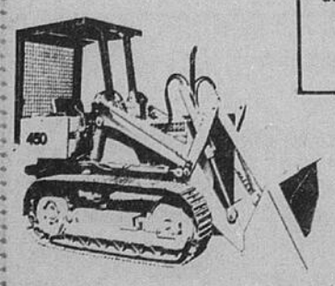
Geoffrion: but gagnant

BIRMINGHAM (PA) — Un but de Danny Geoffrion au milieu du troisième engagement hier soir a permis aux Nordiques de Québec de disposer des Bulls de Birmingham 3-2 dans l'Association mondiale de hockey.

Les Nordiques avaient pris les devants 2-0 en deuxième, grâce aux buts de Dale Hoganson et Réal Cloutier, mais les Bulls ont égalé les chances en troisième quand Gaston Gingras et Rick Adduono ont trouvé le fond du but.

NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS!

Nous avons un grand choix de machines industrielles usagées à partir de $3,000



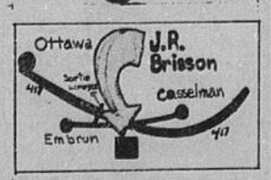
Choix de modèles neufs
CHARGEUR SUR CHENILLARD (crawler)
case
modèle 450

CHARGEUR RETRO-CAVEUSE (loader/backhoe)
case
Modèle 480C, 580C 680E



25 ANS à votre service avec des produits de qualité

J.R. BRISSON EQUIPEMENT
Nous avons un inventaire de pièces des plus complets
Casselman, Ont. Chemin Embrun
764-2962
Téléphonez d'Ottawa sans frais 443-3300



le hockey

Classement LNH

Conference Princes de Galles
Division Norris

Montréal	11	6	4	1	41	33	13
Detroit	10	4	3	3	35	31	11
Los Angeles	9	4	5	0	35	33	8
Washington	10	2	6	2	28	41	6
Pittsburgh	11	1	8	2	31	45	4

Division Adams

Boston	10	7	1	2	47	25	16
Toronto	12	6	5	1	35	36	13
Buffalo	9	2	4	3	22	28	7
Minnesota	8	2	4	2	28	26	6

Conference Campbell
Division Patrick

Atlanta	12	10	0	2	62	30	22
NY Rangers	10	6	1	3	34	21	15
NY Islanders	10	5	3	2	45	42	12
Phila	11	3	5	3	2	27	30	9

Division Smythe

Chicago	9	4	2	3	31	27	11
Vancouver	12	5	6	1	42	47	11
St. Louis	11	2	6	3	45	67	7
Colorado	11	2	8	1	28	54	5

Her

Atlanta 2 Pittsburgh 0
Toronto 3 Vancouver 1

Classement LJMO
Division Frank Dilio

TRS	16	11	2	3	136	61	25
QUE	17	9	7	1	86	75	19
SHE	18	6	11	1	82	102	13
SHA	19	4	15	0	70	127	8

Division Robert Lebel

VER	19	12	4	3	98	67	27
MTL	17	12	3	2	109	59	26
LAV	18	9	9	0	92	99	18
COR	18	7	11	0	74	117	14
HULL	17	3	12	2	59	106	8

Meneurs

Savard D Mtl	9	41	50
Cyr D Mtl	25	21	46
Sauvé JF TRS	12	32	44
Hamel G Lav	19	21	40
Montgomery B Lav	13	27	40
Lacroix P TRS	13	26	39
Marchand R TRS	19	18	37
Normand M TRS	15	22	37
Tremblay D Mtl	17	18	35

Hier

Verdun 4 Québec 2
Cornwall 4 Sherbrooke 9
Trois-Rivières 5 Chicoutimi 5
Montréal 7 Shawninigan 2

Demain

Hull à Montréal
Québec à Cornwall
Shawinigan à Sherbrooke
Chicoutimi à Trois-Rivière
Laval à Verdun

Classement LJMO
Division Emms

Niagara Falls	18	12	5	1	105	63	25
London	20	11	8	1	94	81	23
Toronto	17	8	8	1	81	75	17
Kitchener	16	7	10	0	75	91	14
Windsor	17	6	11	0	88	78	12
Branford		15	5	9	1	48	70	11

Dvision Leyden

Peterb	18	11	7	0	81	67	22
Oshawa	16	10	6	0	103	81	20
Sudbury	16	9	7	0	102	95	18
S.S. Marie	17	8	9	0	62	86	16
Ottawa	17	7	10	0	6	74	14
Kingston	18	7	11	0	66	99	14

Tuff-Kote

APPLIQUERA A VOTRE VOITURE UN ANTIROUILLE

DOUBLE

RENSEIGNEZ-VOUS MAINTENANT!!! ET EPARGNEZ $30 SUR LE "SYSTEM 6" — "TUFF-KOTE"

Tuff-Kote Dinol
ANTIROUILLE D'AUTOMOBILE

DEMANDEZ JACK PILON
957, boul. ST-LAURENT
OTTAWA, 745-7122

System 6™
OUVERT SUR SEMAINE DE 8h A.M. à 5h P.M. SAMEDI de 8h A.M. à 4h P.M.

Quelle équipe:



Peu importe que vous achetiez ou louiez, vous prendrez une sage décision quand vous déciderez d'acheter votre prochaine voiture neuve chez n'importe lequel des douze concessionnaires membres de l'équipe GM. Parce que l'équipe GM est le premier choix des acheteurs d'Ottawa-Hull, plus de 50 p. cent de toutes les nouvelles voitures américaines vendues au cours des deux dernières années et demie étaient de marque GM.*Que ce soit en raison du service de l'équipe GM, du vaste choix offert ou des voitures compactes de conception nouvelle, l'équipe GM est le premier choix. N'est-il pas temps que vous vous joigniez à l'équipe GM?

1. **Pat McGurn,** Vice-President Surgenor Pontiac Buick Ltd.
2. **Frank Williams,** President Williams Chev Olds Cadillac
3. **Jim Tubman,** President Jim Tubman Motors Ltd.
4. **Roger Rollin,** President Roger Rollin Chev Olds
5. **Hank Mews,** President Myers Chev Olds Cadillac Ltd.
6. **Carl Elliott,** President Carl Elliott Chevrolet
7. **Paul Cardinal,** President Paul Cardinal Pontiac Buick Ltd.
8. **Jack May,** President Jack May Pontiac Buick Ltd.
9. **Charles Belisle,** President Belisle Automobiles Ltd.
10. **Fern Turpin,** President Turpin Pontiac Buick Ltd.
11. **Ram Dilawri,** President Dilawri Chevrolet Oldsmobile Ltd.
12. **Jim Senos,** Vice-President Voyageur Pontiac Buick Ltd.
13. **Dan McCurdy,** President Surgenor Pontiac Buick Ltd.

Tous pour vous, dans l'Outaouais

Belisle Chev-Olds-Cadillac 444 rue Montreal Ottawa 749 5941	**Paul Cardinal** Pontiac-Buick-GMC 900 boul St Joseph Hull 778 3111	**Dilawri** Chev-Olds Route 7 Stittsville 836 2971	**Carl Elliott** Chevrolet 2655 rue Bank Ottawa 521 5020	**Jack May** Pontiac-Buick-GMC Route 16 Manotick 692 3553	**Myers** Chev-Olds-Cadillac Baseline et Merivale Ottawa 225 1260
Roger Rollin Chev-Olds 868 boul Maloney O Route 148 Gatineau 568 5811	**Surgenor** Pontiac-Buick-GMC 939 boul St Laurent Ottawa 741 0741	**Jim Tubman** Chev-Olds 1770 rue Bank Ottawa 733 4050	**Turpin** Pontiac-Buick-GMC 1666 avenue Carling Ottawa 728 1901	**Voyageur** Pontiac-Buick-GMC 1492 Promenade Youville Orleans 824 8550	**Williams** Chev-Olds-Cadillac 950 boul St Joseph Hull 777 2731

*Selon a rapport indépendent compilé par R.L. Polk & Co. Ltd. pour General Motors du Canada.

L'équipe GM
Les concessionnaires GM de la Région de la Capitale Nationale

MOTS CROISES

PROBLEME 4103

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	I	S	T	O	U	R	N	E	R		E
2	I	B	A	I	S		O	U	V	E	R	T
3	S	I		R		B	U	R	O	M		R
4	E	S	S	E	X		T	S	E	T	S	E
5	T		I	R	E	M	E	S		E	O	W
6		A	C	A	R	U	S		P		I	N
7	O	B		S	E	E		F	A	I	R	E
8	S	O	M		S		P	O	R	T		R
9	E	L	I	E		C	O	U	L	E	R	
10	R	I	T	U	E	L		E	E		I	O
11	A	R	E		T	O	I	T		I	R	E	S
12	S		F	E	T	E	S		S	R		L	E

HORIZONTALEMENT

1– Se dit de chacun des deux os qui forment les côtés et la voûte du crâne. – Volonté
2– Lieux circonvoisins. – Article espagnol.
3– Roue à gorge de poulie. – Compagnie (abr.). – Qui a de gros os.
4– Riv. de France. – Charge d'un âne.
5– Pron. pers. – Personne stupide. – Nom du soleil chez les Egyptiens.
6– Qui a de la laite. – Avec émulation.
7– Symb. chim. – Homme très avare. – Demander avec instance.
8– Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants. – Dialecte.
9– Qui contient de l'iode. – Les plus âgés.
10– Avoir très chaud. – Nous. – Fleuve de Russie.
11– Inf. – L'an dernier. – Oiseau domestique.
12– Panier à mesurer le charbon dans les forges. – Balancer pour endormir.

VERTICLAMENT

1– Donner le caractère parisien.
2– Drap plié. – Conduit d'appel d'air au-dessus d'un four d'un boulanger.
3– Royal. – Ville des Pays-Bas.
4– Préf. priv. – Sépareras, éloigneras.
5– Et le reste. – Marquais de la joie. – Venu au monde.
6– Action de se coiffer, de s'habiller. – Note de la gamme.
7– Ville d'Allemagne. – Pron. pers. – Coup de baguettes. – Prép. lat.

PROBLEME 4104

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2										■		
3				■				■				
4					■		■					■
5			■							■		
6		■						■				
7			■				■					
8		■						■				■
9						■						■
10					■		■			■		
11			■					■				
12						■						

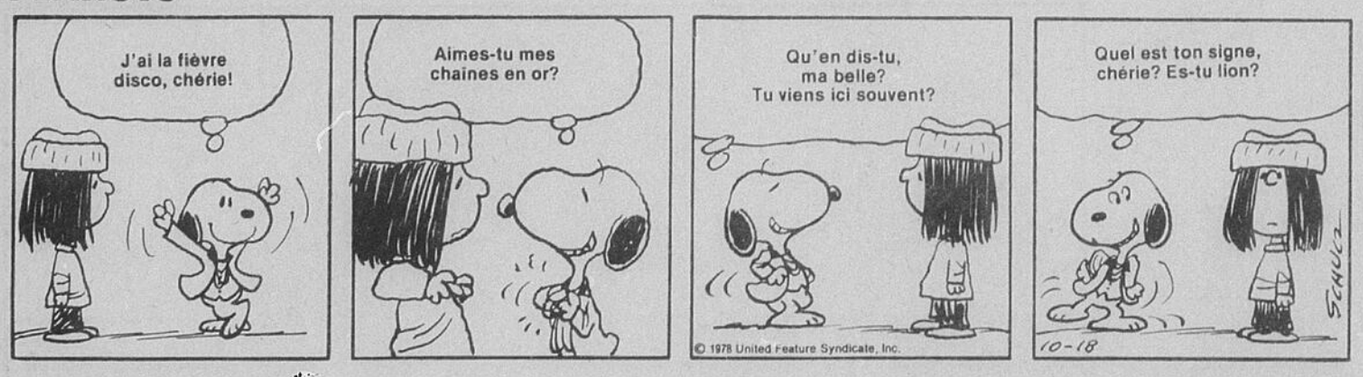
8– Deux consonnes. – Inflammation des synoviales du poignet. – De naissance.
9– Rendrons un son.
10– Pron. pers. – Niais (vx). – Dialecte.
11– Discret, circonspect. – Fin tissu.
12– Choisi. – Nid des oiseaux de proie. – Appareil destiné à maintenir un navire vertical pendant toute la durée de son lancement à l'eau.

Réponse SUBSTITUTION

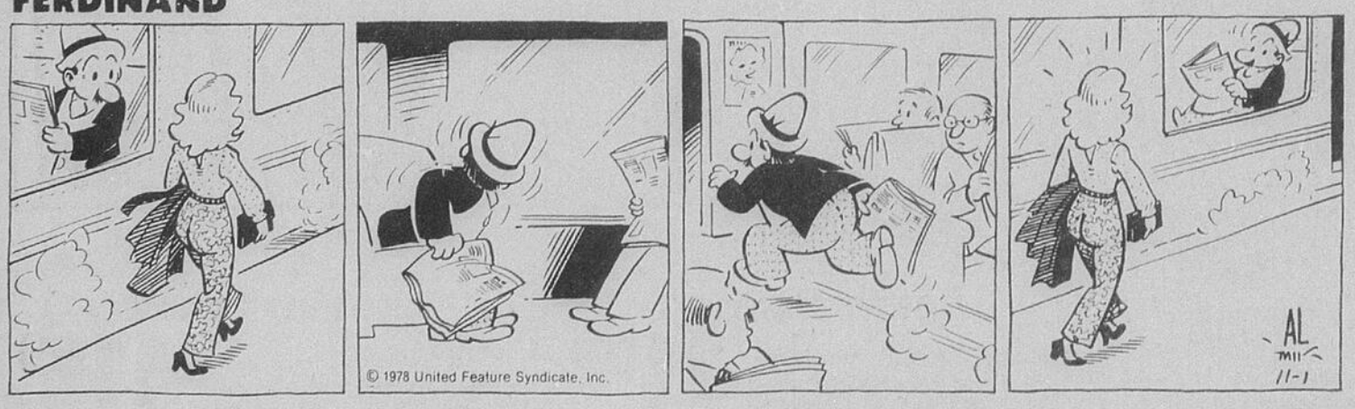
LE FANTOME



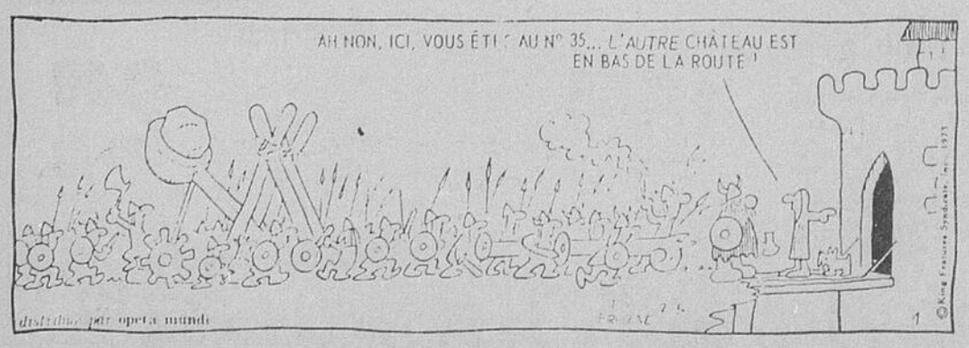
PEANUTS



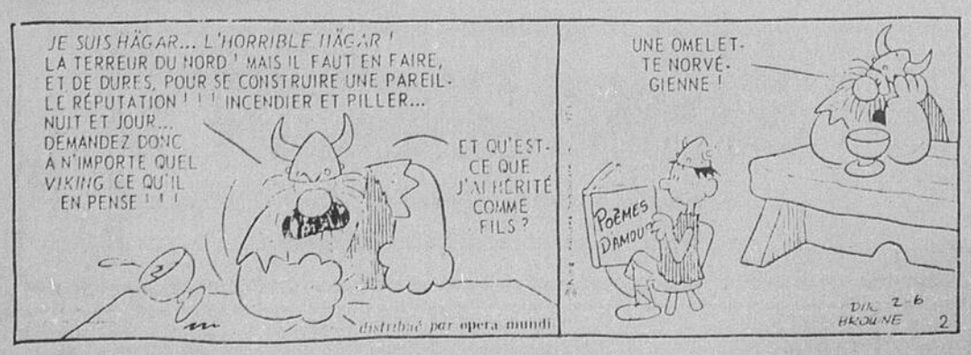
FERDINAND



HAGAR DUNOR le VIKING



HAGAR DUNOR le VIKING



POUR
JEUNES
ET
MOINS JEUNES

HOROSCOPE

Le lundi 6 novembre 1978

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Vous serez jaloux de votre indépendance quitte à porter préjudice à celle des autres. Sachez lutter contre ces tendances c'est-à-dire imposez vos façons de voir avec un peu plus de diplomatie et vous pourrez espérer de grands succès.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous serez trop agressif, votre besoin d'autorité l'emportera trop souvent sur toute autre considération. Vous aurez de l'enthousiasme, de l'optimisme mais ces qualités resteront sans effet si vous ne savez créer autour de vous un climat de solidarité.

GEMAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous serez un peu nerveux et vous devrez éviter les discussions oiseuses. Vos problèmes vous inquiéteront bien au-delà de leur réalité. Méfiez-vous donc de votre imagination qui vous grossira les obstacles.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous réussirez dans ce que vous entreprendrez si vous êtes raisonnable car la conjugaison astrale vous est particulièrement favorable. Vos idées vous permettront de garder votre dignité dans une situation délicate.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous saurez vous montrer patient malgré votre désir de voir aboutir certains projets. Vous mènerez des tractations délicates et discrètes, ne voulant annoncer vos succès qu'à coup sûr. Vous serez donc un peu mystérieux, mais aussi tendre.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Votre travail vous semblera terne et vous rêverez de changements. Mais du rêve à la réalité, il y a loin! Supportez donc avec patience les inconvénients de votre travail. Donnez de vos nouvelles à vos amis et ne restez pas dans votre tour d'ivoire.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Petits caprices et grands effets. Vous ferez damner de jalousie la personne qui vous aime; vous croirez que le flirt donne du piquant à votre existence et vous semblerez ne pas pouvoir vous en passer.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous avez l'habitude agréable de chercher à plaire et il faut dire que généralement vous y réussissez. Vous serez sympathique, imaginatif et sensible, trois qualités qui vous rendront sociable et charmant.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Les rapports avec le voisinage ou la parenté seront excellents. Au travail, vous serez positif et vous nouerez des amitiés solides. Vous aurez des petits problèmes d'argent, ce qui ne vous empêchera pas d'accorder une importance à vos problèmes de coeur.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Gare à une trop grande nervosité. Calmez vos humeurs. En amour, vous saurez trouver sans l'aide de quiconque les ressources nécessaires pour vous faire aimer et apprécier. Rappelez-vous qu'il est parfois très utile d'avoir des amis pour vous aider.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous voudrez tenir tête au destin; de grâce, ne compliquez pas ce qui est simple. Sur le plan sentimental, ne cherchez pas la solution idéale, vous ne la trouveriez pas et vous risquez de tout emmêler sans pouvoir démêler l'écheveau de vos pensées.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vos activités seront multiples et intéressantes. Sur le plan sentimental, vous vous sentirez mal aimé par le monde entier; vos amis, votre famille vous négligent, rien ne va. Malgré quelques petits déboires, vous n'avez pas le droit de penser ainsi.. S.O.P.

LE MOT CACHE QUOTIDIEN

"LE DROIT"

12 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	M	R	I	H	A	R	T	N	E	M	E	L	L	C	F
2	U	A	E	T	U	O	C	L	E	F	T	O	S	R	A
3	R	V	A	L	U	T	L	C	F	L	U	I	E	U	U
4	E	I	B	R	B	Y	O	I	A	P	I	T	R	E	S
5	U	R	S	R	D	R	U	S	R	S	I	R	U	O	S
6	T	N	E	I	A	R	I	T	C	L	A	V	E	R	E
7	R	O	N	C	E	S	R	M	L	E	N	N	E	I	S
8	A	T	T	V	T	O	E	E	E	T	E	T	I	O	E
9	I	A	C	T	U	T	M	U	S	V	O	T	E	V	R
10	T	I	O	V	T	E	T	U	E	U	T	E	V	A	V
11	R	S	E	R	N	E	V	I	R	T	A	T	I	L	I
12	E	R	E	T	I	R	E	N	O	U	V	E	A	U	R
13	A	S	T	R	E	S	E	R	P	R	O	S	E	O	A
14	S	E	N	I	E	R	E	S	T	E	I	O	S	N	I
15	A	M	E	S	S	U	C	C	S	E	R	E	I	C	S

Absent
ames
astres
avoir

Clef
clou
couteau

Drus

Etui

Fausse
follement
frétillement

Idylle

Laver

lavoir
lois
lotiraient
loup

Mûre

Notais

Omettre

Paroles
pitres
pluie
prés
prose

Ravir
reines
renouveau

rescousse
reste
retire
retourner
revoir
rive
rose *

Servirais
sienne
soie
souris

Tête
têtes
têtue
tours
trahir
traitre
trouvera

tuer

Valut
veto
vêtu
voir *
voit
vote

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

Gain de 12-4

Ambassadeurs: 3 points d'avance

GATINEAU — Les Ambassadeurs de Gatineau ont porté à trois points leur avance sur les Braves de Maniwaki en tête de la Ligue junior de l'Outaouais en ridiculisant les Mariniers d'Aylmer 12-4 hier soir devant 431 spectateurs réunis à l'aréna de Gatineau.

«Les Mariniers sont revenus sur terre ce soir. Ils se croyaient partis pour la gloire après leur match nul de mercredi contre Maniwaki. Nous les avons remis à leur place», a commenté l'instructeur des vainqueurs Gilles Lacelle.

Chaque point compte présentement pour les Ambassadeurs et les Braves.

L'équipe qui aura accumulé le plus de points après 20 parties représentera la province aux championnats canadiens de hockey junior B au Manitoba cet hiver.

Guy Bélanger, Gerry Desnoyers et Brian Kelly ont donné le ton à la victoire des Ambasseurs avec deux buts chacun. mIchel Lortie, André Aubry, Guy Poitras, Pierre Marleau, Gary Laplante et Simon Cotton ont complété le pointage de vainqueurs. Robert Désormeaux, Pierre Demers, Gerald Nugent et Pierre Chouinard ont riposté pour les Mariniers,

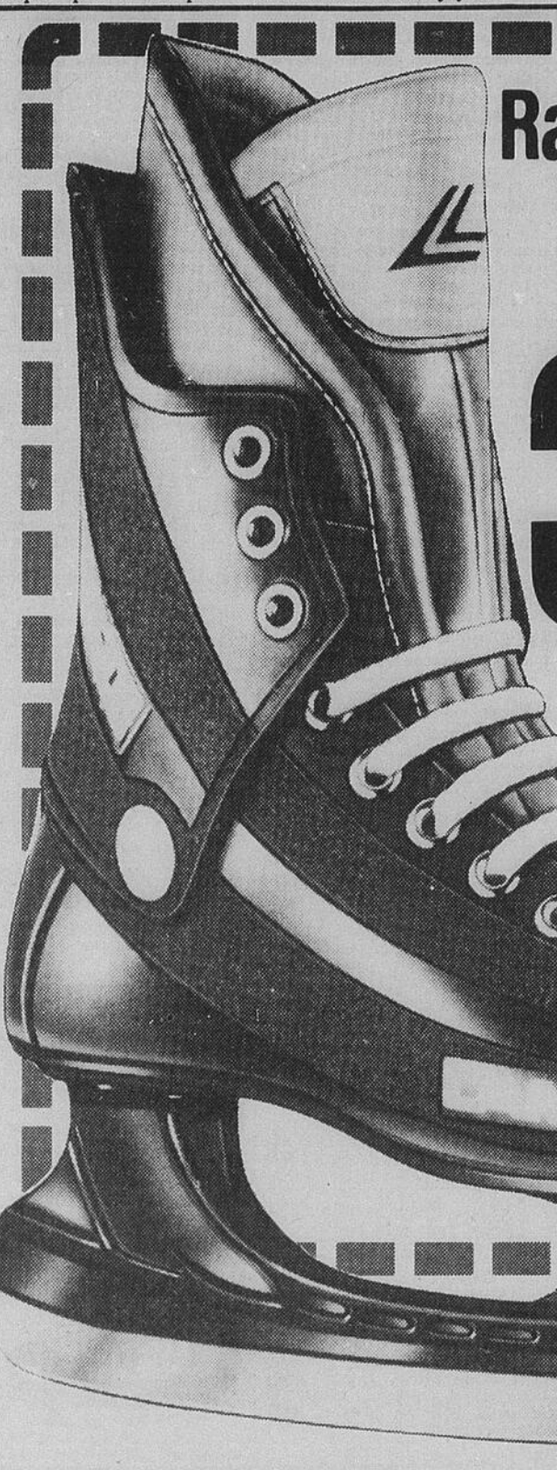


25.95 Patins de garçon Pointures 1 à 5

Homme: 6 à 12 **27.95**

Avantageux Playmaker

Combinaison vinyle et cuir simulant le nylon. Quartiers en vinyle renforcé: languette, parements, protège-tendon en cuir. Bout très résistant. Grand contrefort d'excellent support. Un prix modique pour un solide patin. 83-3076X, 3038X



Rabais $6.07 ou $5.07

jusqu'au 11 novembre

Patins Lange

39.88 Garçon: 1-5 Cour. $45.95

44.88 Homme: 6-12, c. $49.95

Profitez-en maintenant! Robustes mais légers patins moulés à nouvelle lame moulée d'une pièce. Confortable doublure rembourrée. 83-3474X **Jusqu'au 11 nov.**

CANADIAN TIRE

Des gagnants!

Du fameux équipement à fameuse économie Canadian Tire!



7.99 G ou D KOHO

5.95 SHER-WOOD

Bâton de hockey SHERWOOD—3 pièces; manche stratifié 51 po. Pour gau. ou droit. Ch. **5.95**

Bâton de hockey KOHO—Type "pro" pour adultes. Angle 6 1seulement. Pour gau. ou dr. Ch. **7.99**

Rondelle format ACHA 47¢
Solide. Pas illustrée. 83-0034

8.99

Sac en nylon bleu

Sac de hockey très robuste de 30 x 14" de diamètre. Solidement construit de nylon, avec fermeture à glissière, fortes poignées et courroies latérales. 83-0008



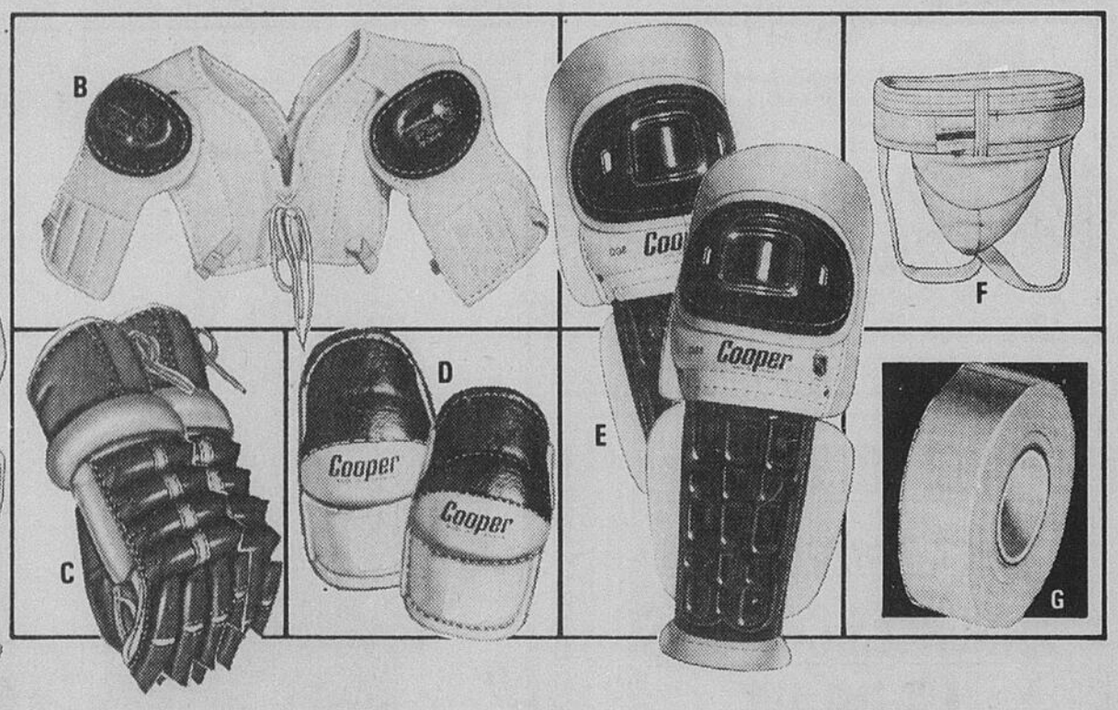
Cert. par ACNOR

Casque Cooper SK300

7.95 TP, P, M ou G

A. Protégez-vous avec ce bon casque sécuritaire à prix modique. Coque moulée par injection, aérée, doublée de mousse. Très confortable. Très petit, Petit, Moyen ou Grand. 83-2525X

Masque en fil d'acier **6.99**
Protège-visage certifié par ACNOR. Mentonnière amortisseuse. 83-2616X



Epaulière d'homme

B. Doux intérieur rembourré de mousse sous de durs protecteurs en poly. 83-2580 **11.99**

Jambières d'homme

E. Genouillère, protège-tibia aérés en poly; ailes évasées et haut feutre. 14½". Paire **11.99**

Gants de garçon

C. Playmaker pour 8-10 ans. Bourrelets vinyle sous nylon. 12½"; noirs, bleus ou rouges. **15.95**

Coudières de garçon

D. Cooper intermédiaires 9¼". Rembourrure feutre sous godets polyéthylène. Paire **6.49**

Suspensoir Sr

F. Pour sports actifs. Prend un godet (non compris). Petit, moyen ou grand. 83-0070X **2.49**
Godet pour ci-haut. 83-0073 ..... **$1.49**

Ruban de hockey

G. Fort ruban blanc de ¾" de large en rouleau de 60 pi de long. 83-0056. 60 pi **1.10**

Economisez avec nos **Billets-Bonis au comptant** ou profitez-en avec une **Carte Canadian Tire**

MAGASIN ASSOCIÉ CANADIAN TIRE

Commandes du catalogue

Votre magasin Canadian Tire a un comptoir-catalogue où vous pouvez commander tout article courant pas en stock à livrer au magasin sans frais en sus.



CANADIAN TIRE

OTTAWA: 178 rue Kent — 1170 ch. Héron; 119 ch. Richmond — 2160 ave. Carling; 1375 ave. Clyde

VANIER — 248, ch. McArthur
BELLS CORNERS — 85, rte 7 (Angle Moodie)
AYLMER — 171, Principale
HULL — 9, boul. Montclair

GATINEAU — 375, ouest, boul Maloney
BUCKINGHAM 986-3338
CARLETON PLACE 257-3188
HAWKESBURY 632-7063

PERTH 267-3412
ARNPRIOR 623-3113
RENFREW 432-5821
SHAWVILLE 647-2733

MANIWAKI 449-2000
SMITHS FALLS 283-3909
KEMPTVILLE 258-3479
WILLIAMSBURG 535-2845

31 PERSONNEL DE METIER

cantor

BOULANGERS

(H. OU F.)

Expérience de la préparation du pain croûté et des petits pains

• Bon salaire • Emploi stable

S'adresser chez

CANTOR

350 KIRKWOOD, OTTAWA

31

32 AIDE DEMANDEE

ATTENTION. Pour un investissement minime, définitivement une opportunité de faire $20,000 à $25,000, supplément par année. Il faut faire vite. Grande possibilité. Pour plus de renseignements, composez 777-3000

AVON

VOUS vous ennuyez? Profitez pleinement de vos moments de loisir. Vendez des produits Avon aux heures qui vous conviennent. Vous rencontrerez des gens nouveaux et gagnerez de l'argent. Composez 232-8585.

BOULANGERIES CANTORS BAKERIES

PERSONNE d'expérience pour préparation de sandwiches à notre nouvel emplacement de Vanier. Aussi commis de boulangerie d'expérience. S'adresser chez Cantors, Centre commercial Eastview, chemin de Montréal.

CHAUFFEUR de taxi avec "pocket-number". Eclair-Taxi 333 Notre-Dame, Gatineau, en personne. 663-4430

CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé(e) pour la grande ville de Gatineau. 663-9163

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), temps plein ou partiel, auto nécessaire. 561-3505

CHAUFFEUR (H.F.) demandé(e), à temps plein ou partiel. 30 ans et plus. Pour renseignements; appelez M. Aurèle Bélanger. 777-5321

CHAUFFEUR (h. ou f.) demandé(e) a temps plein ou partiel, 561-2604

CHAUFFEURS de taxi demandés (h.f.) pour le territoire de Gatineau. Licence de taxi obligatoire, 663-9163

COMMIS de vente d'expérience pour boulangerie dans l'ouest de la ville. S'adresser chez Cantors à Belles Corners.

32 AIDE DEMANDEE

32 AIDE DEMANDEE

COMPAGNIE de taxi recherche des chauffeurs. Bon revenu. Composez 684-0144

CONDUCTEUR (TRICE) avec auto compact pour livraison légère. Demande le gérant. 777-0289

CONSTATEZ le fait vous-même. Les distributeurs Amway jouissent d'un revenu supplémentaire. Nous vous montrerons comment en faire autant. 238-2054

CONVERTISSEZ vos temps libres, en profit, devenez représentant(e) Geni (division d'Avon) 18 ans et plus, 663-5851.

COUPLE comme surintendant dans édifice de 120 logis, Ottawa Est, mature, avec expérience, bon salaire, appartement gratuit. 749-5643

COUPLE fiable, habile et sérieux pour immeuble de 26 logis. 15 novembre. Logis gratuit. 238-7126.

COUPLE marié, requis pour la position de concierge dans un édifice de 96 unités, situé à Hull. Nécessaire aux préalable: Expérience, bonne connaissance des 2 langues officielles et maturité. Composez 238-8660, entre 9h et 17h

DAME demandée pour garder 2 enfants d'âge scolaire, et tenir maison, à la semaine. $60 plus chambre et pension. 777-5023

ELECTROLUX, avons besoin (h.f.), temps plein et partiel, pour services à domicile, restaurants, magasins, auto nécessaire, demandez Gilles, 741-1097

ELECTROLUX Canada Ltée., 121 Eddy, Hull. Avons besoin de 2 personnes (h. f.) a temps partiel ou plein. Gérald Poulin, gérant, 770-3208.

ELECTROLUX Canada Ltée, 121 Eddy, Hull. Avons besoin de 2 personnes (H.F.), a temps partiel ou plein. Gérald Poulin, gérant 770-3208

32 AIDE DEMANDEE

IMMEDIATEMENT

5 PERSONNES ambitieuses, demandées par une entreprise de Gatineau. Doit posséder une voiture. Demandez Stéphane au 568-6400, pour plus de détails

INSTALLATEUR H.F. de revêtement métallique, d'expérience. 741-5680

LADY FINELLE CREATION EN COSMETIQUES

PERSONNES sérieuses pour enseigner les soins de la peau. Entraînement complet. Temps plein ou partiel. 20 ans et plus. 568-0697

LES 4 magasins Tommy & Lefebvre recherchent des vendeur(euse)s à temps plein et partiel pour léquipement de ski de fond et de ski alpin. Des technicien(ne)s sont aussi demandé(e). S'adresser au 464, rue Bank seulement.

MECANICIEN(IENNE) de fournaise, licencié(ée). Bilingue. 745-9529 entre 8h et 17h.

MECANICIEN avec expérience, temps plein, 777-9112

MOYENNE $5 L'HEURE

SALAIRE ET COMMISSION. Sollicitation par téléphone, pour des magazines très connus. 777-0289

$ NOEL $

PUBLICITE promotion, auto nécessaire, 741-7796.

OCCASION fantastique pour une personne intéressée à devenir propriétaire d'une entreprise d'enseignement de la musique bien établie dans la région d'Ottawa. 746-5508

OFFRONS un travail à temps partiel, pour couple, doit être sérieux, ambitieux, comprenant plusieurs avantages. Une tenue soignée est exigée. Pour l'entrevue, pour rendez-vous, appelez 663-8540

PERSONNE demandée pour vente de bijoux Sarah Coventry, 521-0978

PREPOSE(e) à la vente pour une quincaillerie de la région. Doit posséder de l'expérience et être bilingue. Faire parvenir votre curriculum vitae à Boîte 184, LE DROIT, 375 rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7

PRESSIER offset (h.f.) avec expérience pour Multi, avec T-51. 778-2128

RECHERCHE tireur H.F. de joints. Rufino Gypse Ltée, 776-4348

REVENU supplémentaire, à la maison, pour gens mariés. Appeler avant 7h 00 p.m. 671-2836

SOLLICITEUR(EUSE)

BILINGUE, avec expérience, très bon salaire, M. Béland. 741-9670

"SPECIALISTE en revenus supplémentaires", pour couple sérieux et ambitieux. Pour entrevue, 568-4137, de 17h à 19h

32 AIDE DEMANDEE

TECHNICIEN(H.F.), de ski bilingue, expérimenté, recherché(e) pour poste à plein temps de novembre à avril. De préférence certifié par Salomon. Doit posséder voiture. Se présenter à la Boutique de Skis de Camp Fortune

TRAVAIL à temps partiel à la maison, pour personnes responsables, après 17h 00, 771-1375.

TRAVAIL à temps partiel, à la maison, pour gens mariés, ou handicapés physique. Sur semaine entre 13h et 17h. 643-1095.

TRAVAIL, à temps partiel, c'est une porte de sortie, pour gens sérieux, et mariés seulement, téléphonez entre 9h a.m. et 6h p.m. 643-2101.

TRAVAIL à temps partiel à la maison, marié ou 25 ans et plus, 643-3880.

TRAVAIL à temps partiel, pour couple sérieux et ambitieux, pour rendez-vous, appelez entre 13h et 19h, du lundi au vendredi, 778-0543

$$$

UNE IMPORTANTE compagnie recherche une personne dynamique possédant une voiture. Possibilités d'avancement, tenue soignée. 744-0013.

UNE VRAIE JOB

10 PERSONNES à temps partile, 7 à temps plein. Possibilité de $150 à $350 par semaine. Avec auto. Tenue soignée, exigée. 744-0010.

33 POSITIONS VACANTES

AVEC AUTO

POSSIBILITE de $12.50 l'heure, temps partiel ou temps plein. Tenue soignée, exigée. 744-0011

AVIS

VOUS CHERCHEZ un emploi et vous êtres souvent déçu? Chez-nous vous ne le serez pas. Qualifications: 18 ans et plus et avoir une automobile. 741-7795.

36 AIDE DOMESTIQUE

FAMILLE de langue anglaise cherche aide-domestique, plein temps. Doit loger. 523-8888

FEMME de ménage demandée 1 fois par semaine, secteur Aylmer. (Eardley). 685-0811, après 18h

MENAGERE pour garder deux enfants. Pension et bon salaire, 6 jours par semaine. Immédiatement. Ottawa. 771-1113 ou 745-3788.

37 GARDIENNES DEMANDEES

AYLMER, cherche jeune fille pour garder le soir, quelques fins de semaine, 684-9853.

AYLMER, gardienne chez moi, 5 jours par semaine, pour fillette de 4 ans et un enfant à l'école, légers travaux ménagers, 684-1467. (Soir).

AYLMER, gardienne demandée du lundi au vendredi, salaire a discuter. 684-7788

BONNE requise pour famille bilingue, Ottawa, avec fils: 1½ an, propre chambre, téléviseur, salaire et heures de travail négociables. Ecrire Mme Ross, 9-280 McClellan Road, Ottawa, K2H 8T8, 1-613-829-5525, soir.

DEMANDE femme d'âge mur, pour garder chez moi, une fille de 2 ans. Secteur Mont-Bleu 771-3579

DEMANDE gardienne dans l'endroit de Blackburn Hamlet, dans Harwood Court. 749-9725, après 6h Jours de travail.

GARDIENNE demandée pour bébé de 6 mois, expérience, références, près rue Des Saisons, Lucerne, après 18h 00, 777-8411.

GARDIENNE demandée, avec expérience. Après 18h 671-2041

GARDIENNE demandée, enfant: 4½ mois, projet Le Carrefour, Pte-Gatineau, lundi au vendredi, 7h 00 à 17h 00, 568-7062 parès 17h 30, jour: 996-7160.

33 POSITIONS VACANTES

Vendeur(euse) au comptoir des pièces

- Nous recherchons une personne compétente, de préférence avec expérience des pièces Ford
- Bilinguisme un atout
- Nous offrons salaire concurrentiel et avantages sociaux habituels

PRIERE DE COMMUNIQUER AVEC

John Bourke

Pruner Ford Sales "1975" Ltd.

1425, chemin Ogilvie, Ottawa, Ontario.

TELEPHONE

741-3720 pruner

33

37 GARDIENNES DEMANDEES

HULL, gardienne demandée chez moi, références demandées. Conditions à discuter. Après 19h 777-1334

OLD CHELSEA — Pour trois enfants d'âge scolaire, permis de conduire utile. 827-2935.

TEMPLETON, projet Le Caire, lunei au vendredi 663-6235

URGENT. Dame demandée pour garder un enfant, plus ménage, 663-5440 après 19h.

VANIER, gardienne demandée à la maison, pour 2 enfants, en bas âge, 745-9269, entre 16h et 18h

VOUS êtes à l'âge d'être grand-mère? Vous êtes en bonne sante? Vous aimeriez vous occuper de 2 jeunes enfants le jour? Appelez-moi, après 17h 771-9273

38 GARDERAIS BEBES

A AYLMER, boulevard Wilfrid Lavigne, garderais enfants, tout âge, à l'heure, journée ou semaine. 684-9697

ACCEPTERAIS de garder enfants de 1 à 4 ans, du lundi au vendredi, bons soins, jeux éducatifs, cour clôturée, $30 par semaine, près des Galeries de Hull. 777-0506.

AIMERAIS garder enfants, bricolage, jeux éducatifs, secteur, Templeton. 663-6182.

AIMERAIS garder enfants, près école Ste-Maria Goretti, repas chaud. 663-5097

AIMERAIS garder enfants chez moi, naissance à 4 ans. Rue Isabelle, 777-4560

AIMERAIS garder enfants chez moi, du lundi au vendredi. Communiquez à 776-6463

AIMERAIS garder enfants chez moi. 770-4676.

APPROUVEE, garderie Chez Tante Yvonne, 771-6786, $35. ou moins selon les revenus. Diner très substantiels, piano, arts plastiques, etc.

AYLMER, garderais enfants, chez moi, du lundi au vendredi, le jour, expérience. 684-1488

CHARGEX "VISA"

PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste, et le tour sera joué

FILLE aimerait garder le soir à la semaine. 771-9140.

GARDERAIS bébés jusqu'à 4 ans, Gatineau, 643-3814.

GARDERAIS enfants chez moi, 18 mois à 5 ans, Avenue Principale, Touraine 827-1830

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, 745-1409

GARDERAIS enfants à la maison, $30. par semaine, rue Moorvale, près McArthur et St-Laurent, 746-2570.

GARDERAIS enfants chez moi, 771-0796

38 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants le jour, 7h30 à 17h rue Fournière. Pte-Gatineau. 561-0784

GARDERAIS enfants jour ou soir, ou pour dîner. $7 par jour. 568-5981

GARDERAIS enfant, de 1 à 4 ans, Wrightville, 771-2041.

GARDERAIS enfants, 5 jours par semaine, matin au soir, 568-2772.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi. 561-1453.

GARDERAIS enfants, 2 ans et plus, bons soins, 82 Durocher, 770-0024.

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, Aylmer, 684-1015.

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi. 685-0364, Aylmer

GARDERAIS enfants à la maison, Côte de Sable, 233-4127

GARDERAIS enfants chez moi, jusqu'à 5 ans. Avec bon soin, 5 jours par semaine, $25 par enfant. 1 Des Voyageurs, Pte-Gatineau. 568-0214.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, rue Lois, Hull. 777-8240

GARDERAIS enfants chez moi, $5 par jour, rue Dubeau. 643-4241

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée ou à la semaine. 777-8601

GARDERAIS enfants chez moi, Pte-Gatineau, 2 minutes des Promenades de l'Outaouais. 568-9137

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, chez moi, Mont-Bleu 776-5329

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, rue Fontainebleau, Touraine, 568-4021.

HULL, garderais enfants chez moi, de 1 à 5 ans. Le jour rue Valin. Avec expérience. 771-9613

HULL, rue Morin, près de l'Aréna Guertin, garderais enfants de toutes âges, expérience et références. $25 et $30, 770-3462

MONT-BLEU garderais enfants chez moi, près d'une école. Ferais dîner enfants d'âge scolaire. Références, 771-0514.

OFFRE mes services pour garder enfants chez-moi, du lundi au vendredi, secteur Val Tetreau, expérience, 777-1763, après 17h 00.

ORLEANS, garderais enfants chez moi le jour, 824-7948.

PRES de Mutchmore, garderais enfants, bons soins, 770-0900.

RUE DU BARRY, garderais amis pour Alain, toute la semaine, bon repas, très propre, 568-9414

TEMPLETON, garderais jeunes enfants de tout âge. 663-9130

TOURAINE, garderais enfants de 2 à 5 ans, du lundi au vendredi, $35 par semaine. 568-6493.

VAL TETREAU, demeure près école, garderais enfants 770-9317

40 PROFESSEURS-INSTITUEURS

38 GARDERAIS BEBES

VANIER, garderais jeunes enfants chez moi. Expérience, références. 745-9287

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR DE FRANÇAIS SUPPLEANT

DEMANDE

Expérience requise en maternel ou primaire.

S'il vous plait, communiquez avec:

L'ECOLE EARDLEY ELEMENTARY

684-5955

40

CONSEIL SCOLAIRE DES ECOLES SEPAREES DE CHAPLEAU

Le Conseil Scolaire des ecoles séparées de Chapleau requiert immediatement

1 progesseur de 8ième année pour partie française.

Priere de faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. Ronald Bruneau, Administrateur, C.P. 788, Chapleau, Ontario.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

M. Joseph Beaulieu, directeur, 705-864-1869.

40

44 ECOLES SPECIALISEES

APPRENEZ anglais ou français (jour-soir). Prix modique. Méthode rapide. Groupe ou individuellement. Académie Langues Secondes, 829-0728.

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR LES COURS DU SOIR

EN ELECTRONIQUE appliqué, et en technologie des téléviseurs commençant le 8 novembre. Frais déductibles pour l'impôt sur le revenu. Pour plus de précisions, écrivez, téléphonez ou passez au AMJ Electronics College, 275 1ère Avenue, 238-2800, consultez la page jaune 744

45 COURS PRIVES

ANGLAIS, le soir, jeunes et adultes, professeur avec 25 ans d'expérience. 568-3207, 828-8599

COURS de guitare classique. 776-1478

COURS: orgue, piano, guitare, chant, accordeur de piano. 749-8577

FRANÇAIS, arithmétiques, enfants et adultes. 235-1362, de 9h à midi

ANCIENS MILITAIRES ET PERSONNEL DE LA GRC A LA RETRAITE

La division d'Ottawa du Corps canadien des commissionnaires est un organisme à but non lucratif voué à trouver un travail digne à temps plein ou partiel dans le domaine de la sécurité pour les anciens combattants et combattantes démobilisés de la guerre et de l'armée régulière et le personnel de la GRC qui ont pris leur retraite après une période raisonnable de service.



SALAIRE - $4.25 L'HEURE

AVANCEMENT: Excellentes occasions

FORMATION: Cours donné

AVANTAGES:

a) Vacances payées

b) Congés légaux payés au salaire régulier plus 1½ temps si vous vous qualifiez

c) Uniformes — Fournis gratuitement

d) Assurance — Assurance-vie gratuite

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser au quartier général de la division, 108, rue Lisgar, Ottawa. Attestation de démobilisation exigée.

Composez **236-9971** pour obtenir plus de renseignements.

32

CHERCHEZ VOTRE NOM...

UNE COURTOISIE DES

ANNONCES CLASSÉES

LE DROIT

GRATIS: **6 paires de billets à chaque joute locale**

DES OLYMPIQUES DE HULL (L.H.J.M.Q.)

CHERCHEZ VOTRE NOM... EN LISANT LES RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSÉES. BILLETS... GRATUITS... BILLETS...

QUELQUES JOURS AVANT CHAQUE JOUTE LOCALE des Olympiques de Hull, à l'Aréna Robert Guertin, six (6) noms seront publiés dans les différentes rubriques des Annonces classées, ces 6 personnes pourront mériter chacune une paire de billets pour une joute locale des Olympiques qui sera indiquée dans l'annonce. Ils devront réclamer leurs billets l'avant-midi de la veille de la joute, au "Service des annonces classées" LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.

Pour plus de renseignements, composez le numéro des annonces classées

237-8400

"ENCOURAGEONS NOS OLYMPIQUES"

"Les annonces classées... C'est toujours payant"

LES ANNONCES CLASSEES... C'EST TOUJOURS PAYANT

GAGNEZ!



CE MAGNIFIQUE MANTEAU DE RAT MUSQUE

VALEUR DE $1,495.00

GRACIEUSETE DE

Séguin

"MAITRE FOURREUR ASSOCIE DU QUEBEC"

367, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

777-1991 — 777-4233

"A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 20 ANS"



OU...CETTE MAGNIFIQUE PAIRE DE PANTOUFLES

Les 15 finalistes du concours se mériteront chacun une jolie paire de pantoufles, en mouton rasé teint, décorées de pompons.

VOUS N'AVEZ QU'A COMPOSER LE NUMERO

237-8400

VOTRE ANNONCE VOUS REND ADMISSIBLE AU CONCOURS

COMMENT PARTICIPER...

Il vous suffit de composer 237-8400 et l'un de nos experts des annonces classées vous aidera a rédiger une annonce économique et efficace. Toute personne qui annonce devient automatiquement participante au concours. (Le concours n'est pas offert aux maisons de commerce ou aux agences de services.)

Votre annonce devient votre bulletin de participation au grand concours. Vous pouvez placer autant d'annonces que vous le désirez; chacune d'elles vous donne une chance de plus.

Chaque semaine, les noms de quatre (4) personnes seront proclamées candidats de la semaine. Elles deviendront ainsi finalistes au grand concours qui durera quatre (4) semaines et qui se terminera le 24 novembre 1978 a midi.

C'est donc de ces 16 candidats de la semaine que sortira le gagnant du grand prix.

Tous les mardis, nous publierons la liste des quatre (4) candidats de la semaine.

REGLEMENTS DU CONCOURS...

Les prix comprennent: UN GRAND PRIX: SOIT: Un manteau de fourrure pleine longueur, en rat musque; et les 15 finalistes recevront chacun une paire de pantoufles de fourrure en mouton rasé teint avec pompons.

Les employés de Le Droit Limitee ainsi que les employés de Séguin Fourrures ne sont pas admissibles a ce concours. Le concours debute le 30 octobre 1978 pour se terminer le 24 novembre 1978. Les annonces du 24 novembre seront donc les dernieres qui vous qualifieront au concours.

Les prix devront être acceptés tels qu'annoncés et ne peuvent être échangés contre de l'argent.

Les gagnants hebdomadaires recevront a la fin du concours une lettre officielle les invitant a assister au tirage du grand prix. A cette occasion, ils recevront leur prix, apres avoir subi une épreuve de qualification d'ordre intellectuel.

CONSEIL D'EDUCATION DE PRESCOTT-RUSSELL

RECHERCHE DES ENSEIGNANTS (H. OU F.)

Possédant les titres et qualités requis pour combler les postes suivants:

ECOLE SECONDAIRE DE CASSELMAN (53 kilomètres à l'est d'Ottawa par la 417)
Genre de poste: occasionnel, à partir de maintenant et pour un temps indéfini.
Matières: 2 périodes d'anglais 9e et 12e
1 période de mathématiques 10e (système semestriel)
M. MARTIAL LEVA, Directeur
Ecole secondaire de Casselman
Casselman, Ontario
613-764-2996

ECOLE SECONDAIRE DE ROCKLAND (37 kilomètres à l'est d'Ottawa par la route 17)
Genre de poste: occasionnel, du 3 janvier au 31 mai 1979
Matière: Art plastique, tous les niveaux
M. RHEAL PELLAND, Directeur
Ecole secondaire de Rockland
Rockland, Ontario
613-446-5169

ECOLE SECONDAIRE DE VANKLEEK HILL (98 kilomètres à l'est d'Ottawa par la 417)
1. Genre de poste: occasionnel, pour un temps indéfini.
Matière: Français, langue seconde, tous les niveaux
2. Genre de poste: régulier, à temps plein, à partir de maintenant
Matières: Sciences 9e et 10e
Mathématiques 9e
Mathématiques 12e (anglais)
Anglais 9e
M. WYMAN BRADFORD, Directeur
Ecole secondaire de Vankleek Hill
Vankleek Hill, Ontario
613-678-2023

ECOLE SECONDAIRE D'EMBRUN (44 kilomètres à l'est d'Ottawa par la 417)
Genre de poste: régulier, à demi-temps.
Matières: Anglais 10e — 1 période
Mathématiques 10e générale — 2 périodes.
M. MARTIAL LEVAC, Directeur
Ecole secondaire d'Embrun
Embrun, Ontario
613-443-2146

Prière de faire parvenir vos demandes aux personnes susmentionnées.

F. LORTIE, Directeur général.

40

ATTENTION! ATTENTION!

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSÉES

LE DROIT

FERME A 11H 45 TOUS LES SAMEDIS

Nos heures d'affaires sont donc:

DU LUNDI AU VENDREDI: 8H A.M. A 9H P.M.•
LE SAMEDI: 8H 30 A 11H 45

Nous vous invitons à composer

237-8400

LE NUMÉRO POPULAIRE DES ANNONCES CLASSÉES LE DROIT

MERCI de votre collaboration!

46 EMPLOI DEMANDE

FEMME demandée pour faire le ménage. 776-6691

FERAIS cheminées, foyers, fondations. 771-6915.

FERAIS comptabilité et paie pour compagnie le soir ou le samedi, 568-6718.

FERAIS MENAGE dans maison privée, le jour. 684-9231.

FERAIS ménage à votre domicile, 771-1350.

HOMME retraité, temps partiel, pour travail dans grande cour résidentielle, et aide sur camion. 663-5105

MME LEO BEAUREGARD, 22 Joliette, Vanier, Ontario. Vous vous méritez deux billets pour le spectacle des Ice Capades qui se tiendra du 22 au 26 NOVEMBRE 1978. IMPORTANT: vous avez 48 heures pour réclamer vos billets au comptoir des annonces classées, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa.

TRAVAILLERAIT le soir ou fins de semaine comme caissière, dans magasin, resrautant, salon bar, poste d'essence. 771-8751

54 CHAMBRE ET PENSION DEMANDEES

CHAMBRE et pension demandé dans Aylmer, Gatineau, Touraine ou Hull, 770-1880, entre 18h 00 et 21h 00, Michel au 2e etage.

RECHERCHE chambre et pension près du centre-ville de Hull. Préférerais nourriture semi-naturaliste, doit avoir facilité pour sationnement d'auto. 777-1405, de 8h à 4h

56 APPARTEMENT A PARTAGER

AYLMER, maison à partager, 4 chambres à coucher, 684-9900 après 16h 00.

DAME partagerait grande maison avec dame âgée, accès à toute la maison, foyer, $25 par semaine. 568-0647

ETUDIANT(E) intéressé(e) à partager appartement. Appareils ménagers fournis. $115. Hull. 777-4514

FILLE demandée pour partager 2 chambres avec jeune homme, 776-5442, après 21h30. Demandez Michel

GLEBE, près du canal. Un appartement 2 chambres à coucher, ensoleillé, attrayant. Partagerais avec un étudiant de langue française qui ne fume pas. 235-8954, après 5h

58 MAISONS A LOUER

ADMIRABLE maison de 3 chambres à coucher, enfants et animaux acceptés. Seulement $185. -8714). Frais. Service de Location Hart, 728-2616.

A LOUER, maison située à Papineauville avec bel emplacement. Donnant sur la baie. Pour renseignements, appelez après 18h 427-5746

A LOUER ou à vendre, bungalow, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle de jeux, abri d'auto, grand lot 50 x 131, situé au 2269 Fife Crescent, Ottawa. 737-5373.

A LOUER, secteur Pte-Gatineau, semi détaché, 3 chambres à coucher, disponible immédiatement. 663-8247

ATTENTION. Rue Joly, Pte-Gatineau, bungalow, 3 chambres à coucher, beau terrain, libre 1er décembre, $325 par mois, 568-4452.

AUBAINE, 2 étages, 3 chambres, coin tranquille, 14 Champlain, Aylmer. 684-1677.

AVEC laveuse et sécheuse, bungalow 3 chambres à coucher, à Gatineau, grande cuisine, tapis mur à mur, "Bay window", propriétaire demeure au sous-sol, chauffé, éclairé, $325. Libre 1er décembre. 643-4045

AYLMER, bord de l'eau, 4 chambres à coucher, foyer, garage, $275. 561-3428

AYLMER, bungalow 3 chambres à coucher, salle à diner, foyer, garage, tapis partout, cour privée, $350. Glenwood, 684-9885, 771-5155, après 18h

AYLMER, maison-jardin, libre immédiatement, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, grand salon, sous-sol fini, non chauffée, ni éclairée, $295, après 17h 00. 684-2126.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, tapis mur à mur, libre 1er janvier, 1979, $280. Appelez après 6h 684-9985

BUNGALOW à louer ou à vendre, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec 2 chambres à coucher, piscine, air climatisé, central, près d'école et Eglise. $375. 920 Principale, Touraine. 827-2983, 456-2294

BUNGALOW 3 chambres à coucher, avenue Gatineau, $300, libre, pour fin novembre. 827-2245

BUNGALOW 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, Templeton, $325. Immédiatement, 561-2431

BUNGALOW 4 chambres à coucher, tapis partout, grande remise, sous-sol, fini, clôturé. $350. 663-4395

CARSON Grove, 1429 Plumber, jusqu'au 1er mai, bungalow, salle à diner, 3 chambres à coucher, salle familiale, 1½ salle de bains, garage attenant, $375. René 997-5173, 744-0734

CENTRE-VILLE, maison semi-détaché, 3 chambres à coucher, garage, pas d'animaux, références requises. Après 16h, 236-5417.

CHARGEX "VISA"

PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste, et le tour sera joué

DISTRICT Edelweiss, 2 maisons, $350 et $200 par mois, bail, 1 an. Références. Roger Lauzon, Paul Brunet Immeubles Ltée, 771-7421

ELMVALE Acres. 3 chambres à coucher, tapis partout, sous-sol fini, cour clôturée. 1½ salle de bains. 824-0628

GATINEAU, quartier résidentiel, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, loyer $340. 777-7135.

GATINEAU, quartier résidentiel, 3 chambres à coucher, abri d'auto, air climatisé central, libre 1er décembre, après 17h, 663-2959.

GATINEAU, 3 ch. à coucher, relié, 1½ salle de bains. Salle de lavages, cour, 1er décembre, $260, 643-4100.

GATINEAU — 2 chambres à coucher, salle familiale, sous-sol fini, libre immédiatement, $325. 827-1405 ou 684-5384.

HULL, maisonnette, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, $295. Pas chauffé, ni éclairé. Coopérative Reboul, après 17h 777-2568, le jour 777-3016

JARDINS DU CHATEAU LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT

3 CHAMBRES, salle de bains, 2 toilettes, salle de jeux finie, 2 foyers, grande cuisine équipée, salon, salle à manger, laveuse, sécheuse, rideaux, garage, piscine, sauna, centre communautaire. Mme Croix, 995-1835, 771-2626

JOLI bungalow à Larrimac, Québec, 2 foyers, garage tenant. $325. 827-1645

J.P. CHENIER CIE LTEE

MAISONNETTE de 3 chambres à coucher, $310. 1er décembre 777-8835

MAISON de 2 chambres à coucher, équipée. Seulement $180. Ne durera pas longtemps. (676). Frais. Service de Location Hart, 728-2616.

MAISON-JARDIN, boul. Riel, Hull. 2 et 3 chambres à coucher, $330. - $350. par mois. Conrad Sigouin Ltée., 26 rue St-Raymond, Hull. Agent : Roger Benoit, 771-6266, 771-2117.

ORLEANS faut la voir. Maison 3 chambres à coucher, grand terrain, 824-6406

POINTE-GATINEAU, maison à louer. Appelez Guy Bélanger, 568-0772, 776-1255.

QUADREX de luxe, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, tapis, district tranquille, près autobus, écoles, seulement $265. Pte-Gatineau. 568-5708

QUADREX, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, cour clôturée, très propre, $295. ou à vendre $23,500. 1er décembre. 568-6905

SEMI-DETACHE, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, piscine, non éclairé, ni chauffé, $300, 663-2732.

TOURAINE, 3 chambres à coucher, bungalow sous-sol fini, prêt à occuper. $340. 722-2551, 992-2650

VALLEE DU RUISSEAU MEACH

8764 — Bungalow 3 chambres à coucher, foyer dans le salon, sous-sol fini incluant 2 chambres à coucher additionnelles, 2½ salles de bains, garage double. Disponible le 1er décembre 1978. Loyer $393. mois. 770-1500, poste 217

146 LEVESQUE, Hull, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, $325. 771-6731.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, garage, salle de lavage, pas d'animaux. Libre 1er décembre. 663-4085

3 CHAMBRES à coucher, grand sous-sol, chauffé, $275. 1er décembre. 561-4476

3 CHAMBRES à coucher, salon avec foyer, sous-sol, garage, 827-2595.

4 CHAMBRES à coucher, $365., 93 Chablis, Aylmer, après 18h 00, 684-2431

61 APPARTEMENTS A LOUER

A LOUER 2 chambres à coucher, chauffé, cave et stationnement. Ottawa, $230. 233-7618

A LOUER 2 chambres à coucher, quartier Mont-Bleu, $225. 777-6678, 997-1464

A LOUER, à Templeton, libre à partir du 1er décembre, semi sous-sol, 4½ pièces, $175, 663-3211, après 17h.

ALTITUDE I, 2 chambres à coucher, tapis, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $290. 827-0659, après 18h

TOUT NOUVEAU A HULL

Appartements meublés et complètement équipés, à louer aux 2 semaines, au mois ou à l'année.

Pour plus de renseignements composez

771-7441

PLACE RADISSON

OARQ 101

61



Les Jardins du Château

Vous avez maintenant l'opportunité de louer avec option d'achat certaines de nos luxueuses maisons de ville

Pour de plus amples renseignements composez

770-9910

Vive l'expérience de vivre!

58

MONTFORT MANOR

550, CH. LANG'S, OTTAWA

A côté de l'hôpital Montfort

"L'ENDROIT IDEAL"

1 CH. A COUCHER

A PARTIR DE

239.00

Stationnement intérieur

MARVO CONSTRUCTION CO. LIMITED

741-0623

61

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, stationnement, 663-7691.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, $175. 663-3378

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, tout compris. $192. 568-7300

APPARTEMENT, une chambre à coucher, salon double, cuisine, chauffé, éclairé, $160. 144 St-Joseph, jour: 776-3100.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, stationnement, 663-7691. 663-6816. Après 18h 30.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, tranquille, tapis, stationnement. Poêle, réfrigérateur, $165. 771-8479.

APPARTEMENT d'une chambre à louer, chauffé, éclairé, 230 Brittany, Drive. Disponible immédiatement. 745-8397.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, 777-1427, 771-8746

APPARTEMENT MODERNE et neuf, comprend stationnement avec prise, chauffé, éclairé, intercom, salle de lavage, remise à même l'appartement, câblovision, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer. 771-2232 ou pour visiter adressez-vous à M. Claude Lasalle, 442 Principale, app. 6, Touraine.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT à louer, semi-détaché, 3 chambres à coucher, Pte-Gatineau, 561-3260

APPARTEMENTS Riviera, Touraine, un mois gratuit, seulement pour les 1 chambre à coucher. 1 et 2 chambres à coucher, neufs, en face d'un centre d'achats. Chauffé, éclairé, tapis shag, balcon, stationnement, beaucoup d'autres avantages. A partir de $210. 568-6980, 568-0689, de 9h a.m. à 9h p.m.

APPARTEMENT 1er décembre, 2 chambres à coucher, Angers. 986-8398, après 16h

APPARTEMENT près CEGEP, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, 777-8022.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, 663-1329

APPARTEMENT pour une personne, libre 1er décembre. 235-8743

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé. 777-7673

APPARTEMENT à louer, chauffé, éclairé, stationnement. 663-3667

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, $236 par mois, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement avec prise inclus. 71 Boul. Fournier, Hull. Appelez 771-5038

61 APPARTEMENTS A LOUER

Les appartements

LE BELLEVUE

420, boul. Cité des Jeunes

9, rue Talbot, Hull

• Libres immédiatement •

GARÇONNIERE A PARTIR DE $180

1 CHAMBRE A PARTIR DE $206

2 CHAMBRES A PARTIR DE $226

INCLUS DANS LE LOYER

• Chauffage • Eclairage • Telecable • Cuisinière et réfrigérateur • Service d'interphone • Concierge résidant • Piscine extérieure • Près écoles, transport et centre commercial

JOUR 238-8660

SOIR 776-3211

778-2708

Gérés par

La Cie Metropolitan Trust

61

61 APPARTEMENTS A LOUER

AVEZ-VOUS VU? Appartement de 1 chambre à coucher. Seulement $150. Stationnement. (6621). Frais. Service de Location Hart, 728-2616.

Dow's Lake Towers

360 SUD, rue BELL

Appartements d'une et deux chambres à coucher

OCCUPATION IMMEDIATE et ULTERIEURE

Tapis mur à mur et électricité compris dans le loyer. Près des édifices du gouvernement et des parcours OC Transpo.

Renseignements

237-0411 ou 236-0775

EUROCOMMERCE REALTY CORP.

61

A TOUS NOS ANNONCEURS

LES PAIEMENTS POUR LES FACTURES D'ANNONCES CLASSEES SONT ACCEPTES A

TOUTES LES CAISSES POPULAIRES

Merci de votre collaboration.

Guide de Services



237-8400

Des experts à votre service!

AFFILAGE

AFFILAGE de tous genres. Egoine, $2, scie ronde $1.50, tondeuse à gazon, reel $8 à $10, vitres, miroirs, xoustiquaires, 48 Principale, Aylmer. 684-1283

ALUMINIUM

ALUMINIUM revêtement, corniches, portes, fenêtres, auvents, rénovations générales, 777-7988

LARIVIERE Aluminium Ltée. Continuons grande vente en novembre. Porte 1¼", $59.95, 2" $72,95. Plusieurs autres grands spéciaux en magasin. Venez rencontrer l'homme d'expérience, Edmond Larivière 663-6038.

REVETEMENT d'aluminium et d'acier, corniches, châssis d'aluminium et vinyle. Rénovations générales, portes 2 pouces isolées, G. Perrier, bureau 771-4212, rés. 568-1410.

APPAREILS-MENAGERS

A BON PRIX! A. Gravelle, réparation appareils électriques, poêles, laveuses, sécheuses, 2 électriciens licenciés en Ontario et Québec. 663-1886 — 663-2258.

ABORDABLES sont les frais de services chez nous. Réparons laveuses, secheuses, lave-vaisselle, poêles, réfrigérateurs, congélateurs, service rapide. Leduc et Larocque Services Ltd., 568-8888

A1 SERVI-SECOURS OUTAOUAIS

REPARATION et installation de réfrigérateurs, congélateurs, poêles, sécheuses, laveuses, lave-vaisselles, climatisation centrale et de fenêtres. Service de 24 heures. 7 jours. 663-1414

INSTALLATION, vente et service, détecteur de fumée, instincteur incendie, approuvé ULC, garantie, 663-7037

POELES, laveuses, sécheuses, réparations à domicile, travail garanti. Sigisbert Breton Enregistré, 568-5460

POELES, laveuses, sécheuses, réparations à domicile. Travail garanti. Sigisbert Breton Enregistré, 568-5460.

RICHARD REFRIGERATION

REPARATION de réfrigérateurs, poêles, laveuses, sécheuses, air climatisé, bidons à lait, 824-8274, 824-1649

ARBRE

HOMME abattrait arbres à prix incroyables. 25 ans d'expérience, estimations gratuites. Assurance. 568-2157

AUTOMOBILES

BEAUPRE AUTOMOTIVE Service. Ouvert jour et nuit, pièces, service. 232-9684

CONSTRUCTION

AMARIC Construction Inc., Construction générale et rénovations. 684-2870

CONSTRUCTION et renovations travaux de menuiserie tous genres, finitions intérieure et extérieure, toits de maisons estimations gratuites, 568-2106

CONSTRUCTION spécialiste en charpente, fais réparations de tous genres en menuiserie. Estimation sur demande. 663-7274, après 17h

M. GILLES BARETTE, 42 Des Bretons, Pte-Gatineau, Québec. Vous gagnez une paire de billets pour la partie olcale des Olympiques de Hull, à l'Aréna Robert Guertin, le 7 novembre contre Montréal. Vous avez jusqu'à midi le 6 novembre pour réclamer vos villets au services des annonces classées Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ont. «Les annonces classées... C'est toujours payant».

CONSTRUCTION

M. JACQUES MORNEAULT, Chemin McDermott, Touraine, Québec. Vous gagnez une paire de billets pour la partie locale des Olympiques de Hull, à l'Aréna Robert Guertin, le 7 novembre pour réclamer vos billets au service des annonces classées Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ont. «Les annonces classées... C'est toujours payant».

COURS

COURS de langues, français, anglais, espagnol, $1.50 l'heure, 741-4570.

COUTURE

CONFECTION de vêtements et altérations de tous genres avec expérience. Allons à domicile. 561-1519

FAIS réparations, et confections de tous genres. 663-3580

COUVREUR

REPARATION de toit, goudron, gravier, bardeaux, tuiles, 684-3327 — 685-0897.

DEBLAYAGE

ENLEVEMENT de la neige, 777-0483, 770-8892

DECORATION

FERAIS vitrine de Noël de tous genres. 568-3672

DEPOTOIR

THIBAULT Démolition, 160 St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.

DEMENAGEMENT

DEMENAGEMENT local, bon prix, 778-1878

DEMENAGEURS J.L.T. et emballage professionnels, assuré, estimations gratuites, 568-3040

FERAIS DEMENAGEMENT estimation gratuite. 777-0252.

PETITS déménagements. 561-1571

DEMOLITION

THIBAULT Démolition, 100 St-Louis, Pte-Gatineau, 568-0770.

RECHERCHE, documentation et perfectionnement. Les encyclopédies de notre temps en sont les outils privilégiés. Mais quelles sont-elles? Pour toutes informations à leurs sujets ou pour un conseil amical, appelez Jacqueline Pegaz 829-7706, laissez votre message en cas d'absence

ELECTRICITE

CLAUDE PARADIS, entrepreneur électrique, Estimations gratuites. 771-1525

GARAGE

VIAU ET FRERE ENRG.

VENTE — SERVICE

- Portes de garage, résidentiel et commercial
- Bois, fibre de verre, aluminium
- Electrique ou opérateur radio

770-4810

663-7322 — 561-1715

371

ISOLATION

HULL, Ottawa Isolation Ltée, mousse uréthane giclée versée en place, roulotte, van, chambre froide, bâtisse en métal, maison neuve, etc. Laine cellulose soufflée, estimation gratuite. Résidentiel, industriel, commercial. 777-5500

REPARATIONS

Nos prix ne sont pas les plus économiques, mais nous sommes les plus **compétents !**

THE WATCH CLINIC

Specialistes européens

431, RUE BANK 233-8672

ISOLATION

MORIN ISOLATION LTEE

MOUSSE eurethane, giclée, pour van, roulotte, chambre froide, bâtiment de métal, mousse formaldehayde, pour vos murs, laine minérale ou fibre de verre pour vos plafonds. 777-1817, 733-9520

SAUMURE ISOLATION LIMITEE. Entrepreneur licencié, spécialisé en isolant soufflé. Estimation gratuite. 568-1920

TOUTES les mousses isolantes ne sont pas identiques. Borden Insulspray, faites par Borden Isohawks Inc. Isolation mousse-cellulose. Pour estimation gratuite 568-6074.

JARDINAGE

J.P. LANDSCAPING, dormants de chemins de fer, en cèdre, installation de murs de tous genres. 778-0828, 770-0988

SPECIAL sur terre à jardinage, parterre et remplissage. Petit "bulldozer", pour égaliser. 455-2376

TERRE NOIRE, toutes quantités, top soil, arbres et tourbe. Camion à louer. 251 St-Louis, Pte-Gatineau 561-1406

TOP SOIL, de bonne qualité. Livraison journée même. 746-0514

MACHINES A COUDRE

NECCHI, Bernina, toutes marques, réparations, ouvrage garantie, estimation gratuites, 771-6770

VENTE et réparations Singer de Hull. 44 boul. Montclair, 777-7700

MENUISERIE

A. BELLEY CONST. CANTLEY

CONSTRUCTION domiciliaire, rénovations, atelier de menuiserie générale, etc... 827-0481.

EBENISTE ferait tous genres d'ouvrage, estimations gratuites. Demandez Richard: 827-2498; Paul: 771-2669.

MENUISERIE, finition et réparations intérieures, heure ou contrat. Jour ou soir, 824-0290.

RENOVATIONS. Modifications charpentes, sous-sols, finitions intérieures, extérieures, aussi rénovations pour chalets. Après 17h 00, 561-3526

NETTOYAGE

NETTOYAGE de cour et sous-sol, prix raisonnable. 778-1878

NETTOYAGE DE TAPIS. 10 cents le pied carré, spécial mobiliers de salon, $39.95. 777-7219 entre 4h et 7h p.m.

PAVAGE

PAVAGE spécial d'automne, 30 cents du pied carré. Estimation gratuite. 446-5767

PAYSAGE

PRIX EXCEPTIONNEL — Aménagement et entretien d'espace vert, Pépinière des Erables Enrg., 827-0737, 827-1669.

PEINTURE

DECOR JEAN CLAUDE MARTEL ENR.

PEINTURE intérieure, estimation gratuite. 777-8690, 771-5439

FERAIS peinture de tous genres, intérieur ou extérieur, tapisserie, estimation gratuite. 771-5065

REPARATIONS

LOCATION DE TV DE HULL



ANDRE ET RICHARD LESAGE 771-3233

PEINTURE

FERAIS peinture et tapisserie, bon prix avant les Fêtes. 777-4241, 568-3422

F. POIRIER peinture, tapisserie, réparation de platre, estimations gratuites. Après 17h 663-6465.

JEAN-MARC CLOUTIER

CONTRACTEUR-Peintre et jointeur, résidentiel et commercial. Peinture, réparations, finitions de joints, tapisserie, plafonds décoratifs (shootés), travail garanti. 20 ans d'expérience. 643-1428

PLANCHER

LOUIS LALONDE (Flooring Company). Spécialiste de plancher de bois franc, installation, sablage et finition plastique. 568-5451.

PLATRIER

ESTIMATION gratuite, pose de gyproc, tirage de joints, plafond décoratif, réparations de tous genres, M. Roy: 663-1701.

GARANTIE sur tout genre d'ouvrage, menuiserie, pose de gyprock, finition de joints, plafonds et murs décoratifs, peinture, 561-0603

PLOMBIER

MAC'S roto rooter, plomberie, réparations Hull, Ottawa, 568-6144. 561-3536.

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE de meubles, garantie, bon prix. Raymond Thériault, 561-1394.

REMBOURREUR de meuble, 663-2691, 663-8283

REPARATIONS

DOCTEUR EN MEUBLES

REPARATIONS et retouches de tous genres de meubles et appareils ménagers, brûlures de cigarettes, égratignures, 749-6581

DORION GARAGE, 10 Galipeau, Pte-Gatineau, réparations générales, bon prix sur transmission automatique reconditionnée. Installation ou réparation de moteur usagé. 561-4485

MASSE Electric, 137 rue Champlain, Hull. Réparations de moteurs électriques et de pompes. 777-2688.

PLATRE, peinture, menuiserie, plomberie et tous autres travaux. 777-2277

TAPIS

BON PRIX, Paul Steam Clean Enrg, nettoyage de tapis à la vapeur, estimation gratuite. 663-8217

CARDASH Creation Furs, peau de mouton en mural, $25 et plus. Vente anniversaire. Beau choix d'articles. Prix réduits. 358 Rideau, 236-5745

H.L. STEAM CLEAN nettoyage à la vapeur, tapis et meubles. Estimation gratuite, 663-0296.

NETTOYAGE à la vapeur, tapis et mobiliers prix spécial. Estimations gratuites. 561-0868

VENTE et installation de tapis, "cushion floor," estimation gratuite à domicile. 643-1614

TAXIS

DIAMOND TAXI

OTTAWA LTEE. 235-1821, service 24 heures.

TELEVISEURS

LOCATION T.V. DU QUEBEC

LOUEZ un appareil de T.V. noir et blanc, ou couleur Zenith, ou Panasonic. 771-7001.

T.V. A LOUER, portatives, semaine ou toute occasion. Mont-Bleu T.V., 771-9528

Les appartements **Parc de la Montagne**

45-55, RUE BEDARD, HULL

1 CH. A COUCHER A partir de $203

Occupation 1 octobre

2 CH. A COUCHER A partir de $241

Occupation 1 octobre

3 CH. A COUCHER $305

• Chauffé • Eclaire • Cuisinière
• Refrigérateur • Piscine extérieure
• Arrêt d'autobus à la porte

Bureau de location situé au 55 Bedard, app. 300 ou au 45 Bedard, app. 205

Gérés par

OUVERT de 9 a.m. à 9 p.m.

770-3308 770-4454

61

LE NEUCHATEL BOUL. DU PROGRES Pte-Gatineau

Construction récente. Près école. Secteur paisible. Tous les services inclus, ainsi que stationnement. Concierge résidant

GARCONNIERES $205

1 CHAMBRE à partir de: $210

2 CHAMBRES à partir de: $245

3 CHAMBRES à partir de: $285

PLACE PEARSON RIVERVIEW HEIGHTS 78 PEARSON, AYLMER

Construction récente. Près de tous les services. Concierge résidant. Stationnement interieur (extra). Cablóvision.

GARÇONNIERE $156.

1 CHAMBRE A PARTIR DE $170.

2 CHAMBRES A PARTIR DE $190.

3 CHAMBRES A PARTIR DE $266.

Pour renseignements, appelez entre 9 et 4 45 770-1550

ou demandez au concierge résidant de vous faire visiter.

61

Societe centrale d'hypothèques et de logement | Central Mortgage and Housing Corporation

ALTITUDE 1

STUDIOS $194

Occupation immediate

2 CHAMBRES $278

A PARTIR DE .....

occupation 1er novembre

AVANTAGES

Luxueux appartements situés en bordure du Parc de la Gatineau, à quelques minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa. Tous les appartements ont du tapis shag. Chauffé, eclaire, poêle, refrigerateur de couleur. Piscine extérieure. Arrêt d'autobus à la porte

Pour plus de renseignements

778-1788 ou 770-2888

Bureau de location situé au

200 BOUL. CITE DES JEUNES

Hull, app. 104

Géré par

OUVERT DE 9 a.m. à 9 p.m.

61

Les appartements

Le Richelieu

150, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

GARCONNIERE, 1 ET 2 CHAMBRES

Nous vous offrons des appartements modernes avec toutes les commodités, complètement reamenagés et en parfait etat. Le Richelieu est situé dans un secteur résidentiel, près de tous les services commerciaux et offre une vie tranquille et confortable dans une atmosphère champêtre.

AVANTAGES INCLUS:

- Poele et refrigerateur
- Tapis mur a mur
- Saunas
- Eclairage
- Telecable
- Piscine exterieure
- Interphone
- Concierge resident

1 MOIS LOYER GRATUIT

1 CHAMBRE A COUCHER A PARTIR DE $194

Pour plus de renseignements:

238-8660 • 561-3324 • 561-1533

Géré par la Cie Metropolitain Trust 61

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS TASSE
TOURAINE, 1, 2, 3 chambres à coucher, neufs. Face à la rivière Gatineau. Près centre d'achats. Chaffé, éclairé, tapis, poêle, réfrigérateur, intercom, stationnement et beaucoup d'autres avantages. A partir de $210 par mois. Occupation immédiate. 568-7021, 568-2105

A SOUS-LOUER, pour décembre, Mont-Bleu. 777-1297

AYLMER, appartement de 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $240. 684-8527

AYLMER, studio sur rivière et parc, 1er décembre. 684-9340, 684-1364, après 16h

AYLMER, 4 pièces, chauffé, 684-8055, 684-3108.

BRUYERE, secteur de l'hôpital, équipé, chauffé, éclairé, moderne, 1 chambre à coucher, $240, 1er décembre, à partir de 240, 1er janvier. 238-7126.

CENTRAL, chauffé, 2 chambres, salon double, solarium, réfrigérateur, $205, libre 1er décembre, 777-3936.

CENTRE-VILLE, grande garçonnière, balcon, $165, 46 Nelson, 234-0178.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, $210. 771-2512

CESSEZ DE CHERCHER
OCCUPATION immédiate ou future, appartements de 1 et 2 chambres à coucher, à emplacement central. Edifice en hauteur $204 et plus, comprenant tapis mur à mur, tentures, cuisinière, réfrigérateur, tous les services payés. Queensview, composez 232-4251, jusqu'à 9h p.m. 201 rue Bell

CHARGEX "VISA"
PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste, et le tour sera joué

CHAUFFE ECLAIRE 3½ pièces, poêle, réfrigérateur, eau chaude, et sationnement inclus. $190 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau après 18h.

COOPERATIVE REBOUL
GARCONNIERE, pas chauffée, pas meublée, $125. 770-9585, 770-1939

DECEMBRE, Le Carillon, garçonnière, poêle et réfrigérateur, tapis, sauna, piscine, stationnement. $185., tout inclus. 230 Mutchmore, 776-3721

COOPERATIVE REBOUL
APPARTEMENT 2 chambres, chauffé, $160. 777-5608, 770-9585

DECEMBRE 1er, Vanier, 1 chambre, balcon, stationnement. $205. 749-5983

DEMENAGEMENT, gros camion, prix raisonnable. 663-2172.

DEMI SOUS-SOL, 4½ pièces, entrée laveuse, sécheuse, 2 chambres à coucher, peinture et tapisserie neuves, $190., libre 1er décembre 771-7051 après 5h 00.

DESCHENES, logis 3 pièces, salle de bains complète, privé, 684-3685.

DEUX CHAMBRES à coucher, pas chaffé, ni éclairé, $205. Libre immédiatement ou 1er décembre. 777-6805.

DISPONIBLE immédiatement, appartement 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, éclairé, chauffé, eau chaude et câblovision fournis. $265. 216 Mont-Bleu, appartement 6. 776-5302

DUPLEX, haut 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, entrée privée, chauffé, éclairé, $230. Libre 1er novembre. 63 Davis, Hull

GARCONNIERE, poêle et réfrigérateur, câblovision, chauffée, eau chaude fournie, 215 Mutchmore. 771-6730

GARCONNIERE meublée, entrée et stationnement privés. 663-8768

GARCONNIERE AVEC FOYER
PRES de St-Raymond, 4 Roy. Spacieuses pièces. Poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. Possession immédiate. $199. 776-3378, 827-1669

GARCONNIERE, poêle, réfrigérateur, éclairé, chauffé, $177. 45 Bédard, app 402, Hull. Soir 568-7407, jour 777-0304

GARÇONNIERE moderne, piscine, sauna, $185., libre immédiatement, Hull, 771-5140.

GATINEAU, Limbour, 28 St-Alexandre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er décembre. $200. 827-0534

GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, $165. 663-9231

GATINEAU 1 chambre à coucher, très moderne, occupation immédiate. $190. 663-5292, 663-5925

GATINEAU logis libre, 1 er décembre, salon avec foyer, 2 chambres, cuisine, salle de bains, tapis mur à mur, $250 chauffé, 663-3733

GATINEAU, logis 3 pièces, haut, libre 15 novembre, $90, 660 Notre-Dame.

GATINEAU 1 chambre à coucher, 367 Raymond, près de Main. 663-9532

GATINEAU 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie. 663-7741, après 5h 663-0751

GATINEAU 1er décembre, 3 chambres à coucher, $260. Après 19h 663-9038.

GATINEAU 1er décembre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, stationnement avec prise. $225. 643-4751

GATINEAU 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 663-7741, après 5h 643-1300, ou 643-2522

GATINEAU 2 chambres à coucher, $180, chauffé, 663-0743

GATINEAU 3 chambres à coucher, grande cuisine, $260 chauffé, 663-0743

GATINEAU 3 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $250. 671-2815

GRAND 2 chambres à coucher, frais peinturé, tapis, installation laveuse-sécheuse, $198. Pas chauffé, ni éclairé. 777-3202

HULL, beau logement 2 chambres, 94 Charlevoix, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, $175. Stationnement. 771-4212.

HULL, logis 1 chambre à coucher, chauffé, non-éclairé, 771-5852

HULL logis 1 chambre à coucher, $140. 777-1483, 827-2823

HULL, logis 3 pièces meublés, ou non, libre 1er décembre. 37 rue Guertin, Hull.

HULL, petit logis moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, $185. Adultes seulement, 244 St-Rédempteur, 771-6808

HULL, semi-côté, 1er novembre, s'adresser: 70 St-Henri, appartement 4.

HULL 14 rue Roy, appartement luxueux, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, stationnement avec prise. Service de conciergerie, libre 1er décembre. $230. 771-7645

HULL 145 Archambault, 1er décembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. $205. 778-2788

HULL 26 Eddy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 776-2000

HULL 44 Bédard, 2 chambres à coucher, coin luxueux, 1er décembre. $258. 776-1264, après 17h

HULL — Rue Mutchmore, novembre, décembre, 3½ chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, piscine, sauna et stationnement, $210. 776-3721, 776-1976.

IMMEDIATEMENT. 1095, ave. Cummings, près ch. Ogilie, 1 rue à l'est du centre commercial St-Laurent et du K mart. Garçonnière, chauffée, éclairée, avec réfrigérateur, cuisinière, table, chaises, lit $170. Stationnement. Grande garçonnière pour 2 personnes, chauffée, avec réfrigérateur, cuisinière, 2 lits, table, chaises, $190 stationnement. Appartement 1 chambre à coucher, chauffé, avec réfrigérateur et cuisinière. $225. Stationnement. Adultes, pas d'animaux. Après 11h a.m. Voir Steven au Foybe's Food Take Out, ou téléphoner à 232-6398 ou 728-3503

J.P. CHENIER CIE LTEE
GARCONNIERE, $165. 1er décembre. 777-8835

LAC DESCHENES, âge moyen ou plus, 2 chambres à coucher, équipé, face à la rivière. Stationnement. $220. 777-6092, 684-8450

LE BARONET
135 BOULEVARD Gamelin, garçonnière et appartement d'une chambre à coucher, libres immédiatement. Edifice tranquille pour adultes. Renseignements: 776-2531

LE CARILLON, Décembre, janvier, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, sona, buanderie, stationnement, $220, tout inclus, 230 Muchmore, 776-3721

LE MONT ROUGE
707 ST-JOSEPH, Hull, 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, sauna, piscine extérieure, etc. 770-0384

LIBRE immédiatement, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $200, 568-6748 après 17h.

LIBRE 1er décembre, appartement 3½ pièces, poêle, réfrigérateur, stationnement. Après 17h 777-7829

LIBRE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, $210 et plus, 568-6920

LOGEMENT 6½ pièkes, secteur Lac des Fées, $250. 777-3581, après 15h

LOGIS, chauffé, éclairé, $225. Très propre. 1er janvier. 771-7060

LOGIS, libre immédiatement, 117 Leduc, 777-8500.

LOGIS neuf, Masson, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, 986-6311.

LOGIS PROPRE. AVEC COMMODITSS, DE PR3F3RENCE POUR COUPLES 1G3S, OU PERSONNE SEULE. Pte-Gatineau. 561-1819, 568-0878.

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé pas d'enfants, 197 Gladu, Vanier, 749-4580.

LOGIS 1 chambre, poêle, réfrigérateur, câblovision, eau chaude fournie. 215 Mutchmore, 771-6730

LOGIS 1 chambre à coucher, salon, cuisine. Situé à Pte-Gatineau. $130. 568-0770.

LOGIS 1 chambre à coucher, pour personne seule ou couple. $165. Chauffé, éclairé 561-2194

LOGIS 1 chambre, propre, stationnement, réfrigérateur, $135. 44 Richelieu, app 3, 455-2220

LOGIS 2 chambres à coucher, libre, 24 Desrosiers, Templeton 776-3892

LOGIS 2 chambres, chauffé, eau chaude, $160., boulevard St-rené ouest, 568-6469

LOGIS 2 pièces, logis 4 pieces, libres immédiatement, 777-8204 résidence, 777-5321 bureau, demandez Aurèle.

LOGIS 31 Dufferin, Hull, 5 pièces, $140, pas chauffé, ni éclairé. 827-0770

LOGIS 4 pièces, $140. S'adresser à 373 Labrosse, Gatineau. Libre 1er novembre

LOGIS 4 pièces, chauffé, $190. Près d'imprimerie. 771-4337

LOGIS 4 pièces, chauffé, stationnement, Wrightville, $135. Libre 1er décembre. 778-1024

LOGIS 5 pièces, novembre, 86 Délorimier, Hull

MAGNIFIQUE 2 chambres à coucher. Enfants et animaux acceptés. Seulement $165. Chauffé. (6624). Frais. Service de Location Hart, 728-2616.

MASSON, appartement 2 chambres, chauffage électrique, A. Bégin, 561-3223

MONT-BLEU, appartement 2 chambres à coucher, $200 chauffé, eau chaude, fournie. 777-2321

MONT-BLEU, grand 2 chambres à coucher, $185 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 777-5873.

MONT-BLEU, Hull, appartement une grande chambre à coucher, chauffé, stationnement, libre 1er novembre, $185. 776-5810.

MONT-BLEU, logis, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, $195, 770-4144.

MONT-BLEU, logis chauffé, éclairé, tapis, poêle, réfrigérateur, stationnement, occupation immédiate. 1 chambre à coucher, $205. 778-1684, 770-8835

MONT-BLEU, spacieux 2 chambres à coucher, balcon, stationnement, $195. 777-1834, 825-2084

MONT-BLEU 2 chambres à coucher, grande cuisine, prises laveuse-sécheuse, stationnement, balcon, fraichement peinturé. 771-6124

MONT-BLEU, 3½ pièces, grande chambre à coucher, stationnement, inclus buanderie, balcon, quartier résidentiel, propre et tranquille. 1er décembre. $190. 776-6423

NOVEMBRE gratuit, meublé ou non, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, $210 et plus. 568-6920

ORLEANS, route 17, logis 2 chambres à coucher, salon et grande cuisine, $195. Libre. 824-5905

ORLEANS 1 chambre à coucher, 3½ pièces, très propre, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, 1er décembre, 824-5298, 2267 boul. St-Joseph.

ORLEANS, 1er décembre, 1 chambre à coucher, tapis, balcon, $195. 824-7695

OTTAWA EST
OCCUPATION immédiate ou future, 1 chambre, $248, 2 chambres; $278. Secteur idéal, vue panoramique, excellent service d'autobus. Près centre d'achats et écoles. Inclus: piscine extérieure, chauffage, électricité, S'adresser au bureau de location ou aux concierges, au 230-240, Brittany Dirve, Ottawa, 749-5643

PARC DE LA MONTAGNE, décembre, janvier, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, buanderie et stationnement. $180. 59-65 Lanctôt, 771-0086

PETIT LOGEMENT chauffé, haut, personne seule, $110. 770-3348.

PLACE ORLEANS
APPARTEMENTS de 1 chambre à coucher, à partir de $195. Deux chambres à coucher, à partir de $205. Inclus: Chauffage, électricité, eau chaude, tapis mur à mur, tringles à rideaux, stationnement avec prise. Avantages: à proximité des arrêts d'autobus, patauguese, et piscine avec gardien. Bureau de location situé au 35 Orléans, app 103, Pte-Gatineau. 568-1121

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, poêle, réfrigérateur, à partir de $212. 561-0293

POINTE-GATINEAU, duplex haut, couple 45 ans ou plus. Sans enfants. 561-1704

POINTE-GATINEAU spacieux 1 deux chambres à coucher, tout inclus, $245. Libre 1er décembre. 561-1067.

PRES PLACE CARTIER — Semi sous-sol, 1 chambre à coucher, privilège de stationnement pour 1 auto, adulte, couple, pas d'animaux, $185, chauffé, 1er décembre. 777-2081.

PTE-GAQINEAU, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle, tapis, chauffé, libre. 568-9879

PTE-GATINEAU, logis, 2 chambres, 568-2191, 568-7362.

PTE-GATINEAU, logis moderne, 5 pièces, chauffé, éclairé, 561-0461, 561-2327, 777-6112

PTE-GATINEAU, logis une chambre à coucher, poêle, eau chaude fournie, 1er décembre. $130. 770-0155, 771-5107

PTE-GATINEAU 2 chambres à coucher, moderne, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffage électrique, concierge, intercom, 1er septembre. 440 St-Antoine, 568-8356

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, pas d'animaux. Références. 1er décembre $250. 561-0381

PTE-GATINEAU, appartement luxueux, 3 chambres à coucher, sous-sol foyer, chauffé, éclairé, garage double, pas d'animaux, références. 1er décembre, $450. 561-0381

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er janvier. 568-6821 après 18h.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. $210. Après 4 heures, 568-4754.

PTE-GATINEAU — Logis de deux chambres à coucher, chauffé, couple tranquille, sans enfants, tapis presque partout, 561-0951.

PTE-GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, chauffé, tapis mur à mur, $225, stationnement, 561-3895.

PTE-GATINEAU, 1 et 3 chambres à coucher, près centre d'achats, autobus, écoles, tapis mur à mur, redécoré à neuf, stationnement gratuit, 561-2506.

PTE-GATINEAU 2 chambres, tapis, chauffé, stationnement, près des écoles. $200 561-1067

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, avec prise. Références demandées. Peinturé, $245. 568-8649

PTE-GATINEAU, logis 3½ pièces, chauffé, éclairé, $150; après 17h: 561-1803.

ROCKLAND 1 chambre à coucher, $185 par mois. 741-4243.

RUE ST-LOUIS, Hull, appartements d'une et 2 chambres à coucher, chauffé, 521-9839

SECTEUR Wrightville, chauffé, pas éclairé, libre 1er décembre. Après 17h 771-9872

SOUS-SOL 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 663-4936.

SOUS-SOL 2 chambres à coucher, $150. 771-3010

TEMPLETON, sous-sol, 2½ pièces, poêle, réfrigérateur, tapis fourni, $150, s'adresser 1271 Des Hirondelles de 7h à 9h p.m. libre immédiatement

TEMPLETON, sous-sol, 2 chambres à coucher, $170 par mois, 663-1817.

TEMPLETON 1271 des Hirondelles, sous-sol, 2½ pièces, poêle, réfrigératsur, et tapis fournis. $150 par mois, libre immédiatement. S'adresser de 9h à 5.30h pour visiter à 663-2427, du lundi au vendredi

TOURAINE, appartements de 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, couleur, tapis shag, mur à mur, balcon, stationnement. A partir de $210. 568-6980, entre 9h a.m. et 9h p.m.

TROIS CHAMBRES à coucher, 777-1924.

VAL TETREAU - Logis, 4 pièces, 1er étage, garage, couple sérieux seulement. 684-4904.

VANIER, une chambre à coucher, rues Lafontaine et Carmen, près du chemin McArthur, équipement électrique, installation de buanderie, libre immédiatement. $196. Stationnement compris. 741-8684. 741-7588, Levinson Viner Ltée, Realtor. 746-3240

VANIER 1 chambre à coucher, grand salon, grande cuisine, salle à diner, chauffé, libre, 1er décembre. $225. Après 17h 749-6980

VANIER, 1 et 2 chambres à coucher, 746-2421, 745-9530.

VENEZ VOIR, appartement de 3 chambres à coucher, équipé, $240. Stationnement. (895). Frais. Service de Location Hart, 728-2616.

WRIGHTVILLE, 3 pièces, au rez-de-chaussée, $140. Libre 1er novembre, 776-4342, après 18h 00.

WRIGHTVILLE, logis 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, eau chaude fournie. Stationnement. 568-3367

WRIGHTVILLE 6 rue Glaude, immédiatement, grand appartement 3 chambres à coucher, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, privées. Chauffé, eau chaude, stationnement électrique, tapis partout. Récemment rénové. $350. Adultes seulement. 778-2197

WRIGHTVILLE 4 pièces, $180, chauffé, éclairé, 777-9063, 741-1698, après 16h

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, haut, personne seule, 777-9835.

WRIGHTVILLE près du Lac des Fées, 2 chambres à coucher, moderne, chauffé, éclairé, libre 1er décembre. 771-5752

WRIGHTVILLE 1 chambre à coucher, éclairé, chauffé, $150. 568-1261

1 CHAMBRE à coucher, salle de bains complète, salon, cuisine, chauffé, 98 Garneau 776-6798, après 18h

1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, salle de bains, tapis partout. Décembre. 91 Charlevoix, 777-5758

1er DECEMBRE, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement avec prise, chauffée, éclairé, 568-6985.

1 NOVEMBRE, 2 grande chambres à coucher, balcon, stationnement, 777-1834 — 825-2084.

2 CHAMBRES à coucher, $240 par mois, 1er novembre, pas chauffé, ni éclairé, 10 Roy, Hull. 776-2718

2 CHAMBRES à coucher, chauffage électrique non compris. $190 Pte-Gatineau, 1er novembre. Jour 561-3336, soir 568-9210

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, $230. Cuisinière et réfrigérateur fournis. $15 en plus. 561-1865

2 CHAMBRES à coucher, tout service, place Blackburn, Hull. $384. Disponible décembre ou janvier.770-0590.

2 CHAMBRES à coucher, $225, 488 Gouin, app 21, Gatineau. 643-2010

2 CHAMBRES à coucher, $254. Chauffé, éclairé, après 18h 778-0584

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, stationnement avec prise: additionnel, $250, centre-ville Buckingham, 986-1529.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, stationnement, $180., 776-6766, entre 18h et 20h 00

2 CHAMBRES à coucher, chauffage électriquè, libre immédiatement. 827-2601

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, tapis mur à mur, installation laveuse, sécheuse, stationnement, libre immédiatement. 778-2726

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, non chauffé, frais peinturé, $200, 771-8771.

2 CHAMBRES à coucher, très propre, libre immédiatement. Chauffé, éclairé, $215. 776-4638

2 LOGIS à louer, 10 rue Roy, Hull. 776-2718

2½ PIECES, pour 1er janvier, genre garçonnière, poêle, réfrigératuer, chauffé, éclairé, 1 mille des limites de Hull. $150 par mois, 827-2685

3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, chauffé, tapis mur à mur, 777-9897

3½ pièces, semi-meublé, poêle, réfrigérateur, libre 1er décembre, sur semaine après 17h 00, 771-0324.

4 PIECES, $145, libre 991-9542

6½ DONT TROIS chambres à coucher, tapis mur à mur, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, stationnement et chauffage. Centre-Hull. Demandez Yves, 997-4003.

PLACE ORLEANS
35, Orléans, app. 103, Pte-Gatineau

AVANTAGES
• Place Orléans est située à proximité des écoles élémentaires et secondaires, autobus, autroute 550 et commerces • Piscine et patauguese avec gardien.

INCLUS DANS LE LOYER
• Chauffage • Electricité • Eau chaude • Tapis mur à mur • Tringles à rideaux • Stationnement pavé avec prise.

2 CH. A COUCHER — A partir de $205
3 CH. A COUCHER — A partir de $287

OCCUPATION IMMEDIATE:
$100 de rabais sur le mois de novembre, bail d'un an.
BAUX A COURTS TERMES DISPONIBLES
Pour plus de renseignements: 568-1121
61

42-44-46, RUE BEDARD, HULL
Secteur résidentiel par excellence, au coeur du Parc de la Montagne, près hôpital Sacré-Coeur, Centre Asticou, CEGEP et Parc de la Gatineau. Seulement 10 minutes de la colline parlementaire.

GARCONNIERES A PARTIR DE: $186.
1 CH. A COUCHER A PARTIR DE: $204.
2 CH. A COUCHER A PARTIR DE: $239.

AVANTAGES: Tapis, poêle, réfrigérateur, chauffage, électricité, piscine extérieure, cablovision.

BUREAU DE LOCATION SITUE AU:
46 BEDARD, APP. 108 — 776-1717
"Sous la direction de Lehndorff Property Management"
61

Riverview Heights
MAINTENANT SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION



Près de la Marina, vue du lac Deschênes.
AYLMER
Administré par la Société Nationale de Fiducie
LOYER A PARTIR DE $175.00

DISPONIBLE IMMEDIATEMENT
• Garçonnière • 2 chambres à coucher
• 1 chambre à coucher • 3 chambres à coucher

INCLUS
• Poêle, réfrigérateur • Chauffe, eclaire
• Eau chaude fournie • Salles de lavage
• Ascenseur • Sauna, piscine exterieure
• Toutes les taxes payées • Tapis mur à mur
• Service de conciergerie

SERVICE D'AUTOBUS A LA PORTE
BUREAU DE LOCATION
50 CORMIER, APP. 115
Ouvert de 1h à 9h p.m. sauf le samedi — 684-0656
61

$100. DE RABAIS
sur premier mois de loyer
Cette offre spéciale est pour les nouveaux locataires qui occuperont un appartement pour le 1er novembre ou le 1er décembre 1978. Temps limité — bail d'un an.

COMPAREZ !
• Piscine interieure chauffee • Bain giratoire et saunas • Arrêt d'autobus à la porte et à quelques minutes du centre-ville d'Ottawa • Inclus stationnement, electricite, chauffage electrique avec thermostats individuels, tapis, poele et refrigerateur

VISITEZ NOTRE MAGNIFIQUE APPARTEMENT MODÈLE DE 1 CH. A C.
GARÇONNIERES $185 — 1 ch. à coucher $212.
2 ch. à coucher $259 — 3 ch. à coucher $299.
Faire demande au bureau de location, au:
700, BOULEVARD ST-JOSEPH, HULL
Baux à court terme disponibles 777-7410, 777-4384
Le Cartier est dirige par Lehndorff Property Management
61

CROSSWINDS
Ch. MONTREAL et BATHGATE
EN FACE DU C.N.R.
APPARTEMENTS LUXUEUX SPACIEUX
Tout le confort moderne
1 MOIS de LOYER GRATUIT
MARVO CONSTRUCTION CO. LIMITEE
741-8558
61

MONT-BLEU HULL
PLACE DE LA VERENDRYE
J.G. BISSON CONSTRUCTION LTEE.

1 chambre à coucher — à partir de: $196.00
2 chambres à coucher — à partir de: $214.00

AVANTAGES
• Chauffage avec thermostats individuels • Eau chaude • Cuisinière • Réfrigérateur • Stationnement avec prise • Concierge résidant • Piscine extérieure • Câblovision • Ascenceur • Dépanneur • Salle de lavage
APPELEZ ENTRE 9 A.M. ET 9 P.M.
777-5444
61

Les appartements
LE BARON
27 et 31, rue Cléricy
10, 30 et 23 Orléans
Pte-Gatineau
OCCUPATION IMMEDIATE
2 et 3 CH. A COUCHER
A partir de: $190
AVANTAGES: Chauffé, éclairé, intercom, tapis mur à mur, remise à même l'appartement, cuisinière et réfrigérateur (en plus), stationnement inclus, autobus à proximité, concierge résidant, près écoles et polyvalente, accès facile à l'autoroute 550.
10, ORLEANS, PTE-GATINEAU
568-2788
Fermé vendredi et dimanche



Le Châteauguay
Une oasis au retour de votre journée de travail et à quelques minutes seulement du Parlement.
175 MUTCHMORE, HULL
GARÇONNIERES
APP. D'UNE CH. A COUCHER
LOYERS DE $185 à $210
APP. DEUX CHAMBRES
$265 LIBRES
Quelques caractéristiques:
- télécâble et électricité compris dans le loyer
- appareils électroménagers en couleur
- saunas
- court de ballon-panier
- terrain de stationnement
- stationnement (intérieur/extérieur)

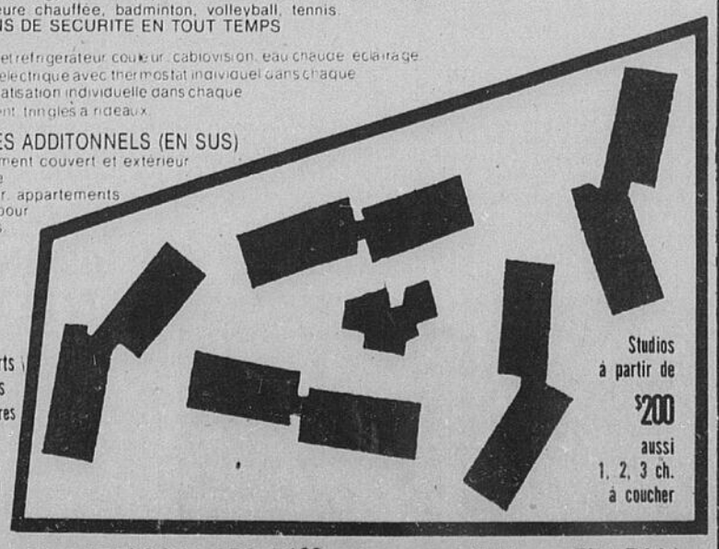
GESTION PROFESSIONNELLE
Pour renseignements, demandez
MME BEAULNE
778-3449
HEURES DE BUREAU
1h p.m. à 8h p.m.
61

PLACE Radisson
NOUVELLE ADMINISTRATION
AVANTAGES INCLUS DANS LE LOYER:
Tout près des centres-villes de Hull et Ottawa, autobus à proximité, remise à même l'appartement, intercom, salle de lavage, construction en béton, petit gymnase équipé et salle de récréation, saunas, piscine intérieure chauffée, badminton, volleyball, tennis.
GARDIENS DE SECURITE EN TOUT TEMPS

Vous vous devez de visiter notre domaine privé de 11 acres de verdure, sur lequel sont érigés des appartements offrant confort et intimité, un centre récréatif toutes saisons, terrains de jeux pour les enfants, etc.

Cuisinière et réfrigérateur couleur, câblovision, eau chaude, éclairage, chauffage électrique avec thermostat individuel dans chaque pièce, climatisation individuelle dans chaque appartement, tringles à rideaux.

SERVICES ADDITONNELS (EN SUS)
Stationnement couvert et extérieur avec prise, dépanneur, appartements meublés pour les invités.



Bureaux et appartements témoins ouverts tous les jours jusqu'à 21 heures Samedi et dimanche de 13h à 17h
Studios à partir de $200 aussi 1, 2, 3 ch. à coucher
2 PLACE RADISSON, APP. 106, Hull — 771-7441

LES APPARTEMENTS louis riel
ADMINISTRES MAINTENANT PAR:
SOCIÉTÉ NATIONALE DE FIDUCIE
Les Phases I et II des appartements Louis Riel vous offrent un endroit charmant et paisible face au Parc de la Gatineau. Pour les amateurs de la nature c'est l'endroit idéal.
DISPONIBLES IMMEDIATEMENT
APPARTEMENTS DE 1 CH. ET 2 CH. A COUCHER
INCLUANT
• Ascenseur • Eclairage
• Cuisinière, réfrigérateur • Bain sauna
• Chauffage • Piscine extérieure
• Service de conciergerie • Court de tennis
BUREAUX DE LOCATION
576, boul. Cité-des-Jeunes
App. 308, Hull, 771-1468
ET
23 Terrasse Chavoin, app. 111
776-4886
61

63 APPARTEMENTS MEUBLES

A LOUER 2½ pièces, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement. Près des Promenades de l'Outaouais. $45 par semaine. Après 17h 568-0932

APPARTEMENT 2½ pièces, meublé, foyer avec bois fourni, entrée privée, tapis mur à mur, stationnement, chemin de la Montagne. 776-1178, 771-0902

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $210. Après 17h 568-6748

DECEMBRE 1 chambre à coucher, entièrement meublé, avec toutes facilités. $245 tout inclus. 230 Mutchmore, 776-3721 — 771-8023.

GARCONNIERE, tapis, stationnement, 5 minutes Terrasses Chaudières et Portage, 771-5953, 236-3551, 233-7237.

GARCONNIERE, 1½, fournie, libre, $155, stationnement, Pointe-Gatineau, 561-1922

GARCONNIERE meublée et chambres avec permis de cuisson, 70 St-Henri appartement 4, Hull

GARCONNIERE rue Maxime, chauffée, éclairée, stationnement, 1er décembre. 749-0429

GARCONNIERE moderne, tout compris, $190. 778-0645, après 18h

GARCONNIERE chauffée, éclairée, $175. 733, boul. St-Joseph. Le jour 771-5876 en soirée 770-9785.

GARCONNIERE — Meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $165. Touraine. 568-8369.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

GARCONNIERE — Meublée, ni chauffée, ni éclairée, $165, Mont-Bleu. Après 18h, 776-5988.

GARCONNIERE meublée, chauffée, libre 1er décembre. Pte-Gatineau, 568-9044, après 7h

GARCONNIERE chauffée, éclairée, pour personne seule, $35 par semaine. 777-9300

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, meublée. 777-7673

GARÇONNIERE, 49 rue Lessard, Hull, $185. 1er novembre, 771-1885 après 17h.

GATINEAU - joli appartement meublé, chauffé, entrée et stationnement privés, 663-5577.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 663-3667, du lundi au vendredi, 4h à 8h.

GATINEAU 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, libre. 663-6072

HULL, garçonnière, chauffée, éclairée, équipée, libre 1er novembre, 777-5932.

HULL, garçonnière, chauffée, éclairée, 777-9172

HULL 1 PIECE MEUBLEE, chauffée, éclairée, $35 par semaine. 663-3627.

HULL 3 pièces, non chauffé, non éclairé, $125. 70 Garneau

LIMBOUR 2½ pièces, chauffé, éclairé, après 18h 827-0228

MONT-BLEU, garçonnière, chauffée, éclairée, câblovision, stationnement, 778-0828, après 6h

OTTAWA EST, garçonnière, chauffée, éclairée, $150., 235-3177.

POINTE-GATINEAU, garçonnière, 1 chambre à coucher, meublé, éclairé, chauffé, stationnement fourni. 568-0026

POINTE-GATINEAU 2 chambres à coucher, complètement meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 561-4986

PTE-GATINEAU, 1½, chauffé, éclairé, stationnement, 1 personne. 561-1766, 561-4568

TOURAINE, garçonnière, meublée, ou non, chauffée, éclairée, câblovision, stationnement. Personne mature. 568-3481

WRIGHTVILLE, rue Rouville, garçonnière, chauffée, éclairée, libre, $170 par mois, 827-0502, 827-2533.

65 APPARTEMENTS-SOUS-LOUER

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, tapis, personne tranquille, laveuse si désiré, avec logis supplément, $160 par mois, après 17h, 771-4050.

APPARTEMENT chauffé, éclairé, câblovision, tapis mur à mur, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er décembre. $261. 770-9189

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, stationnement, câblovision, chauffé, éclairé, $245, après 18h 776-2037, 576 Cité des Jeunes, appartement 316

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, 1er décembre, 175 Mutchmore, app. 1204, 777-8379.

HULL 2 chambres à coucher, chauffé, $205. 771-0537, 777-3936

MONT-BLEU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, occupation immédiate. 777-5430, ou voir le concierge 55 Bédard, app 421

PTE-GATINEAU, 4½ pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $235. 561-0364

REDUCTION MENSUELLE $70
DEUX CHAMBRES à coucher, non meublé, avec cuisinière, réfrigérateur, tapis, tapisserie, câblovision, stationnement. Fin de bail, septembre 1979. Occupation immédiate. 777-9388.

SOUS-LOCATION. Pour 1er décembre 1978, 2 Place Radisson, Hull, 5ième plancher, piscine intérieure, belle vue sur Ottawa et Hull, dépanneur dans même édifice. Communiquez après 17h, 776-5031

SOUS-LOUER, app. 105, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, tapis partout, stationnement, $242, 777-8038, 771-1468

URGENT, 1er décembre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $245, 643-4771 après 17h.

1 CHAMBRE à coucher, 1er décembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, sauna, 175 rue Mutchmore, 777-5082

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 mois gratuit. Guy Matté, 561-1467.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, très propre, $175. 776-6730.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, $240 par mois. 85 Lesage, No 17. 778-2114

2 CHAMBRES à coucher, Mont-Bleu, 1er décembre. Après 18h 776-4026

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, 1er décembre, entre 17h et 19h 568-0942

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, $225. 561-2529

67 CHAMBRES A LOUER

BELLE chambre propre à louer, près Place du Portage, aussi garçonnière. 771-8485

BOUL. Gamelin, homme sobre, propre, dimanche au vendredi. 776-2646

CHAMBRE DU PORTAGE
$69 à $105, cuisine, buanderie, tapis, stationnement, chauffage individuel, paisible, 771-7243, 684-4174

CHAMBRE et cuisine, meublée, étudiante ou dame, 561-0697.

CHAMBRE genre garçonnière, pour fille. Près hôpital Sacré-Coeur, libre. 776-3398.

CHAMBRE meublée, avec réfrigérateur, entrée privée, 777-8303

CHAMBRE meublée, près Rideau, fille, permis cuisson, réfrigérateur, 235-5392

CHAMBRE MEUBLEE, permis de cuisson, près CEGEP, 771-7258.

CHAMBRE meublée à louer, 235-0815.

CHAMBRE meublée, pour homme. Entrée privée, cuisson, libre, 777-6148

CHAMBRE pour homme seulement. 663-7675

CHAMBRE pour fille, près hôpital Sacré-Coeur, 771-0465

CHAMBRE pour homme, près hôpital Montfort. 749-1629

67 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES D'IBERVILLE
SIMPLES, doubles, cuisson, entrée privée. Aussi garçonnière. 776-4947.

CHAMBRES meublées, rue Du-Barry, après 18h 568-2150

CHAMBRE à louer pour fille seule. Environ 40 ans. 685-0425

CHAMBRE, $20, chauffé, éclairée, 13 Napoléon, Pte-Gatineau, 568-5311.

CHAMBRE — Double ou simple, près Hôpital général. 235-6911.

CHEMIN McArthur, dame mature, autobus à la porte, 741-4584, soir

DAME de 60 à 70 ans, cuisson, réfrigérateur, avec dame seule. $5. 777-7387

ENTREE PRIVEE, réfrigérateur, cuisson, stationnement, Pointe-Gatineau, 561-1922

ENTREE privée, stationnement, permis cuisson, 777-9580

GATINEAU, chambre meublée, pour fille, sérieuse, salon, cuisine, téléphone, laveuse, sécheuse, stationnement. 663-8637

GATINEAU, chambre avec droit de cuisson, $120. 663-3894.

GATINEAU, chambre meublée, poêle, réfrigérateur, sous-sol, tapis, salle de bains, fille sérieuse. Références exigées. 663-4019

GATINEAU permis de cuisson, tout fourni. 663-2155.

GRANDE chambre, stationnement privé, permis de cuisson, 17 St-Louis, app. 3, Pte-Gatineau.

HOMME, chambre, entrée privée, cuisine, privilèges, 777-1960

HULL, belles grandes chambres partagent salon, foyer naturel, cuisine, bar, buanderie, entrée privée, 777-2219, 749-4647

HULL — Chambre avec poêle, réfrigérateur, pour dame 1 enfant accepté. $20 par semaine. 776-5345.

POUR HOMME qui travaille seulement. Cuisine, salle de bains, entrée privée, stationnement. 777-7741, après 19h 30

PRES DES Promenades de l'Outaouais, privilège de cuisson, entre 9h et 20h, 663-5321, demandez Louise.

PRES GALERIES de Hull, $75 par mois, 778-3650.

PTE-GAQINEAU, chambre, cuisine équipée, 568-0360

VANIER, chambre meublée, cuisine équipée, jeune fille seulement, 745-5578.

VANIER, chambre meublée, pour homme ou fille qui travaille, $25 par semaine, 749-5671.

69 CHAMBRE ET PENSION

CENTRE-VILLE de Hull. Pour personnes agées, bonne nourriture. Pour informations: 776-5757

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, 568-3751

CHAMBRE et pension pour dame. 232-9120

CHAMBRE, fille, salle de séjour, tapis, lavage, téléphone, 771-7192

POUR filles, rue Guigue, Ottawa, 237-7129.

78 LOUER OU VENDRE

A VENDRE ou à louer. Château Vanier, Tour C, 3 chambres, commodités incomparables. Venez le visiter. 749-4453, après 16h

COMMERCE de jeans et vêtements sports, 568-3536, 456-2297

TEMPLETON. Spécial, bungalow 28x42, neuf, tapis mur à mur, façade en brique, sous-sol semi-fini, sortie pour salle de bains au complet, 568-9019

79 CONDOMINIUMS

CHATEAU VANIER, 2 chambres, tapis partout, lave-vaisselle, réfrigérateur, cuisinières, stationnement intérieur. 746-8135 après 4h.

LOUER ou vendre, 1 chambre, Château Vanier, $250 - $26,500., garçonnière, $150., 234-1580.

OTTAWA ouest, très propre, 2 chambres à coucher, 10ième étage, Ambleside III, vue sur la rivière et promenade, air climatisé, tennis, piscine, saune, bicyclette, ski de fond, stationnement supplémentaire, autres extra. Bien géré et entretenu. Vente privée. 992-3309, avant ou 820-2207, après 17h

SPACIEUX condominium, centre-ville d'Ottawa, 2 chambres à coucher, 1,375 pi. ca., plusieurs extra. 235-9542

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

A LOUER ou à vendre. 10 pièces, avec piscine intérieure, sur terrain boisé. Près des Pentes Edelweiss, 459-3292

AUBAINE, prix réduit. Bungalow, Monte Carlo, 3 chambres à coucher, boudoir-chambre, au sous-sol, piscine creusée, remise, lave-vaisselle, hypothèque 8¾% vente privée. 4 Geneve. 568-6288

Claude TESSIER et associés — realtor
275, boul. St-Joseph, Hull
pièce 204
770-5365

PRENEZ AVANTAGE DE CETTE OFFRE — Chemin lac McGregor, bungalow en aluminium, 3 c. à c. Garage. Possession immédiate. Seulement $29,900.
Ghislaine Landry, 776-2748

TOURAINE — Spacieux bungalow de 1,392' ca., en angelstone. Terrain 100' x 100'. 3 c.c., foyer. Prix avantageux.
Ghislaine Landry, 776-2748

POSSESSION IMMEDIATE — Templeton, rue Couture. Bungalow avec sous-sol fini. Terrain 80' x 120', avec atelier 21' x 15'. Piscine. Autres extra. $45,000. Offre raisonnable considérée.
Claude Tessier, 770-5365

A LA CAMPAGNE — Près d'un lac. Belle résidence de 2 étages, sur route Ste-Cécile-de-Masham. 3 c.c. Grandes pièces. Solarium. Toutes les commodités. Grand terrain. Pour plus de détails:
Claude Tessier, 770-5365
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AUBAINE, vente privée, maison rénovée à neuf, de 6 mois, très moderne, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, salle de lavage, possibilité d'une deuxième grande chambre, Gatineau, rue Notre-Dame, idéale pour jeune couple ou personne âgée, très peu d'entretien, prix $17,000, taxes $400 annuelle, intéressés seulement: 643-3677.

A VENDRE, ou échanger, joli bungalow à la campagne, district Masham, magnifique terrain, plus d'un acre, très grande piscine, ruisseau à truites, demande $44,500. A discuter. Albert Mercier (Courtier d'immeubles), 770-0390

A VENDRE ou à louer, Cantley, bungalow 3 chambres à coucher, foyer, décoration de qualité, brique. 776-2748, ou 827-0828

A VENDRE ou à louer, près de Perkins, grand bungalow 3 chambres à coucher, foyer double, 561-0454

A VENDRE. Un bungalow, un triplex, et un lot vacant. Situé dans Aylmer, Gatineau et Hull. Possibilité de financement. Reprise de finance. 770-9530, entre 9h et 5h

SYLVIO HUNEAULT
Courtier — Realtor du Québec
362, boul. Maloney — GATINEAU, Que. 663-7707

GATINEAU — $290 par mois, taxes incluses. Jolie maison de ville. Sous-sol fini. Très propre. Informez-vous sans engagement. (78-180).
Pierrette Grenier, 663-5645

ROUTE 148 — Angers, face à Baurore Autos. Bungalow en aluminium. Terrain commercial. 4 ch. à c. Prix très intéressant. (78-190).
Royal Raymond, 663-4422

LAC MCGREGOR — Baie des Millionnaires, spacieux «lodge» pour résidence à l'année. Une acre, Plage de sable. (78-185).
Jeannette Fleury, 663-0723
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, bâtisse commerciale. Principale. $70,000. Immeubles Renaud, 684-6415.

AYLMER, chapel, 19 Forest. $27,900. Immeubles Renaud, 684-6415.

AYLMER, étages, 35 Forest. $56,900. Immeubles Renaud, 684-6415.

AYLMER, étages, 81 Terrasse Eardley. $29,000. Immeubles Renaud, 684-6415.

AYLMER, maison en rangée, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, $1,000 comptant. 684-1726, après 17h

AYLMER PARK, semi détaché, près du parc et à proximité de plusieurs écoles. 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle de jeux ou de séjour récemment décorés. Entièrement recouvert de tapis de qualité. Transférer, S.V.P. appelez 684-4712 après 17h ou les fins de semaine.

AYLMER, rangée. 22 Valencia. $32,500. Immeubles Renaud, 684-6415.

BUNGALOW avec garage, au-dessus garage. Petit logis 3 pièces, 1 chambre à coucher, salle de bains avec salle de lavage, grand salon, cuisine, salle à manger, sous-sol: chambre à coucher, grand salon, salle de jeux, prix à discuter. Après 16h 827-0223

BUNGALOW duplex en très bonne condition, revenu net $160 par mois, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, partie du sous-sol fini, pour vente rapide, $41,900, 771-3979.

CENTRE D'IMMEUBLE LISE SOROKA ENRG
PTE-GATINEAU 561-1067 — AYLMER 684-4835

WYCHWOOD — Bungalow en brique de 3 ch. à c. Garage double. Porpre. (223).
Noëlla Blackburn, 684-4835

BUNGALOW-DUPLEX — Construit en 1976. Terrain de 7,500 p.c. Rue Notre-Dame, Gatineau. (215).
Gisèle Morin, 561-1067
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

BUNGALOW NEUF, garage chauffé, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, plusieurs extra, terrain 78 x 100, Wells, René Lévesque, secteur Templeton, comparé $38,500, 663-2274, 778-2037

BUNGALOW 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain complète. Sous-sol avec salle de jeux, piscine, remise. Terrain 60 X 100. 78 Isabelle, Hull. 770-0480.

CAUSE DEMENAGEMENT. Quartier Riviera. Touraine. Tout brique, 43X24, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, 1½ salle de bains, sous-sol fini sur plancher bois franc, garage double. 568-4663 après 17h 00

CHARGEX "VISA"
PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste et le tour sera joué

IMMEUBLES DUSSAULT inc.
Service M.L.S. 35 Rue Laval, Hull.
771-3211

LAISSEZ-NOUS FAIRE — Les démarches pour votre propre chaîne d'opération immobilière. ACHAT, VENTE, LOCATION, HYPOTHEQUE, on s'y connaît.
André Richer, 776-6140
80

DUPUIS Enrg
IMMEUBLES-REALTOR
123 2e AVENUE GATINEAU
663-2461

NOUS SOMMES PETITS MAIS NOUS ESSAYONS PLUS FORT!

GATINEAU — Rue Lavallée, commerce. Epicerie et bungalow avec revenu. Terrain de 100' x 100'. Proprio demande une offre. (M-598).

GATINEAU — Rue Thomas, bungalow tout brique de 3 ch. à c., salle familiale au sous-sol. Clôture. Prix demandé: $35,500. ou meilleure offre. (M-592).

LAC SIMON — Chalet meublé. Pas cher! Beau chalet de style cathédrale. Il vaut une visite (M-589).
Pierrette Lafleur, 663-5196
Lorraine Saumure, 663-2141
Marc Dupuis, 663-9760
Pauline Dupuis, 663-4335
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CENTRE HULL, rue St-Laurent, semi détaché, 2 chambres à coucher, sous-sol $16,000. Financement possible. 771-7986, 771-5839

CLASSE 31-32. Revenu garanti, sur votre investissement par contracteur, plus dégrèvement d'impôts. 1-(514)-282-9289

DESCHENES, 4 chambres à coucher, lot commercial, $29,500. Après 18h 684-6659

EARDLEY, bungalow, chemin Rivière. $49,500. Immeubles Renaud, 684-6415.

ENTIEREMENT RENOVEE, 42 Chauveau, Hull. Après 5h 771-7946.

FAUT VENDRE. Parc de la Montagne, 86 Bédard, 2 étages, récent, foyer, sous-sol fini. Jacqueline Forgues, 777-2687, 770-9221, Trust Royal

FAUT VENDRE. Mont-Bleu, 341 Lévis, 2 étages, 4 chambres à coucher, près CEGEP, Jacqueline Forgues, 777-2687, 770-9221, Trust Royal

GATINEAU. Bungalow, secteur résidentiel, 3 chambres, tapis dispendieux partout, sous-sol partiellement fini, bon prix. 643-3982

GATINEAU, bungalow très propre, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, s'achète avec $1,500 ou $2,000 comptant. Agent de Trust Royal 776-5817

GATINEAU, bungalow et semi-détaché, 3 chambres à coucher, prix à discuter. Peu de comptant. 663-3966

GATINEAU, Cantley, construction originale, 2 étages, 1974, 2,000 pieds carrés, mezzanine, 2 salles de bains, 2 foyers, lave-vaisselle, portes-patio, grand deck, piscine, site panoramique. 776-2748, ou 827-0828

GATINEAU. Maison 2 étages, 3 chambres à coucher, tapis à la grandeur, portes-patio, foyer. Paysager. Près écoles et centre d'achats. Pour renseignements, 643-3685, 663-2906

IMMEUBLES MARCEL JOLY inc.
COURTIER - REALTOR
60, boul. GREBER, GATINEAU
561-3344

HOTEL — Région du Pontiac. Excellent chiffre d'affaires. Termes à discuter.

PROJET CARREFOUR, PTE-GATINEAU — Modèle Campeau, 3 ch. à c. Très propre. Tapis. Demande $39,500.

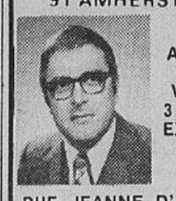
BOUL. MALONEY, GATINEAU — Duplex commercial. Logis de 3 et 2 ch. à c. Excellent pour commerce ou bureau d'affaires.
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, rue Hillcrest, joli bungalow, clôturé de haies et arbres, à prix coûtant, sans agent, taxes peu élevées, près écoles secondaire et primaire, 20 minutes du parlement, 3 chambres à coucher, sous-sol, «gazebo et Carport», 995-7415, 663-9710, laisser le message.

GATINEAU. Secteur prestigieux. Grande maison à mi-paliers de 3 chambres à coucher. Décoration et tapis neufs à la grandeur. Sous-sol aménagé comprenant grande salle familiale avec mur en pierre et bar. Cuisine complète avec appareils. Salle de bains 4 accessoires. Piscine, terrasse de cèdre et cabine de déshabillage dans la cour clôturée. Nombreux suppléments. 663-2885 après 6h pour fixer rendez-vous.

L'IMMEUBLE ROLAND SAUMIER ltée
COURTIER • REALTOR
770-7760
91 AMHERST, HULL



ATTENTION A CECI! VRAIMENT 3 AUBAINES EXCEPTIONNELLES

RUE JEANNE D'ARC — Duplex de 2 et 4 ch. à c. Chauffage eau chaude. Salle à manger. Grand terrain avec garage.

AYLMER — Très spacieux bungalow de 3 ch. à c., salle à manger séparée, 2 autres ch. à c., salle de bains et salle familiale avec foyer au sous-sol. Terrain de plus de 8,300'c.

GATINEAU — Rue Filiatreault, spacieux bungalow de 3 ch. à c., tapis partout. Le sous-sol comprend 2 autres ch. à c., salle de bains et salle de séjour avec bar. Piscine creusée. Paysager. $41,000.
Roland Saumier, 684-2909
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU semi-détaché, brique, secteur résidentiel, 3 chambres à coucher, sous-sol semi fini, remise, piscine, accessoires électriques. Réduit $34,500. Vente privée. 568-3843

GATINEAU, semi détaché, avec piscine. 3 chambres. 643-3849

GATINEAU
VENTE FANTASTIQUE. Résidence complètement neuve style canadien, avec lucarnes, façade en pierre des champs naturelle, chauffage électrique. Pas d'agent. Rue Dubuc. 663-2859, 663-0750.

GATINEAU, vente privée, bungalow 41 x 25, terrain 60 x 100, 3 chambres à coucher, grande cuisine, sous-sol fini, tapis partout, chauffage électrique, piscine creusée, possession 1er août 1979. Après 18h 643-2488

GATINEAU, 4 logis, toujours loués, revenu $11,500. 3 foyers, buanderie, hypothèque à 10%. Attrayant pour propriétaire occupant. 684-4174.

RICHARD MONETTE IMMEUBLES
COURTIER — REALTOR
70 MONTCLAIR, HULL
771-7771



Richard Monette, 771-7858

DU SPIC & SPAN — Rue Archambault, Hull. Bungalow tout en brique avec sous-sol fini avec goût. Piscine creusée, etc.

IDEAL POUR BUREAUX — Avec beaucoup de stationnement. Rue Berri, 3 logis. A deux pas des Galeries.

ÇA, C'EST UNE AUBAINE! — Rue D'Alsace, «split-level» de 3 ch. à c., 3 salles de bains, salle familiale, foyer, etc. Garage. Le prix à discuter après une visite.
80



André Charlebois

J. D'Amour
COURTIER EN IMMEUBLES
5 PICARDIE TOURAINE 568-6695

(8-280) RUE MONTMARTRE — Bungalow de 3 c. à c., tout brique. Corniches et gouttières en aluminium. Piscine creusée. 1 c. à c. au sous-sol. Très propre.

(8-277) RIVIERA — Très belle maison tout brique avec abri d'auto. Foyer en pierre au salon, tapis mur à mur, entrée «split». Visitez et faites une offre.
Mme A. Marquis, 568-8596

(8-285) NOUVEAU — Rue Montée Paiement, semi-détaché de 3 c. à c., cuisine-dinette, beaucoup d'armoires, lave-vaisselle inclus. Sous-sol. Entrée pavée, cour clôturée. Vaut une visite.
M. André Charlebois, 827-0502

(8-286) NOUVEAU — Rue De Bourgogne, maison unifamiliale de 3 c. à c. Clôturé, pavé. Une aubaine à $39,900.

PRIX REDUIT — Pte-Gatineau, boul. Gréber. 2 lots vacants prêts à construire. Toute offre serait considérée.
Bureau, 568-6595
80

HULL, CENTRE-VILLE — Edifice commercial avec revenu de $78,000-an. Bon potentiel.
Bernard Séguin, 776-1830

AYLMER 108 ACRES DE TERRAIN — Presentement en culture, avec maison et bâtiments. Zonage rural I. Très bon prix et peu de comptant requis.
Serge Ménard, 684-3976

770-9221
REALTOR Trust Royal
Trust Royal
490 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

POINTE-GATINEAU — Rue Iberville, bungalow de 3 c.c. Grand terrain clôturé, allée pavée. Demande $33,500. (78-660).
Robert Serré, 568-9318

TOURAINE — Secteur de choix. Bungalow de 28' x 42', 3 c.c. Tout brique. Terrain bien paysager. Proprio transféré. (78-497).
Claude Brazeau, 663-8247

AYLMER — Semi-détaché, style Québecois, 3 c.c., salle à manger. Beau terrain. On demande $35,000. Venez visiter. (78-655).
Robert Richard, 777-2574

AYLMER - CHEMIN PERRY — Spacieux 2 étages. Terrain 150' x 290'. Salle familiale et foyer au 1er étage. Piscine creusée, garage double. (78-510).
Jacqueline Forgues, 777-2687

$20,000., MAISON DE VILLE — Rue Carle, à Gatineau. 3 c.c. Peut s'acheter avec un petit comptant. (78-613).
Raymond Courchesne, 771-1873

AYLMER-PROJET PILON — Un bijou de petite maison tout en brique, impeccable. Garage, terrain paysager. Demandons $39,900. Pour visite rapide: (78-701).
Claire Jutras, 684-8116

RUE EDEY — Joli bungalow très propre près du terrain de golf. Secteur tranquille. Bien décoré. (78-635).
Paul Lussier, 770-2210

GRAND SEMI-DETACHE — 4 c.c., 2 salles de bains, sous-sol avec salle familiale. Mérite une visite. (78-479)
Marc Lafleur, 684-3445

TOURAINE - COTE D'AZUR — Propriété de grand luxe. Garage double, piscine creusée, 4 c.c., 2 salles de bains. salle de T.V. avec foyer, belle salle à manger. Près des écoles. $87,500. La visiter c'est l'apprécier. Informez-vous (78-654).
Roland Gauthier, 561-3222 poste 129

RUE MEUNIER, HULL — Grand bungalow avec 2 revenus au sous-sol et un des rares duplex, rue Archambault. (78-693-624).
Hélène Perron, 777-0146

TOURAINE — L'aubaine de la semaine! Grand bungalow de 30' x 40'. Terrain de 7,000'c. demande $45,000. Visitez et faites vite! (78-576).
Aurèle Charbonneau, 776-5817

GATINEAU, 347 LABROSSE — Duplex en brique. Aubaine à $31,500. Léger comptant requis. (78-578).
André Gadbois, 568-3067

TOURAINE, MAISON MOBILE — 3 c.c. Poêle et réfrigérateur de couleur. Autres extra. Aubaine à $12,000. (78-659).
Edmond Wielgo, 771-5646

TENEZ-VOUS BIEN! — Nouvelle inscription. Cas de transfert. Superbe bungalow de 28' x 44'. Foyer. Garage chauffé et superbe terrain. Inscrit à $45,500. Rue Sigouin, Gatineau (78-684).
Claude Bonhomme, 770-9861

ST-RAYMOND, FAUT VENDRE — Joli bungalow de 5 pièces, impeccable. Sous-sol fini. Terrain bien paysager. Seulement $42,900 (78-667).
Ernest Chaloux, 771-0182

TOURAINE, COTE D'AZUR — Opportunité superbe. Bungalow de 3 c.c., salle à manger. Garage double. Très joli terrain paysager. Prix à $55,900. (78-641).
Daniel Hébert, 568-0391

BUCKINGHAM

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE — Ferme de 200 acres avec roulant complet, quota très intéressant. Maison de 4 c.c. construite en 1965. Prix demandé $118,000.

PAPINEAUVILLE «LA ROUGE» — Belle propriété sur le bord de la rivière Petite Nation. Sous-sol partiellement fini. Piscine. Endroit paisible.

MASSON, 80, MACLAREN — Belle propriété de 28 x 48, pierre et colorlock. Sous-sol fini. Chauffage électrique. Beaucoup d'extra à l'intérieur. Terrain de 90 x 100, clôturé.
Aline Filion et Dorval Chartrand, 986-3187, 986-6353
80

DEMANDEZ A RECEVOIR NOTRE GUIDE IMMOBILIER

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES DE HULL
IMMEUBLES G.R. LAUZON
561-2445 — 771-6661

BUREAU D'AYLMER
195 rue Principale — 684-4420

AYLMER — Domaine Seigneury. 4 ch. à c., salle familiale. Garage. $52,900.
Louise Ward, 684-5043

A-333 AYLMER — Boucherie-épicerie avec équipement. 2 logements au 2e étage, loués à $150 chacun.
Rolande Choquette, 684-4393

A-339 PARC AYLMER — 2 étages, 4 ch. à c. $2,100 comptant. $297 par mois. Clôturé. $42,000.
Nicole Keeley, 684-4837

A-322 AYLMER — Magnifique propriété à paliers multiples, foyer au salon et salle de jeux, salle familiale, 3 ch. à c. Beaucoup d'autres extra. Visitez avec:
Raymond Poirier, 684-8713

A-358 AYLMER — Seulement $33,500. Pour ce joli bungalow de 3 ch. à c., grande cuisine bien éclairée, armoires de qualité. Très propre.
Carmen Poirier, 684-8713

A-348 AYLMER — Bungalow très propre, modèle Malaga. Sous-sol fini. Garage. $46,500.
Rita Brochu, 684-3918

A-340 AYLMER — Terrain de coin 120' x 110'. Services municipaux à la ligne de propriété.
Cécile Tanguay, 684-8702

BUREAU DE GATINEAU
PROMENADE DE L'OUTAOUAIS
561-2445

PRIX REDUIT — Grand bungalow de 24' x 40'. 3 ch. à c. Abri d'auto. Lave-vaisselle, tapis. Construit en 1975. Informez-vous. (363)
Claudette Marcoux, 568-4900

PTE-GATINEAU — 3 ch. à c. Fini en brique. Construit en 1973. Clôturé. Salon, tapis. Devenez propriétaire pour $229.10 par mois. Taxes basses. (594)
Louise Malouin, 663-5477

6, 12, 18 et 24 LOGIS DISPONIBLES — Comptant requis: aussi bas que $10,000. Informez-vous.

EDIFICES COMMERCIAUX — Gatineau, rue Main. Excellente rentabilité.
G. Youness, 663-0864, 777-3832

GATINEAU — Bungalow à paliers multiples, 26' x 42', 3 ch. à c., foyer, bois franc. Possession immédiate. Prix pour vente rapide. Pour autres détails: (634)
Roger Savage, 663-5292

TERRAIN DE 38,000 PIEDS CARRES — Perkins. $210 par mois c.i. Bungalow de 2 ch. à c., avec logis. Clôturé. Taxes basses. Faut voir! (572)
René Cossette, 561-2445

RUE CARTIER — 2 étages, 4 ch. à c., grand salon, sous-sol, salle familiale. Terrain de 9,240 p.c. Une visite s'impose. (632)
Raymond Plouffe, 643-5517

RUE DESROSIERS — 4 logis rapportant très bien. Louez-le ou habitez-y pour moins de $150 par mois c.i.t. (G-496)
Jean-Marc Lauzon, 663-1133

GATINEAU — 3 ch. à c. Très propre. Tapis partout. Tranquille. $250.25 par mois, c.i. (598)
J. Gagné, 771-3315

BUREAU DE HULL — 771-6661
240, boul. St-Joseph
COMMERCIAL - INDUSTRIEL

30 LOGIS, BOUL. MONT-BLEU — Placement sûr. Revenu au-delà de $85,000 annuellement.

12 LOGIS — Rue Daniel-Johnson (secteur Mont-Bleu). Solide bâtisse très propre et bien entretenue. S'achète avec peu de comptant.
R. Bastien, 777-3832
G. Youness, 663-0864
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, rue Aylmer, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle de jeux, salle de lavage, salle de bains, salle familiale, foyer au sous-sol, cuisine, lave-vaisselle, sécheuse, laveuse, stationnement, 663-8637

GATINEAU, rue Lavoie, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle de jeux, salle de lavage

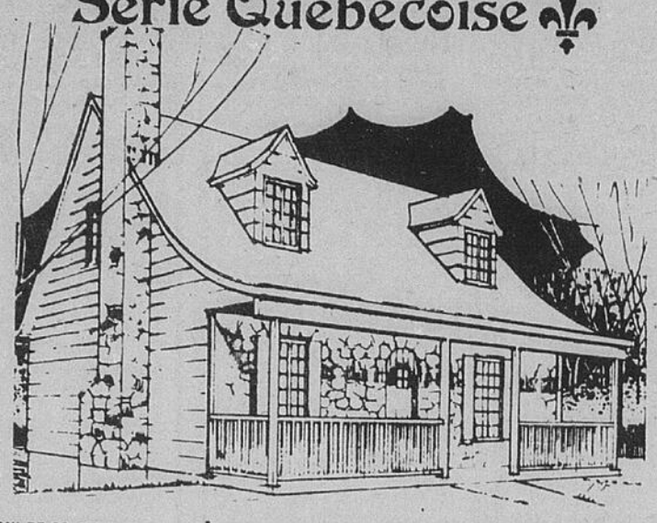
LIMBOUR CONSTRUCTION LTEE

Un projet de conception UNIQUE dans l'Outaouais!

- Environnement contrôlé
- Espaces verts abondants
- Près des centres-villes
- Tous les services souterrains
- Eclairage avec lampadaires individuels
- En fait, une multitude d'avantages vous sont offerts

PROJET FERME LIMBOUR

Série Québecoise



★ CHOIX DE 38 MODELES
★ GARANTIE DE 5 ANS
★ ASSURANCES PAR LLOYDS DE LONDRES
★ TAXES INFERIEURES A $1,000.
★ TERRAINS TOURBES
★ CHOIX DE TAPIS, CERAMIQUE ET LUMINAIRES

MAISONS UNIFAMILIALES DE QUALITE

Prix à partir de:

$47,000. INCLUANT SERVICES PAYES AU COMPLET

MAISONS MODELES OUVERTES AUX VISITEURS
DU LUNDI AU JEUDI DE 19h à 21h.
ET SAMEDI ET DIMANCHE DE 13h à 18h.

Pour plus de renseignements: **827-0966**

CHEMIN LEBAUDY — Ferme Limbour — ROUTE 307 — PONT ALONZO WRIGHT

Notre entreprise est accréditée auprès du PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q. **5 ans de garantie**
— protège votre dépôt jusqu'à concurrence de $20,000
— Protège votre propriété contre tous vices cachés au cours de la 1ère année et contre tous défauts majeurs pendant les 5 premières années.
Compétence et solvabilité!

80

le Carrefour. PTE-GATINEAU

UNE MAISON DE QUALITE
SANS SOUCI D'ENTRETIEN
2, 3 et 4 CH. A COUCHER

Pour plus de renseignements:
568-1361

SUPER ISOLATION SELON LES NOUVELLES NORMES

5 ans de garantie — PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q. — Compétence et solvabilité!

DIRECTIONS



OAQ-4



ST-AMOUR

HULL — NOUVEAU PROJET RESIDENTIEL

Développement du Plateau

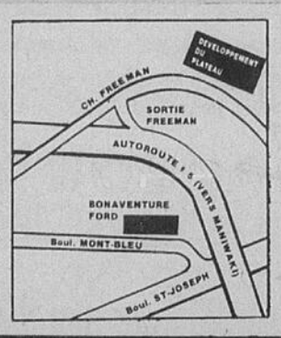
MAISONS UNIFAMILIALES ET SEMI-DETACHEES

PRIX A PARTIR DE:
$39,995



5 ans de garantie — PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q. — Compétence et solvabilité!

- Plafonds cathédrales
- Mur mitoyen en brique
- 2, 3 ou 4 ch. à coucher
- Porte-patio
- Services payés
- Choix de couvre-planchers



BUREAU DES VENTES OUVERT LES SAMEDIS ET DIMANCHES DE 13H A 18H

Pour renseignements en tous temps
827-2595
827-1830

80

LES CONSTRUCTIONS DU
LIMOUSIN LTEE

HULL-NOUVEAU PROJET
A PARTIR DE $310. PAR MOIS
INCLUANT CAPITAL, INTERETS ET TAXES

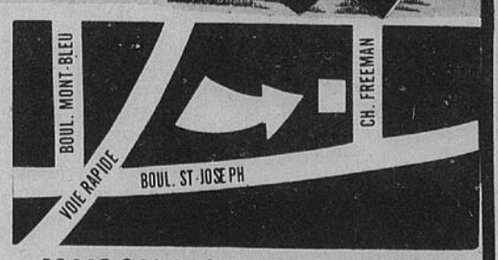


PRIX A PARTIR DE
$38,361

* Chauffage électrique
* Grandes pièces
* Emplacement unique

5 ans de garantie — PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q. — Compétence et solvabilité!

Pour renseignements:
777-4349



MAISON MODELE OUVERTE:
LUNDI AU JEUDI DE
13:30 h à 20 h
SAMEDI ET DIMANCHE
DE 13 h à 17 h

80

ST-AMOUR

Aylmer Domaine Seigneurie



Cadillac Fairview a construit une maison "SPECIALE" pour vous

La majorité des personnes qui viennent visiter nos maisons ont démontré un intérêt marqué pour les maisons détachées de préférence aux maisons en rangée. Ils les préfèrent car elles offrent plus de terrain et plus de tranquillité tout en étant près des commodités et de plus elles se vendent à prix raisonnable.

Ces constatations sont d'intérêt majeur pour Cadillac Fairview et c'est pourquoi nous avons construit cette maison spéciale - une spacieuse maison de deux chambres à coucher construite et aménagée selon les normes de qualité de Cadillac Fairview.

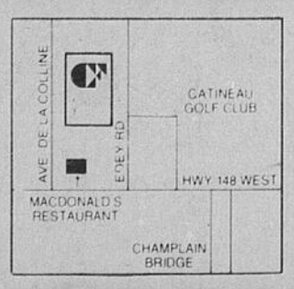
Vous obtenez plus pour votre argent. Vous pouvez augmenter la valeur de votre maison en y ajoutant deux chambres à coucher, une salle familiale, un foyer et une salle de toilette au sous-sol.

Naturellement, vous croirez qu'il est impossible d'acheter une telle maison pour $47,995 ou $48,995

Mais si vous y réfléchissez bien, notre réputation est établie et nous avons l'intention de la sauvegarder.

Oui, vous pouvez vous offrir les luxes de la vie en commençant avec une maison "spéciale" de Cadillac Fairview.

PLUS QUE DEUX A VENDRE. FAITES VITE!



HEURES:
Lundi au jeudi: 1 p.m. à 8 p.m.
Vendredi: FERME
Samedi et dimanche: midi à 6 p.m.
684-7111

DIRECTIONS: Pour visiter nos maisons modèles, roulez 4 milles à l'ouest du pont Champlain sur la route 148, passez le Club de golf Gatineau et virez à droite après le restaurant McDonald.

Cadillac Fairview

OAQ-2

LA PROPRIETE PRIVEE C'EST SERIEUX! ET POUR OBTENIR CE QUE L'ON VEUT AUX MEILLEURES CONDITIONS, IL CONVIENT DE CONSULTER DES GENS AVISES...

NOS ANNONCEURS SONT DES PROFESSIONNELS EN LA MATIERE ET VOTRE PROJET D'ACHETER UNE NOUVELLE MAISON SE REALISERA SANS ENCOMBRE

ROPAL CONSTRUCTION LTEE
161, BOUL. ST-RENE OUEST
GATINEAU, QUEBEC



LE CASTEL
4 PROJETS: A.-PTE-GATINEAU — LE CARREFOUR
B-GATINEAU — Lavérendry
C-Templeton — La Sablonnière
D-Jardins de la Blanche

UN TRES LEGER COMPTANT
6 modèles de 2 et 3 chambres à coucher
Membre du programme de certification de maisons neuves

Maisons modèles situées au:
716, BOUL. LABROSSE, GATINEAU
Juste au nord de la polyvalente Nicholas

POUR INFORMATION 663-8622 — 6953

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, 595 Main, secteur de choix, terrain 90X100, paysagé, bungalow brique, 50X26, salle à manger, sous-sol fini, piscine, $62,000, 663-6697

GATINEAU — Maison de 30 x 45, grandes pièces, sur terrain de 75 x 312. A voir. 746-0688, 663-6833.

GRANDE MAISON terrain 100 x 120, très grand garage, cour clôturée, chemin Lamarche, Touraine, 561-2045.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

HULL 1½ étage, 2 chambres à coucher, grande entrée asphaltée, demande $25,000. 770-4207

LUCERNE, bungalow 2,600 pieds de plancher, foyers au salon, salle familiale, 4 chambres à coucher, 1 acre de terrain boisé, No 78-569, Claude Brazeau, Trust Royal, 663-8247

MAISON A VENDRE 48 Lachapelle, projet Du Barry, 568-1836.

TRUST GÉNÉRAL

120 Principale, Hull 771-3227 — Galeries d'Aylmer 684-6363

BUREAU DE HULL

UN TROIS LOGIS — Zoné commercial. Taxes raisonnables. Stationnement pour 8 autos. Prix réduit! (13H)

BUNGALOW CONSTRUIT EN 1975 — 3 c.c. Beau secteur. Remise 10' x 12' incluse. Très bien clôturé. Proprio muté. (455G)
Paul Giroux, 663-5588

TRES BELLE PROPRIETE — Bungalow 28' x 42', construit en 1972. 3 c.c. Très propre et bien décoré. Piscine 33' x 18'. Venez visiter! (430X)
Suzanne-T. Côté, 770-3083

BUCKINGHAM — Belle maison de 3 c.c., cuisine, salon, sous-sol, bar et salle familiale. (463X)

PTE-GATINEAU — 16 logements, récent, $45,000 revenu annuel. Construction en brique. Tous loués. (270Pt)
Pierre Gabin, 770-4428

REDUIT POUR VENTE RAPIDE — Joli bungalow de 3 c.c., sous-sol fini. Venez visiter sans obligation! (450Pt)
Fernande Lewis, 568-5437

BESOIN URGENT DE PROPRIETES A VENDRE — Dans les secteurs Aylmer, Hull et Gatineau. Appelez-moi.
Lorraine Larivière, 778-1178

RADAPAW RIDGE — Près de Larrimac, belle grande maison construite en montagne. 1 acre de terrain et plus. Prix raisonnable. (243X)
Huguette Beaudry, 663-8396

A NE PAS MANQUER — Magnifique maison de 2 étages, 4 c.c., foyer. Garage. Venez visiter sans obligation! (423H)
René Vimont, 568-5746

REPRISE — Aylmer, grand bungalow de 7 pièces, 25' x 50', avec garage double. Terrain d'une acre. Hâtez-vous! (396A)
Irène Roy, 684-6668

BUREAU D'AYLMER

TRES BELLE MAISON — Centre rustique, 5 c.c., 2 étages, foyer en pierre des champs. Le tout sur ½ acre boisée, avec service. Venez visiter! (461A)

ENDROIT DISCRET — Grande maison à paliers multiples, construction hors série. Vue sur la rivière. (462X)
Huguette Lamirande, 685-0902

BESOIN URGENT DE PROPRIETES A VENDRE! — Dans les secteurs Aylmer, Hull et Gatineau. Appelez-moi!
Gérald Golden, 685-0465

AYLMER — Maison de ville de 3 c.c., tapis mur à mur. Terrain clôturé. Venez visiter! (410A)
Linda Pilgrim, 684-8161

TRES JOLI BUNGALOW — Secteur paisible, 2 c.c., foyer. Terrain d'une acre. ½ mille d'Aylmer. Prix réduit pour vente rapide. Seulement $29,900. (230A)
Théodore (Ted) St-Germain, 684-9037

OFFRE A NE PAS MANQUER — Rue Bordeaux, Aylmer. Joli bungalow de 3 c.c., sous-sol pleine grandeur, tapis. Piscine. Faut voir! (398A)
Marie Trauner, 684-2677

AYLMER — Joli semi-détaché, 4 c.c., brique et aluminium. Très propre. Terrain clôturé. Faut voir! (454A)
André Rouleau, 684-8362

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

IMMEUBLES 60 SARASOTA Inc.

161, rue Principale, Hull

776-5564

$31,900 — Aylmer, rue Prentiss. 2 étages, 3 ch. à c., salle à manger, 1½ salle de bains. Très propre. S'achète avec $1,600 comptant. $288 par mois c.i.t.
Robert Snoddy, 777-2526

AYLMER, WYCHWOOD — Très belle maison à mi-étages, foyer, salle à manger, grandes chambres. Terrain de 100' x 100', clôturé. Garage double.
Robert Lapalice, 684-3065

80

REJEAN BERTRAND

27 boul. Gréber, Pte-Gatineau — 561-0600

UN BUNGALOW DE CHOIX — Gatineau, rue Hébert. 3 ch. à c., cuisine-dînette spacieuse, salle de jeux. Abri d'auto. Bar. Tout pour plaire.
Jean-Paul Lanthier, 663-3364

POUR DE BONS MOMENTS — Bungalow de choix, 3 ch. à c. Construction récente. Offert à prix d'aubaine.
Réjean Bertrand, 561-0600

AUBAINE, $26,900 — Maison de 1½ étage complètement rénovée. Taxes peu dispendieuses. Très bien sitée. Pour de plus amples renseignements, demandez
Robert Woodstock, 663-2090

MAGNIFIQUE RESIDENCE — Gatineau, bungalow de choix, 3 ch. à c., salle de jeux. Immaculée. Décorations professionnelles. Porte-patio. Digne d'une visite.
Yvon Charlebois, 663-0430

80

Les immeubles GENDREAU PARENT BELANGER inc. COURTIER

- VENTE
- LOCATION
- ADMISTRATION

568-0772

COMMERCIAL

Nous nous spécialisons dans la vente, la location des propriétés commerciales ou à vendre, et notre plus grande satisfaction est de vous aider.

Alain Parent 568-0772 — Marius Gendreau 778-2675 — Michel Parent 568-0772

RESIDENTIEL

BUNGALOW — Rue Bourque, Hull. Rénové au complet. Beau terrain.

RUE SEGUIN, GATINEAU — Bungalow très propre. Piscine, patio. Tapis.

DOMAINE A POINTE-CONFORT — Pemichongan. Avec accès sur lac 31 milles.

PRIX REDUIT — Rue Bérard, Templeton. Bungalow, brique et aluminium. Patio, remise, clôturé en cèdre. $38,000.00.
Guy Bélanger, 776-1255 — Yves Bourgon, 663-5958

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON DE CAMPAGNE, meublée, avec puits artésien. Près Maniwaki. $8,000. 776-4843.

MAISON en construction, prix à discuter, 671-2840.

MAISON, 2 logis, 46 Rouville, vente: cause: maladie. 777-2506

MAISON 2 logis, garage, grand terrain, Hull ouest, route 105. 827-2601

MAISON à vendre ou à louer sur lot boisé de 1½ acres, 2 chambres à coucher, $32,000 ou $275 par mois, loyer, 459-2217

MAISON 3 CHAMBRES à coucher, tapis, chauffage électrique, $32,000. Aucun paiements initial. 771-6731.

MONT-BLEU, bungalow 3-4 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer, garage, 777-7025

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON campagne, 426-2261

MASSON 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, sous-sol complètement fini, après 16h 986-2047

MONT-BLEU maison en rangée, unité du coin, 2 étages, beau terrain avec haies, adjacent au parc des Pins. Tranquille, 3 chambres à coucher, salle à manger, planchers en chêne. Prix très abordable. Minimum comptant $1,650. 776-2989.

PAROISSE St-Raymond, Hull, appartement à vendre, 777-3308, 777-4339

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MONT-BLEU, rue Marcoux, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle familiale, salle de jeux, piscine, abri d'auto. 770-1854

OPEN HOUSE, 11h à 17h, samedi et dimanche, Mont-Cascades, coin Cortina et St-Mauritz, propriété de luxe, 3 chambres à coucher, salle à manger, foyer, salle familiale, prix raisonnable, 1½ acre, étang. Vos hôtes, Raymond et Carmen Poirier, 684-8713, Immeubles G.R. Lauzon, 195 Principale, Aylmer. 684-4420

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

Conrad Sigouin RYE

771-6266 — relocan

26, ST-RAYMOND, HULL, QUE.



Rod Bellemare

VOTRE DERNIERE CHANCE AVANT L'HIVER — Achetez à prix réduit. Chalets Lac Létourneau, Lac Lachaine, près de la ville. Complètement meublés. Faites une offre.
Roger Benoit, 771-2117, 771-6266

POUR VOUS CONSTRUIRE — 2 acres, chemin Chelsea, Tenaga. Boisées. Près du centre-ville, autoroute 5. Informez-vous.

8 ACRES — 400' de façade. Lucerne. Semi-boisé. Emplacement, ancienne ferme. Ch. Cook, près Vanier. Aubaine!
Rod Bellemare, 827-2510, 771-6266

HULL — Rue St-Hyacinthe, 3 logis en aluminium. Peut rapporter environ $450 par mois. Très propre. $31,500. Informez-vous.
Roch Dompierre, 771-6906, 771-6266

NOUVEAU SUR LE MARCHE — Ferme Limbour, bungalow en brique de 3 ch. à c., sous-sol semi-fini. Très beau lot. Parfait état. Taxes raisonnables. Une visite vous convaincra.

LAC SIMON — Bungalow construit en 1977, genre «split-level» de 3 ch. à c., grand salon, s. de bains complète, sous-sol pleine grandeur, chauffage électrique. $25,000. Faites une offre.

BUNGALOW SURELEVE — 4 ch. à c., s. à manger, 2 s. de bains complètes, sous-sol aménagé, tapis mur à mur à la grandeur. Secteur tranquille. Visitez le 138 Leclerc. $41,500 (négociable).
Robert Poirier, 684-8477, 771-6266

HULL — Boul. Taché, très belle résidence de 3 ch. à c. Logis de 1 ch. à c. Renseignez-vous.
Roch Dompierre, 771-6906, 771-6266

COMMERCIAL-INDUSTRIEL

NOUVEAU SUR LE MARCHE — Commerce établi pour l'épouse ambitieuse. Boutique de cadeaux, bijouterie, bureau de poste. Centre d'achats moderne. S'achète pour l'inventaire et l'équipement.
Roger Benoit, 771-2117, 771-6266

CENTRE-VILLE — Restaurant bien connu près bureaux du gouvernement. Inclut bâtisse, équipement, stock. Comptant raisonnable.

VAL-DES-BOIS — Grande épicerie licenciée, boucherie. Bien connue. Gros chiffre d'affaires. Termes possibles avec vendeur.
Claude Gougeon, 771-0477, 771-6266

RESTAURANT, SALON-BAR — Bien situé. Avenue très achalandée. Capacité de 225 personnes. Equipement en bon état. Idéal pour s. de réception ou disco. A vendre ou à louer. Venez discuter.
Robert Poirier, 684-8477, 771-6266

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PAPINEAUVILLE, bungalow 3 chambres à coucher, bord de l'eau, services municipaux, reprise de finance. Vendra pour la balance. 1-819-423-5036

PARC AYLMER, semi-détaché, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer, tapis, $35,000. 684-7050

IMMEUBLES du PROGRES

568-9156

Bureaux ouvert 7 jours par semaine de 9h. à 22h.

AYLMER — 1, rue Anjou, près des centres d'achats. Maison en rangée luxueuse, unité du bout. Très grandes pièces. Sous-sol fini, bar. Comptant minime requis: $1,700. Occasion à ne pas manquer.

HULL — 13, St-Jean Bosco, près du boul. St-Joseph. Maison de 2 étages, 3 ch. à c., 2 salles de bains. Remise incluse. Disponible immédiatement.

HULL — 25 rue St-Raymond, 6 ch. à c. Grand garage. Système de chauffage à l'eau chaude. Bungalow impeccable. Près de Place Cartier. Prix de liquidation. $45,000. négociable.

LIMBOUR — Près du pont Alonzo Wright, très beau secteur résidentiel. 7 Plateau Beaulieu. Vue panoramique. Maison très ensoleillée. Excellente construction. Faites vite! Cette maison devrait se vendre très rapidement.

TEMPLETON — Maison neuve garantie de 5 ans, rue des Jacinthes. Très grandes pièces. Acompte de $1,400. Possession immédiate.

LIMBOUR — 8 rue Paquin, bungalow de 26' x 48', tout brique. Foyer. Piscine. Sous-sol fini. Entrée pavée. Doit être vendue très rapidement. $46,500. négociable.

POINTE-GATINEAU — 42, rue Archambault près de la rue Fortin. Bungalow-duplex avec extérieur et intérieur impeccables, disponible immédiatement. Très grandes pièces. Idéal pour jeune couple qui désire des paiements raisonnables. Ne manquez pas votre chance.

PTE-GATINEAU — Semi-détaché impeccable. Occasion pour nouveau couple. Très beau terrain, remise, entrée pavée. Décorations intérieures récentes. 2 salles de bains. Possession à discuter.

3% POUR INSCRIPTION EXCLUSIVE

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PERKINS, rang 8, bungalow 24 x 36, plus abri d'auto, 3 chambres à coucher, terrain 208 x 183, borné par rivière La Blanche, $30,000 ou meilleure offre. 671-2132.

PLAISANCE, Québec, maison 3 chambres à coucher, 2½ milles du village, route pavée, 3 acres, $27,500. 824-5905

PTE-GATINEAU, maison avec 2 grands logis, revenus de $200 et $300, piscine et barbecue, vue sur la rivière, prix des plus raisonnables, après 17h 00, 771-0870, 684-7597.

PTE-GATINEAU, $42,500. Bungalow 3 chambres à coucher, tapis, grand terrain paysager, avec haies de cèdres, double entrée pavée, patio et remise extérieure. 112 Bocage, 568-8619

ALBERT MERCIER

Courtier-Realtor

183, boul. GAMELIN, HULL

770-0390



POUR CE CHALET — Achetez maintenant et vous paierez moins cher qu'au printemps. Situé au lac Rutledge. Prix d'automne. $12,000. (à discuter).

IMBATTABLE CETTE AUBAINE — Templeton, bungalow de 28' x 42'. Terrain de 100' x 100'. Chauffage électrique. En très bon état. Taxes basses. Bas prix. Grandes facilités d'achat. Possession rapide.

80

Sarra-Bournet LIMITEE

COURTIER REALTOR

771-7356 — 164 BERRI HULL

PRES DE TOUT — Rue Brodeur, Wrightville. Duplex en stuc. Beau terrain, abri d'auto. Logez-vous à bon marché. Le logis du haut paye vos taxes et votre chauffage.

QUYON — 30 acres de terrain avec façade sur rivière. Prix demandé: seulement $16,900.

BUNGALOW EN BRIQUE — 3 ch. à c., salon, cuisine, 1½ salle de bains. Sous-sol avec salle familiale, bar, foyer et 1 ch. à c. Garage. Rue Lorrain, Gatineau.
M. Sarra-Bournet, 568-5094
J.-D. Clément, 1-427-5769
Fabienne Lafontaine, 568-5455
Gilles Sarra-Bournet

80

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)



80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PTE-GATINEAU, boul. du Progrès, triplex avec 2 logis de 2 chambres à coucher, et un à 1 chambre à coucher, avec garage. $39,950., 778-2636.

ROUTE 148 Angers, bungalow, 15 ans, 3 chambres à coucher, salle à manger, salon, cave semi finie, garage, 32 x 40, 2 portes, terrain 125 x 125, site commercial. Financement possible. $39,500. 771-7986, 771-5839

RUE Notre-Dame, Gatineau, coin commercial, terrain de 111,131 pieds carrés. 3 logis de 3 chambres à coucher, en stuc, propriété peut se convertir pour bureaux, commerces divers, restaurant, grand stationnement. Prix réduit. Il faut vraiment voir. Lionel Monfils: 776-1220, Richard Monette Immeubles: 771-7771.

SECTEUR GLENWOOD, Semi-détaché, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle à manger, tapis partout, garage. 684-8743.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, tranquille, 423 Antoine, Gatineau, $28,000. 663-1876

SEMI-DETACHE, en brique, boul. St-René, pavé, clôturé, remise, piscine, air climatisé, tapis, après 16h 643-4919

SPECIAL

BATIMENT de 24 x 32 et 24 x 44, pour maison, chalet ou garage, livré sur les lieux. 771-8458.

STYLE QUEBECOIS, Gatineau, construction neuve, 3 chambres à coucher, terrain 100 x 200, grande cuisine, salle à lavage, taxes au plus $500. 20 minutes d'Ottawa, prix à discuter. 663-0731

SUJACT CONSTRUCTION. Secteur Côte d'Azur, Gatineau, Templeton, choix de bungalow 3 chambres à coucher, et plus. Prix à partir de $39,900, sur rendez-vous seulement. Mme P. Savage, 663-5292, 561-2445, G.R. Lauzon Immeubles

Templeton, joli bungalow, 3 chambres à coucher, 38 x 26.6 avec foyer, prix demandé $41,000. Visitez et faites une offre. 663-5201.

TEMPLETON, maison neuve, tapis mur à mur, belles armoires. 745-2295

TEMPLETON — 281 Des Pensées. Semi-détaché, façade en «Angelstone». 1,240 pi. de plancher, tapis mur à mur partout sauf cuisine, salle familiale au sous-sol. Grand terrain. Disponible immédiatement. Immeubles Du Progres Inc., 568-9156.

TOURAINE, aubaine de la semaine, grand bungalow 30 x 40, toiture cathédrale, terrain 7,000 pieds carrés, on doit vendre cette semaine. Très peu de comptant requis. Agent de Trust Royal, 776-5817

TOURAINE, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, abri garage, prêt à occuper. Rue D'Auvergne, $43,500. 992-2650, 722-2551

TOURAINE maison de ville, sur coin, 3 chambres, très propre, tapis mur à mur, cour clôturée, $26,500. Pour vente rapide. 568-7447.

TOURAINE

PRIX REDUIT, bungalow, Monte-Carlo, 3 chambres à coucher, boudoir-chambre au sous-sol, piscine creusée, remise, lave-vaisselle, hypothèque 8¾%, vente privée. Cause transfert. 4 Genève, 568-6288

TOURAINE, semi-détaché, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, sous-sol partiellement fini, après 16h 00, 568-9814

TOURAINE, vente privée, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini, foyer Franklin, tapis partout, lave-vaisselle encastré, piscine creusée, patio cèdre, belle haie, 568-2382, après 18h 00, pas d'agent.

TROIS logis à vendre. Construit 1967, $50,000. 663-5708.

VENTE PRIVE, 3 logis en construction, continuation des paiements, rue Notre-Dame, Gatineau, 663-1281

VENTE PRIVEE. Semi détaché, 2 étages, nouvellement redécoré, 7 ans, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol fini, piscine 12 x 18, hangar neuf. Entrée pavée. P.I.T. 643-2015

PAUL BRUNET
IMMEUBLES LTÉE
5, rue Dumas
771-7421

SECTEUR TOURAINE — Propriété impeccable. Une 4e ch. à c. au sous-sol, salle familiale (pin noueux). Vous n'en croirez pas vos yeux.

RUE DUMAS, HULL — Bungalow en stuc, 3 ch. à c., salon, cuisine et den, sous-sol à la grandeur. Prix raisonnable.

BUNGALOW, A TEMPLETON — Cuisine-dinette, salon, 4 ch. à c., dont une au sous-sol, 2 salles de bains. Terrain 100' x 100'. Seulement $29,900.
Roger Lauzon, 771-8036

5 MIN. DE MARCHE DU CENTRE-VILLE — Très grand bungalow. Plusieurs extra. Doit être visité.
Paul Brunet, 771-6847

80

778-2444
QUERRY-SAUVÉ
IMMEUBLES
75 ST-RAYMOND, HULL

TEMPLETON
Bungalow très propre. Dans beau secteur. Construction récente. Seulement $34,000. Informez-vous.
Ginette Robert, 663-4341

WRIGHTVILLE
Boul. Gamelin, maison de 3 ch. à coucher, salon avec foyer, cuisine. Garage. Revenu de 3 garçonnières au sous-sol. Pour visiter: (479).
Michel Robillard, 776-4182

PARC DE LA MONTAGNE
Maison de ville de 3 ch. à coucher, salon, cuisine-dinette, sous-sol partiellement fini. Propriétaire transféré. (497).
Gérald Sauvé, 771-4180

CONFIEZ-NOUS LA CLEF DE VOTRE MAISON
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

VENTE PRIVEE, Aylmer, 2 étages, salon, salle à manger, cuisine, très grandes chambres. Terrain clôturé, après 18h 684-5496

VENTE PRIVEE

IL FAUT saisir l'occasion et profiter de la vie avec une telle propriété, cuisine des plus moderne, tapis, air climatisé centrale, salle de jeux meublée, revenu au sous-sol, piscine 16 x 32, cour très privée, à 2 pas centre-d'achats, polyvalente Le Carrefour, église, école primaire, CIP, autoroute, prix: doit être vendue. 663-9275, 568-0687

VENTE PRIVEE — Mont-Bleu, semi-détaché deluxe, près CEGEP, polyvalente, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle familiale, foyer, 2 salles de bains, tapis partout, aspirateur central, $47,000. 771-8901. Après 16h.

VENTE PRIVEE, semi-détaché, grand terrain, 3 chambres à coucher, Pte-Gatineau. 561-3260

VENTE PRIVEE, Gatineau, bungalow tout brique, grand salon, grande cuisine, 3 chambres à coucher, sous-sol complètement fini, avec 4ième chambre à coucher, salle de récréation avec bar, 2ième salle de bains, piscine 16 x 32, avec patio, de 9 x 42. $45,000. 663-0846. Demandez Robert.

VENTE privée, maison de ville, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol, semi fini, tapis. 568-3101

VENTE privée, semi détaché, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, $34,500. 684-0657, 69 Bourgeau, Aylmer

VENTE privée, Hull. Secteur Parc de la Montagne, bungalow tout brique, 3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains et au sous-sol, grande salle familiale. 4ième chambre, salle de lavage. Eté rénovée, au printemps. $40,000. 776-5461

VENTE RAPIDE
PROPRIO TRANSFERE

PRIX INTERESSANT, maison de 6 ans, 44' x 34', avec revenu de $4,200 au sous-sol, trois grandes chambres, salon très vaste, superbe cuisine, terrain clôturé, paysager, piscine, «sundeck», entrée pavée, évaluation professionnelle, $69,500. Prix demandé $59,500. Comptant requis, $4,500 et entente possible. Vente privée. 176 Champlain, Pte-Gatineau. 568-9691.

VENTE RAPIDE, maison en rangée, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, grande cour clôturée, tourbée, remise en plywood, 10 x 10, ne manquez pas cette offre. $23,500. 568-7347

3 CHAMBRES, salon, cuisine, salle à manger, bain, 86 Ste-Hyacinthe, Hull. 777-1250

3 CHAMBRES à coucher, doit vendre immédiatement. 663-2400.

$500 COMPTANT, PRIVE

GATINEAU. Boul. Maloney, commercial au rez-de-chaussée, et logis de 2 chambres à coucher à l'étage. Construit en 1972. Revenu mensuel de $971. Financement par le propriétaire. Bon achat. 731-7154, en soirée

8 UNITES 136 rue Gratton, 7 de 1 chambre à coucher, 1 de 2 chambres à coucher, locataire paie électricité, construction en brique. Chauffage à l'huile, revenus $18,960. Vente privée $115,000. 771-0440 — 568-7540 après 17h.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

ADMIRABLE propriété de campagne (20 milles du centre-ville), entre Hammond et Sarsfield. Grand bungalow récent, avec solarium. Tapis partout. Superbe terrain de grandes dimensions, avec gros arbres (érables, hêtres, conifères). $48,000. Pour visiter 835-2967

REALTOR
UZANNE ROBINSON



Pour l'achat ou la vente consultez-nous. Notre personnel se fera un plaisir de vous aider dans cette importante transaction.

238-1476 238-1169
81

Century 21 TM
Jean-Louis Proulx
REAL ESTATE LTD.
1741, boul. St-Laurent, 523-8020

OUVERT AUX VISITEURS SAM. ET DIM. 2 A 5
RIVER ROAD — (7 milles du centre-ville). Bungalow luxueux, 3 ch. à coucher, grand terrain, accès à la rivière Rideau. Venez avant que tout soit vendu à l'enchère la semaine prochaine. Les propriétaires déménagent en Floride. Denise Kennedy, 731-5097. Directions: Ch. Riverside jusqu'au fleuriste Fines, à droite sur River Road pour 2 milles.

OUVERT AUX VISITEURS SAM. ET DIM. 2 A 5
BOURGET — 10, rue Lapointe. 2 maisons luxueuses. Un bungalow et un split-level. Prix très raisonnable. Venez visiter. Amenez les enfants. Voyez notre film «Comment acheter une maison». Votre hôtesse, Denise Paquette, 523-8020.

CURRAN, SUPER ACHAT A $32,900 — Pour maison en brique, 2 étages, salon 33' x 15'. Trois ch. à coucher. Terrain 150' x 285'. Suzanne Gauthier, 523-8020

VANIER — Rue Joliette, trois logis pour seulement $57,900. Un grand logis de 3 ch. à coucher et 2 plus petits. Très propre. Excellent achat. Pour visiter, appelez: Claire Rancourt, 523-8020.
81

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW EXECUTIF
$92,500

VUE de la ville avec cour privée, idéal pour soirée sociale, 3 chambres à coucher avec garde-robes en cèdre, salle de lavage au rez-de-chaussée, logis supplémentaire. Maison de très grande qualité pour son prix. Appeler Rober Cayen, 746-3738, 745-9843. (E-372) A. E. Lepage (Ontario) Ltd.

BUNGALOW magnifique Sarsfield, 18 milles du centre-ville, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec tapis, extérieur brique, corniches et fenêtres en aluminium. Grand terrain paysager. Entrée pavée, remise, garage attenant. $58,000. Pour visiter, 835-2967

CUMBERLAND, Ontario, terrain, 125x182, demande $18,000, 833-2967 833-2341

EMBRUN, maison neuve, 3 chambres à coucher, 1,200 pi. ca., abri d'auto, 2 modèles. Rue Albert. 443-2032

Century 21®
PENTAGON REALTY LTD.
courtier en immeuble
612, ch. Montréal
745-0321

VANIER — Triplex tout brique. 3 chambres à coucher et salle de lavage dans chaque appartement. Entrée d'auto pavée, stationnement. Chauffage à l'eau chaude. Consultez André St-Jean au 749-6320. No 296/TX.

ROCKLAND — Bungalow neuf de trois chambres à coucher sur terrain viabilisé. On demande $51,500. Garantie HUDAC. S'achète avec acompte d'au moins $2,600. Consultez Gerry Raymond au 824-1804. No 293/B.

VANIER — Maison jumelée en pierre, brique et stuc. Près des parcs publics et d'une piscine. 3 grandes chambres à coucher, salle à manger, sous-sol partiellement aménagé. Consultez Tino Marques au 746-9544. No 251/SD.

L'agent de service en fin de semaine sera: Gerry Raymond 824-1804
81

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

LABRANCHE REALTY
LIMITÉE, COURTIER
Wendover, Ont.
1-673-4754

VANIER — Propriété de 4 logis. Bonne location. Revenu de $823 par mois. Bon prix.
Conrad, 1-673-4754
Jacques, 822-2330
81

J.-ALBERT MONGEON
Courtier en Immeubles
555, Brittany, suite 811
746-3998

GRAND CONDOMINIUM — En excellent état, tapis mur à mur, draperies mur à mur dans le vivoir et salle à manger. Poêle, réfrigérateur Westinghouse de 17.2 pieds cubes, âgés de 1½ an, couleur or, chandelier cristal dans la salle à manger. Stationnement intérieur, piscine intérieure, sauna et salle d'exercice.

JOHN R. MARSH CO. LTD.
HOTEL, MOTEL, BROCKERS
5859 YONGE STREET
WILLOWDALE, ONTARIO

HOTEL-MOTEL 70 chambres, lounge, dining lounge, salle banquet près du pont, à Cornwall. Cause de maladie. A voir par appointement seulement.

HOTEL de campagne, bon chiffre d'affaires, 20 milles à l'est d'Ottawa. Fermé le dimanche si désiré.

MOTEL 24 chambres à Cornwall.

Morrisburg HOTEL MOTEL 30 chambres

PROJET IDEAL DE FAMILLE

NOTEZ BIEN! Nous avons un choix d'hôtel et motel pour tous les goûts et bourses, dans certains cas, nous pouvons accepter votre propriété en échange.

N'hésitez pas à écrire à:
LAURENT BENOIT REPRESENTANT
425, Lynwood Drive
Cornwall, Ontario
Pour rendez-vous ou téléphonez:
1-613-933-7326
LAURENT BENOIT REPRESENTANT
81

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

VENTE PRIVEE, Ottawa près Riverside, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salle à manger, salon, salle de jeux au sous-sol, garage, belle cour, 749-2525.

VENTE PRIVEE — pas d'agent près de l'hôpital Municipal, centre d'achats Westgate, 2 étages, 3 chambres à coucher, grande cuisine, grand salon, $38,000. 728-0137 après 5h.

VENTE PRIVEE, Riverside Park Sud. Obligé de vendre. Quitte le pays. Maison de 3 étages, construite il y a 1 an. A côté de l'école élémentaire française. 4 chambres à coucher, 3 salles de bains et plusieurs avantages supplémentaires. Prix demandé inférieur à la valeur: $109,000. 886, pr. Thorndale, 731-4158 — 731-6133.

VENTE PRIVEE, Overbrook près de Riverside, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salle à manger, salle de jeux, garage, belle cour, poêle, réfrigérateur, mobilier de cuisine, tapis et draperies partout. $60,000. $5,000 comptant. Vendeur assume l'hypothèque. 749-2525.

R. LEPAGE
COURTIER EN IMMEUBLES
REAL ESTATE INC.
745-6876

VANIER — Duplex en brique, âgé de 12 ans, situé près de l'avenue des Pères Blancs. Comprenant 2 logis de 2 ch. à coucher, tapis mur à mur, en très bon état. Pour plus de détails; appelez: Rolland Lepage, 745-6876.
81

RENÉ D.
LAPOINTE
COURTIER
355 ch. DE MONTREAL
VANIER, 745-0006

RUE PARK, VANIER — Triplex, 3 de 2 chambres à coucher, garage, terrain 52' x 65'. Demande $59,000.
René D. Lapointe, 568-3049

EMBRUN — Bungalow de 5 ans, 3 chambres à coucher, salle à imanger, salle de jeux, foyer, garage double, lot 160 x 150; possession immédiate.
William Falardeau, 746-1116

CHATEAU VANIER — 2 et 3 chambres à coucher, salle à manger, tapis mur à mur, garage. Piscine.
William Falardeau, 746-1116
81

LISE D.
Simard St-Martin
COURTIER EN IMMEUBLES
951, BOUL. ST-LAURENT,
746-8430

NAVAN — Ch. Pagé. Split-level, duplex 4 ch. à coucher, salle à manger, tapis, garage double, salle de jeux.
Pierrette, 741-6226

OVERBROOK — Bungalow, trois ch. à coucher, salle à manger, foyer, garage.
Gilles St-Martin, 741-7794

CLARENCE CREEK — Bungalow 3 ch. à coucher, style cathédrale, fini en cèdre. Terrain 100' x 150'. Un bijou. $40,500.
Gilles St-Martin, 741-7794

BEACON HILL SUD — 4 ch. à coucher, maison en rangée avec salle de jeux au sous-sol. $35,000.
Gilles St-Martin, 741-7794

VANIER — $2,000 comptant, reprise de finance, duplex, 3 et 2 ch. à coucher, très propre. $45,000.
Rhéal Simard, 749-1966

RUE GRANVILLE — Trois logis, brique, doit vendre rapidement, bon finencement.
Rhéal Simard, 749-1966
81

TiTLEY INC.
COURTIER, 741-5000

VANIER! — Maison unifamiliale 2 étages, 3 chambres à coucher, grande cuisine moderne avec lave-vaisselle. Salle de lavage au premier plancher. Possession rapide possible. Très propre. Jos Larose, 746-4897. (E-617)

SOURIRE ET AVENIR! — Soyez confiant et gardez votre sourire. Restaurant avec bon revenu dans un village progressif. Autres revenus sont inclus. Hélène Major, 232-9130. (E-240)

NEW EDINBURG! SUR SPRINGFIELD — Gros double en brique. 3 ch. à coucher chacun, cuisine moderne, salle à manger et salon. Pleine cave. Fenêtres aluminium. Abri d'auto, $65,900 pour les deux côtés avec bas acompte. Revenus $6,600 par année. Ivanhoe Perrier, 746-0200 ou 746-2725. (E-597)

SANDY HILL — Rue Stewart entre King Edward et Nelson! 3 étages en brique comprenant 3 revenus plus logis de 3 ch. à coucher pour propriétaire occupant. J. O. Séguin, 746-0132. (E-616)

CHATEAU VANIER — 3ième plancher. Joli 2 ch. à coucher, grande salle à manger. Immense balcon. Tapis mur à mur. Fraîchement décoré. Stationnement intérieur. Poêle et réfrigérateur inclus. Possession 30 jours. Ivanhoe Perrier, 746-0200 ou 746-2725. (E-604)

«SERVICES D'INSCRIPTIONS MULTIPLES»
81

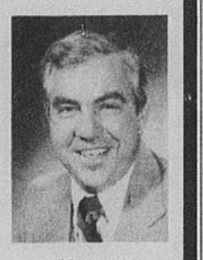
Century 21®
A. Thibault Realty Ltd.
1655, chemin de Montréal
Ottawa, Ontario
744-1222



ANDRE THIBAULT
824-6277



LUCILLE O'CONNOR
824-5651



ROYAL (JOE) TOURANGEAU
824-2534

M. ANDRE THIBAULT ET SON ASSOCIEE MME LUCILLE O'CONNOR ont le plaisir de vous annoncer trois grandes nouvelles.
1) L'ouverture de leur bureau d'immeuble situé au 1655 ch. de Montréal (et Blair).
2) Leur association au système international de CENTURY 21.
3) M. Royal (Joe) TOURANGEAU, homme d'affaires bien connu de la région, s'est joint à notre maison comme représentant.

Nous nous unissons pour inviter nos nombreux clients et amis à communiquer avec nous au **744-1222** pour tous leurs besoins immobiliers.

SECTEUR DU CNR — $51,900. Joli bungalow avec foyer, grand terrain boisé, sur croissant tranquille. Consultez Lucille O'Connor au 824-5651 ou au 744-1222.

ORLEANS — Nous vous offrons un choix d'emplacements commerciaux avantageux. Pour plus de précisions, consultez Joe Tourangeau au 824-2534.

6 CHAMBRES A COUCHER — Orléans. Maison de 2 étages sur terrain de près de ½ acre. Seulement $43,000. Consultez Joe Tourangeau au 824-2534 ou au 744-1222.

ORLEANS, BUNGALOW — 4 chambres à coucher, près de l'école et de l'église, sur terrain 75' x 109'. Consultez Joe Tourangeau au 824-2534.

BEACON HILL — Maison en bande presque neuve de 3 chambres à coucher avec salle de bains supplémentaire, 4 appareils, hypothèque à 10½%. Consultez Lucille O'Connor au 824-5651 ou au 744-1222.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

LAC ENCOEUR, QUEBEC

SUPERBE pointe de terre qui consiste en 10 acres de terrain avec belle plage et limitée par des terrains de la couronne qui procure une intimité maximum. Accessible par bateau seulement. Stationnement pour voiture et quai pour bateau fourni. Plein prix $25,000. Consultez Macintyre Realties, au 827-0621

POMPANO Beach Floride, appartement à louer, 1 chambre, luxueusement meublé, superbe vue de la mer. 5 novembre-15 décembre, et à partir du 15 mars. 749-7358

ROCKLAND, 25 minutes à l'Est d'Ottawa, petite maison sur terrain bord de l'eau, $43,000, 746-3382, 446-5952.

83 TERRAINS A VENDRE

ACHETEZ MAINTENANT, construisez l'année prochaine, $5,000, $500 comptant, $25 par mois, aucun intérêt, tous les services. 778-2037.

ACHETEZ pour votre avenir, terrain 70 x 105, enregistré $2,500, paiements sans intérêt. 568-1447.

AUBAINE, terrain de 100 acres de bois à Buckingham, sacrifice à $8,000. 684-6125

$0.03 PI. CA.
Développement villégiature
150 TERRAINS A VENDRE
Idéal pour chalet, chasse, pêche, ski, camping, etc... Site en pleine nature entourés de lacs.
30,000 PI. CARRES ET PLUS $0.03 PI. CA.
TERRAINS DE 100' X 150' $750.00
- Chemin ouvert à l'année
- Possession immédiate
- Très bon placement
- Termes faciles
- Terrains bornés sur le lac avec servitude
- 05 le pied carré

Téléphonez en tout temps
LES TERRES MAR-RIE INC.
ENREGISTREMENT 107-462
778-0518 684-0020
83

83 TERRAINS A VENDRE

A VENDRE, 2 terrains de 40,000 pieds, boisés, 4ième concession, à Angers, arpentés, cadastrés, $4,500. 986-3868

BEAUX terrains d'une acre chacun. Lucerne et Eardley, boisés et non boisés. Prix demandé $5,900. Aucun comptant requis. $60, par mois, à 9½% avec proprio. OAQ 101, R. Scholle Incorporée, 684-6103

BRECKENRIDGE, lot 1 acre, pied de la montagne, spécial à $4,500. Après 18h 00, 684-1642. OAQ-70 G.M. Levasseur.

CHARGEX "VISA"

PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste et le tour sera joué.

CHEMIN de la Montagne, acre panoramique, $5,900. 827-3784

COTE D'AZUR

MAGNIFIQUE terrain plat, 23,265 pieds carrés, boisé, $20,000. 568-1827.

DEUX ACRES, $8,000, environ 8 milles de Hull. 561-1789, après 17h 561-2594, jour

FERME LIMBOUR, 7,000 pieds carrés, à liquider au prix coûtant. 827-1421

GATINEAU — Prêt à construire, très beau secteur, vue panoramique. Prix à partir de $7,500. S'achète avec $2,500 comptant. 568-1233, 561-2122. OAQ-93, Louis Phillipe Construction Inc.

GATINEAU — Terrains vacants, subdivisé pour unité résidentielle, très bon prix, projet La Blanche et la Sablonnière, Templeton. 663-2859, 663-0750.

HAMMOND

2 LOTS boisés de 125 x 225', prêts à construire. Seulement $8,800 chacun. Appelez René D. Lapointe, courtier, 568-3049

LAC MCGREGOR, 1 acre boisée, site enchanteur, $12,000 663-6697

LAC ST-PIERRE de Wakefield et Parc Montée Paiement. Très beau choix de lots prêts à construire, approuvés par C.R.O. Prix à partir de $3,000. Financement disponible. Robert Poirier, agent, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266, 684-8477. OAQ-63, OAQ-114, Val du Lac, Parc Tecumseh.

LOT 3B 238, 58 Beauvallon, Côte d'Azur, Touraine, approximativement 9,250 pi. ca. $11,000 Termes à discuter. 568-5545

MINI FERME

AYLMER — Chemin Daly, près chemin de la Montagne et Club de Golf Kingsway. Terrain de 5 acres, au pied des montagnes de la Gatineau. Site enchanteur. Prix demandé, $15,000. Comptant à discuter. S'adresser à Gilles Dulac, Les Immeubles du Progrès Inc. 568-9156.

MONT-CASCADES, 1¼ acre. Bas prix, 778-1493.

PERMIS POUR CONSTRUIRE ASSURE
$500. COMPTANT
BALANCE $60. PAR MOIS

15 TERRAINS résidentiels situés à un mille du boul St-René, dans la 4e Concession à Gatineau. Près de la nouvelle autoroute, 100' x 200', 100' x 300', 100' x 400'. 568-7997, OAQ-86. Placements Rivière Gatineau. Inc.

POINTE-GATINEAU, près des Promenades de l'Outaouais, ainsi que des écoles élémentaires et secondaires, site de choix, rue des Voyageurs, terrain de 6,600 pieds carrés, occasion à ne pas manquer. Les Immeubles du Progrès Inc,. 568-9156

QUEBEC, près du Centre récréatif du Lac l'Argile, canotage, ski, golf, pêche, 3 acres, $3,400. 7 acres $4,900. 14 acres $9,000. J. David Faubert, OAQ 53, soirée 613-592-2708

ROCKLAND, 1 lot approximativement 7,500 pieds carrés, sur rivière Outaouais, rue Woods, l'eau de la ville, jour: 746-3382, soir: 446-5952.

ST-ANDRE Avellin, Québec, terrain 1½ acre, semi-boisé. $2,200. Termes faciles. 824-5905

ST-ANDRE Avelin, 1 acre, $3,500. 777-1417

TERRAINS au 13 et 15 Oscar, Pte-Gatineau. Faire parvenir soumission écrite au 427 Nelson, Ottawa, attention: M. Pierre Moreau.

TERRAINS d'une acre, arpenté, cadastré, à 4½ milles de l'autoroute 50 568-5609

TERRAIN à vendre 100 x 200, avec services, à la côte d'Azur. 777-2230 après 5h 00.

UNE ACRE chemin Eardley, 4 milles d'Aylmer, considérerais échange sur une autre chose de valeur. 684-7691.

URGENT, quitte région, doit vendre un superbe terrain boisé, 1 acre ½, dans projet résidentiel du Parc La Pêche. 4 milles du Centre de Ski Vorlage, 233-5884

VOICI VOTRE CHANCE! 20 terrains boisés d'une acre, zonage maison mobile ou autres. Situés à 20 milles d'Aylmer, aubaine à $1,000 chacun. Acompte à discuter. (Beaudoin OAQ-49), Sarra-Bournet Ltée. 771-7356.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

83 TERRAINS A VENDRE

1 ACRE, chemin Eardley, 4 milles d'Aylmer, considérais échange sur autres choses de valeur, 684-7691

$1,875

TERRAIN BOISE d'une acre, près de Cantley, services en sus. 770-1854.

2e PHASE, nouveau lotissement. Lots boisés de 6,000 pieds carrés et plus. Fils enfouis. Coût des services inclus dans le prix de vente. Environnement contrôlé. Piste de ski de fond, tennis. Ecole et aréna à ½ mille. OAQ-52, Ferme Limbour. 827-0391.

2E PHASE, nouveau lotissement. Lots boisés de 6,000 pieds carrés et plus. Fils enfouis. Coût des services inclus dans le prix de vente. Environnement contrôlé. Piste de ski de fond, tennis. Ecole et aréna à ½ mille. OAQ-52, Ferme Limbour. 827-0391.

40 ACRES de terrain boisé, dans la Gatineau. Près du lac Isabelle. $7,500. Léger comptant. Bon terme. 568-5094

5½ ACRES, près du lac 31 milles, vraie aubaine. 568-5768, après 18h

70' x 105', rue Castillou, Côte d'Azur, Touraine, bon prix. 568-3526

84 FERMES A VENDRE

ALFRED Ontario, 75 acres, 65 cultivables, maison, grange, et hangar. Bien clôturé. $29,900. Soirée, 613-592-2708

FERME demandée. Echangerais maison moderne, avec grand terrain secteur Templeton est, pour ferme régions Cantley, Gatineau, Perkins, ou Buckingham. 663-8176

MINI-FERME — Maison, grange et bâtiments avec 5 arpents de terre, seulement 1 heure de la ville. Prix demandé $25,000. Sarra-Bournet Ltée, 771-7356.

POLTIMORE 100 acres, maison, bâtiments, machineries au complet. 457-2841

VENTE PRIVEE — ferme 100 acres, Embrun, Ontario. 443-5768.

85 MAISONS MOBILES

LAISSEZ-NOUS hiverniser votre roulotte cette automne. Nous faisons l'installation de prises pour remorque, système pour freins avant et autres. Bellevue Mobile et Motor Homes Ltée, 824-1497.

MAISON MOBILE 1976, 68 X 14, poêle, réfrigérateur, remise, prix à discuter. 663-2828.

MAISON mobile à vendre. A Fort Lauderdale. 777-7470.

MAISON mobile à vendre pour balance de paiements. Projet Le Marquis, Templeton. 663-0067

PARC RIVIERA, maison mobile 64 x 14, entièrement meublée. 568-4071.

RECONNU pour son standard d'excellence. Maisons mobiles Rivièra (OAQ-45), vous offre des maisons thermos de qualité supérieure à des prix surprenants. Heures de visites du lundi au vendredi de 9h à 21h et le dimanche de 13h à 21h. 568-4111.

1972 MAISON mobile, 14 x 68, foyer en brique, 3 chambres à coucher, très bien divisé. $9,500, pas meublé. 986-1380

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

BOUTIQUE pour soins des animaux, accessoires. Près de l'hôpital pour animaux. 749-0748

COMMERCE de meuble à vendre, région de Sorel, (Pierreville), très bon chiffre d'affaires, clientèle établie depuis 30 ans. Cause de vente: retraite. Pour renseignements, 827-1730, après 16h 00.

SITUEE à l'est d'Ottawa, épicerie et confectionnerie incluant marchandise et équipement. Aussi, résidence de 3 chambres à coucher, chiffre d'affaires dépassant $200,000 par année. Bon prix. Conrad 1-673-4754, Jacques, 822-2330, Labranche Realty Ltée, 1-673-4754

97 BUREAUX A LOUER

BOUL. St-Joseph, édifice moderne, bureau subdivisé, excellent emplacement, autres services. Taux à discuter. Jour: 992-3067. Soir: 824-6156

BUREAU A LOUER, approx. 800 pieds carrés. $300. par mois. 355 chemin Montréal, 745-0006.

CENTRE D'ACHATS Rivièra, 22 des Flandres, Touraine. 10,600 pieds carrés, en entier ou en partie. Idéal pour bureaux ou salle. 568-5545.

HULL 780 boul. St-Joseph, (2e étage), libre, bureaux modernes, privés, chauffé, air climatisé, 1,300 pieds. 568-5545

LOCAL moderne, 1,500 pieds carrés, situé au 749 Boulevard St-Joseph, très grand stationnement à la disposition du locataire, disponible le 1er décembre 1978, 770-9833.

PARC INDUSTRIEL Richelieu, à louer sur base mensuelle ou annuelle. Loyer négociable. Denis Lanou, 770-5449

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

Le siège social d'une société nationale

cherche

UN TRAITEUR (CANTINE)

- A Ottawa
- Clientèle d'environ 400 personnes
- Heures d'ouverture: 7h30 à 16h du lundi au vendredi
- Repas sommaires seulement
- Locaux, services publics et équipement principal assurés par la Société
- Pourra être appelé à souscrire un cautionnement

Pour des renseignements complémentaires, s'adresser à:

CASE 199
LE DROIT,
375, rue Rideau,
Ottawa, Ontario.
K1N 5Y7

97 BUREAUX A LOUER

TOURAINE, bureau à louer, 32 Avenue Gatineau, tapis mur à mur, salle de bains indépendante, $150, chauffé, 20 x 20, entre 9h 00 et 17h 00, 568-3330.

15 BOUL. GAMELIN, Hull — Edifice des plus modernes, air climatisé, ascenseur. 1,000 à 25,000 pieds carrés. Très beau choix. Agent exclusif, Conrad Sigouin Ltée., Realtor, 26 St-Raymond, Hull. 771-6266

151 BOUL. GREBER, bureaux très modernes. 800 à 2,500 pieds carrés. Occupation immédiate. Agent exclusif, Conrad Sigouin Ltée., Realtor, 26 St-Raymond, Hull. 771-6266.

689 BOULEVARD St-Joseph, édifice moderne, air climatisé, 710' carré, subdivisé. Toutes dépenses inclues. Libre en décembre. Jour 992-3067, soir 824-6156

ESPACE DE BUREAU
750 pieds carrés
LOCATION IMMEDIATE
S'adresser à
M. Raymond Davignon
240 rue Rideau, pièce 230
Ottawa, Ontario, K1N 5Y3
237-9933
97

98 LOCAUX COMMERCIAUX

APPROXIMATIVEMENT 1,900 pieds carrés, chauffé, bail à long terme. Situé à 683 boul. St-Joseph, Hull. Information lundi au vendredi, entre 9h et 14h. 824-6777.

AYLMER 56 Tibérius, approximativement, 2,000 pieds carrés, endroit idéal à louer pour automobiles, sports, etc. 778-2600, 684-5651

BOUL. St-Joseph, 177B, local commercial, 14 x 45, pour magasin ou bureau. 770-6135

CENTRE de Gatineau, 2,000 pieds, commercial, 2e étage, pour bureaux ou commerces. Chauffé, pour être divisé pour bureaux, selon le besoin. S'adresser à Leblanc Datsun, 267 Notre-Dame, Gatineau. 663-9231

GATINEAU boul. Gréber, près Promenade de l'Outaouais, local de 600 pieds carrés, sous-sol, libre immédiatement. Grand stationnement. Les Immeubles du Progrès Inc., 568-9156

GATINEAU, local commercial, coin Notre-Dame et St-André 234-9602.

GATINEAU local commercial idéal pour boucherie, fruits et légumes, etc. Libre 1er décembre, jour 663-2123 — 663-7611 soir.

GATINEAU, rue Notre-Dame, local pour salon de beauté. 663-6072

GATINEAU 318 rue Main, local commercial, divisé en 5 bureaux, communiquant pour professionnels. Libre. 663-5396, 663-5398

LOCAL à louer, très bien situé, pour magasin, ou autres. $500, chauffé, éclairé, bail à long terme, si désiré. 729-2660, demandez M. Johnson

LOCAL à louer, grand stationnement, avenue Gatineau, libre pour 1er février. Pour plus amples renseignements, 568-3458

LOCAL 266 boul. St-Joseph, au coin Dumas, pouvant aussi servir de bureau. Taux raisonnables. Libre. 770-1529

LOCAUX commerciaux à louer. $250, très moderne, 14 x 40, 183 Achbar, Gatineau. 663-9917

117 BOUL Gréber, $225, tous inclus. 778-0539

32 X 45, Touraine, 568-3661.

NOUVEAUX LOCAUX COMMERCIAUX
22 Des Flandres, Touraine
568-5545
Idéals pour mercerie, chaussures, radio, télévision, électronique ou bijouterie
15 COMMERCES SONT DEJA ETABLIS!
98

99 COMMERCES A LOUER

BUREAUX ou locaux commerciaux, 1,600 pieds carrés, en entier ou en partie. Idéal pour bijouterie, fleuriste, électronique (équipement et fourniture), articles de sport, etc. 3 Picardie, Touraine, 568-5545, entre 9 a.m. et 6 p.m.

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT chemin des Erables, Touraine, 60 x 30, 12' de haut, chauffé, éclairé, 827-1291.

VANIER

ENTREPOT à louer, 3,500 pieds-carrés et plus, chauffé; aussi bureau au 2ième plancher, 259 Ste-Anne, Information: 745-6929.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE à

103 COMMERCES A VENDRE

TABAGIE DEPANNEUR 24 boul. Lorrain, Templeton. Entre 9h et 5h.

114 CHALETS A LOUER

LAC GAUVREAU, 22 milles centre-ville, hivérisé, meublé, eau courante, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, salle de bains, saison hiver, $1,200. Après 18h 234-7156, fins de semaine. 456-2876

LAC SIMON, 3 chambres à coucher, foyer, 514-472-2390

LAC STE-MARIE (Mont Ste-Marie) 5 chambres à coucher, chauffage, central. 643-4450.

MONT-TREMBLANT, 3 chambres à coucher, foyer, 15 novembre au 15 avril. 514-562-8304

117 CHALETS A VENDRE

BURNETT, QUEBEC

JOLI petit chalet entièrement meublé de 2 chambres à coucher, à Burnett, surplombant la riviere Gatineau. Foyer puits foré, terrain superbe, atelier fourni d'électricité. En plein coeur de tous les centres d'activités récréatives de la Gatineau. $25,000. Téléphonez chez Macintyre Realties, au 827-0621

CHARGEX "VISA"

PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste et le tour sera joué

LAC DAM, QUEBEC

CHALET hivérisé, à seulement 22 milles d'Ottawa, sur l'un des plus beaux lacs à proximité d'Ottawa. 2 chambres à coucher, foyer Franklin, vue sur l'ouest. En plein coeur d'une région parfaite pour le canotage en été, le ski de randonnée et la motoneige en hiver et la détente en tout temps. Complètement meublé, avec terrasse et petit bateau pour pêcher la truite. Nouvelle inscription. $25,000. Pour obtenir des précisions, prière de téléphoner chez Macintyre Realties, 827-0621

LAC PAQUIN, QUEBEC

CONFORTABLE chalet familial de 3 chambres à coucher, sur un lac cristallin de la Gatineau, près de Wakefield. Excellente plage de sable, chauffage électrique, foyer, bonne pêche a la truite, prix avantageux de $19,800. Téléphonez chez Macintyre Realties, au 827-0621

LAC STE-MARIE, chalet neuf, 15,750 pi. ca. 130 pieds de façade sur le lac. Hiverisé et meublé, belle plage. Bateau. $28,000. 568-6818.

LUSKVILLE Plage François Tremblay. 3 chambres, eau courante, électricité, fournaise et poêle à bois. Aubaine $10,500. Terrain 80 X 80. 776-3606.

118 TERRAINS POUR CHALETS A VENDRE

LAC DAM lot cadastré, 1¼ acre $5,000. 663-4522.

LOTS POUR CHALET ou camping avec accès au lac Du Prêtre, $50 comptant, termes, C. Marcoux: 663-9761, OAQ: 94.

TERRAIN 1 acre, bien situé à Masham, semi boisé sur colline, 20 minutes de Hull. $5,800. Après 18h 777-9902

120 ROULOTTES DEMANDEES

VOUDRAIS louer roulotte de 22 pieds et plus avec chaufferette pour la saison de ski. 827-0239, après 17h

121 ROULOTTES A LOUER

ALLEGRO

1979 26 pieds, Cornwall, 1-932-8178

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR STEAM 1974, International Landyard, 27 pieds, air conditionné, générateur, extra. Telle quelle, service effectué par Kanata, hiverisée 568-9027.

AUBAINE, roulotte Terry 1977, Deluxe, 23 pieds, équipée, $6,500. 568-3682

AUTOBUS 1968 Ford, meublée, couche 6. Tres bonne condition, pour la route. $2,200. 403 Champlain, Hull

CENTURION motorisé 1976, moteur 454, 25 pieds, air climatisé, cruise control, canapé 14 pieds, radio am-fm, cassette radio CB, $19,500. 663-0827, après 19h

GLENDALE Scamper, 25 pieds, 1973, tout équipé, bain, douche, fourneau, auvent, chauffage central, parfaite condition. $5,000 770-0914

MOTORISE NEUF

CONCORDE 25', 1978, 440, air climatisé, génératrice, tout équipée. $23,995. 932-8178

ROULOTTE PMC 1974, 18 pieds, parfaite condition, n'a servi que pour 2 voyages en 1974 et 1978. Chaufferette, poêle, four, réfrigérateur, toilette, douche, canapé, comprand attache roulotte, miroirs d'auto et refroidisseur pour transmission. 6 places. $4,500. 568-1871.

ROULOTTE Taurus 1977, 25', très propre, prix à discuter. Appelez apres 18h 663-8772

ROULOTTE Travelair 1974, 16', très propre, $2,900. 643-1346

TAURUS 1978, 23', pour voyager, tapis mur à mur, bain, douche neuve, 777-0877.

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 1977, 8 places, poêle, réfrigérateur, chaufferette, prix à discuter. 777-6722

WINNEBAGO 1977 25 pieds, excellente condition. 4,000 milles. 745-6628

SUPER SPECIAL
SUR
ANTIGEL "NON TOXIQUE"
POUR HIVERISER VOTRE ROULOTTE
SEULEMENT $5.95
GATINEAU CAMPING
740, boul. Maloney, Gatineau
663-2735
De 10h a 19h durant la semaine
Samedi de 10h a 16h
Fermé le dimanche

130 SKI

M. Jean-GUY SEGUIN, 75 Avenue Henderson, Ottawa, Ontario. Vous vous méritez deux billets pour le spectacle des Ice Capades qui se tiendra du 22 au 26 NOVEMBRE 1978. IMPORTANT: vous avez 48 heures pour réclamer vos billets au comptoir des annonces classées, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa.

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

1971 JEEPSTER, bonne condition, avec «blade», pour neige, $2,500 de contrat, le tout pour $1,800. 746-8652.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETONS automobiles et camions usagés, de toutes marques, payons comptant. Information M. Leclerc, 745-5670.

ATTENTION! Provincial Auto Parts est à la recherche de tous genres de voitures pour la mise en pieces. 663-3388, 663-5551.

DE $5 A $100

POUR votre vieille auto. Nous ramassons partout. 561-2112

NOUS ACHETONS voitures usagées de modèles récents à des prix vraiment compétitifs. L'avergne Motor Sales Ltée., 681 chemin Montréal, Ottawa 745-9481

NOUS ramassons votre vieille auto gratuitement. 663-1539

RAMASSONS vieilles autos pour "scrap", paierais pour celles qui fonctionnent. 771-9062

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AIR CLIMATISE, 1977 Chevette, bien équipée, 521-1125

ARROW 1977, 4 vitesses, jaune, avec bandes noires, excellente condition. 22,000 kilomètres, 568-6768. Après 17h

ASTRE 1973 automatique, $700. ou meilleure offre. 770-3569

AUBAINE. Chrysler 1977, tout équipé, 14,000 milles. 1 an d'usage. Cause départ. Après 18h 770-9355

AUBAINE Custom 500 1977, 4 portes, parfaite condition. 643-3145

AUBAINE Vega, 1974, hatchback, 44,000 milles, bonne condition. $700 ou meilleure offre. 568-6284

AUBAINE 1974 Fiat, standard, 2 portes, moteur reconditionné, très bonne condition. Un seul propriétaire. Demande $750. Acheteur sérieux. 771-2498

BON, pas cher, privée, 1970 Ambassador 4 sedan, servofreins-direction, radio, V8, automatique, hivérisée. Propre. $450. 771-1386

NOUS FINANÇONS NOS COMPTES NOUS-MEMES A DES TAUX BANCAIRES PREFERENTIELS POUR AUSSI PEU QUE
$14 par semaine
DEMANDE REMPLIE LE MEME JOUR
Ouvert 24 heures
"Les grandes aubaines commencent là où le Queensway se termine".
824-8339
ORLEANS CHRYSLER
1472, pr. Youville
ORLEANS
148

BILLETS GRATUITS
CONCOURS "TROUVEZ VOTRE NOM"


Ice Capades
UN SPECTACLE EMBALLANT POUR TOUTE LA FAMILLE AU
CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA PARC LANSDOWNE
DU 22 AU 26 NOVEMBRE
(4 soirées 3 matinées)
CONSULTEZ LES ANNONCES CLASSEES
DU 2 AU 18 NOVEMBRE
"CHERCHEZ VOTRE NOM"
Si vous y trouvez votre nom, veuillez vous présenter au service des annonces classées du journal Le Droit, où sur identification l'on vous remettra deux billets.
IMPORTANT: Vous avez 48 heures pour réclamer vos billets.
3 GAGNANTS PAR JOUR
Une courtoisie des ANNONCES CLASSEES LE DROIT
237-8400

148 AUTOMOBILES A VENDRE

BESOIN D'ARGENT?

NOUS ACHETONS toutes marques de voitures, payons comptant. Campeau Automobiles Ltée, coin St-Joseph et Montclair, Hull

BUICK Century, 1977 V8 4 portes, équipée, grandeur intermédiaire, 30,000 milles. Superbe voiture. $4,295, à discuter. 777-9801, après 17h

BUICK 1971, Limité, 225, équipement au complet. $600 770-0683

CADILLAC ELDORADO 1974, et bateau 16 pieds moteur 70 forces, les deux pour $7,500 561-4134

CAMARAO, 1975, à vendre, demandez Jeannette, 777-4272.

CAMARO Rally-Sport 1976, automatique, V8-305, bleue, 37,000 milles. $4,150. Doit vendre. 771-6724

CAMARO 1976, 305, V8, automatique, 11,000 milles, $4,500, 777-5387.

CAMARO 1977 LT, radio am-fm, servofreins, servodirection, 22,000 milles, condition A1. $5,800. 771-9042, après 17h

CAPRI 1974, achetée en 1975, kn propriétaire, état impeccable. Intérieur de luxe, meilleure offre. 996-4775, jour, 824-0262, soir

CELICA 1976, avec équipement spécial, 722-2167

CERTIFICAT de sécurité, de l'Ontario 1972 Torino, 2 portes, toit rigide, 6 cylindres, automatique, servofreins, servodirection, AM-FM, pneus neufs, $575. Peut être vue au 25 Pharand, app 4, Hull. 776-2713

CHARGEX "VISA"

PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste, et le tour sera joué

CHEVELLE Familiale, 1971, servodirection, servofreins, radio am-fm, pneus excellents, 72,000 milles. $400 ou meilleure offre. 992-1969

CHEVELLE familiale 1971, servodirection, servofreins, radio AM-FM, pneus excellents, 72,000 milles, $400 ou meilleure offre. 992-1969, 521-0279.

CHEVELLE Laguna, 1976, 40,000 milles, très bonne condition. $3,800. 457-2841, le soir

CHEVELLE Malibu classique, 1975, excellente condition, $2,900. 771-2893.

CHEVELLE Malibu 1974, bonne condition, prix à discuter. 613-488-2524

CHEVETTE 1978, verte, Hatchback, manuelle, très bon état, après 18h 663-5472

CHEVROLET BISCAYNE, 1973, 4 portes, prix à discuter. après 18h 00 236-4644

CHEVROLET Impala 1976, familiale, 4 portes, équipée à 100%. Très propre. $3,400. 684-7409, 741-6010.

CHEVY NOVA 1976, 6 cylindres, standard, peinture neuve, 4 mags, prix à discuter. Toyota 1972, parfaite condition, $1,200. 771-6029

CHRYSLER Newport Custom, 1975, 58,000 milles, 4 portes, toit rigide, Germain Laplante, 745-7051

CHRYSLER New Yorker, 1978, prix à discuter. 643-1895

CHRYSLER 1973 NewPort, 2 portes, $1,000, peut être financée, 663-5343, particulier.

CHRYSLER 1970, excellente condition. 778-1985

CITROEN, DS21, 1972, $950. 663-2124.

COLT 1976, 9,000 milles, $2,950. Après 16h 684-2832

COROLLA 1973, parfait état, moteur et carrosserie très propres, certifiée. 238-8503.

CORVETTE et pièces, pour $1,953. à $1,979. S'adresser à Gilles 733-1918, soir

COUGAR 1969, convertible, bonne mécanique, prix à discuter. 663-5844

CUDA 340, comme neuf, 771-2462, 777-9980

VOYEZ Turpin
POUR UN CAMION OU AUTO NEUF OU USAGE
1666 CARLING 728-1901

BEL-AIR AUTOMOBILES
"Votre concessionnaire Renault"
450, ch. McARTHUR, OTTAWA
741-3270
• VENTE • SERVICE • LOCATION
148

CUTLASS 1974, 50,000 milles, 4 pneus Michelins, parfaite condition, $2,000 ou meilleure offre. 568-6470

DATSUN 1200 1971, 55,000 milles, pneus d'hiver neufs, bon état, 238-2879

DATSUN 1973, manuelle, radio am-fm, pneus Michelin, excellente condition. $500 684-1346

DECAPOTABLE Plymouth Sport Fury, 1969, servodirection, servofreins, six pneus radiaux, $975. 234-6473

DODGE Dart, Swinger, 1975, 35,000 milles, transmission manuelle, moteur 318, très bonne condition, demande $2,500, ou meilleure offre. Après 16h 00. 745-3750.

DODGE Dart Swinger, 1974, 6 cylindres, "Slant", automatique, radio, 47,000 milles. Certifiée. Privée. $1,800. 777-8284

DODGE MONACO 1974, 2 portes, 4 pneus Général, sans tube, 50 milles d'usage, servofreins-direction, moteur et transmission neufs, 57,000 milles, V8, 360, vérifiée par Baillot, 568-9027.

DODGE Monaco, 1968, prix à discuter. 778-1985

DODGE POLORA 1971, 8 cylindres, peinture neuve, $450. Très bonne condition, 226 North, Gatineau.

DODGE Swinger 1971, 383, 4 vitesses, meilleure offre. 663-1109.

DUSTER 1971, 318, console au plancher. Meilleure offre. 777-9530

DUSTER, 1972, 318, en très bonne condition, anti-rouille neuf, 48,000 milles, demande $1,100. 663-9388.

DUSTER 1974, manuelle, brun, 2 portes, $1,500. 827-2726, après 19h

DUSTER 1975, 6 cylindres inclinés, bonne condition, 776-5821.

DUSTER 1976, 340, 25,000 milles, $3,200, très bonne condition, pneus Cragar. 218 Maisonneuve, Hull.

FARD Swinger, 1974, 6 cylindres, Slant, automatique, radio 47,000 milles, mécanique certifiée. Bon et propre. $1,600. 777-8284

FORD COMET 1972, en bon état, $475, 1725 Grasmere Crescent, Ottawa. 521-0417.

FORD Custom 1968, 8 cylindres, 51,000 milles, très bonne condition de marche. Prêts pour l'hiver. $500 Après 17h 827-0771

FORD Custom 500, 1976, très bonne condition. Prêt pour l'hiver. $3,000, appelez après 17h é 445-2835

FORD Fiesta, 1978, modèle sport. 10,000 milles, $4,200. 777-6558

FORD Granada 1978, $5,300. 776-2750

FORD GRAN Torino, 1975, air climatisé, radio am-fm, 30,000 milles, $3,500. 561-1374

FORD LTD 1972, très bonne condition. Achat sérieux. 771-7061

FORD Maverick, 1975, 46,000 milles, très propre, prix à discuter, Christian: 663-4607, après 17h.

FORD THUNDERBIRD 1975, tout équipée, 460, 4 barils, 44,000 milles, après 15h 30: 770-8566. $4,900.

GRAN TORINO 1972, V-8, automatique, 2 portes, $700. 778-2204.

GRAN TORINO 1972, 8 cylindres, bonne condition. $200. 132 Wright, app 1 Hull

GREMLIN 1975, V-8, manuelle, $1,300 ou meilleure offre. 568-3201.

GREMLIN 1975, manuelle, $975. 73,000 milles, entre 17h et 19h 443-3377

HONDA Civic 1975, bonne condition, prix à discuter. 776-1244, entre 18h et 20h

EMBRUN (AMC JEEP)
VENTE & SERVICE
• Pacer • Spirit
• Concord • Jeep
378 NOTRE-DAME, EMBRUN
(ligne directe) 443-3381
148

HONDA
MAINTENANT EN MONTRE CHEZ 78
CIVIC Motors Ltd.
1171, boul. St-Laurent, OTTAWA, ONTARIO
741-6676
148

HONDA CIVIC, sedan 1976, radio am-fm, pneus Michelin, 31,500 milles. $2,600 643-4123

HONDA CIVIC 1978, manuelle, cause décès. $4,500. Achetée août 1978, 5,000 milles, extérieur: rouge, intérieur noir. Pour rendez-vous, 778-1546, ou 770-2883

HORNET X 1974, hatchback, manuelle, 65,000 milles. Meilleure offre. 561-1700

IL FAUT VENDRE 1972 Chevy Vega, moteur neuf, nouvelle peinture, 350, LT-1. Demandez Al au 523-4308 en soirée

LE PLUS haut prix en ville pour notre échange sur Horizon, 1979, démonstrateur. S.V.P., demandez pour Serge Gervais, 745-7051

LINCOLN CONTINENTAL 1975, parfaite condition, 45,000 milles, 741-6322.

LINCOLN Continental Mark IV, 1973, extérieur blanc, intérieur rouge, 56,000 milles, tout équipée. Parfaite condition. $3,100. 568-7380

LINCOLN MARK III, 1969, parfaite condition. $2,500. 1970 Lincoln Mark III, mécanique parfaite condition, pour pieces. $700. 568-8338

MARQUIS 1975, bonne condition, prix à discuter. 777-5706

MARQUIS 1970, moteur 1972, 777-5444

MAZDA 1800, 1972, excellente condition. $1,200 776-3450

MERCEDES 1973, modèle 280, très bonne condition. Prix à discuter. 986-5457, après 18h ou fins de semaine

MERCURY MARQUIS, 1975, familiale, 42,000 milles, toute équipée, air-climatisé, très bonne condition, 777-3941, après 19h 00: 684-3153

MERCURY MARQUIS 1976, 14,000 milles, intérieur de luxe, air climatisé, 4 portes, 1 propriétaire, 663-7122 après 17h 00

MERCURY MONTEGO MX, familiale complètement équipée, 1973. 827-2584.

MME YVON LADOUCEUR, 16½ Archambault, Pte-Gatineau, Québec. Vous vous méritez deux billets pour le spectacle des Ice Capades qui se tiendra du 22 au 26 NOVEMBRE 1978. IMPORTANT: vous avez 48 heures pour réclamer vos billets au comptoir des annonces classées, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa.

MONTE CARLO 1975, très propre, bas millage, 663-0017

MUSTANG 1972, couleur bleu et noir, bonne condition. Après 20h 827-3786

NOVA RALLY 1977, seulement 12,000 milles, plusieurs options. Demande $4,000 Après 17h 459-3132

NOVA 1973, prix à discuter, 663-9644

NOVA 1973, très bonne condition. Prix à discuter. 771-5924, après 18h

NOVA 1977 $3,800 568-0627

OLDSMOBILE 1973, Delta 88, Royal, mécanique A1. $600 770-0683

OLDSMOBILE Delta 88, 1971, $250. 561-0237

OLDSMOBILE Cutlass, 1971 $500. Vega 1972, $300. Très bonne condition. 770-3357

PACER 1976, automatique, servodirection, servofreins, radio, pneus radiaux, plus autres équipements, excellente condition, 663-2808.

PINTO 1973, automatique, 69,000 milles, bonne condition. Propre, $450. 771-1724

PINTO 1974, telle quelle, $250. Après 17h: 561-3010.

PINTO 1974, 27,500 milles, très bonne condition, $975, 771-6858. Avant 18h.

PAT PLANTE AUTOS LTEE 770-0220
Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 21h. Vendredi de 9h à 17h.
OUVERT LE SAMEDI
FINANCEMENT BANCAIRE
VENTE et SERVICE AUDI
850, BOUL. ST-JOSEPH HULL

PINTO 1977, Editon Spéciale, très peu de millage, excellente condition. Prix à discuter. Ginette, 997-4470, 770-3309

PLYMOUTH Fury 1976, très bonne condition, $3,000. 446-5686

PONTIAC Laurentien 1969, 74,000 milles, $300, 986-5031.

PONTIAC, LeMans, Sport, 1976, 643-2151.

PONTIAC LEMANS 1973, très bonne condition, demande $1,800, 663-8604.

PONTIAC LE MANS 1976, bien équipée, 4 portières, impéccable et en excellente condition, meilleure offre, après 18h 00, 824-6078.

PONTIAC Parisienne, 1971, bonne condition, bon marché. 561-2608

PONTIAC Trans-Am, 1977, prix à discuter. Après 18h: 568-8178.

PONTIAC VENTURA 1973, 2 portes, V8, bonne condition. 663-4106.

PONTIAC 1970, $500, 70,000, 204 Gamelin, Hull. 778-0609

RABBIT DIESEL 1978, de luxe, cuivre métalisé, 4 portes, AM-FM, stéréo, essuie-glaces arrière, trois mois d'usage. 1-983-2578

THUNDERBIRD 1978, $6,500 ou meilleure offre. 777-0037.

THUNDERBIRD 1974, Coupe, toute équipée, radio am-fm, noire, intérieur rouge, bas millage. Vente privée. $2,500. 777-8284

TORONADO 1972, 84,000 milles, carrosserie excellente, moteur réparations. Meilleure offre. 733-1535

TOYOTA Corolla SR5, 1974, $800, demandez Yvan. 684-7944

TRIUMPH TR7, 1975, 28,000 milles, condition immaculée, balance de paiements. 684-7691

VEGA (4 cylindres), 1972, manuelle, 35,000 milles original, mécanique excellente. $450. 85 St-Raymond, (arrière), Hull

VOLKSWAGEN 1973, "Beetle", 50,000 milles. $600 561-4123

VOLVO 1973, propre et bon état, 777-2122

1964 CHEVROLET, mécanique parfaite condition, $300 ou meilleure offre, 776-3990

1970 CHRYSLER V8, automatique, 440 $400. 568-4372

1970 PICK UP 302, à échanger pour auto. Roger, 771-2633

1971 BUICK Skylark, excellente condition, vérification de sécurité. 728-6808 — 771-6333.

1971 RENAULT, $750 ou meilleure offre, très bonne condition, 741-7111.

1972 CHEVROLET peinture neuve, en bon état, $750. 561-3065

1972 DATSUN 29,000 milles, $550. 684-9179, 568-4433

1972 DODGE, 4 portes, 6 cylindres, radio, automatique, roule très bien, aubaine, demande $695. 777-5075

1972 FORD Gran Torino, très bonne condition, $950. 663-6105

1972 FORD LTD, équipée, moteur 1974, 35,000 milles, $775, 770-0911.

1972 RENAULT 12, $200. Telle quelle. 684-5984.

1973 DODGE Dart, 2 portes, radio, standard, 3 vitesses, 824-6575.

1973 DODGE Dart, V8, automatique, 1 propriétaire, servodirection, radio, intérieur. Bonne condition. Doit vendre $600 ou meilleure offre. 827-0492, après 19h

1973 DUSTER, bonne condition, 777-3498

1973 FORD Torino, 4 portières, telle quelle, meilleure offre, 749-2927.

1973 MAZDA $300. ou meilleure offre. Peinture neuve. 663-1613

ROGER ROLLIN Chev. Olds. Inc.
868, boul. Maloney-ouest (route 148), Gatineau
568-5811
Maintenant ouvert le samedi
EXCELLENT CHOIX DE VOITURES ET CAMIONS NEUFS ET USAGES
148

1973, PONTIAC Lemans, sport coupe, bonne condition, radio-cassette, prix à discuter, 777-8316

1974 CHEVELLE Malibu, parfait, $1,995, $95 comptant. $69 mensuel. Informations, M. Leclerc, 745-5670

1974 CHEVROLET Impala, 2 portes, toit rigide, très bonne condition, 777-1010

1974 CHEVROLET, servodirection, et servofreins, peu de millage. Sans certificat, $1,200. 238-3949 demandez Joe.

1974 CHRYSLER, comme neuve, $2,400. 663-7892.

1974 DUSTER, excellente condition, servodirection, 7 pneus, automatique, cassette inclus. 568-0479, apres 17h

1974 FIAT 128, totalement modifiée comme nulle autre. $1,800. 771-9660 après 18h.

1974 FORD Capri, peinture neuve, radio am-fm, cassettes, Sunroof, excellente condition. 643-3854

1974 HORNET 6 cylindres, standard, parfaite condition, 663-3775

1974 MAZDA RX4, familiale, moteur rotatif, 40,000 milles, prix à discuter. 568-7348

1974 MUSTANG II, automatique, parfaite condition. 55,000 milles, $1,950. 684-5846

1974 VALIANT, 4 portes, bonne condition. Meilleure offre. 745-1096

1975 CHARGER Edition spéciale, argent, 36,000 milles. 8 cylindres. Germain Laplante, 745-7051

1975 CHEVELLE, grise, 29,000 milles, 2 portes, 6 cylindres, Germain Laplante, 745-7051

1975 CHEVELLE Malibu Classic, excellent état, 29,000 milles, $195 comptant. Mensualités $117. Renseignements, M. Leclerc, 745-5670

1975 CHRYSLER N.P.C., excellente condition, $195 comptant, $99 mensuel. 80498A. Demandez Paul Laramée, 745-7051

1975 DUSTER, excellent état, 36,000 milles. $95 comptant, mensualités $97. Renseignements, M. Leclerc, 745-5670

1975 FORD Gran Torino familiale, blanche et imitation de bois brun, support à bagages en chrome, défivreur électrique vitre arrière, radio AM-FM, excellente condition, meilleure offre, après 18h, 643-2520.

1975 MONTE CARLO Landau, très bonne condition, $3,500. 771-2915

1975 Monte Carlo Landau, très propre, bas millage, tout équipée, jour: 771-9777 soir: 561-0326.

1975 VALIANT Custom, 27,000 milles, V6, automatique, 4 portes, servodirection, servofreins, $300 comptant, $140 par mois. Demandez Roger Scott, 745-7051, ext 24

1976 CADILLAC, très bon état. Particulier. 744-0010, demandez André Gareau

1976 CHARGER S.E. comme neuve, $4,450, $250 comptant, $154 mensuel, informations, M. Leclerc. 745-5670

1976 CHARGER, Edition Spéciale, comme neuve, $150 comptant, mensualités $137. Renseignements M. Leclerc, 745-5670

A&R Grégoire Automobile Ltée., Ltd.
495, rue Notre-Dame, Embrun, Ontario
443-2885 — 237-0870
Chevrolet, Oldsmobile, camions Chevrolet
148

Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH LTD
900, boul. St-Laurent
745-7051
• Chrysler • Plymouth
• Camions Dodge
148

1976 CHEVETTE Scooter 30,000 milles, manuelle, faut vendre. $2,300 ou meilleure offre. 663-7474, Bureau, 663-4552

1976 CHRYSLER New Yorker, Brougham, parfait état, termes et échange acceptés. Renseignements M. Leclerc, 745-5670

1976 FURY Sport, seulement 14,000 milles. Etat immaculé. Automatique, 8 cylindres, servodirection, servofreins, pas d'échange, $4,500. Demandez Roger Scott 745-7051, ext 24

1976 GRAND PRIX, parfait état. $5,200. 33 Montclair, Hull. 776-5000

1976 MALIBU Classic, excellente condition. $3,900. 663-8498, après 16h

1976 MONTEGO, 351, automatique, deux portes, 37,000 milles, radio AM/FM, stéréo, vitres teintées, dégivreur électrique, etc. bonne condition, $3,500. 568-5820.

1976 OLDSMOBILE Cutlass, comme neuve, $295. comptant, $137 mensuel. 80987A. Demandez Paul Laramée, 745-7051

1976 VOLARE Custom, 37,000 milles, 4 portes, V6, automatique, radio, etc. $400 comptant, $140 par mois. Demandez Roger Scott, 745-7051, ext 24

1977 Cadillac Sedan de Ville, 4 portes, bleue, 26,000 milles, tout équipée, $9,500., entre 9h et 15 h 00, 731-1682.

1977 CHRYSLER New Yorker, tout équipé, air climatisé, vitres et sièges électriques, 440 pouces cubes, 2 portes, toit rigide, intérieur deluxe, automatique, grosse transmission, "posi-traction", demande $10,500 ou meilleure offre. Doit être vue pour être appréciée. Au 75 Eardley, Aylmer, en tout temps

1977 LEMANS brun pâle, 350 4 barils, doit vendre. $4,500 ou meilleure offre. 777-3917

1977 PACER DL, familiale, 6,800 milles, comme neuve. 568-4725

1977 PLYMOUTH Grand Fury, 11,000 milles, balance des paiements, 778-1561.

1977 VOLARE, excellent état, $3,950, $150 comptant, $137 mensuel. Informations, M. Leclerc, 745-5670

1977 VOLARE familiale, 32,000 milles, V6, automatique, servodirection, servofreins. Parfait état. $300 comptant, $127 par mois, demandez Roger Scott. 745-7051, ext 24

1977 VOLARE, parfaite condition. $3959, $150 comptant, mensualités $137. Renseignements M. Leclerc, 745-5670

1978 Dodge familiale, Crestwood, tout équipée, V8-360, 11,000 kilomètres. Demandez Gaëtan: 749-2002 après 17h 00.

1978 HONDA automatique, 4000 km, $4,700, demandez Denis Poirier 998-3951

149 CAMIONS A VENDRE

AUBAINE 1975 Blazer 2 WH.DR. Bonne condition. 568-7872

A VENDRE, Pick-Up Chevrolet, 1975, 568-1122.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

Achetez d'un petit concessionnaire et vous paierez beaucoup moins cher chez...
ADRIEN CYR
Automobiles Ltée.
ROCKLAND, ONT.
446-5145
148

Bélisle
Automobiles 1969 Ltée Ltd.
"Le concessionnaire G.M. en plein essor à Ottawa"
749-5941
444, ch. Montréal
Chevrolet, Oldsmobiles, Cadillac et camions Chevrolet

BAURORE LE CHAMPION DE L'ECONOMIE
VOUS OFFRE L'OCCASION DE VOUS PROCURER UN BON VEHICULE D'OCCASION!


TOUTES CES VOITURES PORTENT LA GARANTIE 12/12
1975 PLYMOUTH SCAMP
21,000 milles, 6 cylindres, automatique, servofreins, servodirection, toit vinyle.
$3,895
1976 IMPALA
4 portes, V-8, trans. automatique, servodirection, servofreins, radio.
SPECIAL: $4295
1976 GMC PICK-UP ½ TONNE
6 cylindres, servodirection, radio, suspension "heavy duty", 35,000 milles.
SPECIAL: $3895
1977 PONTIAC TRANS AM
4 vitesses, radio am/fm, roues Rally, 19,000 milles.
$6795
1976 CHEVROLET PICK-UP ½ TONNE
Trans. automatique, servodirection, servofreins, radio. 26,000 milles.
SPECIAL: $4395
BAURORE Pontiac-Buick
ROUTE 148, ANGERS
663-3443
986-6714

LA MAISON DATSUN
LEBLANC DATSUN INC.
267 NOTRE-DAME, GATINEAU, QUEBEC.
DATSUN
663-9231 GRAND SPECIAL DE FIN D'ANNEE 663-9231
1978 510 SPORTSBACK
Radio a.m., moulures, peinture métallique. Démonstrateur 5,000 kilomètres. Stock: 1727.
Etait: $6,210.
MAINTENANT: $5,410
EPARGNEZ $800
1978 F-10
Sedan, traction avant, radio am/fm, toit de vinyle, bandes décoratives, moulures, antirouille et garde-boue. Demo 2,000 kilomètres. Stock: 1748.
Etait: $5,275.
MAINTENANT: $4,600
EPARGNEZ $675
1978 510 SEDAN
Neuf.
Stock: 1778.
Etait: $5,440.
MAINTENANT: $4,940
EPARGNEZ $500
1978 F-10 FAMILIALE
Traction avant, neuve.
Stock: 1756.
Etait: $5,080.
MAINTENANT: $4,580
EPARGNEZ $500
OUVERT: Lundi au vendredi 8h à 21h
Dept. de vente le samedi: 9h a.m. à 16h.
VENEZ CHEZ LEBLANC DATSUN OU SONT LES SUPER PRIX A TOUT PRIX!
N'oubliez pas que sur tout 1979 nous avons une garantie selon la politique Nissan Datsun de 6 ans contre la rouille!
663-9231 QUI DIT MIEUX? 663-9231

149 CAMIONS A VENDRE

CAMIONNETTE Toyota 1976, 32,000 milles, longue boîte, équipée de pneus Michelins, radio am, parfaite condition $3,000. 771-4202, après 5h

CAMION 1973, 84,000 milles, standard, $750 ou meilleure offre, 827-2245

CHEVROLET Pick-Up, 1967, 3/4 tonne, bonne condition, $450. 443-5618.

CHEVROLET une tonne, 66,000 milles, $3,000 ou meilleure offre. 745-8286

CHEVROLET 1976, ½ tonne, V8, offre raisonnable acceptée. 446-5113

CHEVY VAN 20 1978, finie $9,500. 3,000 kilomètres, faut voir. 568-7036, après 17h

DODGE Pick-up, 1976, 318, $4,000. 561-1325.

DODGE 1974, Pick-Up, parfaite condition, $2450. $150 comptant, balance facile. Renseignements, M. Leclerc, 745-5670

ECONOMISEZ

1978 JEEP CJ7, Renegade, valeur: $8,800 pour prix très raisonnable, 15,000 kilomètres, Jean-Guy Godard, 746-9718.

FORD Courrier, 1974, bonne condition, 40,000 milles. Prix à discuter. 777-0366, demandez Claude

FORD Pick-Up, 4 x 4, 1978, équipé, 13,000 milles, prix à discuter. 777-4150, soir 777-9739

FORD VAN 1978, deluxe, tout équipé, 12,000 milles, après 17h 771-7157

FORD Van 1977, intérieur presque fini et propre. Très bonne condition. Demande $6,000 770-4207

FORD 1971, ¾ tonne, très bonne condition. Prix à discuter. Après 18h 663-9830

FORD 1972, 10 roues, avec VR, $7,000. 663-9432

FORD 1972, ½ tonne, très bonne condition. 771-3665

FORD 1973, ¾ tonne, avec cabine, meilleure offre. 663-4878

FORD 1975 Supercab, excellente condition. Après 5h 663-7105

GMC ½ tonne 1977, de luxe, (cabine et C.B.), 9,500 milles, meilleure offre. Après 17h 776-2173, demandez Pierre

JEEP de chasse modifié, avec pelle à neige, 777-8778.

JEEP 1964, avec pelle pour neige, très bonne condition, prix à discuter, 643-4582.

M. JEAN-PIERRE LEVEILLEE, 53 Champlain nord, Bourget. Vous gagnez une paire de billets pour la partie locale des Olympiques de Hull, à l'Aréna Robert Guertin, le 7 novembre contre Montréal. Vous avez jusqu'à midi le 6 novembre pour réclamer vos billets au service des annonces classées... C'est toujours payant».

VAN FORD Econoline, 150, 1977, tout équipé, en parfaite condition, après 18h 00, 776-3826.

1969 INTERNATIONAL Scout, 4 x 4, transmission et freins neufs. Bon moteur. Etc., privée. 777-8284

1973 FORD, ½ tonne, $850 ou meilleure offre, très bonne condition, très propre, 776-3985, 456-2625

1975 JEEP Pick-Up, 4 x 4, très bonne condition. Faut voir. $2,800. 663-1964

1976 DATSUN, boîte longue avec cabine, 33,000 milles, 671-2233.

1976 DODGE Ram Charger, 4 x 4, très bonne condition, jamais eu de pelle à neige. $5,000. 777-0804

1976 FORD Pick-Up, 21,000 milles, 1 propriétaire. Terme bancaire. Avec échange si désiré. 80837A. Demandez Paul Laramée, 745-7051

1976 F250, 4 x 4, 34,000 milles, meilleure offre, 833-3049.

1977 CHEVROLET ½ tonne, 6 cylindres, manuel, 15,000 milles, $4,500. 663-8842.

1977 DODGE Van, Tradesman 200, moteur V8-318, servofreins, servodirection, transmission automatique, 19,000 kilomètres. Demandez Gaëtan: 749-2002, après 17h 00.

1977 FORD Econoline F150, avec fenêtres, aménagé par un professionnel pour le camping familial. Tout équipé. $6,800 829-3290

151 MACHINERIE A VENDRE

BACHOE Case 580, 1969, diesel, automatique, $6,000. 663-6311

BULL LOADER, case 310, à gaz, $3,500 671-2061

CHARGEUR sur roues, 966, Caterpillar, godet, 3½ verges, 568-0255, 671-2444

CHARGEUSE pour bois, pour être installée sur camion. 561-2228

MACHINES agricoles de toutes sortes, après 18h 00, 663-0119.

TRACTEUR David-Brown, 950, 4 cylindres, parfaite condition. 1960, Chopper à herbe "New Holand", 1977, après 17h 30. 985-3153

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

CB 360, prix à discuter. 777-2808, après 17h

HONDA GL1000 1975, bonne condition, 568-8874, demandez Pierre

HONDA 750 1975, 13,000 milles, très bonne condition. 777-0366, demandez Claude

KAWASAKI 900 CC, LTD, 1976, 12,000 milles, excellent état. $2,500, ou meilleure offre. Jour 776-5541, après 21h 456-2103

MOBYLETTE Honda, 1976, bonne condition, $150, 568-0208.

MOBYLETTE, Peugeot 104, 1977, 3 mois d'usage. Très bonne condition. Comme neuve. Prix à discuter. 684-3788

M. RENE SOUCY, 396 Wilbrod app 5, Ottawa, Ontaroi. Vous gagnez une paire de billets pour la partie locale des Olympiques de Hull, à l'Aréna Robert Guertin, le 7 novembre contre Montréal. Vous avez jusqu'à midi le 6 novembre pour réclamer vos billets au services des annonces classées Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ont. «Les annonnces classées... C'est toujours payant.»

PARTI de Shovelhead, John: 746-4229.

TOUTES LES MOTOS

PIECES usagées, achète et vend. Réparations, 728-2151, 950 Gladstone.

TRIUMPH Bonneville 750, 1977, 6,000 milles excellente condition. Ayes: 997-4003.

153 BATEAUX A VENDRE

CHALOUPE NEUVE $250. Moteur Johnson 1973, 4 forces, $275. Excellent état, 776-3606.

TANZER 16 excellent état, 3 voiles, remorque, moteur, plusieurs suppléments. $2,900. 771-9821

154 MOTONEIGES A VENDRE

ARCTIC CAT 1977, comme neuve, 663-2183

ELTIGE 5,000 1977. $950. ou meilleure offre. 827-2662.

TNT 1977, excellente condition, prix à discuter. 827-0964

1970 SKIROULE, très très bon état, avec remorque, $325. 777-3667.

1976 TNT 340, excellente condition. $1000 770-9068

SPECIAL AVANT-SAISON SUR MOTONEIGE

MOTO-SKI 1978 et 1979

Un dépôt vous réservera votre motoneige jusqu'en novembre. Financement sur les lieux.

MIGNEAULT ET FRERES ENRG.

218 Jacques-Cartier ouest, Gatineau

663-2043 154

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ENGRENAGES de 3 et 4 vitesses par Hurst-Foxcraft et Sparkomatic. Young Speed Shop, 496 Gladstone, Ottawa

MARQUIS 1971, 429 pouces cubes, tout équipé. Pour pièces. 561-4598

PNEUS radiaux DR78-14, Polyglass II, Goodyear, prix à discuter, après 17h00 777-1026.

QUATRE PNEUS à neige grandeur 13", avec roues. $100. Après 17h: 827-0077.

ROUES, grandeur 13-14, 83 Carillon, Vanier.

1970 VOLKSWAGEN, pour pièces, moteur, chaufferette à gaz, excellente condition. 1-986-7012.

1971 TNT 640, bon état, $550, 671-2233.

2 PNEUS D'hiver avec roues, G78-14. 663-5513.

2 PNEUS D'hiver, Michelin, 175-13X, bonne condition, $80, 776-3354.

2 PNEUS 9 pouces, de large, Supersport, valeur $150, vendrais $75. Presque neufs. 778-3055

2 SIEGES capitaines, en velour vert, 4 mags 15" x 7, 6 trous, 568-9869, après 16h

4 ROUES mags, 15", pour Ford. 771-1983

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

CABINE Explorer, pour camion boîte de 6½', insulée. Prix à discuter. 561-2912

161 REMORQUES

REMORQUE double, couverte de bois, $275. 749-8323

165 DIVERS DEMANDES

ACHETE meubles et appareils électriques en bon ou mauvais état, 777-8778. Soir: 663-1104.

ACHETONS meubles usagés, de toutes sortes. Jour ou soir. 777-9855

CAMIONNEUR. Nous vous payons comptant pour du remplissage propre, délivré à 265 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau

DEMANDE piano automatique, 771-3404

FAMILLE passée au feu. Demande meubles usagés gratuits. 771-0409

RALPH'S Furniture paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737

REFRIGERATEUR, ameublement de maisons demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788

167 DIVERS A VENDRE

ABBATOIRE de la Gatineau, boeuf et lard en quartier ou en coupe, 663-1453

ACHETEURS sérieux, près futur autoroute Gatineau, beau terrain 90 x 110, $3,500. Bon investissement, 568-1447.

AQUARIUMS, 72 gallons, 30 gallons, accessibles, support $500, pour les deux. 663-5691

AQUARIUM 15 gallons, avec pied, tout équipé, 568-8349.

ARTICLES de bébé à vendre, 822-7142.

ASPIRATEUR avec balai à tapis, életrique, à prix d'aubaine. 663-2124

AUBAINES

MATELAS neufs, bonne qualité, à partir de $50. 561-2122, 568-1233

AU COIN des aubaines, neuf et usagé, 86 Montcalm. 777-8778.

BAGUE DE FEMME diamant, valeur $1,500 accepterais bonne offre. Après 17h 684-5487.

BALAYEUSE Electrolux avec balai électrique, bonne condition. 568-6789

BARIL, 45 gallons, avec couvercle détachable ou bouchon, idéal pour quai flottant, 663-2124.

BICYCLETTE exercice CCM, tout équipée, neuve. Balayeuse Hoover, parfaite condition, prix à discuter. Après 15h, 824-3962.

BOIS DE CHAUFFAGE CADIEUX

BOIS FRANC refendu très sec. $35 la corde de 4' x 8' x 16". $65 pour deux, livrées et empilées où vous les voulez. Composez le 1-613-679-4434, après 8h

BOIS DE CHAUFFAGE, bois franc séché, $30. non livré, $35. livré. Pontiac Moto: Sport, 684-0847.

BOIS de chauffage, érable, chêne, orme, abbatu et empilé, en longueur, facile d'accès, bas prix. 568-3892.

BOIS de foyer, coupé de l'an passé, $30 la corde, 2 cordes pour $55. 16 pouces de long. Blocs de ciment. 663-8416

BOIS de foyer, érable sec, de 2 ans, $35 la corde. Après 17h 827-0964

BOIS de foyer à vendre, $25. la corde. 2 cordes et plus, $20. Bois fendu de 2 ans, sec. 770-0988, ou 771-0546. Livraison

BOIS de foyer, prix à discuter. 663-7392

BOIS franc, pour foyer, $25 la corde. 663-5475

BURROUGH L6500, machine magnétique comptabilité avec programmes recevables et facturations. Au coût de $10,000., Contactez Bob Gain, 613-544-6611.

166 ENCANS

ENCAN SPECTACULAIRE DE DEMOLITION

Léo Ménard, encanteur licencié pour la Ville d'Ottawa, a reçu l'autorisation de vendre, par encan public, cabines, remise, leur contenu et plus encore, à l'emplacement actuel du **MOTEL TOWN & COUNTRY.**

Tout doit être vendu! Approximativement 50 tables de chevet, 90 lampes, 60 lits de différentes grandeurs, 30 lavabos, toilettes et douches, 80 chaises, 115 ensembles de rideaux, de grandeurs variées; lessiveuses et sécheuses, 1 scie manuelle, 1 tracteur "Jacobson 800 Chief-O-Matic", clôture à boulin (cèdre) 15 fixtures d'extérieur avec poteau, tapis mur à mur, lingerie, panneaux muraux en pin, climatisateurs, 15 cabines équipées d'une salle de toilette complète, de tapis mur à mur et d'un climatisateur, et plus encore...

Aucun prix n'est réservé sur aucun item...

Ne manquez pas cette chance unique...

OU: MOTEL TOWN & COUNTRY, 1476 RICHMOND RD, OTTAWA, ONTARIO.

QUAND: SAMEDI, le 11 NOVEMBRE, 1978, commençant à 9:30 a.m.

TERMES: COMPTANT

ENCANTEUR: LEO MENARD, LICENCE NO. 2349

INFORMATION: 232-3916.

166

166 ENCANS

167 DIVERS A VENDRE

CABINET à carabines avec 14 fusils. $1,300. 778-0742

CADEAUX pour toutes occasions, pensées, livres. Commoner's, 432 Rideau, 233-4997.

CAISSE enregistreuse électronique, Sharp, 2000, moitié prix. 684-9649, après 6h

CAMERA et projecteur neufs, Bellhowell, plus extra. $450. Après 18h 232-6572

CARROSSE Gendron, transformable, très propre, chaise-haute, chaise bébé, divers. 684-6535

CEINTURE de massage, berceuse, style victorien 776-5804

CHAISE hydraulique, en cuir or, 1 mois d'usage. $150. 643-2073

CHAISES roulantes, pliantes, commodes, chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis, 233-4110

CHARGEX "VISA"

PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste, et le tour sera joué

167 DIVERS A VENDRE

COLLECTION d'Elvis Presley. $500 Après 15h30. 561-4851

COMPTANT pour téléviseurs, peu importe la condition. 235-0901, 523-5220

CONGELATEUR, 21 pieds cubes, presque neuf, $150. 663-9397.

COURS D'ANGLAIS sur cassettes, valeur $550 pour $350. 745-7797.

DEPOTOIR au 17 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau 561-3535

DEUX tables de salon neuve, téléviseur avec pied, prix à discuter. 770-9189

DIVERSES TABLES de cuisine avec 6 chaises chromées, $50. 827-1297.

DOIT ETRE VENDU

40 CARROSSES d'épicerie, en bonne condition, très bon prix. Lucien Racine, Caselman. Jour: 764-2886, soir: 764-2133.

DRAPERIES, rideaux, stores, tapis, chandelier, et autres. 777-7755.

FENETRES doubles et moustiquaires, bon marché. 749-5671

VENTE DE DEMOLITION DE L'ANNEE

EDIFICE TEMPORAIRE "A"

CARRE CARTIER

125, RUE ELGIN ANGLE AV. LAURIER

SOUS LA DIRECTION DE

HAROLD'S DEMOLITION INC. KINGSTON, BROCKVILLE

LE BOIS SUIVANT EST BIEN SECHE ET TOUT CORROYE
SAPIN DE C.-B. A 95%

Environ 14,000 pièces 2" x 13" x 2 pieds • Des milliers de pièces de 2" x 6" et 2" x 4" • Environ 24,000 pieds de 8" x 8" en sapin de C.-B. • Des milliers de pieds de dosses de qualité telles que 1" x 5", 1" x 6", bois de diverses longueurs • Des milliers de feuilles de contreplaqué en sapin de C.-B. • Unités de fenêtres complètes avec chambranle et châssis • Grande quantité d'excellentes portes, vitrées ou non (plusieurs en sapin de C.-B.)

MATERIAUX D'ELECTRICITE, PLOMBERIE, RECOUVREMENT DE SOL, CHAUFFAGE, QUINCAILLERIE, CONSTRUCTION, ETC.

Environ 7,000 éclairages fluorescents • Ventilateurs d'évacuation • Des centaines de lavabos, cabinets d'aisance, douches, urinoir, cloisons de salle de bains, armoires de cuisine, tablettes en bois, linoléum "Battleship", carreaux de plafond • Des milliers de pieds de tuyau noir (dimensions diverses) • Des milliers de pieds de systèmes d'arrosage, têtes d'arroseur, 2 valves principales d'arroseur • Extincteurs d'incendie, à poudre et à liquide • Panneaux de disjoncteurs électriques, boîtes de disjoncteurs, interrupteurs, à moteurs, transformateurs • Tuyaux de conduit •Plinthes • Moulures de fenêtre et de porte • Des milliers de radiateurs matricés modernes •

* Beaucoup d'autres articles, trop nombreux pour les énumérer *

Aussi... **3** ASCENSEURS COMPLETS

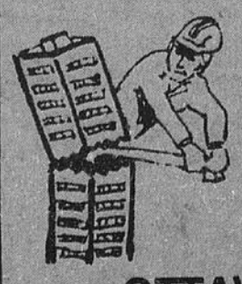
CHAUFFERIE COMPLETE
avec 4 chaudières à charbon et tout l'équipement connexe.

IL S'AGIT D'UN EDIFICE DU GOUVERNEMENT ET TOUTE LA MARCHANDISE EST DE HAUTE QUALITE.

HAROLD'S VOUS FERA EPARGNER! VENEZ VITE! EVITEZ LA RUEE!

Stationnement gratuit près d'Elgin sur le terrain

Vendeurs présents de 8h a.m. à 5h p.m. du lundi au samedi



HAROLD'S DEMOLITION INC.

"LE GRAND NOM DE LA DEMOLITION"

6, RUE CATARAQUI, KINGSTON

OTTAWA: 234-8747 ou 234-8764 167

167 DIVERS A VENDRE

ENSEMBLE de salon Colonial, lit antique fer et cuivre. Ski de fonds, pupitre ministre, bois, tente 4 places. 777-2122

ENSEMBLE de cuisine, fer forger, fait sur mesure. $250 ou meilleure offre. 663-2982

FOURNAISE à l'huile 116,000 btu., vertical, 827-1269, après 17h

G. LEBLANC, meubles neufs et usagés et éléments de poêle. 770-5574.

HARMONIUM à vendre, prix à discuter. Après 17h, 777-7409.

HIDE-A-BED, chaise berçante, divan-lit, porte de garage 9 x 7 pieds, matelas en foam, 1ère qualité. 663-4878

100 MOBILIERS de salon de qualité à des prix imbattables. Téléphonez aujourd'hui, livraison soir même! 663-5344.

JEANS corduroy, 1ère qualité, service à domicile. 568-2786

LIT D'AUTO, pour bébé, $10, balançoire $10, sommier avec support métal, $20, tente avec cuisinette, $75. Déshumidificateur $100, remorque $35, 568-0726

LIT et bureau d'enfants. 776-5369

LIT 39 pouces, rideaux neufs, 144 x 85, $40. 776-2176.

MACHINE à aiguiser les patins, modèle B2, 1-819-986-3267

MACHINE à «coke»ë 64 bouteilles, 3 ans d'usage. 521-3267.

MANTEAU vert 7-8, $20. Tapis et sous-tapis 9 x 10, rose $25. Draperies 78 x 45 pouces, et couvre-lit, $20. 568-5841

MEUBLE stéréo, prix à discuter. Après 18h 561-2801

MOBILIER de salon 2 pièces, mobilier de cuisine avec 6 chaises, 2 lits simples, 1 monture à lit double, 1 purificateur, paire de bottes de ski, 771-9985.

MOUTON de perse, noir, col vison, 42, bon état. Mixer Rodec. Après 18h 777-5803

ORGUE électrique 1 clavier. 663-6850.

ORGUE Yamaha, B20BR, très bonne qualité, batterie etc. $1,700. 685-1085

167 DIVERS A VENDRE

MME MADELEINE SIMARD, 6 Lafortune, Pte-Gatineau, Québec. Vous gagnez une paire de billets pour la partie locale des Olympiques de Hull, à l'Aréna Robert Guertin, le 7 novembre contre Montréal. Vous avez jusqu'à midi le 6 novembre pour réclamer vos billets au service des annonces classées Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ont. «Les annonces classées... C'est toujours payant».

PETITE fournaise de plancher, Quaker. 746-8325

PISCINE 21' diamètre, avec gros filtreur. 684-6847

PISCINE 24 pieds de diamètre avec gros filtreur. 568-7315.

PLYWOOD neuf, 4' x 8', 5-16, $6.75. 3-8, $7.50, 1-2, $10.80. 5-8, embouffeté $12.95. 3-4, $14.99, ten-test, $3.40. Bardeau asphalté, $5.50. 613-764-2876

POELE et fournaise à bois, bonne condition. 443-5618.

POMERANIEN enregistré, téléviseur noir et blanc, 234-3980.

PONTIAC BEAUMONT, 1968, telle quelle, scie à chaine, laveuse à vaisselle, Sears, laveuse et sécheuse RCA, tracteur à neige, moteur 7 forces, 6 bons pneus, série 14, 2 bicyclettes, 3 vitesses, 2 lits de camping avec matelas. Le tout: $1,000. Appelez et visitez samedi et dimanche seulement. Demandez Marcel Riendeau, 771-6116 109 Binet, Hull.

POUR ERABLIERE, chaudières de nylon, 2 gallons, et chalumeaux 568-1748.

POUR VOTRE POELE Vendons éléments de surface, fourneaux et contrôles. Nous faisons réparations. 157 Boul St-René Ouest, Gatineau 663-6074

QUATRE carabines. 410, 303, 14 coups, semi-automatique. 5.6, 20 "pump action", $200. Radio am-fm, cassettes, $35. 225-6158

RADIO à courtes ondes, $35, cassette, enregistreuse, $30, Edition Spéciale du volume dictionnaire OAD, moitié prix. $45, neuf, 2 machettes "Guatémaliennes", $50 chacune. 737-0541

RAMPE en fer forgé blanc, 8', $85. 771-8797

REMORQUE solidement bâtie, 6' x 4', par 20" de hauteur, $295, 2 paires de patins, garçons, grandeur 5 et 10, $5 chacune, sièges arrière et avant pour Volkswagen Beetle, $20, chaufferette d'auto, $10, câble d'acier neuf, 265' de long, par 5-16, $35, poteaux de clôture d'acier 7', $1 chacun, télévision noir et blanc, 20" avec support, $25. 737-5373

REPONDEUR téléphonique (answering service system), de marque Sanyo, à vendre, prix spécial, $200. 685-0659.

RESERVOIR, à l'huile, de 300 gallons, $60 demandez Paul. 777-4513.

RIDEAUX or, en velours, 10' x 8', $150, neufs, 663-6299.

RIDEAUX 6 paneaux, polyester, beige, peuvent couvrir 32' de largeur, par 86" hauteur. $75. ou $15 le paneau. 745-3203

SCIE à chaine, Pionner 5 forces, bon état. $75. 457-2812

SECHEUSE à gaz, Moffatt, usagée, stéréo, bonne condition, prix à discuter. Après 5h 643-1440

SECHOIR portatif, Lady Shick consolette, couleur or, parfaite condition. $15. 776-2620

SERRE 20'6" x 8'6", jamais été utilisée. Fabriquée par Lord et Burnham. Prix à discuter. Denis Lanou 770-5449

SOCIETES EN FAILLITE RECLAMATIONS D'ASSURANCES PAYEES USINES FERMANT LEURS PORTES

MOBILIERS de chambre à coucher en véritable noyer pour aussi peu que $295. Bibliothèques, $19. Unités murales parfaites pour maison et bureau, en bois de rose, chêne, noyer, pin et au fini blanc, certaines avec verre fumé, bars, tiroirs, tablettes et éclairage indirect, à partir de $145. Panneaux de chevet, commodes, tables de chevet en noyer, chêne et bois de rose. Certains articles pour aussi peu que $40. Tables à café et de bout au fini pin, discothèques, tables de téléphone et dessertes, $49 chacune. Lampes en verre, laiton, porcelaine et céramique, à partir de $9. Berceuses à dossier haut importées d'Europe, $49. Panneaux de chevet en laiton, foyers à bois, accessoires de foyer, accessoires de salle de jeux à prix ridiculement bas. Tableaux à l'huile signés Laberge pour aussi peu que $12. Aussi, matelas, sommiers-boîtes, et lits superposés. The Salvage Store Ltd, deux magasins: ouverts tous les jours de la semaine, jusqu'à 9h p.m., le samedi jusqu'à 6h p.m. Dans l'est, 1435 chemin de Cyrville, 745-7108. Dans l'ouest, 3775 chemin de Richmond, 829-9860. Venez fureter dans nos grands entrepôts et salles d'exposition. Il y a des centaines d'autres articles.

SOUFFLEUSE à neige 5h.p., bonne condition, 2 paires de ski alpin, 568-1955.

SPECIAL

BATIMENT de 24 x 32 et 24 x 44, pour maison, chalet ou garage, livré sur les lieux. 771-8458.

SPECIAL bouef et lard coupé et emballé pour congélateur. 456-2655.

STUDIO-LIT, matériel neuf, meilleure offre. 561-4867

TABLE ARBORITE, 4 chaises, $90; guitare et étui débutant, $25; chaufferette électrique, $5; draperies beige 164 x 92" chacune, $80. 749-2216.

TABLE DE BILLARD, marque Billard, 3½ x 7', érable, après 17h 663-1558.

TABLE de billards, 4 x 8, comme neuve, 2 ensembles de boucles avec baguettes, $200. 568-0691.

TAPIS indien, haute laine, uni, vert mousse, 15 x 13.7, $300. 237-7451

TAPIS SHAG, 6 x 12, neuf, vert, $40 684-6754

TELEVISEUR Zenith 20", ski et bottines, meilleure offre. 232-0743

TROUSSEAU, lingerie texmade, balayeuse Electrolux, tout neuf, $350 chacun ou meilleure offre. 741-8879

TUBE CADDY, et divers instruments électroniques pour réparations de téléviseur. 568-9869, après 16h

TUILES accoustiques usagées, 12 x 12, 20 cents chacune. Demandez Robert, 771-2633

VENDONS, échangeons, achetons livres usagés. Le Bouquineux, 82 St-Raymond, Hull

167 DIVERS A VENDRE

UNE ENCYCLOPEDIE oui mais laquelle? Pour un conseil amical et spécialisé, Jacqueline Pegaz 829-7706, laissez votre messaage en cas d'absence.

VENTE DE GARAGE — Tout doit être vendu. Accessoires de voitures, voitures usagées, moteurs, pièces de carrosserie. S.S. Custom, ligne no 9, ch. Bank, 5e garage. Andrew Langley, 1634 Ortona, 225-5600.

VITRE THERMO. 4' x 8', 17 vitres: 26" x 36", 4 vitres 14" x 35", 12 vitres: 17½" x 16", avec moustiquaires. Bonne condition. 568-9161, après 18h

1 PAIRE de bottine de ski, pointure 8, comme neuve. 561-1912.

1 TABLE DE COIN, table de centre, style espagnol, $100. 663-8422.

2 RAMPES d'escalier en fer forgé, une de 10' une de 4', 561-4828.

3 PAIRES de skis Alpin, appareil culture physique, lavevaisselle, et autres... 770-9241

4 PNEUS Radiaux, 165XR15, mixmaster, Sunbeam, 12 vitesses, 2 bols, 568-9027

4 SECHOIRS de salon de coiffure, $150 chacun. 663-7236

NOUVELLE LOCATION

LE CENTRE DE MUSIQUE DE MASSON

se trouve maintenant au centre commercial PLACE BUCKINGHAM à Buckingham.

NOUS VOUS INVITONS A VENIR NOUS VISITER! MEILLEUR CHOIX D'ORGUES BALDWIN ET KIMBALL.

986-7666 167

168 VETEMENTS A VENDRE

COSTUME D'HIVER pour fille, 3 pièces, autres vêtements, 12-18 mois, 568-2213.

DAME manteau sport, beige, porté 3 fois. Grandeur 12,$65. 561-0292

MANTEAU beau cuir, beige, grandeur 10, $80. 777-8758

MANTEAU, d'automne, très propre, 2 robes très propres, 777-7749.

MANTEAU de fourrure, rat musqué et chat sauvage, rouille, 14-15 ans, parfaite condition, $600. 568-5398.

MANTEAU de loutre, 12 ans, excellente condition. Prix à discuter. Après 17h 568-4827

MANTEAU de mouton de perse noir, collet et chapeau en vison noir. Parfaite condition. Grandeur 16. 568-0706

MANTEAU de vison, 12-14 ans, parfait état, prix à discuter. 777-0877

MANTEAU long en Tweed, vert, peu porté. $25. 663-5807

MANTEAUX, vêtements, fille 10, 14 garçon 10 ans. 771-1742

ROBE DE MARIEE, bouquetière, mère. 777-7571.

ROBE de mariée, blanche, 13 ans, 685-0125, 684-7052

ROBE de mariée avec traîne, 7-9, $150. 232-0743

TRES belle robe de soirée, 18 ans, neuve. 827-0473

VETEMENTS d'hiver et printemps, de $3 à $15 du morceau. 771-4885, le jour

2 MANTEAUX de dame 1 suède, 14 ans, 1 de tissu, 16 ans, 1 d'homme, 38, en cuir, pantalons, 771-7060.

170 DIVERS A LOUER

A. ALARY, robes de mariées, filles d'honneur, mères, fourrures, à louer ou à vendre. Le soir après 18h 289 Laramée, 777-7980, 771-0347

ROBES DE MARIEE, filles d'honneur, bouquetières, fourrures, 13 Charlevoix, Hull. 777-4667

ROBES de mariées, à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904

ROBES DE NOCES filles d'honneur et bouquetières à louer, et gâteaux. Mme Lesage, 827-2690.

172 SOUFFLEUSES

SOUFFLEUSE à neige, 10 forces, avec démarreur électrique. Presque neuve. $725. 684-6754

175 APPAREILS MENAGERS

ADMIRAL, réfrigérateur, de luxe, 6', bonne condition. $55. 770-3356

ASPIRATEUR Electrolux, usagé, laveuse, prix à discuter. 684-6317

LAVEUSE automatique Kenmore blanche, $175., 561-0360.

LAVEUSE-essoreuse, sécheuse, support, Simplicity, neuve, couleur or, $500, T.V. noir et blanc, 26", $50. Cause départ. 568-7525

LAVEUSE-ESSOREUSE, parfaite condition, $100 ou meilleure offre, 663-1104.

LAVEUSE Kenmore, 1½ an d'usage, $200, 663-8513.

LAVEUSE-SECHEUSE Kenmore, blanches, presque neuves, $400. 568-0097.

LAVEUSE, sécheuse, cuisinière, blanches, 568-0967 apres 17h 00.

LOCATION laveuse-essoreuse Hoover format d'appartement. 771-8992, entre 9h et 17h. 69A St-Joseph, Hull

MINI laveuse, Kenmore, blanche, parfaite condition 770-2773

MINI laveuse-sécheuse Simplicity, avec support, couleur vert, avocado, $350. Environ 2 ans d'usage. Très bonne condition. 827-1591

MINI-LAVEUSE, General Electric, blanche, 2 ans d'usage, payée $375, demande $250, 777-8051.

POELE et réfrigérateur GE, couleur vert, 2 ans d'usage, $600. Après 18h, 568-3821.

POELE Moffat, 4 ronds, automatique, blanc, $100 663-2225

POELE, réfrigérateur, bonne condition, 1 an d'usage. $700. 663-9693

REFRIGERATEUR au gaz propane à vendre. 663-9601.

REFRIGERATEUR, 12' cubes, en bonne condition, $75 ou meilleure offre. 778-3055.

REFRIGERATEUR 17 pieds cubes, 1978, jaune, 568-8542

SECHEUSE PORTATIVE, comme neuve, $125 ou meilleure offre. 561-0477, après 18h 00.

175 APPAREILS MENAGERS

2 LAVEUSES, 1 sécheuse, 2 poêles, 1 réfrigérateur, 744-0687.

176 RADIOS-TELEVISEURS

C.B. équipement complet, système de son, 771-6438

RADIO, système V.H.F. Motorola (Mocom 35), unité portative, 663-2751

REPRISE de finance 26", couleur Admiral, meilleure offre. 749-8151

SYSTEME radio Motorola, avec tour antenne, base, mobile, unité portative, (système VHF), à vendre, 685-0659.

TELECOULEUR neuf, avec contrôle à distance. 778-1691

TELEVISEUR meuble, 23 pouces, "Marconi", $50. 568-5981

T.V. ZENITH 1978, couleur 22", un mois d'usage. 777-0877

177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT BARBE, prix très bas, information et appointements, 771-0042. Jour et soir.

AMEUBLEMENT HUPE

MEUBLES, tapis, cushion floor, appareils électriques, à plus bas prix que tout autre magasin. Aucune commission à payer, aucun employé. Sur rendez-vous, 824-1826

AMEUBLEMENT Celine et Pierre, meubles tous styles, rabais en tout temps, magasin à Ottawa. Informations et appointements 568-4775

AMEUBLEMENT de maison de tous genres, prix à discuter. Après 17h 561-2258

AMEUBLEMENT Robert, achetons, vendons, meubles usagés, 770-0098

AMEUBLEMENT Bouchard, meubles, tapis, appareils ménagers, bijoux, sur rendez-vous. 827-2851

AMEUBLEMENT Charrette, nous vendons et achetons meubles usagés, nous faisons légers déménagements, 391, boul. Taché, Hull, 777-3931.

CUISINETTE et réfrigérateur, à vendre. 663-2972, après 6h

DEUX LITS 39", un divan, 776-5458.

DIVAN et fauteuil en cuir, usagés, couleur caramel, "butcher block", table comprise, $1,300 827-0145

DIVAN et fauteuil, bon état, $50, 776-2344, après 18h 00.

FAUTEUIL Lazy-Boy, inclinable. Vinyle rouille. $40 771-4754

HARMONIUM 1890, ensemble de salon 3 pièces, 1902, parfaite condition. 568-2798

L'ENSEMBLE de salon que vous recherchez nous l'avons! Les prix que vous ne croyez pas trouver, nous les avons! Il s'agit de téléphoner 663-5344.

JACQUES ROCHETTE ET FILS

NOUS VENDONS et achetons meubles usagés, et appareils ménagers, 1760 Boul. Maloney est, Gatineau. 663-7075

LOUIS-SEIZE fauteuil oreille, feuilles d'or, style italien, divan, fauteuil, table à café acajou, après 18h 234-7156, fin de semaine 456-2876

MEUBLES neufs, prix réduits, 663-7229

MOBILIER de salle à manger, style Espagnol, table, 6 chaises, berceuse, vaisselier, lustre, mobilier de chambre à coucher, style Espagnol. 2 tables de nuit avec grande tête de lit, grand bureau de dame avec 2 miroirs, bureau d'homme, mobilier de salon, style méditeranée, divan, causeuse, fauteuil, avec pouf, table à café en vitre, table de coin, 4 cendriers appropriés. Prix à discuter. Après 17h 1-819-983-2636

MOBILIER de salon, excellente condition, style moderne, $450, 778-0653.

MOBILIER de salon, prix à discuter, 568-7327.

MOBILIER érable pour adolescent, pupitre de coin, étagères, chaise, commode triple, miroir, comme neuf. $240. Après 5h 746-7809

MOBILIER neuf, style moderne, doit vendre, séparé ou ensemble. Table de cuisine, 4 chaises, chambre à coucher, 2 tables de nuit avev tête de lit, bureau de dame 2 miroirs et bureau d'homme. Matelas et sommier, 54 pouces, mobilier salon, divan et fauteuil. Valeur globale de $2,100, meilleure offre. 568-0072, 568-9879

POELE 24", réfrigérateur, blancs, Lazy-Boy, 1 pneu d'hiver G7815, 684-1289.

L'ENSEMBLE de salon neuf que vous recherchez, nous l'avons. Les prix que vous ne croyez pas trouver, nous les avons. Il s'agit de téléphoner 663-5344.

SOFA ET CHAISE «comtemporain», velours vert. Bon état, 684-4369.

SOFA et fauteuil, très propres. 561-3947

SOFA $40 en bonne condition, ensemble de cuisine, 4 chaises, $60, 232 Whitton Crescent, Overbrook.

SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, avec chaînes, 2 saisons, très bonne condition, $375, 663-0740.

STEREO style espagnol, comprend cassette, 4 pistes, $190, 663-0740.

TABLE de cuisine, avec chaises, bureau de travail pour étudiant, table de centre et de coin pour salon (état neuf). 771-9243

VENTE D'ENTREPOT

MEUBLES non réclamés et repris à défaut de paiement, tapis, bureaux, chaises, lampes, cuisinières, vaisseliers à devant courbe. Prix fantastiques pour meubles flambant neufs mais endommagés; lits superposés, lits «capitaine», divants-lits, sommiers et matelas, chiffonniers à 4 tirois. Ouvert de 1h p. m. à 9h p.m., 2 semaines seulement. 2 Morin. 778-1141.

2 LITS superposés complets, 39", bonne condition. 568-9347

179 ANTIQUITES

2 MACHETTES décoratives du Guatamala à vendre, $100 chacune, 737-0541

MEUBLES antiques de style "victorien" canadien et autres: piano Louis XV; ensemble de chambre dessus en marbre; tables rondes pattes de lion; rouets; lits de laiton; lits et tables Louis XV; armoires en pin, chaises canadiennes et chaises press back; piano automatique etc., etc...

JEAN-GUY GELINEAU

247, RUE GRANBY BROMONT

1-514-534-2414

179

179 ANTIQUITES

ASHBURY COLLEGE EXPOSITION ET VENTE D'ANTIQUITES
10 NOVEMBRE, 6 p.m. à 10 p.m. 11 novembre, 10 a.m. à 9 p.m. 12 novembre, 10 a.m. à 5 p.m. 362 Avenue Mariposa, Rockcliffe Park. Rafraîchissements.

PIANO antique, prix à discuter. 568-1819

181 MATERIAUX

SPECIAUX D'AUTOMNE
2 x 4, 2 x 6, 2 x 8, 2 x 10, Color Lock, châssis, portes, plywood, planches, blocs, ciment, fer angle, M. Meunier, Marchand de bois. 663-2143

185 ANIMAUX DEMANDES

DEMANDE juments de travail ou poulins, 613-833-3123.

186 ANIMAUX A VENDRE

ADORABLE Epagneul, 3 ans, mâle, beau, en santé. 663-2741

AIREDALE Terrier à vendre, 1½ an, mâle, enregistré. 1-613-632-4583

BASSET HOUND, enregistrés, garanti. 1-819-647-5464

BEAU Palomino de concours hypique, gagnant bourse d'argent et rubans. Seulement 5 ans. Dressé par experts. 568-8171

BEAUX JEUNES bergers allemands mélange collies $15. 232-9716.

CANICHE, mâle, 1 an, pure race, enregistré, vacciné, 746-2491, après 18h

CHARGEX "VISA"
PAYEZ vos "Petites annonces classées", en donnant le numéro de votre carte "VISA" à notre téléphoniste, et le tour sera joué

CHAT Siamois mâle, $40 777-2808, après 17h

CHENILS A. PILON ENRG.
RACES variées, enregistrées, garanties, condition physique. 1-514-4264.

CHIOTS Beagle, 7 semaines, père champion. Aiment à jouer. Gais. Membre du CKC. 822-1482

CHIOTS "Berger Anglais", prêts à vendre dans deux semaines. $150 réservez maintenant. 568-4585

CHIOTS Setter Irlandais, enregistrés, 2½ mois, 459-2638.

DACHSHUND avec papiers, enregistrés, prix à discuter. 663-2807

DALMATIEN, pure race, 8 mois, vacciné, $100. 777-8690.

DOBERMAN, mâle, $75. 663-6730.

FERMONS notre chenil de plaisance pour cause de maladie. Diverses races enregistrées, adultes et chiots. Préférence accordée aux offres de ceux qui aiment les animaux familiers. 826-2622.

HEREFORDS, 15 sortes pure sang, ouvert Genise, 8 jeunes taureaux, Spidel, et élevage de domino. 663-5798

HUSKY noire blanche, douce, docile, intelligente, $65. 663-1086.

HUSKY noir, 7 mois, prix à discuter. 561-4430.

JEUNE Malamuthe, 3 mois, noire blanche, $80. 663-1086.

JEUNES perruches (Budgies), $8 chacune. 749-3156

LABRADOR pure race, vacciné, 16 mois, meilleure offre. Dressé pour les enfants. 741-3002

LABRADOR 1½ an, mâle, $30. 749-2569

186 ANIMAUX A VENDRE

PALOMINO Doré, 5 ans, docile, agréable, dressage expert. 568-8171

POUSSINS d'un jour pour la ponte et pour la chair. Canetons, livraison partout. Demandez liste de prix, Couvoir de Laval, 437 Montée Ste-Henriette (St-Lin), ville des Laurentides, Québec. J0R 1C0. 514-439-2601

TRES belle chienne Afgan, $200 749-3156

2 BEAUX DOBERMANS, 6 et 8 mois. 561-1912.

2 CHOW CHOW, mâle et femelle. 778-0742

5 CHIOTS Doberman, 827-1751

188 PENSION-ANIMAUX

LUCERNE, étable à louer, 5 entre deux (stall), 770-9351

PENSION pour chevaux, stalle, sur chemin Aylmer, 771-3616.

195 REPARATIONS ET SERVICES



REPARATION ET VENTE DE TOUTES MARQUES
Estimation gratuite à l'atelier ou à domicile
240, RUE MONTCALM, HULL
coin boul. St-Joseph
776-3236 PATRY

206 AMUSEMENTS

TOUTES femmes intéressées à jouer au Volley Ball, bien vouloir vous rendre le samedi entre 16h et 18h, 225 Donald, Ecole Cartier

208 MUSIQUE

ACCORDEUR de piano, 16 ans d'expérience. 746-5880

A VENDRE, stéréo, style canadien, 2 ans d'usage, $800 pour $425. 770-1465

CHANSONNETTES françaises, instruments musicaux. Music Centre, 45 William, 234-0291

CHARGEX "VISA"
PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte "VISA", à notre téléphoniste, et le tour sera joué.

COURS d'orgue et piano à votre domicile. 749-6379

COURS: orgue, piano, guitare, chant, accordeur de piano, 749-8577

DISCO-CHOC, discothèque mobile, pour toutes occasions. Spécialités mariages, stags, après 18h 770-3219

DISCO MACHINE, pour toutes occasions. 770-8499, 684-6139, demandez Michel

DISCO PAZAZZ
MEILLEURE disco mobile de la région. Sept ans d'expérience. Bilingue. Richard. 749-3718

DISCORAMA 5 années d'expérience, son et lumières pour toutes occasions. Demandez Pierre 561-3074

DISCO «Sous les étoiles» appelez Richard, 236-0975.

DISCOTHEQUE à vendre, ou à échanger pour camion Van. 771-6561, demandez Claude

DISCO 13, Musique de tous genres, pour toutes occasions, (Mariages, stags, soirées dansantes, etc...) Jocelyn Blondin 777-8158

208 MUSIQUE

"DRUMMER", demandé, Hendrix, Mahogany Rush, personnel. 568-5547

GUITARE "Tama", neuve, valeur $495 pour $300 663-6126

HAUTS-Parleurs, Ampeg V-4, encore sur garantie. $325. Amplificateur Traynor, 65 watts rms, $175. Appelez Pierre, 771-3925

LOCAL commercial, à louer, 14 x 40, 183 Achbar, $250. 663-9917

MAGNETOPHONE à ruban 7", Akai, 4000DS, presque neuf, 2 micros, 8,000 pieds de ruban. $300. 771-9002, avant 4h

ORCHESTRE de tout genre pour mariages, soirées de toutes sortes, etc. 568-5333, demandez Roland

ORGUE «Farfisa», excellente condition. 771-4328. Très bon prix.

ORGUE Lowrey, modèle S.C.T., valeur $8,700, laisserais aller pour $5,700. Demandez Denis. 777-4911

PIANO, bonne condition, $700. 684-3446.

POUR DISCO Sensas. Musique de tous genres pour tous les goûts, stag, mariages, party, anniversaires, contrats à long terme sont disponibles. Desservons l'Outaouais et la province. Demandez André ou Louise. 771-8583

SYNTHETISEUR Roland, parfait état, prix $1,500. Demande $1,000. 777-6674

SYSTEME de son, 2 haut-parleurs, 75 Watts, 1 amplificateur 100 watts, $350. ou meilleure offre. 777-1890

1 TETE Suprême, 1 guitare électrique Fender, 1 guitare simple Fender, 643-2347.

2 CABINETS à réflexion, Peavy S.P.A. 100 W. "horns" et "crossover", $750. 663-1984

2 HAUT-PARLEURS SS50, 80 watt, $750. Appelez Richard, 236-0975.

221 ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO. Argent disponible en 1ère et 2ième hypothèques, $1,600 et plus. Service rapide, termes de 5 à 10 ans, et plus. Besco Agency Ltd, courtier en hypothèques, par Mme O. Lamoureux, 299 Columbus, 745-5762, 745-2701

QUEBEC, argent disponible en 1ère et 2ième hypothèques. $1,000 et plus, service rapide. Termes 5-10 ans et plus. M. Desjarlais, courtiers en prêts, 149½ Principale, bureau 777-8054, après 6h 771-1431

222 HYPOTHEQUES

AU TRUST GENERAL on prête sur hypothèque jusqu'à 95% de la valeur de la propriété. Pour rendez-vous, téléphonez à: René Leblanc, Paul Casavant, 771-3227.

PREMIERE et deuxième hypothèques, prêteurs particuliers et compagnie. Service rapide, 771-7356, Sarra-Bournet Ltée, courtiers-realtors

PREMIERE et deuxième hypothèques, sur résidence ou commerces, service rapide. 770-7744, Corporation Drovelle Ltée

1ère et 2e HYPOTHEQUES
réglées rapidement en ONTARIO ET AU QUEBEC aux plus bas taux possibles
JACK ARRON
COURTIER EN HYPOTHEQUES
236-9292 ou 722-9200
APRES 6h P.M.
"Essayez-nous nous essayons plus fort"

1ère HYPOTHEQUE DISPONIBLE à 10½% 2ième HYPOTHEQUE à 12½% Réponse dans les 24 heures

LES IMMEUBLES
LISE D. SIMARD-ST-MARTIN
DEMANDEZ: RHEAL SIMARD
749-1966
222

230 MESSAGES PERSONNELS

ACCORDEONISTE-Chanteur, d'expression chaleureuse et vivace, maintenant disponible pour agrémenter votre soirée canadienne, repas de Noël, réception. Maurice. 568-3843

AGENCE EXCLUSIVE RENCONTRES GATINEAU INC.
Demoiselles, dames, messieurs, tous âges. Rencontrez des personnes très bien. ne soyez plus seuls. Téléphonez sans gêne. Information, prenez rendez-vous, 561-4044.

AMUSEZ-VOUS reposes-vous, détendez-vous avec la connexion disco. Cinq heures de danse pour $10. Pour rendez-vous, 238-8834, entre 12h et 10h p.m.

ATTENTION vendeurs de bijoux! Nous vendons au même prix que Montréal et Toronto. Nous vendons aussi au détail. 238-2560.

AUBERGE, sauna, (pour homme seulement) chambre privée, avec téléphone, casiers, douche, "commune" télécouleur. 1070 MacKay, Centre-Ville, Montréal. 514-878-9393

AVENIR par les cartes, 827-1775, sur rendez-vous

CARTES aide, compréhension, demandez Gisèle 663-4773

CLAIRVOYANTE, lit les cartes et l'écriture. 234-1316

230 MESSAGES PERSONNELS

CLUB des gens seuls Adam et Eve, dansez à la musique notalgique moderne et disco populaire tous les vendredis et samedis soirs. Hôtel Lafontaine, 336 Chemin Montréal, Vanier. 749-5937

CONFERENCE et cours sur le Hatha-Yoga de Me Gérard Fortier. Polyvalente le Carrefour, Pte-Gatineau. De 19h à 22h. Le 7 novembre. $3 par personne. S.V.P. appelez Ginette Vigneault, 643-1788.

DAME libre, professionnelle, début de la quarantaine cherche l'amitié d'un homme libre, de belle apparence et de bonne éducation entre 35-48 ans. But sérieux. Ecrire case 178, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

DANSE-BIENVENUE AU CLUB DU RENDEZ-VOUS POUR GENS SEULS ET COUPLES
TOUS les vendredis soirs, venez, qui sait, peut-être rencontrer le choix de votre coeur. Berthe se fera un plaisir de vous accueillir 776-6717, Rib Room (Hotel Riverside), 399 River Road

DANSE, fraternité, gens sobre. Samedi soir 20 heures, 20 Cousineau, Hull. Aurèle, 776-2041

DANSE ROMEO ET JULIETTE, pour gens seuls. Vendredi et samedi à 333 Chemin Montréal. Motel Concorde. Votre hôtesse Juliette Bonenfant. 749-0214. 745-5206

DESIRERAIT colliers brisés ou qui ne servent plus, beads en céramique et autres. But: refaire pour cadeaux de Noël. Manon. 568-4956

FAITES des amis en apprenant l'anglais (soir). 829-0728

FEMME divorcée, 25 ans, 1 enfant en charge, bonne éducation, belle personnalité, apparence très soigéne, blonde, 5 pieds, désire rencontrer homme libre, professionnel ou fonctionnaire de direction, but sérieux. Case 147 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa

JEUNE HOMME, 30 ans, 5'8", 140 livres, bilingue, considéré assez joli, désire rencontrer jeune femme de race noire, sincère et honnête, célibataire seulement. Ecrire à case 250, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

LA PENSEE par le Tarot et cartes. 663-1606

LECTURE des cartes et de la main. Conseils sur tous les problèmes de la vie. 233-5030.

LE PEU de temps disponible que vous avez vous empêche de rencontrer la personne idéale de vos rêves? Confiez cette délicate tâche à D.D. Dating Friendship qui prendra le temps nécessaire pour essayer de combler votre vide. Soyez sans gêne, appelez-nous à 232-0720

LE PEU de temps disponible vous empêche de rencontrer la personne de vos rêves. Confiez cette délicate tâche à D.D. Friendship pour essayer de combler votre vide. Soyez sans gêne. 232-0720

PENSEES par les cartes, dames seulement, demandez Denise. 770-2932

POURQUOI ne donneriez-vous pas une réception de Niël d'avance à la salle à manger de la piste de courses Rideau Carleton. Pour plus de précisions, composez le 822-2211.

PROFESSIONNEL, début quarantaine, recherche l'amitié d'une femme de belle apparence, et de bonne éducation entre 30 et 40 ans. But sérieux. Ecrire case 206, 375 Rideau, Ottawa, Ontario. K1N 5Y7

PROFESSIONNELLE, quarantaine, divorcée, présentant bien, désire rencontrer homme libre, physique agréable, excellente éducation. Aventurier s'abstenir, Ecrire Case 248, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

PROFESSIONNEL. Libre, origine européenne, sobre, distingué, 44, désire rencontrer femme cultivée, 30-40, affectueuse, but sérieux. Ecrire case 130 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7

ROMEO ET JULIETTE
NE RESTEZ pas seul(e) pour les fêtes. Joignez-vous à nos membres. Nous avons un(e) bon(ne) compagnon(gne) pour vous. 749-5472, 741-0182

SI VOUS êtes un teneur d'un billet, côté droit, de $1,000 du concours des produits Vachon, veuillez composer 568-6537

SUGGESTOLOGISTE
CESSEZ de fumer. Maigrir, problèmes sexuels, appointement 749-2629

VERNISSAGE, BUFFET, DANSE ROMEO ET JULIETTE
DIMANCHE 5 novembre, 4 heures p.m., 333 chemin Montréal, motel Concorde, pour gens seuls. Réservez vos billets. Quantité limitée. 749-0214, 745-5206

VETEMENTS et meubles mis au rancart. Instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux handicapés. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir.

VEUF dans la cinquantaine, 5'4", bonne situation, désire rencontrer veuve entre 48 et 55 ans. Petite, belle apparence. But sérieux, écrire case 159 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7

VOTRE avenir par les cartes. 771-5558

VOYAGE ViaRail de Loto Canada. Billet gagnant à vendre. Comprend: allé-retour pour deux, destination de votre choix au Canada. Couché et nourri sur train CN, 7 nuits dans hôtel CN. Valeur approximative de $1,500, Ottawa-Vancouver. Faites vos offres. 728-3277

232 TRANSPORT DEMANDE

RUE CHAMPLAIN, Gatineau, à rue Kent-Laurier, Ottawa, après 16h30. 663-3379

234 TRANSPORT DISPONIBLE

OTTAWA-Miami-Ottawa. Roulotte motorisée, départ mi-novembre. 684-9952

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.



la Baie

Clinique a votre beauté à coeur . . . C'est pourquoi elle offre cinq produits de choix en prime

Confiez le soin de votre peau à la maison Clinique . . . En plus de mettre à votre disposition tout un programme de beauté, elle vous offre, à l'achat de ses produits d'une valeur de 8.50 ou plus, un coffret qui réunit la lotion clarifiante 2, un savon doux qui nettoie en profondeur, un shampooing, un bâton de rouge à lèvres et un mascara. Profitez de votre visite pour faire analyser votre peau par l'ordinateur Clinique: au centre-ville, r-de-c, à St-Laurent et à Bayshore.



Compagnie de la Baie d'Hudson

Le système métrique — ça s'apprend

Remerciements...

REMERCIEMENTS

RABY — Mme Alcide Raby et les enfants remercient sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Alcide Raby survenu le 23 septembre 1978 leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ses remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

CRETES — A la douce mémoire de Gilbert, décédé le 4 novembre, 1974, nous nous demandons pourquoi, tu nous as été ravi, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé, et que tu est en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons.

Ta mère, tes frères, et soeurs.

IN MEMORIAM

ROBIDOUX — A la douce mémoire de Georgette Robidoux (Edwards), décédée le 3 novembre 1969. Neuf longues années ont passé sans revoir ton visage tant aimé. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Une messe anniversaire sera célébrée le 14 novembre à 19h 00 au pensionnat Ste-Marie.

Ton mari et tes 4 filles.

IN MEMORIAM

POIRIER — A la douce mémoire de Maurice Poirier décédé le 6 novembre 1965. Treize années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu fus pour nous tous Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe anniversaire sera célébrée, le samedi 4 novembre en l'église Ste-Bernadette de Hull à 7h p.m.

Ton épouse et tes enfants.

CORRECTIONS

Cahier Eaton "La boîte à cadeaux" encarté dans le journal d'aujourd'hui.

Chez Eaton, nous nous faisons un point d'honneur de vous offrir une publicité exacte. Une erreur peut toutefois se glisser. Nous nous assurons alors de prendre aussitôt des mesures adéquates.

Page 2. L'assiette Royal Copenhagen devrait être: assiette Bing et Grondhal.
Page 6. (A) et (B). Velours "Regency". Les couleurs devraient être: rose cendré, ivoire, bleu cendré, mangue ou chocolat.
Page 6. (C). Pull-over à col tortue. Le prix devrait être: 26.00 ch.
Page 6. (D). Cardigan. Le prix Eaton devrait être: 30.00 ch.
Page 8. Devrait être de "International Typhoon". (B) La jupe en soie brute n'a pas de taille élastique.
Page 9. (C). Blouse en polyester. Les tailles devraient être: 36 à 42.
Page 15. (A). Peignoir de "Carolyn". N'est pas vendu en brun/beige.
Page 17. (A). Peignoir de Conrad. Les couleurs devraient être: bleu, vert ou ton vin.
Page 17. (B). Peignoir de Conrad. Les couleurs devraient être: brun, rose cendré ou turquoise foncé.
Page 18. (A). Peignoir "Leisure Lady". Le prix devrait être 32.00 ch.
Page 19. L'illustration B se réfère à l'article (C) et l'Illustration C se réfère à l'article (B).
Page 20. L'illustration E se réfère à l'article (D) et l'illustration D se réfère à l'article (E).
Page 21. (A). Devrait être "Léger combiné" insoupçonnable à 12.00 ch.
Page 22. L'illustration C se réfère à l'article (B); l'article (C) devrait être indiqué C sur l'illustration sous l'illustration B.
Page 29. (C). Soulier de course. Argent sterling devrait être: 10.00 ch.
Page 34. (C). Coffret musical. Le prix devrait être: 8.99 ch.
Page 41. (M). Valise trois complets. Le prix devrait être 105.00.
Page 42. (A). Pantoufles. Le prix devrait être: 16.00 la paire; (B). Pantouffles. Le prix devrait être: 11.00 la paire.
Page 57. Tuques. (A). La tuque verte à carreaux jaunes devrait être avec le groupe (C) à 8.00 ch. (J). Devrait être: mitaines "Blizzard" à doublure ouatinée. Se réfère à l'illustration C. (H). Devrait être listé et illustré comme (G2). La lettre H devrait être enlevée de l'illustration. L'illustration J devrait être M; l'illustration M ainsi que les gants verts rayés devraient être illustrés avec J. Les articles (G1), (G2). Les moufles "Soft Touch" n'ont pas de paume molletonnée.
Page 59. (G) Ballon de football en cuir de vache. L'illustration est incorrecte. Le modèle du ballon devrait être 190. (F) L'ensemble ballon de football et cheville tel que représenté n'est pas vendu. Un ensemble de meilleure valeur (modèle JFBT) sera vendu en remplacement.
Page 64. (D) Ensemble jeu de jacquet et Othello. Cet article ne sera pas vendu mais sera remplacé par un ensemble de valeur équivalente.
Page 68. (N) Ensemble de piscine gonflable. La poupée représentée n'est pas comprise.
Page 71. (A), (B), (C), (F), (H). Les poupées ne sont pas comprises.
Page 73. (C). Ensemble émetteurs-récepteurs. Devrait être: 17.99 la paire. (A). Poste de base avec radio. Devrait être: 24.49 ch.
Page 83. (C1). Crochet. Le prix devrait être: 1.19 ch.
Page 83. (L). Nécessaire à tapisserie "vase de rose". Le prix devrait être 22.25 ch.
Page 84. (C). Le titre de la deuxième tirelire devrait être: Pour la moto.
Page 86. (F). Boîte de 4 anneaux à serviette. Devrait être: 14.50 l'ensemble de 4.
Page 89. (N). Plateau à gâteaux. Devrait être: 18.75 ch. (R). Anneau à serviette. Devrait être: 10.95 ch. (S). Coeur à motif floral. Devrait être: 15.95 ch.
Page 91. (U). Devrait être: assiette "Royal Copenhagen", 33.50 ch. (V). Devrait être: assiette "Bing & Grindahl", 32.00 ch. (W). Devrait être: assiette Wedgwood, 52.50 ch.
Page 92. (F). Coussin carré. Vendu en vert seulement.
Page 100. (C). Fauteuil inclinable Kroehler. Les couleurs devraient être: rouille, or ou brun.
Page 102. (C), (G), (H). Devraient être: cadrans de ton doré.
Page 103. (F). Réveil Big Ben. Devrait être: biseau de ton doré. (H). Réveil Baby Ben. Devrait être: biseau de ton chrome. (M) Cadran L.E.D. "Casia". Devrait être: boîtier de ton cuivre.
Page 105. (F). Devrait être: salière et poivrière, 19.98 ch.
Page 111. (H). Plaque chauffante Braun. Vendu en motif brun de Delft seulement.
Page 117. (C). Radio-réveil AM/FM Sanyo. Vendu en ton noyer seulement.
Page 125. (C). "Traveller III". Le prix devrait être: 299.95 ch.
Page 126. (A). Magnétoscope Toshiba. Le prix devrait être 1350.00 ch. Les cassettes ne sont pas telles que représentées; elles sont le modèle L-500.
Page 131. (E). Trépied Slik 800G. Il n'est pas tel que représenté.
A cause de circonstances en dehors de notre contrôle les articles suivants ne seront pas vendus:
Page 37 (D) Sac en cuir; page 66 (D) Piano mécanique "Tuneyville"; page 51 (J) séchoir "Li'l Red Devil" de Sunbeam; page 72 (H) nécessaire pour maison de poupée; page 72 (J) nécessaire pour mobilier de maison de poupée; page 103 (G) Réveil électrique Big Ben de luxe; page 106 (D1) plat à soufflé; page 75 (A) Camions de voierie avec accessoires.
La livraison des articles suivants a été retardée; néanmoins, nous prendrons des commandes. Veuillez accorder les délais de livraison suivants:

Environ 1 semaine pour la livraison
Page 14 (D) robe d'intérieur; page 52 (A) blouse; page 52 (B) jupe; page 53 (C1) pyjama; page 53 (E1) peignoir style "Karaté"; page 53 (F), (F1), (F2) pyjamas LNH; page 54 (A) salopette en velours côtelé; page 54 (C) pantalon pour garçons; page 35 (A) pochette en havane; page 35 (D) portefeuille/porte-carte; page 54 (D) Col roulé pour fillettes; page 54 (E) pantalon; page 54 (F) robe-chasuble pour fillette; page 54 (J) blouson pour fillette; page 55 (B) pyjama pour garçon; page 55 (C) robe de chambre en finette; page 85 (V) beurrier; page 86 (A) service pour le thé; page 86 (K) chandeliers; page (H) salière et poivrière; page 87 (C) ensemble de 2 verres à vin; page 87 (E) casier pour bouteilles de vin; page 87 (F) plateau; page 94 (H) serviette "King"; page 94 (L) serviette "Queen"; page 97 (E) édredon; page 98 (B) nappes "Mercedes"; page 135 (A), (B), (C), (D), (D1), (E) fragrances Pierre Cardin.

Environ 2 semaines pour la livraison
Page 16 (C) peignoir; page 46 (H), (J) parfums Norell; page 51 (C) séchoir "Time Machine" Lady Shick; page 55 (D) dormeuse pour fillette; page 61 (F1) skieur 8"; page 66 (C) l'hélicoptère; page 67 (D) Georges le singe curieux; page 70 (L) ensemble de trois vêtements en tricot; page 71 (E) fourre-tout pour mademoiselle; page 74 (F) lamborghini; page 78 (A) "Micropolis des Micronautes"; page 81 (B) "Digital Derby"; page 83 (N)nécessaire à tapisserie "Jeune indien"; page 84 (D) porte-anneaux en verre; page 84 (E) gobelet en verre; page 84 (G) bol en laiton; page 84 (L) chandelier en laiton; page 84 (N) seau à glace; 84 (P) flûtes en verre; page 86 (B) réchaud; page 86 (D) lame à 3 bougies; page 86 (E) assiette à hors-d'oeuvre; page 86 (F) anneaux à serviette; page 86 (J) réchaud; page 96 (A) édredon; page 94 (J) serviette "Jacquet"; page 94 (K) serviette "Cribbage"; page 103 (L), (N) réveils; page 108 (D) marmite à cuisson lente; page 109 (E) bouilloire électrique de Sunbeam; page 111 (E) gril/tournebroche; page 111 (F) appareil pour la cuisson des oeufs; page 116 (D) radio Panasonic; page 117 (E) radio Lloyd's; page 118 (F), (G), (H) casques d'écoute Koss; page 118 (E) casiers de rangements Lebo; page 119 (A) cassettophone compact de Lloyd's; page 119 cassettophone de Panasonic; page 125 (A) ordinateur "VideoBrain"; page 132 (L), (P), (N), (Q), (J) Briquets.

Environ 3 semaines pour la livraison
Page 31 (B), (D) montres "Rotary; page 67 (G) clown musical "Popsy"; page 74 (D) fourgonnette "Clicker"; page 103 (J) réveil-matin; page 109 (B) malaxeur sur pied Sunbeam; page 114 (B) support à pour four à micro-ondes.

Environ 4 semaines pour la livraison
Page 124 (E) vidéoscope portatif de RCA.
Les articles suivants seront vendus à compter du lundi 6 novembre:
page 52 (G) haut en velours; page 52 (H) pantalon; page 52 (K) pantalon; page 53 (A) peignoir; page 53 (B) dormeuse.
Nous nous excusons auprès de nos clients pour tout inconvénient occasionné par ces erruers.

EATON

la Baie vente à tout casser

N'oubliez pas de consulter notre cahier de la vente à tout casser dans ce journal, édition de lundi. Vous y trouverez plein de bonnes idées pour le temps des Fêtes! Portez vos achats à votre compte de la Baie.



8.99 à 17.99 Ord. 16.00 à 30.00

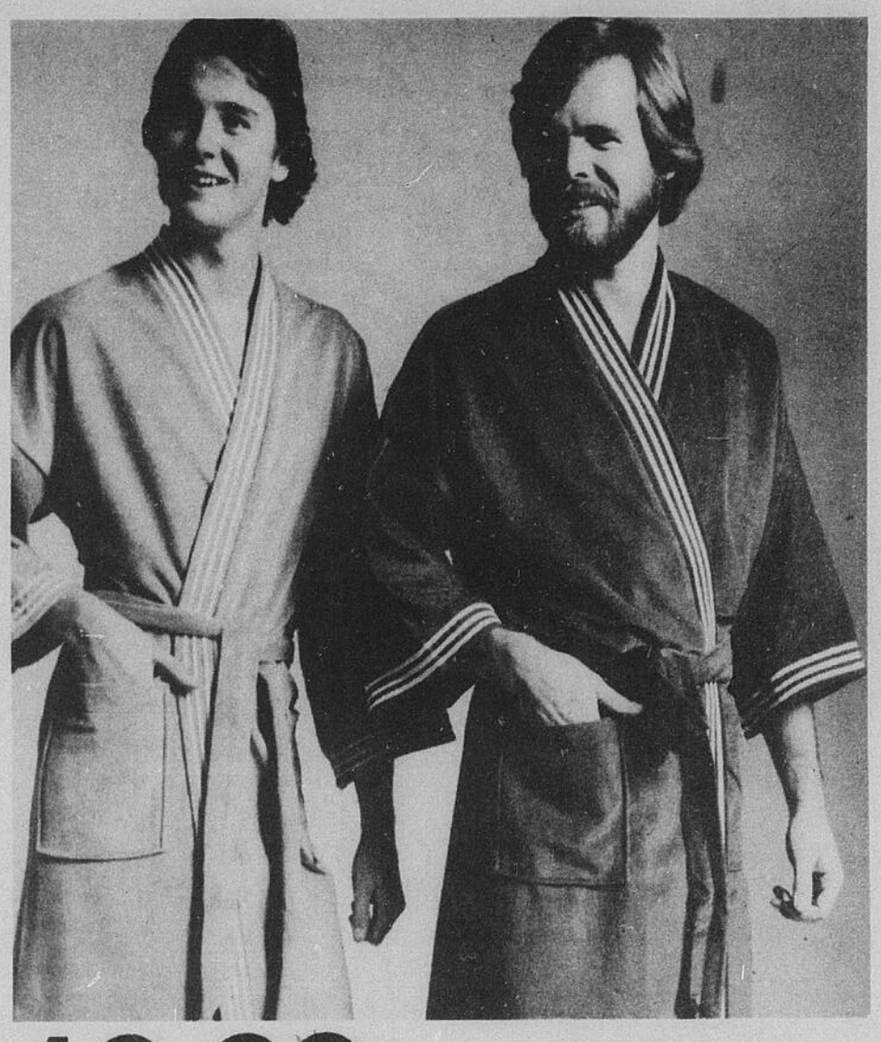
Blouses à 40% de rabais

Lundi seulement, vous pourrez profiter d'un rabais de 7.01 à 12.01 à l'achat de chemisiers et blouses unis, à manches longues. Styles classiques, styles avec col chinois ou cravate amovible et styles amples ou blousants. Choix de plusieurs tissus, teintes et tailles. Rayon 132: au centre-ville, 2e étage, à St-Laurent et Bayshore.

Lundi seulement, des articles très en demande vous seront offerts à prix de solde

40% DE RABAIS

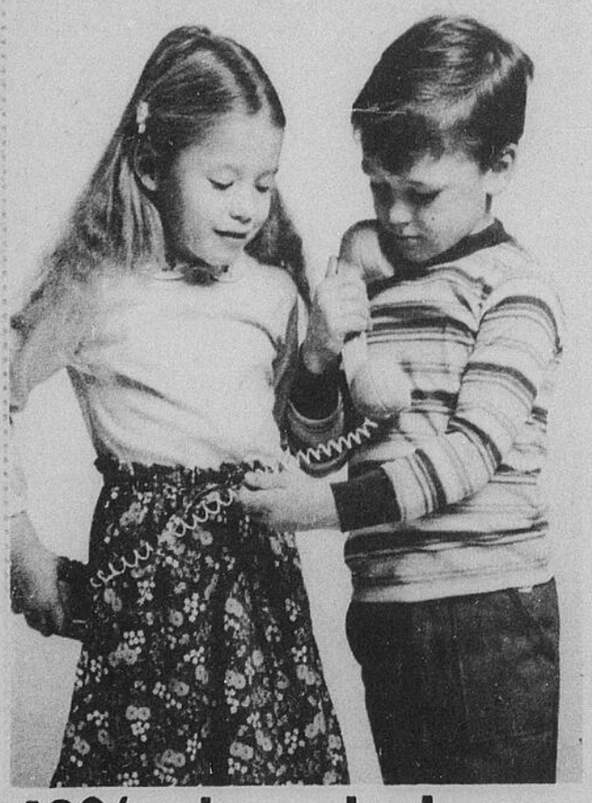
Pour commencer la vente à tout casser sur une bonne note, nous vous offrons, lundi seulement, des articles de choix à un rabais fort alléchant! Achats au magasin seulement. On vous attend!



19.99 Ord. 45.00

Peignoirs à 25.01 de rabais

En voici une excellente aubaine! Un peignoir très long, de style enveloppant conçu avec des manches trois-quarts et une ceinture dans un tissu de triacétate et nylon pelucheux. Une tenue de détente dont il appréciera la douceur. Brun, bleu, noir ou chameau. Taille unique. Pas tel que représenté. R. 360: centre-vilel au r-de-c. St-L., Bayshore.



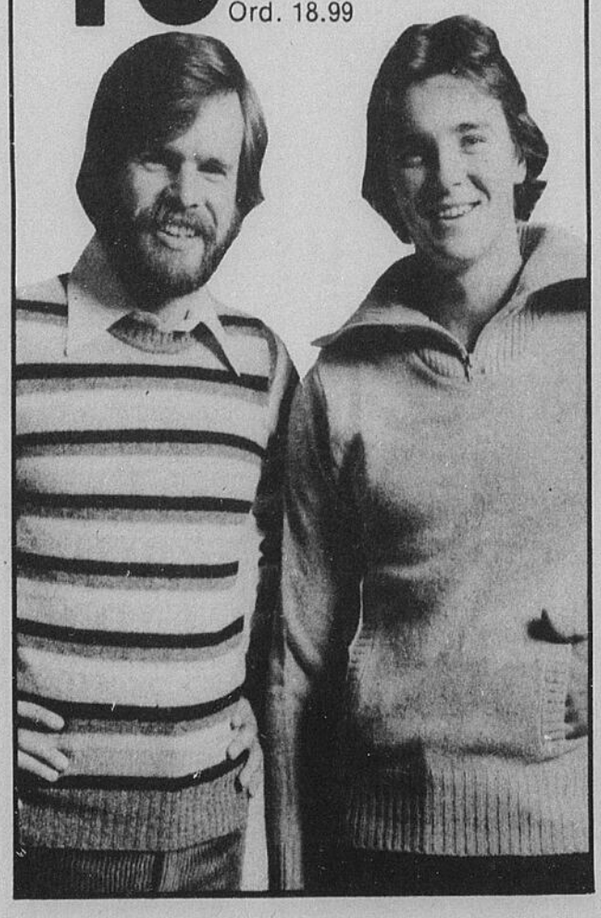
40% de rabais
Tenues Buster Brown

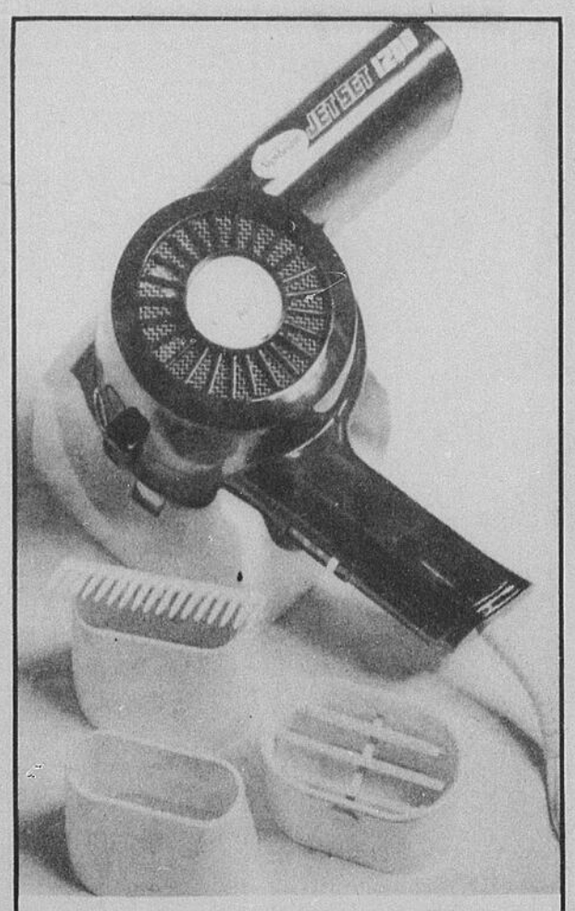
Pour filles, tailles 4 à 6X: tee-shirts, jupes et chasubles. Styles et tons variés.
Pour garçons, tailles 4 à 6X: pantalons et hauts en des tissus divers, unis ou rayés.
Pour bébés, 12 à 24 mois: tee-shirts, hauts à col roulé, ensembles d'acrylique et salopettes dans un choix de styles et de teintes.
Pour les petits, tailles 2 à 3X: tee-chirts en tricot de coton, blousons, pantalons à taille élastique et pulls à col roulé.
Centre-ville au 3e, St-Laurent, Bayshore.

Tricots variés en shetland

Collection de tricots en laine de marque réputée, offerts à 8.00 de rabais. Styles à encolures diverses, dans un choix de tons classiques. P.M.G. Centre-ville au sous-sol, St-Laurent, Bayshore.

10.99 Ord. 18.99





Sèche-cheveux de Sunbeam

17.98 Ord. 29.98

Modèle puissant (1200 watts) offert à 12.00 de rabais. Conçu avec 4 réglages de chaleur, un concentrateur d'air, un peigne, un support et des accessoires.

c-v. au r-de-ch, St-Laurent, Bayshore.



40% de rabais
Maroquinerie de Buxton

Pour dames: des pochettes de tailles diverses avec porte-monnaie et section réservée aux cartes de crédit et au carnet de chèques, et des porte-clés. Rouge, brun, havane, bleu, noir, bourgogne. Ord. 4.00 à 22.00, **2.39 à 12.99**
Pour hommes: des porte-billets de styles variés, des porte-clés et des porte-cartes de crédit. Choix des tons brun, havane, rouge, bourgogne, bleu et beige dans l'assortiment. Ord. 6.00 à 20.00. En solde, **3.49 à 11.99**
Centre-ville au r-de-c, St-Laurent, Bayshore.

Au centre-ville, à St-Laurent et au magasin d'entrepôt (sur le ch. Walkley près du boul. St-Laurent): ouvert lun., mar. et mer. de 9h 30 à 17h 30, jeudi et vendredi soirs jusqu'à 21h.
À Bayshore et au Centre du foyer (à Shoppers City Est): ouvert de 10h à 22h du lun. au ven. Les 5 magasins sont ouverts de 9h 30 à 17h 30 le sam. Portez à votre compte. 236-7511.

Compagnie de la Baie d'Hudson

VISA

master charge

the Bay ACCOUNT CARD — CARTE DE CRÉDIT la Baie D'HUDSON

La carte la Baie, c'est pas fou!

Quand on se sert de sa tête, on se rend compte que la carte la Baie nous ouvre des portes (cartes Visa et Master Charge acceptées au magasin).

Comme repas du jour, lundi . . .

Un ragoût servi avec pomme de terre et légume, du jello, du pouding ou de la crème glacée, et un thé ou café. **1.99.** Aux restaurants la Baie.